

к 72.96:81

655

к-39461

Виктор Вишневский

ПИСЬМЕННАЯ КУЛЬТУРА РАННЕГО ПРОСВЕТИТЕЛЬСТВА

Лингвистические исследования и словари

Очерки и путевые заметки

Проповеди, поучения, слова и речи

Переводы

Письма и документы

МАЛТАНХИ ҢҮТЛӘХӘН ҢЫРҮЛӘХ ПАЛӘКӘСЕМ

Чәлхе тәпчевәсем, сәмахсарсем

Очерксемпе җул тәрленчәкәсем

Үкәтсем, вәрентсе каланисем, сәмахсем

Куҗарусем

Ңырусемпе әҗ хучәсем



k-039761

This image shows a blank sheet of handwriting practice paper. It features five vertical columns defined by solid black lines. Each column contains eight horizontal lines, also solid black, which are slightly irregular in their placement, suggesting they were drawn by hand. The paper itself is off-white or light gray. There is no text or other markings on the page.

к
Обязат. экз.

к72.96:8

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Чувашский государственный университет имени И.Н.Ульянова

В55

ВИКТОР ВИШНЕВСКИЙ

ПИСЬМЕННАЯ КУЛЬТУРА РАННЕГО ПРОСВЕТИТЕЛЬСТВА

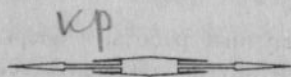
Лингвистические исследования и словари

Очерки и путевые заметки

Проповеди, поучения, слова и речи

Переводы

Письма и документы



МАЛТАНХИ ҪУТЛӑХӐН ҪЫРУЛӑХ ПАЛӑКӖСЕМ

Чӗлхе тӗпчевӗсем, сӑмахсарсем

Очерксемпе ҫул тӗрленчӗкӗсем

Ӱкӗтсем, вӗрентсе каланисем, сӑмахсем

Кусарусем

Ҫырусемпе ӗс хучӗсем

Чебоксары – Шупашкар 2004

К-72.96:81 Ветние В.П.
ББК Ш Ч 33 (2 РОС-6 ЧУВ) 5*45

В 98

Серия «Памятники словесности»

Составитель и автор примечаний

д-р филол. наук, профессор **В.Г.Родионов**

Редакционный совет серии:

Академик Российской академии образования,
профессор **Л.П.Кураков** (председатель);

д-р филол. наук, профессор **Ю.М.Артемьев**;

д-р филол. наук, профессор **В.Г.Родионов**;

д-р филол. наук, профессор **Г.И.Федоров**

Вишневский В.П.

В 98 Письменная культура раннего просветительства / Сост. и
примеч. В.Г.Родионова. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2004.
608 с.

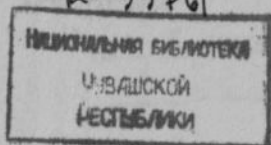
ISBN 5-7677-0791-X

В книгу включены научные работы и очерки, тексты ораторской прозы, а также письма и другие документы, связанные с жизнью и творчеством лидера раннего просветительского движения в Поволжье Виктора Петровича Вишневского (1804-1885).

Для студентов факультета чувашской филологии и культуры, для учителей-словесников, краеведов, а также всех интересующихся историей национальной культуры.

Утверждено Редакционно-издательским Советом университета

К- 39761

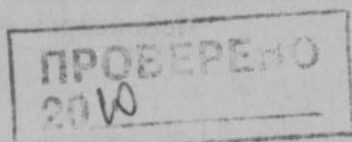


ББК Ш Ч 33 (2 РОС-6ЧУВ) 5*45

© Вишневский В.П., 2004

© Родионов В.Г., составление,
примечания, 2004

ISBN 5-7677-0791-X ✓



ВИКТОР ВИШНЕВСКИЙ – ЛИДЕР РАННЕГО ПРОСВЕТИТЕЛЬСТВА НАРОДОВ ПОВОЛЖЬЯ

Основные периоды жизни В.Вишневого

Виктор Петрович Вишневский родился 24 ноября (по новому стилю 6 декабря) 1804 г. в семье сельского священника д. Сугут-Торбиково (ныне входит в Вурнарский район ЧР) П.Стефанова (1778-1822), весьма образованного в то время человека. В.Вишневский был сверстником Н.Бичурина и П.Талиева, получил образование, как и они, в Казанской духовной семинарии и академии, владел латинским, греческим и французским языками, изучал секреты поэтики и риторики. Дед В.Вишневого – С.Лаврентьев – проходил школу грамотности в так называемой новокрестьянской школе и происходил от сына простого чувашского крестьянина, получил сан священника. Его сыновья и внуки впоследствии становились известными деятелями народного просвещения и науки. Так, Матвей Петрович Вишневский (1813-1886) стал переводчиком христианской литературы с русского на чувашский язык; его сын Семен издавал медицинские брошюры на родном языке, а также принимал самое активное участие при открытии Чебоксарской городской библиотеки (ныне Чувашская национальная библиотека). Другой внук С.Лаврентьева – И.В.Вишневский – всю жизнь работал на ниве просвещения; будучи директором Симбирской гимназии, протектировал молодого И.Я.Яковлева, наедине разговаривал с ним по-чувашски. По его стопам пошел и Гурий Матвеевич Вишневский: он был инспектором народных училищ уездов Казанской губернии. Но самой главной фигурой этой династии являлся Виктор Петрович, профессор философии, инспектор Казанской семинарии и член консистории. Он взрастил целую плеяду своих учеников, достойных продолжателей дела чувашского просвещения.

У будущего профессора были свои учителя и кумиры. В 1822 г., «как отличнейший по способностям, успехам и прилежанию», ученик Казанской семинарии В.Вишневский был направлен в

Московскую духовную академию¹. Автор некролога (1886) отмечал, что покойный «подражал в своих словах неподражаемым образцам-словам приснопамятного и великого учителя церкви Всероссийской Филарета митрополита Московского, перед памятью которого он благоговел и сочинения которого у него были всегда настольными книгами». Этот человек был для В.Вишневого «непререкаемым авторитетом, на который он ссылался наряду с отеческими писаниями».

Будучи в семинарии профессором философии, В.Вишневский идеализировал своего бывшего преподавателя Московской академии Ф. Голубинского (1797-1857), имел с ним переписку до конца 40-х гг. XIX в. Последний, как известно, основал русскую теистическую философию, на его творчество оказали влияние труды Вольфа, Канта и Якоби. Философией, наиболее близкой к истине, Голубинский считал платонизм², он враждебно относился к трудам немецких идеалистов, прежде всего Шеллинга, а затем и Гегеля.

Реформы, проходившие в 20-е гг. XIX в., способствовали оживлению общественной, культурной и научной жизни регионов России, в том числе и Поволжья. В то десятилетие Московская духовная академия, куда направлялись учиться лучшие ученики Казанской академии, стала освобождаться от догматов прошлого времени, в частности, от эмпиризма и метафизики, от схоластики. В ее библиотеке появились труды новых немецких философов – Канта, Фихте, Шеллинга, идеи которых жадно проглатывали студенты. Хотя учения этих философов на лекциях подвергались резкой критике, наиболее одаренные студенты при самостоятельном мышлении приходили к своеобразным выводам.

Выпускник данной академии 1824 г. Н.Надеждин, как известно, в начале 30-х гг. развивал идеи раннего Шеллинга, самостоятельно пришел к тем идеям, которые позже разработаны Гегелем. Но все это потом. По окончании же Академии Надеждин был еще сторонником «православно-религиозного идеализма», а к концу 20-х гг. он уже придерживался взглядов «объективного и диалектического идеализма в духе Шеллинга»³.

Н.Надеждин не мог не знать младшего ученика своего учителя — «отличнейшего по способностям» Виктора Вишневого из Казанской семинарии. Они вместе пребывали в стенах академии более двух лет (1822-1824). Их связывал также знаменитый в 30-40-е гг. синолог Н.Бичурин (Иакинф), который постоянно печатался в редактируемых Н.Надеждиным журналах («Телескоп», «Журнал МВД») и имел родственные отношения с В.Вишневым (его брат Матвей был женат на дочери племянницы Иакинфа), несколько раз встречался с ним в Казани⁴. В книге адресов значатся фамилии Н.Надеждина и его идейных соратников (В.Григорьева, К.Неволина, П. Щукина и др.), а также адреса учеников Вишневого (И.Яхонтова и В.Сбоева). Там же хранятся письма самого «дальнего родственника» (В.Миротворцев) Бичурина⁵.

Следует подчеркнуть, что связи В.Вишневого с Н.Надеждиным после 1824 г. хотя были и опосредованы, но они имели взаимно симпатизирующее направление, что особенно выразилось в 40-50-е гг. Прежде всего это было заметно по оказанию всяческой помощи ученикам чувашского просветителя, о чем будем писать чуть позже.

Да и по работе они были близки друг к другу. Дело в том, что при министре МВД Л. Перовском (1842-1853) Надеждин сделался сведущим человеком по историческим и религиозно-бытовым вопросам, писал работы о ересь и раскольниках. В.Вишневский стал членом консистории Казанской епархии в 1843 г. и занимался вопросами раскольников и отпавших от христианства новокрещенцов. Естественно, он знал труды своего товарища по Академии.

В период детства и учебы (до 1824 г. включительно) В.Вишневский достиг уровня европейской образованности, свободно читал классическую немецкую философию, владел несколькими древними и европейскими языками и писал философские трактаты, глубоко усвоил тонкости науки гомилетики. У него появились знаменитые учителя и старшие коллеги-единомышленники, впоследствии основатели русской теистической философии и философской эстетики.

Вторым, самым ярким этапом жизни В.Вишневого является *семинарский период* (1826-1842), когда молодой и энергичный

выпускник академии обеими руками взялся за преподавательскую, переводческую и научную работу. Два года поработав учителем философии и успешно защитив диссертацию на степень магистра богословских наук (1828), он стал профессором философии, а через год был определен библиотекарем Казанской семинарии⁶. Кроме того, с 1828 г. он исполнял должность священника, а с 1831 г. — протоиерея Казанского Петропавловского собора. Нагрузка была большая, что выразилось в письме В.Вишневого к своему бывшему преподавателю от 23 августа 1830 г: «С 120-ю учениками я потерял столько здоровья, что не могу несколькимистами рублей возратить оно. Микстуры надоели мне более, нежели глубокомысленные умопроизведения моих учеников, ныне нареченных богословов»⁷. По воспоминаниям учеников, молодой профессор философии «умел им внушить с свойственному ему авторитетностью правила самого строгого мышления и так называемой логической последовательностью при изложении их мыслей»⁸.

Свою научную деятельность В.Вишневский начал с составления «Словаря чувашского языка», в котором, по сообщению К.Фукса, имелось 1646 слов⁹. Имея в виду, что опубликованная статья В.Вишневого «О чувашском языке»¹⁰ в сноске указана как «из предуведомления к чувашскому словарю», следует полагать, что данный словарь был составлен не позднее начала 1832 г. Вероятнее всего, он был создан в ходе перевода с русского на чувашский язык. Это могло произойти после 1828 г., когда казанский архиепископ Филарет предложил перевести на татарский, чувашский, удмуртский и марийский языки «Краткий катехизис», изданный в 1827 г. Московским Филаретом, с присовокуплением в начале азбуки сих языков»¹¹.

В 1832 г. типография Казанского университета издала отдельной книгой перевод В.Вишневого под названием «Начатки христианского учения». Она имела следующие части: «Хотла вёренесшён чăваш чĕлхипе» («Букварь для обучения чтению по-чувашски»), «Кёске святой йомахё» («Краткая священная история») и «Кёске катехизис» («Сокращенный катехизис») ¹².

Итак, над составлением словаря и переводом книги В.Вишневский работал между 1829 и 1831 гг. Тогда же ученый написал свое «Предупреждение», напечатанное в 1832 г. под названием «О чувашском языке».

В 1831 г. сельский священник С.Элпидин представил для издания рукопись «Грамматики чувашского языка», которая получила отрицательные отзывы и была отклонена¹³. Неудовлетворительное положение в деле преподавания в духовных училищах чувашского языка и полное отсутствие учебников заставили В.Вишневского заняться составлением учебной грамматики. В 1836 г. была издана его книга «Начертание правил чувашского языка» и словарь, составленные для духовных училищ Казанской епархии». Она имела следующие разделы: грамматика (с.1-67), чувашско-русский словарь (с.69-216) и «Слова, сходные в чувашском, татарском и черемисском языках» (с. 217-246). В словаре имеется три тысячи слов, что почти в два раза больше, чем в его первом варианте. Кроме того, В.Вишневский составил совершенно новый тип словаря – сопоставительный: чувашские слова он сравнил с татарскими и марийскими и, скорее всего, тем самым хотел определить принадлежность чувашского языка к тюркской или же финно-угорской группам языков. Подобный словарь в 1835 г. был составлен пермским служащим Ф.Волеговым (1790-1856), оригинал которого хранится в Национальном архиве Татарстана, в фонде Казанской духовной академии¹⁴. Есть некоторые основания полагать, что данное исследование проводилось по просьбе В.Вишневского, как дополнение к его сопоставительному словарю¹⁵.

«Я собрал до 400 слов из языка вотяков и чувашей, намерением сличить их с пермяцким и зырянским языком, и чтобы из сего свода вынести заключение: точно ли язык тех и других сходен и одного ли они финского поколения, как до сих пор почти все русские историки говорят, – далее исследователь дает основное заключение о родстве языков. – Этот маленький свод убеждает меня, что чуваш едва ли можно считать одноплеменным с пермяками, зырянами и вотяками, по той причине, что из 200 ни одно почти слово не сходится с языком сих последних. Чувашский язык отличается еще частым

употреблением литеры X, который в языке пермяков, вотяков и зырян совсем нет»¹⁶. Главная цель исследования Ф.Волегова — это выявление родственных отношений чувашского языка с пермской группой финно-угорских языков. Подобную цель ставил и В.Вишневский, которому, мы убеждены, принадлежит данная идея. Именно благодаря переводам и словарям, а также грамматике В.Вишневского в 1842 г. немецкий ученый В.Шотт убедительно доказал, что чувашский язык относится к тюркской семье языков. Но еще в 1839 г. проф. А.К.Казембек в своем труде пришел к выводу, что чувашский язык является одним из языков тюркской семьи¹⁷. Здесь опять-таки был использован материал, собранный В.Вишневским.

Итак, в семинарский период работы В.Вишневский показал себя и как прекрасный переводчик, и как серьезный ученый, открывший новое направление (сравнительно-сопоставительное) в лингвистике. В то же время он в периодической печати выступил в защиту чувашского народа и его языка, подготовил целую плеяду деятелей чувашского просвещения. 1826-1842 гг. действительно являются периодом бурной деятельности В.Вишневского, без которой немислимы достижения чувашской письменной культуры 40-50-х гг. XIX в.

Годы работы в Казанской семинарии были для профессора и ученого не только периодом творческих достижений и успехов, но и периодом трудных испытаний, «бесконечного множества поводов к печалям мира сего» (Н.Каменский). Реакционная часть ученых нападала на его научно-просветительские и учебные издания, в 1837 г. умерла жена, которая оставила на воспитание отцу двух дочерей и сына пеленочного возраста (см. письмо №3 Ф.К.Голубинскому). Но самый сильный удар от рока он получил в 1842 г., когда исполнял должность ректора семинарии. Из-за того, что два воспитанника семинарии ночью напали на иеромонаха с целью ограбления, Синод немедленно уволил В.Вишневского с духовно-училищной службы. «Это было величайшее несчастье в жизни о. протоиерея Вишневского, — вспоминает в некрологе его биограф, — когда он должен был перенести ужасные нравственные страдания за преступления других лиц»¹⁸. Но «закономерность и самообладание, никогда не покидавшие» отца протоиерея,

бывшего профессора, «давали ему всегда полнейшую устойчивость и несокрушимую крепость во всех испытаниях и ударах жизни»¹⁹.

Третий период жизни В.Вишневого следует назвать *миссионерско-проповедническим* (1843-1860), когда его назначили миссионером среди чувашей и марийцев, включили в состав Казанской духовной консистории. Вчерашний профессор вынужден был оставить лингвистическую науку и преподавательскую деятельность и заняться административно-церковным поприщем. Между тем он изыскал возможность написать статью, которая представляет собой «одно из лучших описаний религиозных верований чувашей в первой половине XIX в.»²⁰. После издания книги В.Вишневого «О религиозных поверьях чуваш» (Казань, 1846) в печати стали появляться этнографические и бытовые очерки его учеников – В.А.Сбоева (1810-1855) и В.И. Лебедева (1813-?). Другой его ученик – В.П.Громов – целенаправленно трудился над составлением чувашско-русского лексикона, в то же время читал проповеди на чувашском языке²¹, тем самым достойно продолжал дело своего учителя. Сам Вишневский в 1846 г. подготовил рукопись на чувашском и русском языках под названием «Поучение о тщете чувашских суеверий»²².

Итак, данный период отличается от предыдущего тем, что на ниве чувашского просвещения наравне с В.Вишневым стали трудиться его ученики. Раннее просветительство в то время имело два направления: научно-публицистическое (очерки и статьи, составление словарей и предуведомлений к ним) и миссионерско-просветительское (переводы православно-христианской литературы, составление проповедей и поучений). К концу данного периода В.Вишневский как бы отходит на второй план, уступая место своим ученикам.

Четвертый период, охватывающий весь остаток жизни В.Вишневого, мы назвали *административно-церковным* (1861-1885). В данный период на поприще чувашского просвещения выходят просветители с университетским образованием (Н.И.Золотницкий и И.Я.Яковлев), в жизни которых определенное место занимали ученики В.Вишневого²³. Вместе с Золотницким и Ильминским

патриарх раннего просветительства чувашского народа стал соучредителем братства св. Гурия, созданного в 1867 г. при Казанском кафедральном соборе (именно там работал В.Вишневский в последние десятилетия своей жизни). «Любимую его мыслью было, — вспоминает Н.Разумов — учредить при здешнем Кафедральном соборе общепархиальную библиотеку, для которой он тоже оставил немалое количество книг»²⁴.

Итак, мы выделили основные этапы жизни и творчества В.Вишневского, которые, на наш взгляд, наглядно отражают последовательность периодов становления чувашской письменной культуры.

Первые книги и школы

Под словосочетанием «письменная культура» мы подразумеваем прежде всего словесную культуру в письменном ее выражении. Другими словами: в письменную культуру входят написанные тексты как в рукописях, так и в печатных вариантах. Сама словесная культура шире понятия письменной культуры, которая включает в себя и устные тексты, в том числе произведения фольклора. Подобным образом наш объект познания обретает системную целостность, имеющую связи как внутренние (на уровне подсистем), так и внешние (на уровне суперсистемы).

Отличительными чертами письменной словесной культуры являются ее *фиксированность* (текст создается единожды) и *наличие автора текста* (текст создается кем-то). Естественно, тексты могут иметь ряд редакций и списков, а также не каждого переписчика можно назвать автором, но эти две категории имеют историко-эволюционную информацию и без них невозможно представить картину становления и первоначального развития письменной словесной культуры любого народа.

Устный текст вариативен, он создается «здесь и сейчас», в него каждый исполнитель вносит свое, индивидуально-эмоциональное вдохновение. Письменно фиксированный фольклорный текст уже теряет эти черты и обретает качества

письменного текста. Таким образом, опубликованные (письменно фиксированные) фольклорные тексты (песни, сказки и др.) становятся образцами народной (безавторской) литературы. В таких текстах в основном присутствует *неосознанное коллективное авторство*²⁵.

Но бывает и так, что публикуются индивидуально выраженные тексты, которые отражают творчество отдельного исполнителя. В подобных текстах мы обнаруживаем *неосознанное индивидуальное авторство*. Сюда можно отнести все переводы, имеющие индивидуальное начало, а также переложения текстов других авторов, различные толкования по поводу священных писаний и т.п.

Третьим этапом эволюции авторского сознания является *осознанное авторство*, когда сочинитель считает автором текста самого себя. Но бывают ситуации, когда он вынужден скрывать свое отношение к тексту. В таких случаях опубликованные без автора тексты обретают статус *осознанного анонимного авторства*. Таковыми являются оригинальные стихотворения, опубликованные как народные песни²⁶.

Художественная литература лишь тогда становится художественной литературой, когда она образует свою жанровую систему и обретает определенную автономность. Предлитературный (или синкретичный) период С.С.Аверинцев предлагает назвать периодом словесности²⁷. В таком случае стирается различие между устной и письменной словесностью. Ведь в становлении жанрово-стилевой системы художественной литературы и в эволюции авторского сознания немалая роль принадлежит именно синкретичной письменной словесности, в том числе текстам гомилетики (проповеди и поучения), переводам и пересказам священных писаний, катехизических бесед отдельных лиц, а также жанрам публицистики и, изучающим этническую культуру и быт, наукам.

Чувашская письменная культура XVIII в. развивалась в основном под знаком неосознанного авторства, при этом вся литература на чувашском языке имела коллективное сознание (оды и речи, переводы катехизиса и словари). Лишь ода «Сон» Н.Бичурина, написанная на русском языке, выражала индивидуальное сознание автора текста. Кроме того, многие

произведения оставались в рукописях и не доходили до читателей.

Ситуация изменилась в 1800 г., когда в Санкт-Петербурге вышла книга под названием «Кёске катехизис» («Краткий катехизис»). С того времени начинается книжный период чувашской письменной культуры. Уже через три года появляется вторая чувашская книга («Пёчэксё катехизис») в переложении П.Талиева «Пространного катехизиса» Московского митрополита Платона. Текст был набран гражданским шрифтом и он был предназначен для массового чтения.

В 20-е гг. открываются первые школы для чувашских детей. Например, в школе священника Н.Базилевского с.Красные Четаи дети учились читать по чувашским книгам. Н.Базилевский и А.Алмазов впервые издали чувашские проповеди и поучения, тем самым заложив основы жанров чувашской гомилетики²⁸. Но эти тексты пока имели лишь неосознанное полуиндивидуальное авторство. В течение четверти века (1800-1826) утвердились чувашский литературный язык и правила письма, контролируемые и направляемые главным чувашским цензором того периода П.Талиевым. Его последовательно заменяет период Вишневого (1827-1860).

Становление индивидуального авторского сознания

С 1827 г. начинается новый период истории чувашской письменной культуры. В первую очередь чувашский народ становится объектом изучения со стороны российской общественности. Так, в журнале «Северный архив» публикуется очерк К.Милюковича «О чувашах», сочиненный автором еще в 1783 г. (Северный архив. СПб. 1827. №9-11). Мы предполагаем, что данный архивный материал увидел свет не без вмешательства Н.Бичурина²⁹. В нем чувашаи описаны в нейтральном стиле, без предвзятых ложных мнений. Этого не скажешь о другой статье, опубликованной в том же году в журнале «Казанский вестник» (1827, ч.20, кн. 5. С.46-54). Данная анонимная статья написана в крайне тенденциозном

духе. Подобная публикация повторилась через два года в том же издании³⁰. В 1829 г. Н.Полевой издал «Историю русского народа» (т.1), в которой восклицал: «Чуваши – сорная трава, выросшая на поле Российской империи». На данное издание резко реагировал А.С.Пушкин. В частности, он метко заметил, что «переходя к описанию стран, Россиею ныне именуемых, и народов, некогда там обитавших, г-н Полевой становится столь же темен в изложении своих этнографических понятий, как в философских рассуждениях своего предисловия»³¹.

Резкий отпор клеветническим измышлениям автора статьи «Известия о чуваших» дали казанский литератор П.А.Аноров, жандармский полковник Маслов и др. прогрессивные люди России. Не остался в стороне и В.Вишневский, который в статье «О чувашском языке» написал такое содержательное предложение: «В «Известиях о чуваших», помещенном в 1829 году в «Казанском вестнике», смотрено на чуваш насмешливым оком; следовательно, без намерения сообщить о них истинное сведение».

Итак, в российских журналах стали писать о чуваших и их языке с разных идеологических позиций. Сторонники классической эстетики, т.н. классицисты и часть радикальных романтиков видели в народе лишь их отрицательные качества, отказывали ему в его способностях. Другая часть романтиков, а также сторонники философской эстетики (прежде всего Н.Надеждин) верили в творческую способность простолюдинов. Эпиграфом к его диссертации была латинская крылатая фраза: «Где жизнь – там и поэзия», которую он повторил и в статье «Народная поэзия у зырян», написанной во время ссылки в Усть-Сысольске (совр. г. Сыктывкар). В ней он воспел лучшие качества коми народа – трудолюбие, добродушие, скромность, тягу к знаниям: «зыряне – народ ученый, трудолюбивый, они не пугаются учености, но даже питают к ней какое-то особенное благоговение». Он по достоинству оценил песни коми народа: «Какая простота! Какая живопись! Какая музыка! – восхищался Надеждин нехитрой, но весьма оригинальной народной поэзией. Тряхнув ученостью, я мог бы доказать, что в зырянской поэзии соединяются и восточная антифония, и классический ритм, и романтическая рифма»³².

Представителями романтической эстетики в Поволжье в 30-е гг. были русские литераторы А.Фукс, Д.Ознобишин, а также авторский круг казанского журнала «Заволжский муравей» (М.Рыбушкин, М.Полиновский и др.). У романтиков, как известно, на первый план выдвигались «идеалистическая интерпретация природы и подражания»: они «особо подчеркивали и по-своему разрабатывали идею активности художественного творчества, роль субъективности в нем, обращая внимание и на объективную обусловленность творческого акта»³³, поэтому А.Фукс и Д.Ознобишин представляли народную песню как субъективно выраженное творцом (певцом) произведение. Казанская поэтесса прямо заявила, что чувашские певцы сходу импровизируют и воспевают окружающую их природу: «... их песни спрятаны в их воображениях. Когда они едут лесом, то поют не приготавливаясь, песнь лесу – припоминают как они в нем гуляли, рвали цветы, брали ягоды, вместе с своей любезной. Плывут по реке и поют похвалу ей. едут по дороге – и ее воспевают и все случившиеся на ней были и небылицы»³⁴. Как романтический интерпретатор, А.Фукс была убеждена, что Хведи – это не подражатель природы, а активный творец, выражающий свои сокровенные чувства.

«Он не думал про Парнас // Созидав свое творенье // – писал Д. Ознобишин о творчестве народного импровизатора и певца Хведи Чуваша. Русский романтик защищает творение чувашского певца от «Зоилов глаз», т.е. от критиков классической эстетики тех лет. (Зоил – древнегреческий ритор и критик, живший в IV в до н.э.).

Итак, казанские литераторы, вдохновленные встречей в сентябре 1833 г. с великим Пушкиным³⁵, стали выявлять творцов из простого народа, они возвышали песни и всю словесную культуру так называемых в те годы «инородцев». Так, комментируя стихи Д.Ознобишина о Хведи Чуваше, А.Фукс замечает: «по крайней мере, так смотрю я на этот отрывок чувашской словесности, которую надобно было подслушать и написать со слов певца, не знающего грамоты, и потерявшего, вместе с целым народом, отечественные буквы для выражения чувств своих» (там же. С. 357).

Если на смелую версию о былой, потерянной письменности чувашей издатели «Заволжского муравья» делают весьма робкое замечание («Кажется, что у чуваш никогда не было никакой грамоты»), то приверженец классицизма К.Фукс скептически замечает, что «у сего народа не находится ничего, похожего на литературу, ибо они не имеют ни букв, ни преданий исторических» (там же).

Быть может, Александра Андреевна услышала голос предков (как известно, Апехтины происходили из рода обрусевшего чувашского князя), или же предание о потерянной чувашской письменности она узнала от своего деда по отцу? Вопрос, очевидно, останется открытым, но ясно одно: чувашская руническая письменность действительно существовала и в некоторых сферах (в традициях вышивания женских рубаш, а также на надгробных памятниках чувашей-язычников) она сохранилась до XVIII в.

Вернемся к поэзии Хведи Чуваша. Его песни и импровизированные речитативы (такмаки) имеют явно выраженное индивидуальное начало. Хотя, ради справедливости следует отметить, что в репертуаре этого *юрăçă* и *такмакçă* имелись и чисто народные песни (например, свадебные). Но это не умаляет значения его поэтического творчества. Вот его первая песня в переводе Д.Ознобишина:

Кукушка кукует на елке;
Во ржи слышен крик перепелки;
На черемухе свистит соловей:
Что ж песни мешает моей?

Дословный перевод последней строки звучал бы так: «Нам ведь тоже хочется петь». Переводчик, как видно из текста, явно индивидуализировал авторское сознание данной песни. Все же в ряде песен, а также в последнем такмаке очень ярко выражено авторское сознание:

Раз, в одну дождливую ночь
Я из дому деру дал, —
До грудей савни* охоч!
Камни бани разломал.

* Савни — любимая.

И отец, на шум придя,
Веткой вяза драл меня.
Пусть и сраму мне не снесть,
Но душою с ней я весь.

Перевод А.Смолина

«Я» Хведи Чуваша – это стереотипный образ молодого и удалого человека, широко распространенный в посиделочных песнях чувашского фольклора. Отсюда можно понять, что одним из источников становления индивидуального авторского сознания является *народная песня*. Но устная словесность не привязана к письменности и она, если ее не записать, может исчезнуть полностью, поэтому для становления индивидуально выраженного авторского сознания необходимы письменные тексты прежде всего на родном языке. Таким образом, вторым источником становления индивидуального авторского сознания в 30-е гг. XIX в. являлись *письменные тексты на чувашском языке*, в том числе словари и переводы В.Вишневого.

Словари и грамматика Вишневого.

Первый вариант «Словаря чувашского языка», как уже было отмечено, составлен В.Вишневым не позднее 1832 г., т.е. до издания его статьи «О чувашском языке». Очевидно, тогда же он составил свой сравнительный словарь («Слова, сходные в чувашском, татарском и черемисском языках»), на что указывают некоторые факты. Так как ко времени составления «Словаря» Вишневого книга А.Троянского («Словарь татарского языка и некоторых употребляемых в нем речений арабских и персидских». Казань, 1833(т. 1), 1835 (т. 2) еще не была издана, то логично предположить, что он использовал татарский материал из словаря И.Гиганова («Словарь российско-татарский»), изданного в Петербурге еще в 1804 г.

Причиной составления словаря сходных слов (чувашские слова сравнивались со словами из тюркской и финно-угорской групп языков) послужило то, что в 1828 г. Ю.Клапрот отозвался о чувашском языке как об одном из тюркских языков, а основная часть русских литераторов того времени (А.Пушкин и др.) относили чувашей по традиции к финским народам. Вишневский привел в словаре только сходные слова и убедительно указал на явную глубину чувашско-татарских

параллелей. Его наглядный вывод в 1835 г. подтвердил Волегов, о чем уже писали выше.

Лексика словарей Вишневого отражает *прогрессивно-романтическое* направление российской интеллигенции того времени. Тогда прогрессивные литераторы и ученые стали интересоваться фольклором и этнографией, языком простого народа, в том числе и нерусских народов. В словарях Вишневого немало слов, отражающих своеобразие религиозно-обрядового и повседневного быта чувашей. Например, слова, обозначающие мифологические персонажи (*арсури* – леший: *вёри сёлен* – воздушный змей, *вирт*, *вулёр* – духи нечистые, *кепе* – добрый дух, избавляющий от бедствий всякого рода, *улап* – богатырь); языческие обряды (*автан сари* – осенний праздник по случаю поминовения усопших, *ыхра ути* – весеннее гулянье по случаю сбора дикого лука, *калам кон* – трехдневный праздник в Лазареву субботу, в Великий понедельник и среду). Здесь читатель узнает о чувашских названиях месяцев, знакомится богатой терминологией родственных отношений и лексикой, показывающей былые письменные традиции народа: *сыру* – письмо, *сырас* – писать, *вёреннё* – ученый, *вёрентес* – научать, вразумлять, *волас* – читать, *укерес* – вписывать, записывать, *хот* – бумага, письмо, грамота и др. В словаре названы такие жанры словесности, как *юмах* (сказка, повесть, загадка), *юрă* (песня), *халап* (басня, выдумка, разговор), *саммах* (слово, речь). Как известно, жанры «повесть» и «басня» главным образом являются жанрами письменной словесности, наличие которых и имел в виду Вишневский. Переведя словосочетание «священная история» как «святой йомахё», он использовал данный термин не в значении «сказка» или «загадка», а именно в объеме содержания среднего жанра повествовательной письменной прозы – повести.

В. Вишневский выступает в словарях как диалектолог и этимолог. Он очень верно объясняет происхождение многих сложных слов типа *амасури* (мачеха), *касал* (нынешним годом), *кёсёр* (прошедшая ночь), *писиххи* (пояс) и т.п.; приводит ряд архаизмов (*йорла́х* – билет, свадебный обыск; *кайя́к-лаша* – осел, *хора том* – монах, *хач* – крест и т.д.). В словарях много абстрактных слов, в том

пространство и 19 – время. Автором также зафиксировано немалое количество фразеологических единиц, словосочетаний, имеются и целые диалектные предложения. Например: *Чăвашсане та. торă сокконне тиркекенсане, вырăссам пек, торă сăвал сонать.* – И чувашам, соблюдающим закон божий, как и русским, господь желает спасения (с. 50).

В словарях и грамматике легко обнаруживаются авторская субъективность, его мировидение, глубина знания чувашского быта и его духовной культуры в целом. На материале словаря и грамматики любой мог доказать, что чувашаи – это народ, имеющий свою историю, богатые традиции. И его «ограниченность в понятиях» зависит не от тупоумия, какими пытались показать все нерусские народы многие реакционно настроенные люди первой половины XIX в., а от того, что их обошло школьное просвещение («как народ чуждый образования»). Тем более, по замечанию автора, его грамматика и словарь «суть плот не столько желания представить ученому свету, сколько возможно полное очертание состава чувашского языка, но паче плод намерения доставить хотя бы слабое пособие обучающимся сему языку питомцам духовных училищ»³⁶.

Значение данного учебного пособия, созданного В.Вишневым в 1832-1835 гг., можно осознать по реакции на это издание университетского словесника-классициста Г.Суровцева, который в издевательском тоне писал следующее: «Нужно ли писать правила и грамматики для тех языков, изучение которых ничего не может прибавить к массе познаний человеческих, на которых никогда ничего не было написано, и которыми говорят небольшие остатки племен малозначительных, ничтожных, коснеющих исстари в грубом невежестве? Не лучше ли предать их совершенному забвению, чтобы они сами по себе исчезли, наконец потерялись»³⁷.

Очевидно, предчувствуя резкую критику своего труда со стороны противников образования и просвещения нерусских народов, В.Вишневский счел необходимым скрыть свое авторство. Тем самым индивидуальное авторское сознание проявилось в анонимной форме.

Краткая священная история и сокращенный катехизис.

В 1832 г. типография Казанского университета издала книгу «Начатки христианского учения» без указания ее автора. Она имела следующие части: «Хотла вёренесшён чăваш чĕлхипе» («Букварь для обучения чтению по-чуваши»), «Кёске святой йомахё» («Краткая священная история») и «Кёске катехизис» («Сокращенный катехизис»). Сегодня нет никаких сомнений, что составителем и переводчиком текстов является В.Вишневский³⁸. Специфические буквы чувашского алфавита (гг, ёо, йу ъи) он перенял у П.Талиева, своего учителя и предшественника по цензуре чувашских книг³⁹. В.Вишневский сохранил и диалектную основу предыдущих чувашских изданий, что способствовало относительно раннему утверждению норм чувашского литературного языка. Тогда же эти тексты были переведены на горное и луговое наречия марийского языка, что имел совершенно обратный эффект: марийская письменная культура стала развиваться на двух литературных языках. Естественно, данный факт способствовал относительно позднему становлению и развитию марийской литературы.

В.Вишневский максимально приблизил свой перевод к стилю фольклорных жанров, прежде всего исторических преданий и сказок. В чувашском тексте автор выступает в качестве рассказчика: «Адам Евăпа ёлĕк порнатчĕс райра, хитре олма картинче, хăшне пăхса ўстернĕ этем мар, Торă янтăласа хочĕ вĕсем валли». Здесь глаголы имеют аффиксы очевидно-прошедшего времени, т.е. в таких случаях собеседник вспоминает очевидно увиденные события, поэтому правильный перевод данного предложения был бы таким: «Адам и Ева, как я помню и видел, жили в раю, в прекрасном саду, который не человеческими руками насажден был, для них приготовил тогда, как я помню и видел, Бог». Данная особенность, когда рассказчик рассказывает об увиденных другими лицами событиях, часто встречается в сказках (в них после каждой части высказывания ставится *тет* «говорят», чего нет в переводе В.Вишневского). А без *тет* стиль повествования обретает историческую окраску. Отсюда можно понять, что в данном случае *йомах* использован в значении «история» как разновидность древнерусского жанра повести. В средние века

повестью назывались повествовательные произведения разного характера, в том числе исторические сказания и жития святых.

Таким образом, В.Вишневого следует считать одним из зачинателей повествовательной прозы на чувашском языке, традиции которого потом успешно развивали его ученики.

Как мы знаем, В.Вишневский составил и катехизис, который был третьим после изданных катехизисов Е.Рожанского (1800) и П.Талиева (1803). Все они переработаны переводчиками. Например, П.Талиев упростил «Пространный катехизис» московского митрополита Платона, а В.Вишневский – катехизис митрополита Филарета. Все три текста построены в форме вопросов и ответов. Спрашивает прихожанин, желающий больше узнать о символе веры, молитвах и десяти заповедях. Отвечает служащий церкви, сведущий в области ставленных прихожанином вопросов (священник).

В диалоге мысль автора развернута в виде собеседования двух лиц. Как известно, раньше данный жанр широко был распространен в Древней Греции, через переводы он утвердился в русской литературе, а через нее проник и в становящуюся в первый трети XIX в. чувашскую письменную словесность. В этих диалогических речах активна лишь отвечающая сторона, поэтому здесь собеседование скорее всего мнимое, так как вопросы не поддерживают, тем более не развивают ход мысли собеседников. Несмотря на это, сама форма разговора двух лиц (персонажей) стала несомненной частью поэтики чувашской повествовательной прозы первой половины XIX в. Забегая вперед заметим, что от диалогической формы катехизиса получили свое развитие *поучения* (беседа посвященного с непосвященным) и *проповеди* (беседа, а чаще всего спор православного христианина с приверженцами языческих обрядов и взглядов), т.е. *чувашская ораторская проза* 40-50-х гг. XIX в.

Хотя в своих переводах В.Вишневский проявлял индивидуальное творчество, все же следует признать, что они не являются образцами осознанного авторства. В его текстах обнаруживается *индивидуально-неосознанное авторство*. В грамматике и словарях, как уже отметили, есть *индивидуально-осознанное авторство*, но пока только анонимное.

Подытоживая творчество В.Вишневого в 30-е гг. XIX в., мы можем сделать следующие выводы:

1. Первоначально индивидуально-осознанное авторство появилось у Вишневого в его очерке на русском языке.

2. Первые тексты В. Вишневого на чувашском языке имели индивидуально-неосознанное авторство. В то же время четко выделилось жанровое сознание (*йомах* – история как одна из разновидностей жанра повести).

3. В.Вишневский утвердил в письменной словесности диалогическую форму ведения повествования, что способствовало бурному развитию чувашской ораторской прозы.

4. В русско-чувашских словарях и грамматике ученого отражено индивидуально-осознанное авторство, но в его анонимном варианте.

5. В период В.Вишневого окончательно утвердились диалектная основа и нормы литературного языка с определенной традицией правописания.

6. С периода издания грамматики чувашского языка появилась возможность самостоятельного и углубленного изучения родного языка чувашского народа.

7. В.Вишневский подготовил сотни учеников, некоторые из них на ниве чувашской словесности достигли немалых высот, стали известными деятелями просвещения, науки и литературы. Постепенно чувашский народ превратился с объекта изучения в субъект культурно-исторического пространства.

Поиск стиля и жанра

В 30-е гг. XIX в. в чувашской письменной словесности выделился ряд жанров. Прежде всего следует отметить жанр очерка, который обрел в те годы свою синкретичную форму. Оставаясь публицистическим жанром, он успешно выполнял функции научные, религиозно-мировоззренческие и художественно-эстетические. В очерках А.Фукс, например, мы можем четко обозначить их, но отделять друг от друга не можем, ибо они подчинены одному стилю изложения материала, в них разрозненные эпизоды и наблюдения объединены одним

образом рассказчика. Эти очерки сочинялись на русском языке с отдельными образцами чувашской речи и словесности (песни и такмаки Хведи Чуваша в очерке А.Фукс).

Вторым жанром, особо выделившимся в те годы, был повествовательный жанр *йомах*, который в переводе В.Вишневого обрел значения русских литературных жанров «история» («сказания») и «повесть». Тогда же была заложена основа для создания уникального жанра «разговоры» – *калаçусем* (катехизис в форме диалога двух персонажей). Кроме того, творения Хведи были опубликованы под названием *юрă* (песня).

Итак, в 30-е гг., по мере утверждения индивидуального авторского сознания, происходило родовое деление словесности: *йомах* (эпос), *юрă* (лирика) и *калаçу* (как фиксированные речевые акты, т.е. зачатки драмы). Со временем родовое видение письменной словесности должно было преобразоваться в видово-жанровое, что мы наблюдаем в литературном процессе 40-50-х гг. XIX в.

1842 г. является переломным как в жизни В.Вишневого, так и в российской общественной жизни, в том числе и в Поволжье. Мы уже писали о несчастье, постигшем в том году Вишневого (его, исполняющего должность ректора семинарии, отстранили от работы без права преподавания в духовных учебных заведениях). В том роковом году сгорели некоторые здания семинарии. В Казани была восстановлена духовная академия. Русское общество разделилось на два враждующих лагеря: славянофилов и западников, что оживило журнальную публицистику.

Вскоре В.Вишневский проявил себя на новом, административно-церковном поприще. Чувствуя свою некоторую отстраненность от чувашского просвещения, бывший профессор и ученый согласился быть миссионером среди чувашей и марийцев. Данную миссию он добротнo исполнял с 1843 г. по 1859 г. По долгу службы стал развивать такие жанры гомилетики, как поучения и проповеди. Сначала автор сочинял их, потом переводил на чувашский язык. В те годы В.Вишневский стал известен в Поволжье как искуснейший

мастер составления текстов ораторской прозы, в чем можно убедиться, прочитав их в данной книге.

К великому сожалению, чувашские поучения и проповеди как самого Вишневого, так и его учеников в те годы не были опубликованы. А их было немало. С целью скорейшего издания своей рукописи «О тщете чувашских суеверий», состоящей из 11 поучений, В.Вишневский писал Ф.Голубинскому следующее: «Вчера <...> я дерзнул послать в цензурный комитет при прошении плоды трудов моих по званию миссионера Казанской епархии, ныне же обращаюсь к Вам, незабвенный мой наставник, с покорнейшею просьбою о снисхождении к недостаткам моего производства, и о положительном решении участи моего прошения, поступившего в Комитет» (письмо от 4. XII. 1848 г.).

Переживания автора можно понять: ведь рукопись 11 поучений, составленных им для священников Казанской епархии, в Синод была выслана еще 10 октября 1846 г., т.е. прошло более двух лет после отправления рукописи. Так и не вышла долгожданная книга чувашского миссионера. Такая же участь постигла другую рукопись – «Катехизические беседы», написанные в том же жанре поучений.

В архиве А.Регули, у которого Вишневский был основным консультантом по чувашскому языку, имеются копии обеих рукописей⁴⁰. Как известно, венгерский ученый долго жил в г.Казани, посещал в 1845-1846 гг. чувашские селения. Очевидно, именно тогда он скопировал рукописи В.Вишневого, а также «Лексикон» В.Громова (об этом поговорим чуть позже). Следовательно, «Катехизические беседы» чувашского миссионера были составлены не позднее 1846 г.

В области чувашской ораторской прозы активно работали ученики В.Вишневого, тем самым они способствовали становлению чувашской письменной культуры совершенно уникального типа. Это было осознанное поэтико-риторическое единство, в которое входили стили и жанры как художественной литературы и публицистики, так и риторики и гомилетики.

Василий Петрович Громов (20.01.1813 – 1881) родился в семье обрусевшего пономаря Петра Андреева, обучался в Чебоксарском духовном училище, а потом (1826-1830) получил

знание в Казанской семинарии. Здесь под руководством П.Талиева и В.Вишневого он изучал грамматику чувашского языка, делал первые попытки перевода с русского на чувашский, усвоил классические и новые языки.

В.Громов, как один из наиболее способных учеников, готовился к научно-педагогической деятельности. В 1830 г., естественно, не без покровительства своего земляка и учителя-профессора, он устроился учителем греческого и чувашского языков в Казанское духовное училище, преподавал греческий язык и в 1-й Казанской гимназии.

В начале 30-х гг., как уже было сказано, В.Вишневский трудился над составлением словарей и переводом «Начатков христианского учения». Тот факт, что В.Громов приступил к составлению своего «Чувашского лексикона» в 1831 г., подтверждает предположение о том, что Вишневский привлек его к этому делу.

13 ноября 1832 г. В.Громов принимает сан священника и его направляют в чувашское с.Ишаки, где он продолжает трудиться над пополнением своего «Лексикона». В течение 10 лет «на основании частных разговоров с чувашами и наблюдений их языка» сельский священник собирал чувашские слова «в 120 круглых больших листов» (В.К.Магницкий). В 1842 г. В.Громов представил свой труд В.Вишневскому, который оценил работу бывшего семинариста высоко, но издать его так и не смогли. Будучи душой поэтом, судьбу своей рукописи он описал следующим образом (в письме А.И.Артемьеву от 23 апреля 1862 г.): «Я сочинял его 10 лет, да прошел он у меня в разных странствиях по Казани, Москвы и СПбургу целые 20 лет, и нигде ему удачи не было: где покритикуют, где полюбуются, где и оценят от 150-200 р. сер. <...> но мне не хотелось так поступать с сим любимым мною детищем. Не век же ему в рукописи и рукописной одежке или детских пеленках быть. Пора бы и в приличную печатную одежду принарядиться и выступить на белый свет к своей родне для собеседования с ними – достигнуть своей цели»⁴¹.

В следующем письме к тому же А.И.Артемьеву от 2 сентября 1862 г. чувства и разочарования В.Громова выражены такими словами: «Если я не ошибаюсь, чуваша и на сей раз сочтены

народцем, не стоящим литературы и пастырских забот, или должен быть подведен под уровень обрусевающих и долженствующих забыть свой родной язык, а коснеть с языком своим в невежестве. Русский язык есть и будет преобладающим над прочими в России. Это несомненно, но все ли станут им говорить инородцы, и скоро ли? Эта проблема неудоборешимая. Свет и тьма в очной борьбе» (там же).

Это уже программное заявление просветителей 60-70-х гг. XIX в. Мы еще вернемся к затронутой здесь теме, а сейчас продолжим описание разносторонней деятельности опального священника, которого в апреле 1856 г. консистория постановила отправить в Цивильский монастырь.

В письме академику В.А. Дорну от 24 июня 1856 г. В. Громов сообщал следующее: «... у меня есть рукопись под названием «Записки о чувашах» <написанная> вроде отрывков или, лучше сказать, плод всегдашних наблюдений над сим полудиким народом с 1832-го года по 1843-й, а частью и по настоящее время; в сих записках или наблюдениях я смотрю на чуваш с других точек зрения, а не с тех, с коих смотрели на них чувашеописатели г.Сбоев и г-жа Фукс» (там же).

Следует полагать, что автор данных записок смотрел на чувашей с просветительской точки зрения.

Самой большой заслугой В.Громова является превращение им с. Ишаки, по словам его соратника и ученика С.Михайлова (Яндуша), в «чувашскую митрополию». «Здесь были, и есть и теперь, достойные пастыри для просвещения народа, проповедующие бога истины на природном языке чуваш, — восхищался чувашский писатель. — Припомним из них бывшего священника В.П.Громова, члена некоторых ученых обществ и составителя обширного чувашского лексикона»⁴².

В научном архиве ЧГИГН хранится рукопись В.Громова, в которой содержится 80 катехизических бесед, т.е. проповедей, произнесенных им в начале 50-х гг. XIX в. с церковной кафедры⁴³. Будучи последовательным учеником и преданным делу народного просвещения, В.Громов продолжил начинания В.Вишневого, основательно утвердил в чувашской письменной словесности такие жанры ораторской прозы, как поучения и проповеди.

Василий Афанасьевич Сбоев был вторым учеником В.Вишневого, успешно проявивший себя как «чувашский бытоописатель». Во время учебы в Санкт-Петербургской духовной академии он сблизился со своим знаменитым земляком-монахом Иакинфом, после академии преподавал в Казанской семинарии. «Как старожил казанский, – сообщал он в письме М.П.Погодину от июля месяца 1854 г. – я довольно хорошо знаком со здешним краем и еще в молодости, готовясь к должности миссионера, изучил быт и язык здешних инородцев – черемис, чуваш, вотяков и отчасти татар»⁴⁴.

По примеру В.Вишневого, молодой адъюнкт-профессор Казанского университета В.Сбоев сочинил очерк «Заметки о чувашах», который в «Казанских губернских ведомостях» публиковался как *письма к редактору*. Этот изначально задуманный автором прием не имеет двухстороннего характера, как например, в очерке А.Фукс (там имеются и ответные письма). Очерково-документальный характер повествования не мешает автору включить в текст совершенно автономные сюжетные блоки, которые представляют из себя вполне законченные рассказы. И не случайно на основе очерков Сбоева некий литератор Инфантьев написал весьма интересный рассказ «Злая киреметь».

В очерке имеются не только этнологические, но и литературно-теоретические пассажи, причем они написаны живо, с успешным использованием риторических фигур. «Давайте лучше петь чувашские песни, – начинает автор разговор о чувашской народной словесности, и тут же ставит вопрос: «Какие песни?» – спрашиваете Вы. – Да ведь госпожа Фукс говорит, что песни чуваш спрятаны в их воображениях, что когда они едут лесом, то поют похвалу ей; едут по дороге – и восхваляют ее и все случившиеся на ней были и небылицы».

В.Сбоев постоянно полемизирует с А.Фукс. Доказывая, что у чувашей имеется ряд песенных жанров, он приводит песни, записанные Н.И.Золотницким у молодого чувашского парня Ягура. Как исследователь словесности, В.Сбоев изучает отдельные стороны поэтики песенных текстов, дает свои стиховедческие заключения. «В заключение считаю нужным заметить, – обобщает очеркист, – что устройство чувашского

стиха – тоническое. Первое условие и основание чувашской версификации составляет логическое ударение, другое – игра слов и аллитерация, занимающая у чуваш место нашей рифмы, и только рифма эта бывает у них не на конце стиха, но в начале или середине, как это можно видеть из вышеприведенных примеров»⁴⁵.

Первые заметки о поэтике чувашских песен имеются в очерке А.Фукс, а В.Сбоев значительно углубил эти наблюдения. Можно сказать, что *чувашская литературно-критическая и теоретическая мысль* начала свое формирование именно в эти 30-40-е гг. XIX в.

Следующим известным учеником В.Вишневого является *Василий Иванович Лебедев* (1813- ?), которого по праву нужно считать мастером очерка и автором программного стихотворения XIX в. «Пирён телей» («Наше счастье»). Но прежде чем говорить о его творчестве, следует уяснить для контекста общую ситуацию в общественных и литературных кругах России 40-50-х гг. XIX в.

После окончания Казанской духовной семинарии (1836) В.Лебедев поступил в Медико-хирургическую академию, которую, по нашим сведениям, закончил в 1842 г. В последующие годы он трудился, очевидно, в системе Министерства внутренних дел, где тесно общался с П.С.Савельевым, через него – с другими его коллегами и единомышленниками (Н.Надеждиным, В.Григорьевым, А.Артемьевым и др.).

В своих воспоминаниях о П.С.Савельеве его соратник В.Григорьев писал следующее: «Относительно русской жизни и науки выработались в Савельеве <...> тот взгляд и то направление, имевшее лозунгом: «самостоятельности русской мысли и развитие русской жизни в национальном духе и национальных формах», которые распространяемы были впоследствии «Русскою беседою» (за исключением религиозных воззрений последних), и окрашены фальшиво, со стороны противников, именем славянофилия. А как взгляд этот и направление, по непониманию их, были гонимы в литературе и преследуемы насмешкою, то в П.С. родилось желание содействовать, по мере сил и возможности, разъяснению дела литературным же путем»⁴⁶.

В 1847 г. В. Григорьев с П.Савельевым стали оказывать влияние на журнал «Финский вестник», который через год переименовали в «Северное обозрение». Именно в этом журнале в 1848 г. был опубликован первый очерк В. Лебедева «Чувашиские предания».

Дальнейшая публикация очерков сына И.Лебедева, одного из переводчиков на чувашский язык Евангелия от Матфея, тесно связана с «Журналом МВД», который редактировал в те годы Н.Надеждин, а его заместителем до конца 1851 г. являлся В.Григорьев. Последнего заменил П.Савельев, который, «вследствие перемен в МВД, последовавших осенью 1852 г., по неимению штатного места и определенных занятий, чуть не дождался увольнения от службы, как чиновник для нее бесполезный; но в январе 1853 г. переведен был Л.А.Перовским в Министерство уделов и причислен к кабинету Его Величества, для археологических работ» (там же. С.94).

Н.Надеждин и его идейные соратники обосновали и развивали в России такие науки, как этнография, археология, нумизматика. Основная часть этих исследований издавалась в виде журнальных очерков и статей. Противопоставление России Западу сопровождалось в них антитезой «Русские – нерусские народы России», что способствовало более глубокому изучению быта и культуры малочисленных народов.

В «Журнале МВД» с 1849 по 1852 гг. опубликованы статьи о следующих народах: о чувашах (4 специально им посвященные статьи, упомянуты еще в 2-х статьях); о бурятах и других сибирских народах (4 статьи); о зырянах (2 статьи); о черемисах, мордве, эстах и чукчах (по одной статье). Кроме того, В.Лебедев опубликовал еще два очерка о городах Свияжск и Казань, поэтому 1850-1852 гг. по праву можно назвать чувашским периодом «Журнала МВД». Авторами этих публикаций являлись П.Савельев и В.Лебедев.

Русский ученый в своей статье «Казанские чуваша» высоко оценил грамматику В.Вишневого, которая позволила сделать, по его словам, «решительный вывод о турчизме языка чувашей». Здесь же он выразил позицию своих единомышленников: «Пройдет несколько десятков лет, изгладятся и последние следы

прежнего быта и языка чувашей, и они сольются с общему семьею русского народа»⁴⁷.

Как известно, они значительно преувеличивали роль просвещения в ассимиляционных процессах российской действительности того времени и не учитывали, что этим негативным процессам будут противостоять прежде всего просвещенные выходцы из того же народа. Если первое поколение светской интеллигенции стеснялось указывать свое происхождение, то следующее уже выступало от имени своего народа. Все это сказалось на их авторском сознании и стиле повествования.

Первый очерк В.Лебедева «Чувашские предания» представляет из себя цикл преданий как о давних событиях, так и недавних, имеющих очевидцев происшествий. В тексте имеется вариант этногенеалогического предания чувашского народа об освоении его современной этнотерритории. По модели этого предания, чувашская этнотерритория была обретаена благодаря тотемному животному (корове, лошади, быку и т.д.), который указал путь к неосвоенным человеком землям. В том виде, в каком это предание услышал и записал В.Лебедев, оно успело трансформироваться в топонимическое: в нем повествуется о возникновении названий семи чувашских деревень, в том числе и родного села ученика В.Вишневого — Штанаши.

К жанрам сказочной прозы, как известно, относятся мифы, предания и былички. По утверждению исследователей, именно членение «временного континуума» задает основы иерархического деления временного пространства: в мифах говорится о начальных временах первотворения, в преданиях действие отнесено историческому прошлому, а в быличках — к настоящему или же недавно прошедшему времени⁴⁸.

В очерке имеется историческое предание, получившее форму топонимического, о стане русских разбойников. «Я видел это место, — уместно вводит В.Лебедев в текст образ рассказчика, который подтверждает истинность содержания данного предания, — влезал и на ту роковую сосну, которая была свидетелем последнего стога умирающих, проколотых ножом грабителя; сидел в тех сплетшихся сучьях, которые образовали

из себя что-то вроде стула, обращенного к дороге, <...> я брал в руки кости убитых путников, которые зарывались в землю на одном изгибе речки Вылы...»

Далее автор пересказывает одно происшествие, услышанное в 1837 г. от чуваша Митрейки Илюшкина. Стремление к убедительности и достоверности привело автора-рассказчика к тому, что в текст были введены детали, психологические мотивировки и временные пассажи, поэтому задуманная по жанру быличка переросла в быватьщину, очень близко стоящей к жанру письменной прозы – рассказу. Все предания и быватьщина объединены одним повествователем, этот автор-рассказчик находится в современном мире, среди знатоков преданий и на местах исторических происшествий. Таким образом, в очерке мы находим как бы двухплановое повествование. Данную форму повествования можно обнаружить также в очерковой прозе С.Михайлова (Яндуша). Следует заключить, что она утвердилась в чувашской повествовательной прозе в 40-50-е гг. XIX в.

Из отдельных воспоминаний, быличек и быватьщин составлен следующий очерк В.Лебедева – «Звериная ловля у сибирских чувашей». В нем собраны отдельные охотничьи рассказы-быватьщины и рассказы о диких животных, обитающих в чувашских лесах. Условно мы выделили следующие рассказы: «Волки, овцы и свиньи», «Медведь на посиделках», «Охота на медведей», «Ружье и медведи», «Богатый чуваш и волки», «Плетень для волков», «Капканы», «Лесной любитель музыки», «Сластолюбивый медведь», «Любитель водки» и др.

В данном очерке В.Лебедев показал себя как мастер иронии и увлекательный повествователь, имеющий богатое воображение и утонченную мысль. Вот некоторые примеры: *«Пуля свистнула, выстрел в гигантских руладах и переливах раскатился по вечернему лесу»; «В глазах у Обыка заискрилось и потемнело...» («Ружье и медведи»); «Посему, в настоящем случае, едва старик наш проехал, волки бросились не от него, а за ним. Он – по лошади, закричав на нее что есть духу; та понеслась с быстротою молнии, не разбирая ни снегу, ни пней, ни ухабин; но волки, продолжая погоню, догнали его и страшно завывли. Чужа неминуемую опасность, лошадь рванулась из всех сил и, стряхнув полумертвого чувашина в одной ухабине, сама как вихрь унеслась с санками и с ружьем. Одиному чувашину небо показалось с овчинку, когда он увидел вокруг себя*

стадо волков, напевающих свои дикие песни на самые странные голоса» («Богатый чуваш и волки»); «Дорогою медведь протрезвился, стал поворачиваться и позевывать; у лошади запрыгали уши и забегали глаза; она начала похрапывать и оглядываться по сторонам. Дорога склонялась под гору: медведь, расстроенный извилистым путем, а может быть и с похмелья, от головной боли – рывкнул: лошадь кинулась со всех ног, чувашши попадали с телеги, и с тех пор не видали более ни лошади, ни медведя» («Любитель водки»)) и др.

Эти занимательные сообщения В.Лебедева о различных происшествиях нужно отнести к приключенческой прозе, а жанр произведений определить как приключенческий рассказ, точнее – цикл приключенческих рассказов. Он имеет свой стиль повествования и ироническую интонацию.

В.Лебедев успешно работал и в жанре путевых очерков, в которых показал себя как прекрасный пейзажист. Для наглядности здесь приведем некоторые описания природы из очерка «Общественные гулянья и празднества г. Казани» (1852): *«Та и другая сторона Волги покрыта необозримыми сенокосами и пастбищами, среди которых сверкают многочисленные озера, опущенные по берегам то серебристыми ветлами и осокорями, то задумчивыми зелеными ивами и вербами, группы которых раскиданы, впрочем, и по всему пространству сенокосов. На переkreцивающихся, посреди лугов, дорогах мелькают пешеходы, тянутся обозы с разными тяжестями, скачут дорожные повозки и экипажи и рисуются, там и здесь, на красивых конях летучие всадники».*

«Суда, при вступлении Волги в берега, «бежит», как говорится здесь, обыкновенно по середине реки, верстах в семи от Казани, близ Услонских Гор, за которыми погасает часть вечерней зари. Горы эти бросают тогда от себя на волжские воды свой черный отпечаток, а тысячи надутых белых парусов, как живые снежные массы, движутся в оттенках гор, то обгоняя друг друга, то оставаясь позади, и рисуют зрительную чудную борьбу теней. Разумеется, когда вдруг подует «противня», вся эта картина мгновенно исчезает, оставляя по себе впечатление какой-то грезы или морока».

В путевых очерках В.Лебедева присутствует повествователь с талантом художника, который увиденное умеет воплощать в образное слово.

Талант этого ученика В.Вишневого полностью раскрылся в его стихотворении «Пирён телей» («Наше счастье»), которое можно отнести к чувашским литературным шедеврам XIX в. Произведение

по объему не очень большое, содержит всего 33 строки, из них по два раза повторяются две завершающие стихотворение строки:

Си чăваш, хора сăкăр.
Мён тăвас? - пирён телей!
'Ешь, чуваш, свой черный хлеб.
Что поделать – наше счастье!'

Здесь иронический стиль В.Лебедева насыщен сатирическими моментами, что заставляет читателя восстать против фаталистического утверждения лирического «я». Лейтмотив произведения развивается путем противопоставления *хуйхă* (несчастье, беда, горе) и *телей* (счастье) чувашского народа. Все беды и несчастья связаны, как полагает лирический субъект, с верой в киремет, а также с его необразованностью, поэтому его легко обманывают сельские писари и т.п. Бедные чуваша недоуменно вопрошают:

Мён тăвас хойхă чохне,
Мён парас тияксане?
'Что нам делать при несчастье,
Что властям нам поднести?'

Доля чуваша – при множестве домашнего скота и птицы довольствоваться одним черным хлебом и горьким дымом махорки. «Много будет у тебя (чуваша. – В.Р.) денег – саркастически замечает лирический «я», – когда придет беда к писарям и т.п.» Но дождутся ли чуваша этого времени – ответа читатель в тексте не находит.

В произведении содержится многослойное авторское сознание, составленное из индивидуального «я», из коллективного «я» («я» в «мы») и писателя = «я». Коллективное космическое сознание (оно охватывает тысячелетние процессы) постепенно переходит в историко-этническое сознание, которое переплавляется в сознание общественно-социальное.

Текст композиционно построен по канону общетюркской поэтики, в частности, структуры эпических памятников Тюркского каганата VI-VIII вв. н.э. Как известно, в таких произведениях постоянно встречается т.н. эпический зачин, отражающий мифологическое (доисторическое) время. Далее следует описание настоящего времени и дается его оценка. Эти части соответствуют вышеназванным трем видам авторского сознания: мифологического, историко-этнического и общественно-социального. Первоначальное

коллективно-космическое сознание к концу текста переходит в индивидуально-социальное.

Самое удивительное здесь то, что в данном произведении отражена вся многотысячная история развития типов художественного сознания.

В произведении присутствуют как изображение действий и событий во времени, так и выражение точки зрения лирического субъекта, поэтому его жанр следует определить как разновидность лиро-эпики. Фактически мы можем назвать это произведение и маленькой поэмой, но все же условно причислим его к социально-историческим стихотворениям. Оно вобрало в себя отдельные элементы эпоса тюркских народов, в частности, эпический зачин, стихотворную форму и т.д.

Итак, мы можем сказать, что благодаря В.Лебедеву в чувашской литературе утвердились *предание, бывальщина и цикл рассказов*, а также *стихотворение* как разновидности повествовательной прозы и лиро-эпики. В творчестве данного мастера слова уже преобладает жанрово-стилевое мышление, приближенное к индивидуальному авторскому сознанию. Но в чувашских текстах, это авторство умышленно скрывается и выступает как анонимное.

Спиридон Михайлович Михайлов (Яндули), (1821-1861) относится к ученикам В.Вишневого второго поколения. Он учился грамоте самостоятельно. Первыми книгами писателя-самоучки были евангелие, священная история (очевидно, перевод В.Вишневого) и другие церковные книги, полученные от знакомого ему священника с. Чемеево Константина Ямбикова. Очевидно, через него же он познакомился, но уже в 40-е гг., с В.Грозовым, как наиболее опытным специалистом чувашского языка того времени. А знание специфики разговорного и письменного языков родного народа потребовалось ему в 1842 г., когда он стал, как сам подписывался, «переводчиком чувашского языка Козьмодемьянского земского суда». «С поступлением в 1842 году в переводчики я в архиве земского суда заметил множество «Журналов МВД», – вспоминал потом чувашский писатель. –... Притом, к немалому удовольствию моему, с этого времени при «<Казанских> губернских ведомостях» стала выходить неофициальная часть их, и я с любопытством перечитывал

«Губернские ведомости» в земском суде; в особенности мне нравились статьи исторические и этнографические»⁴⁹.

Как известно, в этой губернской газете в 40-е гг. были опубликованы очерки В.Вишневого, В.Сбоева и др. исследователей чувашского быта и культуры. Именно они вдохновили молодого литератора на творческую деятельность. Но к сбору материала он приступил, как убеждают некоторые факты, значительно раньше⁵⁰. Мы полагаем, что свои «разговоры» С.Михайлов сочинил до написания очерков. Это подтверждается и тем, что еще в конце 1851 г. он обещал редактору «Казанских губернских ведомостей» «помаленьку высылать полное описание о чувашах, равно разговоры и песни их». Значит, к концу того года основная часть «разговоров», хотя бы в черновом варианте, уже имелась. В художественном плане наиболее удачным текстом мы считаем «Разговор анатри, т.е. низового чувашина, с вирьялом, т.е. верховым чувашом», написанный из шести текстов самым последним⁵¹.

Под влиянием переводов В.Вишневого и лингвистических изысканий В.Громова С.Михайлов составил «Чувашские разговоры» с отдельно встречающимися в них ремарками. Хотя подлинная чувашская драматургия зародилась лишь в начале XX в., когда начали создаваться первые школьные театры, ее основы были заложены С.Михайловым еще за полвека раньше. Именно отсутствие театра задерживало развитие национальной драматургии.

Несколько иная ситуация была в области прозы и поэзии, которые как-то могли функционировать самостоятельно. Но тут же следует уточнить, что отсутствие национальной периодической печати задерживало их нормальное развитие. Любой национальный писатель или ученый тогдашней Российской империи полностью мог реализовать себя лишь в том случае, если он писал не на своем родном языке. Выбор писателем языка происходил не от его разработанности, как некоторые пытаются объяснить подобные факты в литературном творчестве, а от национально-колониальной политики царской России. Даже такие прогрессивные люди, как, например, П.Савельев и его окружение, считали благом для малых народов их быстрее растворение в русском народе.

Но переход писателя на русский язык в то время, когда малые народы сравнивали с «сорной травой» (Н.Полевой), был необходим. Необходимо было доказать русскому обществу обратное, о чем писали П.Аноров, В.Вишневский и В.Сбоев. Данную миссию полностью возложил на себя природный чуваш С.Михайлов, который во всеуслышание заявил: «Теперь трудно ломать натуру, да и не должно мне переменять жизнь свою, когда из миллиона чуваш и черемис я первый еще писатель в России».

Это было своеобразным вызовом. Своим талантом и умом он снискал уважение не только к себе, но и к своему народу. О нем стали писать как о «неслыханном чуде». Вчерашний сын необразованного чуваша стал членом-сотрудником Российского Географического Общества (1853), членом-корреспондентом Казанского статистического комитета (1856), а в 1859 г. он заслужил сразу две серебряные медали, его заочно знали М.Погодин, Н.Надеждин, П.Савельев и другие ученые из т.н.славянофильского окружения.

В начальный период своего творчества С.Михайлова (Яндуша) волновали прежде всего проблемы этнической культуры и истории своего народа. По его убеждению, мощь и сила чувашского народа обратно пропорциональны историческому времени: чем древнее, тем вольнее и полнокровнее его жизнь. В настоящем нищенствующий, «живший в невежестве» народ в прошлом был «могущественным», его герои яростно нападали на русских, пленили приближенных людей казанского хана и совершали храбрые поступки.

Поиск силы народа в его прошлом, особая любовь к истории этноса определили пафос и стиль повествования художника. В ранних очерках автор-повествователь выступает как романтик, влюбленный в идеализированное прошлое. Персонажи «разговоров» писателя остро критикуют настоящее на фоне относительно благополучного прошлого. Вот какой разговор происходит между персонажами диалога «О прошлом» (русский перевод наш):

«Молодец. От дедушки слышал я, что в старину чуваша жили в довольствии.

Старец. Эй, Григорий! в те времена и урожай был обильный, и пчельников было много.

Молодец. А сейчас почему не так?

Старец. Сейчас другие времена пошли, да и люди уже не те...»

Творческое мышление С.Михайлова (Яндуша) отталкивается от такой временной оппозиции, как «прошлое – настоящее». Оппозиция выражена в первую очередь в национально-этническом аспекте, в проекции истории чувашского народа.

В более зрелые годы писатель прибегает к помощи оппозиции для критики частных несовершенств настоящего мира людей: злоупотреблений властью, национальной и социальной несправедливости, жестоких законов экономической жизни и т.д. При помощи экономической статистики он доказывал крайне бедственное положение волжских бурлаков, чувашских, марийских и русских крестьян края.

Соответственно, в этих очерках зрелого периода автор-повествователь превращается из любопытного созерцателя в безжалостного разоблачителя, горячего публициста, критика действительности.

В своих поисках нравственного идеала он снова обращается к прошлому общества и народа. «Нет, Григорий, – рассуждает старец в вышеприведенном диалоге, – сейчас плохих людей стало много, друг друга обманывают». По словам старика, «раньше люди жили в согласии друг с другом». А в рассказе «Разговор на постоялом дворе» на очередной вопрос автора-рассказчика старуха отвечает такими словами: «Прежде были головы из чуваш, не умели так плутовать. Где чувашину так обманывать!».

В произведениях С.Михайлова (Яндуша) социальные проблемы тесно переплетены с этическими проблемами и вместе они составляют эстетические искания художника. Как уже отмечалось нами, в своих ранних очерках С.Михайлов (Яндуш) создал образы романтических героев, которые взяты из романтического прошлого народа. В этих произведениях автор-рассказчик любит «по врожденной привычке блуждать и мечтать по живописным окрестностям», осматривая гору, «увлекается фантазией, держа в руке карандаш и бумагу», впадает в «глубокое размышление».

В произведениях зрелого периода писатель создает образ автора-повествователя в совершенно ином облики. Здесь он активный рационалист, занятый поисками причин и следствий отдельных явлений и поступков. Теперь он не восторгается от познанного, как было в ранних очерках, а размышляет и оценивает. Таким образом, в стиле творческого мышления бывшее *познание-восторг* прошлым заменяется *познанием-оценкой* настоящего.

Историческим событием стало издание в 1853 г. первой антологии чувашской словесности. В эту книгу («Чувашские разговоры и сказки», Казань) вошли очерк и шесть разговоров С.Михайлова (Яндуша), а также песни, сказки и тексты малых жанров чувашского фольклора, собранные самим автором книги и его учителем В.Громым⁵².

На данную книгу и отдельные работы С.Михайлова (Яндуша) стали появляться рецензии и литературно-критические статьи. «Те, которые читали статьи господина Михайлова, — писал казанский литератор А.Невзоров в журнале «Москвитянин», — невольно удивляются его оригинальному, но простому и выразительному складу мыслей и словам; в молодом еще чувашском писателе заметно даже умение обращаться с учеными предметами учебным образом, а в «Чувашских свадьбах» он является с русскими стихами». «В чувашских текстах, представленных г-м Михайловым и собранных прямо из уст народа, дышит самобытная фантазия темных чувашских лесов», — восхищается издатель книги И.Березин в том же журнале.

В 50-е гг. о молодой чувашской литературе заговорили и в западной прессе. В частности, немецкий тюрколог В.Шотт в Берлине опубликовал статью «Лебедев и чувашский язык», в которой он высказал свое отношение к очеркам чувашского автора, а также оценил его стихотворение «Наше счастье»⁵³.

Своим творчеством С.Михайлов (Яндуш) создал жанровую иерархию чувашской неораторской прозы того времени. Традиционный синкретический жанр он расщепил на очерки чисто научные и литературно-художественные, а многие из последних представляют из себя художественные рассказы («Казанские инородцы перед памятником Державину в Казани», «Злополучный сын» и др.). В 1854 г. чувашский писатель составил сборник юмористических рассказов под названием «Легенды про вятчан»,

из которых сохранились, к сожалению, только четыре. В 1858 г. он написал нравоучительный рассказ «Человек предполагает, а Бог располагает», традиции которого впоследствии успешно развиты Игн. Ивановым (1845-1883), а через год – социально-аналитический рассказ в форме диалога «Разговор на постоялом дворе». В последнем рассказе успешно применена собственно-прямая речь героев, которая четко выделена от повествования автора-рассказчика. Чувашский писатель разработал своеобразную поэтику всех разновидностей жанра рассказа, в том числе и историко-биографического («Злополучный сын», 1860). Жанровое мышление С.Михайлова постепенно переросло в индивидуально-авторское, что подтверждается оригинальной поэтикой его рассказов.

Итак, в 50-е гг. XIX в. чувашская литература твердо встала на ноги и творчеством В.Лебедева и С.Михайлова (Яндуша) заявила миру о своем появлении. Считая своим долгом передать и внушить современникам (как единоплеменным, так и русскоязычным) сверлящую голову мысль, довести до них состояние своей души, они брали в руки перо, сочиняли очерки и статьи, разговоры и рассказы, стихотворения. Наряду с реализацией своих эстетических потребностей они выполнили историческую миссию – завоевали для своего народа культурное пространство, определенное место в человеческой цивилизации.

Поражения и победы

В письме от 27 ноября 1848 г. В.Вишневский сообщил Н.Бичурину следующее: «Новым архипастырем казанским, преосвященнейшим Григорием я совершенно доволен. Кроме благосклоннейшего внимания к моим посильным трудам ничего не вижу от него».

Действительно, Григорий полностью поддерживал все начинания бывшего архиепископа Филарета и в истории остался как реформатор миссионерского дела в Казанской епархии. В первую очередь он создал переводческий комитет, в котором трудились А.Казем-Бек и молодой в те годы бакалавр Н.Ильминский, а также приглашенный из г. Саратова Г.Саблуков. После перевода Казем-Бека в Санкт-Петербургский университет в

1849 г. основная часть работы легла на Н.Ильминского, которую он полностью выполнил и снискал уважение Григория. По поручению архиепископа Ильминский совершил две поездки в татарские селения Казанской губернии. Глава епархии «разглядел природный ум и разносторонние способности молодого бакалавра, увидел в нем близкого по духу человека»⁵⁴. Особое мнение, составленное Н.Ильминским и поддержанное Григорием, легло в основу проекта устройства при Казанской духовной академии «особой миссии и создания особого комитета в составе ректора, инспектора, преподавателей инородческих языков академии и трех протоиереев под руководством архиепископа» (там же). В этот комитет был включен и В.Вишневский. Последний в 1848 г. был определен благочинным первой половины казанских церквей и сотрудником епархиального попечительства, а в 1850 г. — членом конференции академии. В 1854 г. он перемещен в Казанский кафедральный собор и определен директором попечительного о тдѣлѣ комитѣта, а также преподавал на чувашско-черемисском отделении академии.

Реформами, активно проводимыми Григорием, была недовольна часть духовенства, не владеющая языком своих прихожан. Для подобных архиепископ предполагал провести в академии испытание в знании «инородческого языка» (в ней эти языки изучались с 1851 г.).

В 1851 г. недовольный проводимыми реформами священник с. Ишаки А.Смеловский представил в Синод доклад «О чувашских заблуждениях», фактически донес на ученика В.Вишневого В.Громова. А.Смеловский считал виновными в сохранении традиционных верований среди чувашей пастырей «из них же поставленных, которые не имели ни усердия, ни настойчивости искоренять в своих собратах языческие заблуждения» (там же. С. 83).

Снятия с работы В.Громова его оппоненты добились в 1856 г., когда во главе епархии очутился ярый консерватор, противник церковных реформ архиепископ Афанасий. Ссылаясь на здоровье, от миссионерства отказался В.Вишневский (в 1859 г.), а Н.Ильминский вынужден был выехать в Оренбургскую губернию, чем были весьма довольны оппоненты Григория (он в то время работал в Петербурге) и его соратников. Тогда же свернули

деятельность миссионерских отделений Казанской академии. Консерваторы одержали временную победу. Ситуация изменилась в начале 60-х гг., когда в России начались глобальные реформы, в том числе и церковно-миссионерские.

В 1862 г. Н.Ильминский вернулся в Казань и вскоре вместе с В.Тимофеевым открыл крещенотатарскую школу, в которой обучались татарские дети. Очевидно, что в свое время будущему ученику Н.Ильминского помогал чувашский просветитель. «Между прочим, мне хорошо известна жизнь возлюбленного, можно сказать, просветителя крещенных татар о. Василия Тимофеевича... — писал бывший викарный епископ Казанской епархии Викторин, поздравляя Вишневого с пятидесятилетием его служения церкви. — Но без Вас не видать бы ему Казани, не быть бы в Ивановском монастыре, не трудиться бы в монастыре Богородицком, не сделаться бы известным досточтимейшему Н.И. Ильминскому, словом, не быть бы тем, чем он есть. Бог его поставил. Вы, по устройению Божью, быть может, и сами не помышляя о том, куда вел его Господь, и только делая доброе дело, указали ему путь его, поруководили и поддерживали на нем, когда он, то ища света и пути ко спасению, то удаляясь от гонений за любовь к вере Христовой, приходил в Казань, и через Вас только себе в ней и пристанище, и труд для пропитания... он ваше для церкви Божьей приобретение. И это-то зная и вспоминая, я не могу не любить и не почитать Вас».

Быстрые успехи ученика В.Сбоева, будущего крупного деятеля чувашского просветительства Н.Золотницкого, следует полагать, были достигнуты не без помощи В.Вишневого. В 1865 г. вчерашний редактор вятской губернской газеты неожиданно вернулся на родину и сразу начал заниматься составлением «Календаря» на чувашском языке, а через год подготовил букварь для чувашских детей; в августе 1866 г. издал брошюру «По поводу о способах образования чуваш», тем самым завязал дискуссию о методах обучения детей нерусских народов. Уже в начале 1867 г. он стал первым в учебном округе инспектором нерусских школ.

Большим достижением учеников Вишневого и Казем-Бека было учреждение при Казанском кафедральном соборе церковного Братства святителя Гурия. Его основными учредителями и идейными вдохновителями были В.Вишневский, П.Шестаков

(попечитель учебного округа), Н.Ильминский, Н.Золотницкий и Е.Малов. Данное Братство имело право, минуя цензурный комитет, издавать на языках народов Поволжья и Приуралья книги и распространять их, открывать национальные школы, заботиться о священниках нерусского происхождения. Н.Ильминский и его соратники разработали новую просветительскую систему образования, опирающуюся на родной язык школьников. Она способствовала росту грамотности народов, а также формированию их интеллигенции. В 1875 г. Золотницкого заменил И.Яковлев, ученики которого стали классиками чувашской литературы, основателями профессиональной музыки, театра и кинематографии. У истоков этого просветительского пути стоял, как мы уже убедились, первый патриарх чувашского просвещения Виктор Петрович Вишневский.

В 60-80-е гг. он ограничивался составлением проповедей, которые до конца еще не исследованы. Здесь только заметим, что в них чувашский просветитель показал себя как мыслитель и философ, отличный знаток текстов святого писания. *«Всякий, кто только со вниманием будет следить за возникновением в себе худых наклонностей, должен убедиться, что со многими худыми наклонностями мы были бы незнакомы, если бы не обладало нами плотоугодие, — размышляет у кафедры протоиерей Вишневский. — Так не от пресыщения ли твоею мы делаемся ленивы на те дела веры и благочестия, коим мы удивляемся в св. постниках? Не от сластолюбия ли в нас нечистота душевная и телесная? Не роскошь ли, не знающая меры истинных наших потребностей и средств к удовлетворению им, вовлекает рабов своих в законопреступные замыслы, намерения и дела? Не изнеженность ли бывает причиною того, что преданные ей отвращаются от честных трудов и скучают делами благочестия? Не от беззаботной ли жизни мы бываем малодушными, когда несчастные обстоятельства, — теряем память о Боге, от Него же всякое деяние благое, когда счастье благоприятствует нам?»*

Выводы проповедника внушительные, сделанные путем образного сравнения: *«Как огонь, оставляемый непотушенным, падая и в одной искре на удобозагораемые вещества, легко производит большой пожар, и истребляет вдруг плоды многолетних трудов и лишает людей достояния приобретенного многолетней и честной деятельностью, так и в сластолюбивом сердце, при встрече с обольстительными*

предметами, тотчас возгораются нечистые помыслы и законопреступные пожелания; а от них недалеко и до греховного дела».

Эти слова В.Вишневого обращены и к нам, россиянам начала ХХI в.

Итак, период становления чувашской литературы полностью совпал с периодом консолидации этноса, роста национального самосознания, и он теснейшим образом связан с развитием письменной культуры в целом, книжным делом и школьным образованием, формированием национальной интеллигенции. В таких случаях всегда выдвигаются национальные лидеры-просветители. В 30-50-е гг. чувашским просветительским движением руководил В.Вишневский, который в 60-е гг. на это дело благословил Н.Золотницкого. В 70-е гг. его достойно заменил целеустремленный молодой чуваш И.Яковлев, который за 50 лет взрастил сотни деятелей национальной культуры и образования.

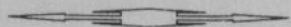
Чувашская литература как система стала функционировать в 50-е гг. и в последующие годы набирала темпы развития, а в начале ХХ в. она достигла своего расцвета (К.Иванов, Г.Кореньков, Ф.Павлов, И.Тхти. М.Сеспель). Подобные этапы становления, развития проходили и литературы народов Поволжья и Приуралья. Европейско-православное просветительство первоначально дошло до верховых чувашей и горных марийцев, затем оно распространилось в восточном направлении и охватило крещеных татар, средненизовых и низовых чувашей, луговых марийцев, мордву и удмуртов.

Особый путь развития просветительства имеет народ коми. Имея живую память о богатых письменных традициях, первые коми просветители развернули свою деятельность почти одновременно с В.Вишневым и его учениками. На коми почве раннее просветительство наравне с очерковой прозой способствовало развитию лирической поэзии, итогом чего следует считать поэтическое наследие И.Куратова.

*Виталий Родионов,
профессор.*



ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ
СЛОВАРИ



ЧЁЛХЕ ТЁПЧЕВЁСЕМ
СЃМАХСАРСЕМ



На стр. 43: Здание Казанской духовной семинарии, в которой
В.П.Вишневский преподавал в 1826-1842 гг.

НАЧЕРТАНИЕ ПРАВИЛ ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА И СЛОВАРЬ, СОСТАВЛЕННЫЕ ДЛЯ ДУХОВНЫХ УЧИЛИЩ КАЗАНСКОЙ ЕПАРХИИ

Язык Чувашский состоит из слов собственно Чувашских, Татарских и малого числа Русских.

Чуваши, не имея письма, сохраняют язык свой по одному преданию. Как народ чуждый образованию, и посему ограниченный в понятиях, они естественно не могут иметь богатого языка.

О языке Чувашском еще в 1772 году издано сочинение под названием: *Сочинения, принадлежащие к Грамматике Чувашского языка*. В сочинении этом заключаются часть правил этого языка, часть — краткое перечисление имен и глаголов.

Предлагаемые при сем: *Начертание правил Чувашского языка и словарь*, суть плод не столько желание представить ученому свету, сколько возможно полное очертание состава Чувашского языка, но паче плод намерения доставить хотя бы слабое пособие обучающимся сему языку питомцам Духовных училищ Казанской Епархии, которые лишены всяких пособий по этой части.

К словарю Чувашского языка прибавлены слова, сходные в Чувашском, Татарском и Черемисском языках, по примеру составленного Миллером *Harmonicum Vocabularium* в его *Sammlug Russicher Geschichte* (Том III отдел. 1. 2 и 3 1758 года), сколько можно было набрать таковых слов по словарю Татарского языка, сочиненному Священником Гигановым.

В Этнографическом отношении обстоятельное сведение о Чуваших доставлено Миллером в вышепоказанном его сочинении, которое на Российском языке помещено в ежемесячных сочинениях 1762 года, в сочинении неизвестного о Чуваших, помещенном в Северном Архиве 1827 года, и письмах Статской Советницы А.Фукс, помещенных в Заволжском Муравье 1834 года. В известии о Чуваших, помещенном 1829 года в Казанском Вестнике, смотрено на Чуваш насмешливым оком; следовательно, без намерения сообщить о них истинное сведение.

НАЧЕРТАНИЕ ПРАВИЛ ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА

1. О БУКВАХ

Буквы для Чувашского языка обыкновенно употребляются Российские; а по сему они пишутся и выговариваются точно так же, как и Российские.

Но букварь Чувашский отличен от Российского тем, что:

1. В нем есть такие звуки, каких не слышно в Российском. Так, например, в Чувашском языке часто бывает слышен звук Латинской буквы *G*, и слог *ьи*, дающий разуместь, что гласную букву *и* нужно произносить с придыханием – *сягга сей, ьивысь* дерево.

2. Что в нем часто встречаются доегласные *io, iу*.

3. Что в нем некоторых звуков, употребляемых в Российском языке, нет, например букв *ф, ц, щ*.

2. О ЗНАКАХ УДАРЕНИЙ

Для правильного произношения слов Чувашского языка обыкновенно употребляются три знака ударения.

1. Тяжелое, употребляемое на последнем слоге – напр. *анá* загон.

2. Острое, употребляемое на предпоследнем слоге – *Тора* Бог, *шйва* вода.

3. Облегченное, употребляемое над доегласным *io, iу, ьи* – *йорь* снег, *йумбю* царь, *ьивашь* смирный.

3. О ЧАСТЯХ РЕЧИ

Частей речи в Чувашском языке семь: имя, местоимение, глагол, причастие, наречие, послеположение и междометие.

4. ОБ ИМЕНИ

В Чувашском языке три рода имен: имя существительное, прилагательное и числительное.

Имена Существительные в Чувашском языке не различаются между собой по родам, как это бывает в Европейских языках.

Впрочем, для различия полов между животными Чуваши иногда к коренному имени прибавляют для означения мужского пола слова *азя* самец; а для женского пола слова *амá* самка.

Пример. Когда к коренному слову прибавлено слово *азя*; тогда противное ему слово *амá* нередко умалчивается, и наоборот, напр. *сысна-азя* боров; а одно слово *сысна́* будет означать свинью.

В Чувашском языке существительные имена имеют два числа: единственное и множественное.

Множественное число образуется из единственного, через прибавление слога *зам* – *хирь* дочь, *хирьзамь* дочери.

Падежей имена Чувашского языка имеют шесть: именительный, родительный, дательный, винительный, звательный и творительный.

Эти падежи образуются через прибавление различных слогов к именительному падежу, именно:

а) в единственном числе:

1. Родительный падеж делается через прибавление к именительному падежу слогов: *нынь*, *ынъ*, *инъ*.

2. Дательный и винительный – через прибавление слогов: *на*, *не*, *а*, *я*.

3. Творительный – через прибавление слогов: *ба*, *балá*.

4. К звательному падежу иногда прибавляется наперед слогов *ой* – *ой Тóра* о Боже! но чаще всего он остается подобным именительному падежу без этого слога.

б) во множественном числе эти же самые окончания прибавляются к именительному падежу, но дательный и винительный всегда имеют окончание *занé*.

Пример. 1) Имя *Тóра* Бог в винительном падеже не принимает наращеня, но вместо этого удваивает предпоследнюю букву – *Торрá* Богу, Бога.

Пример. 2) Имена: *ачá* дитя, *ывылъ* сын, *хирь* дочь, *орá* нога, *пось* голова, *пíликъ* поясница в звательном падеже принимают наращение *мъ*; напр., *ачáмъ* дитяtko, *ывылымъ* сынок, *хиримъ* дочка, *пóсимъ* головушка, *орáмъ* ноженька, оно же и уменьшительное.

По различным окончаниям падежей в Чувашском языке для имен существительных должно поставить три склонения.

1. К первому склонению относятся вообще все имена, кончающиеся на гласные буквы.

Имена первого склонения имеют в родительном: окончание *нынъ*; в дательном и винительном, кончающиеся на гласные *а* и *я*, окончание *на*; а кончающиеся на гласные: *е, и, ы, у, ю*, окончание *нѣ*.

Примеры для первого склонения:

Число Единственное.

Множественное.

И. Сирл^а ягода.

Сирл^азамъ.

Р. Сирл^анынъ.

Сирлаз^амынъ.

Д. и В. Сирл^ана.

Сирлазане.

З. Сирл^а

Сирл^азамъ.

Т. Сирл^а-ба.

Сирлазамъ-ба.

Пример. Имена, кончающиеся на *й*, большей частью в винительном падеже имеют окончание *я*: — моч^ей дядя, моч^ея дядю.

2. Ко второму склонению принадлежат имена существительные, кончающиеся на *ъ*.

В родительном падеже они имеют окончание *ынъ*, в дательном и винительном — *не*; а употребительнее — *а* (сокращение *на*).

Пример для второго склонения:

Число Единственное.

Множественное

И. Халыгъ народ.

Халыгамъ.

Р. Халыгынъ.

Халыгамынъ.

Д. и В. Халыгне-халыг^а

Халыгзане.

З. Халыгъ.

Халыгамъ.

Т. Халыгъ-ба.

Халыгамъ-ба.

2. К третьему склонению принадлежат имена существительные, кончающиеся на *ъ*.

В Родительном падеже они имеют окончание *инъ*, в дательном и винительном — *не*, или употребительнее *я*.

Пример для третьего склонения:

Число Единственное.

Множественное.

И. Козъ глаз.

Козъзамъ.

Р. Козинъ.

Козъзамынъ.

Д. и В. Кознѣ-козя.

Козъзане.

Т. Козъ-ба.

Козъзамъ-ба.

Из представленных примеров видно, что имена существительные Чувашского языка во множественном числе склоняются все одинаковым образом.

В Чувашском языке имена существительные бывают:

I. Простые и сложные.

Что касается имен последнего рода; то чаще всего можно встречать в Чувашском языке этого рода имена. В составе этого рода имен входят:

1. Два имени существительных – *алтымáрь* пульс (*áла* рука, *тымáрь* жила), *салáкáикъ* воробей (*салá* село *кáикъ* птица).

2. Имя прилагательное и существительное – *хёрле-козь* сорошка (*хёрле* красный, *козь* глаз).

3. Имя существительное и причастие – *орá-посмаллы* стремя (*орá* нога, *позáдыть* ступать).

Пример 1. В именах существительных первого, второго и третьего рода обыкновенно изменяется по числам и падежам последнее; а первое остается неизменяемым.

Пример 2. Для описания действия или состояния какого-либо лица или вещи употребляется глагол, с которым соединяется имя, и поставляется в настоящем и прошедшем временах и причастии с прибавлением слов: *чень*, *чюхнэ*, *сынъ*, напр. *кась-болáть* сумерки, *кась-болáть-чень* до сумерек, *кась-бóлны-чюхнэ* во время сумерек, *кась-болзá-сынъ* по наступлении сумерек.

II. Первообразные и производные.

Корнем слов производных служат в Чувашском языке:

а) Имена – *сувабъ* благоденствие, от *сыва* здоровый.

б) Глаголы – *хонáвъ* плод, от *хонась* произростать.

В словаре Чувашского языка самостоятельных имен, происходящих от глаголов, весьма мало можно найти, но большей частью именем отглагольным бывает причастие настоящее – *тарагáнь* беглец, или прошедшее – *вильны* мертвец.

Сего рода имена, когда имеют значение существительных имен, изменяются по числам и падежам.

ОБ ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОМ

Имена прилагательные в Чувашском языке не изменяются по родам, числам и падежам, когда они соединены с существительными именами. Но если имя существительное подразумевается, тогда прилагательное изменяется по числам и падежам. Например:

Число Единственное.

Множественное.

И. Кизінь младший.

Кизіньзамь.

Р. Кизінинь.

Кизіньзамынь.

Д и В. Кизинне.

Кизіньзане.

Т.Кизінь-ба.

Кизіньзамь-ба.

Пример. Сему же правилу подлежат и причастия.

В Чувашском языке имена прилагательные заменяются существительными. Такова суть имен тех веществ, из которых образуются другие вещества – *ывысь-пудá* деревянный гвоздь.

Имена прилагательные в Чувашском языке делаются:

а) Из существительных через прибавление слогов *ла* и *ди* – *ионь* кровь, *ионла* кровавый, *хирь* степь, *хирди* степной.

б) Из наречий через прибавление слога *ги* – *аваль* древле, *авалги* древний.

в) Имена прилагательные, означающие недостаток или отрицание, из существительных через прибавление слога *зырь* (без) – *хал-зырь* нездоровый, *силыгь-зырь* безгрешный.

г) Нередко имена существительные, поставленные в родительном падеже, имеют значение прилагательных, напр. – *вылигь* скот, *вылигынь* скотский.

Степени сравнения в Чувашском языке те же, как и в Российском, т.е. положительная, сравнительная и превосходная.

Положительная степень бывает, когда говорится о вещи или лице без сравнения с другими вещами или лицами – *шóра* белый, *хорá* черный.

Сравнительная степень показывает свойство лица или вещи преимущественное или недостаточнее пред другими, им подобными.

Эта степень делается из положительной через прибавление к ней на конце *дарáхъ* – сокращенно *рахъ*, или *дерéхъ* – сокращенно *рехъ*, напр. *озáль* худой, *озалдарáхъ* или *озалрáхъ* хуже, *чибёрь* хороший, *чибердерéхъ* лучше.

Пример 1. Имена прилагательные, закончивающиеся на *нъ*, *ль*, *рь*, в сравнительной степени принимают окончание *дарáхъ*; *аванъ* важный, *авандарáхъ* важнее; *ьивырь* тяжелый, *ьивырдарáхъ* тяжелее.

Пример 2. Имена, закончивающиеся на *хъ*, *къ*, *мъ*, *а*, *у*, *й* в сравнительной степени лучше принимают *рáхъ*: *лаихъ* хороший, *лаихрáхъ* лучше, *пызыкъ* большой, *пызыкрáхъ* наибольший; *тазá* чистый, *тазарáхъ* чище; *ужу* теплый, *ужурáхъ* теплее; *номáй* многих, *номайрáхъ* более.

Пример 3. Прилагательные, закончивающиеся на *ь* в сравнительной степени принимают *дерéхъ* – *чибёръ* хороший, *чибердерéхъ* лучше.

Пример 4. Имена, закончивающиеся на *е* имеют в сравнительной степени окончание *рéхъ* – *кюскé* короткий, *кюскерéхъ* короче.

Пример 5. Сравнительная степень в Чувашском языке нередко заменяется положительной. Это бывает тогда, когда имя существительное бывает с предлогом *дань* – *вуль онъ-данъ áсла* он более его.

Превосходная степень в чувашском языке делается через прибавление к положительной наречий, означающих напряжение: *пить* весьма, *аравáзырь* чрезвычайно – *пить ьивырь* весьма тяжел, *аравáзырь áсла* весьма высок.

Пример 1. Прилагательные *шóра* белый, *сáра* желтый, *ьибé* мокрый, *тíбе* сухой, *тюря* прямой, *тюрюсь* щетный, *хíрле* красивый, имеют превосходную степень через повторение начального слова с прибавлением буквы *п* – *шоп-шóра*, *сап-сáра*, *ьип-ьипе*, *тип-тíбе*, *тюп-тюре*.

Пример 2. Прилагательные *квакъ* зеленый, *сюда* светлый имеют в превосходной степени *кынкъ-квакъ*, *сябъ-сюда*.

Пример 3. О склонении имен, в сравнительной и превосходной степени положенных, должно заметить тоже, что сказано об именах прилагательных вообще, т.е. когда они стоят в связи с существительными, но не склоняются.

ОБ ИМЕНИ ЧИСЛИТЕЛЬНОМ

Числительное имя бывает:

1. *Количественное*, которое показывает количество лиц или вещей.

Счет у чуваш следующий:

Перь или *пре* один.

Икке два.

Виссе три.

Два́дта четыре.

Пі́ликъ пять.

О́лта шесть.

Сі́чче семь.

Са́ккыръ восемь.

Тухоръ девять.

Вонна десять.

Вон-бе́рь одиннадцать.

Вон-і́кке двенадцать.

Вон-ві́ссе тринадцать.

Вон-два́тта четырнадцать.

Вон-пі́ликъ пятнадцать.

Вон-о́лта шестнадцать.

Вон-сі́чче семнадцать.

Вон-са́ккыръ восемнадцать.

Вон-тухоръ девятнадцать.

Сі́римъ двадцать.

Сі́римъ-пре двадцать один.

Сі́римъ-і́кке двадцать два.

Сі́римъ-ві́ссе двадцать три.

и проч.

Вутуръ тридцать.

Вутуръ-пре тридцать один.

Вутуръ-і́кке тридцать два.

и проч.

Хі́рихъ сорок.

Хі́рихъ-пре сорок один.

Хі́рихъ-икке сорок два.

и проч.

Алла пятьдесят.

Алла-пре пятьдесят один.

Алла-йкке пятьдесят два.

и проч.

Отмыль шестьдесят.

Отмыль-пре шестьдесят один.

Отмыль-йкке шестьдесят два.

и проч.

Ситмиль семьдесят.

Ситмиль-пре семьдесят один.

Ситмиль-йкке семьдесят два.

и проч.

Саккыр-вонна восемьдесят.

Сакыр-вонна-пре восемьдесят один.

Саккыр-вонна-йкке восемьдесят два.

и проч.

Тухор-вонна девяносто.

Тухор-вон-берь девяносто один.

Тухор-вон-йкке девяносто два.

и проч.

Сюр сто.

Йкке-сюр двести.

Виссе-сюр триста.

Двѣтта-сюр четыреста.

Пилик-сюр пять сот.

Олта-сюр шесть сот.

Сичче-сюр семь сот.

Саккыр-сюр восемь сот.

Тухор-сюр девять сот.

Пинь тысяча.

Пример. К количественным именам принадлежат имена *пряхяхъ* один только, *йккешъ* оба, *йккинъ* двое, *виссинъ* трое, *двѣттынъ* четверо, *воннынъ* десятеро и проч.

Этого рода имена изменяются по числам и падежам.

2. *Разделительное*, которое показывает, по скольку лиц или вещей куда следует.

Этого рода имена делаются из количественных через прибавление слога *шарь*, напр. *перь-шарь* по одному, *йкке-шарь*

по двое, *вйссе-шарь* по трое, *дв́атта-шарь* по четверо, *сйримь-шарь* по двадцати, *сюрь-шарь* по сто и проч.

5. О МЕСТОИМЕНИИ.

Местоимение в Чувашском языке суть:

1. Существительные, которые суть:

а) Личные *а́би* я, *а́зе* ты, *ву́ль* он.

б) Возвратительные *хамь* и *хувá* сам.

2. Прилагательные, кои суть:

а) Указательные, кои показывают предмет, о котором речь идет, *сйава* тот, *сйага*, *ку* сей.

б) Притяжательные, кои показывают, кому какая вещь принадлежит — *ма́нынъ* мой, *са́нынъ* твой, *о́нынъ* его, *пи́ринъ* наш, *сй́ринъ* ваш, *хувынъ*, *хуваза́мынъ* свой.

с) Относительные, кои ссылаются на предыдущее лицо или вещь — *хужь* который.

д) Вопросительные, кои служат к вопрошанию — *камь* кто, *минь* что.

е) Неопределенные, кои показывают предмет неопределенно: *така́мь* неизвестно кто, *тяхужь* неизвестно который, *тяминь* неизвестно что.

Местоимения прилагательные в Чувашском языке, подобно именам прилагательным, не имеют родов, и в соединении с именами существительными не склоняются.

Местоимения имеют:

1. Два числа — единственное, означающее одно лицо *а́би* я, *а́зе* ты, *ву́ль* он; и множественное для означения многих лиц — *а́бирь* мы, *а́зирь* вы, *ву́ла́мь* они.

2. Три лица — первое, которое говорит — *а́би* я, *а́бирь* мы; второе, которому говорится — *а́зе* ты, *а́зирь* вы; третье, о котором говорится *ву́ль* он, *ву́ла́мь* они.

3. Пять падежей.

4. Два склонения — одно для местоимений существительных, а другое для местоимений прилагательных.

А. Местоимения существительные склоняются следующим образом:

1. Личные.

Первого лица.

<i>Число Единственное.</i>	<i>Множественное.</i>
И. <i>А́би я.</i>	<i>А́бирь мы.</i>
Р. <i>Ма́нынъ.</i>	<i>Пи́ринъ.</i>
Д. и В. <i>Ма́на.</i>	<i>Пи́ре.</i>
Т. <i>Ма́нъ-ба.</i>	<i>Пи́ринъ-ба.</i>

Второго лица.

<i>Число Единственное.</i>	<i>Множественное.</i>
И. <i>А́зе ты.</i>	<i>А́зиръ, или Эзырь.</i>
Р. <i>Са́нынъ.</i>	<i>Си́ринъ.</i>
Д. и В. <i>Са́на.</i>	<i>Си́ре.</i>
Т. <i>Са́нъ-ба.</i>	<i>Си́ринъ-ба.</i>

Третьего лица.

<i>Число Единственное.</i>	<i>Множественное.</i>
И. <i>Ву́ль он.</i>	<i>Вулаза́мъ.</i>
Р. <i>Онынъ.</i>	<i>Вулза́мъ.</i>
Д. и В. <i>Она́.</i>	<i>Вулаза́не.</i>
Т. <i>Онъ-ба.</i>	<i>Ву́лазъмъ-ба.</i>

2. Возвратительные.

Первого лица.

<i>Число Единственное.</i>	<i>Множественное.</i>
И. <i>Ха́мъ я сам.</i>	<i>Ха́мырь.</i>
Р. <i>Ха́мынъ.</i>	<i>Ха́мырынъ.</i>
Д. и В. <i>Хама́.</i>	<i>Ха́мыра́.</i>
Т. <i>Ха́мъ-ба.</i>	<i>Ха́мырь-ба.</i>

Второго лица.

<i>Число Единственное.</i>	<i>Множественное.</i>
И. <i>Хува́ или Ху сам.</i>	<i>Хува́замъ.</i>
Р. <i>Ху́вынъ.</i>	<i>Хуваза́мынъ.</i>
Д. и В. <i>Хунé.</i>	<i>Хуваза́не.</i>
Т. <i>Ху́ва-ба, или Ху́бала.</i>	<i>Хува́замъ-ба.</i>

В. Местоимения прилагательные склоняются следующим образом:

1. Указательные.

Первого лица.

Число Единственное.

И. <i>Сява</i> сей, этот,	<i>Сягга</i> сей,	<i>Ку</i> сей.
Р. <i>Сявынъ</i>	<i>Сяггынъ</i>	<i>Конынъ</i> .
Д. и В. <i>Сявнá</i>	<i>Сяггнá</i>	<i>Конá</i> .
Т. <i>Сявымъ-ба</i>	<i>Сяггымъ-ба</i>	<i>Конъ-ба</i> .

Второго лица.

Число Множественное.

И. <i>Сявазамъ</i>	<i>Сяггазамъ</i>	<i>Кузамъ</i> .
Р. <i>Сявазáмынъ</i>	<i>Сяггазамынъ</i>	<i>Кузáмынъ</i> .
Д. и В. <i>Сявазáне</i>	<i>Сяггазáне</i>	<i>Кузанé</i> .
Т. <i>Сявазамъ-ба</i>	<i>Сяггазамъ-ба</i>	<i>Кузамъ-ба</i> .

Примеч. *Ляжъ* – вон, тот склоняется как *сява* – сей.

2. Притяжательные.

Первого лица.

И. <i>Мáнынъ</i> мой.
Р. <i>Маннъ</i> или <i>Мáнынынъ</i> .
Д. и В. <i>Маннé</i> или <i>Мáнынъ-не</i> .
Т. <i>Мáнынъ-ба</i> .

Пример 1. Местоимения притяжательные во множественном числе не склоняются.

Пример 2. Точно так же, как *мáнынъ* мой, склоняются *сáнынъ* твой, *хúвынъ* свой, *о́нынъ* его, *пíринъ* наш, *сíринъ* ваш, *вúлзамынъ* их, *сявынъ*, *сяггынъ*, *кóнынъ* вот его.

Пример 3. Местоимения притяжательные перед именами сокращаются – *манынъ* в *манъ*, *сáнынъ* в *санъ*, *о́нынъ* в *онъ* – *манъ адíй* мой отец, *санъ абú* твоя мать, *онъ окся* его деньги.

3. Относительные.

Число Единственное.	Множественное.
И. <i>Хужъ</i> или <i>Хúже</i> который	<i>Хúжзамъ</i> .
Р. <i>Хúжсынъ</i> .	<i>Хужзáмынъ</i> .
Д. и В. <i>Хужнé</i> .	<i>Хужзанé</i> .
Т. <i>Хúже-ба</i> .	<i>Хúжзамъ-ба</i> .

4. Вопросительные.

И. <i>Камъ</i> кто.	<i>Минъ</i> что.
Р. <i>Кáмынъ</i> .	<i>Минъ</i> .

Д. и В. Камá.

Миня.

Т. Кáмъ-ба.

Мíнь-ба.

Пример. *Шты* откуда, *чей*, *лерí* оттуда, *онды* тамошний, *конды* здешний склоняются как местоимения указательные с тем только различием, что они не имеют родительного падежа в единственном числе.

6. О ГЛАГОЛЕ

Значение глаголов Чувашского языка можно узнать по окончаниям неопределенного наклонения, и в этом случае глаголы бывают трех родов:

1. Заканчивающиеся на *ась* и *ясь* – *поссябáсь* кланяться, *ислясь* работать. Этого рода глаголы имеют значение Российских действительных, средних и возвратных.

2. Заканчивающиеся на *нась* – *корнась* видимым быть. Этого рода глаголы имеют значение Российских страдательных.

3. Заканчивающиеся на *тарась* и *терясь*. Они делаются из третьего лица настоящего времени единственного числа глаголов первого рода. *Ислясь* работать – *ислять* работает, *исляттерясь* заставлять работать; они всеюгда имеют значение: заставлять делать.

Пример 1. Первого рода глаголы можно назвать первообразными, а других производными.

Пример 2. Второго рода глаголы происходят или от глаголов действительных через прибавление пред окончательным слогом неопределенного наклонения *ась* буквы *н* – *туггáсь* проливать, *туггнась* проливаться; или из имен прилагательных через прибавление слогов *ланась* – *мундырь* жирный, *мундырланась* разжиреть.

Всякий правильный глагол имеет:

1) Два числа – единственное, в котором говорит одно лицо, или говорится об одном лице или вещи – *каядыть* иду, *кайре* ушел; и множественное, в котором говорят многие лица, или говорится о многих лицах или вещах – *каятырь* идем, *кайресь* ушли.

2) Три лица – первое, говорящее, второе, которому говорится, третье, о котором говорится.

Пример. Местоимения личные перед глаголами в Чувашском языке большей частью умалчиваются, по сему лица узнаются по окончаниям, кои суть: для первого лица *ыть*, *ымъ*, для второго *ынъ*, для третьего *ть*, *ре*, *и*.

3) Четыре наклонения:

а) Изъявительное, которое показывает действие или страдание прямо — *ioráдадыть* люблю.

б) Повелительное, которым одно лицо другому повелевает *ioráдь* люби.

в) Сослагательное, которое показывает действие или страдание условное или не прямое — *ioráдадыть болзánъ* если люблю, *iorádиче* он бы полюбил.

г) Неопределенное, которое ни числа, ни лица не имеет — *ioradáсь* любить.

4) Четыре времени:

1. Настоящее, которое показывает действие или страдание, теперь совершающееся — *ioráдадыть* люблю, *корнадыть* видимым бываю.

2. Прошедшее несовершенное, которое показывает действие или страдание в намерении бывшее, или уже начавшееся; но по обстоятельствам несовершившееся — *каядтымъ-че* пошел было.

3. Прошедшее совершенное, которое показывает действие или страдание уже совершившееся — *кайре* ушел.

4. Будущее, которое показывает действие, имеющее совершиться — *каямъ* или *каибъ* пойду.

В рассуждении спряжения глаголы бывают:

1. Утвердительные, которыми бытие или действие утверждается — *воладыть* читаю.

2. Отрицательные, которыми бытие или действие отрицается — *воламáстыть* не читаю.

О способе произведения времен.

1. В глаголах утвердительных.

а) Изъявительного наклонения:

1. Время настоящее делается из неопределенного наклонения, отбрасывая *сь* и принимая на место его *дыть* — *ярась* посылать, *ярадыть* посылаю, *каясъ* идти, *каядыть* иду.

2. Прошедшее несовершенное время делается из неопределенного наклонения, отбрасывая окончательное *сь* и принимая на место его слог: *ттымъ* с частицей *че* – *сирась* писать, *сирáттымъ-че* писал было.

3. Прошедшее совершенное время делается из неопределенного наклонения, отбрасывая окончательное *сь* и принимая на место его слог *рымъ* или *дымъ* – *кычкыра́сь* кричать, *кычкырдымъ*, *хиясь* бить, *хиярымъ* избил.

4. Будущее время делается из неопределенного наклонения, переменяя окончательное *сь* на *мъ*, или отбрасывая слог *азъ* или *ясь* и принимая на место онаго *ибъ* – *сирась* писать, *сирáмъ* или *си́рибъ* буду писать.

Пример. Глаголы, заканчивающиеся на *ясь*, если имеют перед буквой *я* гласную, в прошедшем совершенном переменяют ее на *й* – *каясъ* идти, *кайрымъ* пошел.

б) Сослагательного наклонения:

Сослагательное наклонение от изъявительного наклонения во всех временах по окончаниям не отличается; но к нему прибавляются наречия *болза́нь*, *боли́нь* ежели, или частица *че*, *бы*.

Пример 1. Употребительное сослагательное наклонение заменяется прошедшим несовершенным изъявительного наклонения.

Пример 2. Прошедшее определенное сослагательного наклонения происходит от неопределенного наклонения, отбрасывая последний слог *азъ* или *несъ*, и принимая на место его *идымъ* с частицею *че*, *ислясь* работать – *ислидымъ-че* стал бы работать.

с) Повелительного наклонения:

Повелительное наклонение делается из неопределенного, отбрасывая слог *ась* или *ясь* – *сирась* писать, *сиръ* пиши; *изясь* пить, *изъ* пей.

Глаголы, заканчивающиеся на *ясь*, если перед *я* имеют гласную букву, в повелительном наклонении заканчиваются на *й* – *каясъ* идти, *кай* ступай.

Всякий глагол утвердительный в Чувашском языке делается отрицательным через частицы *маръ* и *анъ*. Первая из них употребляется в измененном виде во всех временах

изъявительного наклонения, и сослагательного и неопределенного; а вторая в повелительном наклонении и деепричастии настоящего времени.

В глаголах отрицательных времена происходят от неопределенного наклонения следующим образом:

а) Изъявительного наклонения.

1. Настоящее время делается из неопределенного, отбрасывая окончательное *сь* и принимая слог *ма́стыбъ* – *вола́сь* читать *волама́стыпъ* не читаю.

2. Прошедшее совершенное делается из неопределенного наклонения, отбрасывая окончательное *сь* и принимая слог *ма́рымъ* – *вола́сь* читать, *волама́рымъ* не читал.

3. Прошедшее несовершенное в отрицательных глаголах не отличается от прошедшего совершенного, но в отличие от онаго принимает частицу *че* – *волама́рымъ-че* не читал было.

4. Будущее происходит от неопределенного наклонения, отбрасывая окончательный слог *ась* и принимая на место этого *и́мыбъ* – *ва́лась* читать, *во́лымыбъ* не буду читать.

б) Сослагательного наклонения.

О сослагательном наклонении отрицательных глаголов то же самое должно сказать, что сказано о сослагательном наклонении утвердительных глаголов.

с) Повелительного наклонения.

Повелительное наклонение отрицательного глагола делается из повелительного же наклонения глагола утвердительного, с присоединением вперед частицы *анъ* (не) – *анъ-кай* не ходи.

д) Неопределенного наклонения.

Все времена неопределенного наклонения отрицательных глаголов по окончаниям не разнятся от времен неопределенного наклонения утвердительного глагола; но отличаются тем, что к ним присоединяется частица послеположительная *маръ* – *каясъ маръ* не идти, *кясымаръ* не нужно будет идти.

А. Пример спряжения глагола существительного
утвердительного – *болáсь* быть.

1. Изъявительного наклонения

Настоящее время.

Число Единственное.	Число Множественное.
<i>Болáдыбъ</i> бываю.	<i>Болáдпырь.</i>
<i>Болáдынъ.</i>	<i>Болáдтырь.</i>
<i>Болáтъ.</i>	<i>Болáссе.</i>

<i>Прошедшее совершен.</i>	<i>Прошедшее неопредел.</i>
Число Единственное.	Число Единственное.
<i>Бóлдымъ</i> был.	<i>Бóлдымъ-че.</i>
<i>Бóлдынъ</i>	<i>Бóлыдынъ-че.</i>
<i>Бóльче.</i>	<i>Бóли-че.</i>

Число Множественное.	Число Множественное.
<i>Бóлдымырь.</i>	<i>Бóлдымырь-че.</i>
<i>Бóлдырь.</i>	<i>Бóлдырь-че.</i>
<i>Бóльчесь.</i>	<i>Бóличесь.</i>

Будущее время.

Число Единственное.

Болáмъ или *Бóлыбъ* буду.

Бóлынъ.

Бóле.

Число Множественное.

Бóлыбырь.

Бóлырь.

Бóлесь.

2. Сослагательного наклонения

Прошедшее неопределенное.

Число Единственное.	Число Множественное.
<i>Болáдтымъ-че.</i>	<i>Болáдтымырь-че.</i>
<i>Болáдтынъ-че.</i>	<i>Болáдтырь-че.</i>
<i>Болáтъ-че.</i>	<i>Болáтчесь.</i>

3. Повелительного наклонения.

Число Единственное.
Болъ, или Болáхъ будь.
Бóлдырь.

Число Множественное.
Бóлырь.
Бóльчеръ.

4. Неопределенного наклонения

Настоящее время.
Болáсь, болмá, болмáлла, болмáшкынъ.

Будущее.
Болáссы — нужно быть.

5. Причастие.
Настоящего времени.
Болáггáнь бывающій.

Прошедшего.
Бóлны бывшій.

Будущего.
Болмáллы пусть будет.

6. Деепричастия
Настоящее.
Болзá бывшій.
Прошедшее.
Болзáнь или болзáсынъ когда было.

Будущее.
Болáтьчень когда будет.

К деепричастию можно отнести неопределенное наклонение с слепоположениями: *болáсь-шинъ* для того, чтобы был, *болáсь-ранъ* от того, чтобы не был.

В. Пример спряжения глагола утвердительного — *ислясь* работать.

1. Изъявительного наклонения.

Настоящее время.

Число Единственное.

Ислядыбъ работаю.

Ислядынъ.

Ислять.

Число Множественное.

Ислядпырь.

Ислядтырь.

Исляссе.

Прошедшее.

Число Единственное.

Ислярымъ работал

Ислярынъ.

Исляре.

Число Множественное.

Ислярымырь.

Ислярырь.

Исляресь.

Будущее.

Число Единственное.

Ислямъ или *йслибъ.*

Ислинъ.

Исле.

Число Множественное.

Ислибиръ.

Ислирь.

Ислесь.

2. Сослагательного наклонения.

Прошедшее неопределенное.

Число Единственное.

Ислядымъ-че работал было

Ислядтынъ-че

Ислять-че бы.

Число Множественное.

Ислятымырь-че.

Ислядтырь-че.

Ислятчесь.

Прошедшее определенное.

Число Единственное.

Ислидымъ-че стал бы работать

Ислидынъ-че

Исличе

Число Множественное.

Ислидымырь-че.

Ислидырь-че.

Исличесь.

3. Повелительного наклонения.

Число Единственное.

Исля или *исляхъ* работай

Ислядырь

Число Множественное.

Ислирь

Ислядчеръ.

4. Неопределенного наклонения
Ислясь ислямя, ислямяля, ислямяшкынь.

5. Причастия
Настоящее.

Число Единственное.
Исляггянь работающий

Число Множественное.
Исляггянзамъ.

Прошедшее; оно же и в страдательном знаменовании.

Число Единственное.
Исляссы, ислямяля.

Число Множественное.
Исляссызамъ, ислямяллизамъ.

6. Деепричастия
Настоящее.
Ислязѧ работая.

Прошедшее.
Ислязѧнь, ислязѧсынъ работавши.

Будущее.
Ислятчень когда будет работа.
С предлогами: *Ислясь-шинъ для работы*
Ислясь-ранъ от работы.
Ислясь-синьчень о работе.

С. Пример спряжения глагола отрицательного *ислясь-маръ* не работать.

1. Изъявительного наклонения
Настоящее время.

Число Единственное.
Ислямястынь не работаю
Ислямястынь
Ислямясть.

Число Множественное.
Ислямястыпырь
Ислямястырь
Ислямяссе.

Прошедшее совершенное.

Число Единственное.
Ислямярымъ не работал

Число Множественное.
Ислямярымырь

Ислямярынъ
Ислямяре

Ислямярырь
Ислямяресь.

Будущее.

Число Единственное.
Исли́мыбъ не буду работать
Исли́мынъ
Исли́ме.

Число Множественное.
Исли́мыбырь
Исли́мырь
Исли́мись.

2. Сослагательного наклонения
Прошедшее неопределенное.

Число Единственное.	Число Множественное.
Ислямясты́мъ-че не работал было	Ислямястымырь-че
Ислямясты́нъ-че	Ислямястырь-че
Ислямясть-че	Ислямясчесь.

Прошедшее определенное.

Число Единственное.	Число Множественное.
Исли́мыды́мъ-чене стал бы работать	Ислимыдымырь-че
Ислимыды́нъ-че	Ислимыдырь-че
Ислимиче	Ислимичесь

3. Повелительного наклонения

Число Единственное.	Число Множественное.
Анъ-исля	Анъ-йсьлирь
Анъ-ислядырь.	Анъ-ислятчерь.

4. Неопределенного наклонения

Ислясь-марь, ислямя-марь, ислямялля-марь, ислямяшкынъ-марь.

5. Причастия

Настоящее.

Число Единственное.	Число Множественное.
Исляггянъ-марь.	Исляггянъ-замъ-марь.

Число Единственное.
Ислямянны.

Прошедшее.
Число Множественное.
Ислямянны-замъ.

Будущее.
Исляссы-маръ, ислямялли-маръ.

6. Деепричастия
Настоящее.
Ислямя-зырь.

Прошедшее.
Ислямянь.

7. О ПРИЧАСТИИ

Причастие есть слово, сокращающее в себе глагол и местоимение — *каяггáнь* идущий — вместо: который идет.

Причастия, как имена прилагательные, в Чувашском языке, в соединении с именами существительными, не имеют родов, чисел и падежей, а отдельно от имени существительного стоящие или где они подразумеваются, склоняются так же, как имена прилагательные, напр.: *Чувáш-зане-да, Тóра закóнь-не тирггеггéнь-зане Вырысь замъ-бекъ Тóра сува́бъ сонáть*. И Чувашам, соблюдающим закон Божий, как и Русским, Господь желает спасения.

Причастия имеют:

1. Настоящее время, которое производится от первого лица единственного числа настоящего времени, переменяя *ть* на *гáнь*, *сирать* пишет, *сираггáнь* пишуший.

2. Прошедшее время, которое производится от второго окончания неопределенного, через перемену окончательного слога *ма* на *ны* — *сирма́-сирны́*.

3. Будущее время, которое производится от второго же окончания неопределенного наклонения, через прибавление слога *ллы* — *сирма́-сирма́ллы*.

8. О ДЕЕПРИЧАСТИИ

Деепричастие есть слово, сокращающее в себе глагол и наречие *когда*.

Деепричастие имеет:

1. Настоящее время, которое делается из второго окончания неопределенного наклонения, переменяя слог *ма* на *за* - *сирма́* писать, *сирза́* пиша.

2. Прошедшее время, которое делается из настоящего времени деепричастия, принимая на конец слог *нъ* и *сынъ* - *сирза́* пиша, *сирза́сынъ* или *сирза́нъ* написавши.

3. Будущее время, которое делается из третьего лица настоящего времени через прибавление слога *чень* - *сирать* пишет, *сирать-чень* до написания.

9. О ГЛАГОЛАХ НЕПРАВИЛЬНЫХ

В спряжении от обыкновенных правил отступают:

1. Глаголы безличные, спрягаемые только в третьем лице единственного числа - напр. *iorъ сюва́тъ* снег идет, *сюмуръ сюва́тъ* дождь идет, *азя ада́тъ* гром гремит, *сизимъ сизять* молния блесит, *вубуръ сия́тъ* луна затмевается, *iorа́тъ* годится.

2. Глаголы употребляемые:

а) В одном повелительном наклонении, напр. *сыбо́ль* прощай, *сывы́лга* наздоровье, *вый-ба́дырь* Бог в помощь.

б) В одном каком-нибудь времени, числе и лице, напр. *иде́ссымъ* обманул, *аюхъ* не хочу.

10. О СЛОЖНЫХ ГЛАГОЛАХ

Сложные глаголы в Чувашском языке делаются:

1. Из двух глаголов, из которых первый полагается в деепричастии настоящего времени - *сирза́-питеря́сь* исписать, *вадлза́-каясъ* состариться, *лезса́-брага́сь* отвести, перепроводить.

Этого рода глаголы по значению своему соответствуют Российским предложным глаголам.

Пример. Для выражения предложных глаголов Российских Чуваши обыкновенно вместо предлога употребляют глаголы: *брага́сь* бросать, *каясъ* уйти, *питеря́сь* окончить, *сиде́сь* достичь.

Из глагола и имени прилагательного или наречия *тібе тирггёсь* поститься, *хыда поплясь* кричать.

11.0 НАРЕЧИИ

Наречия в Чувашском языке по своему значению быть могут подведены под следующие роды:

Значение наречий:

1. *Время.*

Аваль прежде, давно.

Иликъ в старину.

Паянь сего дня.

Халь теперь.

Халь-чёнъ до сих пор.

Ирәнъ завтра.

Инеръ вчера.

Хусянь, хонзя когда.

Нихусянь никогда.

Тудужахъ всегда.

Ирь рано.

Сюрлё ночью.

Кундурла в полдень.

Хусянь да болинь когда бы ни было.

Чась скоро.

Кусяль нынешним годом.

Пильдырь прошлого года.

Онъ-чиохнё тогда.

Сіора-сюрлё в полночь.

2. *Место.*

Конда здесь, сюда.

Онда, ляря там.

Инзя далеко.

Шта где.

Сивыхра близко.

Шалда внутри.

Толда вне.

Конданъ отсюда.

Онданъ, ляранъ оттуда.

Сюлде, тура вверх.

Кирикъ ишта гдебы ни было.

Аялда, анатра внизу.

Малда впереди.

Хызялда позади.

Хызсинъ сзади.

Тавра кругом.

Сылдымъ направо.

Солагай налево.

Хирсь против, навстречу.

3. *Количество.*

Сагаль мало.

Нумай много.

Сайря редко.

Тадá еще.

Анчахъ только.

4. *Уверение.*

Сяпла так.

Чинъ истинно.

Чинахъ точно так.

Алай да.

Тобада-торжинъ ей Богу.

5. Отрицание.

Сиокъ нет.

Ань, марь не.

7. Разделение.

Пичень наедине.

Холлень мало помалу.

Ярибеле по немногу.

Улагымъ, и улагъ сирдѣ скрытно,
наедине.

9. Собрание.

Перля вместе.

Сиормалла попалам.

11. Одобрение.

Лаихъ, чибѣрь хорошо.

Озаль худо.

Пить очень.

Аравазырь весьма.

6. Указание.

Аггá, акъ вот.

8. Сомнение.

Тедень быть может.

Тяминь

Тямискѣрь неизвестно что.

10. Вопросы.

Миньма начто.

Минь чіоль

Мизѣ сколько.

12. Подобие

Сявахъ точно так же.

Сявынь-чіоль столько.

Еплѣ как.

Сява, сяплá, атлá, каплá так.

Пример 1. Вместо наречий в Чувашском языке нередко употребляются имена существительные, прилагательные без всякой перемены, напр. *намысь* стыдь и стыдно, *чибѣрь* хороший и хорошо.

Пример 2. Некоторые наречия в Чувашском языке принимают уравнивание наподобие имен прилагательных — *часть* скоро, *часть-ра́хъ* скорее.

Пример 3. Имена народов и земель переменяются в наречия через прибавление слога *ла*: *Вырысь* Русский — *Вырысла* порусски, *Чувашиь* Чувашинин, *Чувашилá* по-чувашски.

12. О ПРЕДЛОГАХ

Предлоги, или лучше сказать послеположения, суть частицы несклоняемые, поставляющиеся после имен, местоимений и причастий и управляющие их падежами.

Все послеположения в Чувашском языке, соединяемые с именами, требуют именительного падежа; а в соединении с местоимениями личными — родительного.

Следующие речения в Чувашском языке заменяют предлоги:

Данъ из.	Батнэ к	Синэ на.
Ранъ из.	Ала, и Ра в.	Шинэ для,
Шне	Жинчэнь от.	Жинъ ради.
Ишне в.	Синьчэ на.	Ижиньчэ в.

<i>Омыньчэ, омнэ пред</i>	<i>Ба, бала с.</i>	<i>Синьчэнь с.</i>
<i>Вали для.</i>		

13. О СОЮЗАХ

Союз есть часть речи, связывающая разум целой речи по разным ее обстоятельствам.

В Чувашском языке союзы могут быть подведены под следующие роды:

1. Соединительный: *да* и.
2. Условный: *болзанъ* если.
3. Уступительный: *болинъ* хотя.
4. Противоположный: *вара* же, но.
5. Винословные: *онъ-турухъ, омба* поелику.
6. Заключительные: *аптинъ, ара* и так.
7. Отрицательный: *ни* не.
8. Вопросительный: *ы, и, ли?*

14. О МЕЖДОМЕТИИ

Междометие есть часть речи, изображающая разные страсти, как эти.

Удивление: *Аппай* - что это, ээ, ээ.

Печаль: *аюй, ой* - ах, увы.

Радость: *айй*.

Приказание: *чимъ, чинъ* — циц, постой.

15. ПРАВИЛА

А. Об употреблении падежей в Чувашском языке.

а) Именительного.

В Чувашском языке именительный падеж употребляется не только по вопросу **кто** или **что**, но еще:

1. Вместо родительного, зависящего — *барь манá перь-пáстыкъ сюкурь* — дай мне кусочек хлеба.

2. Если, для означения материи или качества вещи, случается два существительных, то имя материи или качества полагается в именительном падеже — *ы́высь пудá* — деревянный гвоздь.

3. После имен числительных количественных и разделительных, вместо Российского родительного, в Чувашском языке полагается именительный единственного числа — *тíликъ сомъ киля́ть* пять рублей просит.

4. После наречий: **сколь далеко, сколь давно** имена мест и времени полагаются в именительном падеже: *Мизé сioхрымь Хозáна сидя́ть-чень?* — Сколько верст до Казани? *Мизé сага́ть сяба́ть?* — Сколько часов бьет?

б) Родительного.

Родительный падеж поставляется:

1. По вопросу **чей** и **чего** — *То́рынъ ись* — дело Божие.

2. Глагол *борь* и наречие *сioкь*, когда значат *иметь* и *не иметь*, требуют родительного падежа и именительного — вещи — *ма́нынъ борь*, или *сioкь окся* — я имею, или не имею деньги.

с) Дательного.

Дательный падеж поставляется по вопросу **кому** или **чему** — *Барь манá окся* — дай мне денег.

д) Винительного.

Винительный падеж употребляется:

1. По вопросу **кого** — *манá сябре* — меня ударил.

Пример. Но по вопросу **чего** в Чувашском языке вместо Винительного употребляется именительный падеж — *Барь манá сюкурь* дай мне хлеба.

2. По вопросу **куда** — *яла́ кáйре* — ушел в деревню; далеко ли, во сколько времени, за сколько. *Хозáна сидя́ть-чень сюрь сioхрымь* — до Казани сто верст, *тíликъ сомá кильштырдымь* — за пять рублей согласился.

В. О сочинении глаголов.

1. Глаголы действительные и относительные в Чувашском языке требуют винительного падежа — *манá ioрадáть* меня любит, *манá ислятты́рять* меня заставляет работать.

Страдательные глаголы в Чувашском языке большею частью выражаются через действительный глагол в винительном падеже личных местоимений – *манá юрао́дэссе* меня любят.

2. Неопределенное наклонение весьма часто заменяет:

- Имя действия – *Хозáна кáйре посябмáшкынъ* поехал в Казань для подачи просьбы.
- Сослагательное наклонение – *попáть каясь-жинъ* рассуждает о том, чтобы идти.
- Будущее время с отрицательной частицею *сioкъ – тарáсь сioкъ* не убежит.

Второе неопределенное, заканчивающееся на *ма* и *мáшкынъ*, чуваша по большей части употребляют для выражения супины при глаголах, значащих движение к чему и наречиях, показывающих невозможность, трудность и способ – *Торрá посябмá кáйре* – он ушел Богу молиться, *ьывырь тордмá* трудно вести.

3. Равным образом и через повелительное наклонение нередко заменяется сослагательное наклонение – *таргаслáрымъ сирчеръдезá* – я просил его, чтобы он написал.

В Чувашском языке для выражения Российской частицы – *ка* в повелительном наклонении придается позади глагола частица *че* – *кáйче* сходи-ка; а для выражения усиленного прошения или приказания частица – *áхъ* – *каяхъ* поди же.

4. Глагол *болáсь* при неопределенном наклонении другого глагола имеет значение должно, надобно – *барáсь болáть* надобно дать.

5. Причастие будущего в винительном падеже в разгóворе Чувашском иногда заменяет будущее изъявительного наклонения. *Ки́ясыне каламáре*. Он не говорил о том, что придет.

6. Деепричастие настоящего времени отрицательного глагола, когда следует после вопроса, имеет силу ответа отрицательного – *каятынъ-и?* идешь ли? *каймáзырь* как не идти.

С. О сочинении союзов.

Союз отрицательный *ань* (не) употребляется только в повелительном наклонении и причастии, и всегда впереди; а *марь* (не) при всех частях речи и всегда позади.

Сіокъ и *марь* в неопределенном наклонении глагола означают: *не надобно, но должно* — *каясъ марь* не должно идти.

Частица *че* в Чувашском языке собственно заменяет Российский союз *дабы*, но в соединении с глаголом выражает действие, преднамереваемое или долженствующее быть — *каясъ-че* сходить-было, надобно бы сходить.

Из вопросительных союзов *ы* и *и* первый употребляется тогда, когда глагол оканчивается на *ъ*; а последний, когда глагол не имеет окончание *ъ* — *каясъ-ы* идти ли? *каять-и* идет ли?

II.

СЛОВАРЬ ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА.

А.

Аба́й мать моя.

Аба́ть обед.

Аба́ть сіа́ть-чень до обеда.

Аба́ть сиза́-сынъ после обеда.

Абатла́нась обедать.

Аби я.

Абу́ мать твоя.

Ава́ль встарину, древле, прежде.

Авалгі́ древний, старинный.

Авалда́нь издревле, изстари.

Ава́нь знатный, отличный, отлично, исправно.

Ава́сь гнуть, сгибать.

Авда́нь петух.

Авда́нь-авда́ть полночь.

Авда́нь сыры осенний праздник по случаю поминовения усопших.

Авда́сь петь (разумеется о птицах).

Авлана́сь жениться.

Авланна́ женился, *Авланма́нь* не женат.

Авландарась женить.
Авнась гнуться, сгибаться.
Авраць молоть.
Авры черен, рукоятка.
Аврлаттарась заряжать ружье.
Авынь овин.
Авынь-оихъ Октябрь — месяц молотбы.
Авынь-сябась молотить.
Авынь-ажтарась обминать.
Авынчикъ гибкий.
Авырдаць молоть.
Авырлаць прясть. Заряжать ружье.
Авырь омут.
Агаль даром, напрасно.
Агга вот.
Агга сеяние.
Агга-оихъ Май — месяц сеяния.
Аггась сеять.
Агга тувась пахать под яровое.
Аггай, Аггу большая сестра моя.
Аггышь большая сестра твоя или тетка его.
Агрась грустить.
Ада сапоги. Сосуд.
Адалыгъ посаженный отец.
Ада-кончи голенище.
Адась запутаться.
Адять гремит.
Адий мой отец.
Ад-пуры шило, ада сапог и пурась просверлить.
Адыль Волга.
Адыль-иты рыболов (адыль и одаць ходить).
Адыль-косъ полынья (адыль и косъ глаз).
Адыль-орла северная сторона (адыль и орла через).
Ажась увязнуть в снегу, рысью идти.
Ажыкъ рогожа.
Ажий рысь — конский бег.
Азь ум.
Аза на уме. Аза-да кильмаре и на ум не взошло.

Аза́сь беситься, сума сходить.
А́зе ты.
Азнáсь помнить, в уме держать.
Азрá в уме.
Азя самец. Гром.
Азыргамáнь не подумавши.
Азыргáсь догадываться, заключать.
Азю твой отец.
Ай испод, подножие, низ.
Айвань безтолковый.
А́икъ сторона.
А́икъ-тюрчí ребро.
Айла́мь долина.
Ай-не́ под, вниз.
А́ипъ позор, порок, вина.
А́ипла виновный, уличенный в пороке.
Аипла́сь порочить, винить.
А́къ вот.
Акиша́рь алебастр, известь.
А́кышь лебедь.
А́ла рука.
А́ла решето.
А́лаи́ да.
А́лай-чинь всеконечно, воистину.
Ала́нчикъ подсевки.
А́ла-позáсь руку приложить.
Ал-арма́нь жернов.
А́ла-сяб́ясь рукоплескать, бить по рукам, договариваться.
Алаттарáсь подсеять.
А́ласъ сеять, пахать.
А́ла-хорзы кисть ручная.
Алгá серьги.
Алдáсь рыть, копать.
Алдса́-питерéсь вырыть.
А́лдырь большой ковш.
Алза́, Алза-толи́ рукавицы.
Алза́-ишъ варьги.
А́лла пятьдесят.

Ал-тоба́нь ладонь (а́ла и тоба́нь полоса).
 Ал-тыма́рь пульс (ала и тыма́рь жила).
 А́лыкъ дверь, ворота.
 А́лыкъ-ай порог.
 Алыкъ-хумы подворотня.
 Ама́ самка, матица, женское нагрудное украшение.
 Ама́-сіоры мачеха (ама́ и сіора́ половина).
 Амада́сь помяться, заниматься, увеличиться.
 Ама́ль лекарство, яд.
 Амаль-усты лекарь (ама́ль и усты знающий).
 Амахоба́хъ подорожник – трава.
 А́мыжъ мать.
 А́мыртъ-ка́икъ орел.
 А́мырь время, склонное к ненастью.
 А́мышъ мать его, или ея.
 Анъ не.
 Ана́ загон.
 Анадалла́ вниз, в низовых губерниях по течению Волги.
 Анаслані́ зевота.
 Анасла́сь позевать.
 Ана́сь спускаться вниз, сходить.
 Анатра́нь снизу, из низовых губерний.
 Ангга́-мингга́ в исступлении, в сумашествии.
 Андара́сь спускать, снимать.
 Андыга́сь голодною смертью умереть.
 Анзырь тесный, узкий, тесно, узко.
 Ання мать, родительница.
 Анча́хъ только, лишь только.
 А́нчикъ кутенок.
 Аны отверстие, дыра.
 Апла́ так, таким образом.
 Апла́ боли́нь пусть будет так, если так.
 Аппа́й что это? Ах!
 Аппи́нь и так.
 Аппа́рь шило.
 Аптарада́сь одолевать.
 Аптра́сь из сил выбиваться.
 Ара́ возраст, совершеннолетие.

А́ра и так.
Арава́зырь весьма, чрезвычайно.
Ара́къ вино.
Ара́нь насилу, едва.
Арба́ мякина.
Аргга́ пола.
Аргганасъ суетиться.
Аръ, Арзи́нь (мужчина аръ и синъ человек).
Арланъ крот.
Арла́съ прясть.
Арма́нь мельница.
Арня неделя.
Арня-конъ пяток (ярзасъ удосуживаться и конъ день).
Ар-сіоры леший.
Арымъ жена, женщина.
Арымъ-уды полынь (а́рымъ и у́да трава).
Арча́ ящик, ларец.
Асла больший, старший.
Асла-абай, А́сла-абу, Асла́мышъ бабка по отцу.
А́сла-адій, А́сла-азю, Асла́ише дед по отцу.
Аслади́ гром.
Аслада́съ увеличить, распространить.
Асланасъ вырастать, подниматься в рост.
А́слыкъ повесть. Сеновал.
А́срынчикъ исступленный, безумный.
Аста́расъ обманывать. Соблазнять.
Аста́рмышъ соблазн.
Астувасъ помнить, остерегаться. Мстить.
Аття батюшка.
А́тыкъ папоротник.
А́хъ же.
Ача́ ребенок, дитя.
Ача́-брага́съ безвременно разрешаться от бремени.
Ача́-бра́гны выкидыш, недоносок.
Ача́мъ молодец.
Ача́-пучі́ семейство, семья.
Ачаи́ласъ нежить, лелеить.

Ашъ мясо. *Иня-ашъ* говядина, *тага́-ашъ* баранина, *сысна-ашъ* свинина.

Ашканасъ резвиться, шалить.

Ашше отец его, иля ея.

Ашше-сіоры вотчимъ (*ашше* и *сіора́* половина).

Аякъ бок.

Аякъ-чиггень колотье (*аякъ* и *чиггесь* колоть).

Аякъ-шуны ребро (*аякъ* и *шуну́* кость).

Аякра́ встороне.

Аякры посторонний.

Аяла́ вниз.

Аялда́ внизу.

Аялды нижний.

Аяньчѣ под. Внизу.

Аюхъ не хочу.

Б.

Ба, Бала́ с, со. Вместе.

Бада́ к, ко.

Базаръ торговый рынок.

Баньчѣ близ, близко, у.

Баньчѣхъ подле.

Барасъ давать. *Ба́ны* дано, *баманъ* недано.

Барда́сь язь.

Барня дар, подарок.

Бару́ милостыня.

Барня-барасъ дарить.

Ба́рымъ долг.

Ба́рыма-кирясь одолжиться, в долги взойти.

Батнѣ, Батна́ к, ко.

Батра́ в, во.

Бекъ сходно, подобно, точь в точь.

Биясь знать.

Бирггí по, для, о.

Бола́сь быть, надобно.

Болагганъ надобно бы быть.

Борна́сь жить.

Бѣрнысь жизнь
Ботранъ борщевник.
Брагга барда.
Браггасъ бросать, оставлять, покидать.
Бусъ копейка.
Буранъ непогода.
Бырасъ быть, приходиться, годиться.
Бырагганъ надобно бы годиться.
Быратъ годится, ладно.

В.

Вада старый.
Вада-видя старый да малый.
Вадасъ бить, разбивать.
Вадкаласъ бить по-немногу, изредка.
Вадласъ стараться.
Вадлза-каясь или *сидясь* состариться.
Вакласъ крошить, разбивать на части.
Вакъ мелкий. Прорубь.
Вакъ-окся мелкие деньги.
Вакъ-сиоль проселочная дорога.
Вакъ-тювекъ мелкие поборы.
Вакиа белка.
Вала вперед.
Валемъ явка, объявление. Беремя.
Валемъ-тувасъ объявлять.
Вали для, ради.
Валя часть.
Валязамъ делить.
Ванасъ крошиться; разбиваться на части.
Ванчикъ труха сенная. Ломкий, ненадежный.
Вараласъ марать.
Варъ живот.
Варъ-витти понос (варъ и видесъ бить).
Варъ-ирадатъ спазмы.
Вараланасъ марать, загрязнить.
Варггасъ мучиться, беспокоиться.
Вардасъ тесать.

Вáрла дружески, přátельски.
Вараланáсь дружитьсѧ.
Варня на средину.
Вáрь-пось долина.
Вары середина.
Вáрыньче посреди.
Васкáсь торопиться.
Ватъ желчь.
Везérле навзничь.
Видé конюшня, хлев.
Вíде мелкий. Брод. Мелко.
Видéсь бить. Палить.
Видь-шатрá корь (вíде и шатрá оспа).
Видь- шинá мошка (вíде и шíна муха).
Видясь покрывать. Распродавать товар.
Виднясь покрываться, одеваться.
Визéсь летать.
Визсá-каясь улетать.
Визясь мерить. Весит.
Визярясь отдевать, отдергивать.
Визí мера. Конец, край.
Виле труп, мертвое тело.
Вíлимъ смерть.
Вилясь умирать.
Вилярясь умерщвлять.
Виляшки покойники, умершие.
Вирь степь. Пшено.
Вирдí степной.
Вíрдичь мехи.
Вирдясь заговаривать, наговоры делать.
Вирénны ученый.
Виренясь учиться, приучаться.
Вирéнь веревка.
Виреньдясъ научать, вразумлять.
Виренé клен.
Вирí горячий.
Вíримъ-касъ навечерие пасхи. Празднование по случаю поминовения усопших.

Вирлясь простудиться, заболеть.
Вири-сюлень воздушный змей.
Вирть дух нечистый.
Вирядясь варить, кипятить.
Вирясь лаять. Кипеть. Дуть.
Вись конец.
Вискинъ мешлика.
Виссе третий, три.
Висимъ-конь третьего дня.
Висьменé после завтра.
Висьтересь дуть.
Витрэ сквозь.
Витре бадья, ведро.
Витрénь крапива.
Вирянь-турры чиж.
Вичé лядвея.
Вишля высокий, долгий.
Вишля-ыда гончая собака.
Вода дрова.
Вожарь упрямый, неловкий, свилеватый.
Волáкъ, Волáшка корыто.
Вонна десять.
Вопкынъ прожорливый.
Ворáкъ рывина.
Воть огонь.
Воть-посси́ головня.
Воть-сюдáсь засветить огонь.
Воть-хорáсь поджигать.
Воть-чиоль кремь (воть и чиоль камень).
Вочáгъ очаг.
Вочнэй ласточка — зверок.
Вубурь дух нечистый.
Вубурь-сиять затмение луны, или солнце.
Вуггырь-пось медовый цвет.
Вудáлыгъ средний.
Вуда-сирьдé на середине, посреди.
Вудá-порнэ средний палец.
Вуданáсь стыдиться.

Вуль он.
Вулда́ уда.
Вулда́ба по́ла тыда́сь удить рыбу.
Вурана́сь пробуждаться, просыпаться.
Вуранда́раь будить.
Вура́ггынь, Вура́хъ медленно.
Вурда́хлымъ сват. Сваха.
Вурзь брань, война, сражение.
Вурзясь браниться, спорить.
Вурла́сь воровать.
Ву́рлыгъ семья.
Вурма́нь лес.
Вурманды лесной.
Вуру́ вор.
Вуру́мъ длинный.
Вуру́мъ-тона́ комар (вурумъ и тона́ нога).
Вурры семья.
Вусть воск.
Вуслáнь шерстень.
Ву́туръ тридцать.
Выбы́рь сотник, выборный.
Выгы́ть время.
Выгы́ть-ба иногда.
Вызе голодный.
Вызе-ва́рла натошак.
Вый сила, насилие.
Вый-ба́дырь Бог на помощь. Присловие, употребляемое при встрече с работающими.
Вый-зырь больной.
Выйзырла́нась обессилеть.
Выйла сильный.
Вызясь голодать.
Вылигъ скот.
Вылигъ-чи́рлигъ скотина домашняя.
Вылля улей.
Вылля-аны, Вылля -хоппы лазея.
Вылясь играть.
Вильча́ икра.

Выра́сь жать.
Вырда́сь лежать. Ночевать.
Вырда́сь-халь-зырь хворать.
Вырма́лыгъ жнитво.
Вырназясь поместиться.
Вырынъ место. Постеля. Царский престол.
Вырынъ-зырь нектати.
Вырысь Русский. Мужик.
Вырысь-арнй-конъ Воскресенье — день недели Русский.
Вырысь-чиръ венерическая болезнь.
Выслигъ голод.

Д.

Да в, и.
Данъ от, из,
Два́тта четыре.
Два́тты четвертый.
Де́нь пред.
Де́сь говорить.
До́сь друг, приятель.
До́ссымъ дружок.
Дьякъ писарь волостной.

Е.

Еплé как.
Еннé
Еннй сторона.
Еньчéнь со стороны.
Ерéсь присоединиться, взять, обладать.
Ешлесенгéрь купорос.

Ж.

Жи́нь для.
Жиньчé в.

З.

Зинé на.
Зиньчé на.

Зиньчѣнь о, с, сверх.
Зырѣ без.

И.

И или?
Иггѣль желудь.
Иггерляшь двоичный.
Иггрѣшь двойня.
Идалась обнимать.
Идаѣхъ весьма.
Идта-тюггѣль чет или нечет?
Идѣсь душка.
Идесѣ-тордасѣ душку ломать.
Идѣссымъ обманул душкою.
Идты прочий.
Идю вопрос. Ревизор.
Идясѣ српашивать.
Ижасѣ плавать.
Ижсиньчѣ в, внутри.
Ижсиньчѣи внутренний.
Ижихъ мел, брод.
Изясѣ пить.
Изясѣ-килять жаждаѣть.
Иза-питерѣсѣ выпить, допить.
Икке два.
Икке-сюрь два ста.
Икке-тюкле разношерстный. Разнообразный.
Икке-хуть вдвойне.
Иккешь-да оба.
Икласѣ икать.
Иксуѣ икота.
Иксыкъ гадина, гад.
Ильбѣкъ изобилие.
Ильбѣнь белена.
Ильбѣрь донник.
Илганасѣ проклиная, злословить.
Иликъ прежде.
Иликрѣнь издавна.

Илихѣ давнишний.
Илихѣ-конѣ накануне.
Илмашѣ взаимно, попеременно.
Ильдѣсѣ слушать.
Ильднѣтъ молва идет.
Илыгасѣ мучиться, беспокоиться.
Ильмѣ лес сосновый, бор.
Илясѣ брать, изѣ каясѣ уносить, изѣ киясѣ приносить.
Инггѣ женщина. Сноха старшая.
Инъде уже.
Инъзѣ затылок.
Инъзя далеко.
Инъзятрѣ дальний.
Инзырленѣсѣ лениться, упрямиться.
Инѣмзырѣ непутный.
Иненнѣсѣ верить.
Иня корова.
Иня-чирясѣ дойник.
Инярѣ вчера.
Иняргѣ вчерашний.
Инярчикѣ седелка.
Ипѣ игла.
Иплеггѣнь барыня дерево.
Ира добрый, добродетельный. Богатый.
Ира паз.
Ирадасѣ болеть.
Иражѣ рожь.
Иражѣ-пютрѣ пискарь.
Иранѣ завтра.
Ираттарасѣ ушибать.
Ирикѣ воля, согласие. Свобода.
Ирикѣ-барасѣ попускать. Баловать.
Ирикѣ-зырѣ неволею.
Ирикле свободный, вольный.
Ира-тавра́ кругом (ырь след и тавра́ кругом).
Ириксерледѣсѣ принуждать.
Иришѣ отруби, бурачек.
Ирь рано.

Ирьдясь проходить, проезжать.
Ирьдерясь перегнать.
Ирьзырь вострый. Баловень. Противный.
Ирьзя короб. Овчинник. Мордвин.
Ирлясь таить, растаевать.
Ирьндярясь одолевать. Наскучить.
Ись дело.
Исси рабочая пора.
Ись-зырь напрасно.
Иске попойка.
Искэй деверь.
Искялясь пить довольно.
Ислясь работать.
Исля-синь человек должностной.
Исляттярясь заставлять работать.
Исна́ зять большой мой.
Исну́ зять большой твой.
Иснышь зять старше его.
Истярясь поить кого.
Итла́ весьма, чрезвычайно.
Итларáхъ более.
Итларí-конъ вторник.
Итлаши́ лишний.
Итлаши́-ня наипаче.
Итлясь слушаться.
Итлинъ-сйтлинъ изобилие.
Иишъ семья.
Иинé в.
Иицикъ-варгáтъ предчувствие, тоска.
Иицики́ внутренность. Стена.
Ихрá чеснок.
Ихрá-килли́ иготь.
Ихрá-уды весенне гулянье, послушаю собрания дикого лука, редьки и проч.

I.

Юба́ столб, кол. Поминки.
Юба́- óихъ Ноябрь — месяц поминовения.

Ёоба-тува́сь поминать усопших.
 Ёога́сь течь.
 Ёозана́сь выздороветь. Расчитаться.
 Ёо́завь наряд, поправка.
 Ёо́зась чинить, поправлять.
 Ёола́нь всадник
 Ёола́сь оставаться.
 Ёола́шки остатки.
 Ёолда́шь товарищ
 Ёома́гь сказка, повесть, загадка.
 Ёомаглас́ь сказывать сказки
 Ёома́нь дуб
 Ёома́нлыгь дубняк
 Ёомзе ворожей. Ворожея.
 Ёомзе-пыг а́сь
 - - пыгтар а́сь ворожить.
 Ёонъ кровь.
 Ёонажа́рь сряду.
 Ёонзырь ненавистный.
 Ёонъ-конъ среда.
 Ёонла кровавый.
 Ёонъ-табны кровотечение.
 Ёонъ-шиведеггёнъ- у́да плющъ.
 Ёопле сучковатый. Раздвоенный.
 Ёоръ снег.
 Ёоръ-сюва́ть снег идет.
 Ёора́ песнь.
 Ёорада́сь любить.
 Ёораду́ любовь
 Ёора́-еве́сь приходить в бедность.
 Ёорамáлла годный.
 Ёорáсь месить. Годиться.
 Ёорза́-барáсь замесить, заквасить.
 Ёорда́сь бежать рысью.
 Ёори́ напрасно, даром, бездела. Напрасный.
 Ёорла бедный.
 Ёорла́сь петь.
 Ёорлаттарáсь заставить петь.

Іорлыгъ билет. Свадебный обыск.
Іосъ горностаѣ.
Іотъ чужой, посторонний.
Іубюндярясь опрокидывать.
Іуггѣ филин.
Іуггѣмъ пасьма.
Іуггерясь вписывать, записывать. Уронить.
Іуггюрдясь убавить. Отлить.
Іуггясь падать. определяться к месту.
Іуггенѣсь каяться, сожалеть.
Іуде-кіны разговенье.
Іудьрень-тѣхны заговенье.
Іузярясь отвязывать, отдевать.
Іузюрясь Чихать, кашлять, харкать.
Іужендерѣсь беспокоить.
Іужѣнчикъ беспокойство.
Іужянясь утрудиться.
Іузюрлясь опьяниться.
Іузюрнясь отвязаться.
Іукля шалаш.
Іуклясь благоволить.
Іульггяръ млечный звездный путь.
Іулимъ после, вперед, в будущее время.
Іумбю Царь
Іумбюлигъ казна.
Іумюльггѣ тень
Іумють надежда.
Іумютленѣсь надеяться.
Іумюрь, Іумюряхъ век, вечность
Іумюрггій вечный. Будущая жизнь.
Іумясь сосать.
Іупкѣ легкое. Вина, порок. Укоризна.
Іупмяля плашмя.
Іупрѣ мошка.
Іурггенясь лениться.
Іурггянчикъ ленивый.
Іурягá наклеска.
Іусре пьяный.

Їусре-болась спьяниться.
Їузюрясь кашлять.
Їуслюкь кашель.
Їуслюкь-ба-аптрась страдать кашлем.
Їуть плоть. Тело. Мясо.
Їуть-сины мясоястие.

К.

Кабань стог сена. Вепрь.
Кабась кстати.
Кабырь надменный. Модный.
Кабырдадась гордиться.
Кабырчикь щеголь, гордец.
Каврысь яшень.
Кагаль ленивый.
Кагырь-сюзэ ива.
Када́ вдали.
Кадарань издали.
Кадарась подальше.
Кадары дальний.
Када́сь отколоть.
Кажикь ложка.
Казамать темница.
Казась резать. Рубить дрова. Стричь.
Казыя карман.
Казяль запад.
Казялаба под вечер.
Казяра́сь прощать.
Казясь переправляться через реку.
Каикь птица. Зверь. Мышь. Дикий.
Каикь-лаж́а осел.
Кайла назад.
Кайла-ма́йла взад и вперед.
Кайоры землерой.
Кайра́нь после, напоследок.
Кайри́ задний.
Кала́кь лопатка.
Калась говорить, приказывать.

Калазѣ-хуварѣ приказать.
Калазѣ-ярѣ извѣщать.
Калазѣ разговаривать, сговорить.
Калѣмзырь несчастный. Бездетный.
Калѣ ящерица.
Кальчѣ озим.
Кѣлымъ-конъ трехдневный праздник у чуваш – в Лазареву Субботу, в великий Понедельник и Среду.
Кѣлымъ цена, платимая женихом за невесту.
Кѣлымъ-тадѣ заплатить цену за невесту.
Камъ кто.
Канѣвъ насыпь, вал.
Канѣ отдыхать.
Канѣшъ договор.
Канѣшлѣ договариваться.
Кандарѣ давать отдохновение.
Кандрѣ веревка, гойтан.
Кѣндырь конопель.
Кѣндырь-сюсь пакля.
Кѣнзырь трудно, нелевко. Узкая дорога.
Кѣнзырлѣ затруднять препятствовать.
Кѣнлыгъ отдохновение.
Канчалѣ прялка.
Кѣнчоръ посредник, свидетель.
Кѣпкынъ железная западня.
Кѣпѣ гордиться.
Кѣра пазник.
Кѣрѣнталь беркут.
Кѣрѣ сот меду. Карась.
Кѣрѣ расставлять сети, развертывать.
Кѣрѣсла-тыбѣ вощина.
Кѣрдѣ клев, огород.
Кѣрдѣ-тувѣ загородить.
Кѣрдѣ уважать. Зарубать.
Кѣрлѣкъ пяльцы, перила.
Кѣрнѣ потягиваться.
Кѣрдъ-кѣрдѣ зарекаться.
Кѣрнны посягоша.

Картлáсь перегородить.
Кáрчикъ старуха. Повивальная бабка.
Кáрыкъ глухарь. Пазник.
Кáрындыкъ стекло.
Кáрындыкъ-хорзы оконница.
Картъ зарубка, примета.
Картъ-тувáсь замечать.
Картлáшка морщины на лбу.
Каршъ дергачъ.
Касъ деревня, околоток.
Касъ вечер. Ночь.
Касъ-болáть сумерки. Смеркается.
Касъ-еннiй север.
Касъ-полты-ба вечером.
Кáсмакъ цепь, привязка. Петля.
Каскá кряж, колодка.
Каскá-кумбы ивишенья.
Касъ-тагiй козел.
Касъхiй ночной демон. Домовой.
Кастарáсь легчить лошадей.
Кассы деревня.
Касыя синичка.
Касъхiй-абáть ужин.
Катáнь-пиръ кисея.
Каткалáсь крошить в мелкие куски.
Качá-тогáсь выходить замуж.
Качá-порнé мизинец.
Качаггá коза.
Кáче жених.
Кáшкыръ волк.
Каштá жердь, шесть.
Касъ-чéнь до вечера.
Каяллá обратно.
Каяллá-барáсь возвращать.
Каяллá-килясь возвращаться.
Каярáхъ спустя, после.
Каярáхъ-тувáсь обижать, унижать.
Каясь идти, ехать, уйти, уехать.

Каяшь ухвостие, изгребие.
Кваггаль утка.
Кваггаль-азю селезень.
Кваггарась заплесневеть. Багроветь. Седеть.
Кваггарзинь голубь.
Кваггарзинь-амы голубка.
Квакъ синий. Седой.
Квакъ-копиангга мокрица.
Квакъ-тюльть туча.
Квакъ-сирлы ежевика.
Квакъ-чарлань цапля.
Квакъ-чиоль купорос.
Квакъ-хопы небо.
Квась-тюнь гуша.
Квась-хывась заквасить. Растворить хлебы.
Квеньдя коромысл. Толчея.
Кёбе добрый дух, избавляющий от бедствий всякого рода.
Кибё рубаха.
Кибёкъ плева.
Кибкё верхняя рубаха. Изношенная рубаха.
Кибёрь мост.
Кйве старый, изношенный.
Кивлясь ветгать.
Кивзень взаимно.
Кивзень-барась одолжить, дать в заем.
Кивзень-иясь одолжаться, взять в заем.
Киггэль дягиль.
Киггень чемерица.
Кйзе короста, парши.
Кизё войлок.
Кизень лишай.
Кизенесь ржать.
Кизинь младший.
Кизинь-кырлäch Февраль.
Кизинь-олать горлица.
Кизинь-порнё мизинец.
Кизить пест.
Киль дом. Молитва, церковь.

Киль-сіортъ строение домашнее.
Кили ступа.
Киля запор.
Киля-хорась запирасть запором.
Кильжать должно, прилично.
Киль-килясь молить, просить. Исповедываться.
Кильмись нищий.
Кильштярясь договариваться. Соглашаться.
Килясь приходить, спрашивать.
Килять хочется.
Кимъ судно, лодка.
Кимъ-ка́зе пором, перевоз.
Кимирча́къ хрящъ.
Кимъ-толдарась грузить.
Кинь сноха большая.
Кинемей бабушка.
Киреметь и *Кирелле* место Богослужения чувашского.
Кирке́ табакерка.
Кирикъ или, либо.
Кирикъ-ка́мъ кто бы ни был, всякий.
Кирикъ-мискеръ что-нибудь.
Кирикъ-шта везде.
Кирикъ-штáнь откуда бы ни было.
Ки́рле надобно.
Ки́рле-маръ не надобно, не нужно.
Ки́релле-ьиргйбе обязанность поклониться Всем сряду Кереметям.
Ки́релле-ранъ-халзырь-бола́сь быть нездоровому от нападения Керемети.
Кирзясь наниматься. Начинать.
Кирясь входить.
Кизинь-арни-конъ Четверток. – Последний день недели.
Кисря кобыла.
Кись восца.
Кистень гроб.
Кистясь зудеть. Свербеть.
Кичень странно. неприятно.
Кларась выдвигать, вынимать, выносить.

Клеймѣ клеймо.
Клеймѣ-позасѣ заклеивать.
Клѣтъ амбар.
Клеткѣ образец, состав телесный. Чучело.
Климзе нищий.
Клукъ насадка.
Клянчѣ скляница. Сосуд.
Кнеггѣ книга.
Кобѣ копна сена.
Кобаласѣ собирать в кучу.
Кобысѣ скрипка.
Кодъ задница.
Коданѣ живот.
Кодынъ своенравный.
Кодынланасѣ вздорить.
Кожакъ кошка.
Кажасѣ сохнуть.
Кожигасѣ вянуть.
Козасѣ бегать.
Козьгасѣ сглазить.
Козя-козинъ очная ставка. С глазу на глаз.
Козясѣ переходить, перемещаться.
Козярасѣ переправлять, переносить.
Кокъ-азю дед
Кокъ-амѣй бабка по матери.
Кокѣ, Кокышъ дядя по матери.
Кокырдасѣ гнуть.
Кокле пирог.
Кокледясѣ сгибать, провернуть.
Кокленясѣ сгибаться, сводить ноги.
Кокрашка кривулина.
Кокшѣ плешивый.
Кокыръ кривой. Криво.
Кола смех.
Коласѣ смеяться.
Коланѣй подушный оклад.
Колдарасѣ смешить.
Коллянъ каждодневно.

Колянггí ежедневный.
Коляна́сь пещись. Тужить.
Конъ день.
Конáсь разводиться. Разгибаться.
Конггá лоток.
Кóнда лукошко.
Конда́ здесь.
Конда́нъ отсюда.
Конды здешний.
Кондарáсь полдничать.
Кондурла́ полдень. Вполдни.
Кундурла́-енни́ Юг.
Кóне смирный.
Конъланáсь унижаться, присмиреть.
Кóпуста капуста.
Копу́ста-карды огород.
Кóпуста-посъ вилоч.
Кóпуста-шувара́сь поливать огород.
Котиáнгга коровка, мокрица.
Кора́къ ворона.
Кора́сь видеть.
Коратура́нъ знакомый.
Корбу́нла горбатый.
Корггá ковш.
Коржа́нгга репейник.
Корми́ невиданный.
Корна́сь видаться, показываться.
Кóрыкъ трава. Зеленый, незрелый.
Кóрыкъ-уды зеленика, серпуха.
Корыма́стыбъ завидую, ненавижу.
Кóрысь мочальник.
Кось глаз.
Кось-киски́ зеркало.
Кось-зырь слепой.
Косьла-хура́ медовый цвет.
Косьлыгъ очки.
Кось-тюкъ ресница.
Кось-харж́и бровь.

Кось-хизясь прищуривать.
Кось-хобась мигать, жмуриться.
Кось-хоры зрак.
Кось-шоры белок.
Кось-шу слеза.
Коштáнь ходок по делам. Миродед.
Крань граница.
Краплé грабли.
Кра́че неплодородный, жесткий.
Кревенггé фунт. Безмен.
Крeкъ разбойник.
Крежáсь бороться.
Крезé лопата.
Крю зять. Жених.
Ку сей.
Ку́букъ пена.
Кобарча́, Кубарча́ задница.
Ку́быкла пенистый.
Кубка́ новая земля.
Кубша́къ рыхлый.
Кувабы пупок.
Кувáрь жар.
Куггара́сь привязывать.
Кукъ грозд, куст. Корень.
Ку́клась искоренять, очищать.
Куку́ кокушка.
Куку́-ада́ть кокушка кокует.
Ку́куръ грудь.
Ку́куръ-зырь одышливый.
Ку́куръ-хирьдя́ть изжога.
Ку́кушумъ кувшин.
Ку́лугъ напрасно, без дела.
Кумагга́ печь.
Кумагга́-омъ шесток.
Кумагга́-пи́че чело печное.
Кумба́ гриб. Бородавка.
Ку́муръ уголь.
Ку́муль усердие. Милость.

Кумулла щедрый, из чести.
Курка́ индейская курица.
Курка-азю индейский петух.
Кусяль нынешним годом (*куи-сіоль* год).
Кусялгй нынешнего года.
Кутарасъ
Кутардасъ показывать, доказывать.
Кутканасъ запутаться. Суетиться.
Кутку́ муравей.
Кутку́-тюми́ муравейник.
Кутра́ кудрявый.
Кушманъ редька.
Кыдыкла щекотливый.
Кыдыкласъ щекотать.
Кыжыль обруч. Ворох.
Кыжласъ грысть.
Кыжирдасъ скрежетать зубами.
Кыльть чуть, не.
Кырдышъ ерш.
Кытырма́чъ кубарь.
Кычикъ почка на дереве.
Кычирдадасъ скрипеть.
Кычкырасъ кричать.
Кышальни́-конъ день Богоявления.
Кышласъ, *Кышладтарасъ* грысть, глотать.
Кюбнясъ надуваться, растолстеть.
Кювэ моль.
Кювэлтлихъ закваска.
Кюгюрть горючая сера.
Кюдесъ угол. Стена.
Кюдэсра-То́ра икона, образ.
Кюдясъ ждать. Пасти стадо.
Кюдюзве пастух.
Кюдю стадо.
Кюзюръ вечер. Вечером. Прошедшая ночь (*ку* и *сюрь*).
Кюдюкъ короткий. Коротко.
Кюль озеро. Рыбный пруд, зола.
Кюлимъ пашня.

Кюль-и́йва щелок.
Кюльде́ сноп.
Кюлерёсь золить.
Кюлясь впрягать лошадей.
Кюме́ повозка.
Кюмюль серебро.
Кюнделеггенъ
Кюнде́лене свидетель.
Кюнде́лесь свидетельствовать.
Кюпси́ дягиль.
Кюптюрггясь ветшать, изнашивать.
Кюпчамя толстый.
Кюпчамя-кумба́ масленник.
Кюпча́сь вздуваться, разбухать.
Кюпчинъ подушка пуховая.
Кюрь осень.
Кюргі́ осенний.
Кюрь-конгё́ осенью.
Кюрь-конгі́ осенний.
Кюрь-синь ниченки.
Кюрь-сыры́ праздник осенний по собрании хлеба.
Кюрясь приносить.
Кюрдясь приходить, впускать, производить.
Кюреггё́ перед, передовое место.
Кюрть сугроб.
Кюря свилеватый.
Кюрюкъ шуба.
Кюрюжъ сосед.
Кюскё короткий. Коротко.
Кюскедэсь окоротить.
Кюслё гусли.
Кюсмень весло.
Кютмель брусника.

Л.

Лабá пологий, низменный.
Лабырда́сь марать, загрязнить.
Ла́ггумъ ухаб. Дехтярная посуда.

Лажá лошадь.
Ла́ихъ хороший, исправный. Хорошо.
Ланггáсь тащиться. Задевать.
Лапкá полати. Торговая лавка.
Лаплабáхъ впору, точь в точь.
Лапрá грязь. Грязно.
Лапранáсь запачкаться.
Лапчидáсь раздавить.
Лапчинáсь наклоняться.
Ларáсь сидеть, садиться.
Лардáсь усаживать. Поставить.
Лармá посиделки.
Лáрчикъ сиделка.
Лáсь лачуга, хижина.
Лáстыкъ частица. Немного.
Леязь провожать. Отвозить.
Лерéнь оттуда.
Лерí тамошний.
Лея туда.
Лíбе бабочка.
Лíгге плоть в голове.
Липкé темя.
Лобáшка лужа. Яма.
Лодыргáсь беспокоить. Раззорять.
Лоткá катка водяная.
Лотрá низкий.
Лотрáшка малорослый.
Лыйма ил.
Лыйма топкий, мокрый.
Лымь мокрота, сырость.
Лыпланáсь присмерать, укротиться.
Лыпчанáсь приседать.
Лыргáсь ворчать, буянить.
Лыргáмышь забияка.
Лыргáнь ворчание, бормотание.
Люпка темя.
Люпсырь отвратительный.
Люрггясь шуметь, буянить.

Люггáсь трясти. Драть.
Лүггурь тина.
Ляжъ тот.
Лянггысь ведерко.

М.

Ма на что? Для чего?
Мазáрь негодный. Дрянь.
Мазáрки место, куда бросают платье, постелю и вещи умершего.
Май случай.
Майря женщина Русская.
Майря-кюпси дикая редька.
Макрáсь плакать. Реветь. Скрыпеть.
Макражáсь горевать.
Макрáишъ Ссора. Слезы.
Макрáишля слезливый.
Макарштарáсь прослезить.
Малá вперед.
Малалá вперед.
Малалá-ырдсá-каясь обгонять, проезжать.
Малдá вперди.
Малдáнь сначала.
Малды передний.
Мамаля бобыль.
Мамаля-окси деньги мелкие, бросаемые в кереметь.
Мáмыкъ пух. Бумага.
Мáмыкъ-сирь удобренная земля.
Мáмыкъ-шивá святая вода.
Манáсь забывать.
Манггá сопли.
Манггáль сопливый.
Мáнынь мой.
Мáръ не, не надобно.
Мáрггымышъ мышьяк.
Мáсмакъ лента, на которой висит сорпан.
Мачá потолок.
Мачá-кашты матица.

Мачалд́ашъ квасны.
Мая цель, подклад.
Маякъ веха.
Маякъ-турад́асъ ставить вехи.
Мая-перя́сь целить.
Мегѓель черед, порядок, современем.
Минь что.
Минь-ашка́ль коликий, какой.
Мизé сколько?
Мі́ликъ веник.
Мильгѓе помело.
Мимé мозг.
Минь-ма́ на что?
Мискéрь что это?
Мі́скинь убогий, бедный.
Минь-чэнь доколе?
Минь-чи́оль сколько, поскольку?
Моль имущество. Деньги.
Молга́чь заяц.
Мольча́ баня.
Мольча́-кирясь париться в бане.
Морь зараза.
Морды́къ дряблый.
Мочéй, Мочу́, Мо́чишь большой дядя по отцу.
Мугга́ тупой.
Муггад́асъ тупить.
Муггал́асъ тупиться.
Муггулд́асъ вывихать, свихнуть.
Муггурлад́асъ пылить.
Муггурлан́асъ пылиться.
Мужу́рь пара.
Мукъ мох.
Мукла́сь мшить.
Му́кле шишка.
Мукъ-сирлы́ клюква.
Мунь большой.
Мундуръ дородный, жирный.
Мундурлан́асъ разтолостеть.

Мунъ-крю дружка.
Мунъ-азі́ гром.
Мунъ-конъ Св. Пасха.
Мунъ-кырла́чь Генварь.
Мунъ-кюдю табун, конское стадо.
Мунъ-сасъ бас.
Мунъ-хыярь тыква, дыня, арбуз.
Мурья труба.
Му́хмуръ похмелье.
Мухта́нась хвалиться.
Мухта́сь хвалить.
Мухта́нчикъ похвальбишка.
Мый шея.
Мыйре́ орех.
Мыихъ мешок.
Мыря рог.
Мырягга́ ореховый сучек.
Мыскара́ насмешка. Шутка.
Мыскыла́сь насмехаться.
Мыянь лебеда.
Мюггюрясь реветь, мычать.

Н.

На в.
Нагга́сь ленивый.
На́мысь стыд, совесть. Стыдно.
На́мысь-зырь бессовестный.
На́мысь-корасъ стыдиться.
На́мысь-тува́сь стыдить.
Нача́рь худой. плохой. Худо, бедно.
Начарла́нась беднять.
Начарла́дасть разорять.
Не в.
Негге́къ убыток.
Немичь-пурзя бобы.
Ни ни.
Ниггисъ основание, фундамент.
Ниггичъ цинга.

Никáмъ никто.
Нимíнь ничто.
Нíмíрь кисель.
Нихуссянъ никогда.
Ногáй кнут ременный. Киргизец.
Номáй много.
Номáй-болáть давно.
Номáй-болмáсть не давно.
Нóрусъ-óинхъ Март.
Нúру жук.
Нухтá обродь лошадиная.
Нухратъ деньги, пришиваемые к сорпану.
Нухратъ-хывáсь обыкновение класть деньги в кереметь.
Нюмя помочь.
Нюре вялый. Ленивый.
Нюрикъ выюрок.
Нюхрётъ погреб.

О.

Обá медведь.
Обá-вырынъ берлога.
Обалянáсь ползти, ползать.
Обыдé обезьяна.
Óда остров. Шаг.
Óда-балá-каясь ехать шагом.
Одáръ пчельник. Табун.
Одáсь идти, сбегать.
Одкалáсь прохаживаться.
Одымъ полоса земли.
Озадáсь провожать, показывать дорогу.
Озáль худой, злой, худо.
Озаланáсь испортиться.
Óзе чтивый, щедрый. Настежь.
Озлáсь раствориться.
Озясь отворять. Отпирать.
Ой поле.
Óитъ снегирь.
Ойрá полевой.
Ойрлáсь разделиться.

Ойрлзѧ порознь, раздельно.
Ойрлимъ врознь.
Оихъ месяц, луна.
Оіюй ахши, увы.
Оксáкъ дряхлый, хромый.
Оксáкъ-пурь мороз по местам.
Оксаклáсь хромать.
Окся деньги.
Олá пестрый, перепелесый.
Олáвъ подвода.
Олáвзе ямщик.
Олáгъ, Олáгынъ на едине, на пустыре.
Олá-каихъ дятел.
Олáнгга окунь.
Олáпта вяжер.
Олбúтъ господин.
Олбúтъ-майрѧ барыня.
Олáсь стирать платье.
Олдáвъ обман.
Олдаланáсь обманываться.
Олдалáсь обманывать.
Олжáсь менять.
Олжú обмен.
Олицы-карды околица, погость.
Омлá яблоко.
Олмá-карды сад.
Олмá-úда хиновник, кумашник.
Олмá-юссѧ яблоня (олмá и ывысь дерево).
Олтá шесть.
Олыгъ луг, болото, мочежинник.
Олымъ солома.
Олытъ слон. Богатырь.
Олыпъ-тупры бугор.
Олитарáсь менять, выманивать.
Омбá потому, что.
Омрá, Омыньче пред.
Омырдáсь перебивать.
Онашкáтъ толикий, такой.

Он́гга кольцо.
Онда́ там, туда.
Ондалла́ туда.
Онда́нь оттуда.
Онды тамошний.
Онъ-чѣнь до тех пор.
Онъ-чюль толикий. Столько.
Он-чюхнѣ тогда.
Опушка муж, супруг.
О́ра трезвый.
Ора́ нога.
Ора́-килли́ пята (*ора́* и *килясь* ходить).
Ора́-посмаллы стремя (*ора́* и *позась* ступать).
Ора́-салда́сь разуваться.
Ора́-сыра́сь обуваться.
Ора́-тоба́нь ступень.
Ора́-тыллы онуча (*ора́* и *тыла* сукно).
Ора́-тюпи́ подошва (*ора* и *тють* дно).
Ора́-хырымъ икра (*ора* и *хырымъ* брюхо).
Ораба́ телега. Воз. Колесо.
Ораба́-пуды чекушка (*ораба* и *пуда* гвоздь).
Ораба́-сикки́ колесо (*ораба́* и *сиггясь* прыгать).
Орасъ беситься.
Ора́й-хумы пол (*ора* и *хума* доска).
Ораланасъ вставать на ноги, выздороветь.
Ора́мъ улица.
Орба́ ячмень.
Орга́лыгъ поперечник.
Орггама́къ пряничный конек, бросаемый бедным в кереметь в
замен лошади.
О́рдышь можежевательник.
Оре́нь сыворотка, орень.
Оре́нь-хорзы бот для пахтанья молока.
Орзя вдовец.
Оримъ отдельно.
О́рла через, врознь.
Орла́-берле́ сквозь. Крест на крест.
Орла́въ, Орласси́ поперечина. Запор.

Орла́-кашты переклад.
Орла́сь вытрезвиться.
Орля́сь делить, разделяться.
О́рна бешеный.
Орнза́-каясь взбеситься.
Орча́ можжевельное дерево.
Осла́мь барыш.
Осла́мзя ростовщик.
Осла́ма-барáсь в рост пустить.
Осла́мъ-сювъ чухонское масло.
Осла́сь пахтать масло.
Осра́сь беречь. Воспитывать.
Осра́въ приемыш, заповедная роща.
О́тмыль шестьдесят.
О́тмыль-торáтъ василек.
Оттарáсь проезжать, отдергивать лошадь.
О́тче холостой.
Охтуры папоротник.
Оя-ко́нъ день праздничный, пяток.
Ояръ ясная погода, засуха.
Оя́сь хранить, соблюдать, праздным быть.
Охлада́сь стонать.
Охтарáсь обыскивать.
О́шкынъ околоток. Стая, множество.
Осси́, О́ише замок.

П.

Паба́къ детенок.
Пага́ дорогой, важный.
Пагала́сь оценивать.
Пагарды печень, пупок.
Пагылча́нъ состав ноги близ копыта.
Пада́къ палка.
Падра́хъ нечаянно.
Падя́хъ довольно, порядочно.
Па́зырь давича, недавно пред сим.
Пажалу́ лепешка.
Пакча́ двор. Огород. Усадьба.

Пакча́лыкъ ворота (пакча и алыкъ дверь).

Пала́нь калина.

Па́лла примета.

Па́лла-тува́сь замечать.

Палла́сь признавать, узнавать.

Паллатура́нь знакомый.

Па́нда дягиль, вонючка.

Пан-олма́ садовое яблоко.

Пан-олмасси́ яблоня.

Панча́ рассадник.

Па́пка стропила.

Паргга́ клочек.

Па́ргга большой, здоровый, крепкий.

Пась иней.

Па́ттырь сильный.

Патра́къ рухлый.

Пати́а Царь.

Паягганъ лишь сего дня.

Паянъ сегодня, ныне.

Пе́къ складной ножик.

Перь один, первый.

Перьбе́къ точь в точь.

Первейги́ начальный, первый.

Пере́ггеть спорынья.

Перь-ла́стыкъ немного.

Перле́ вместе.

Перлеже́сь соглашаться.

Перь-ма́йла за одно.

Перь-тюсле единоголасно.

Перь-такъ немного.

Перь-тува́нь родной, кровный.

Пэ́жи линь-рыба.

Пига́мбаръ волчий Бог. Покровитель.

Пига́тля разборчивый.

Пидерэ́сь оканчивать, оканчиваться.

Пиделэ́сь уличать.

Пидеря́сь записать, закупорить.

Пизерэ́сь варить, жечь.

Пизѣнь шиповник.
Пізе-чирь горячка.
Пизязь греть, поспевать. Ужариться.
Пільдырь прошлым годом.
Пильдыргі прошлогодний.
Пилѣжъ родня. Приятель.
Пилѣшь рябина.
Піликъ пять.
Піликъ-сіорымъ поясница.
Пинь тысяча.
Пирь полотно.
Пирь-вырынъ шкальный стан.
Пирь-кюся дягиль.
Писерѣть жжет. Жарко.
Пісьне зрелый.
Писихі пояс (піликъ и сигась вязать).
Пить лице. Весьма.
Пітлихъ заслонка. Сетка для смотра пчел.
Пить-симарды щека.
Пичавры пристяжная лошадь.
Пичѣвъ пристяжка.
Пичѣй большой брат мой.
Пичу большой брат твой
Пичешъ большой брат его. Дядя.
Пичкѣ бочка.
Пичіксе малый, маленький.
Пичікенъ по маленьку, мало по малу.
Пичикеранъ с малолетства.
Пичѣнь один, одинокий, наедине.
Планъ олень.
Погá собрание.
Погась собирать.
Поганъ стул.
Поганя кукла.
Поганъ-таразá весовая гиря.
Погнась собираться.
Погхи собрание.
Погхиба кучами.

Подáсь на дно садиться. Вязнуть.
Подса́-каясь утонуть.
Поденé перепелка.
Подя́къ ягненок.
По́жа простой, незанятый.
Пожада́сь опрастывать.
Пожанáсь ослабевать, опрастываться.
По́жа-о́ихъ Апрель.
По́житъ лыко.
По́житъ-юссí лутошка.
Позá пенька. Поскын.
Позáсь класть. Ступать. Топтать.
Позяхъ колос.
Позялыгъ изголовье. Брус в окне.
Позяра́сь предшествовать. Начинать.
Позу́ паровое поле.
Позяна́ свояк.
Покла́къ отмороженная рука.
По́ла рыба.
По́ла-хулга́ жабры рыбы.
Полдарáсь совладеть, смоч.
По́лдырь меньший шурин. Своячница.
Полжъ помощь.
Полжáсь помогать.
Полкí полк.
Поллé тесла.
Поплясь разговаривать.
Попъ-тавра́ишъ духовенство.
Поръ весь, все.
Поръ мел.
По́рда топор.
Пордаври топорщице.
По́рдя со всем.
Пор-зертрэ́ везде (*поръ* и *сиръ* земля).
По́рзинъ шелк.
Порне́ палец.
Порне́-чиря ноготь (*порне́* и *чирне́* копыто).
Порняске наперсток, напалок. Перчатки.

По́рышь барсук.
Пось голова. Начальник.
Поскѣль сосед.
По́слыхъ гнет.
Посьла́сь начинать.
Посма́ ступень.
Посмырла́сь притеснять.
Посне́ выключая, кром.
Пось-порне́ большой палец.
Поста́вь сукно.
Пось-тора́ гребень (пось и тора́сь чесать).
Пось-туры верхушка (пось и туры верх).
Постяра́сь собирать, набирать.
Пось-тюбе темя (пось и тюбе́къ перед).
Посяба́сь жаловаться. Просит с поклонами.
Поссявра́сь обворожить. Отуманить.
Пось-сяврга́нь головокружение (пось и сявра́сь вертеть).
Пось-шуму́ череп (пось и шумы кость).
Пось-яна́хъ виски.
Потля́нчикъ задохлец. Зародыш заячий.
Похра́ плевелы. Кукол.
Пошма́къ башмак.
Пошчіо́чі полубина.
Пре один.
Пре́-хуть единожды.
Пру теленок.
Пру́жинь пробой.
Прула́сь ягниться, телиться.
Прусъ оселок.
Пряхъ схожий.
Пряхсяхъ один только.
Псара́ сурок.
Пува́нь слепень.
Пувна́сь удавиться.
Пувырла голубой, бурый.
Пуда́ гвоздь.
Пудала́сь пригвоздить.
Пуду́ каша.

Пудурма́къ смятение, бунт.
Пу́жа плеть.
Пужа́ль ружье.
Пужада́нь большое шило.
Пужургга́нь скучать. Беспокоить.
Пуза́сь заколоть. Портить.
Пуза́сь портиться. Ломаться.
Пукки́ гвоздь.
Пукки́-озла́ть вылет пчел.
Пукла́къ мрежа.
Пу́лдурь сенной чулан.
Пунза́-каясь удавиться.
Пуръ лед. Град. Мороз.
Пурá струбы. Сусек.
Пурá-пурáсь струбы срубить.
Пурáсь выжимать. Крутить. Просверливать. Вертеть.
Пурзя горох. Блоха.
Пуръ-сумзы север.
Пу́рла чалая лошадь.
Пурна́сь поворачиваться. Сторониться.
Пурсь перец.
Пуры полба.
Пурынма́лла поворот.
Пурхъ дудка для сажания пчел.
Пу́трада́сь возмущаться.
Пу́тра́нчикъ мешалка, мутный.
Пухъ кал.
Пу́чурь куропатка, тетерев.
Пу́шкырть Башкирец.
Пуявъ веревка.
Пуянъ богатый. Богато.
Пуясь разбогатеть.
Пыга́сь смотреть. Советоваться.
Пыгала́сь посматривать.
Пыгта́ра́сь надсмат. Заставить смотреть, ворожить.
Пыгызь царство. Смотрение.
Пыгырь медь красная.
Пыгыр-окся медные деньги.

Пыданась прятаться.
Пыдарась прятать. Зарывать.
Пыде вот.
Пызык большой, великорослый.
Пыл мед.
Пылчавъ решительный договор о дне свадьбы.
Пыльчикъ грязь. Грязно.
Пыльчикланась загрязниться.
Пындагась задыхаться, сдыхаться.
Пыръ горло. Выбоина.
Пыранъ прожорливый.
Пыра-ларась подавиться.
Пыра-ярасъ проглотить.
Пыржй кишки.
Пытла вшивый.
Пыча восца.
Пычикъ пила.
Пычка тордась пилить.
Пю возраст. Совершеннолетие.
Пювэ пруд. Плотина.
Пювесь запружать.
Пюверь печень.
Пюггю дуга.
Пюггюрлясь наклониться.
Пюде беременная.
Пюде-иня стельная корова..
Пюдясъ оканчиваться. Погибать.
Пюдюмь, Пюдюмбѣхъ совсем, совершенно.
Пюдюрясъ сучить.
Пюдюрлясь свиваться.
Пюзюръ грыжа.
Пюльми ясли.
Пюльмекъ перегородка. Комната.
Пюльть облако, туча. Небо.
Пюльтьзамзынчй небесный.
Пюлясь перегородить.
Пюлюхъ добрый дух.
Пюлюхси Ангел.

Пюрь гной.

Пюргянчикъ ручной платок, покрывало в виде фаты.

Пюргясь брызгать.

Пюрёсь определить судьбою.

Пюрмечё боры на одежде.

Пюрны определенный судьбою.

Пюрнё кузов.

Пюрнёсь съежиться, сморщиться.

Пюрны морщина.

Пюрть изба.

Пюрхтерёсь брызгать.

Пюрляггенъ костеника.

Пюрчикъ зерно.

Пюрюшь плющ. Скребок, мошыха.

Пюсь ладвея.

Пюсь-хоишій пах.

Пютникъ мята.

Р.

Ра в, на.

Ракъ рак.

Ракъ-хоранъ раковина.

Ранъ из, от.

Рахмáтъ благодарность. Спасибо.

Рень из.

Ришимáнь голец.

Рувъ род, поколение.

С.

Сабáсь брызгать. Посыпать.

Савá скобель.

Савалáсь скоблить.

Савáсь любить, усердствовать.

Сáвыль клин.

Сагáль мало.

Сагаланáсь убывать.

Сагáлынъ помаленьку.

Сáггылъ пегий.

Саггылдáкъ пежина.

Саганя подполье, нары.
Сага́тъ час.
Сажáнь поленница.
Сазáнь сазан.
Сазáрдыкъ нечаянно, неожиданно.
Сайря редкий. Редко.
Сайра́нь изредка.
Сакъ лавка.
Са́ккырь восемь.
Са́ккырь-во́нна восемьдесят.
Сала́ село.
Сала́дь солод.
Сала́дь-пудты дробина.
Салада́сь растрачивать, раздавать.
Сала́-ка́икъ воробей.
Сала́мъ поклон.
Саланáсь рассеиваться.
Салда́къ солдат.
Салда́къ-тога́тъ набор рекрутский.
Салда́сь развязывать.
Самáнь обстоятельства, времена.
Самырдáсь откармливать.
Сáнынъ твой.
Сапла́сь платить, чинить ветхое платье.
Са́плыкъ заплата.
Саръ желток яичный.
Са́ра желтый, русый.
Са́ра-болáсь желтеть.
Сарама́къ желтуха.
Сара́мзырь нечаянно.
Сара́сь растилать, распространять.
Сарлагá широкий.
Сарла́сь распространяться.
Сасъ, Сасу́ голос. Слух, известие.
Сасъ-барáсь откликаться.
Сая-каясь растрачиваться.
Сая-яра́сь тратить.
Сэ́кле крюк.

Секледёсь задавать, зацепить.
Сéлимь добрый, чтивый.
Сéникъ вилы.
Сердэ снят.
Серебэ силки.
Сéремь луг, дерн.
Серзй летучая мышь.
Сéхрехобась бояться, пугаться.
Сехрйне-хобардась пугать.
Сескй цвет.
Сескй-ярась расцветать.
Сéспель подлесник.
Си кровля, крыша.
Сибадá лапотъ.
Сибадá-тувась лапти плести.
Сибзясь приставать, прилипать, привязываться.
Сибзянгга пиявка.
Сйве холодный. Холодно.
Сиве-чирь лихорадка (*сиве* и *чирь* болезнь).
Сивенясь холодить.
Сивядясь простуживать.
Сйвиче вострый.
Сивичьялтярась вострить.
Сиврась спать.
Сйвыхъ близко.
Сивыхры близкий.
Сйвыльче лист на дереве.
Сигась вязать.
Сиггёсь прыгать.
Сигтарась увязывать, завязывать.
Сигрёсь визжать.
Сигу́ пук. Связка.
Сидарь подушка пуховая.
Сидарась накормить.
Сйде довольно.
Сидéлихле достаточный.
Сиденьдярась вскармливать.
Сидярсь достигать, настигать.

Сидѣть-чень даже, до.
Сидикъ худой, изношенный.
Сидикъ-сядыкъ отрепье.
Сидлясь изнашиваться.
Сиднясь расти, возрастать.
Сидясь достаточевствовать. Доходить. Пропадать.
Сидса́-каясь заблуждаться. Пропасть.
Сиза-питерясь доедать, съедать.
Сізимъ молния.
Сізимъ-сизять молния блесит.
Сізимъ-чіоле громовая стрела.
Сизясь слышать, чувствовать.
Сизь чувство.
Сиккі скачек.
Сиккі-ба-чіобась скакать.
Сиктярясь качать, прыгать. Переносить.
Силь погода. Ветер. Воздух.
Сильгѣ грива.
Сілигъ-алá сито (сильгѣ-алá решето).
Силенясь сердиться.
Силендересь сердить, в досаду приводить.
Силікъ шапка.
Сілимъ клей, невод.
Силлі вымя.
Сілыгъ грех.
Сілыгъ-казярась исповедоваться.
Сілыгъ-тувась грешить.
Сілыгъ-зырь безгрешный.
Сілыхла грешный.
Силюзе грубиян, забияка.
Симарда́ яйцо.
Симарда́-шоры белок яичный.
Сімись пища.
Синь человек.
Сіне новый.
Синé на.
Синедесь поновить.
Синесь

Синдерёсь одолеть, победить.
Синерёнь снова.
Синзё тонкий. Неделовая пора.
Синчэ на.
Синь нитка.
Сипинясь прилипать.
Сирь Земля.
Сирá черта.
Сирáсь писать.
Сирбидясь кропить, мочить.
Сирдáсь кусать.
Сирикъ елха.
Си́римъ двадцать.
Си́ринъ ваш.
Си́ритъ твердый.
Сирплянясь окрепнуть.
Сирлá ягода.
Сирлагáсь щадить, миловать.
Сирмá овраг.
Сирь-олмá картофель.
Сирь-сирлá клубника.
Сирь-сювь земляное масло.
Сиру́ письмо.
Систерясь возвещать. Предварять.
Сить коса.
Ситлэсь плести косу.
Ситмá порты, брюки.
Сітьмиль семьдесят.
Сі́чче семь.
Сі́ясь есть.
Сі́ясь-килять алкать.
Сіобахъ лещь.
Сіобка оплеуха.
Сіобка-барáсь заушить.
Сіобáсь ударить в щеку.
Сіогá воротник.
Сіогадáсь терять.
Сіогалáсь пропадать.

Сіога́лза-сю́рясь заблужда́ться.
Сіо́инь сом. Медный.
Сіо́къ нет. Ненадобно.
Сіо́ла кнут.
Сіо́ль дорога. Год.
Сіо́ла́сь косить сено. Лизать.
Сіо́лга метла.
Сіо́лгі годовалый.
Сіо́лда́лыкь год.
Сіо́ллыхъ подорожная.
Сіо́ль-пу́ті попути.
Сіо́лленегъ ежегодно.
Сіо́ль-по́сі провожатый.
Сіо́лу́ огниво.
Сіо́лымъ пламя.
Сіо́лтвѣ́ткаль перекресток.
Сіо́мъ трава, плевелы.
Сіо́мла́сь полоть в огороде.
Сіо́мра
Сіо́мынче подле. Пред.
Сіо́мыль кал.
Сіо́мырь дождь.
Сіо́мырь-сю́ва́ть дождь идет.
Сіо́на́ сани. Воз.
Сіо́на́-праздник день Благовещения.
Сіо́на́сь гореть.
Сіо́на́въ огарок.
Сіо́на́тъ крыло.
Сіо́ндарáсь сожигать.
Сіо́нза-ка́ясь сгореть.
Сіо́ра́ половина. В половину.
Сіо́рада́сь родить.
Сіо́разта́ра́сь мирить.
Сіо́разя́сь мириться. Сговорить невесту.
Сіо́разю мир.
Сіо́ра́нь пеший.
Сіо́ра́сь колоть надвое. Делить.
Сіо́ра́-сю́рь полночь.

Сіорггáмъ плаха.
Сіоргáхъ перепонка.
Сіорда свеча.
Сіордá-сѣ свѣтильня.
Сіоръ Весна.
Сіоръ-конгѣ весенний.
Сіорлá серп.
Сіорла-óиxъ Август.
Сіорлáсь треснуть. Расколоться.
Сіормáлла пополам.
Сіóра-попъ Диякон (*Сіора* половина и поп).
Сіортъ строение.
Сіоръ-тыры яровой хлеб. (*Сіоръ* и *тыра* хлеб).
Сіортъ-тюпъ стропила.
Сіóрымъ поясница. Сноп льна. Узор, вышиваемый на кафтане сзади.
Сіóрымъ-посъ утренняя и вечерняя заря.
Сіóрыкъ трещина.
Сіóхрымъ верста.
Слиггé слюна.
Смеллé Господи благослави.
Сóбынь мыло.
Согá соха. Пашня.
Согá-копты кривулина.
Согá-посъ орало.
Согá-сибалы полица.
Согá-тимиръ сотник.
Согá-тувасъ пахать.
Согáль борода.
Согалáсь пахать.
Согáлырь безбородый.
Согáнь лук.
Сóгымъ холодно.
Сóгырь сера.
Сóда продажа.
Содáсь продавать.
Сóдынъ-илясь покупать.
Сокмáкъ тропа.

Сóкыръ кривой. Криво.
Сóла плот.
Солá селезень — болезнь.
Солагáй левая сторона.
Солагáя влево.
Солáсь наговорить. Ворожить. Махать.
Соллянась бредить во сне, в горячке.
Соллясь выбирать.
Сóлыгымъ холодно.
Солнась шататься, бродить, склоняться.
Сóлничкъ разкат.
Сóлча полого. Сученый.
Солы косяк в дверях. Размах.
Сóлымъ счет.
Сомъ роль.
Сонась насморк. Желать — *йра-сонась* усердствовать, *хаярь* *сонась* недоброжелательствовать.
Сона́ска салазки.
Сонда́ль наковальня.
Сора́мъ явка, объявление.
Сорама́дъ плата за бесчестие.
Сора́нъ болячка, короста. Убыток.
Сора́тъ ломота.
Сора́сь плевать. Ломить. Объявлять.
Сорпа́нъ головное женское покрывало.
Сорпа́нъ-сяккí чертверугольник, униженный мелкими серебрянными деньгами, пришиваемый спереди к сорпану.
Сóрчикъ слюна.
Сóрыхъ овца.
Сорх-оры святки (*Сóрыхъ* овца и *ора́* нога).
Соя ложно.
Соязе лжец, хвостун.
Соясь лгать.
Соя-соясь лгать с намерением обмануть.
Стель стол.
Сú здоровый.
Сува́тъ спасение, покровительство.

Сува́нь-тупры земля, которую кладут с покойником, с его же
могилы, во гроб.
Суватра́нь дойная корова.
Сува́сь считать. Доить корову.
Сугга́сь жалить. Щипать.
Сугу́ морозно.
Сугу́-суга́сь изображать крестное знамение.
Суза́ челнок.
Сузы́рь нездоровый.
Сузырла́сь быть поражену.
Сукма́нь кафтан.
Султа́нь молоток.
Сума́гъ слово, речь.
Сумахла́сь говорить.
Сумза́ нос.
Сумза-па-попля́сь гнусеть.
Сумза-шыды́къ ноздри.
Суну́ копье. Жало.
Сура́нь кожа.
Сура́сь веить хлеб.
Сурна́й волынка.
Сурнака́й чумиха.
Суру́ трутень.
Сыба сгиб. Звено.
Сыба́сь хлебать. Притить. Прививать.
Сы-бо́ль прощай.
Сыбы́къ состав, поколение.
Сыбырчи́къ болтун яйцо.
Сыва здоровый. Здорово.
Сывга здравствуй.
Сывла́сь дышать, отдыхать.
Сывлы́гъ здравие, спасение.
Сывлы́шъ дух, дыхание.
Сывылза́сь чихать.
Сыгна́сь капать. Стекать понемому.
Сыгу́ сырой, тяжелый.
Сызара́сь содрать. Снять.
Сыза́рь куница.

Сызáсь испражня́ться.
Сызырлла дряблѣй.
Сый струя. Слой земли.
Сылдымъ правая сторона.
Сылдыма в правую сторону.
Силленёсь встре́пенуться.
Силлясь отрясти, вытрясать.
Сылымъ роса.
Сымись зеленый.
Сынъ лицо. Образ. Приметы лица.
Сынзырь безобразный. Урод.
Сынксáсь задуматься.
Сынчиръ цепь.
Сыпсá оса.
Сыръ краска.
Сыра́ пиво.
Сыра́-тува́сь варить пиво.
Сыра́сь обуваться.
Сырла́сь красить.
Сырна́сь окружать, облепить.
Сырысь сушило. Ясли.
Сысна́ свинья.
Сысна́-азю боров.
Сысна́-сюри́ поросенок.
Сысна́-ширтъ щетина.
Сыхла осторожный.
Сыхла́сь караулить, бдеть.
Сыя пленка. Кожа на дереве.
Сыямáкъ лихорадка.
Сыянъ убыток. Изъян.
Сю лето.
Сюба́нь чирей.
Сюби сор.
Сюва́ кладбище.
Сюва́рь рот.
Сюва́рлыхъ удила.
Сюв-арни́ масленица.
Сюварла́сь взнуздывать лошадь.

Сюва́сь мышь.
Сюве́къ-кибе́рь радуга.
Сю-ви́ть волосяная коса.
Сювясь сдирать, снимать.
Сювыхла́сь приближаться.
Сювюрлясь раскисаться. Отсыреть.
Сюга-во́й воротник.
Сюгга́ липа.
Сюга́нь ворон.
Сюга́ норука.
Сюга́-ширзя бисерный шейный шнурок.
Сюггю стерлядь.
Сюдъ обжора.
Сюда светлый. Светло.
Сюдáсь сетить. Глотать.
Сюдла́сь сиять, блистать.
Сюдла́ть светает.
Сюдъ-сянда́лыкъ свет, вселенная.
Сюдясь распускать, разматывать.
Сюдюрнясь таскать, волочить.
Сюзе портной.
Сюзé ива.
Сюзю нож.
Сюклéмь беремя, ноша.
Сюклéсь нести.
Сюксю порука.
Сюку́рь хлеб.
Сюку́рь-сумзы горбушка.
Сюль источник. Борт. Лето.
Сюлла́ летом.
Сюла́сь спасть. Лизать.
Сюльггють зажора.
Сюльдé вверх.
Сюлдуръ звезда.
Сюле высокий.
Сюлénь уж.
Сюлénь-пóла выюн.
Сюлза́-кларáсь выкупать.

Сюлихъ пиявка.
Сюлла масляный. Жирный.
Сюльче лист на дереве.
Сюлю овес.
Сюлюшъ высота.
Сюля вверх.
Сюлявесь рысь.
Сюляттярься нашивать. Заставить шить.
Сюлясь шить.
Сюмъ совершенно.
Сюмáхъ накрошенная салма.
Сюмъ-ка́икъ беркут.
Сомга́ клубок.
Сюмгалáсь мотать на клубок.
Сюмéль скирд. Копна.
Сюмрénъ стрелá.
Сюмрeсь разбивать.
Сюмуль легкий. Легко.
Сюмулланáсь сделать легким. Разродиться.
Сюмуль-тувáсь облегчить.
Сюмюрлeсь разбиваться.
Сюмюрть черемуха.
Сюнъ шерсть.
Сюнъ-áда валеные сапоги.
Сюнъ-пошмáк валенка.
Сюндерясь гасить.
Сюнухъ мука.
Сюнясь гаснуть. Усильствовать. Сюнзяи́лясь с усилием брать.
Сюпрé дрожжи.
Сюпсé катка. Квашня. Сусек.
Сю-óихъ Июль месяц.
Сюрь сто. Ночь.
Сюрá густой. Замок.
Сюра рой пчел. Детка.
Сюрáсь месить хлебы.
Сюрасí ключ (сюрю кольцо и озясь отворять).
Сюрибяхъ всю ночь.
Сюргá иноходец.

Сюргудá ночью, по ночам.
Сюрдэсь гноить. Портить.
Сюрé борона.
Сюрé-сюрéсь боронить.
Сюрéсь мазать. Гнить.
Сюреггé бредень.
Сюрюкь гнилой.
Сюрза-каясь сгнить.
Сюрі цыпленок. Всякое новорожденное животное.
Сюрь-кась прошедшая ночь.
Сюрлчáнь насекомые.
Сюрлезéнь глиста.
Сюрля ночь. Ночью.
Сюрлясь расстроиться, испортиться.
Сюртáнь щука.
Сюртмя паровое поле. Паровая пашня.
Сюрсясь ходить. Сливать.
Сюрю цевка, кольцо.
Сюрюмь чад. Чадно.
Сюрюмь-тивять угарать.
Сюсь волос, лен измятый.
Сюсь-казáсь стричь.
Сюсла мохнатый.
Сють молоко.
Сюткéнь сок.
Сютрэсь затаскать.
Сюхь близко.
Сюхры близкий.
Сябá хворост.
Сябáсь бить. Молотить.
Сябáхь также, одинаково.
Сяб-сюда блестящий.
Сява сей.
Сявá коса.
Сявáхь этот же.
Сявдáсь вести. Заворачивать лошадь.
Сядырдадáсь трещать.
Сяврá-силь вихорь.

Сяв^{ра}сь заворачиваться.
Сявн^ась возвращаться.
Сявын^ъ-ч^іоль столько, потолику.
Сягга сей.
Сягг^ась вешать.
Сяггн^ась вешаться.
Сяд^ан^ъ плетень.
Сямгг^а лоб.
Сямзя мягкий.
Сямзяд^ась смягчить.
Сямрык^ъ молодой. Малолетний.
Сян^а, Сянны рукав.
Сянд^алык^ъ мир. Погода.
Сянд^алык^ъ-пузл^ать непогода.
Сяпл^а так, точно.
Сяп-юсс^і цепь (сяб^ась и ѣвысь дерево).
Сяра войско.
Сяраба полками. Гуртом.
Сяр^а, Сярам^ась голый, нагой.
Сяр^ан^ъ луг.
Сярад^ась ограбить.
Сярал^ась обнажиться.
Сяра-оры босиком.
Сяра-пос^ь полководец.
Сяра-сіон^а дровни.
Сярл^ан^ъ железница.
Сярмысь черемисянин.
Сярык^ъ репа.
Сятм^а сковордка.
Сятм^а-авры сковордник.

Т.

Табылз^а дверная пята.
Таб^ась лягать. Пинать.
Табан^ась нападать.
Т^ава поздравление.
Тав^а-сан^а здравствую тебя.
Тавлаж^ась спорить. Тягаться.

Тавра́ кругом.
Тавра́шь окружность. Принадлежность.
Тавра́шка круглый.
Таврна́ посещение отца невесты молодыми супругами.
Тавырна́сь возвращаться.
Тавра́сь ворочать, обращать.
Тагга́ баран.
Тага́нь подкова, рели.
Тагганá начевки.
Тагынладтарáсь подковывать лошадей.
Тагына́сь оступится. Запинаться.
Тада́ еще.
Тадáсь рвать. Рубить. Заплатить долг.
Тадла́сь порваться.
Тадыкъ лоскут. Частица.
Тазá чистый.
Тазадáсь чистить.
Тазаланáсь очиститься.
Тайла́сь наклониться.
Таилдарáсь приклонять.
Та́инь не много. Малый.
Таиндарáхъ поменее.
Такáмъ неизвестно кто.
Такма́къ сосуд. Сума.
Та́лыкъ сутки.
Тали́къ нагнутый. Покатый.
Тамгга́ печать. Клеймо.
Та́мыкъ бездна.
Та́мыкъ-хора́нь ад.
Танада́ тенета.
Танажáсь равняться.
Танажтарáсь уравнивать.
Танатизе́нь модвинник-травя.
Танъ равный. Равно.
Та́нышь ровесник.
Тапта́сь попирать ногами.
Тапрада́сь подниматься, зачинать.
Тапрана́сь свихнуть.

Таръ пот. Плата. Порох.
Тараза́ весы.
Тара́нь до.
Тара́сь бежать.
Тара́-кирзясь наниматься в работники.
Тара́-тыдасть нанимать работника.
Таргасла́сь просить, вымаливать.
Тарга́сь пожалуйста. Утрудиться, заботиться.
Тарла́сь потеть. Нанимать.
Та́рыгынъ беглый.
Та́рынъ глубокий. Глубоко.
Та́рынъ-шидыкъ омут.
Тархтарáсь утрудить, измучить.
Та́старъ головная повязка вместо платка.
Тача́гъ близко. Близорукый.
Тачька́ плотный. Плотно, закал в хлебе.
Таилама́ ломоть хлеба.
Таила́сь плясать.
Таи́та неизвестно где.
Теве́ть лента, убранный бисером; которой препоясываются женщины, наподобие орденской ленты.
Тегге́рле пигалица.
Тегге́хъ всегда, то и дело.
Тедéль сеть, невод.
Тедéнь быть может.
Телéй счастье. Судьба.
Телéйла счастливый.
Тельгге́бэ вожжи.
Теньггéль скамья.
Тене́ купель.
Тене́-кирясь креститься.
Тене́-кюрдясь крестить.
Тенéль ось.
Терекé гребень у птиц.
Ти́бе сухой. Сухо. Напрасно.
Тибедéсь сушить.
Ти́бе-конъ пост.
Ти́бе-сумза́, Ти́бе-хизéть засуха.

Тибясь сохнуть. Засыхать.
Тівесле принадлежит.
Тивясь трогать, касаться.
Тигá жеребенок.
Тиггисъ гладкий, ровный.
Тигислясь равнять.
Тиль лисица.
Тимй темя.
Тімірь железо.
Тімірь-квакъ сивый.
Тімірьзъ кузнец.
Тимирлясь сковывать.
Тимьянъ ладонь.
Тинъ лишь только.
Тинісь море.
Тинісь-одты остров.
Типлѣхъ напрасно, даром.
Тиръ кожа. Овчина.
Тирь-вырьсь овчинник.
Тирбѣй разшет. Порядок.
Тирбѣй-зырь безразшешу.
Тирбелѣсь приуготовлять.
Тирггѣсь хранить, поститься. Разбирать пищу.
Тирггемѣлле пост.
Тіурикъ блюдо.
Тіусликъ навоз.
Тирякъ оскорь.
Тирясь продергивать. Продевать.
Тискѣрь неприязненный.
Тіясь навьючивать.
Тоба пушка.
Тобада право, ей, ей.
Тобада-Торжинь ей Богу.
Тобасъ находить.
Тобанъ полос.
Тобанъ-чирмеллѣ полос с резцами.
Тобанъ шок, гладкое место.
Тобыкъ гроб.

Тобыжа́сь спорить.
Тогáсь заколдовать.
Тогáтмышь негодяй. Колдун.
Тогáтмышь-тымáрь воронок.
Тогáтна испорченный.
Тодá губа.
Тодá-тува́сь поцеловать.
Тодá-тюкь усы.
То́да сытый.
Тодá-чирь рак, болезнь.
Тодыга́сь ржаветь.
Тозáнь пыль.
Тозанладáсь запылить.
Той свадьба. Мед.
Той-áрымь сваха.
Той-йуггéть поезд свадебный.
Той-пóзе начальник пира свадебного.
Той-сюлéнь змей. Медница.
Той-ха́лыгь поезжане.
Тойна́ть кажется.
Токма́кь волк. Колотушка.
Токта́сь пробивать.
Толь наружность.
То́ла пшеница.
Толá надвор.
Толда́ наружи.
Толда́нь снаружи.
Толáжь наружность.
Толаттарáсь травить собаками.
Тол-сюдла́ть светает.
Толь-сюдты-пось утренняя заря.
Толдарáсь наполнить. Наливать.
Толды внешний. Надворный.
То́лы полный.
Толлыхь сполна.
Тонгада́ пень.
Тонгада́-кумбы опенки.
Томла́ капель.

Томла́къ капля.
 Томла́нась наряжаться. Одеваться.
 Томлянда́рась наряжать.
 Тона́ кочень. Стебель. Нога.
 Тона́сь запира́ться. Отказываться.
 Тонди́рь одежда.
 То́рь гнeдый.
 То́ра Бог.
 Тор-а́мышь Богоматерь.
 Торáн-килляссы отверженный Богом.
 Торáнь-и́рътны безбожник.
 То́ра-на́ллы родимое пятно.
 Тора́сь чесать. Грести.
 Тора́тъ сучек.
 Тора́сь щепа.
 Тора́слада́сь засорить щепами.
 Тора́а оглобля.
 Тора́сь тащить. Весить.
 Тора́а-пуявъ тяж.
 Тора́сь тоба́къ нюхать табак.
 Тора́сь-чи́лимъ курить трубку.
 Тора́у род, племя.
 Тора́рась весить. Вozить, вести.
 Тора́а-и́лясь отнять.
 То́рыхъ кислое молоко.
 Тора́а кочерга.
 То́ттырь платок, полотенце.
 То́хья девичье нашивное украшение, на подобие скуфьи,
 унизанное мелкими серебрянными деньгами.
 То́я палка, трость.
 То́яна́сь, То́яндара́сь заводить.
 То́ясъ догадываться.
 То́ркле богатый, богато.
 То́ркляня́сь разбогатеть.
 То́рень лемях.
 То́реньча́ дряница.
 То́у гора. Верховые по течению Волги Губернии.
 То́уаики́ изволок, пригорок.

Тува́нъ родственник.
Тува́ръ соль.
Тувара́сь выпрягать.
Тува́сь делать.
Туварла́сь солить. Осолеть.
Тувна́сь задыхаться.
Ту́выль буря.
Ту́вырь тесный. Тесно.
Тувырлада́сь стеснять.
Тугга́къ издержка, трата, убыток.
Тугга́сь проливать, сбрасывать.
Туггаланáсь тратиться.
Тугу́ть чуман.
Тудужа́хъ всегда.
Тудана́сь отведывать.
Туды вкус.
Туль буря.
Ту́лухъ сирота. Вдова.
Тумъ мороз.
Туманá сова.
Тунъ глина.
Тунды-конъ понедельник.
Тупра́ земля.
Тура́сь стоять. Стоит. Крошить.
Турада́сь поставлять на ноги. Остановить. Разбудить.
Туранáсь насыщаться.
Турандарáсь накормить.
Турла́сь вершить, свертить. Утихать.
Турня журавль.
Турры жаворонок, верх.
Туры верхний.
Туруи́ обух. Долина.
Турухъ вдоль, по.
Трухла́сь насмехаться.
Ту́тла сладкий.
Ту́тла-куи́ма́нъ брюква.
Ту́тла-хоба́хъ-ко́рыкъ папоротник.
Ту́хлачъ сваха.

Тухла́нъ-пу́ръ сви́нец.
Тухта́сь жда́ть, подо́ждать.
Тухтаза́ по́года, немно́го спу́стя.
Ту́хуръ де́вять.
Ту́хуръ-во́на де́вяносто.
Тушма́нъ злоде́й, злоде́яние.
Тыбы́лга волжа́нка.
Тыбы́рчь творо́г.
Тыбы́рчь-шу сы́воротка.
Тыбы́рчланáсь окисну́ть.
Тыгна́сь, Тыгында́ра́сь на́девать.
Тыдагга́нла па́дучая боле́знь.
Тыда́сь лови́ть, пойма́ть.
Тыдка́ла́сь при́ниматься.
Тыдта́ра́сь выда́вать.
Тыла́ сукно. Онучи. Пу́ты.
Тыла́-поза́сь сукно вяза́ть.
Тыла́сь пута́ть.
Тылла́сь мя́ть лен.
Тылла́ мя́лица.
Тылла́-посъ кочка.
Тыма́ръ коре́нь. Жи́ла.
Тыма́рланáсь у́кореня́ться.
Тынь па́мять. Разу́м.
Тына́ телка.
Тына́сь подв́язка.
Тынзы́рь беспамя́тный, глупы́й.
Тынла́ благо́разумны́й.
Тынла́сь пони́мать, помни́ть.
Тынлатта́ра́сь вра́зумля́ть.
Тыра́ хлеб в зёрна́х.
Тыра́-болманны́ неурожа́й.
Тыр-вырма́ллыхъ жни́тво.
Тырна́сь за́пинаться. Уты́каться.
Тюбе́къ хохол у́ птиц.
Тюбе́кле хохла́тый.
Тюбель по́четное ме́сто.
Тюбере́нь верхо́м, полно́.

Тюбе-шихра́нь бекас.
Тюб́и верх.
Тюбя доля.
Тюви́ узел.
Тювя верблюд.
Тювясь толоч. Капусту рубить.
Тюггясь толкать. Пыряться. Бороться.
Тюггнясь наткнуться.
Тюггю подпора.
Тюггюлясь подпирать.
Тюггюрть зеркало.
Тюггюръ астролябия.
Тюггнясь касаться.
Тюдюрясь курить. Накурить.
Тюжсекъ перина.
Тюзясь терпеть.
Тюкъ перо. Шерсть.
Тюкъ-анада́расть
- - Юггерёсь линять.
Тюкле мохнатый.
Тюкле-тода́голец.
Тюкле-тора́шмель.
Тюкля шын.
Тюль встреча.
Тюль-бола́сь встречаться.
Тюлёкъ мир. Мирно.
Тюлёсь угадать.
Тюлькёсь унывать.
Тюлиньчэ прошив.
Тюлянясь во сне видеть.
Тюлюкъ сон. Сновидение.
Тюликъ-ра-бола́сь грезить во сне.
Тюлясь платить долг.
Тюлянясь дивиться.
Тюляндярясь захлестнуть, удавить.
Тюме пуговица. Кочкарник.
Тюньдярясь опрокидывать.
Тюне отдушина для дыму.

Тюнясь опрокинуться.
Тюньчї вселенная.
Тюнь дно.
Тюнь-зырь бездна.
Тюняхъ верхом, сверх меры.
Тюпрї коренная лошадь.
Тюпряничкь крошка.
Тюрь узор.
Тюре правда. Прямо.
Тюрдясь ткать.
Тюрле пестрый.
Тюрлесь пестреть.
Тюрлясь жужжать, шуметь.
Тюрлядясь платить долг, исправить обет.
Тюрлятярясь поправить.
Тюрюсь цело, сохранно.
Тюрюсясь сосчитать, проверить.
Тють труба. Рог.
Тютрѣ мгла, туман.
Тютюмь мрак. Темно.
Тюсь, Тюсле вид, род, разбор. Поличное.
Тюшь зерно. Жито. Ядро.
Тябрї иной, другой.
Тяминь, Тямискѣрь неизвестно что.
Тяхужь неизвестно кто.

У.

Ува трут.
Увась молот табак.
Увыньчѣ напротив.
Увысь воск. Осина. Клещ.
Уга стрела. Лук.
Уда сено.
Уда-оихъ Июль месяц.
Удась кидать, бросать.
Удурь выхухоль.
Удырь выюк.
Ужү жаркий. Жарко.

Ужудась греть.
Ужунась греться, нагреваться.
Ужу-чирь горячка.
Узань тетерев.
Узась нацедить.
Узё горсть, щепотка.
Улича городьба.
Умра бедро лошадиное.
Умурдса-илясь перебить.
Уразá говение.
Уразá-тыдась говеть.
Усь разум.
Усь-зырь безумный.
Уса-киря-идясь искушать.
Усла благоразумный.
Усь-пузлась сойти с ума.
Уста мастер, знаток.
Уть лошадь.
Уть-кышкаръ
--Хюри коневой щавель.
Утланась садиться верхом.
Утланза-каясь ехать верхом.
Утландарась садить верхом.
Ухмакъ дурак. Глупый.
Учий холостой.
Уишá-каясь погореть.

X.

Хаваслась поблагодарить, осчастливить, обещать.
Хавась охота, удовольствие.
Хавжсáкъ плохой, слабый.
Хавжанась ветшать, слабеть.
Хáдeрь припас, принадлежность.
Хадерлясь приготавливать.
Хакъ цена, клин в одежде.
Хáкла дорогой.
Хаклась оценивать. Прицениваться.
Хакланась дорожать.

Халъ сила.
Халъ теперь.
Халалъ наследство.
Халаласъ оставить в наследство.
Халанасъ дивиться.
Халапъ басня, выдумка. Разговор.
Халапсе пустомеля. Говорливый.
Хальда теперь.
Халзырь нездоровый.
Хазырь-вырдаъ быть больным.
Хальчень покуда.
Халыгъ народ.
Халыгъ-оминыче всенародно.
Хамъ сам.
Хаманъ легко, здорово. Обстоятельство.
Хапкá полевые ворота.
Харъ-беръ каждый.
Харзырь забияка. Резвый.
Харсъ вдруг.
Хасъ род колбасы из кобыльею мяса.
Хальчень покамест. Доселе.
Хачъ ножницы.
Хашканасъ храпеть, задышаться.
Хаярь сердитый, злой.
Хаярнасъ злобствовать.
Хаярь-іукны быть сглазену.
Хаярь-сирлы гонобобель.
Хаярь-удá шалфей.
Хваласъ гнать.
Хва́, Хвалыхъ шальник.
Хва́тла сильный.
Хва́тла-силь буря.
Хватланасъ быть сильным.
Хвель солнце.
Хвель анать
- - Парать запад.
Хвель-тога́тъ восток.
Херле-удá марена.

Херлеггёнъ корь.
Хёрле-кось сорошка.
Хёрле-кушманъ свекла.
Хибердясь радоваться.
Хивзе пришивок.
Хизель время.
Хизель-зырь недоносок. Нечаянно.
Хизельясь сосчитать, смекать. Уважать.
Хизирь яловая корова.
Хизнясь увязнуть, прищемить.
Хиль зима.
Хильгй зимний.
Хильгёмъ крошка. Искра.
Хильхъ струна.
Химь искра.
Хинь болезнь, горе.
Хинясь наказывать, бить. Журить.
Хирь дочь. Степь. Пустыня.
Хирь-арымъ женский пол.
Хирггениясь жалеть.
Хиргй-кумба пестрец.
Хирь-данъ- туванъ внук.
Хирдясь раскалить.
Хиримъ дочка.
Хирингге покрасневший от вина.
Хириньчэ у, при.
Хириньчи набережный, крайний.
Хирихъ сорок.
Хири шолабъ застреха.
Хирь-качагга сайга.
Хирь-корыкъ донник.
Хирле красивый.
Хирледесь покраснеться.
Хирле-холо верба.
Хирлю стужень у саней.
Хирь-оихъ Июль месяц.
Хирь-сиоразясь сватать невесту.
Хирь-сортъ кикимора.

Хирсь встреча. Обратно. Против.
Хирсь-болась встречаться.
Хирсь-таврась сдачу давать.
Хирри береговой. Пристяжная лошадь.
Хись бедро. Мечь.
Хиськичь клеши.
Хись-тімірь листовое железо.
Хись-янахъ набильки.
Хистярясь ущемить. Жать.
Хитрэ красивый, мудреный.
Хобарась взлезать, восходить.
Хобарны мозоль.
Хобась затворять.
Хобахъ шинок.
Хобахъ-уды мачиха — трава.
Хобахся пьяница. Запой.
Хобнась затворяться.
Хобтарась запирать.
Хобырлась пугать птиц. Притеснять.
Хогась убивать, усыхать.
Хогырь неполно.
Хода сватовсто.
Ходась топить. Мочить.
Ходась мешок. Стручек.
Ходагай гостеприимство.
Ходыжась участвовать. Смешаться.
Ходышь вместе. Смешанно.
Ходяраць гнать.
Хожамать прозвание.
Хожась приказывать.
Хожнась прибавляться.
Хожны наряд.
Хозахъ холостой.
Хозьлась ломаться.
Хозя купец, хозяин.
Хозясь ломать.
Хойги, Хойхъ печаль.
Хойгыраць печалиться.

Хо́ихъ кора, шелуха.
Хоирла́сь обупить, оскорбить.
Хойѓру́ вздох.
Хо́йгыла печальный.
Холь мешкатно.
Хо́ла прут, лоза. Плечо.
Хо́ла город.
Холгу́ пустой, дуплястый.
Хо́лдырчъ скальница.
Хо́ल्याнь, Хо́лясинь тихонько.
Хо́ль-пось плечо.
Хо́лымъ толстый, толсто. Плата за невесту.
Хо́мъ волна, вал.
Хома́ выдра.
Хо́му́ть-пюве́нь хомутина.
Хо́му́ть-пуявь гуж.
Хо́навь плод. Отпрыск.
Хо́на́вла обильный, плодородный.
Хо́на́сь размножаться.
Хо́нь-а́ггышь свояченица.
Хо́нь-а́мушь теща. Свекровь.
Хо́нь-а́ише тесть. Свекор.
Хо́нзя когда.
Хо́пъ лобок.
Хо́пла постила.
Хо́пла́сь стеснять, удучать. Ободрать.
Хо́плана́сь портиться.
Хо́пла́нна пострел.
Хо́пны чешуя, кора, скорлупа.
Хо́рь гусь. Аршин.
Хо́ра́ черный. Вороня лошадь.
Хо́ра́въ ответ. Оправдание.
Хо́рь-а́ггышь лебедь.
Хо́рада́сь чернить.
Хо́ра-дү́мъ монах (*Хо́ра* и *тонди́рь* одежда).
Хо́ра-ка́икъ дрозд.
Хо́ра́ль караул. Стража.
Хо́ра́ль-ласи́ бекет.

Хоралáсъ закоптить, зачернить.
Хорáлзе краульщик.
Хорáлла турáсъ краулить.
Хорамá вяз.
Хорáнь кошель.
Хорáхъ-кóзь-зырь одноглазый.
Хорá-корáсъ линь.
Хорáсъ класть.
Хорá сарамáкъ чахотка.
Хорá-сипъ-уды душица.
Хорá-сирлá черника.
Хора-сюлénъ змей.
Хорáхъ разбойник. Разбой. Один из двух.
Хорá-хáлыгъ чернь.
Хорахладáсъ кричать тревогу.
Хорá-чиръ антонов огонь.
Хорлаггáнь смородина.
Хорланáсъ горевать, жалеть.
Хорлыгъ горе, беда.
Хоркадáсъ фыркать.
Хорондáшь родственник.
Хортъ червяк. Пчела.
Хóртла червивый. Пчелиный.
Хортланáсъ зачерветь.
Хортъ-посси́ ужомка.
Хорзь сталь.
Хорчкá ястреб.
Хóрынъ береза.
Хóрынъ-кумбá белянка.
Хóрынлыгъ березник.
Хóрынъ-сирлá земляника.
Хорынъ-хопы береста.
Хóрынъ-шу березовица.
Хотъ бумага. Письмо. Грамота.
Хóтла-вирендясь учить грамоте.
Хотъ-окся ассигнация.
Хóттырь мотушка, моток.
Хóттырь-юсси́ мотовило.

Хоттарась мотать мотушку.
Хотиса совокупно.
Хоти́тарась смешать.
Хошкада́сь передвигать. Перекладывать.
Хошкá плешивый, лысый.
Хошпа́ женское головное украшение, подобное *тохья*.
Хоши́й промежуток.
Хошинче́ между.
Хо́шмачь заделка.
Хоясь пугать.
Хрень коршун.
Ху, Хува́ сам.
Хувагга́нъ погоня.
Хувала́сь преследовать.
Хуварась оставлять.
Хува́сь гнать.
Хувза́-сидя́сь догонять.
Ху́вьль дупло.
Ху́вышь жимолость.
Худа́ сват. Адвокат.
Худа́-киря́сь защищать. Ходатайствовать.
Худа́на-кая́сь сватать невесту.
Худла́сь отбиваться, избавляться.
Хударась бранить.
Хужь который.
Хужиньча́ между собою.
Хужь-хужь-чюхне́ по временам.
Хуза́сь блевать. Изрыгать.
Хуза́-кларась выгонять.
Ху́шиь оспа.
Хула́ саврасый.
Хула́да мышелов.
Хула́ сирла́ малина.
Хулга́ ухо.
Хулга́-зырь глухой.
Хулга́-зырь-ёла́сь оглохнуть.
Хулга́-сякка́ борок бисерный, привешиваемый к серьгам.
Хула́чь сажень.

Хулупъ скоба. Обечка.
Хумá доска.
Хумбу́ пузырь.
Хумзарáсь заушить.
Хумлá хмель.
Хумлá-карды хмельник.
Хумушь камыш.
Хумы соболь.
Хунá гость.
Хунá-киль квартира.
Хундурь бобер.
Хундуггáсь привыкать.
Хуну́ зародыш.
Хуну́-брáгны выкидыш лошадиный.
Хурá трава сухая.
Хурáвзе трус.
Хурáсь бояться. Изсыхать.
Хурадáсь пугать.
Хураххí другой.
Хурамáлла боязно.
Хурбáнь лещ.
Хуртну́ чищоба, сеча.
Хуружла пугливый.
Хурукъ сухой. Изсохший.
Хурумъ страшно, опасно.
Хурымъ сажа.
Хуссянь когда?
Хуссянь-да-бóлинь когда бы нибыло.
Хуть раз.
Хутлáсь несколько раз съезжать куда. Пробовать.
Хухъ плева. Мякина.
Хыбалáсь шарить.
Хыбáрь вестъ.
Хыбáсь глотать. Зажигать. Гореть.
Хывáсь скидать одежду. Накладывать.
Хывыхъ мякина.
Хыда жесткий. Быстрый. Скупой.
Хыдáсь остывать. Окрепнуть.

Хыда-хура́ чернобыльник.
Хызялда́ зады.
Хызялды́ задний.
Хызялла́ назад.
Хызясь след.
Хызсинь в след. Позади.
Хызиньчэ́, Хыснэ́ позади, за.
Хызясь чесаться.
Хыйма́ сметана.
Хыйма́тлыгь посаженный отец.
Хыирь песок. Ил.
Хыирла песчаный.
Хыйра́сь вострить. Точить.
Хыйра́ точило.
Хылигь лучина.
Хыльчикь мякина. Ось.
Хыма́чь кумач.
Хынтла́ клоп.
Хыптарась сжечь, сжигать.
Хыпчикь клещи. Щипцы.
Хырь сосна.
Хырась скобить. Стричь, отгребать.
Хырлыгь сосняк.
Хырьсь подушный оклад. Оброк.
Хырьсь-хывась платить подушные деньги.
Хырчикь чесалка. Скребница.
Хырчикла́сь чесать лошадь.
Хырымь брюхо.
Хырымьхыдты запор (Хырымь и хыда крепкий).
Хырь-туры земляной ладон.
Хысь женский синий кафтан.
Хысма́ сок.
Хысна́ казна.
Хытланась пробовать. Домогаться.
Хытты корка.
Хыю лента.
Хыюлла смелый.
Хыя лучина.

Хыя-чиккй светец (Хыя и чиггёсь втыкать).

Хыярь огурец.

Хыярь-кóрыкъ копер.

Хыясъ дерзать, сметь.

Хыяхъ осока.

Хювё пазуха.

Хюггюмъ красивый, славный.

Хюдю покойное место.

Хюдтя тихий плес.

Хюри́ хвост.

Хютлясь хоронить, припрятать.

Хюхлясь приговаривать в пении песней.

Хюхъ приговор.

Ч.

Чавáсь рыть, копать.

Чавзá локоть.

Чавзá-ба на отмах.

Чаггáкъ сорока.

Чаггалдáсь копать.

Чаггарáсь назад подаваться.

Чаггáсь убавлять, убывать.

Ча́ггырь косой.

Чазáхъ скорее.

Ча́лышъ сажень печатная. Кривой, косой, Хромой.

Ча́лышла по саженно. Кривой.

Ча́нъ колокол.

Чанъ сябáсь звонить.

Чанá галка.

Чарáкъ подпора.

Чарáсь удержать. Запрещать.

Чаржáвъ завеса.

Чарна́сь удержаться. Переставать.

Чарла́нь цапля.

Часъ скоро.

Че бы, будто, кажется.

Чемера железа.

Чень даже, до, от, из.

Чепчѣнь малиновка.
Черггю церковь.
Чечѣкъ оспа.
Чечѣнь боры на одежде.
Чечу́ рак — болезнь, почечуй.
Чея лукавый, хват.
Чиберь хороший, хорошо.
Чибидаьсь щипать.
Чибить щепоть.
Чиггѣ крутой.
Чигге мера. Черта, граница.
Чиггѣнь колотье.
Чигтѣсь ласточка
Чиггѣсь-шатра́ веснушки.
Чиггесь-сюльчи́ подорожник трава.
Чиггирясь поносом страдать.
Чиггнась захлебнуться. Поперхнуться.
Чиггымзе норов.
Чиггимлаьсь упрямиться.
Чиггыть сыр.
Чиггясь уколоть. Втыкать.
Чидась терпеть.
Чикмѣнь кузов.
Чикмякъ столб частокольный.
Чикра́-ширзя водяной бисер.
Чикса́-тордаьсь вышивать узоры.
Чикъ, Чикраишъ Тесто.
Чиль ломоть хлеба.
Чилимъ трубка.
Чилиясь щепать лучину.
Чильберь повод у узды.
Чильггѣ язык.
Чильггѣ-зырь немой.
Чильгйзе заговорщик.
Чилггѣ-тыдыкалаьсь заикаться.
Чимъ погоди, постой. Цыц.
Чинь правда. Истинно. Весьма.
Чина́хъ поистине.

Чинь ремень.
Чинь а́сла набольший.
Чиндырь кружево.
Чиньдярясь приказывать.
Чинясь звать. Кликать.
Читъ молчи.
Читі цыпленок.
Чиппынь тихомолком.
Чирé сердце, лядвея.
Чирéсь царапать.
Чіре сырой.
Чирдясь разводить огонь. Исцелять.
Чіри живой.
Чірипъ еж.
Чирлясь выздороветь. Исцелиться.
Чирма́въ беспокойство.
Чирманáсь беспокоиться.
Чирандарáсь беспокоить. Метать.
Чирь болезнь.
Чирне́ копыто, ноготь. Когти.
Чирь-поссі́ колено.
Чирь-поссі́-иггерчі́ коленная чашка.
Чирь-ситті́ запон.
Чіриши́ ель.
Чиртенéсь, Чиртясь дрожать, трястись.
Чирясь бадья, ведро.
Чихá курица.
Чихъ-кошь куриная слепота.
Чих-сиры богомолье осеннее.
Чичі́ груди.
Чижáсь кулаком бить. Толкать.
Чішка кулак.
Чія вишня.
Чіобъ поцелуй.
Чіобъ-тува́сь целовать.
Чіобáсь бежать.
Чіогáсь наущать.
Чіогымъ оптом.

Чиокма́рь дубина.
Чио́ль камень.
Чонъ душа.
Чонъ-бе́къ дружески.
Чотла́сь чесать.
Чора́ раб. Рабыня.
Чохъ время. Пора.
Чохла́сь понимать, думать.
Чукъ жертва, жертвоприношение.
Чукле́сь жертву приносить.
Чукъ-о́ихъ Декабрь месяц.
Чукъ-ы́высь так именуются деревья, которые сажают во дворах, при жилых покоях.
Чуза́сь протянуть.
Чу́зла́сь протянуться.
Чула́къ сухорукий. Уродливый.
Чулга́ чулки.
Чулгана́сь запутаться.
Чума́сь нырять.
Чумла́сь жевать. Давить.
Чу́муръ круглый.
Чумурда́сь выжимать. Сжимать в ком.
Чумъ братина.
Чупта́ куль.
Чурга́сь пеленать, обвивать.
Чучу́ качели.
Чучу́-ярна́сь качаться.
Чю́гась полоскать.
Чюлю́къ супон.
Чю́млякъ горшок.
Чю́речэ окошко.
Чю́речэ рама.
Чява́сь чесать, теревить. Отгребать.

Ш.

Шабá лягушка.
Шабала́ ложка.
Шабá-вылча́ бодяга.

Шаггырча́сь за́пирка в дере́вянном за́мке.
Шадырма́къ трещетка.
Шакка́сь стучаться.
Шаклада́сь у́дарить. Бить.
Шаль жалка.
Шала́ внутрь.
Шалдъ
Шалда́хъ все, сполна.
Шалды́ внутренни́й.
Шаля́сь жалеть.
Шальзя, Шальча́ тычина, кол.
Шамба́ налим.
Шана́сь верить. Ломить.
Шангга́ лутошка.
Шанма́нь вероломный. Сомнительный.
Шанчикла́ верный.
Шаръ-ко́раь бедствовать.
Шарыкла́сь жарить.
Шари́къ жареное.
Шарла́сь шуметь.
Шатра́ рябой. Оспа. Угри.
Ша́шка норок.
Шевле́-вилять зарница.
Шегге́рь губер́нский город, губер́ния.
Шеребе́ род четок бисерных, кои девицы носят на поясах.
Шербе́ть сыта.
Шибá жребий.
Шибынь бородавка.
Шива́ вода.
Шива-пось устье.
Шива-пудты́ бодяга.
Шивара́сь поить скотину. Поливать в огороде.
Шиварма́лыгъ водопой.
Шива́-каясъ утонуть.
Шидара́сь проколоть. Выдолбить. Растить.
Шида́сь расти, выходить.
Ши́-ггыльчъ щеголь.
Шиггыльча́нь колокольчики (трава).

Шиггырласъ свистеть.
Шидыкъ дыра, яма. Могила. Кружева.
Шижі мышь. *Шижі сюрі* мышенок.
Шизясъ пухнуть.
Шизь-чирь водянка. Опухоль.
Шикъ страх. Моча.
Шикланасъ бояться. Опасаться.
Шиль зуб.
Шилáбирь однозубка.
Ші́ласъ мести, выметать.
Шиланъ терновник. Хвощ.
Шилáсъ зубрить.
Шилá пола судак.
Ші́лымъ, Шилну́ младший брат.
Шиль-тона десна.
Шиль-соранъ зубная болезнь.
Шиль-шанны оскомины.
Шилырма-иггэрчи вертутки.
Шинá муха.
Шинáтыкъ хлебный полог.
Шинá-кумбы мухомор.
Шинá-карры пшено.
Шинá-кюпси коровка.
Шинарасъ отнять. Присвоить.
Шиндасъ знобить.
Шанасъ зябнуть.
Шиндагганъ лихорадка.
Шингравъ колокольчик.
Шіндырь жила.
Шипырь голик. Пузырь музыкальный.
Ші́тырзе пузырьник.
Ші́пырь-кóрыкъ рожь (травя).
Шинъ замороз.
Шиндасъ морозить.
Шинчасъ синичка.
Шипанъ рыжик.
Ширадасъ топить, растоплять.
Ширгга́ гнида. Цвет на хлебе.

Ширггаланась цвести хлебу.
Ширзя бисер, жемчуг. Щеты.
Ширась мочиться.
Ширтлась чесать скуль.
Ширшъ запах.
Шириланась вонять.
Ширилась нюхать.
Шіришла тухлый.
Шіришла-кóрыкъ душица.
Ширыхъ зной. Жарко.
Ширясь искать.
Шитъ четверть, мера.
Шнѣ, Шия в.
Шобáника-сюпси сундук для приданного.
Шóбырь халат. Балахон.
Шóбыть похлебка.
Шóземь зарево, пламя.
Шозясь скользить.
Шойтáнь диявол.
Шойтáнь-хорáнь улитка.
Шóкле жердь.
Шолдрá крупный.
Шолдрá-сюмуръ ливень.
Шолдрá-тувáрь бузун.
Шолдыргáсь рассохнуться.
Шотлась сосчитать.
Шóра белый.
Шорадась белить.
Шóра-ильны бельмо.
Шóра-каикъ заец.
Шóра-тұрла кашка.
Шóра-чиоль сулема.
Шорлась белиться.
Шоръ болото.
Шось белая медь.
Шохъ борзой, пугливый.
Шохланась бороться.
Шось-сюлѣнь медница.

Шо́хъ-зырь бессмысленный, чрезмерно.
 Шохи́шь мысль. Дума.
 Шохи́лась думать.
 Шо́ча жердь. Шесть.
 Шта́ где.
 Шта́лла́ где бы ни было. Куда.
 Шта́нь откуда.
 Шу́ вода.
 Шу́бюнь деревянный заступ.
 Шува́сь скользить. Ползать.
 Шу́вирь вострый.
 Шувирдя́сь обвостривать.
 Шугге́ червь, точащий хлеб.
 Шуггю́дясь выщелкивать орехи.
 Шуггю́ндюрь морковь.
 Шульгге́мэ́ четверугольник, униженный мелкими деньгами,
 надеваемый ниже *сорпа́нь сяккí*.
 Шуну́ кость.
 Шунжа́къ состав телесный.
 Шума́ть-ко́нь суббота.
 Шума́ть-кю́пси́ коровка.
 Шюшкю́ орешина.
 Шушля́къ щуренок.
 Шушме́нь мгновение, минута.
 Шурбе́ похлебка.
 Шы́ликъ стол, за который сажаются поезжане, приехавшие за
 невестою.
 Шы́нггырчъ скворец.
 Шы́нггыра́сь сморкать.
 Шыны́рь жила.
 Шыны́рь-торда́ть судорога.
 Шы́пчикъ соловей.
 Шырбы́къ заноза. Спица.
 Шырбы́тланась спорить, сварничать.
 Шы́ртъ щетина. Место для жертвоприношения.
 Шы́рта́нь колбаса.
 Шырча́гъ строптивый. Упрямый.
 Шырчи́къ сверчек.
 Шыхлы́нчикъ дудка.
 Шыхра́нь рожок, шабакерка.
 Шюшлю́ кочедык.

Ы.

Ы ли?

Ывиль сын.

Ывиль-данъ-тува́нь внук. Внучка.

Ывысь горст.

Ывысь кружок, осина.

Ыжъ сердце, внутренность. Досада.

Ыж-зырь одышка.

Ые долото.

Ыихъ дремота.

Ыихъ-зырь бессонница.

Ыихъ-килять

-- *Поза́ть* сон клонит.

Ыихла́сь дремать.

Ыихъ-тюликра́ в просонках.

Ыиръ жеребец.

Ыія лишай.

Ылдымъ золото.

Ындыгасъ клясться, божиться.

Ыя домовой.

Ыя-чумла́ть апоплексия.

ЫИ.

Ыибáръ выхухоль.

Ыибé мокрый.

Ыибедéсь мочить.

Ыибенéсь замочиться.

Ыибулда́ голец, шутливый.

Ыибырь-ябырь разом, вдруг, не приготовившись.

Ыивá гнездо.

Ыивала́сь валять.

Ыиваланáсь валяться.

Ыивáшиъ смиренный.

Ыивéнь узда. Веревка.

Ыиванáсь спускаться, покатить.

Ыивандарáсь мучить, отягощать. Сваливать.

Ыивырь тяжелый. Тяжело. Беременная женщина.

Бивысь дерево.
Бивысь-сювь деревянное масло.
Биггё вершено.
Бигёрче блин.
Биггё-хюри крыса.
Бигырь белизна на холсте, чет.
Бигрась призывать.
Бйда собака.
Бидась нести.
Биднась отколоться, упадать.
Бидёмъ ток молотильный.
Бидинь лен.
Бид-полы головастик.
Бижнась присваивать.
Билдырь лыжи.
Билдыргá хрусталь.
Билть совершенно.
Билы петля.
Билыгась набить оскомину, пресмытиться.
Бимъ порты.
Бимыкъ сестра меньшая.
Бимрá ветла.
Бинггыль звон колокольчика.
Бинярясь настраивать музыкальное орудие.
Бинярь седло.
Бинярясь седлать лошадь.
Бинясь шлеть.
Бипсá маточник.
Бипхю измороз, мелкий дождь.
Бирь след.
Бирлесь следить.
Бирадась болеть.
Бирáнь борозда. Межа.
Биргáнь тощий. Бледный.
Бирганланась худеть.
Биргй ряд. Порядок.
Биргйба порядок, рядом.
Бириндярясь надоест.

Бѣрихъ литой идол, домашний бог.

Бирясь плакать.

Бись тумпак.

Бисьмя витая лента, нашиваемая на ворота мужского кафтана.

Бѣттырь скалка.

Бишла многолюдный.

Бишланась умножаться.

Э.

Э да.

Эдѣмъ человек.

Элѣкъ ябеда.

Элѣкся ябедник.

Эреггѣ вино.

Эрѣшъ украшение.

Эрѣшле красивый.

Эрешмѣнь паук.

Эрешмѣнь-карды паутина.

Эсрѣле злейший дух. Смерть.

Ю.

Ю частый, густой.

Юггуръ скорее.

Юдѣсь из ума выживать.

Юдѣны сумасшедший.

Юзѣ горький, кислый.

Юзясь окиснуть, поспевать.

Юзю-юзюхля ырясь всхлипывать.

Юла вера. Обычай.

Юлазырь бестолковый.

Юнь дешево. Ряд в строении.

Юнезѣсь

Юнястерясь поправить дело.

Юнушъ ошибка.

Юрггѣ, Юрикъ проворный. Бдительный.

Юрничъ оцеп.

Юсмáнь-пудты каша, над которою молится ворожея.

Юткѣдѣсь беспокоить.

Юткѣсь измучиться, замаяться.

Юшпоть соя.

Я.

Ябалá вещь.

Явáсь вить.

Яваклáсь свивать.

Яггá гладко.

Яггадáсь угладить, очистить.

Яггалáсь гладким быть.

Ягрáхъ, *Ягырь* все, без остатка.

Язáрь блудодей. Блудница.

Язáрь-сюрѣсь блудодействовать.

Яже молодой. Молодец.

Яжланáсь молодеть.

Яклагá гладкий.

Яль деревня.

Ялáнь все, то и дело.

Ялáнче качель.

Янáхъ подбородок. Порог. Косяк.

Янахá челюсти.

Янда готовый.

Яннi ножна.

Янрáсь бреньчать.

Янтлáсь готовить.

Яньчикъ кошель денежный.

Ярабá висок.

Ярá-барáсь давать волю.

Ярáсь отсылать, отпускать посылать.

Ярзясь удосуживаться.

Ярзю досуг.

Ярiбиле потихоньку.

Ярнáсь качаться, кататься.

Ясмакъ чечевица.

Ять имя.

Ятла наименование.

Ятлáсь бранить.

Ятлазясь браниться.
 Ять-зырь-порнѣ безымянный палец.
 Ять-хорасъ давать имя.
 Яшкѣ похлебка, щи.
 Яшкѣлыгъ яровая мука.
 Яшкѣ-сювъ сало.
 Яштаггѣ долгий, высокий.
 Яю разлив.

III.

СЛОВА, СХОДНЫЕ В ЧУВАШСКОМ, ТАТАРСКОМ И ЧЕРЕМИСКОМ ЯЗЫКАХ

Слова Чувашские	Татарские	Черемиские
А.		
Абу́ мать.		Аба́
Аггá пашня.		Аггá
Аде́ ступай.	Айда́	
Адыль Волга.	Идель	
Айть позор.	Гаипь	
Айпла виноватый.	Гаипла	
Аипласъ уличать.	Гаипламакъ	
Акышь лебедь.	Аккышь	Юкышь
Ала рука.	Эль	
Алггá серьги.		Алгá
Ана́ загон.		Анггá
Ана́сь сходить.	Анама́къ	
Ання мать.	Аня	
Аръ мужчина.	Аръ	
Ара́къ вино.	Ара́къ	Арака́
Арла́нь крот.		Арла́нгге
Арня неделя.	Атня	Арня
Ар-сіоры леший.	Арсаръ	
Аття батюшка.	Ата	Атя
Ача́ ребенок.	Ача́	Азя

Б.*Бардасъ* язь.*Пардашъ**Биясь* знать.*Биямакъ**Боласъ* быть.*Боламакъ***В.***Вакъ* мелкий.*Вакъ.**Вакъ-окся* мелкие деньги*Вакъ-акча**Вакъ-тювекъ* мелкие*Вакъ-тюекъ*

поборы.

Вара но, же, уже.*Вара**Васкадытъ* тороплюсь.*Вашикемъ**Ватъ* желчь.*Уатъ**Вилясь* умирать.*Улямакъ**Вонна* десять.*Онъ**Вотъ* огонь.*Утъ**Вуль* он.*Уль**Вурласъ* воровать.*Урлаймакъ**Вурманъ* лес.*Урманъ**Выгытъ* время.*Вакытъ**Вый* сила.*Ви.**Вылигъ* скот.*Волюкъ.**Вырысь* русский.*Урушь.**Рутъ**Вырысь-арнй* конь*Рутъ-арня*

Воскресенье.

Д.*Да* в. И.*Да**Данъ* он, из.*Данъ**Досъ* друг.*Достъ*

И.

<i>Идѣсь</i> душка.	<i>Ядясъ</i>	
<i>Идясь</i> спрашивать.		<i>Юдѣмъ</i>
<i>Ижасъ</i> плавать.	<i>Ижамѣкъ</i>	
<i>Изясь</i> пить.	<i>Ичамѣкъ</i>	
<i>Икке</i> два.	<i>Ике</i>	
<i>Икке</i> —хутъ вдвойне.	<i>Ике-хатъ</i>	
<i>Илясь</i> брать.	<i>Ала-мѣкъ</i>	
<i>Инггѣ</i> женщина.	<i>Энггѣ</i>	
<i>Инзѣ</i> затылок.	<i>Ингся</i>	
<i>Инненѣсь</i> верить.	<i>Инанмѣкъ</i>	<i>Иняменъ</i>
<i>Ипъ</i> игла.	<i>Епъ</i>	
<i>Ирѣжъ</i> рожь.	<i>Арышъ</i>	<i>Уржа</i>
<i>Ирикъ</i> воля.	<i>Ирикъ</i>	<i>Эрекъ</i>
<i>Ирь</i> рано.	<i>Иртя</i>	<i>Эрь</i>
<i>Ись</i> дело.	<i>Ишъ</i>	
<i>Исна</i> зять.	<i>Есня</i>	
<i>Искялясь</i> попивать.	<i>Искялай-мѣкъ</i>	

І.

<i>Югасъ</i> течь.	<i>Ага мѣкъ</i>	
<i>Юланъ</i> всадник.	<i>Яланъ</i>	
<i>Юлдашъ</i> товарищ.	<i>Юлдашъ</i>	
<i>Юмѣгъ</i> сказка.	<i>Юмѣкъ</i>	<i>Юмѣкъ</i>
<i>Юманъ</i> дуб.	<i>Иманъ</i>	
<i>Юрь</i> снег.		<i>Юрь</i>
<i>Юра</i> песнь.	<i>Ерь</i>	
<i>Юрадасъ</i> любить.		<i>Юралта-енъ</i>
<i>Юрасъ</i> годиться.	<i>Ярай-мѣкъ</i>	
<i>Юрла</i> бедный.		<i>Юрломатъ</i>
<i>Юрласъ</i> петь.	<i>Юрлай-мѣкъ</i>	
<i>Юзь</i> горностаи.		<i>Южъ</i>
<i>Ютъ</i> посторонний.	<i>Ятъ</i>	
<i>Юмють</i> надежда.	<i>Умедъ</i>	
<i>Юмюръ</i> век.	<i>Гюмеръ</i>	

К.

<i>Ка́гырь</i> ива.	<i>Кызырь</i>	
<i>Ка́жикъ</i> ложка.	<i>Кашикъ</i>	
<i>Каза́сь</i> рубить.	<i>Казамáкъ</i>	
<i>Ка́икъ</i> птица.	<i>Ку</i>	<i>Канкъ</i>
<i>Калазядыбъ</i> говорю.	<i>Каласамень</i>	
<i>Кальча</i> озимъ.	<i>Кульча</i>	
<i>Камъ</i> кто.	<i>Камъ</i>	
<i>Кана́дыбъ</i> отдыхаю.	<i>Кунай-мень</i>	<i>Канемъ</i>
<i>Кана́шъ</i> договор.	<i>Кана́шъ</i>	
<i>Кандра́</i> веревка.		<i>Кандра</i>
<i>Ка́рчикъ</i> старуха.	<i>Карцикъ</i>	
<i>Картъ</i> зарубка.	<i>Киртикъ</i>	
<i>Кась</i> вечер.	<i>Кесъ</i>	<i>Кась</i>
<i>Кача́-порне́</i> мизинец.		<i>Кача-парня</i>
<i>Ка́че</i> жених.	<i>Качъ</i>	<i>Каце</i>
<i>Квагга́рзинъ</i> голубъ.	<i>Куарзинъ</i>	<i>Куцерченъ</i>
<i>Кереметь</i> место бого- служения.	<i>Карамáтъ</i>	<i>Керемáтъ</i>
<i>Кибéрь</i> мост.	<i>Кютюрь</i>	<i>Кюба́рь</i>
<i>Ки́жиръ</i> морковь.	<i>Кише́рь</i>	
<i>Килí</i> ступа.	<i>Киля</i>	
<i>Килясь</i> приходить.	<i>Килямáкъ</i>	
<i>Кимъ</i> лодка.	<i>Кимя</i>	
<i>Кимирча́къ</i> хрящ.	<i>Кимикъ</i>	
<i>Кирикъ</i> либо.	<i>Керякъ</i>	
<i>Ки́рясь</i> входить.	<i>Ки́ря-макъ</i>	
<i>Кодъ</i> задница.	<i>Кютъ</i>	
<i>Ко́кле</i> пирог.		<i>Коголио</i>
<i>Ко́кыръ</i> криво.	<i>Кякрю</i>	
<i>Колáсь</i> смеяться.	<i>Кулямáкъ</i>	
<i>Конъ</i> день.	<i>Кунъ</i>	<i>Кече</i>
<i>Кора́къ</i> ворона.	<i>Карга</i>	<i>Коракъ</i>
<i>Корясь</i> видеть.	<i>Курямакъ</i>	

<i>Корга́ ковш.</i>		<i>Корка</i>
<i>Крекъ разбойник.</i>	<i>Каракъ</i>	
<i>Кревенгѣ фунт.</i>	<i>Гюрянка</i>	
<i>Крежасъ бороться.</i>	<i>Кюрятмакъ</i>	
<i>Ку сей.</i>	<i>Бу</i>	
<i>Ку́букъ пена.</i>	<i>Кюбюкъ</i>	
<i>Кубка́ новая земля.</i>	<i>Купкы</i>	
<i>Кукъ корень.</i>	<i>Кувакъ</i>	
<i>Ку́куръ грудь.</i>	<i>Кукрякъ</i>	
<i>Кумагга́ печь.</i>		<i>Комака</i>
<i>Ку́мрукъ уголь.</i>	<i>Кюмуръ</i>	
<i>Кутку́ муравей.</i>		<i>Кутко</i>
<i>Кушманъ редька.</i>		<i>Ушмѣнь</i>
<i>Кыдыка щекотливый.</i>	<i>Кычикла</i>	
<i>Кычикъ почка на</i> <i>дереве.</i>	<i>Кюшюкъ</i>	
<i>Кычкыра́съ кричать.</i>	<i>Кычкырамакъ</i>	<i>Кицкиремъ</i>
<i>Кюдювзе пастух.</i>	<i>Кутувче</i>	<i>Клодіо</i>
<i>Кюль озеро.</i>	<i>Куль</i>	
<i>Кюльдѣ сноп.</i>	<i>Культь</i>	
<i>Кюпчикъ подушка</i> <i>пуховая.</i>		<i>Кюпчикъ</i>
<i>Кюрбѣ крупа.</i>	<i>Круня</i>	
<i>Кюрюжъ сосед.</i>	<i>Кюрили</i>	
<i>Кюскѣ короткий.</i>	<i>Кыска́</i>	
Л.		
<i>Лаихъ хороший.</i>	<i>Лаикъ</i>	
<i>Лыйма́ ил.</i>	<i>Лай</i>	
М.		
<i>Мамыкъ пух.</i>	<i>Ма́мыкъ</i>	<i>Ма́мыкъ</i>
<i>Мачалда́шиъ квасцы.</i>	<i>Ачалда́шиъ</i>	<i>Ма́мыкъ</i>
<i>Мимѣ мозг.</i>	<i>Мія</i>	
<i>Моль имущество.</i>	<i>Маль</i>	<i>Моль</i>

Мольча́ баня.	Муильча	Мольча
Муга тупой.	Мукъ	
Мукъ мох.	Мукъ	
Мухму́рь похмелье.	Макморъ	
Мухта́дыбъ хвалю.	Макта́ймень	Мокише́мъ
Мыскара́ насмешка.	Мякса́ра	
Мышка́ладыбъ	Мыскалаймень	
насмехаюсь.		
Мюггю́рядытъ мычу.	Муграймень	

Н.

На́мысь стыд.	Намусъ	
Нэми́чь-пурзя бобы.		Неме́ць пурзя
Нухта́ узда.		Нукта́
Нюхрэ́нь погреб.		Нерепъ

О.

Оза́ль худой.		Осаль
Ои́рладытъ делюсь.	Ои́рламакъ	
Ои́хъ месяц.	Ай	
Окса́къ хромой.	Аксакъ	
Окса́ деньги.	Акча	Окса́
Ола́нгга окунь.		Ола́нгго
Олда́ладыбъ	Алдаймень	
обманываю.		
Олма́ яблоко.	Алма́	Олма́
Олымъ солома.		Оломъ
Онда там.	Анда	
Ораба́ телега.	Арба́	Ораба́
Ора́мъ улица.	Урамъ	
Ора́дытъ бешусь.		Орамень
Орды́шь	Уртуть	
можекевельник.		
Осла́мъ барыш.	Осламъ	
Осра́въ приемыш.	Асранды	

П.

Пада́къ палка.	Бута́къ	Переке́тъ
Пере́ггѣть споры́ня.		
Пе́рь одинъ.	Бе́рь	
Пе́рь-тува́нъ кровный.	Бе́рь-туганъ	
Пи́гамба́рь	Пи́йгамбаръ	
покровитель.		
Пи́лѣшъ рябина.	Ми́ляшъ	
Пи́нъ тысяча.	Ми́нь	
Пи́ть весьма.	Би́къ	Пе́тъ
Пи́чькѣ бочка.		Пе́цке
Пога́дытъ собираю.		Поге́мъ
Подене́ перепелка.	Бю́тяна	
Подя́къ ягненокъ.		Па́тя
По́жа пустой.	Бошъ	
Пола́нъ калина.	Пула́нъ	Поланъ
Порне́ палецъ.	Барма́къ	Порне
Посъ голова.	Баи.	
Посълада́тъ начинаю.	Башила́менъ	
Посне́ кроме.	Башина	Посна́
Пуда́ гвоздь.		Пуда́
Пу́жа́ль ружье.		Пича́ль
Пу́лдуръ сени.		Пулду́рь
Пу́рь мелъ.	Пу́рь	
Пура́ сусекъ.		Пура
Пура́сь выжимать.		Пурайме́нъ
Пурзя́ горохъ.		Пурся
Пурзя́ блоха.	Бурча	
Пурсъ́ перецъ.	Вурусь	Пурусь
Пу́хъ калъ.	Похъ	
Пояды́тъ богатею.	Ба́йменъ	Поемъ
Пы́де вошь.	Бю́тъ	
Пы́тъ медъ.	Ба́ль	
Пюггю́ дуга.		Пюгю́
Пю́льть облако.	Пулу́тъ	Пиль
Пю́рть изба.	Пи́юртъ	

Р.

Рувь поколение.

Урувь

С.

Сагáль мало.		Шагáль
Сагáть час.	Сагять	Шагáть
Сайря редкий.	Сийрякъ	
Салáмъ поклон.	Саямъ	
Сáнынъ твой.	Сынинъ	
Сáра желтый.	Сара	
Сэникъ вилы.	Санакъ	Шаникъ
Сескí цветы.	Чески	Саська
Сибадá лапотъ.	Чибата	
Сíве холодный.	Тувокъ	
Сизъ чувство.	Сизъ	
Сиктярясь прыгать.	Сикирямакъ	
Силь погода.	Дзиль	
Сíлимъ клей.	Елимъ	
Сиръ земля.	Ирь	
Сирá-дыбъ пишу.		Серемъ
Сирлагáдыбъ щажу.		Сирлагемъ
Сіокъ нет.	Іокъ	
Сіоль год.	Іоль	
Сіолги годовалый.	Елги	
Сіонá сани.	Чана	
Сіонатъ крыло.	Канатъ	
Сіоразядыбъ мирю.		Сіорастеремъ
Сіорда свеча..		Сорта
Сіорлá серп.		Сорла
Собынъ мыло.	Сабунъ	Шобонъ
Согáль борода.	Сакаль	
Согáнъ лук.	Сугáнъ	Шочáнъ
Сóда продажа.	Сату	
Содáдыль продаю.	Сотамень	
Сóкыръ кривой.	Сукыръ	
Солагáй левша..	Сулагай	
Соляды-дытъ	Сайлаймень	
выбираю.		

Сомггá възгри.	Симрюкъ	
Сóрыхъ овца.	Сарыкъ	Шóрокъ
Соя ложно.		Шоя
Соязь лжец.		Шоякъ
Сювáсь доить	Сувмакъ	
корову.		
Сугú жало.	Сагú	
Сукманъ кафтан.	Сюкмянъ	
Сыва здоровый.	Савъ	
Сывлáдыть дышу.	Сулый-мень	
Сынчиръ цепь.	Зинчиръ	
Сыръ краска.	Сыръ	
Сырá пиво.	Срá	
Сырлáсь красить.	Сырлаймакъ	
Сыснá свинья.		Соснá
Сыянъ изьянъ.		Сiянъ
Сювъ масло.		Ю
Сювáсь мыть.	Ювамакъ	
Сюггá порука.	Юкчé	Сукъ
Сюдáсь глотать.	Ютамáкъ	
Сюдюрядыть сучу.		Шюдюрéмъ
Сюклéсь нести.	Юкляй-макъ	
Сюль источник.	Сиолъ	
Сюлдуръ звезда.	Юлдуръ	Шюлдюръ
Сюлénъ змей.	Еланъ	
Сюлихъ пиявка.	Сюлюкъ	
Сюлю овес.	Сулу	Шюлио
Сюлявéсь рысь.	Силявсунъ	
Сюмгá клубок.	Юмгакъ	
Сюмгалáсь свитать.	Юмгаклаймакъ	
Сюргá иноходец.	Юргá	
Сюря-дыбъ бороню.	Сюрямень	Шоремъ
Сюртáнъ щука.	Чуртанъ	
Сють молоко.	Ють	
Сявá коса.		Сибá
Сямгá лоб.	Самггá	Санггá
Сяндáлыкъ погода.		Сандалыкъ
Сярá войско.		Саръ

Т.

Табáсь пинать.
 Таврашъ окружность.
 Тазá чистый.
 Тáмыкъ бездна.
 Танъ ровный.
 Таръ пот.
 Таразá весы.
 Тарáсь бежать.
 Тарлáсь потеть.
 Тарынъ глубокий.
 Тельггебé возжи.
 Тíбе напрасно.
 Тиггé крутой.
 Тимирлясь сковывать.
 Тинь лишь только.
 Тíнизь море.
 Тиръ кожа.
 Тирггесъ поститься.
 Тíрикъ блюдо.
 Тíрсликъ навоз.
 Тiясь навьючивать.
 Тóба путка.
 Тóбада право, ей, ой.
 Тобáнь ладонь.
 Тóбыкъ гроб.
 Тозáнь пыль.
 Той свадьба.
 Той медь.
 Тóла полный.
 Тóра Бог.
 Торáть гребень.
 Тоя палка.
 Ту гора.
 Тувáнь родственник.
 Тувылъ буря.
 Тугáсь проливать.

Итамакъ
 Турушъ
 Таза
 Тамукъ
 Танъ
 Тиръ
 Торазú
 Тараймакъ
 Тарлаймакъ
 Тирякъ
 Тильбига
 Тиба
 Тиггякъ
 Тимирлямакъ
 Динисъ
 Тере
 Тиргяймакъ
 Терке
 Тирекъ
 Тiямакъ
 Тупъ
 Табаманъ
 Табанъ
 Табутъ
 Тузанъ
 Туи
 Тулукъ
 Тара
 Таракъ
 Таакъ
 Тавъ
 Туганъ
 Тавулъ
 Тюгамакъ

Тинь
 Тенггесъ

Топъ.

Той

Ту́лхъ вдовица.	Туль	
Тумъ мороз.	Тунъ	
Томанá сова.	Тумана	Томана
Тунъ глина.		Тунъ
Тупра́ земля.	Тупракъ	
Турáсь стоять.	Турамакъ	
Туранáсь насыщаться.	Тайдурамакъ	
Турня журавль.	Турна	Турня
Турры жаворонок.		Турі
Тухта́сь ждаты.	Тохтамакъ	Тутманъ
Тына́ телка.	Тана	
Тыпла́сь понимать.	Таныймакъ	
Тюбе́къ хохол у птиц.	Тюбя	
Тюбе верх.	Тюбя	
Тюве верблюды.	Тюя	Тюе
Тюже́къ перина.	Тюфякъ	Тюшакъ
Тюкъ перо.	Тюкъ	
Тюме́ пуговица.	Тюйма́	
Тюне́ отдушина для дыму.		Тюнюкъ
Тюпъ дно.	Тюпъ	
Тюра судья.	Тура	Тіоря
Тютюмъ мрак.	Тютюнъ	

У.

Ува́сь молотъ табак.	Увамакъ	
Уга стрела.	Укъ	
Угю филин.	Угю	
Уда сено.	Утъ	
Усъ разум.		Ушь
Утъ лошадь.	Атъ	

Х.

Ха́деръ припас.	Хазеръ	
Хакъ цена.	Хакъ	
Халь теперь.	Хале	
Ха́лыгъ народ.	Халкъ	Калыгъ
Хатка́ полевые ворота.	Капка	Капка

Харьберъ каждый.
Хачь ножницы.
Хизеплясь считать.
Хизырь яловый.
Хискичъ клещи.
Хобарны мозоль.
Хобахся пьяница.

Хозя купец.
Хойгу́ печаль.
Хойгыра́сь печалиться.
Холлѣнь потихоньку.

Хора́ черный.
Хоронда́шь
родственник.

Хорьчка́ ястреб.
Хосъ крест.
Хотъ письмо.
Хошка́ плешивый.

Хува́сь гнать.
Худа́ свать.
Хузясь блевать.
Худа сват.
Хула́чь сажень.

Хумла́ хмель.
Хуна́ гость.
Хундуръ бобер.
Хуру́ трава сухая.
Хура́сь изыскать.
Хыба́рь вестъ.
Хыба́сь гореть.
Хыра́сь скоблить.
Хырымъ брюхо.
Хыяръ огурецъ.
Хыясъ сметь.

Харьберъ
Кайче
Хизиплямакъ
Сызырь
Кыскычъ
Кобарну
Кабанча́

Кайгу

Кара
Карандашь

Карчъка
Кась
Хатъ
Кашка
Кувамакъ
Куша́
Кузамакъ
Кута
Кулаче

Кунавъ
Ундуръ
Корукъ
Куруймакъ
Хабярь
Кыбамакъ
Кырамакъ
Карымъ
Кыяръ
Кыямакъ

Оза
Ойга́
Ойгремъ
Олянь

Умла

Кіяръ

Ч.

Чанъ колоколъ.
Чара́сь удерживать.

Чангъ

Царемъ

Чиберь хорошо.	Чиберь	
Чибурка плеть.	Чибырка	
Чидась терпеть.	Чидаймакъ	Чидемъ
Чилимъ трубка.	Чилимъ	
Чинъ истинно.	Чинъ	
Читрясь трястись.	Титраймакъ	
Чонъ душа.	Джонъ	Цонъ
Чузась протягивать.	Сузаймакъ	
Чуггась обвивать.	Цургаймакъ	
Чюмлякъ горшок.	Чумлякъ	

Ш.

Шабá лягушка.		Ужаба́
Шайта́нъ дьявол.	Шайтанъ	Шайтанъ
Шарла́сь шуметь.	Шарлаймакъ	
Шеггéрь Губернский город.	Шягяръ	
Шибá жребий.	Шибя	
Шибала́ ложка.	Шабала	Собаля
Шизь опухоль.	Шииъ	
Шикланáсь сомневаться.	Шиклямакъ	
Шилымъ меньший брат.		Шоліо
Шу вода.	Су	
Шурбé похлебка.	Шурба́	
Шыргá гнида.	Сирга	
Шыртъ щетина.	Ширтъ	
Шырчикъ сверчек.	Ширчикъ	Шарцыкъ

Ы.

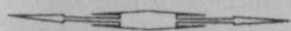
Ывыль сын.	Угуль	
Ывысь горсть.	Увысь	
Ые долото.		И
Ыжъ внутренность.	Ыжъ	

ЫИ.*Ыбедёсъ замочить.**Ыва́ гнездо.**Ываишь смирный.**Ыггытъ молодец.**Ыда собака.**Ыдёмъ ток
молотильный.**Ыдинъ лен.**Ыре́ кругом.**Ысъ тумпак.**Ыбытамакъ**Уя**Юватъ**Егитъ**Етъ**Ытынъ**Идимъ**Ытынъ**Итынъ**Ире**Іаръ**Есъ***Э.***Эдёмъ человек.**Эреши́нь паук.**Адямъ**Эремишь***Я.***Яже молодец.**Яль деревня.**Янахъ порог.**Янра́съ бреньчать.**Ятъ имя.**Яишь**Ауль**Янакъ**Яигырамакъ**Атъ*

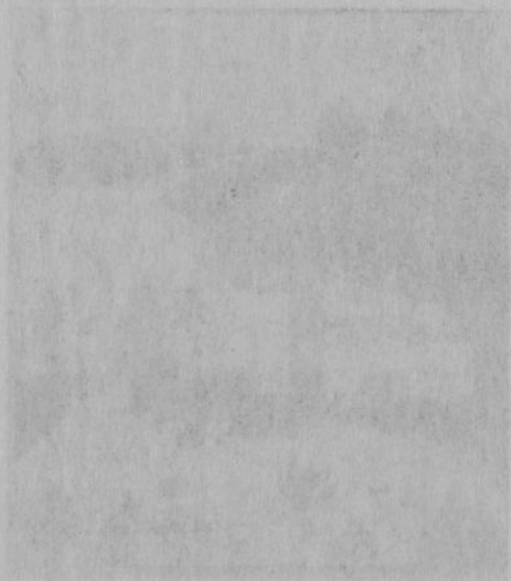
1836.



ОЧЕРКИ
ПУТЕВЫЕ ЗАМЕТКИ



ОЧЕРКСЕМ
ЏУЛ ТЁРЛЕНЧЁКЁСЕМ



На стр. 171: Репродукция картины А.Миттова «Киреметь».

О ЧУВАШСКОМ ЯЗЫКЕ*

Язык чувашский состоит из слов собственно чувашских, татарских и весьма малого числа русских.

Чуваши, не имея письма, сохраняют язык свой по преданию. Одному удалению от просвещения надобно приписать то, что язык их с течением времени не обогащается, или не теряется совершенно.

Число слов Чувашского языка, рассматриваемого в общем его составе, не превышает круга их понятий, частью заимствуемых от предметов, действующих на их чувства и употребительных в их жизни, частью внушенных им и сохраняющихся по преданию без исследования справедливости или ложности их, каковы суть понятия о божествах. Действительно, народы, чуждающиеся образования, довольные своим грубым состоянием могут ли без внешних пособий возвышаться в понятиях, с возвышением в коих неразрывно соединено богатство языка?

На язык чуваш можно смотреть, как на выражение их образа жизни физической и умственной деятельности**. Здесь любопытный наблюдатель усмотрит число нужд чувашанина, источники его продовольствия, занятия, искусство и степень их образования нравственного и умственного.

Слово есть выражение мысли или понятий, и в сем отношении особенное внимание наблюдателя в чувашском языке должны обратить слова сложные, составляемые из двух или трех первообразных (из коих одно более или менее в произношении обыкновенно изменяется), которые можно назвать описаниями предметов, выражаемых оными. В них ясно изображается степень образования разума Чуваш и мера их познаний. Такого рода словами более всего означаются рыбы:

* Из предуведомления к Чувашскому словарю.

** Например, затмение луны и ее ущерб чувашы выражают словами: *вубур сиять*, что значит злой дух съедает, т.е. Чуваши думают, что луна составлена из тварога, а посему на ущерб ее смотрят, как на съедение ее злым голодным духом, который, наевшись досыта, оставляет ее расти опять.

ишла-пола — судак, от множества мелких зубов (*ишла* — зуб, *пола* — рыба), *тюкле-тода* — голец, от усов (*тюкле* — мохнатый, *тода* — губа) и проч.; птицы: *ола-каик* — дятел, от пестрого вида (*ола* — пестрый, *каик* — птица), *сала-каик* — воробей, от жительства его в селениях людских (*сала* — село, *каик* — птица), и проч.; дни: *вырыс-арни кон* — воскресенье, от празднования оному русскими, (*вырыс* — русский, *арня* — неделя, *кон* — день). *Арня-кон* — пятък, от празднования оному чувашами, и проч.; месяцы: *уда-оих* — июль, от сенокоса (*уда* — сено, *оих* — месяц), *сюрла-оих* — август, от жнитва хлеба (*сюрла* — серп, *оих* — месяц) и проч.; части существ: *пось-тюбе* — темя, от положения его (*пось* — голова, *тюбек* — перед).

1832.

ПО ОТЧЕТУ МИССИОНЕРА ПРОТОИЕРЕЯ ВИКТОРА ВИШНЕВСКОГО

Сим миссионером дознано,

1) Что села Тораево к чувашину Ивану Васильеву якобы пребывают многие чуваша даже из Симбирской епархии для ворожбы;

2) Что чуваша и сами сознают тщету и бесполезность своих суеверий и совершаемых ими обрядов, но отстать от них и жить по-христиански они опасаются, дабы за то не подвергнуться несчастьям и мстительности злого духа, что случилось якобы и в прошедшие годы неплодородие;

3) Что коснящие в суевериях не только чуждаются обратившихся в христианство и преследуют их насмешками и ненавистью, но даже жалуются на них волостным правлениям за то, что обратившиеся в христианство от языческих суеверий бывают якобы главной причиной бывающих летом громов и градов, что они работают в пятки, празднуют день воскресный и не чтут чувашской *Синзе*, которая продолжается от четверга Троицкой недели до Петрова дня и в продолжении коей, по их суеверию, не должно копать земли, возить на поле навозы, делать поправки домов и печей, мыть белье, красить нитки и косить траву;

4) Веруют бытию *Кереметя* (духа, карающего чуваш и скот их) и благоговеют даже шестам, где по преданиям предков сей злой дух жил, или доселе живет, каковое благоговение их к оным выражаются тем, что они на оных местах ни дров не рубят, ни бросаеваемых сему духу денег не берут, да и другим то запрещают, опасаясь за то гибели, а те места, на которых уже нет дровяного леса, оставляют неприкосновенными, предоставляя их или скоту на пастбище, или отставным солдатам для посева зерна;

5) Что каждая деревня имеет свою *кереметь*, которой не обратившихся от суеверий чуваша весьма скрытно жертвуют баранами, овцами, утками, гусями, киселем, деньгами, жеребцами, а недостаточные — пряниками с изображением на них коньков;

6) В конце октября по своему обряду, по уборке хлеба совершают богомолье, празднуют пяток, в который не только не работают в полях, но и печек не топят до полудня, кроме сего в ноябре и в четверток Троицкой недели и в сороковой день после смерти делают по умершим поминки пивом и другими припасами по оврагам; в Пасху совершают по-своему богомолье кашею; во время засух молят о дожде закалывая воробьев и заставляя детей бросаться в воду в одежде и все это совершают так сокрыто, что священники никак знать о том не могут, а если и узнают, то гораздо после, спустя немало времени, и чуваша в том никогда не признаются;

7) В случае болезни человеческих и скотских чуваша прежде всего прибегают к *йомзям* (ворожеям) для узнания какой *керемети* какую жертву принести, потому что по их мнению все болезни посылаются *кереметью*; но кто сии *йомзи* (ворожеи), узнавать священникам почти никакой возможности нет, поелику чуваша тщательно скрывают их от священников, но и от своих собратий, оставивших суеверия, и приходят к ним по ночам и большими предосторожностями; сии то ворожеи главной причиной бывают и того, что многие чуваша по воскресениям хотя приходят иногда в церковь, но не по чувству благочестия, а только для того, чтобы по случаю какого-либо несчастья поставить свеч на определенную *йомзею* сумму, что доказывается по свидетельству священников тем, что по

поставлению свеч многие сразу выходят из церкви и что требуют свеч именно таких, какие назначат *йомзя* белого или желтого воска так, что в случае неимения требуемых свеч, уходят не поставивши оных;

8) Что во всех почти приходах священники жаловались, что чуваши большей частью начинают признавать Пасху по-своему, до наступления оной так, что хотя их является к богослужению в первый день Пасхи значительное количество, но многие приходят уже пьяные, а паче живущие в отдалении от церквей уже открыто совершают свои обряды, не быв удерживаемыми никем;

9) Многие священники по многим приходским своим, а паче отдалимым деревням, после посевов хлеба и во время засухи не делают по полям крестных с образами ходов, а через то сами сие иногда дают повод чувашиам совершать по оврагам суеверные чуки или богомолья;

10) Некоторые священники для совершения храмовых и других Господских праздников, например, Богоявления Господня и на Св. Пасхе хотя и ездят со святыней в деревню, но приехавши туда, вместо того, чтобы там в каждом доме служить молебню особо и через то все более и более знакомить и малолетних и взрослых с обрядами и с духом христианства, они отправляют только один общий молебен в чьей-либо избе, собирая туда какую-либо часть жителей той деревни, а прочих оставляя без назидания, при столь благоприятном личном свидании, для сбора же доходов после онаго общего молебна ходят уже по всем домам;

11) Некоторые священники дерзают венчать браки на среды, на пяток и на воскресение;

12) Из шестидесяти штатов, осмотренных миссионером, некоторые священники заслуживают одобрения за их внимательность к обзреванию прихожан своих, а у многих из них немногие прихожане умеют творить крестное знамение на себе и принимать благословение у священника, а те менее еще ознакомлены с краткими молитвами.

13) По отдаленным от церкви деревням многие причты не ездят в св. четырехдесятницу для служения, там утренних и вечерних славословий и для приготовления прихожан к

исповеди и Св. Причастию; из правил, указанных в Указе Святейшего Синода от 23-го мая 1830 года разосланным по всем церквям касательно наставления и утверждения новокрещенных в вере христианской, почти многие не исполняют, да и самого одного указа во всей полноте его в некоторых церквях нет, отчего многие священники и сами не знают против чего они обязаны действовать и как действовать; Начатки Христианского учения нигде не читаются и не объявляются в том виде как предписано 3-м и 1-ым правилами помянутого указа. Евангелие, символы веры и молитвы Господней так же в многих местах не читаются на чувашском языке.

1844.

О РЕЛИГИОЗНЫХ ПОВЕРЬЯХ ЧУВАШ

В моем звании не нужно много затрудняться касательно познания заблуждений, касающихся в языческом суеверии новокрещенных чуваш. Со второй половины прошедшего столетия у нас уже неоднократно были описываемы религиозные поверья чуваш. Чуваш сих поверий не оставили доселе. Впрочем, дабы более уяснить себе сведения, какие уже сообщены в описаниях чувашского быта, я почел необходимым делом поверить их рассказам и тех немногих новокрещенных чуваш, кои, восчувствовав тщету чувашского суеверия, ныне обратились к Св.церкви и свято исполняют ее уставы и правила, в той уверенности, что сии чуваш не имеют надобности скрывать тайны суеверия, которому сами были преданы, и яснее видят нелепость одного.

Плодом сих собеседований моих были следующие, сохраняющиеся в устных преданиях, мнения чуваш о Божестве и отношениях человека к нему:

1) Чуваш вообще уверены, что они подлежат влиянию двух начал — начала доброго, которое они именуют *тора* - Бог, и начала злого, именуемого *кереметь*. Начала сии невидимы, непостижимы и независимы друг от друга.

А. Бог — *тора*, по мнению их, есть:

а) Существо Всевышнее, почему именуется *мунь тора* (самый большой Бог).

б) Мироправитель, почему называется *сюдъсаяндалыкъ тыдагганъ* (содержащий вселенную); *сирь-шу асие* (отец земли и воды).

в) Виновник счастья земного для людей, почему они называют его *Мунь-ира тора* (всевышний благий Бог). Если когда он и наказывает чуваш, то никогда не касается личности их, а только посылает на землю засухи, град, ненастье, бури.

г) Постоянным жилищем его есть небо, или, по выражению их, верхний светлый мир: от чего именуется *сюльди тора* (верховный Бог) и *сюдъ сюльде вырдагганъ* (в верхнем свете почивающий). Это жилище он оставляет только по пяткам, сходя на землю для узнания, не работают ли чуваша в этот день, и не топят ли жены печей до полуден.

д) В прочее время он занимается только направлением стихий к плодородию земли и получает сведения о делах, производимых на земле и нуждах человеческих от подчиненных ему существ, также благих, которые для сего летают, бегают и разъезжают на белых конях (*шора шоргонъ*) по миру; почему и называются общим именем *сюреггензамъ* (всюду ходящие). Эти подчиненные ему существа суть следующие:

– *Мунь тора умынче сюрень* – предстоящий лицу великого Бога.

– *Алыкъ озянъ* – отворяющий двери жилища Божия.

– *Пюлюхсъ* – Вестник, у которого есть также *тюлюхсъ* увынче *сюрень* – предстоящий лицу вестника, и *алыкъ озянъ* – отворяющий двери жилища его.

– *Пигамбаръ* – охраняющий стада и людей от волков и медведей.

– *Херле сирь* – оплодотворяющий землю.

– *Мунь ира* – гений хранитель, у которого есть свой *сюрень ира* – предстоящий лицу его.

– *Мунь кебе* – великий посланник и переводчик.

– *Хурбанъ* – ходатай у *мунь тора* (всевышнего Бога) и прочих божеских существ, коему при жертвоприношениях чуваша прежде всего приносят жертву, дабы он не препятствовал

жертве достигнуть того существа, к которому она приносится, и быв задобрен, донес ее по назначению.

Из сих существ *Мунь тора* (всевышний Бог) и *Пюлюхсь* (вестник) имеют матерей - *Мунь тора амужь* (матерь всевышнего Бога), и *пюлюхсь амужь* (матерь вестника), а прочие одиноки (*хозахь* холосты).

Алык озань, *Херле сирь* и *Хурбань* в молитве не упоминаются, не смотря на то, что чуваши просят помилования, кроме благих существ невидимых, еще у солнца (*хвель*), месяца (*оихь*) и ветра (*силь*).

В. Злое начало (*кереметь*), по мнению их, преследует злобою личность чуваш, и поражает их душевными скорбями и телесными болезнями, но чтобы более повредить чувашам, посылает болезни и на скот их. Оно, по мнению их, невидимо, неуловимо; живет на земле, отчего называется *анатра вырдаггань* (почивающий внизу – по отношению к небу) и притом при каждой чувашской деревне, от чего каждая чувашская деревня имеет свою *кереметь*; в месте пребывания своего есть полный господин, от чего называется *олбуть керемече* (господин кереметный), места для жительства своего избирает по своему произволу, от чего называется *ирикьре вырдаггань* (почивающим где вздумается), и непрестанно у чуваш открываются новые *керемети*; впрочем власть его не ограничивается местом: оно может делать зло и живущим вдали от местопребывания его; почему чуваш в случае постигающих их и скот их болезней прежде всего стараются узнать, какая *кереметь* поразила их; действует не везде с одинаковою силою, почему разделяются на свирепейшее (*Хаярь кереметь*) и смирное (*ывашь*).

Из молитвы, какая читается Чувашами при жертвоприношениях керемети, видно, что и она имеет свой так сказать штат, в каком отношении само злое начало всегда называется *мунь кереметь* (глава керемети). Штат сей составляют следующие чины:

- а) *Мунь кереметь увынче* – предстоящий лицу керемети.
- б) *Мунь кереметь пюлюхсь* – вестник керемети.
- в) *Мунь кереметь пуче* – отворяющий двери жилища керемети.

г) *Мунъ кереметь кебе* — посланник керемети.

д) *Мунъ кереметь хаярь* — прислужник керемети.

е) *Мунъ кереметь тибери* — уборщик жилища керемети.

Глава *кереметь* и *тюлюхсь* имеют матерей — *Мунъ кереметь амужсь* (мать главы керемети), *Мунъ кереметь тюлюхсь амужсь* (мать вестника керемети).

В месте жительства керемети надобно почитать и воду, и землю.

Местопребывание керемети называется также *кереметь*, с присовокуплением иногда имени или деревни, смежной уделу керемети, например, *Сорымъ кереметь* (Сорминская кереметь), или урочища, на коем поселилась кереметь, например, *Вурум ой кереметь* (на длинном поле кереметь), *Вылри кереметь* (при реке Вые кереметь); или чувашенина, который первый открыл местопребывание керемети, например, *Яку кереметь* (Яковлева кереметь), *Мигапаръ кереметь* (Мигапарова кереметь). Обыкновеннейшими местами для жительства керемети служат леса и рощи; но она может жить в оврагах, источниках, озерах, на открытых полях. Чаще всего леса и рощи населяет кереметями воображение чуваш между прочим и во избежание помешательства при жертвоприношениях керемети, потому что, по мнению их, в числе причин бездействия жертвы, приносимой керемети, есть встреча, на месте жертвоприношения, людей неблагонамеренных, а особенно христиан.

Места жительства керемети чувашки не любят открывать посторонним, так что вы никогда не узнаете от чувашенина, где живет кереметь. Причиною такой скрытности есть опасение, чтобы посторонние, узнав, где живет кереметь, в насмешку не потревожили ее в ее владении, и через то подвергли чуваш беде. Впрочем, несмотря на сию скрытность, легко узнавать мнимые места жительства керемети. Во всякой керемети вы встретите пепел от сожженных костей животных; найдете деньги медные, или мелкое серебро, или жетоны (*нохратъ, мамалья*), которые они бросают керемети; черепы лошадиные, которые в лесах вешаются на дерево, а на открытых местах валяются по земле; ямы, в коих варятся заколотые в жертву животные; лоскуты холста, которые девицы пред выходом в замужество дарят

керемети; в лесах и рощах места жительства керемети иногда загораживаются, дабы скот не ел травы, тут растущей.

Но чтобы посторонние, или из чуваш какой-нибудь нечестивец не потревожил керемети невежественным обращением в местах ее жительства, для сего места сии вверяются наблюдению одного из жителей деревни, соседственной сим местам, который называется *керемечь - кюдювзе* (пастух, оберегатель керемети). На его обязанности лежит наблюдать, чтобы кто-нибудь не присвоил себе вещей, принадлежащих керемети, например, не рубил деревья, не косил травы, не брал денег, не ловил рыбы, потому что, по мнению чуваш, кереметь раздражается, когда похищают ее достояние; почему чуваша строго запрещают касаться достояния керемети.

Кроме керемети и подчиненных ей злых существ, по мнению чуваш, виновниками болезней бывают:

1) *Хыдымъ* (отверждение), коему приписывают корчи, онемение членов.

2) *Эсрель* (пострел), коему приписывают смерть от апоплексии.

3) *Бирихъ*, коему приписывают разного рода сыпи на теле, коросту, чирьи, болезнь глазную. Для умиловления его они устраивают кузовья и кладут в них рябиновые ветви, кусочки олова, обрезки ногтей, волосы, кисель, и хранят сии кузовья в житницах.

4) *Вилишки* (мертвецы), которые, за не поминовение их, наказывают болью в животе и ломотою в пояснице.

Уже по одним этим данным можно предугадывать, что религия чуваш не может заключать в себе ничего духовного, и одухотворяющего разумно — свободные существа, потому что там, где нет истинных понятий о Мiroдержателе, и где не знают, что он есть Отец человеков, нельзя требовать чувств сыновней любви, покорности и благоговения к нему. Сами чуваша весьма хорошо выражают характер своей религии следующим, непререкаемым у них, присловием: *мискинъ тора да мискинъ* — к бедному и Бог беден, т. е. нещедроподателен. По сему все обязанности в отношении к Творцу и Промыслителю они почитают со своей стороны исполненными, если, с призванием имени Вседержателя,

заколют известные животные и приготовят известные кушанья, что все напоследок сами же потребляют, потому что после сего они не опасаются немилости Мiroдержателя; но о делах святости они не только не думают, но и понятия не имеют; и посему наконец управляющие их религиозными верованиями *iomzi* (ворожецы), старики и старухи непрестанно толкуют, что Бог не даст плодородия земле, если чуваша оставят переданные от предков поверья, которые известны у них под именем старой веры (*аваль юлы*); и что всякая другая вера несвойственна чувашам (*Кильшмясть*).

Таковы же точно способы, предпринимаемые чувашами во время постигающих их телесных болезней и душевных страданий. Не зная, что человеческие страдания суть праведное воздаяние правосудного Господа человеку в настоящей его жизни за то, что он имел дерзость преступить заповедь Творца, они ищут ослабы от них не в тех средствах, кои тот же правосудный Господь по человеколюбию своему открыл, т. е. не в подвигах самоумерщвления, покаяния, живой веры в жизнь будущего века и врачебных пособиях; а сообразно своему суемудрию в жертвоприношениях мнимому злему началу. Не подозревая бредней своих *iomzei*, они твердо уверены, что если принесут керемети в жертву известных животных, то болезнь минует.

Дабы благоугодить Мiroдержателю и благим, подчиненным ему, существам, по мнению чуваш, надобно жертвовать ему скотом домашним и хлебом. Но кереметь довольствуется только скотом и деньгами.

а) Из скотины:

Мунь тора (Всевышний Бог) требует себе от чуваш барана; чрез пять лет быка; а через 10 – лошадь.

Тора-амужь (матерь Божия) – овцу и корову, от каждого на его веку.

Предстоящему лицу Всевышнего Бога (*Мунь тора увынче сюрень*) приносится баран.

Отверзающему двери жилища Божия (алыкъ озань) – каша и *iosmany* – лепешки, испеченные с кровью закалаемых животных. *Iosmanov* сих должно быть числом 40, но почему, я не мог добиться.

Охранителю стада от волков (*Пигамбаръ*), Гению хранителю (*Мунъ ира*), предстоящему лицу его (*Сюрены ира*); оплодотворяющему землю (*Херле сирь*), великому посланнику (*Мунъ кебе*) – всем одна лошадь.

Хурбану – баран.

А дабы избавиться от болезней, причиняемых кереметью, должно приносить:

Мунъ кереметь (главе керемети) – лошадь;

Мунъ кереметь амужь (матери керемети) – овцу;

Мунъ кереметь унче (предстоящему лицу керемети) – барана;

Мунъ кереметь тюлюхсь (вестнику) и *Мунъ Керемете пучи* (отворяющему двери керемети) – по барану; последнему сверх сего утку;

Мунъ кереметь хаяр (прислужнику) – деньги и жетоны;

Мунъ кереметь тибери (уборщику) – гуся;

Воде кереметной – гуся и барана;

Земле – синицу.

Жертвенные животные, кроме лошади, должны быть белые, а для *хурбана* и воды кереметной – черные. Назначение животного в жертву, как благодетельным, так и злобным существам, кроме приносимого в жертву *Мун тору* (всевышнему), о требованиях коего знает всякий чувашенин, зависит от воли *Иомзей*, которые хвалятся знанием, когда какая жертва требуется от чуваш.

Необходимые принадлежности сего рода жертвоприношений суть следующие:

а) Прежде, нежели обреченное в жертву животное заколется, на него должно лить воду, дабы узнать, достойно ли оно быть жертвенным. О достоинстве его судят потому, если оно вострепнется (*сылленеть*).

б) Приносившие в жертву животное должны съесть мясо его, а кости и внутренность сжечь, и прах развеять, если жертва была в честь Мiroдержателя; одни лошадиные головы не сжигаются.

Если лошадь принесена *мунъ тору*, или кому-нибудь из подчиненных ему благих существ, то череп вывешивается на тычинах полевой загородки, для удержания дома тех, кто бы вздумал в пяток ехать на полевую работу, от чего во всякой

чувакской деревне вы видите на кольях полевой загородки сини черепы. Если же лошадь принесена в жертву керемети, то голову в лесах вешают на дерево, а на полях бросают на землю.

в) Колоть жертвенное животное должно обратившись лицом на восток и в шапке.

г) Ко времени жертвоприношения надобно сварить пиво, дабы торжествовать принятие жертвы тем существом, в честь коего она принесена. Для торжества кереметной жертвы, пиво варится в особой посуде, которая посему не употребляется в домашнем быту, но хранится особо в потаенном месте; при варении его крещеные чуваша не должны иметь на себе креста; знаменоваться крестным знамением; присутствовать русские; но если русскому случится невзначай войти в дом, где варится кереметное пиво; то хозяин или хозяйка непременно отрывают тихомолком частицу волос или от шапки, или от азяма вошедшего.

Жертвы животными *Мунъ тору* и прочим благим существам бывают частные (*Чукъ*) или общие (*Мунъ чукъ* - большой чук). Первая приносится от каждого семейства особо, а последние или от одной деревни, или нескольких в совокупности, а иногда от нескольких уездов. В частных чуках жертвенное животное закаляют в доме главы семейства, а в общем вне жилища чуваш, и, чтобы избежать помешательства, большей частью в оврагах или лесах, старики, пользующиеся доверием в народе и уважением. Вообще как частные, так и общие чуки совершаются не в определенное время: время совершения первых, кроме чука *Мун тору*, зависит от того, как текут дела чувашенина. Когда у чувашенина хорошо родился хлеб, желание его исполняются, то он не считает себя обязанным в тот год приносить жертву, но когда полевые труды его не вознаграждаются, то он идет к ворожецу, дабы узнать, чего благие существа требуют от него; мнимый богослов, расспросив просящего его наставлений, какими животными он в жизни своей уже жертвовал, велит ему, для благоуспешности в делах или принести такую жертву, которой он еще не приносил; или повторить уже принесенную. Общие же чуки обыкновенно совершаются по окончании весеннего посева и пашни и только, или после нескольких лет неурожая, или когда долговременная засуха угрожает

неплодородием. Когда народ от сих бедствий приходит в недоумение, то *іомзи* обыкновенно объявляют, что для предотвращения неминуемой гибели нужно сделать общий чук и назначают существа, коим должно сделать чук, количество животных, число деревень, кои должны участвовать в чуке. Соображаясь с сими указаниями в общем собрании расчисляют, чего будет стоить покупка жертвенных животных и по количеству потребной суммы, облагают каждый дом данью; после сего каждое семейство должно к назначенному дню сварить пиво для торжества, обыкновенно продолжающегося ради великого чука не менее недели.

Но для утоления гнева керемети общих чуков нет. Для нее члены того семейства, где есть больной, или страдает скотина, закаляют обреченных животных всегда одни, или в месте жительства керемети, когда назначено принести в жертву крупное животное, или в доме болеющего, но в последнем случае непременно у растущего на дворе дерева, если оно есть, или в огороде.

б) Из плодов земных Мiroдержателю приносятся в жертву ржаной хлеб и ячменная каша, первый в ноябрьском новолунии, в благодарность за собранные летом плоды земные, а вторая большей частью вечером в В<еликую> субботу, а в некоторых местах в который либо из трех дней пред пасхою, для испрошения у Мiroдержателя плодородия в наступающее лето.

Обряды жертвоприношения хлебом следующие: пред наступлением ноябрьского новолуния, в каждом доме растут из нового хлеба солод, варят пиво; в день моления пекут хлебы из новой муки, пред началом жертвоприношения ставят на стол непчатый хлеб, солонцу, большую чашку пива и маленькие чашечки, по числу присутствующих; хозяин дома, отворив двери на восток, читает молитву с земными поклонами; по окончании ее наливает в чашечки пиво и раздает присутствующим; присутствующие, приняв чашечки, обращаются с хозяином на восток, и призвав имя Божие, выпивают пиво; за сим разрезают хлеб и едят его. По окончании сего обряда начинается обыкновенное пированье, которое продолжается день и ночь до тех пор, пока не выпьется в деревне пиво. Во время сего пированья всякий может и без

зову приходить или приезжать в гости к кому вздумает. Отказу в угощении в это время не бывает.

Над ячменной же кашею не совершается никаких обрядов; ее едят только с призыванием имени Мiroдoдержателя; равно как и над пивом ничего не делают; но после того, как наедятся каши и изопьют пива, с криком начинают бить палками на печах, под печами и во всех углах избы, и на дворе: растворяют ворота, и гонят *шайтана* (дьявола) по улицам до какого-нибудь оврага или речки, тут бросают в него палки, а с тем вместе лепешки, пироги, хлеб, яйца и возвращаются в дома праздновать изгнание нарушителя спокойствия, и продолжают это празднество обыкновенно до Среды пасхальной в таком же пьянстве, какое бывает и в ноябрьском новолунии. По этому крику и гайканью, ночь, в которую, по их выражению, дается Богу каша, называется *виримъ касъ* (ночь визга).

Несмотря на различие нужд и обстоятельств, по которым чуваша делают свои чуки, при всяком чуке они читают только две молитвы, из коих первая состоит в молении Мiroдoдержателя о даровании им довольства благ земных, а вторая — в молении керемети об отвращении бедствий.

Молитвы сии суть следующая:

В честь миродержателя

Мунъ тора, сирлагъ! Всевышний Боже, помилуй!

Мунъ тора-амужъ, сирлагъ! Матерь Божия, помилуй!

Мунъ тора увынче, сирлагъ! Предстоящий лицу Божию, помилуй!

Пюлюхъ, сирлагъ! Вестник, помилуй!

Пюлюхъ амужъ, сирлагъ! Мать вестника, помилуй!

Пигамбаръ, сирлагъ! Охраняющий стада, помилуй!

Кебе, сирлагъ! Посланник, помилуй!

Мунъ ира, сирлагъ! Хранитель, помилуй!

Сюдъ сяндалыкъ тыданъ, сирлагъ! Вседержатель, помилуй!

Сюдъ сяндалыкъ тыданъ тора-мужъ, сирлагъ! Вседержателя мать, помилуй!

Сюдъ сяндалыкъ тыданъ пюлюхъ, сирлагъ! Вестник Вседержателя, помилуй!

Сюдъ сяндалыкъ тыданъ пюлюхъ амужъ, сирлагъ! Мать вестника Вседержателя, помилуй!

*Сюдъ сяндалыкъ тыданъ кебе, сирлагъ! Посланник
Вседержателя, помилуй!*

*Сиръ-шу тыданъ, сирлагъ! Владеющий землею и водою,
помилуй!*

*Сиръ-шу тыданъ тюлохсъ, сирлагъ! Вестник, владеющий
землею и водою, помилуй!*

*Сиръ-шу тыданъ тюлохсъ амужъ, сирлагъ! Мать вестника,
владеющего водою и землею, помилуй!*

*Сиръ-шу тыданъ кебе, сирлагъ! Посланник, владеющего
землею и водою, помилуй!*

*Хвель, сирлагъ! Ойхъ, сирлагъ! Солнце, помилуй! Месяц,
помилуй!*

*Сюдъ сюльде вырданъ, сирлагъ! Почивающий в светлом мире
верхнем, помилуй!*

*Сюдъ сюльде вырданъ тора-амужъ, сирлагъ! Мать,
почивающего в верхнем свете, помилуй!*

*Сюдъ сюльде вырданъ тюлохсъ, сирлагъ! Вестник,
почивающего в верхнем свете, помилуй!*

*Сюдъ сюльде вырданъ тюлохсе амужъ, сирлагъ! Мать
вестника, почивающего в верхнем свете, помилуй!*

Чукъ сирлагъ! Истинно помилуй!

*Тилеть смада адыль позинчень, суръ позинчень, тинизъ
варынчень сявырза киль! Приведи счастье и благополучие с
устья Волги, с устья Суры, со дна морского!*

Карды толлы вылихъ баръ! Наполни двор скотский скотом!

*Тыръ болла переггеть баръ! Дай достаточное плодородие
хлеба!*

*Ильна сирьдень пурпа анъ иксыть! Что приняла земля, того
не истреби градом!*

Бана сирьдень ан паллыртъ! Что дала земля, того не разбей!

*Синъ поскынчинъ анъ кидырь! Не попусти, чтобы злодеи
нападали на нас!*

Озала анъ баръ! Не дай, чтобы несчастье постигло нас!

Чиберъ вялыза, колза бормашкинъ баръ! Дай жизнь веселую!

Чукъ сирлагъ! Истинно помилуй!

В честь керемети

Мунъ кереметь, сирлагъ! Глава кереметь, помилуй!

Мунъ кереметь амужь, сирлагъ! Мать главы керемети, помилуй!

Мунъ кереметь унчи, сирлагъ! Предстоящий лицу керемети, помилуй!

Мунъ кереметь тюлюхсь, сирлагъ! Вестник керемети, помилуй!

Мунъ кереметь пучи, сирлагъ! Отворяющий двери керемети, помилуй!

Мунъ кереметь хаярь, сирлагъ! Прислужник керемети, помилуй!

Мунъ кереметь тибери, сирлагъ! Уборщик керемети, помилуй!

Сенгери анъ баръ! Не дай изсохнуть!

Ширъ шаръ анъ баръ! Не дай сухой беды (напраслины).

Хинъ хорлыгъ анъ баръ! Не дай горя и печали!

Тиръ чиръ анъ баръ! Не дай жестоких болезней!

Чиберъ осра! В добром здравии соблюди нас!

Вылыза, колза вылямашкынъ баръ! Дай нам быть в радости и веселья всегда!

Чукъ сирлагъ! Истинно помилуй!

Кроме показанных, средствами своего благоденствия и благополучия, чуваша еще почитают:

1. Поминовение умерших

По мнению чуваш, смерть телесная не прекращает связи человека с настоящим миром. Представляя себе, что человек и по смерти продолжает жить чувственной жизнью, они воображают, что мертвецы, в случае голода на том свете, приходят в здешний мир, для утоления голода и жажды. Живые родственники непременно обязаны готовить для них съестное и пиво, а иначе пришельцы с того света накажут их болью в животе и ломотою в пояснице.

На основании сего понятия, у чуваш все обряды погребения и поминовения усопших направлены к мнимому удовольствию мертвецов и прекращению их вредных посещений. Так, когда умирает чувашенин, тотчас, по прекращении дыхания, отрывают курице голову и катают к порогу яйцо, которое напоследок выбрасывают за околицу, дабы умерший укатил и улетел без возврата, по выносе покойника из дома, вслед за гробом бросают

раскаленный камень, дабы преградить ему путь к возврату; в гроб покойника кладут принадлежность его занятий в земной жизни и вино, дабы он на том свете не был без дела и не скучал; по зарытии могилы вколачивают до самого гроба в ноги и головы по шести, дабы покойник не вылез из могилы; оставляют на могиле часть лепешек, блинов, яйца, льют пиво, дабы покойник, увидав оставленное для него, не ходил далее могилы, а когда поминают умерших, то откладывают по кусочку от каждого приготовленного кушанья и отливают пива в особые чашки; и все отложенное и отливное бросают на дворе у ворот, если поминовение делается в доме, или кладут и выливают на могилы, если поминовение делается на кладбище.

Поминовение умерших у чуваш разделяются на *годовые* - бывающие в октябре; в конце страстной недели и семик; первые и вторые совершаются в домах, а последние на кладбищах или оврагах, и *временные*, из коих одни совершаются в первый день на погребении и седьмой в домах, и сороковой на кладбище; а другие - по особенным случаям. Случаи сии суть: видение во сне умершего и боли в животе или пояснице, потому что эти сновидения и боли, по мнению чуваш, суть напоминания от умерших живым о том, что умершие на том свете голодают и скучают. По сему чувашенину случится или увидеть во сне умершего, или почувствовать боль в животе, или пояснице, он немедленно варит пиво, колет курицу, готовит разные кушанья, для совершения поминовения, дабы явившийся во сне мертвец не поразил его болезнью, или причиненная мертвецами боль не усилилась.

Поминки в домах совершаются следующим образом: по изготовлении нужных для поминовения кушаний и пива, хозяин дома садится на лавку у двери, пред ним устанавливают стол с хлебом, пирогами, блинами, яйцами, сырниками, вареною курицею, чирясом пива и двумя порожними чашками; после сего он берет восковую свечу, зажигает ее и прилепляет к волоковому окну, в память отца, если он умер, матери, деда, брата, сестры и проч. За сим отделяет руками без ножа по куску от каждого кушанья, поминая имя покойника, к которому отделяется, и кладет все отделяемое в пустую чашку, потом отливает в другую чашку пива. Когда хозяин кончит это, то тоже самое

делают после него и все присутствующие, по старшинству. По окончании сего, хозяин гасит свечи, а отделенное велит вынести на двор и бросить у ворот. По возвращении со двора, собравшиеся начинают пированье, которое в годовые поминки продолжается по несколько дней.

С этими же обрядами совершаются поминки и на кладбищах, и в оврагах, только с тем различием, что на кладбищах отделенное и отлитое кладут и льют на могилы; а в оврагах нарочно устраиваемых одноножных столиках, оставляя сверх сего тут же куски полотна, дабы мертвецы наевшись и напившись утерлись, а если в оврагах есть ключ или речка, то еще делают мостики, дабы мертвецы не затруднялись перейти на приготовленный для них обед. Бывающие в оврагах и на кладбищах пиршества заключаются песнями, пляскою и игрою на музыкальных чувашских инструментах. Песни и игра продолжаются и при возвращении в дома.

2. Празднование *пятка* и *синзи*

Чуваши веруют, что Мiroдержатель летом посылает град, бури, непогоды в наказание за то, что они работают по пяткам, и когда цветет хлеб (*синзя*). Почему чтобы не прогневать его, они не только не выезжают в пятки в поля для работы и в лес за дровами, не топят до полдень печей, а когда цветет хлеб, не роют землю, не косят травы, не возят навоза, не строят и не чинят домов, не готовят кушанья, не моют белья, не красят ниток, но строго наблюдают, чтобы кто-нибудь из среды их не сделает в сии времена какого-либо из означенных, неугодных Мiroдержателю, дел. Несчастен тот чувашенин, которого или увидят за запрещенными делами, или узнают, что он занимался ими. Кроме того, что долго он будет в числе отверженных, его непременно своим судом накажут лозами или палками, а особенно, если после того, как он поделает что-нибудь из неугодного Мiroдержателю, случится град или буря.

3. Подарки *хирт-сорту* (домовому)

По мнению чуваш, в каждом доме есть домовый. В каких отношениях он находится к живущим в доме, я не мог допытаться. Чуваши только говорят, что он живет на печи. Жертв ему никаких не приносят, но только бросают в честь его на печь хлеб, или часть гостинцев, какие привозят приезжающие

гости. Девушка по выходе в замужество, через несколько времени непременно должна, для счастья в супружеской жизни, приехать в родительский дом с гостинцами для *хирт-сорта*.

4. Бросание денег по дорогам

Чтобы керемети, живущие близ дорог, по которыми или свадебный поезд едет, или чуваша проезжают не для работ вне дома, но или в волостные правления, или в города по нужде в суде, или куда-либо по нужде религиозной, не сделали какого-либо вреда едущим, или лошадям их, чуваша имеют обыкновение бросать по дорогам деньги, или жетоны. По мнению их, деньги эти берет прислужник керемети (*хаярь*), а для чего, они не знают. Денег этих чувашенин ни за что не поднимет и не возьмет, хотя бы их и много было и нашедший терпел крайнюю нужду. Взять их — значит своими руками принести в дом беду.

После сего естественно спросить, откуда чуваша заимствовали вышеозначенные свои религиозные поверья. Нельзя предполагать, чтобы они сами изобрели свою религию, потому что *невидимая твореньем от создания мира помышляема видима суть, и приносящая сила его и Божество* (Рим. 126), а чуваша так холодны и равнодушны к этому училищу Боговедения, что и по своему не судят о происхождении и цели мира и человека. Равным образом ни сами чуваша, ни нередко, по собственному сознанию чуваш, обманывающиеся и обманывающие знатоки системы их мифологии *юмзи* не говорят, чтобы религия их когда-либо была открыта свыше. На вопрос, откуда их вера произошла, они все единодушно отвечают: *таштанъ авать кларны* — неизвестно, с чего взяли так предки. Судя по тем объяснениям, какие я слышал, насчет понятий чуваш о мнимых Божествах, от оставивших языческое суеверие чуваш, кои сказывали мне, что чуваша признают 12 благих существ, подчиненных Мiroдержателю потому, что у Спасителя было 12 Апостолов; что у них *Пюлюхсь* есть тоже, что у христиан Михаил Архангел; *Мунъ ира* — Ангел хранитель; *Пигамбаръ* — Георгий Победоносец, в день памяти которого выгоняют скот на пастбища; *Херле сирь* — Николай Угодник, около весеннего дня

памяти коего оканчивается весенний посев и начинает расти озимой; *Кебе* — Апостол; *Хурбанъ* — Херувим; судя далее по временам, в которые совершаются у них поминки годовые, мифам о мертвецах и домовых, наконец по празднованию пятка, неимению изображений их Божеств, кажется можно думать, что они составили поверья свои по слухам о верованиях, как истинных, так и ложных, народа русского, и татар. Время и уважение к памяти предков утвердили между ними это произведение фантазии умников из среды их, а свойственный их детскому возрасту суеверный страх и чувственная жизнь, для коей так много пищи в их религии, не попускают отстать от него.

1844.

ЧУДОТВОРНАЯ ИКОНА БОЖЬЕЙ МАТЕРИ,
ВЛАДИМИРСКАЯ, В СЕЛЕ ВЛАДИМИРСКОМ
КОЗЬМОДЕМЬЯНСКОГО УЕЗДА

(Из путевых заметок)

Еще обучаясь в семинарии, я слышал от товарищей, что близ Козьмодемьянска, в селе Владимирском, имеется чудотворная икона Божьей Матери, Владимирская, которая ежегодно приносится в Козьмодемьянск, для молебствий пред нею, и на поклонение которой приходят во Владимирское окольные жители не одной казанской, но и нижегородской и костромской губерний. Но доселе я не имел возможности ни поклониться иконе сей, ни подробнее узнать историю ее, хотя, поступив в священники, по делам службы, был в Козьмодемьянске два раза, потому что был, в оба раза, на короткое время. Только в нынешнем году, быв в Козьмодемьянском уезде, для сослужения Его Высокопреосвященству, в освящении храма, в новопостроенном черемисском Михайловском монастыре, я удостоился, по архипастырскому благословению, совершить во Владимирском божественную литургию 6 числа сентября; а из составленной настоящим священником сего селения, Константином Нечаевым, церковной летописи узнал, что здешняя Владимирская икона Божьей Матери принесена сюда

вскоре по основании в 1587 году козмодемьянской крепости московскими стрельцами, которых здесь поселили, как показывают писцовые книги 1685 и 1686 годов стольника Кондратия Загряжского и подьячего Семена Исакова, для пограничной стражи от набегов горных черемис и чуваш; и вскоре по построении здесь деревянной церкви, вследствие источавшихся от нее чудес, стала привлекать к себе богомольцев из Козьмодемьянска и околных селений. До 1654 года, по преданию, от нее последовало восемь чудесных исцелений; а в сем году в Козьмодемьянске, после молитвы пред нею жителей его, прекратилось моровое поветрие, достигшее сюда из Москвы, потому что лишь икона сия была обнесена, в крестном ходе, около города, люди перестали умирать¹.

Это неоспоримое благодеение пресвятой Богородицы Козьмодемьянску породило в жителях его желание и впредь принимать сию св. икону Ее в город, для молебствий пред оною; почему они в 1719 году просили казанского митрополита Тихона, чрез владимирского священника Ивана Федорова, разрешить им ежегодно принимать ее по два раза. Вследствие сей просьбы, от имени преосвященного Тихона в село Владимирское последовал следующий указ, доселе хранящийся в церковной ризнице: «1719 года января 15 дня, по указу великого господина, преосвященнейшего Тихона, митрополита казанского и свияжского, села Новокрещенского церкви пресвятой Богородицы, именуемой Владимирская, попу Ивану Федорову с причетники. Сего января 14 дня настоящего 1719 года в челобить твоем с товарищи написано: козмодемьянские де жители по обещаниям своим, также и уездные люди из сел и деревень просят, чтобы из того вышеназначенного села с образом пресвятой Богородицы,

¹ Относительно сего обстоятельства в Козьмодемьянске ходит такое предание: моровая язва была так сильна, что умирающих не успевали хоронить с соблюдением церковного чина, а просто сносили в убогий дом. В это время одной благочестивой старице было открыто во сне, что язва дотоле не прекратится, пока не будет из Владимирского принесен образ Владимирской Божьей Матери. Когда вследствие сего сновидения принесли в город образ сей, то действительно язва прекратилась. На основании сего предания, в Козьмодемьянске, на 8-й неделе по пасхе, служится вселенская панихида, в память умерших от моровой язвы, на месте, где был убогий дом, что близ Тихвинской церкви.

нарицаемой Владимирской, в домах исправлять всенощное бдение и молебное благодарение, и чтобы о том его архиерейский указ учинить. И января 15 дня вышеназначенного твоего челобитья слушав, указал из того вышеозначенного села с образом пресвятой Богородицы, нарицаемой Владимирской, приходить в город Козьмодемьянск мая после двадцать первого числа впредь по июня по первое число, да вдругоредь сентября с первого числа того же сентября по десятое число, и в помянутые числа оный Богородичен образ встречать и провожать того города Козьмодемьянска священникам со святыми иконы и со кресты, и градским жителям честно, и во время бытия того образа в Козьмодемьянск стоять оному образу в соборной церкви, и ежели по чьему требованию к которому приходу возьмется, праздновать чинно, а ежели кто из села и деревни помянутый образ по обещанию своему пожелает для празднования взять, то бы тем селом и деревней, в которые потребуется, все бы означенный святой образ встречали и провожали с женами и детьми, со всякой подобающей честью, а не так, чтобы одному, кто похощет взять оный святой образ. И сей его преосвященнейшего митрополита указ всем того вышеназначенного села объявить всенародно, дабы все ведали».

Неизвестно, как долго приносилась Владимирская икона Божьей Матери в Козьмодемьянск на означенные в указе сроки. Но ныне она приносится сюда только в июне месяце, и бывает здесь с 10 числа по 22 число, в которое обращается в село Владимирское. Из окрестных же селений, по случаю свирепствовавшей в 1847 и 1848 годах холеры, она была в Малой-Юнге, Троицком-посаде, Большой-Юнге, Пернягашах, Черемышеве, Шапкилях, Малом-Сундыре; а в селе Ахмылове и деревнях Вольной и Барской-Рутках бывает с 1847 года ежегодно.

Вместе с храмовой иконой Владимирской села Владимирского жители Козьмодемьянска и окольных селений принимают и запрестольную икону Божьей Матери Владимирскую же. Чествование последней началось с конца XVII столетия. Оно вызвано, во-первых, тем, что, кроме храмовой иконы, она одна спасена во время пожара, истребившего деревянную церковь села Владимирского со всей утварью, виновниками которого были язычествовавшие черемисы, поджегшие село Владимирское по

злобе на жителей его за то, что сими царскими грамотами, за рейторскую и городскую службу, пожалованы земли, прежде принадлежавшие черемисам, после того как принесенная в 1690 году черемисская челобитная Государям Петру и Иоанну Алексеевичам не была уважена; а во-вторых тем, что одна девица города Чебоксар, бывшая около трех лет в расслаблении, получила исцеление после того, как вследствие нескольких сновидений обновила сию икону, когда она стояла в трапезе каменной уже церкви, без употребления, по ветхости.

В церковной летописи о. Константина записано девять чудотворений, которые последовали от Владимирской иконы села Владимирского, начиная с 1764 года по 1839 год.

Из здешних икон Владимирских Божьей Матери, храмовая — вышиной аршин и семь вершков, а шириной аршин и два вершка; запрестольная же вышиной аршин и два вершка, шириной четырнадцать вершков.

Ризы на обоих серебряные вызолоченные, по местам украшены камнями; в ризе первой весу 15 фунтов и 19 золотников; вес последней не означен.

Храм в селе Владимирском — каменный двухпрестольный: холодный во имя Владимирской Божьей Матери, а теплый во имя усекновения главы Предтечи Господня Иоанна; построен с благословения преосвященного Тихона, митрополита казанского, который сам освятил главный престол сентября 8 дня 1713 года, как гласит надпись на храмоздательном кресте².

1872.

² На сем кресте написано: «Освятися храм сей пресвятая Божья пренебесные Богородицы и приснодевы Марии образа чудотворного Ее Одигитрия Владимирская, при державе Благодетелейшего нашего Царя и Великого Князя Петра Алексеевича всея великия и малыя Белые Россия Самодержавца, при благороднейшем Государе нашем Цесаревиче и Великом Князе Алексее Петровиче, Преосвященным Тихоном, Митрополитом Казанским и Свияжским самим от сотворения мира 7221 лета, от Рождества же по плоти Бога Слова 1713, месяца Сентября восьмой день стану в Козьмодемьянском уезде селе Владимирском Новокрещеном то же».

ЖИВОТВОРЯЩИЙ КРЕСТ ГОСПОДЕН,
В ПРИХОДСКОЙ К СЕЛУ ЦАРИЦИНУ,
КАЗАНСКОГО УЕЗДА, ДЕРЕВНЕ – АКАХ
(Из путевых записок)

В приходской к селу Царицину деревне – Аках имеется местно чтимая святыня – животворящий крест Христов. Вышиной он в 3 аршина; поперечники его – верхний и нижний – каждый в 9 вершков, а средний в аршин и 7 вершков. Поставлен, среди часовни, на тумбе. На лицевой стороне его изображен распятый Спаситель; на концах среднего поперечника, на правой стороне, пресвятая Богородица, а на левой Иоанн богослов; сверху всевидящее око, а внизу Адамова голова. Вся эти изображения обложены медной, посеребренной ризою. На задней стороне его изображены – в среднем поперечнике: Божья Мать, в виде скорбящей; по правую руку ее святой Николай чудотворец, а по левую – священномученник Власий; над скорбящей Божьей Матери – солнце и луна с надписью: *снче втму, луна в кровь*; на правой стороне – риза Господня, рука; на левой – мешец с серебрянниками и шелепы; в подножии – столп с сидящим на нем петелом, трост с гребкой губкой и лестница.

История сего креста по преданию такова: когда, по покорении Казани, русские стали населять деревню Аки, то одной девице было открыто во сне, что на дворе одного из акинских жителей сокрыт крест. Сначала рассказам ее не верили; но потом вследствие частых, с ее стороны, напоминаний решились поверить слова ее поисками. Поиски эти не были напрасны, потому что лишь только начали, на указанном месте, копать землю, показался конец креста. Вероятно крест сей завезен сюда прежними жителями акинскими – татарами, в числе других победных трофеев, в прежние войны их с русскими до Иоанна Грозного, и скрыт ими в земле, как ненавистный для них предмет. По обретении поставили его на месте, где он ныне находится, в устроенной для него часовне. Впоследствии, неизвестно по какому случаю, он долго хранился в житнице одного из жителей акинских; но по требованию одной старушки, влачившей жизнь с утратой умственных способностей, которая постоянно твердила, чтобы вынесли

отсюда крест, он поставлен на прежнем месте, с построением новой, лучшей против прежней, часовни. Это перенесение его совершено с крестным ходом; в память чего из села Царицина постоянно совершается сюда крестный ход, в праздник Воздвижения креста Господня. Время, к которому относится сие событие, неизвестно; но что все это происходило до XVIII столетия, это доказывается тем, что уже митрополит Тихон III разрешил одной женщине повести к часовне колокол, который она пожертвовала, во исполнение своего обещания.

Торжественное поклонение кресту Господню здесь совершается два раза в год — в праздник Воздвижения креста (14 сентября) и в день памяти св. Тихона амафунтского (16 июня). В первый здесь бывает многолюдное собрание народа не из окольных только деревень, но и из дальних; а во второй приходят сюда на поклонение кресту из соседней деревни Белянкиной, куда народ приходит на богомолье в издревле устроенную здесь часовню на память св. Тихона амафунтского³.

Вмещающая в себя животворящий крест часовня в деревне Аках стоит в полугоре, за омывающей деревню с восточной и северной сторон рекой Киндяркой над нагорным ручьем, вытекающим из источника, в нескольких шагах выше часовни. Ручей этот, подтекая под часовню, опять является с лицевой ее стороны, и внизу горы, пред впадением в Киндярку, оканчивается бассейном, над которым акинский крестьянин Сергей Савельев в 1867 году выстроил, своим коштом, небольшую каменную часовню, с той целью, чтобы богомольцы и приходящие путники могли, не всходя на гору, удовлетворять своему усердию помолиться здесь и черпать воду из бассейна для утоления своей жажды.

Часовня сия в настоящем виде построена в 1849 году из дерева, на каменных столбах, по плану и фасаду, утвержденному казанской строительной комиссией, вследствие ходатайства казанской удельной конторы, ведению которой принадлежала

³ В собрании метрических книг 1754 года, казанского уезда, имеющемся в консисторском архиве, значится в алатском заказе село Иверское Белянкино тоже, в приходе которого мирские требы исправлял высокогорский священник Василий Афанасьев.

деревня Аки. В длину она 11 аршин и 2 четверти, в ширину 8 аршин и две четверти, в высоту четыре аршина. По сторонам украшена св. иконами, коих здесь 37. С южной стороны ее окружает небольшая березовая роща, а с восточной и северной сторон растет несколько сосен. По полугоре к ней ведет лестница с 62 ступенями.

1872.

ПРИБРЕТЕНИЕ ДЛЯ КАЗАНСКОЙ ЕПАРХИИ СВ. ИКОНЫ С ЧАСТИЦЕЮ МОЩЕЙ СВ. МУЧЕНИКА АВРААМИЯ БОЛГАРСКОГО

В пределах нынешней Казанской епархии — в бывшем Камских Болгар столичном городе, что ныне село Болгары, Спасского уезда, 1-го апреля 1229 года по Р.Х. пострадал за Христа один из бывших болгарских поклонников Магомета, богатый купец — во святых Авраамий. В имеющемся во Владимирском женском Успенском монастыре, где почивают мощи его, рукописном житии его говорится, что он хотя родом был магометанин, но и до просвещения христовою верою проводил христианскую жизнь, потому что был девственник, страннолюбив и сострадателен к бедным и сиротам; а сподобившись, по благодати Божьей, св. крещения, стал еще болезновать и скорбеть духом о неминуемой вечной гибели своих соплеменников так, что одушевившись ревностью по вере Христовой и братолюбием, начал проповедывать им неисследимое богатство Христово, и непрестанно убеждал их, чтобы и они, по примеру его, отвергнув магометанское нечестие, возлюбили христианское благочестие. Жители Болгар, не терпя такой проповеди, сначала то ласками, то угрозами, то мучениями усиливались совратить его опять в магометанство; но видя крепкую, как смерть, любовь его ко Христу, наконец отсекли ему руки, ноги и голову.

Между тем несмотря на то, что св. Авраамий пролил кровь свою за Христа в Казанской епархии, и первый здесь озарился и просеял светом веры христовой, Казанская епархия доселе не совершала памяти его; а многие здесь даже не знали и его

имени. Честь свято чтить св. память его принадлежит одной Владимирской епархии, куда св. мощи его, на первом же году по мученической кончине, перенесены, быв истребованы от болгар вел. князем Георгием Всеволодовичем.

Нынешний архипастырь казанский, преосвященнейший Антоний, пастырски желая, чтобы память сего угодника Божья достойно чтилась и благочестивыми жителями Казанской епархии, и трудящиеся здесь в деле просвещения светом христовой веры инородцев, остающихся еще чуждыми сего света, имели себе нового пособника и поборника в сем святом деле, обратился 4 мая сего 1873 года к архипастырю владимирскому, преосвященнейшему Антонию с покорнейшею просьбою уделить некоторую часть св. мощей мученика Авраамия Болгарского в Казанскую епархию, и прислать оную, вместе с его иконою. Последний к благочестивому желанию первого отнесся с полным сочувствием и совершенным уважением, и поспешил, в возможной мере, удовлетворить требованию. Игуменья Владимирского женского монастыря вручила ему частицу мощей св. мученика Авраамия, довольно значительного размера, издавна хранившуюся в особом кресте, а также и икону его — точный список с древнего изображения, только в уменьшенном виде; а он, вложив сию частицу в особо приготовленный серебро-позлащенный ковчежец, и врезав оный в икону, препроводил сию святыню в Казань, в футляре за собственною печатью, вместе с службою св. Авраамию Болгарскому, которая совершается во Владимире.

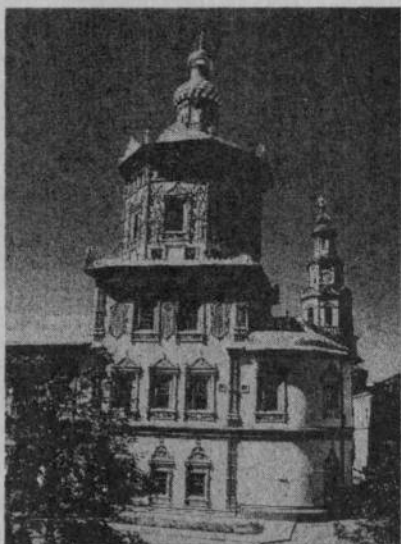
30 сентября икона сия внесена в Казанский кафедральный благовещенский собор; а под 2 число октября — день покорения Казанского царства в 1553 году российской державе совершено здесь всенощное бдение св. мученику Авраамию, а завтра икона отпущена в крестный ход, совершаемый 2 октября из собора в киприановскую церковь Спасопреображенского монастыря.

По сему обстоятельству Его Высокопреосвященства вменил казанской д. консистории в обязанность предписать кафедральному собору, чтобы 1) св. икона св. мученика Авраамия Болгарского, с частицею мощей его, была поставлена в соборе в приличном месте, удобном и доступном для желающих прикладываться к ней; 2) употребляема была в

обычных крестных ходах из кафедрального собора, в определенные дни, вместе с иконами – казанской божьей матери и святителей казанских – Гурия, Варсонофия и Германа; 3) имя св. мученика Авраамия Болгарского, пострадавшего за веру христову в пределах казанской паствы, как имя заступника и покровителя ее, всегда поминалось на отпусках церковных служб и при других случаях, после имен святителей Гурия, Варсонофия и Германа; 4) нарочитая служба, со всенощным бдением св. мученику Авраамию Болгарскому, по примеру города Владимира, где почивают целые мощи его, отправляема была в 4 неделю по Пасхе, так как сие более удобно для всеобщего народного чествования памяти сего угодника Божья, чем 1-го апреля – день мученической кончины его и 9-го марта – день перенесения честных мощей его из Болгар во Владимир, каковы дни всегда почти бывают в вел. посту; 5) архипастырю владимирскому изготавить отношение, с уведомлением о получении драгоценной для казанской паствы святыни, и выражением живейшей благодарности за сей дар; причем упомянуть и о настоящем распоряжении.

Отношение ко владимирскому преосвященному послано 3 октября за №3129; а указ дух. консистории в кафедральный собор последовал 6 октября за №4709.

Октября 10 дня 1873 года.



ПРОПОВЕДИ
ПОУЧЕНИЯ
СЛОВА И РЕЧИ



ЎКЁТСЕМ
ВЁРЕНТСЕ КАЛАНИСЕМ
САМАХСЕМ

На стр. 201: Казанский Петропавловский собор, в котором
В.П.Вишневский служил в 1828-1854 гг.

ПОУЧЕНИЯ О ТЩЕТЕ ЧУВАШСКИХЪ СУЕВЕРИЙ, СОСТАВЛЕННЫХЪ ДЛЯ НАЗИДАНИЯ НОВОКРЕЩЕННЫХЪ ЧУВАШ КАЗАНСКОЙ ЕПАРХИИ

Оглавлєніе

1. Поученіе о томъ, что просвєщенные Св. крещеніемъ Чуваши не должны исполнять суевєрныхъ обрядовъ, коимъ слєдовали предки ихъ въ состояніи язычества.

2. Поученіе о томъ, что ворожецы Чувашскіе (іомзи) не заслуживаютъ никакого вероятія.

3. Поученіе о томъ, сколь нелепо и вредно для Чувашъ многобожіе предковъ ихъ.

4. Поученіе о томъ, что керемети с злою пичальнить, и что Чуваши неразумно делаютъ, веруя и принося жертвы керемети.

5. Поученіе о томъ, что для умиловствєнія Господа ненужно закалать животныхъ.

6. Поученіе о томъ, что праздновать должно не пятокъ, а воскресный и Христіанскіе праздничные дни.

7. Поученіе о Богоугодномъ и спасительномъ для усопшихъ поминовєніи умершихъ.

8. Поученіе о томъ, какъ должно праздновать Христіанскую Пасху.

9. Поученіе о томъ, что Чувашскіе суевєрные обряды не могутъ быть благоудными Богу и спасительными для Чувашъ.

10. Поученіе о томъ, что суевєрные обряды, какіе соблюдаютъ Чуваши въ болезняхъ и при бракахъ детей, совершенно бесполезны.

11. Поученіе о томъ, какъ должно умиловствлять Господа во время неурожаявъ, засухъ и ненастьявъ.

Поученіе 1.

Не ведуще Бога, служите не по естеству сущимъ богомъ. Ныне же, познавше Бога, паче же познани бывше отъ Бога, како возвращается паки на немощныя и худыя стихіи, имъ же паки свыше послужити хотите?

Вотъ уже сто слишкомъ летъ минуло, какъ блаженныя памяти Государыня наша Императрица Елисавета Петровна повелела, для вѣчнаго спасенія и временнаго благополучія, просветить Св. крещеніемъ чувашъ и черемись; въ каждомъ селеніи построить Церкви, куда вы должны на подобіе русскихъ собираться для Богослуженія, определить Священно и церковно-служителей для совершенія Богослуженія и прочихъ Христіанскихъ требъ и для наставленія васъ въ правилахъ истинной веры и благочестія; сто такъ же слишкомъ летъ минуло, какъ предки ваши съ клятвою обязались поклоняться Еди-

Вирентны I.

Эзырь иликъ паламазырь чинь Торра, кардса борндырь орихъ торазане, хужъ замъ чинь торазамъ болмаресь: халь вара эзырь палларырь Торра, или лучше калась: Тора хувахъ хуне палладтарче. Сыре, миньма каяллахъ тавырнза бырадтырь озаль мискиньда посыламыжъ замъ батне, каяллахъ да вульзане кардма хытланадтырь?

Акъ инде сюръ сіоль итла иртре, херь Патша Елисавета Петровна указъ яны рань, іумюрги сувабъ жинь, конды да сирьди ирлыгъ жинь, хождре чувашъ зане сярмусъ зане да тене кюрдме, каждый салара Черггузане лардма, шта сыринь вырысь халыгъ бекъ бырасъ кирле кильле, каждый салара солляза Попъ тавражъ зане лардма поръ кильзане тувась жинь сыре да чиберъ вирендесъ жинь Христось Тора хожны юлана законъ не да; сюръ сіоль итла иртре, сыринь аслазю замъ тене кирзэнь, Торра ындыгса азньчесь перъ

ному истинному Богу; отъ Него Единого ожидать всехъ благъ какъ настоящей так и будущей жизни; къ Нему Единому прибегать во всехъ нуждахъ и печаляхъ; обязались соблюдать все посты Св.Церкви и во все праздничные дни оставивъ все домашнія и полевые работы приходить въ храмы для совершенія молитвы и благодареній Единому Богу, въ Троице славимому, пречистой Богородице, Св. Ангеламъ хранителямъ нашимъ и всемъ Святымъ, теплымъ молитвенникамъ нашимъ, ликами коихъ изукрашенъ приходскій храмъ вашъ и все вообще храмы Христіанскіе; такъ Братіе, все, говорю, предки ваши а равно и вы во святомъ крещеніи обязывались исполнять оныя священные обязанности, т.е. ежегодно хотя однажды и говеть и раскаяваться во грехахъ предъ Священникомъ; и во спасеніе души приобщиться тела и крови Господней; но что же? не правда ли, что весьма многіе изъ васъ еще и доселе не соблюдаютъ правилъ Христіанской

чинъ Торра поссябма, анчахъ Онъ данъ кюдме поръ конды лежъ сяндалыкры да иразане, поръ нужда ра хойга да чохне анчахъ Онъ батне быма, вуль замъ азнчесь Св. Черггу ранъ хожны уразазане, тибе конъ зане да тиргеме, каждый вырысь арнира праздникъ ра да, поръ кильди ойры да иззе зане хуварза черггува быма киль тувма, мухтама да перъ Торра Адійне, Увыльне Св. да Сывлижъ не, Св. Тора Амужъ не, пире осрагганъ Св. Пюлюхсизане, пиринъ жинъ Торра поссябагганъ поръ Святой зане, епле вуль Святойзамынъ сынъ не іуггерзэ хоныне Эзырь корадтырь сыринъ хузамырынъ черггура, поръ сирьди да Христіанскій черггу ра. Чинъ, халыгъ замъ, поръ сыринъ аслазюзамъ азюзамъ да, Эзырь да тене-кине чохне азндырь Тора законъ не тиргеме; каждый сіюль идти маръ перъ хуть ураза тыдса, попь омынче сыринъ сильтъ зане казарма чонъ сувабъ жинъ Св. Іисусъ Христо-

веры; въ Церковь для слушанія Богослуженій не ходять; священническихъ наставленій не слушаютъ; праздниковъ Христианскихъ не святятъ, постовъ не соблюдать; не правда ли, что весьма многіе изъ васъ и доселе еще крепко держатся старинныхъ чувашскихъ суеверій, и приносятъ Богу въ жертву разный домашній скоть, въ Церковь Божию ходять только по принужденію и чествуютъ не известно кемъ и когда выдуманную киремень; не правда ли, говорю, что и доселе иные изъ васъ слушаютъ обманщиковъ-ворожесовъ; иные празднують подобно некрещенымъ татарамъ, вместо воскресныхъ дней, пятокъ, а другіе даже и величайшій Христианскій праздникъ т. е. святую Пасху хотя и празднують, но празднують ее не по Христиански а по своему суеверію, умоляя Бога какого то кашею, и еще задолго до наступленія сего праздника предаются сильному пьянству; а для поминовенія умершихъ своихъ

сынъ іутне іонне да сыбма; сыринъ день вара номай хальчень Христианской законъ не тиргтемесе; св.Черггува кильле бырымассе; сыринъ попъ вирентныне итлемесе; праздникъ конъ зане оямассе, уразазане тибе конъ зане да кардмассе; номаинъ авалги силыгла чувашъ юлана хыда тыдассе; Торра чукляссе кильди вылигъ чирлигъ ба; черггува сайра хутра бырассе, вуль да выйба хуваланы чохне; таштанъ тяхунче да кларны озаль киремедя кардассе; пить шанза борнассе соязе іомзязане; тенекименны тодаръ бекъ, вырысъ арни конъ вырынъ не, арня конъ не ояссе; мунъ конъ-не ирынъ оямассе; озаль юла пирги мунъ конъ-да Торра чукляссе пудуба; мунъ конъ сидятъчень шотъ зыръ исьме тапрадассе, вильны хорондажъ зане азма каяссе, хывассе вуль зане иггерчи ба, хобартлу ба, сыраба да сирмара; сянвашкаль сыринъ хывны вильнызане маръ, вызе вара ьида зане каикъ зане да баны болатъ.

родственниковъ ездятъ
къ нимъ съ блинами и
лепешками въ овраги,
дабы подчивать ихъ
сими припасами, хотя на
самомъ деле все это
достается после не имъ,
а собакамъ и птицамъ?

Теперь, возлюблен-
ные, судите сами, хорошо
ли вы делаете, что не
бросаете таковыхъ суе-
верій и не совершаете
Богослуженія такъ, какъ
заповедалъ его совершать
самъ Богъ? Исполняя
свои обычаи, вы чрезъ это
противитесь воле Благочест-
ивейшихъ Государей, а
противясь ихъ воле вы темъ
самымъ противитесь самому
Богу, отъ коего они
поставлены, противясь же
Богу, суевѣріемъ своимъ
вы разрушаете чрезъ то
свое земное благополучіе
и вечное блаженство по
смерти. Знаете ли, братіе,
для чего Благочестивейшіе
Государи наши повелели
просвѣщать вашихъ
предковъ и васъ св.
крещеніемъ, и чтобы все
чуваши поклонялись и
служили Единому
истинному Богу наравне

Юрадны шилымъ замъ!
Эбе сыре каламазырь да,
сыринь хузамырынъ чохлась
кирле, што эзыр чиберь
хытлан-мастырь, хальчень
брагма-зырь авалги озаль
юлана, што Эзырь чиберь
тынла Торра киль
тувымастырь, епле тувма
хува Тора хожре;
сыринь хузамырынъ
можно тынлась, што
Эзырь сяпла чувашла
хытланза-пиринь ира
Патшазамъ ирикъ орла
хытлан-адтырь, омба да
Торра силлендередтырь;
сяплахъ хузамырь силыгла
юлаба конды сирьди
добрана салададтырь,
вильзэнь да іумюрги
иразане кулухъ сая
ярадтырь, виледтырь-и,
минь жинь ира пиринь
Патшазамъ указъ бачесь
сыринь аслазюзане сыре
да чувашъ зане
тенекюрдме, порь чу-
важинь перь чинь

и одинаково съ
Русскими? Это они
сделали безъ сумненія
для вашей пользы; ибо
если запрещаютъ вамъ
приносить Богу въ
жертву домашнихъ
животныхъ; то чрезъ сіе
они показываютъ съ
одной стороны справед-
ливость, потому что Богу
не нужны ваши
животныя; а съ другой —
оказываютъ свое мило-
сердіе къ вамъ, потому
что, какъ чадолубивейшіе
родители, они не хотятъ,
чтобы вы напрасно
тратили свое достояніе;
если запрещаютъ вамъ
прибегать къ ворожецамъ,
то запрещаютъ для того,
чтобъ предостеречь васъ,
какъ простодушныхъ и
необразованныхъ людей,
отъ обмановъ ираззоренія,
бывающаго отъ вашихъ
ворожей, кои, приказывая
вамъ колоть для Бога и
киремелей домашній скоть
вашъ, въ самомъ деле
только раззоряютъ васъ,
а пользы ни малейшей
не приносятъ; подобнымъ
образомъ если повеле-
ваютъ Государи наши
вамъ праздновать воскрес-
ные и прочіе Христіанскіе
праздники; то повелеваютъ

Торра посябса хизепле-
вырысь халыгъ бекъ
танахъ? вуль замъ
сяплахъ тувресь сыре ира
боласъ жинъ; омба што
ежелъ вуль замъ чарчесь
сыре Торра чуклеме
кильди вылигъ—чирлигъ
ба сявынъ жинъ, што
вуль замъ таза бияссе,
што Торра кирле
болмассе сыринъ вилигъ
замъ; онъ данъ итла
сыре хиргензя, омба што
вуль замъ туванъ
асшезамъ бекъ коллянассе,
што эзырь шотъзырь
хузамырь иразане сая
ярадгырь; вуль замъ
чарчесь сыре сыринъ
іомязамъ батне кайма
вуль зане да пытарма
сявынъ жинъ, штобъ сыре
мискинъ зане хотъ
бильми халыга пустой
тутгакъ ранъ чея
іомязамъ олдавъ ранъ да
сюласъ; сыринъ соязе
іомязамъ хувазамъ да
тютюмъ, хотъ бильми
халыгъ; хунче хожассе
сыре Торра киремедѣ да
вылига пужа чуклеме,
ниминъ уссы сыре
кудармассе, анчахъ
сыринъ добрана пи-
терессе; сямбекъ пиринъ
ира Патшазамъ указъ
бачесь сыре поръ вырысь

Это для того, чтобы вы поклонялись Единому истинному Богу, а не блуждали всегда во тьме неведения, и чтобы сь Русскими у васъ, какъ у детей одного Отца, не было разницы ни въ чемъ; но какъ у васъ одинъ сь ними Государь, одно государство, одни законы; такъ и вера былабы одна для вашего же благополучия какъ временнаго такъ вѣчнаго; если запретили они, чтобы въ св. пасху, во время поминокъ и жертвоприношеній своихъ вы не пьянствовали по целымъ неделямъ; то для вашей же пользы, ибо что хорошаго и полезнаго въ пьянстве? Ужели вы думаете, что Господу Богу пріятны ваши пиршества, какія вы тогда устроаете; ужели вы думаете, что Ему пріятно смотреть, какъ вы ходите по деревнямъ со двора на дворъ пьянствовать до упаду, или производите драки и ссоры? Если намъ людямъ смотреть не пріятно на пьяныхъ, слушать ихъ вздорные разговоры или брани; то

арни праздникъ конь зане да ояма вирендесъ жинь сыре поссябма перь чинь Торра, штобъ сыринь да вырысь халыгъ ба перле перь ашинь увуль херьзамъ бекъ, порьда перь тюсле болдырь; епле сыринь вырысь халыгъ ба перь Патша, перь іумбюлигъ, законъ замъ да пре: сямбекъ сыринь Христіанскій юлана да вуль замъ ба тыдасъ кирле пре конда сирь зинче ира борнась жинь, лери сяндалыкъ ра да іумюрги ира корась жинь; пиринь ира Патшазамъ мунь конь Эрнинче, іобазамъ ирдерны чохне, чукъ тувны чохне чарассе сыре Эрненъ Эрненъ іусрю сюреме сыре ира кударась жинь; минь кама усы боръ, іусрю сюреныранъ? Іумютленедтырь -и зырь, што Господь Тора іорадать сыринь иске тувныне, што Вуль мухтать сыре корзъ ялда іусрю килерень солнза сюреггенъ зане, вурзьсэ ятлазягганъ зане? Пире Эдемъ зане килень бекъ іусрю синь замъ сине пыгма, вуль замынь кильшмень халабъ зане, вурзь-ятласьныне ильдме; Господь вара пиринь Тора, хуже хува Св. законъ ба

ужели пьянство угодно
будеть Господу Богу,
который въ законе
своемъ святомъ
запрещаетъ пьянство, и
пьяницамъ угрожаетъ
вечною погибелью.

Итакъ для собствен-
наго вашего блага,
умоляю васъ именемъ Св.
Церкви: оставьте суе-
верные ваши обряды,
которыхъ держались
предки ваши, когда еще
не были просвещены св.
крещеніемъ. Не думайте
и не говорите, что
чувавамъ не прилично
быть Христіанами. И вы
такіе же люди, какъ и
Русскіе; и васъ создалъ
Единъ и тотъ же
истинный Господь Богъ,
Творецъ неба и земли,
всего видимаго нами на небе
и на земли и невидимаго,
следовательно и вы такіе
же чада Божіи какъ и русскіе;
и вы такъ же дороги
иллюбезны Богу какъ
и русскіе; и вамъ Онъ
хочетъ спастися и въ
познаніе истины пріити,
потому что Господь
нашъ Іисусъ Христосъ
есть спаситель всемъ
людямъ, какія только
существовали отъ начала

чарать іусрю сюрессыне, хуже
іусрю борнаганъ синъ зане
іумюрги хорлыгъ ба іонать;
епле іоради іусрю борнызя?

Св.Черггу ять ба
таргасладыпъ сыре, хузамыръ
ира корась жинъ брагса
хуварыръ и немзырь сыринъ
юлана, хужъ не тыдатычесь
сыринъ аслазюзамъ тене-
кирятьченъ. Ижа анъ тыдырь
анъ калыръ да она, что
чувашъ зане кильшместъ
борнма Христосъ Тора баны
Законъ турухъ. Эзырь да
сявнашкалахъ Эдемъ замъ,
што и вырысь синъ замъ, сыре
да вуль замъ беггехъ сіоратре
перъ чинъ Господь Тора, поръ
сирьди сюльди да сюдъ
сяндалыга, Эбиръ косьба
корныне; Эзиръ да вырысь
синъ замъ бекъ, Торынъ
Увыль замъ боладтырь, сыре
да, вырысь синъ замъ бекъ
Господь Тора танъ іорадать
кардатель да, сыре да савать
іумюрги сюду борнызя
кюрдмя перъ Торра
палладтарза; омба што
Господь Тора пиринъ Іис.
Христосъ сюльдень сире анза
кильче сюлма поръ Эдемъ
зане, сюдъ сяндалыкъ
сіоратныранъ борнызане, халь

ныне существуют и впредь
будутъ существовать до
кончины мира. За чѣмъ же вы
удаляетесь и не хотите
участвовать въ техъ благахъ,
кои Онъ сообщаетъ сдѣсь на
земли, и еще сообщить
непреренно на небесахъ,
верующимъ въ Сына Его
Единороднаго Господа
нашего Иисуса Христа? Ваши
ворожецы и старики, чтобы
удержать васъ въ старинномъ
суевѣріи, толкуютъ вамъ, что
если оставите вы старинное
чувацкое суевѣріе; то Богъ
прогневадается на васъ, что вы
и скотъ вашъ перемрете, что
Богъ не дастъ вамъ
плодородія; Но неверьте имъ
въ этомъ; они такъ болтають
потому, что сами не знаютъ
истиннаго Бога, не знаютъ,
что Ему угодно, и какъ
человекъ долженъ служить
Ему. Въ книгахъ священнаго
писанія, которыя писаны
Духомъ Св. чрезъ пророковъ и
Апостоловъ, говорится, что
Богъ гневается на людей
только за то, что они не
покланяются и не служатъ
Ему такъ, какъ Онъ
заповедалъ въ законѣ своемъ
святѣмъ; что моръ, голодь,
засухи и прочія бедствія
посылаетъ въ наказаніе за то,
что люди нарушаютъ Его

борнаганъ зане, порне да
камъ кайранъ сюдь сяндалыкъ
пюдять чень борнесь. Минь
жинъ вара Эзырь орльза
тарадтырь онъ данъ
кильштермезырь ижнма
поръ иразане, хужъ не
Тора барать конда
сирьзинче, тада онъ данъ
итла бари лери іумюрги
борнызь ра поръ іланза
борнаганъ зане Господь
пиринъ Іис. Христосьне?
Сыринъ іомзязамъ, вада
синъ замъ да, авалги
силыгла юлана
тирггедтересь жинъ
кулухъ хурадасе сыре,
што эзырь илихи чувашъ
юлана брагса хуварны
жинъ, сыринъ сине Тора
силлензэ кая, што Эзырь
хузамырь, сыринъ вылигъ
чирлигъ да вильзе
пюдеръ, што Тора сыре
тыра болада барыме. Анъ
иненерь вуль зане; вуль
замъ сяпла сыре
хурадасе омба, што вуль
замъ хувазамъ да преда
палламасе чинъ Торра;
вуль замъ бильмессе, минъ
Тора іорадать, епле Эдем-
ынъ Она хизеплесь бо-
лать. Св. кнеггери, хужъ
зане хувахъ Тора сирза
хоче, эбиръ волад-пырь,
што Тора савынъ жинъ

святую волю, какая изображена во святомъ слове Его, а не за то, что стариковъ и ворожесовъ не слушаютъ. Аминь.

Поучение 2-е.

Не слушайте лжепро-
роковъ вашихъ, и
волхвующихъ вамъ; ни
обаятелей вашихъ, яко
неправедно тѣи прорицають
вамъ, яко не послахъ ихъ:
тѣи же прорицають именемъ
моимъ о неправде, еже бы
погубити васъ.

Отъ многихъ изъ васъ
же чувашъ я не однократно
слыхалъ, что вы давно бы
бросили свои старинные,
раззорительные для васъ
обычаи и суевѣрія, еслибы не
было у васъ ворожесовъ и
такихъ женщинъ, кои науча-

анчахъ Эдемъ замъ зине
силлензе борнать, што
Эдемъ замъ Она поссяб-
мазырь борнассе, кардмас-
се да Она, епле Вуль
хожре хува святой законъ
зинче; што Вуль моръ,
выслигъ, ояръ сяндалькъ,
идты хорлыга да яратъ
сявынь жинь, што Эдемъ
замъ кардмассе Онын
законъ не, сирза хоныне
Св. кнегтере Чинь.

Вирентны II.

Ань итлеръ сыре соя
вирендеггень зане, сыринь
іомзя пыгагганъ зане, сыринь
тюлюкъ зане калаза
кутарагганъ зане, озаль
чильге билеггеньзане, омба
што вуль замъ чинь сояна
сыре вирендсе калассе, Эбе да
хожмарымъ: вуль замъ вара
манъ ятъ ба вирендессе сыре
поръ сояна, сыре пидересь
жинь.

Номай чувашъ ранъ
тяминче хуть да Эбе
ильтрымъ, што Эзырь чувашъ
замъ иликрень брагмалла
авалги сыре хоплагганъ
чувашъ юлана; сыринь
хожара іомязамъ, старикъ
замъ херь арымъ замъ на

ють вась приносить Богу въ жертву домашній скоть, праздновать пятки, въ честь киремети варить пиво, бросать денги на дорогахъ и проч. Но кто вамъ велить слушать ихъ и верить ихъ бреднямъ? Вместо того, чтобъ поступать по ихъ наставленіямъ, вамъ бы надлежало прежде разобратъ, откуда сіи ворожецы знаютъ, что для умилоствленія Бога нужно приносить Ему въ жертву домашнихъ животныхъ и не работать въ пятки; а для отвращенія болезней нужно якобы въ честь киреметей варить пиво и колоть птицъ? Богъ ли открылъ имъ это, или они это говорятъ сами отъ себя? таковое разведаніе со стороны вашей нужно для вась темъ более; что старики и ворожецы ваши берутся учить вась Умилоствлять Бога и спастись отъ постигающихъ на земле человека бѣдъ; т.е. берутся учить вась такому важнейшему делу, которому учить могутъ только одни люди просвѣщенные и въ законѣ Божіемъ образованные; каковы суть ваши пастыри и начальники, а не те простодушные и безграмот-

болмазанъ; сязавамъ вирендессе сыре Торра чукъ тувма кильди вылигъ-чирлигъ ба, арня конъ зане ояма, киремедя чуклеме сыра эрегге ба идтыне да. Камъ вара сыре калать вуль зане итлеме, вуль замъ батне бырза пыгтарма, поръ вуль замъ пустой сомага иненме? Сыринъ вуль замъ батне каять чень, вуль замъ сомагъ зане ильдеть чень, первой чиберъ шогшлаза тынлась кирличе, штанъ сыринъ іомзязамъ билессе, што Торра сирлагтарась жинъ кирле чукъ тувма Она кильди или сотна ильны вылигъ замъ бала, кирле арня конъ ояма, сыва маръ болны чохне чиръ день худлась жинъ кирле болатъ киремедь зане да чуклеме вилигъ замъ ба каикъ замъ ба да? Тора хувахъ-и она вуль зане озьса хударче, или вуль замъ калассе сыре она хува усь ранъ? Сыринъ чиберъ она тынлась кирле омба, што сыринъ іомзязамъ старикъ замъ да кирзяссе сыре вирендме епле Торра сирлагтарась, епле сюлнась болатъ конды борнызь ра поръ чиръ данъ, моръ данъ поръ озаль данъ да, е кирзяссе вирендме сыре чинъ асла Тора изя; вуль асла изя сыре вирендме полдармалла анчахъ

ные невежи, которые слывут у вась ворожецами и стариками, и которые не только другихъ, но и самихъ себя не умеютъ предохранять отъ болезней.

Да, братіе! не оскорбляйтесь, что я, делаемая вамъ отъ вашихъ ворожецовъ приказанія и советы, называю обманомъ; это подлинно обманъ; потому что все, что ни говорятъ они вамъ, сами выдумываютъ отъ себя, а не Богъ имъ открываетъ. Богу нетъ нужды открывать имъ то, что они объявляютъ вамъ, потому что Онъ единожды и навсегда открылъ уже для всехъ вообще людей свою волю во святомъ законе своемъ, который проповедаютъ и толкуютъ вамъ въ каждомъ храме ваши священники. Какъ земной Государь, объявивъ какой либо указъ во всеобщее сведеніе, после сего уже не говоритъ каждому порознь подданному о семъ указе, потому что все подданные уже ибезъ сего должны знать сей указъ: такъ и Богъ, открывъ однажды свою волю,

тышла синь замъ, Тора законъ не чиберъ билеггенъ замъ; сьявнашкаль болассе сыринъ попъ замъ идты да сыре пыгагганъ замъ, хотъ бильми вара маръ сыринъ іомзя замъ старикъ замъ да; вуль замъ сыре маръ анчахъ хувазане да пильмессе іозама чиръ день.

Чинъ, шилымъ замъ! Эбе хыйза каладыбъ сыре, што сыринъ іомязамъ, Эзырь вуль зане пыгтарны чохне, пустой сомагъ не сыре калассе, поръ сыре калаза тюмле, хува ухмагъ узъ ранъ кыларассе, Тора вара маръ вуль зане она озьса кударать. Торынъ минъ нужда боръ вуль зане озьса кударассы она, минъ вуль замъ сыре калаза ярассе; омба что Господь Тора аваль перъ хуть іумюрлигъ поръ Эдемъ зане св. кнегге зинче озьса баче хува Св.законъ не, хужъ не сыре сыринъ черггура идты сирьде да вирендессе сыринъ попъ замъ. Епле сирьди Іумбю перъ хуть хува указъ не тюнчи ба ярзанъ, кайранъ поланъ синна тынладтармасть, минъ Она тувась болатъ омба, што поръ вуль пыгны халыгынъ вуль указъ ранъ тынлась болатъ, минъ кама тувассыне: сямбекъ

более уже никакихъ новыхъ откровений безъ крайней нужды никому не делаетъ, какъ во избежаніе обольщеній со стороны обманщиковъ, такъ и потому, что въ открытомъ отъ Него законѣ объяснено все то, что людямъ должно делать, дабы благоугодить Ему.

Что же говорить Господь Богъ въ своемъ законѣ? Онъ говоритъ въ немъ, что для того, дабы житницы ваши были полны хлебомъ, дома всякимъ скотомъ, чтобы вы благоденствовали на земле и не имели ни въ чемъ не достатка, нужно не домашнимъ скотомъ жертвовать Богу, но слухомъ послушать гласа Господа Бога вашего, хранить и творити вся заповеди Его, (Второз. 28.) и что для того, дабы избавитъ отъ постигающихъ васъ, часто по вашей же неосторожности, болезней, равно какъ и скотъ вашъ, нужно не пиво варить, и не животныхъ колоть въ честь какихъ то киреметей, но съ

Господь Тора пиринъ перъ хуть хува законъ не пире барзанъ, кайранъ никама да синерень хува ирикъ не озьса кудармасть сявынь жинъ, штобъ соязе іомзя замъ идты да чей синъ замъ ни кама да анъ олдаладчеръ, тада омба, што Тора баны Св.законъ зинче поръ да боръ сирза хоны, минъ поръ Эдемынь тувасъ кирле Тора омынче ира боласть жинъ.

Минъ вара Господь Тора хува Законъ зинче сирза хоче? Вуль онда сирче, штобъ сыринъ сіорть ра тыра бола толлыгъ болдырь, сыринъ кардара вылигъ-чирлигъ замъ хонавла сиднчеръ, штобъ сыринъ сиръ зинче телейла поръинчень сиделихле борнась, сыринъ кирле маръ Торра барасъ вылигъ-чирлигъ не, кирле вара чонъ данъ итлесь Господь Тора сыринъ сомагъ не, поръ не да, минъ Вуль тирггеме каларе, хыда тирггезъ тувасъ, (Второз.28.) поръ чиръ день да, хуже чазяхъ секленеть сыре сыринъ вылига да, хузамыра чиберъ астуманъ пирги сюлнась жинъ, сыринъ ни сыра тувза, ни вылига пузса озаль

покаяніемъ молить Господа
объ изцеленіи, и жить
праведно и воздержно,
потому что болезни, какія мы
претерпеваемъ, суть большею
частью наказанія за грехи
наши. Вотъ что Господь Богъ
говорить намъ всемъ въ
своемъ законѣ!

После сего вы и сами
можете разсудить, что такое
суть ваши ворожецы? Они
весьма похожи на техъ
негодяевъ, которыя иногда
тайно разъезжая по деревнямъ
вашимъ, распространяють въ
народѣ вредныя слухи,
выдавая себя за посланниковъ
Царскихъ или началь-
ническихъ; ибо какъ те
самовольно называются темъ
именемъ; такъ и ворожецы
ваши напрасно говорятъ о
себе, что имъ Богъ
открываетъ ихъ бредни; какъ
те не для общей пользы
разглашаютъ ложные слухи, а
для того, чтобы, обольстивъ
простодушныхъ, поживиться
ихъ добромъ; такъ и
ворожецы ваши, не вашу
пользу а свою имеютъ в виду,
когда распространяють
между вами суеверныя
понятія, ибо они хотятъ,
чтобъ къ нимъ больше ходило
народу и носили имъ кто

киреметь зане чуклесь кирле
маръ, хузамыръ силыгъ зане
вара казартарза, кирле Торра
килькилесь чирьдесъ жинь,
кирле хыда шоггшь тыдасть
малашне айпъ зыръ, таза, ора
борнызъ ирдерме омба, што
пире тивеггенъ чирь замъ
номаинъ

Халь сыринъ хузамыринъ
чохламалла, минъ синъ замъ
болассе сыринъ юмзязамъ? Вуль
замъ прехъ болассе озаль синъ
замъ ба, хужъ замъ хутра
вуртынъ яль данъ яла сюресе
халыгъ хосжинче пудурмахъ
тувассе, озаль халабъ
кыларассе поръне иннендерзэ,
што вуль зане Јумбю или асла
судъ замъ сява изя ячесь. Епле
онашкаль синъ замъ пустой
вуль ять ба сюресе: сямбекъ
лачахъ сыринъ юмзязамъ
пустой сыре калаза
иннендерессе, што вуль замъ
сыре каланыне Тора вуль зане
озьса кударать; епле
онашкаль халыгъ хосшинче
путра-дагганъ замъ халыга
ира узъ барась жинъ маръ,
анчахъ айвандарахъ зане
астарза, вуль замынь моль не
тоянась жинъ сяпла
хытланассе: сямбекъ сыринъ
чея юмзязамъ хува юмзя ять
зане асладса кыларассе,
халыгъ хосшинче

денегъ, кто хлеба, кто крупъ, кто яицъ и проч. и чтобы на пирахъ ихъ честили более всехъ; по сему, какъ техъ именующихся посланниками, когда изловляютъ, предають строгому наказанію - сажаютъ въ тюрьму, наказываютъ телесно, или даже высылають въ Сибирь; такъ и ворожецы ваши, которые соблазняютъ васъ и вовлекають въ напрасное раззореніе, будутъ по смерти осуждены во адъ на вечныя мученія во огне неугасающемъ.

Но что бы вамъ более увериться въ томъ, что ваши ворожецы суть токмо грубые обманщики, которые хотятъ только поживиться вашимъ добромъ; для сего обратите, любезная братія, вниманіе и на то, отъ чего это незбывается такъ, какъ они вамъ говорятъ, когда вы приходите къ нимъ на совещанія. Если бы Богъ посылалъ ихъ возвещать вамъ волю свою, то все, что они говорятъ, непременно должно бы было збываться, потому что самъ Богъ велелъ по это-

пустой озаль халаба салатса сыва іумють жинь, штобъ идты кадары халыгъ замъ да вуль зане иннензэ, вуль замъ батне быдчерь, пыгтарны жинь кюрза вуль зане окся, тыра бола, сыра эрегге; штобъ погара иске чохне да вуль зане поръ да пыгса кардчерь; епле халыгъ хосшинче пудурмахъ туваганъ зане тыдсанъ суда ярассе, казама да хоптарассе, кайранъ хыда сябсанъ, позибехъ анада да ярассе: сямбекъ сыре астареганъ, сыринъ добрана салатса питереггенъ іомзязане да Тора лери сяндалыкъ ра іумюрехъ хобса пидире тамыкъ хоранъ ишне, іумюрги хорлыга, іумюрги вотъ ишне, хуже ни хунче да сюнесъ сіокъ.

Штобъ сирынъ лаихъ рахъ бильза инненесъ, што сыринъ іомзязамъ чинлазахъ сыре олдалассе, анчахъ сыринъ добрана астарза илесь жинь; іорадны шилымъ замъ! чиберь астувыръ она, минь ма Эзырь вуль зане пыгтарны чохне, вуль замъ сыре озьса каланы поланъ тюре болмасть. Тора хувахъвуль зане озьса каланы болзанъ хува ирикъ не; поръ вуль замъ каланы тюрехъ болза сидиче омба, што Тора хува кнеггезинче вирентре тирггезэ

му отличать своихъ посланниковъ отъ самозванцевъ: еще речеши въ сердце своемъ, како познаемъ слово, его же не глагола Господь; слика еще возглаголетъ пророкъ во имя Господне, и не сбудется и не случится слово сіе, его же не рече Господь: въ нечестіи глагола пророкъ той, не убойтесь его. (Второз. 18.21.22.) Но если вы, исполняя приказанія вашихъ ворожесовъ, не только не получаете искомъ аго блага; но еще въ добавокъ делаетесь беднее отъ утраты животныхъ по ихъ же приказанію; то не явно ли это доказываетъ, что они суть самозванцы, обманщики, хвастуны; и что слушая ихъ, вы не умилоствуете, а только прогневляете Господа; не избавляетесь отъ постигающихъ васъ несчастій, но еще усугубляете ихъ. Не говорите, что отъ того советы вашихъ ворожесовъ бываютъ вамъ бесполезны, что они неугадываютъ, какъ вы обыкновенно говорите, объясняя бесполезныя траты, какія вы делаете по приказанію вашихъ ворожесовъ. Если хотите знать; то они никогда не уга-

бильма, кама Тора ярать халыга вирендме, камъ вара хува ять ба кулухъ вуль изъ кирзять: Ежели Эзе хува ижинче калынъ, епле пиринъ бильзэ чохлась вуль сомага, хуже Торринъ маръ тогны; сыре вирендэггенъ (пророкъ) минъ калаза кудари Тора ядъ ба, ежели вуль каланы сомагъ чинлазахъ сидими, чинлазахъ болыме омба, што Торранъ маръ вуль сомагъ тогре; онъ данъ палла што онашкаль вирендэггенъ (пророкъ) каларе вуль сомага хува каппайны ранъ, анъ хурырь онъ данъ. (Втор. 18.21.22.) Эзырь да сыринъ іомзя замъ калаза хожныне поръне тувза сидередтырь, онъ данъ ниминъ да ирлыгъ кормастырь, анчахъ тада итла вылигъ зане пюзса питерзэ начарланза каядтырь; сявынъ данъ кормастырь-и, іомзязамъ сыринъ пустой ять ба сюрессе, сойза поръне олдалассе, Эзырь да вуль зане итленыба Торра сирлаг-тармастырь, анчахъ хыда Она силлендередтырь; Эзырь сыре секленеггенъ озаль данъ поръ чиръ данъ худылмастырь, онъ данъ итла хува пось сине погса коба ладтырь. Анъ калырь, што іомзязане сыринъ пыгтарны сыре киль-

дають, но всегда васъ будутъ обманывать; потому что виденіе отъ сердца своего глаголють, а не отъ Устъ Господнихъ; (Іерем.23.16.) потому что дають вамъ советы делать то, чего отвращается Богъ иприказываютъ то, на что весьма Онъ гневается, то есть: приказываютъ, чтобы вы, оставивъ поклоняться и почитать Единаго и истиннаго Бога такъ, какъ Онъ самъ заповедалъ, поклонялись и почитали такихъ боговъ, какихъ никогда не бывало, нетъ ибыть не можетъ; чтобы чествовали злыхъ духовъ, которые никогда по злобе своей не могутъ вамъ делать добра; и потому вы всегда, какъ будете прибегать къ вашимъ ворожецамъ, будете только обманываться и огорчать Бога.

Изъ того, что мы сказали о вашихъ ворожецахъ, вы сами теперь должны догадаться, что ихъ бредни вы должны не уважать,

шмяре, сыринъ поръ туггакъ тувны сая кайре омба, што вуль замъ чиберъ пыгса билимаресь или тюльне болмаресь. Инненерь, што вуль замъ ни хунче да чохлаза билесь сіокъ, кама минъ болассыне; сяплахъ вара сыре олдалаза борнесь омба, што вуль замъ корныне хува узъ ранъ, Тора сомагъ ранъ вара маръ калассе; (Іер.23.16.) омба што хожассе сыре тувма она, минъ Тора іорадмасть, минъ жинъ Тора силленеть; сямбекъ вуль замъ чарза сыре поссябма кардма да перъ чинъ Торра, епле Вуль хувахъ каларе, хожассе сыре поссябма кардма да орихъ торазане, хужъ замъ тюлюкъ ра да сіокъ; вирендессе сыре хизеплеме озаль шойтана, хуже хува тушманъ пирги сыре ни хунче ира сонась сіокъ; омба эзырь іомзязамъ батне быны жинъ вуль зане да шанны жинъ, перъ хизебъ олдаланырь Торра да силлендерырь.

Эбиръ сыре вирентсе каланыранъ халь сыринъ чохламалла, што іомзязамъ сыре каланыне ильдесь маръ, сорась вара онъ зине кирле,

а презирать; самихъ ихъ не почитать, ачуждаться, какъ враговъ вашего Земаго благополучія и вѣчнаго спасенія; не скрывать ихъ отъ Священниковъ вашихъ и судей, но объявлять объ нихъ безъ утайки, дабы пересечь имъ средства усиливаться во мнѣніи народномъ и держать васъ въ слепомъ повиновеніи къ себѣ, и въ страхѣ. Все ваше почтеніе, уваженіе, покорность и вниманіе вы должны оказывать однимъ посланикамъ Божиимъ, каковы въ древности были Святые Пророки и Апостолы, написавшіе въ наше назиданіе и спасеніе, по внушенію Святаго Духа, св. писаніе; а въ нынешнее время суть Архипастыри и Пастыри ваши, которыхъ самъ Богъ поставилъ къ совершенію святыхъ, въ дело служенія, въ созиданіе тела Христова, потому что человекъ той, иже не послушаетъ словесъ ихъ, которыя они говорили и говорятъ во имя Господне, неизбежно подпадетъ наказанію. Аминь.

хувазане да кардасъ маръ, тарасъ вара вуль замъ ранъ кирле омба, што вуль замъ тушманъ бекъ конда сиръ зинче да сыре хаяръ сонассе, лери іумюрги борнызя да сыре кюрдмессе; сямба попъ ранъ судъ ранъ да вуль зане пыдарасъ маръ, тонмазырь вара хурамазырь да поръне калаза кударасъ кирле, штобъ халыгъ замъ теггехъ анъ инненчеръ вуль зане, вуль замъ да сыре теггехъ анъ олдалдчеръ. Сиринъ кардса хизеплесь итлесь да кирле анчахъ Св. синъ зане, хужъ зане Тора хувахъ яче, сявнашкаль аваль больчесь св. пророкъ замъ Апостоль замъ да, вуль замъ, Св. Сывлижъ Тора хожныба сирза ячесь поръ святой кнеггезане пире вирендесь жинъ; сявнашкаль халыги саманъ да болассе Архіерейзамъ сыринъ попъ замъда вуль зане хува Тора вуль изя солляза кюртре сыре вирендесь жинъ, поръ киль туvasъ жинъ; омба поръ сумагъ зане, хужъ не вуль замъ каларесь, халь да калассе Тора ядъ ба, камъ итлыми, Торра хыда силлендери Торранъ да аипланы боли. Чинъ.

Поученіе 3-е.

Аще возстанеть въ тебе пророкъ, или видяй соніе иречеть къ тебе глаголя: идемъ да послужимъ богомъ инымъ, ихъ же не весте: да не послушаете глаголь пророка того, или видящаго сонъ. (Второз.13.1.3.)

Изъ просвещенныхъ св. крещеніемъ народовъ къ вамъ, чувашіи, преимущественно нужно обратить сію заповедь, которую Господь поста-вилъ въ законъ избранному своему народу Іудеямъ потому, что ваши ворожецы учатъ васъ прибегать и поклоняться не тому истинному Богу, который сотворилъ небо и землю; но какимъ то вымышленнымъ богамъ, какихъ на самом деле нѣтъ, даибытъ неможеть. Когда надобно просить Господа Бога о плодородіи земли или благодарить Его по уборке хлеба; вы обыкновенно просите помилованія у *кычка тора, кычка тор-амужи, у мунъ тора, мунъ тор-амужи, у мунъ тора, мунъ тор-амужи, у мунъ тора уванче сюренья, у алыкъ озьяна, у пюлюхси, у пюлюхси амужи, у пигамбара, у мун ира, у*

Вирентны III.

Санъ оме вирендеггень /пророкъ/ или тюлюкъ корагганъ турзанъ, сана да астарза калазанъ: кайза поссябыбырь орихъ торазане, хужъ зане эзе бильмерынь, онашкаль вирендеггень /пророкъ/ или тюлюкъ корагганъ сумагъ не анъ итлеръ. (второз.13.1.3)

Поръ св. тене-кины халыгъ ранъ ку Тора сумагъ, хужъ не Господь Тора аваль законъ вырынне баче хува солляны Іудей халыга, первой сыре чувашъ зане кильжеть; омба што чинъ Торра маръ, хуже сіоратре сьюлди сирьди да сяндалыкъ не, сыринъ іомязамъ сыре вирендессе поссябма пустой вара орихъ Торазане, хужъ замъ тюсь да сіокъ, омба што эзырь хува чувашъ юлаба тыра бола болась жинъ киль тувны чохне или ойранъ тыразане постярзанъ чуклены чохне, азнза таргасладтырь кычка-торыне, кычка Тор-амыжа, мунъ Торра, мунъ Тор-амыжа, мунъ Тора омынче сюреггень не, алыкъ озьянъ не, пюлюхсіа, пюлюхси амыжа, пи-гамбаръ не, мунъ ирра, сюрены ирра, херле сирьне, мунъ кебене, хурбанъ не

сюрены ира, у херле сирь, у мунъ кебе, у хурбана; и, когда постигаютъ васъ ихъ и скоть вашъ болезни, вы уже оставляете сихъ мнимо благодѣющихъ вамъ боговъ, и вместо ихъ умоляете какую то киреметь, закалая по приказанію ворожецовъ или лошадей, или барановъ, или гусей или утокъ и сваривъ пиво умоляете: мунъ киреметь, мунъ киреметь амужъ, мунъ киреметь унчи, мунъ киреметь плюохси, мунъ киреметь пучи, мунъ киреметь тибери, мунъ киреметь ирихъ, мунъ киреметь шива, мунъ киреметь кебе, мунъ киреметь хаярь. Но все таковыя боги не есть ли только хитрая выдумка вашихъ ворожецовъ, и все таковыя жертвоприношенія ваши не служатъ ли къ сущему раззоренію вашему? Отъ многихъ изъ васъ же я самъ слыхалъ, что многіе отъ нихъ ивъ конецъ раззорялись, истребляя безъ всякой пользы множество домашнего скота, или покупая его на рынкахъ по приказанію ворожецовъ.

Видя же, что вы простодушно доверяете симъ обманщикамъ вашимъ и не

идтыне да; сыре сыринъ вылигъ зане чирь тивны чохне Эзырь манны бекъ болза ира сонагганъ сыре торазане, таргасладтырь таштанъ кыларны киремедя іомья замъ каланы пирги пузса лажазане, таггазане, хорь кываггалъ зане, сыра тувза чуклеме тапрададтырь азнза мунъ киреметьне, мунъ киреметь амужъ не, мунъ киреметь омынче сюреггенъ не, мунъ киреметь плюохсине, мунъ киреметь пучине, мунъ киреметь тиберине, мунъ киреметь ирихъне, мунъ киреметь шивъ-не, мунъ киреметь кебене, мунъ киреметь хаярь не. Акъ сыринъ іомзязамъ сойза кыларчесь минъ чоль озаль торазане, минъле вара эзырь, шереметь замъ, поръ онъ чоль торазане іомзязамъ каланы турухъ чукъ зане барза сидередтырь? Номай чувашъ ранъ Эбе хамъ ильтрымъ, што номай синъ замъ, пустой ниминъ узъ зырь, питерзэ поръ кильди сотна ильны да вылига іомзязамъ каланы турухъ яграхъ начарланза кайресь.

Онъ жинъ, што Эзырь кулухъ инненедтырь сыре астар-агганъ іомзязане, пустой

только именіе свое напрасно
и души свои губите,
непокоряясь истинному,
спасительному ученію о Боге,
которому следуютъ русскіе;
какъ намъ не убеждать васъ,
чтобы вы не слушали вашихъ
ворожесовъ, которые велятъ
вамъ обращаться въ вашихъ
нуждахъ съ молитвами не къ
истинному Богу, который единъ
мертвить и живить, убожить и
богатить; (1цар.2.6.) но къ
такимъ богамъ, которыхъ на
самомъ деле нѣтъ, и которые
посему вамъ никакой
помощи и никакого благо-
деянія оказать не могутъ?

Итакъ умоляю васъ,
возлюбленные, не слушайте
неосновательныхъ и
суеверныхъ толковъ о
божестве вашихъ воро-
жесовъ, которые, бывъ
лишены всякаго просвещенія,
бродятъ во мраке неведенія и
среди света ничего не видятъ;
примите лучше всемъ
сердцемъ то откровенное
самимъ Богомъ ученіе о Боге,
которое содержать русскіе,
икоторымъ просветить и
напитать васъ желаютъ
Благочестивейшій Государь
нашъ, Св. правительствующій
Синодъ, Архипастырь Казан-

питередтырь хува пожиткана
маръ анчахъ хувачонъ зане
вара сая ярадтырь, вырысь
халыгъ бекъ перь Торра
паллама коллянмазырь; епле
пиринь тынладтарась маръ
сыре; анъ итлеръ сыринь
іомзязане, вуль замъ хожеесе
сыре поръ сыринь нужда ра
киль килеме кайма чинъ Тора
батне маръ; хуже пиченехъ
вилереть чирьдетъ да,
начарладать пойдарать да;
(1цар.2.6.) хожеесе вара кайма
орихъ торазамъ батне; хужъ
замъ тюсъ да сіокъ, хужъзаме
сыре ниминь: полжъ, ниминь
да ырлыгъ барась сіокъ?

Іораднызамъ! таргас-
ладыпъ сыре, анъ итлеръ
сыринь іомзязамъ инемзырь,
пустажъ да халабъ зане Эзырь
поссябны торазамъ турухъ;
вуль замъ ниминь хотъ
виренмезырь тютюмъ сирьде
сюрессе, косла тондаггада
бекъ нимине да корзъ
бильмессе; чонъ данъ вара
тыдырь Торранъ тогны
Законъ не, перь Торра паллаза
поссябырь, епле вырысь замъ
Она поссябассе, епледа сыре
вирендме чонъ данъ савассе
пиринь Ира Патша; св. поръ
черггузане пыгаганъ Синодъ,
пиринь Хозанды Архіерей,
епле сыре вирендме

ской губерніи, которое преподають и внушают вамъ, по обязанности своей. ваши приходскіе священники. Не напрасно такое многое число людей добродетельныхъ и просвещенныхъ, которые безъ всякаго сомненія уже больше знаютъ всякаго самаго лучшаго вашего ворожеца, заботятся о томъ, чтобы вы бросили слепое доверіе къ вашимъ ворожецамъ и содержали православную веру, содержимую русскими. Они желаютъ спасти васъ отъ Божественнаго гнева, которому вы рано или поздно, но непременно подвергнетесь, если не оставите своего стариннаго суеверія; ибо самъ Богъ говорить: ибудеть аще забвеніемъ забудети Господа Бога тво его, ипойдеши въ следъ Боговъ иныхъ и послужиши имъ и поклониши имъ, засвидетельствую вамъ днесъ небомя иземлею, яко пагубен погибнете; (Втор.8.19) хотятъ привести васъ въ разумъ истинный, дабы чрезъ сіе соделать васъ участниками живота вечнаго; ибо самъ Господь нашъ Иисусъ Христось говорить: се есть животъ вечный; да знаютъ

хытланасе сыринъ хузамыръ попь замъ. Кулухъ жинъ маръ онъ чоль номай сыре ира сонаганъ, таза хотъ билеггенъ синъ замъ, чонъ данъ хытланза колля-коллянасе сыръ брагтарма сыринъ іомязане шанма, тыдтарма да сыре св. Торранъ тогны юлана, епле она тыдасе вырысь синъ замъ; онъ чоль синъ замъ, сыринъ соязе іомязамъ бекъ маръ, тазахъ билессе Тора юлана. Вуль замъ чонъ данъ савассе сыре сюлма поръ озаль данъ, хужъ не Тора силлензе сыре кудармалла конда сирьзинче лери сяндалькъ ра да, эзырь пюдюмъ брагмазанъ илихи сылыглы юлана; омба што Тора хувахъ кнеггери вирендсе калать: ежели эзе манынъ хува Господь Торра, іудъ торазамъ хызсинъ каинъ, кардса вуль зане поссябынъ; халь сирьди сюльди да сюдь-сяндадыка виндыгса каладыбъ; чинлазахъ позибехъ пюдеръ; (втор.8.14.) вуль замъ савассе сыре вирендме ира уза сыре кюрдесъ жинъ іумюрги ира борнызя. Господь пиринъ Иисусъ Христось хувахъ калать: акъ сява болатъ іумюрги борнызь, штобъ бильза палладчеръ сана пиченехъ чинъ Торра Эзе

тебе Единого истинного Бога
и его же послалъ еси въ міръ
Іисуса Христа. (Іоан.17.3.)
Знайте, что безъ сего знанія
вы никогда и никакъ не
спасетесь. Иже хоцетъ
спастися, говоритъ святейшій
Афанасій, Пат-ріархъ
Александрійскій, прежде
всехъ подобаеть ему держати
католическую веру, ея же
аще кто целы и не порочны не
соблюдетъ, кроме всякаго
недоуменія во веки
погибнетъ. Такъ мы научены
отъ самой вечной истины -
Іисуса Спасителя; такъ
приняли отъ святыхъ Его
Апостоловъ, такъ а не иначе
учили, предали и утвердили
вселенскіе и поместные
соборы и св. отцы Церкви;
засію веру св. мученики
пролили кровь свою и
предпочли смерть настоящей
жизни. Такъ имы ивы должны
веровать отъ всего сердца
нашего, не имея сомненія,
исхранять сію веру твердо
инепокослемо даже до
окончанія жизни.

Когда вы, отвергнувъ
чуващскія понятія суеверныя,
решитесь съ чистымъ
сердцемъ узнать право-
славное, спасительное ученіе;
тогда я объясню вамъ
пространнее все ученіе

янынеда Іисусъ Христосъ не;
(Іоан.17.3.) вилеггень болырь,
што она бильмезэнь Эзырь ни
епле нихунче да іумюрги
суваба корырь. Св. Афанасій
Александрійры мунъ
Архіерей вирендетъ: камынь
хувана сувабъ корась килеть,
маль данъ тыдась кирле
сяндалыкры Тора юлана; камъ
вара она таза аипъ зырь да
тиргезе полдарыме, вуль
чинлазахъ іумюрехъ вильзе
пюде. Сявна Эбирь
вирендымырь хува Іис.
Христосъ пиринъ Торранъ,
сяпла пире тынладтарчесь св.
Апостоль замъ; сяпла пире
вирентресъ постярнза
сяндалыкры погара святой
синъ замъ; сява юлажинъ
номай св. синъ замъ хува
ирикъ ранъ хиргенмезырь
хувазане вилерме бачесь.
Сяплахъ поръ чонъ данъ
пиринъ да инненесь кирле,
пиринъ да вуль юлана сирина
тыдса тирггесь кирле вилеть
чень.

Эзырь брагса тынзырь
чуващъ юлана, таза чонъ ба
кильштерзэнь тюпле бильза
сидьме Тора св. Законъ не, эбе
иргибехъ калаза кударыбъ
сыре поръне; минъне
вирендетъ Христіанскій юла;

православной веры; а теперь, для удобней шаго сохраненія въ понятіи, скажу кратко: веруйте во Единого Бога, вседержителя, творца небу иземли, единого по существу, но троичного въ лицахъ-Отца и Сына и Святаго Духа, Троицу святую, Единую-сущую и нераздельную. Прибегайте въ вашихъ нуждахъ съ молитвами къ ней Единой, и отъ Нея Единой ожидайте себе счастья, мира, благоденствія и вечнаго спасенія. Призывайте такъ же въ молитвахъ пресвятую Богородицу, безплотныхъ Духовъ, Предтечу, Св. Апостоловъ; Пророковъ, Святителей, мучениковъ, Преподобныхъ и проч.; но не почитайте ихъ богами, ибо они суть, подобно вамъ, сотворенныя существа, и, кроме безплотныхъ духовъ, подобострастные намъ люди, кои просіяли во время земной жизни делами веры и благочестія, а ныне водворяются на небесахъ во Царствіи Іисуса Христа и ходатайствуютъ за насъ предъ Богомъ. Ихъ вы должны просить, какъ заступниковъ своихъ, которые усердно молятся Царю небесному о насъ, и своими молитвами защищаютъ отъ

халь вара перь такъ астударасъ жинь сыре калыбъ сыре анчахъ она: инненерь перь Торра, порьне осраганъ не, сюльди сирьди да сюдь сяндалыкъ не сіорадагганъ не, тюпрень пиченехъне, виссе сынла - Торра Адій не, Увыль не Св. Сывлижъ не да. Порь сыринъ нужда ра бырырь Онъ батне анчахъ Она килькилезе, Онъ дань анчахъ кюдеръ порь телей не, порь иры не, іумюрги сувабъ не. Кильгилены чохне таргаслырь св.Тор-амужъ не, іуть клеткизырь пюлюхсизане, св. Іоаннъ тене кюрдеггенъ не, св. Апостоль зане, Пророкъ зане, св. Архіерейзане, порь святой синь зане; Тора ба танъ вуль зане анъ кардырь омба, што вуль замъ да Торранъ сіоратны больчесь; св. пюлюхси замъ зырь посъне, порь да пиринъ беггехъ синь замъ че; вуль замъ конда сирь зинче борны чохне таза, святой борнчесь; халь вара пюльть замъ зинче Іисусъ Христосъ Тора банче турза пиринъ жинь Тора омынче худа кияссе. Сыринъ вуль зане таргасласъ кирле омба, што вуль замъ худа киясса сыринъ жинь хыда кильгилессе Тора сюлассе да

гнева Божественнаго,
праведно нане движимаго по
грехамъ нашимъ. Аминь.

Поученіе 4-е.

Вемы, яко идоль ничто
же есть въ міре, ияко никто
же Богъ инъ, токмо Единъ.
(1.кор. 8.4.)

Заметьте, возлюблен-
ные, слова сіи, которыя
изрекъ самъ Богъ устами св.
Апостола Павла и никогда не
теряйте ихъ изъ памяти. Изъ
словъ сихъ вы должны
удостовериться, что
киремети, въ которую
веруютъ чуваша, на самомъ
деле нетъ, да ибыть не
можетъ, потому что никто же
Богъ инъ токмо единъ, и что
киреметь есть ничто иное,
какъ пустая и обольсти-
тельная выдумка вашихъ
ворожесовъ, которые
непонимая того сами, ведутъ
васъ въ пагубныя заблуж-
денія.

Хотя въ предложен-
номъ месте Св. писанія
говорится о ничтожестве
идоловъ, то есть техъ
болвановъ, которые вытесали
изъ дерева или камней сами
народы, незнающіе

пире Тора силленесь ранъ
пиринъ силыгъ замъ
жинъ.Чинъ.

Вирентны IV.

Эбир биледпырь, што
мірь де синъ алыба тувны
клетке ниминъ да болмасть,
што перъ Торазырь посне
орихъ Тора сіюкъ. (1 кор.8.4.)

Іорадны шилымъ замъ!
чиберъ тынлырь сява сумагъ
не, хужъ не хува Тора каларе
св. Апостоль Павель
чильгеба, ни хунче да анъ
манырь она. Сява сумагъ ранъ
сыринъ инненесь кирле, што
чувашъ замъ пыгны киремень
тюсь да сіюкъ, омба што перъ
Торазырь посне орихъ Тора
сіюкъ, што киремень ять не
пустой кларчесь сыринъ
іомзязамъ, вуль замъ ниминъ
не бильмезырь сыре астарза
кюрдяссе поръ олдавъ-шне.

Вуль азынны сумагъ ра
Эрне Тора каларе, што
ниминъ да болмасть алыба
тувны клетке, хужъ не чинъ
Торра бильми халыгъ замъ
ывызь ранъ или чоль данъ
тувза поссябассе Тора вырын-

спасительнаго, откровеннаго самимъ Богомъ ученія, и къ числу коихъ можно отнести ваши ырихи, которыя вы храните въ клетяхъ своихъ; но я не обвиняю и вашу киреметь отношу къ числу предметовъ не существующихъ, потомучто, какъ идоловъ, которымъ поклоняются народы подобно вамъ, непросвещенные, такъ и киреметь вашу изобрелъ одинъ исконный врагъ рода человеческого — духъ, сотворенный Богомъ, но возмущившійся противъ Творца своего, известный подъ именемъ сатаны, который людей, предавшихся ему, заставилъ обоготворять тленныхъ людей, птицъ, четвероногихъ игадовъ, (Рим.1.23.) и населилъ выдуманнми богами моря, реки, воздухъ, горы, леса, рощи. Сей то врагъ человеческій распространилъ между предками вашими мненія о томъ, что все болезни, какія случаются съ вами и скотомъ вашимъ, происходятъ якобы отъ какихъто киреметей, и что для удержанія этихъ киреметей отъ деланія зла вамъ или скоту вашему, нужно якобы въ честь ихъ

не, онашкаль алаба тувны сыринь да боръ ырихъ ятлы, хужъ не эзырь осрадтырь клетъра; чинъ тюрине вара каладыбъ сыре, што сыринь киреметь да ниминь болмасть, анчахъ пустой халабъ; омба што лепле ала ба тувны погганязане, хужъ не тене кименны синъ замъ посябасе, сяпла сыринь киреметь не пустой кларче авалданъ эдемъ руне тушманъ тувагганъ Сывлижъ, хужъ не первой Тора сiorатре, хуже кайранъ каппайза Торра да кардмаре-шойтанъ ятла; вуль астарче кардма Торабекъ эдемъ зане, каикъ зане, вылыгъ зане, (Рим.1.23.) вуль поръ тинись зане, шивъ зане, туваикки зане, вурманъ зане, осравъ ывызы зане толдарче пустой торазамъ ба. Сягга Эдемъ тушманъ-шойтанъ аваль сыринь аслазю зане астарза иннендерче, што сыре сыринь вылигъ- чирлигъ зане секленегтенъ поръ чиръ зане киреметь замъ ярассе, што вуль киреметь зане поръ озаль сыре сыринь вылига да тувасъ ранъ сирлагтарасъ жинъ кирле болатъ вуль зане чукъ тувма лажазамъ ба, таггазамъ ба, хоръ-кыва ггаль ба, сыра эрегге ба, iонла сюмагъ ба, мамалѣба, сяплахъ сыре

колоть лошадей, барановъ, гусей, утокъ, варить пиво, печь лепешки съ кровью, бросать по дорогамъ денги, и все это онъ внушилъ иныне внушаетъ для того, что бы спутавъ васъ этими ложными понятіями крепче держать васъ въ своей власти, ичтобы вы не обратились служить Единому истинному Богу, чего онъ более всего не терпитъ.

Итакъ знайте, что киреметь ваша ничто же есть въ міре, и яко никто же инъ Богъ, токмо Единъ. Въ ничтожестве ея кроме слова Божія, которое непрестанно проповедуетъ намъ истинаго Бога, можетъ удостоверить васъ ипростое обыкновенное разсужденіе, если только вы захотите посоветоваться съ нимъ. Въ самомъ деле, если вы исповедуете, что видимое нами - небо, земля, реки и озера, леса и поля, люди извери, солнце, луна извезды и прочіе, создано и управляется однимъ Богомъ: то скажите, сообразно ли будетъ съ здравымъ разсудкомъ верить въ другое божество, которое якобы распоряжаетъ твореніями Божіими и самовластно

да хыда иннендерче сявынь жинь, штобъ сыре да тыдса хувате шойтанъ алынче, сыре да чарась чиберъ паллама поссябма да перь чинъ Торра, омба што вуль пить корымасть чинъ Торра поссябаганъ синъ зане.

Онъ данъ билирь, што сыринъ киреметь ниминъ да болмасть, анчахъ пустой кларны халабъ шойтанъ астармыжъ, што перь Торазырь посне, орихъ Тора сіокъ. Тора сумагъ зырь да, хуже вирендетъ, што пире сіораданъ чинъ Торазырь орихъ Тора сіокъ; сыринъ агаль узъ ба, чиберъ тынь ильзэнъ, можно тынлась, што сыринъ киреметь кулухъ пустой халабъ. Чинлазахъ Эзырь инненедтырь болзанъ, што перь Тора сіоратре хальчень да осрать сюльди сирьди да сюдь сяндалька, шивъ зане, кюль зане да, вурманъ зане ойзане да, эдемъ зане каикъ зане да, хвель не, оихъ не сюдуръ зане да порьне да; калаза кударырь, штанъ Эзырь узъ ильдырь

делаетъ имъ вредъ? Весь міръ есть ничто иное, какъ домъ Божій, Царство Божіе; а въ каждомъ доме не можетъ быть другого хозяина, кроме настоящаго; въ каждомъ Государствѣ не можетъ быть другого Государя, кроме истиннаго; посему какъ вы не только не признаете хозяиномъ дома того человека, который называется симъ именемъ при подлинномъ хозяине; Государемъ того, кто именуетъ себя Царемъ при подлинномъ Царе; а напротивъ называете такихъ самозванцевъ сумазшедшими, и изго-няете ихъ, если они вздумаютъ распоряжаться въ чужомъ владеніи; такъ точно и въ міре никто, кроме Бога творца его, не можетъ самовластно распоряжаться; такъ и Творецъ никому не попуститъ самовластно распоряжаться Его созданіями и безъ себя делать имъ какоелибо Зло.

инненме перь Торазырь посне
номай торазамъ болассыне;
хужезамъ Тора сіоратны
Эдемъ не, вылигъ чирлигъ не
поръне да хува иригга иляссе,
поръне да тушманъ тяминь
тюсле озаль да тувма
полдарассе. Поръ сюдь
сяндалыкъ Торынъ асла киль
сіортъ болатъ, или Патша
пыгны асла тюнчибекъ
болатъ, каждый киль сіортъ не
хареберъ хува тюпъ хозя
пыгать, каждый сирьне
харебырь хува Патша пыгать;
лепле Эзырь іодъ синъ не
хазятъ хозя боръ чохне хозя
теместырь, іодъ Патшана да
хазядъ Патша боръ чохне
Патша теместырь; онашкаль
зане вара, ежели вуль замъ
тапрадесъ хазятъ хозя или
Патша ядъ ба сюреме, вуль
замынъ добра да ъйжинма,
Эзырь чинъ узъ зырь дедтырь
хуза да ярадтырь; сямъ бекъ
сяндалыкъ ра чинъ хазятъ да
Тора зырь посъне никамъ да
полдарыме вуль сяндалыкъ не
тордса ильме; Тора да никама
да ирикъ баме Вуль хува
сіоратныне позса ильме, или
кирекъ кама болинъ тушманъ
озаль да тувма.

Да, братіє, поверьте, если не мне, то св.Церкви, что болезни посылаетъ на васъ и на скоть вашъ не выдуманная вашими предками киреметь, а Богъ, и не во гнѣе зато, что вы не приносите въ жертву домашнихъ животныхъ; аза то, что вы ходите въ следъ ложныхъ боговъ. Истинный Богъ намъ во святомъ законѣ своемъ ясно сказалъ человеку, что если ты не слушаешь гласа Господа Бога твоего, хранить и творити вся заповѣди Его; то прїидуть на тебя вся клятвы, тогда послеть тебе Господь скудость, игладъ и истребленіе, прилепится къ тебе смерть; донусже потребиъ тя отъ земли, поразить тя неименіемъ и огневицею, и стужею ижженіемъ и убійствомъ иветромъ тлетворнымъ, вредомъ, крastoю дивією исвербомъ, яко немощи тебе исцелитися, неистовствомъ ислепотою и иступленіемъ ума; и будеши тогда обидимъ ирасхищаемъ по вся дни; инебудетъ помогахи тебе; поразить тя Господь вредомъ злымъ наколеняхъ иголеняхъ, яко не мощи изцелитися тебе. Видите, братіє возлюбленніи, какими бедствіями угрожаетъ

Инненирь, шилымъ замъ, мана маръ, сягга св. черггува, што сыринъ зине сыринъ вылигъ зинеда чирьзане яратъ чувашъ кларны киреметь маръ, Тора вара, онъ жинъ маръ, што эзырь чукъ тумастырь вылигъ замъба, сяванъ жинъ вара, што эзырь кайза поссябадтырь орихъ пустой Торазане. Тора хува св. законъ зинче каларе: Господь Тора санынъ сумагъ не Эзе итлемезень, поръ Вуль хожныне тирггезе тувмазанъ; трукъ поръ озаль санъ позъ сине сиде, онъ чохне Тора санъ зине яре поръ озала, выслигъ не поръ іунме-ныне минъ батне санынъ ала тюггнеггенъ боле, хопле сана вилимъ сидимъ ба, яграхъ сиръ зинчень питереть чень сана, озалландаре сана ижъ зырь чирьба, ужу чирьба, сыве чирьба, хуртса ярагганъ чирьба, сїондарагганъ чирьба, моръ ба, вилереггенъ сильба, кизезамъ ба, кистеггенъ чирьба, чирлимынъ да онъ данъ; орза яре сана, козь зырь туве, узъ пузулза яре, перъ хизебъ посмырлесь сана, перъ хизебъ хорахъ позесь сана; никамъ да полжъ баме сана; Тора озалландаре сана озаль сюбанъ замъ ба чиръ позъзин-

Господь Богъ Вседержитель
всякому народу и всякому
человеку, кто нехочетъ
веровать въ Него и исполнять
Его святую волю.

Посему то, когда
постигаютъ васъ ивашь скоть
болезни; тогда не ищите
советовъ иврачества у
ворожесовъ вашихъ, а
немедленно обращайтесь къ
Богу съ раскаяніемъ во
грехахъ, не животныхъ
вашихъ домашнихъ колите,
а употребляйте обыкновенныя
врачества, ипритомъ истреб-
ляйте въ себе злыя привычки,
какъ то: злобу, мщеніе,
ненависть другъ ко другу,
пьянство, татьбу, лжу, клевету
и проч.. Если вы начнете жить
такъ, какъ велитъ вамъ жить
Богъ, и станете отъ всего
сердца служить и поклоняться
Ему Единому, такъ какъ
служать и поклоняются Ему
русскіе ивсе просвещенные
народы: то Господь Богъ сей
умножить васъ во благая въ
изчадіяхъ утробы вашей и во
изчадіяхъ скотовъ вашихъ, ивъ
плодахъ земли вашей.

Аминь.

че, ора позсизамъ зинче да,
іозанымынь да онъ данъ.
Корырь іорадны шилымъ замъ,
миньле озаль ба Господь Тора
іонать поръ халыга, каждый
синна да инненмень жинъ
Онынъ Св. Законъне
тирггемень жинъ да.

Сыре сыринъ вылигъ
зане да чирь секленны чохне,
эзырь соязе іомзязамъ батне
пыгтарма анъ каиръ; сьява
сагатрахъ вара Торра хыда
кильгилеръ, хува силыгъ зане
астувза казартарынъ Она;
вылигъ зане пuzса анъ чуклеръ
Она, чиберъ амаль зане вара
ширяза іозанырь; онъ данъ
итла брагса хуварырь поръ
озаль ырьне: перъ перьне
тушманъ тувассыне, іонассыне,
корыманныне, іусрю
сюрессыне, вуру тувассыне,
соине, олдалассыне, элекъ
барассыне идтыне да. Конъ
данъ эзырь тапрадсанъ борнма,
епле хождре борнма Господь
Тора хува законъ жинче, чонъ
данъ да посълазанъ кардса
поссябма перъ чинъ Торра,
лепле Она кардса поссябассе
Вырысь идты да сяндалыкры
тене кины халыгъ замъ, порьда
Онынъ Св. Законъ не
тирггеме: Господь Тора онъ
жинъ сыре хузамира сува
телейла да осре, увылъ херъ
данъ, вылигъ-чирлигъ ранъ да

сыплыгъ баре, тыра болынь
чень да итлинъ ситлинъ туве.
Чинь.

Поученіе 5-е.

Не прииму отъ дома
твоего тельцовъ, ниже отъ
стадъ твоихъ козловъ, яко
мои суть вси зверіе
дубравніи, скоти въ горахъ и
волове: познахъ вся птицы
небесныя и красота сельная
со мною есть; еда ямъ мяса
юнчи, или кровь козловъ
пію; пожри Богу жертву
хвалы ивождать Вышнему
молитвы твоя, ипризови въ
день скорби твоея, и изму ты
и прославиши мя. (Псал. 49.
9-16.)

Разсуждая съ вашими
стариками о томъ, для чего это
чуваши, когда делаютъ
моленіе или Богу или
киреметямъ, закалаютъ
домашнихъ животныхъ,
варятъ пиво иделають разныя
стряпни, я всегда слышалъ въ
ответъ, что все это они
делаютъ или для того, чтобы
возблагодарить Бога, или для
того, чтобы умиловити Его
на будущее время и утолить
гневъ киремети. Но я, улучивъ

Вирентны V.

Эбе ильмыбъ санынь
сіорть ранъ прузане, санынь
кюдюранъ качага таггазине,
омба што поръ вурманды
каикъ замъ, ту зинчи вылигъ
замъ манынь болассе: эбе
палладыбъ поръ визеггенъ
пюльтъзамъ зинче каикъ
зане, ойра чобагганъ каикъ
замъ да манынь алынче;
муггуръ замъ ашь не
сіядыбъ-и, кай, качага-
таггазамъ іонъне изедыбъ-и?
Омба чукъ туватьчень мухта
Торра, минъ азидынъ бама
сюльди Торра, тюрледъ Она,
хойга кильзанъ сана, азынь
мана, эбе да сюлза илибъ
сана, эзе мухтынъ мана.
(Псал. 49. 9- 16.)

Сыринъ старикъ замъ ба
попляны чохне, минъ жинъ
Чувашъ замъ чуклены чохне
Торра али киремедя пузассе
вылигъ зане, сыра тувассе,
абадь-симись не да янтлассе,
поланъ хирсъ ильдедтымъ че,
што Торра чуклена чохне,
пусны вылига, сырана абадь-
симисьне да Торра барассе
тыра бола идты да ирлыгъ
баны жинъ, или таргас-
ладтарасъ жинъ Она малашне
чиберъ осрама; киремедя да

теперь время беседовать ись вами лично, не излишнимъ Считаю спросить ивасъ самихъ: откуда въ вашихъ чувашахъ родилась такая мысль, что Богъ, Творецъ неба и земли, имеетъ якобы нужду въ вашей стряпне, въ пище и въ питіи, ичто если вы не накормите и не напоите Его; то Онъ якобы прогневається на васъ и не дастъ вамъ плодородія? если такую нелепость внушили вамъ ваши ворожецы, то чрезъ таковыя внушенія свои они васъ только обманываютъ.

Дабы видеть всю нелепость такихъ бредней, я прошу васъ вникнуть обстоятельнее въ предложенныя мною выше слова, кои самъ Богъ изрекъ.

Въ них Онъ говоритъ: не прииму отъ дома твоего тельцовъ, ниже отъ стадъ твоихъ козловъ, яко мои суть зверіе дубравніи, скоти въ горахъ иволоче, познахъ вся птицы небесныя и красота сельная со мною есть. Что значать слова сіи? они означаютъ, что Богъ не только не беретъ, но и никог-

чуклена чохне барассе вилигъ зане сирлагтарасъ жинъ она. Халь сиринъ ба попляны чохне эбе идядыбъ сирьдень, штанъ чувашъ замъ инненчесь она, што Тора, сюльди сирьди да сяндалькъ не сіорадагганъ осрагганъ да, сирьдень чинеть сіяссине изессине да, што эзырь бамазанъ Она абадь-симизя исьмеллине да, Вуль силлензе барасъ сіокъ сыре сиделихъне тыра бола. Онашкаль пустой халаба сыре вырентресъ болзанъ сыринъ іомзя замъ, онашкаль пустой халабъ замъ ба анчахъ сыре олдалассе вуль замъ.

Сява пустой юлана корасъ жинъ чиберъ тынлырь пазырь воланы сумагъ не, хужъ не хува Тора каларе.

Господь Тора калать: Эбе илимыбъ санынъ киль сіорть ранъ муггуръ зане, санынъ карда ранъ качагта таггазане; омба што поръ вурманды каикъ замъ, тузинчи вилигъ замъ Манынъ болассе, Эбе билъза палладыбъ поръ визеггенъ пюльть аинче каикъ зане,

да не возьметъ техъ животныхъ, кои вы даете Ему, потому что Онъ неестъ мяса юнча и непіеть крови козлей. Они означаютъ, что Богу не нужны ваши жертвы, что Ему принадлежать вси извери дубравніи, обитающіе въ лесахъ, и скоти пасущіеся на горахъ и что Онъ знаетъ всехъ птицъ небесныхъ, т.е. не только домашнихъ вашихъ, но и всехъ живущихъ на поляхъ, въ лесахъ, знаетъ сколько ихъ игде взять ихъ, и красота сельная съ Нимъ есть, т.е. Онъ обладаетъ не только животными и птицами, но и всеми плодами, коими украшаются ваши поля, леса, сады, луга и огороды.

Вотъ, братіе, что Господь Богъ говоритъ къ намъ грешнымъ, а нето, что говорятъ вамъ ваши ворожецы; да оно такъ и бытъ

минь ой сирьзинче сиднеть.
Маньинъ омынче. Сява сомагъ замъ ба Тора иннендерзе каларе, што Вуль ни хунче да илесь сіюкъ сява вылигъ зане, хужъ не Эзырь бама хытланадтырь Она, омба што Вуль ни мугуръ ашъ зане сіимастъ, ни качага-тагганынъ іонъне исьместъ. Што Она кирле болмассе сыринъ чукъ замъ омба, што Онынъ болассе поръ тюсле вурманды каикъ замъ, Онынъ болассе тузинчи вылигъ замъ; Вуль бильза паллатъ поръ визеггенъ каикъ зане, сыринъ кильдизане маръ анчахъ, поръне да ой сирьзинче поръ вурманда да борнаганъ зане, кирекъ миньчоль вуль замъ болзанъ кирекъ штада борнзанъ; минь ой сирьзинче сиднеть Онынъ омынче; Вуль пыгса осрать выль зане кайкъ зане да маръ анчахъ, поръ тюсле ьивызь зане, тыра зане, корыкъ зане, сескезане порънеда, минь сиднеть ойра, вурманда, ьивызь кардара, олыгъ-сяранъ зинче, бахчазамъ зинче да.

Акъ, іоратны шилымъ замъ, минь пире сылыгла Эдемъ зане Тора калать, сявна вара маръ, минь калассе сыре сыринъ іомзязамъ. Вуль чин-

должно, иначе Богъ противно
благости своей поступилъ бы,
еслибы сталъ требовать себе
отъ людей домашнихъ
животныхъ и птицъ. Если и
между вами родители не
требуютъ назадъ отъ детей
своихъ того имения, какое имъ
даютъ при разделе; то ужели
Отецъ небесный, который
есть полный Владыка всего
сотвореннаго какъ видимаго
вами такъ и невидимаго,
станеть требовать себе отъ
людей те вещи, которыя имъ
дать для пользованія
изахочетъ разорять людей,
лишая ихъ техъ животныхъ,
которыя имъ нужны для
домашнихъ работъ и отъ
которыхъ они питаются
и одеваются. Нетъ, братіе,
неверьте вашимъ
ворожецамъ, когда они
станутъ говорить вамъ, что
все закалаемыя вами по ихъ
приказаніямъ и советамъ,
животныя и птицы идутъ
Богу. Это они говорятъ отъ
своего вымысла, или лучше
сказать: по наученію
исконнаго врага рода
человеческаго — діавола,
который чрезъ сіе хочетъ васъ
привести въ раззореніе, дабы
после сего заставить васъ
роптать на Бога, или
поднимать на себя руки, какъ

лазахъ тюре, сяпла болмазанъ,
епле кильжи онъ чоль
кумулла ира да Торра чинме
Эдемъ ранъ хува валли
вылигъ чирлигъ не идтыне да.
Ежели сыринъ батра туванъ
асшезамъ хувазанинъ увиль
херъданъ кайлахъ чинмессе,
минъ вуль зане оирлна чохне
савза барассе: епле вара
пюльтъзамъ зинчи Адій
пиринъ- Господь Тора, поръ
сюльди сиръди да сюдь-
сяндалька хува аллынче
тыдса осрагтанъ, кайлахъ
чине Эдемъ ранъ поръ ирлыгъ
не, хужъне хува савза барать
анчахъ хува замъ валли; епле
Вуль онъчоль ира Тора
шоггшле Эдемъ зане
начарладма, вийба ильнабекъ
пузтарза хува валли вылигъ
не, хуже-хувазамъ валли
тямъбекъ кирле болатъ, хужъ
вылигъ ранъ вуль замъ
туранассе томланассе да? Анъ
инненерь, шилымъ замъ,
сыринъ юмзя зане, хунче вуль
замъ сыре калесь, што поръ
вылигъ чирлигъ замъ, хужъ
зане ззырь вуль замъ каланы
турухъ пузадтырь, Тора
батнехъ сидессе. Сявна вуль
замъ калассе хува ухмагъ узъ
ранъ, или авалданъ Эдемъ
руне тушманъ тувагганъ-
шойтанъ вуль зане
вирентныранъ сыринъ добра-

это между вами нередко и случается. Вопреки их бреднямъ вы сами безъ всякаго сомненія пользуйтесь домашними животными, и не тратьте ихъ на те жертвоприношенія, кои служить некъ пользе акъ раззоренію вашему. Вы и сами знаете, что благоразумные люди, въ случае болезней своихъ или скота ихъ не то делаютъ, что вы делаете, т.е. не скотъ свой истребляютъ, а употребляютъ къ тому обыкновенныя лекарства, которыя самъ Богъ создалъ на пользу нашу или прибегаютъ къ молитве веры, (Іак. 5.15) дабы Господь, создавшій отъ земли врачеванія и обещавшій все сотворить, елика аще вопросимъ въ молитве верующе (мат. 21.22.) дароваль имъ изцеленіе, и воставиль ихъ съ одра бользни.

на питересь жинъ, штобъ эзырь начарланза кайзанъ, сыре Торра ятлатъ чень, или, вуль да чувашъ хожшинче сайра маръ болатъ, хузамырь хузамыра вилереть чень сидересь. Сява пустой вуль замынь халабъ зине сорза; Эзырь шикланмазырь кильди вылигъ-чирлигъ ранъ хузамырь оза корырь, пустой чукъ замъ валли, минъ день Эзырь майзырь начарланза каядтырь, вуль зане пузса сая анъ ярырь. Эзырь хузамырь да биледтырь, што тынла синъ замъ хувазамъ или вуль замъ вылигъ-чирлигъ сыва маръ чохне сыринъ бекъ хытланмассе, сыринъ бекъ пузса вылига сая ямассе, Тора сіоратны корыкъ не идты да амальне, штанъ сыплыгъ боръ, ширяза тобассе, омба да іозанассе, или тюрехъ Тора батне іуггессе, чонъ данъ килькилезе Она, штобы Вуль, епле хува сіоратре сирьдень поръ тосле амаль зане, епле да шандарче поръ ирыне пире бама, минъ Эбиль онъ данъ чонъ данъ иннензе чинзе килькилибырь, чирдса пире турадтырь ювырь выртны сирь день.

Но вы можете быть при семъ спросите меня: какъ же де намъ благодарить Бога за хлебородіе ичемъ испрашивать оное или где искать врачества отъ болезней и скорбей? Ответъ на этотъ вопросъ, братіе, дастъ вамъ самъ Богъ въ следующихъ словахъ: пожри Богу жертву хвалы и вождаждь Вышнему молитвы твоя, призови въ день скорби твоея и изму тя и прославиши мя. Вотъ что вамъ надобно при Богомольяхъ делать: а чтобы незатрудниться вамъ въ томъ, какъ исполнить сію заповедь; то поступайте такъ, какъ учить насъ поступать въ сихъ случаяхъ св. Церковь и ваши Священники, а именно: когда вы совершенно окончите уборку хлеба; то соберитесь во храмъ и тамъ по правиламъ Церкви возблагодарите Бога сколько за то, что Онъ далъ возможность земле произрастити плоды, которыми вы, ваши домашніе и скоть вашъ будете питаться до новаго урожая; столько же иза то, что далъ вамъ силы собрать ихъ въ свое время, и не поразилъ васъ и семейныхъ вашихъ нигромомъ, ни молнією, ни болезнями на время жатвы; а возвратив-

Эзырь тедень манъ данъ идиръ: епле вара пиринъ килькилезе Торра мухтасъ тыра бола баны жинъ, минъле килькилесъ Она тыра бола пире барасъ жинъ, штанъ да пиринъ ширясъ амальзане поръ чиръ данъ, поръ хойга ранъ? Шилымъ замъ! хувахъ Тора пире вирендсе ярать пазиръ воланы сомагъ ба: чукъ тувать чень мухта Торра; минъ азндынь бама сюльди Торра, тюрледь Она, хойга сидь сѣнь сана, мана азынь, эбе да сюлза илибъ сана, эзда мухтынъ мана. Вуль Тора сумагъ турухъ чиберъ тувза сидересъ жинъ, эзырь хытланза борнырь сяпла, епле сыре вирендетъ Св. Чергту сыринъ попъ замъ да: поръ хузамырь тыра бола постярза питерзѣнь, чиберъ да она вырына кюрдсенъ, эзырь погнырь св. черггува, онда да поръ мірь ба киль тувны чохне килькилезе мухтырь Торра первой сѣванъ жинъ, што Вуль сидиндерче поръ тюсле тыра абадъ симись не да, сыре, сыринъ кильди ыжъба вылигъ замъ ба да килесъ сіолчень турандарасъ жинъ; тада онъ жинъ, што Вуль сыре вый сывлигъ да баче поръ ойры хыснана посьтарма, хузамыра ача

шись оттуда въ домы, благодарите Его не только языкомъ, но паче делами т.е. употребите дарованные вамъ плоды земные себе въ пищу, беднымъ въ милостыню, въ уплату Государственныхъ податей, а не на пьянство; то же самое творите, когда настанетъ время плодородія земле, то есть такъ же собирайтесь во храмъ со всеми вашими семействами, и взявши Св. иконы со св. крестами, выдте съ ними на поля ваши и тамъ совершите съ коленопреклоненіемъ молитву о томъ, чтобы Господь благословилъ поля ваши плодородіемъ, что бы не далъ посеянному погибнуть отъ града, или мороза, или безгодныхъ дождей или засухи; чтобы не отнял у васъ силъ собрать посеянное и не поразилъ васъ, или домашнихъ вашихъ на время жатвы болезнями, или какими либо другими бедами; и после ожидайте въ терпении честнаго плода отъ земли, обещаясь Господу все, что Ему угодно будетъ даровать вамъ, употребить во славу Его на добрая дела; а когда или вы сами, или домашнія ваши подвергнутся болезнямъ; то въ точности исполняйте то, что

пучазане да азя атныба
пичирьба питермезыръ;
киллерень таврнзанъ килелле,
мухтырь Торра чильгиба марь
анчахъ, самый вара исьба,
пориньченъ минь Тора сыре
баре хузамыръ сирь, килемзе
зане мискинъ синь зане
барырь, головной да
іумбюлига саплырь, анчахъ
изьсе анъ питерырь; тыразане
да акса питерзенъ, сямбекъ
постярнзанъ черггува порь
ача пучазамъ ба, оньданъ
ильзе св. черггуры Торазане
крестъ замъ ба оялла тогырь,
онда чирпосланза хыда Торра
килькилеръ, штобъ Тора акны
тыразане чиберъ сидин-
дердырь, тыра зане анъ
питердырь пуръ ба, шинъ ба,
итласши сюмуръ ба, ояръ
сіондараганъ сяндалькъ ба,
штобъ сыре да положтырь
чиберъ тыразане постярма,
хузамыра да

порь кильди ьижъ ба
ислена сирь де чирь данъ
идты озаль данъ да сюлдырь;
сяпля кюдеръ Торранъ тыра
бола сидиндерессыне,
іумютлензе порь жинъ, минь
Тора сыре баре, Торра
мухтама, хузамыръ или кильди
халыгъ замъ сыва марь
болзанъ, тувма хытланырь
она, минь Господь Тора хождре
хува св.

Господь заповедалъ чрезь
своего Апостола въ сихъ
случаяхъ, который говоритъ:
болить ли кто въ васъ; да
призоветъ пресвитеры
церковные, и да молитву
сотворять надъ нимъ,
помазавше его слеемъ во имя
Господне и молитва веры
спасеть болящаго и
воздвигнетъ его Господь.
Аминь.

Поученіи 6-е.

Аще отвориши ногу
твою отъ субботъ, еже не
творити хотеній твоихъ въ
день святой и прозовеши
субботы сладостны, святы
Богови твоему: не
воздвигюши и ноги твоея на
дело, ниже возглаголеши
словесе во гневъ изъ устъ
твоихъ, и будеши уповаея на
Господа, и возведетъ тя на
благоты земныя.

Между многими неле-
пыми мнениями, ваши
ворожеи и старики
натолковали вамъ, что отъ
обыкновенныхъ работъ вы
должны быть свободны по
пяткамъ; и если кто изъ васъ
станетъ работать въ пятокъ въ
поле, или дома топить печь по
утру; то Богъ прогневадается, и
побьетъ градомъ поля.

Апостоль чильги ба, хуже
калатъ: сырь день сыва марь
камъ боли; чиндырь хува
батне черггуры попъ зане,
киль тувесь онъ жинь Тора ядь
ба ывызь сюба сюръзе она;
киль тувны сюле сыва марь
синна, Господь Тора да туради
она. Чинь.

Вирентны VI-е.

Ежели Эзе чарынъ хува
орана шымать конъ данъ,
вуль конда хува иригтъ
зане тувась ранъ шымать
конъ зане да Святой Тора
іорадны конъ замъ діннь,
хува орана да суюкломънъ
изъ батне сигинныба перъ
сумагъ да чильгеба
калымынъ: Торра
шанагганъ болынъ, Господь
Тора да сирьди ирлыгъ ранъ
толлыгъ бари сана.

Сыринъ іомзязамъ,
старикъ замъ да озаль чуваш
іола пирги сыре вирентресь,
што сыринъ арня-конъ оясъ,
изъ батне товась кирле марь,
камъ вара арня-конъ оя
ислеме то ги, или кильде ирь
кумагана водъ хори; онъ жинь
Тора силлензе ойры тыри зине
пуръ ба саяса пидери.

И сдесь братіе, нельзя не
видеть злаго умысла
исконнаго врага человеческого
спасенія, который научилъ
ворожцовъ вашихъ такъ
говарить для того, чтобы
лишить васъ того спасенія
душевнаго, которое получа-
ють Русскіе и прочіе
православно-Христіанскіе
народы соблюдая те
праздники, которые уста-
новилъ Самъ Богъ и Святая
Церковь Его.

Изъ приведеннаго мною
обетованія Божія вы должны
уразуметь, что Господь ни
когда и ни где не
заповедывалъ, чтобы вамъ
праздновать пятокъ; ни когда
и ни где необъявлялъ, чтобы
Онъ гневился за то, если вы
будете работать въ пятокъ; а
напротивъ какъ въ
Священномъ писаніи, такъ и
ее Правилахъ Церковныхъ
заповедано, чтобы
просвещенные Св. Креще-
ніемъ освобождали себя отъ
занятія обыкновенными
житейскими делами въ каждой
неделе въ Воскресенье. Въ сей,
а не въ другой какой день,
заповедано Христіанамъ
освободять себя отъ занятія
делами потому, что въ сей
день Господь и Спасъ нашъ
Иисусъ Христосъ, воскресши

Конда да корзз можно
чохлась, што сяпла вирентре
сыринь іомзясане авалданъ
эдеми тушманъ тувагганъ
шойтанъ сирясъ шинь сыре
іомюрги чонъ сувабъ ранъ,
епле Вырысь халыгъ замъ
идты да тене кины сяндалыкъ
ра Христіанской халыгъ замъ
Тора Св. да Черггю
хошны праздникъ зане
тирггезе іомюрги суваба корма
іумютленессе.

Пазирь воланы Тора
сумагъранъ можно тынлась,
што Господь Тора ни шта да
ни хунче да каламаре ояма
арня конъ не; ни шта ни хунче
да вирентмере, што Вуль арня-
конъ исленыжинъ силленеть;
Хува вара Св. кнегизинче
Черггуры да законъ зинче
іугерзе хоче, штобъ поръ тене
кины халыгъ замъ анъ ислед
черъ каждый арняра Вырысь
арні конъ. Сява Вырысь арни
конъ ояма хиче омба, што
Господь Тора Иисусъ Христосъ
Вырысь арниконъ, Хува
вилеринъ турза, тувзи хоче она,
што сяндалыкъ сіоридныранъ
вильны синьзамъ, поръ да
камъ сяндалыкъ пюдятьченъ
вилесь, сирьзинче, шта илсе
вульзамънь іуть клеткизана
пыдариссе, выртса іумюрехъ
іолась сіокъ; вилимъ вара

изъ мертвыхъ, сделать то, что все, какъ отъ начала міра умерши, такъ и до скончанія міра умирать пленющіе, не останутся на всегда въ земле, куда обыкновенно сок- рываютъ тела ихъ, но возстануть и опять будутъ жить жизнию новою и облаженнейшею, не зная ни какихъ болезней, ни скорбей, ни печалей, ни нищеты, и не опасаясь другой смерти. Посему то во всякой Воскресный день оставя обыкновенныя житейскія дела, мы и должны все по возможности собираться во Храмы и благодарить Господа за то, что Онъ сотворилъ насъ и утвердилъ въ надежде воскресенія и живота вечнаго, и молить Его, чтобы далъ намъ пожить въ нынешнемъ веке целомудренно, праведно и благочестно, и чрезъ то пріуготовиться къ будущей блаженнейшей жизни, въ ожиданіи блаженнаго упованія и явленія славы Великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа.

Во вторыхъ вы должны помнить, что Господу благоугодно не то, чтобы вы въ праздничные Христіанскіе дни только не работали, т.е. не выходили на поля, въ луга, не

хыссинъ порьда чирлза туресь, каяллахъ борнма тапрадесь пить телейла, ни чирь, ни минь хойга, ни минь хорлыгъ, ни минь нушда да корымесь, тебри хуть вилимъ рань да хураймесь. Омба каждый Вырысь арнира хуварза порь кильди ись зане пиринь бырась кирле Чергува Торра мухтама онъ шинь, што Вуль пире сіоратре шантарче да, што Вуль пире пре пре вилерень туради іумюрги да ира борнызя кюрде, тада килькилеме Торра, штобъ Вуль полжъ бадырь пире конды борнызь не ирдерме таза, аипъзырь, Торра іорама, лери іумюрги ира борнызя киясь жинь, іумюрехъ Мунь пиринь Торынъ Іисусъ Христосынъ сынъ не корась жинь.

Тада сыринь она да манась кирле марь, што Господь Тора она марь анчахъ тиргтеме калать, штобъ сыринь оясь порь Христіанский праздникъ зане,

ездили въ лесъ, не молотили хлеба, и чтобы жены ваши не топили печей. и не стряпали до полднѣ; но должны помнить паче то, чтобы тотъ день, въ который Онъ повелелъ вамъ освобождать себя отъ обыкновенныхъ работъ, т. е. Воскресенье вы посвящали на служение Ему, т. е. по возможности собирались бы въ Храмы благодарить Бога за то, что Онъ даровалъ вамъ силы въ предшествовавшіе дни исправить ваши нужды, сохранилъ васъ отъ бедъ и несчастій, и молить Его о томъ, чтобы и на будущее время Онъ сохранилъ васъ самихъ, семейства ваши и скотъ вашъ отъ болезней; чтобы не далъ имуществу вашему раззориться и пропасть; чтобы далъ вамъ силы успешно совершать ваши добрыя намеренія, чтобы не далъ вамъ власть во грехи, не оставилъ васъ въ пагубномъ для васъ суеверіи, въ не знаніи истиннаго Бога и своихъ обязанностей; а кто не можетъ или за нездоровьемъ или по другимъ благовиднымъ причинамъ придти въ Храмъ, тотъ непременно исправлялъ бы все это дома, совершая какъ благодаренія и славосло-

штобъ сыринъ ни оя тогасъ ислеме, ни олыхъ ра вуда сіоласъ, ни вурмана каясъ, ни авынъ сябасъ, штобъ сыринъ хирь-арымынь кумагта ходса кондурлатченъ абать-симисъ янтласъ: онъ данъ итла поръ праздникъ зане Вырысь арня конъ зане сяпла тирггесъ кирле, штобъ поринъ бырасъ Черггюва Торра мухтама сявынь жинъ, што Тора сыре полшре чиберъ поръ изъ зане пидерме арня хосшинче, килькилесъ да Она, штобъ Вуль малашне да сыре, сыринъ кильди ижъ не, вылигъ чирлигъ не да сюддырь чирьданъ, штобъ сыринъ добрана чиберъ осрадырь, вый бадырь сыре ира шогшъ, ира канашъ тытма, силыгъ ранъ сюддырь сыре, сюддырь сыре иликхи силахла юларанъ, тынь бадырь паллама чинъ Мунъ Торра, тирггеме да Онынъ Св. Законъ не; камъ вара сува мар чохне, или ерсмень чохне бырыме Св. Черггюва, вуль кильди халыгъ ба килинче кюдесра иуггерны Тора сынъ омынче Торра мухтаза килькиледырь Она; тада штобъ сыринъ праздникъ зане, Вырысь арни конъ зане аипъ зырь ирдересъ, ни минъ озаль изъ тумазырь, ни минъ озаль сумагъ поплямазырь, ни минъ

вія, такъ и Молитвы предъ
Святыми Иконами, со всеми
домашними, чтобы наконецъ
весь день сей проводили
Богоугодно, соблюдая себя
отъ дель, словъ и мыслей
худыхъ. Ваши ворожецы и
старики толкують вамъ
только то, чтобы вы въ
неработный день
незанимались работами, а
отомъ, чтобы день сей
посвящали Богу, чтобы,
освободившись отъ занятий
обыкновенными работами,
заялись приуготовленіемъ
себя и къ будущей жизни
молитвою, они не говорятъ
вамъ ни слова, почему же?
Потому что они и сами во все
незнають того, чѣмъ можно
истинно благоугодить
Господу; незнають, что все
люди созданы не для
настоящей токмо жизни, но и
для будущей; что хотя все
умруть, но души всехъ,
разлучась съ телами только на
время, опять съ ними
соединятся на всегда въ день
всеобщаго Воскресенія, въ
который небеса съ шумомъ
мимоидуть, земля же и яже на
ней дотла сгорять, и явятся
ново небо и нова земля. Отъ
сего то вы въ
неработные дни со всемъ и
недумаете о томъ, чтобы

озаль шогшъ тытмазырь.
Сыринь іомзязамъ старикъ
замъ да анчахъ каламассе
сыре ислеме арня конъ; а
штобъ праздникъ конъ
хожшинче поръ изъ зане
хуварза чиберъ Торра
поссябась, преда сыре
вирендмессе, минь жинь?
Омба што вуль замъ хувазамъ
да преда бильмессе, минь
Тора тирггеме калать, омба
што вуль замъ бильмессе, што
поръ сяндалыкрь эдемзана
Тора сіоратре лери, конды
вара борнызь жинь маръ, што
эрне эдемъ замъ поръ да
вилесь, чонъ замъ вара іуть
ранъ ойрзанъ, каяллахъ
киресь харбырь хува іуть
клеткишне сюдь сяндалыкъ
пютню чохне, хунче
пюльтязамъ зинчи сяндалыкъ
корлаза иртсе каи, сирь да
поръ да сирьзинчи ябалазамъ
сіонза каись; сюльди сирьди
да сяндалыкъ замъ синерень
корнесь. Сямба праздникъ
конъ хошшинче эзырь преда
колянмастырь, хузамышъ чонъ
сувапъ жинь, азырганмастырь
кайма Черггюва Торра
поссяпма или кильде Торра
поссяпма. Изъ зырь аптраза
номай сирьдень каяссе базаръ
данъ базара пустой халапъ
зане ильдесъ жинь, номай
хулугъ солнассе

заняться беседою или размышленіемъ о спасеніи душевномъ, чтобы сходить въ Храмъ помолиться Богу, или чтобы дома заняться молитвомъ. Бывъ безъ занятія работами, одни изъ васъ тогда отъ праздности отправляются на базары, чтобы тамъ послушать пустыхъ разговоровъ; другіе бродяжничаютъ въ деревняхъ со двора на дворъ безъ нужды; одни проводятъ время въ пустыхъ разговорахъ, а другіе лежатъ безъ дела, на подобіе рабочему скоту своему.

Въ третьихъ наконецъ изъ вышепомянутаго мною обетованія Божія вы должны уразуметь, что ваши ворожецы отъ себя выдумали, что будта Богъ гневается на техъ, кои работаютъ въ пятки, и что Онъ за то, что чуваша работаютъ въ сей день, будто бы побиваетъ градомъ поля ваши. Сей угрозы Господь ни где и ни когда не выражалъ и не объявлялъ; а напротивъ всюду Онъ обещаетъ благополучіе однимъ темъ, которые исполняютъ Святый Его законъ; всюду гневомъ и и яростію, смертію и теснотою угрожаетъ только темъ, кои творять злое. Такъ

яль турухъ килерень киле, хуже праздникъ конъ не ирдерессе кильшнень халапъ попляза, хуже вара изъ зыръ вылигъ бекъ вырдассе.

Пазирь воланы Торын сумагъ ранъ сыринъ тынь ильмелле, што сыринъ іомзязамъ хува узъ ранъ кыларчесь, што Тора силенеть арняконъ исленьжинъ, што Вуль сява конъ не ояманъ жинъ сыринъ ой зане пуръ ба сюмюрза яратъ. Сявынь жинъ Тора ни хунче ни камада іонамаре; поръ вара ирлыгъ, телей да бама больче Онынъ Святой законъ не тирггегень зане; озаль вара тувагганъ зане іонатъ поръ хорлыгъ ба, озаль ба вилимъ ба да. Вуль эдемъ зане хува законъ не барзанъ, вирентме вульзане

законъ свой людямъ, Онъ велелъ вместе открыть имъ и то, что если они не послушаютъ гласа Господа земля подъ ними железна, дастъ Господь земли дождь, прахъ и персть со небесе спадеть на нихъ, донде же сокрушитъ ихъ и погубитъ, семя иного изнесутъ на поле и мало внесутъ, яко посадятъ я пружи, все древа ихъ и вся жита земли ихъ потребить ржа. Такъ и въ предложенномъ въ начале беседы месте Св. писанія Богъ обещаетъ все благоты земныя, следственно и обиліе плодовъ земныхъ и благоразтворенный воздухъ въ томъ только случае, если будутъ пачитать те дни, кои Онъ Самъ назначилъ для упокоенія отъ обыкновенныхъ трудовъ, т. е. воскресные и прочіе праздничные дни, и будутъ проводить ночь не въ праздности, какъ вы делаете, но совершая те дела, кои заповедалъ Онъ, т. е. посещая Храмы Божіи, поучаясь со вниманіемъ и усердіемъ закону Божію, сохраняя себя въ сии дни отъ невоздержанія и отъ всякаго дела, и слова и помысла злаго и не угоднаго Богу.

каларе, што вуль замъ Тора сумагъ не итлемезень, Тора законъне тирггемезень, пюльть синчи сяндалыкъ хытса каи пыгырь бекъ, ора аинчи вара тупра боле тимиръ бекъ, Тора сіомырь вырынь сиръ зине яре кюль, кюль пюльть синчень сюве; оя номай вурлыгъ кыларза аггись, сагалъ вара каялла кюрдись омба, што ширчикъ замъ она сиза пыдерись; поръ ывывьсь зане, поръ сиръди тыра зане корыкъ зане да хуртса яре озаль силь.Сямбекъ пазиръ воланы сумагъ ба Тора бама больше поръ сиръди ирлыгъ зане, поръ тюсле тыра бола зане, ира сіомырь зане да, хунче синъ замъ тапрадесъ тирггеме Тора каланы праздникъ зане. Вырысь арниконъзане да. Кулухъ маръ вуль конъ зане ирдерзе, поръне вара тувза сидеръе, минъ Тора каларе хунче перъ хизебъ быресъ Св. Черггюва, виренесь онда Тора Законъ не, вуль конда ни минъ аипъ, ни минъ озаль изъ тувымесь, ни минъ кильшмень халапъ поплемесь, ни минъ озаль шогшь тыдымесь.

Изъ сего вы можете догадаться, сколь неосновательно то учение, какое преподають вамъ ваши ворожецы на щеть пятка, и что для того, чтобы быть въ благополучіи, нужно праздновать не пятокъ и прочіе чувашскіе праздники, какіе вы почитаете, по наученію вашихъ ворожеецовъ; но те дни, кои повелелъ праздновать Самъ Богъ въ Св. законе Своемъ и Св. Церковь; и притомъ проводить праздничные дни не такъ, какъ вы обыкновенно проводите, т. е. въ праздности и пьянстве, но какъ заповедуетъ Богъ т. е. въ делахъ добрыхъ и служеніи Богу. Поминайте же Это и помня всегда святите день Воскресный и прочіе праздничные дни для собственнаго вашего блага и временнаго и вечнаго, а пятки, если не случится въ оныя нарочитыхъ Христіанскихъ праздниковъ, проводите во работе, не опасаясь гнева Божія, и несмотря на толки и бредни вашихъ ворожеецовъ и не благомыслящихъ женъ и стариковъ. Аминь.

Конъ данъ сыринъ чохламалла, епле сыринъ тынзырь іомзязамъ, старикъ замъ да арня конъ ояма сыре вирендессе, сыринъ ира корась жинъ ира борнызь ирдересь жинъ, сыринъ арняконъ идты да чувашъ праздникъ зане маръ тирггесь кирле, сыринъ іомзя замъ, вирендны турухъ; тирггесь вара кирле поръ тене кины халыгъба перле поръ праздникъ зане, Вырысь арняконъ зане да, епле Тора Хува Св.Законъ зинче Св. Черггю тирггеме пире каларесь; праздникъ зане да ирдересь кирле чиберъ, кулухъ изъ зырь маръ, ни іосрю сюресе, епле вара Тора каларе, ира изъ тувза, Торра да килькилезе. Анъ маныръ она, перъ хизепъ да ояза тирггеръ Вырысь арни конъ не идты праздникъзане да, конды борнызь не чиберъ ирдересь жинъ, іомюрги да ира борнызя киясь жинъ, арня конъ вара, асла праздникъ онъ чохне болмазанъ, ислеми хыгланьыръ, ни миньдень преда хурамазырь, сыринъ іомзязамъ старикъ замъ да вирентны не итлемезырь. Чинъ.

Поучение 7-е.

Преподобное и благочестивое помышление: отонуду же за умершихъ моление сотвори, яко да отъ греха очистятся.

После такой похвалы темъ молитвамъ и милостыни, которыхъ Христіане совершаютъ за умершихъ своихъ родственниковъ, и вообще за всехъ усопшихъ Христіанъ, нельзя, братіе, не пожалеть: до какой степени нелепы и даже безразсудны те обычаи и поверья, какія вы совершаете при поминкахъ для усопшихъ своихъ родственниковъ; при погребеніи ихъ или въ сороковой день, или когда усопшій родственникъ приснится вамъ, или въ Ноябре месяце или предъ Пасхою, вы обыкновенно варите пива, колете куриць, стряпаєте разныя кушанья, и отделивъ въ часть всего этого для умершихъ, иное бросаете собакамъ, а иное съедаете и выпиваете сами, въ семики вы такъ же ездите съ пивомъ и стряпнею по кладбищамъ и по оврагамъ, и тамъ безобразно бражничаете съ песнями, пляскою и игрою въ гусли, или волынки; но скажите намъ: можно ли все это позво-

Вирентны VII-е.

Святой ира да шогшь тытре, хунче вильны синь замъ жинь киль тувре; штобъ вуль замъ силыгъ рань тазаличеръ.

Пыгсанъ, епле тынла хытланасе поръ тене кины Христіанской халыгъ замъ, хунче киль тувасе вильны хува хорондажъ жинь, поръ тене кины халыгъ жинь да, сыринъ чуважинъ іоба ирдерныне корзанъ, эбиръ пить колянадпырь, што эзырь вильихла тынь зырь да хытланадтырь, хузамырь хорондажъ зане азынма кирзсанъ, вуль зане пыдарзанахъ, или тюлюкра вуль зане корзынахъ, или іоба ойгынче, или Мунъ конъ омынь, или Мунъ конъ арнинче, сыра тувза, чига зане пузса, абать симизъ хадерлезе поръне валезсе, вильны зане хывадтырь, брагса толи абать симизъ не, хужъне ида замъ постярассе, идтыне вара хузамырь изса сиза да пидередтырь, семикъ чохне вара, или хирихъ конъ пыдарныранъ ирьтсанъ сыра абать симизьба бырадтырь сюва кардана или сирмана, онда вырынъ тувза, вильны

лить, и нужно ли и полезно ли таковое вами пиршество для умерших? Нетъ, братіе! Имъ нужнее всего, чтобы вы молились къ Милосердому Спасителю объ успокоеніи и помилованіи душъ ихъ, потому что усердная молитва живыхъ, какъ доказано многократ-ными опытами, успокоиваетъ апущенную душу умершаго, и очищая ее отъ техъ заблужденій и пороковъ, кои она делала во время земной жизни, вводитъ ее во святое жилище даже и тогда, когда, по роду дель своихъ, ей надлежало бы быть въ адскихъ мученіяхъ; что же касается до стряпни, которую вы обыкновенно готовите для поминокъ, то все это не только бесполезно для нихъ, яко уже ни мало не нуждающихся ни въ чемъ телесномъ, и не участвующихъ въ пирахъ вашихъ, но даже и вредно, потому что занявшись пьянствомъ и пированіемъ, вы не только забываете ихъ и безъ всякой помощи, но даже горько и оскорбляете чрезъ то ихъ память. Знаете ли вы: что делается съ душами умершихъ вашихъ родственникововъ и вообще всехъ людей

зане хывадтырь, іолашкине вара хузамырь сіядтырь, изядтырь да, кюсле или шипырь каладтарза іорладтырь, ташладтырь да. Калырь мана, камъ сяпла сыре хытланныне корзанъ мухти сыре, омба, што эзырь она маръ тувадтырь, минъ кирле, минъ кильжеть вильнызане. Вуль зане сява кильжеть, хунче эзырь Торра киль тувадтырь, вуль замынь чонъзане сирла гасъ жинъ, канлыгъ да барасъ жинъ, омба што конды борнагганъ синъ замъ, епле эбиръ волаза корадпырь Святой кнеггера, Торра киль тувзанъ, вильны сиынъ чона сувапъ кударассе; поръ аипъ ранъ силигъ ранъ да; хужъ не вуль тувре конды борнызь ра, тазадассе; кюрдессе сюду вырына онашкаль чонъ зане да; хужъ зане силигъ турухъ Тора тамыкъ хорана ямаллаче. Сыринъ хадерлены абать симизъ замъ, сыри замъ да вуль зане кирле болмассе, вуль замъ батне сидимассе, омба што чонъ замъ вуль замынь тинъ ни изясъ ни сиясъ сіюкъ; сяпла вара хытланны чохне пуще вуль зане хорлыга кюрледтырь, омба што эзырь шотъ зырь сима исмеда тапрадсанъ

по смерти ихъ. Знаете ли, куда они поступаютъ, что делаютъ на томъ свете? Знайте, братія, что всякая душа, разлучившійся съ теломъ, отходить къ не лицепріятному Судіи - Господу Богу, дабы за добрыя дела, кои они сделали во время земной жизни, получить утешеніе, а за худыя подвергнуться страданіямъ. Въ третій день по паходе изъ тела, она по повеленію Божию, возносится на небеса, для поклоненія Богу, после сего шесть дней Ангелы показываютъ ей различныя обитатели Святыхъ и красоту рая; въ девятый день она опять возносится для вторичнаго поклоненія Богу; после сего тридцать дней водятъ ее по разнымъ местамъ ада, показывая ей все роды адскихъ мученій; а въ сороковый день, после третьяго поклоненія Богу Судія опредѣляютъ ей приличное по деламъ место; имянно, если она добро делала въ сей жизни; то Ангелы относятъ ее на лоно Авраамово; а если зло; то противъ воли падвергаютъ ее въ преисподнюю; находясь въ первомъ месте, она не чувствуетъ ни какихъ

пюдюмъ вуль зане манадтырь, но минь да полжъ вуль зане бимастырь. Пиледтырь-и, вильзанахъ минь болатъ сиринъ вилеггень хорондажъ-жинь, порь эдемынь чонъ зане, шталла вуль замъ каяссе, минь вуль замъ тувассе лери сандялыкъ ра? Пилирь, шилымъ замъ, што чонъ каждый эдемынь іуть клеткиранъ тогсанъ, тюрехъ каятъ тюре Судъ туваганъ Тора батне, штобъ ира изъ замъ жинь, хужъ зане конды борнызь ра тувре, Торранъ ильдесъ ира сумага, озаль замъ жинь вара аипланы боласъ. Чонъ іутьранъ ойрлзанъ висе конданъ, Тора каланыба, хобарза каятъ пюльтзамъ зине Торра поссябма; онъ данъ олта конъ хожинче Святой пюлюхсизамъ она кударассе Св. синъ замъ борны сирды тяминче тюсле вырынъ зане, сюду рай деныне да; тухуръ конъ зинче вуль тада хобарза каятъ тебри хуть Торра поссяпма; онъ данъ вутуръ конъ ильзе кайза сюредессе она тяминче вырына тамыкъ хоранъ ижинче, кударза она, епле онда силихла чонъзамъ корассе порь озала, порь хорлыга; хирихъ конъ жинче

неудовольствій; всюду встречается пріятный взоръ Святыхъ Ангеловъ и Святыхъ людей и предвкушаетъ те совершеннейшія блага, кои получить после общаго воскресенія, когда опять соединится съ теломъ; а находясь во второмъ, терзается, въ ожидании будущаго суда, и окляваетъ сама себя за то, что не делала добра, во время земной жизни. Вотъ, братіе, чѣмъ заняты бываютъ души человеческія после смерти, а не угощеніемъ вашимъ.

Отсюда вы теперь и сами можете понять, сколь спасительно то, что мы и сами молимся, и Священниковъ просимъ молиться объ усопшихъ нашихъ родственникахъ в

виссе хуть Торра поссяпсанъ Тора судъ татса ярать Она онынъ изъ турухъ янтланы вырына: конда сирь зинче вуль аипъ зыръ чиберъ борны болзанъ; Св. пюлюхсизамъ ильзе каяссе она сюду вырына Св. Авраамъ борны сире; силихла вара вуль конда борны болзанъ, хувза андарассе она тамыкъ хораншне; рая, сюду сире кирзанъ, вуль ни минъ хойга кормастъ, перь хизебъ корать Ху батне кумулла Св. пюлюхсизане, Св. синъ зане да, лаяхъ чохласть, минъ ирлыгъ зане вуль коре, хунче поръ эдемъ замъ вилеренъ чирлесь, хунче вуль да каяллахъ іуть килеткишне кире; тамыкъ хорана вара кирзанъ вуль читрензе борнать перь хизебъ кютсе асла судъ болассыне, хуна ху аиплатъ сявынъ жинъ, што ира изъ тувмаре конды борнызъ ра. Акъ, шилымъ замъ, вилимъ хызсинъ, чонъ эдемынъ минъ лере корзъ борнать.

Онъ данъ эзырь хузамырь чохламалла, минъ ирлыгъ тувадпырь, хунче эбиръ хамырь киль тувадпырь, хамырь попъ зане таргасладпырь киль тувма

третій, девятый и сороковый день по смерти, и сверхъ сего творимъ объ нихъ память на всякой службе, а паче на Литургіи, и въ нарочитые дни каждого года. Сими молитвами мы ходатайствуемъ о душахъ ихъ, что ты Милосердый Господь и Спасъ намъ простишь имъ и разрешишь ихъ отъ всехъ греховъ, какіе они содеяли во время земной жизни, и успокоилъ ихъ въ месте светле, въ месте злачне, отспудуже отбеже всякия болезнь и печаль; следовательно усопшимъ братіямъ нашимъ такое делаемъ благодєяніе, съ которымъ ни какое изъ земныхъ благодєяній сравниться не можетъ, потому что изхищаемъ ихъ изъ ада, добычею коего должны соделаться все нечестивые и грешные.

Итакъ ради спасенія вашихъ родственниковъ умоляю васъ, возлюбленніи! оставить суетные и вредные обычаи, какіе вы соблюдаете при поминкахъ, и въ точности следовать уставамъ Св. Церкви, которые спасительны какъ для усопшихъ вашихъ, такъ и для васъ самихъ.

хамырь вилеггень хорондажъ
жинь, вильны ранъ виссе
конда, тухуръ конда, хирихъ
конда, тада азнадпырь вуль
зане Чергюра каждый кильра,
онъ данъ итла Обедняра, тада
сіолдалыкъ хожинче хошны
выгытра. Сяпла киль тувза;
эбирь суваба киядпырь вуль
замынъ чонъ замъ жинь,
штобъ кумулна Господь
Тора казярдырь вульзане поръ
силыгъ ранъ конды борнызъра
тувны ранъ, тазадтырь,
вырынастардырь вуль зане
сюду, ира, канле сире, шта
вуль зане ни чирь, ни минь
хойга да тивесъ сіокъ: сямба
эбирь вилеггень пилижъ зане
онъ чоль ира тувадпырь, минь
чоль конды борнызъра ни
камада тувасъ сіокъ, омба што
вуль зане сюлза кыларадпырь
тамыкъ хоранданъ, шталла
поръ озаль, силыгга да
синынь киясь болатъ.

Іоратны манынь
шилымъ замъ, сыринь поръ
вильны хорондажъ сувапъ
жинь, таргасладыть сыре,
бракса хуварырь сыринь
пустой озаль юлана, епле
эзырь хальчень хытланадтырь
че чувашла іоба ирдерны
чохне, чиберь да тирггеръ
она, минь тувма калать Св.
Черггу, сыринь вильны

Когда уметь у васъ
родственниковъ, то не
отрывайте у куриць головъ,
не катайте яицъ; но лучше и
сами молитесь и
Священниковъ просите на
Литургіяхъ молиться ко
Господу, что бы души вашихъ
родственниковъ съ миромъ
оставили землю, и на небеси
получили место упокоенія;
чтобы оне встретили
Ангеловъ человеколюбивыхъ
и обрели милость у
Нелицимернаго Судіи Бога;
ибо если и на земле,
переселясь въ чужую сторону,
мы имеемъ нужду въ
указателяхъ пути; то темъ
болея мы должны молитвами
сопровождать отходящихъ въ
жизнь вечную; итакъ
перестаньте, братіе, ѣздить на
поминки во враги съ пивомъ
и кушаньями, не делайте
особихъ поминокъ въ семикі,
или предъ Пасхою, или когда
приснится вамъ кто либо изъ
умершихъ; но приходите въ
церковь въ положенные дни,
когда поминаются все отъ
начала века усопшіе и такъ же
молитесь на равне съ
Русскими, потому что когда
вы пьянствуете на гробахъ
умершихъ своихъ родствен-
никовъ; то чрезъ сіе не только
ни какой пользы имъ не

хорондажъ зане, хузамыра да
сувабъ кударасъ жинь.
Хорондажъ или пилижъ
таныжъ вильны чохне, эзырь
чигазанинъ пось зане анъ
тадырь, симарда зане анъ
костарырь; хузамырь вара
Торра килькилирь, Попъ зане
тарга слырь обедняра Торра
килькилеме, штобъ чонъзамъ
вуль занинъ конды сирьди
борнызьра оирьльзанахъ лере
пюльтъзамъ зинче ыжичерь
ира канле вырына; штобъ
вульзамъ лере корчеръ
кумулла Св. Пюлюхсизане,
штобъ тюре судъ тувагганъ
Тора вуль зане сирлахтырь;
конди сиръ зинче перъ
вырынданъ тебри кадары
вырына косны чухне да пире
кирле болассе сіоль
кударагганъ замъ, онъ данъ
итла лери іумюрги борнызя
каягганъ зане пиринъ азадасъ
болатъ хыда Торра
килькиленыба. Шилымъ замъ,
чарнырь кайза сирмана
сыраба абать симизъ ба іоба
тувмалла, сямбекъ іоба сень
тувырь іоба оигнче, симикъ
чихне, Мунъ конъ омынь, или
хунче вильны синъ тюлюкра
сыре корни; бырырь вара
Чергтюва Вуль хошны
выгытра, хунче поръ сюдь
сяндалыкъ сіоратныранъ
эдемъ зане азнассе, Вырысь

приносите, какъ я уже сказать
выше, но въ добавокъ еще и
сами тутъ же умираете
духомъ, утопая во грехахъ. А
дабы усопшиіе ваши
родственники получили
обильнейшую благодать,
больше отрады, утешенія и
блаженства, то къ молитвамъ
присоединяйте милостыню, т.
е. по примеру благочестивыхъ
Христианъ, те дни, когда или
вы молитесь о своихъ
умершихъ родственникахъ,
или Св. Церковь молится о
всехъ чадахъ своихъ
усопшихъ, въ память
усопшихъ уделяйте беднымъ
или изъ хлеба, или одежды
или денегъ, что кому изъ васъ
разсудится, или кормите ихъ
въ сіи дни. Эти бедные,
которые получаютъ отъ васъ
подаваніе, своими молитвами о
вашихъ родственникахъ
усопшихъ, подкрепятъ ваши
молитвы. Аминь.

халыгъ беггехъ да Торра
килькилеръ; омба што хунче
эзырь іоба тувны чохне
іуэюрледтырь, ни минь
ирлыгъ вильнызане
бамастырь, онъ батне силыга
кирзе, хузамы рынь чонъ
замъ да вильны бекъ
болассе. Сыринъ вильны
хорондажъ зане итларахъ
ирлыгъ, сувабъ, канлыгъ
кударасъ жинъ, Торра
килькилеръ, мискинъ зане,
климязане полжъ барырь;
кумулла тене кины халыгъ
бекъ вуль выгытра, хунче
эзырь азнадтырь хузамырь
хорондажъ зане, или хунче
Черггюра киль тувассе поръ
сяндалыкы эдемъ жинъ,
эзрь да сыринъ вильны
хорондажъ ятъ ба барырь
климязане тондиръ данъ,
тыры ранъ, оксяранъ, минь
чоль кумуль сиди, или
турандарырь ончохне вуль
зане. Сява климязамъ сыринъ
ба перлешсе Торра
килькилезе сыринъ вильны
хорондажъ зане итларахъ
сувапъ кудардесъ. Чинъ.

Поучение 8-е.

Сей нареченный и Святый День, единый суббота, Царь и Господь, праздниковъ праздникъ, и торжество есть торжество; въ онъ же благословишь Христа во веки.

Это говорить Св. Церковь о празднике Пасхи. По неизреченнымъ благимъ, воспоминаниемъ въ сей праздникъ, она называетъ его особеннейшимъ и Священейшимъ днемъ, потому что празднуя Воскресеніе Иисуса Христа изъ мертвыхъ, мы празднуемъ умерщвленіе смерти, разрушеніе ада, начало инаго живота вечнаго; далее называетъ главнейшимъ изъ всехъ праздниковъ потому, что воскресеніе Иисуса Христа изъ мертвыхъ есть последнее и самое важнейшее изъ действий любви Божественной къ роду человеческому, ибо Иисусъ Христосъ преданъ бысть за прегрешенія наша и воста за оправданіе наше. По сему то нетъ у Христіанъ праздника, котораго бы они ожидали съ большимъ нетерпеніемъ, который бы праводили съ

Вирентны VIII.

Ку болатъ пориньчень чинъ асла Святой да Конъ, первейъахъ шумать конъ замъ ранъ Юмбю Господь да, поръ праздникъ ранъ праздникъ, хибердемеллиранъ хибердемелле конъ, халь мухтыбырь Христось Торра іумюрехъ.

Св.Черггу сявнашкаль ять зане барать Мунъ конъ празникъ не. Вуль, азындарза поръ иразане, вуль кона не чинъ Св. конъ деть; омба што азынза Иисусъ Христось Тора паянги конъ вилерень чирльныне, эбиръ чонъ данъ хибердедпырь сявынь жинъ, што Иисусъ Христось вилимъ не вилерче, тамыкъ хоранъ не сюмюрзе пидерче, іумюрги ирлихъ тюсле борнызь баче; тада вуль конъ не вуль деть поръ праздникъ ранъ асла праздникъ, омба што Иисусъ Христось вилерень турза, пире кудартре, епле Тора майзырь эдемъ рувь не іоратре: омба што Иисусъ Христось пиринъ силигъжинъ барнче, пире сюласъ жинъ вара чирльче. Онъ пирги тене кины Христіанской халылынъ орихъ онъ бекъ асла праздникъ сіокъ, хужъ не вуль замъ май зырь кюдессе,

большею радостію и ко встречи коего готовились бы съ большею заботли востію. Готовясь узреть славу Воскресенія Христова, они по заповеди Св. Церкви содержать самый строгий постъ въ продолженіи семи недель, употребляя тогда одну суровую пищу и ту одинъ разъ въ день съ крайнею умеренно стію; а многіе и эту пищу употребляютъ по одному разу въ неделю; а когда настаеъ самый Праздникъ Пасхи; то почти непрерывно собираются во Храмы въ радостныхъ песняхъ восхвалять Христа, вознрзбшаго всемъ жизнь; делаются столь радостными, что всякій, если не оставляетъ свои горести, кои имель до праздника, то по крайней мере не такъ сильно скорбитъ во время праздника; всякій готовъ примириться съ своими недругами; и многіе действительно примиряются, когда открывается случай. Словомъ сказать - въ праздникъ Пасхи все Христіане какъ бы перерождаются-изъ унылыхъ делаются веселыми, изъ сердитыхъ кроткими и ласковыми; изъ надменныхъ снисходительными. Таковъ,

она ситсень, хибердезе ирдереесе. Вуль праздникъ сидятьчень, вуль замъ сичче арня хосши хыда ураза тыдассе, тибе тирггезе, талыкра перъ хуть, она да перьтыкъ тибе сюкру астизе; номай хыда тирггегеньзамъ арняра анчахъ перъ хуть сіяссе; Мунъ конъ арня ситсанъ перъ хизебъ погынза Чирггюва, хибердезе іорлаза да мухтассе Христось Торра порьне чирдеггенъ не; вуль замъ онъ чоль хибердессе, што илихи хойга на манассе; харбырь хаярь сонагганъ замъ ба тушманъ тувагганъ замъ ба, поръ озала манза сіоразяссе. Перъ сумагъ ба калась: поръ тене кины христіанской халыгъ замъ Мунъ конъ праздникъ ситныба орихъ тюсле синъ замъ болассе, иликъ хойгылла, халь хибердеггенъ болассе, иликъ силен зе борны, халь коне, ьывашъ да болассе, иликъ май зыръ капанза борны, халь поръ синъ ба кумулла да болассе. Шилымъ замъ! сявнашкалъ болатъ Мунъ конъ праздникъ ира Вырысь замынь, идты да тене кины халыгъ замынь.

братіе, праздникъ Святой
Пасхи для Русскихъ
православныхъ Христіанъ!

Но таковъ ли онъ для
васъ, Чуваші? и такъ ли вы
его встречаете и совер-
шаете? вы хотя уважаете
этотъ важнейшій праздникъ
Христіанскій, но не оставили
его безъ того, чтобы не
примешать сюда своихъ
Богопротивныхъ суеверій?
Такъ, когда истинные
Христіане предъ
наступленіемъ праздника
Пасхи съ сердечною скорбію
вспоминають страданія
Господа нашего Іисуса
Христа, котораго человѣчес-
кіе грехи довели до
искушений, заплеваний,
осмеянія и распятія; вы
предаетесь сільному пьян-
ству, кто съ среды, кто съ
четверга, кто съ пятна, а все
вообще съ субботы страстной
недели; когда истинные
Христіане съ благоговеніемъ
ожидаютъ наступленія утра
Воскресенія Христова,
собираются еще съ вечера во
Храмъ, дабы тамъ
приготовиться ко встрече
торжественнейшаго утра,
самая большая часть изъ васъ,
упившись, валяются безъ
чувствъ; дети ваши бегаютъ
съ неистовымъ крикомъ по

Эзырь вара, Чувашъ
замъ сяплахъ ирдердтырь-и
вуль праздникъ не? Эрне
Эзырь кардадтырь сява Мунъ
праздникъ не, сяплахъ вара
брагмарырь илихи силигла
юлана. Мунъ конъ сидятъчень
Торра кардагганъ христіан-
ской синъзамъ хой гырза
азнассе, вуль выгытра минъ
хорлыгъ корче Господь Тора
пиринъ Іисусъ Христось, епле
Она поръ эдемъ силигъ жинъ
сіопса пидерчесь, Онъ зине
сорчесь, крестъ зинче сякса
вилерчесь, эзырь вара
чувашъзамъ исме кирзядтырь,
хуже іонъ конъ, хуже кизинъ
арня, хуже арне, хуже шумать
конъ, Мунъ конъ омынь;
Торра кардагганъ Христіан-
ской синъзамъ шумать конахъ
казъ погынза бырассе
Чергува онъ жинъ, штобъ
чиберъ таза чонъ ба поръ
халыгъ ба Мунъ конъ ирехъ
іорлаза мухтась Господь
пиринъ Іисусъ Христось не
вуль вагать ра вилерень
чирлныне, идты вара чувашъ
замъ шотъзырь іозюрлзе,
хувана бильмезырь вырдассе,
ачазамъ сыринъ сядырмазымъ
ба, холазамъ ба да кышкырза
килерень яль турухъ чобассе,

деревнямъ, яко бы для изгнанія діавола, даже и те изъ васъ, кои приходятъ въ церковь къ утреннему Богослуженію, бываютъ или пьяны, или съ большаго похмеля; когда истинные Христіане въ радости душевной только прославляютъ Христа воскресшаго, и съ собою вся воскресившаго; вы напротивъ, по старинному своему суеверію, варите кашу, и приносите ее въ жертву Богу; когда истинные Христіане для освящения домовъ и семействъ своихъ приглашаютъ въ дома Священный клиръ съ Св. Иконами Церковными; къ вамъ не только съ Иконами, но и за простымъ узломъ тогда нельзя придти Священникамъ, потому, что тогда у васъ отъ молодыхъ до старыхъ все бываютъ безобразно пьяны, отъ чего весьма во многихъ деревняхъ чувашскихъ въ Пасху ни когда не бывали Священники съ Иконами, такъ что редкіе изъ чувашъ даже и знаютъ Святый обычай принимать въ дома Св. Иконы въ сей великий праздникъ.

чирь зане, шойтанъ зине да хувалаза, ирьги килье или обедняя быраганъ замъ да іусрю или шотзырь мухмуръ ба кияссе; Торра кардаганъ Христіанской синъ замъ чонъ данъ хибирдесе мухтассе Іисусъ Христось Торра вилерень чирльны жинъ, порьне да чиртны жинъ, эзырь вара авалги іола турухъ пуда пизерзе азнадтырь вильны синъзане, ирзе, макраза вуль замъ жинъ поръ сяндалыкъ хибердены чохне; Христіанской синъ замъ Мунъ конъ хосшинче чинзе кюрдессе хува батне кильне Попъ тавражъ зане Св. Черггуры Торазамъ ба, киль тударза вуль зане Торра чиберъ осрасъ жинъ вуль зане киль сіоргъ замъ ба, ачапучизамъ бала, сыринъ бада вара онъ чохне Св. Торазамъ ба маръ, агаль да Попъ зане бымалла маръ, омба што сыринъ поръ да вадты ясшизамъ ба изсе сынзырь іусрю сюрессе; онъ турухъ номай сирде Чувашъ хосшинче Мунъ конъ праздникъ ра Попъ замъ преда бырымассе Св. Торазамъ ба, чувашъ замъ да онъ жинъ преда коллянмассе.

Не достанеть словъ,
чтобы вполне выразить
душевную пагубу, которую
вы причиняете себе,
оскверняя пьянствомъ и
своими жертвоприношеніями
дни, посвященные воспоми-
нанію благотворнейшихъ для
рода человеческого произ-
шествій. Знаете ли,
несчастные, что вы делаете,
начиная пьянствовать еще за
несколько дней до
наступленія Св. Пасхи? Вы
прямо симъ доказываете
наглое презреніе къ
попеченіямъ Св. Церкви о
вашемъ спасеніи, явно
доказываете, что вы не хотите
разстаться съ теми грехами,
для уничтоженія коихъ
принялъ старшныя страданія
Спаситель нашъ,
Единородный Сынъ Божій; не
хотите быть участниками той
сильной вечной жизни, къ
которой путь открытъ
воскресеніемъ Его отъ
мертвыхъ; но желаете
остаться вечною добычею
ада.

Чильгеба каласьмалла
маръ, минь чоль асла силыгъ
постярадтырь эзырь
хузамырь чонъ зине, іусрю
сюрезе, чунъ замъ ба
хытланза икке арня хосшинче,
Мунъ конъ омынь, Мунъ конъ
арнинче да азыргамазырь,
минь ирлыгъ эдемъ рувь не
Іисусъ Христось вуль
выгытра кудартре. Мискинь
замъ, пиледтырь-и, минь
эзырь тувадтырь, исме
тапрадсанъ тяминче конъ итла
Мунъ Кона сидятьченъ?
Эзырь омба картмазырь
боладтырь Св. Черггува сыре
сувапъ сонныжинъ; сяплахъ
хытланза эзырь пиль-
дередтырь, што эзырь ижада
ильместырь брагма хузамырь
силыгъ зане, бильмезырь, што
Іисусъ Христось, Торынъ
Увыле сыринъ силыгъ жинъ
онъ чоль хорлыгъ корз
читре, сяпла хытланза эзырь
іумютленместырь іумюрги
ыра борнызя кимя,
бильмезырь, што Іисусъ
Христось хува вилерень
чирльзе, шандарче поръ
эдемъзане вилерень туратма,
ыра борнызя да кюртме,
эзырь вара сяплахъ тамыкъ
хорана каймалла.

Итакъ именемъ
собственнаго спасенія
вашего умоляю васъ, братіе,
оставить Богопротивные
обычаи ваши, которые вы
соблюдаете во время Пасхи и
утвердиться во спаситель-
ныхъ обычаяхъ, какіе
соблюдаютъ въ эти дни все
Русскіе Христіане; какъ
великій постъ, такъ особенно
всю предшествующую
Св.Пасхе неделю, проводите
со всеми вашими
семействами въ строгомъ
посте и сердечномъ
сокрушеніи о грехахъ, не
позволяйте себе пьянства;
когда наступятъ Святые дни
сіи, діавола изгоняйте не
палками, какъ вы делаете, а
коихъ онъ не боится; но
противленіемъ ему, ибо когда
вы будете противеться ему,
т.е не станете исполнять техъ
суеверныхъ обрядовъ, коимъ
онъ научилъ вашихъ
предковъ, и кои
поддерживаетъ и между вами;
то онъ убежитъ отъ васъ,
потому что ему тогда не
будетъ у васъ дела; не о
хлебородіи тюгда молитесь
Бога, какъ вы обыкновенно
делаете, варя кашу; но о томъ,
чтобы Онъ вразумилъ васъ
творить добрыя дела, не по
гостямъ ходите для пьянства,

Шилымъзамъ, хузамырь
іумюрги сувапъ жинъ
таргасладыпъ сыре, брагырь
хузамырь силыгла іола па,
епле хальчень хытланадтырь
че Мунъ Конъ чохне;
тирггеме тапрадырь сяплахъ,
епле тирггессе Христіанла
тене кины синъ замъ: асла
ураза чохне ситче арняра,
Мунъ Конъ омынь арняра да
хыда ураза тыдырь поръ
ачапучи замъ ба, силыгъ зане
да казартарырь, вульвыгытра
преда іусрю анъ болырь.
Мунъ Конъ ситни ба или
Мунъ Конъ Казъ шойтана
чопса анъ хувалырь
шадырмазамъ ба холазамъ ба
да, епле эзырь хытланадтырь,
онъ данъ шойтанъ хураза
тарасъ сіокъ; хунче вара
эзырь шойтанъ ирикъ не
брагырь, хунче хуварырь
илихи силыгла іолазане, епле
вуль аваль сыринъ азюзане
аслазюзане да астарза
вирентре, сыре да хальчень
астарать, онъ чохне шойтанъ
пюдюмъ сыринъ данъ тари,
омба што она сиринь батра
ни минъ да изъ больме, пуда
пизерсе вильнызане анъ
азынырь, вуль замъ жинъ
ьирза анъ макрырь, омба што
вильнызамъ тинъ ни изясъ ни
сіясъ сіокъ, што Господъ
пиринъ Іисусъ Христосъ

но Храмы Господни
посещайте, дабы научиться,
какъ пріуготовиться къ
вечной жизни; когда такимъ
образомъ будете совершать
сей Великій праздникъ,
насыщать нищихъ и бедныхъ,
приглашать въ свои дома
Церковныхъ служителей съ
Иконами Господа нашего,
Исуси Христаси пречистой
Его Матери; тогда, безъ
сомненія, яко доянсу на
землю, снидеть благославленіе
и на васъ и на дома ваши и на
детей вашихъ и на все
достояніе ваше. Аминь.

Поученні 9

Не достойныхъ до
имене идоловъ служеніе
начало всякаго зла, и вина
и конецъ есть: ибо или
веселящеся не истовствуетъ,
или пророчествуетъ лож-ая,
или живутъ не праведне,
или кленутся скоро.

Все это, что
Премудрый Царь зраилькій
видель въ идолопоклонникахъ
т. е. народахъ, кланявшихъ
ся вместо истиннаго Бога
болванамъ, сделаннымъ
самими людьми изъ дерева
или камня, находится и у
васъ, чуваші, и находится

порьнеда туради іумюрги
хибердемелле борнызя, Мунъ
Конъ хосшинче яль турухъ
іусрю болза анъ солнырь;
бырырь вара кильле
Черггува чонъ сувапъ жинъ,
іумюрги да ира борнызя
кимя выренесь жинъ;
сямбекъ Вуль асла
Праздникъ не ирдерме
послазанъ, мискинъ синь
зане, климзязане да
турандарзанъ, Попъ тавражъ
зане Св. Торазамъ ба
І.Христосъ Тораба Св. Тора
Амужъ бала да хува кильне
кюртсанъ; поръ ирлыгъ не
Тора бари сыре, сыринъ ача
пуча зане, киль сіортъ зане да
чиберъ осри. Чинъ.

Вирентны IX-е.

Синь алаба тувны клетки
зане Торазамъ бекъ картса
поссяпны поръ озала
ердеть: омба што
хибердезе орасе, или
пустой каладтарасе; или
пить озаль борнассе, или
чазахъ Торра азынза
олдаласе.

Минь аваль Израильры
Юмбю корче іодъ халыгъ
замъ хожшинче, епле вуль
замъ синь алаба бивысь ранъ
или чоль данъ тувны клетки
зане поссябатьчесь Тора
вырынне, порьне она эбирь

потому, что вы подобно идолопоклонникамъ кланяетесь и служите не истинному Богу, но какимъ то вымышленнымъ вами самими богамъ, какихъ на самомъ деле нетъ, да и быть не можетъ. Такъ все ваши праздники, какіе вы делаете по уборке хлеба, во время Пасхи, во время поминокъ умершихъ и во время свадебъ, суть ни что иное, какъ неистовыя веселья, почему? потому что тогда вы предаетесь такому пьянству, что не редко отъ него и умирають иные скоропостижно, а больныхъ всегда бываетъ и многое множество.

Если бы вы захотели съ безпристрастіемъ разсудить о своемъ положеніи, то непременно и сами окаяли бы свае суеверіе, которому вы такъ усердно преданы, непременно и сами сознались бы, что худо вы делаете, что такъ долго не бросаете обычаевъ, принятыхъ вами отъ предковъ. Въ самомъ деле, кто изъ разумныхъ людей одобрить вашу веру, которая не только не истребляетъ между вами пороковъ, но еще усиливаетъ ихъ, потому что вы, по ваше-

халь корадпырь сыринь батра, чувашъ замъ, омба што эзырь да вуль замъ бекъ картса поссябадтырь чинь Торра маръ, пустой вара кыларны Тора зане, хужъ замъ тюсьра да сіокъ. Сямбекъ поръ сыринь праздникъра, хужъ зане эзырь ирдередтырь тыра зане постярза кюртсанъ, или Мунъ конъ чохне, или іоба тувны чохне, или сыринь той замъ чохне, эзырь орна синъ замъ бекъ хытланадтырь, омба што онъ чохне шотъзырь исме тапрададтырь, хужъ замъ онъ чохне сазардыкъ вилессе, онъ данъ номай сува маръ болассе.

Эзырь чиберъ хузамырь зине пыгсанъ аиплырырь хузамырь силыгпа борнызь не, хузамырь корырь, што эзырь узь зырь хытланадтырь халь брагса хувармазырь илихи сыринь юлазане, епле сыре вирентресь авалги сынъ замъ. Камъ тынла синъ данъ мухти сыре силыга ердеггенъ юлана, омба што эзырь чувашъ юла турухъ ерненъ изса хытланадтырь, омба да хузамырь таинъ пожиткина салададтырь; преда колянъ мастырь чиберъ борнызь ирдерме, омба што сыринь

му суеверию, пьянствуете по целымъ неделямъ, которая, вместо того, чтобы соделать васъ щастливыми, отнимаетъ у васъ последнее не богатое достояніе; вместо того, чтобы научить васъ добродетельному житію, не даетъ вамъ узнавать пути къ добродетели, потому что ваши ворожецы строго вамъ запрещаютъ соединяться съ Русскими, и вести себя темъ селе, какъ ведутъ себя послѣдніе, которая поддерживаетъ между вами всякое суеверіе такъ, что васъ безъвсякаго труда обманываетъ всякій ворожецъ, не смотря на то, что всякій вашъ ворожецъ, есть подобный вамъ невежа и неучъ. Неть, возлюбленные, не отъ Бога ваша вера, потому что Богъ, Который есть Существо Святейшее, не можетъ того приказывать, что вы делаете; ибо скажите на милость: ужели Богъ можетъ приказывать, чтобы вы такъ пьянствовали, какъ вы пьянствуете во время своихъ праздниковъ, чтобы вы читли не те праздники, кои Онъ Самъ установилъ, но те, кои вами самими выдуманы; чтобы вы ходили къ обманщикамъ-ворожецамъ,

іомзя замъ астарза чарассе сыре перлешме Вырысь халыгъба, вуль замъ бекъ Тора законъ турухъ борнма; эзырь итла сјумуль усла, поръне шанадтырь, поръне иненедтырь, минь сире іомзязамъ калаза сояссе; вуль замъ сыринь беггехъ тјупомъ халыгъ, ни миньда бильмессе. Шилымъ замъ. сыринь чувашъ іола Торранъ тохны іола маръ; омба што пиринь Св. силыгъ зырь Тора ни хунче да она хожась сіокъ, минь эзырь тувза хытланадтырь; Вуль ни хунче хожась сіокъ сыре іусрю сјуреме, сыринь чувашъ праздникъ чохне, сыре тиргеме. Вырысь арни конъ маръ вара, а сыринь арня конъ, идты чувашъ праздникъ зане да, епле халь эзырь хытланадтырь; Вуль ни хунче да калась сіокъ сыре соязе іомзязамъ батне кайма хува баны законъ не итлятчень, вуль ни хунче чарась сіокъ сыре іумјурги чонъ сувапъ жинъ колянма. Эзырь пустой узъ тыдадтырь, што сыре Тора іорадать сыре сјавынъ жинъ, што эзырь хальчень да борнадтырь сјава силыгла іолаба, епле аваль тене киятьчень борнчесь сыринь сіорадагганъ осрагганъ да аслазюзамъ.

а не покаялись темъ заповедямъ, кои Онъ Самъ узаконилъ; чтобы о душе и приуготовленіи себя ко вечному блаженству по смерти вы ни мало не заботились? Неть, не только напрасно, но и весьма не разумно вы думаете, что вы делаете угодное Богу; когда продолжаете жить — въ томъ же суевѣріи, въ какомъ жили ваши предки, когда сіи не были крещены.

Но если таковы плоды отъ вашего суевѣрія въ здешней жизни, то какая участь ожидаетъ васъ по смерти за то, что вы не оставляете его? Не ходите въ следъ боговъ чуждыхъ говорить Богъ, еже послужити имъ и поклонятися имъ, да не прогневаете Господа въ делахъ рукъ вашихъ, еже озлобити васъ. Служа богамъ инымъ, ихъ же не весте, и чуждаясь спасительнаго служенія истинному Богу, въ Троице славишому, которому служить и поклоняются Русскіе, вы въ собственномъ смысле озлобляете чрезъ то сами себя, потому во первыхъ, что по пустому раззоряетесь, отдавая богамъ своимъ въ жертву домашній, нужный для васъ самихъ,

Эзырь хузамырь озаль юларинъ конды борнызъра ни минъ узъ, ни минъ ирлыгъ кормастырь; минъ вара озаль сыринъ корасъ болатъ вильзанъ лери сяндалыкъ ра, вуль юлана брагманъ жинъ? Тора калать: анъ каиръ іотъ торазамъ хызсинъ, поссяпса анъ кардырь вуль зане, анъ силендерырь Торра хузамырь изъ замъ турухъ, штобъ сыринъ озаль корасъ анъ болдырь. Іодъ торазане, хужъ зане хузамырь ди бильместырь, поссяпса, чинъ вара Торра Адійне, Увыль не Св. да Сывлижъ не, Вырысь халыгъ бекъ, поссябмазырь болза, эзырь хузамырь хусамыра тушманъ тувадтырь, омба што эзырь пустой вырыньзырь тугакъ корзa начарланадтырь чунъ

скогъ; во вторыхъ потому, что губите души свои, научаясь черезъ пиршества, съ коими сопряжены ваши мольбища и поминки, пьянству и прочимъ порокамъ, происходящимъ отъ пьянства; и наконецъ, что всего достойнее слетъ, готовите себе по смерти вечныя мученія, потому что сим вы оставите настоящую жизнь, не о чистившись отъ техъ пороковъ, въ кои вовлекаетъ васъ ваше суеверіе; если т.е. вы до самой смерти пребудете идолослужителями, татями, пьяницами, досадителями, хищниками; то Царствія Божія не наследите, но будете низвержены въ огне вечный, уготованный діаволу и ангеламъ его. Ваши ворожецы о последней страшной истине молчать потому, что не знаютъ ее; по странному какому то предубежденію; они толкуютъ вамъ, что по смерти будетъ худо только темъ, кои здесь на земле жили въ бедности, а богатые и по смерти будутъ блаженствовать; но не верьте имъ; Самъ Богъ намъ открылъ, что по смерти будутъ вечно бедствовать все те, кто бы они ни были - богатые или бедные, которые

ба пидерзе кильди, хузамира кирли, вылыга; тада чукъ зане іоба занеда ирдерны чохне эзырь исме поръ силыга да виренедтырь, омба да хузамырь чонъ зане сая ярадтырь, вильзанъ вара лежъ сяндалькъ ра ху замыра іомюрги хорлыгъ хадерледтырь; омба што эзырь конданъ лежъ сяндалька кайны чохне конда поръ хузамырь силыгъ зане чувашъ юла пирги тувны зане казартармазанъ, эзырь вилетьчень чукъ киль зане озаль киремедя, пустой торазане да брагмазанъ, сяплахъ вуру замъ, хорахъ сюреггенъ, хобахся, синь ятъ не пузагганъ болзанъ, лежъ сяндалькъ ра ира борнызя ижинза киримырь, хопса вара яны болырь іомюрги вотъ шне шойтанъ замъ ба перле. Сыринъ іомзя замъ, минь лежъ сяндалькъ ра болмалла, преда шарламассе, омба што хувазамъ да она билимассе; вульзамъ хува ухмахъ усъ ранъ она анчахъ калассе сыре, што лежъ сяндалькъ ра озаль борнызь боле, камъ конда начаръ нуждара борнче, боянъ замъ вара вильзанъ лере да телейла борнесъ. Анъ иненеръ вуль зане; Тора хувахъ пире изса кудартре,

сдесь на земле жили развратно, пьянствовали, не почитали истиннаго Бога, не хранили Его Святаго закона, желали и делали зло другъ другу; все те, кои чествовали киреметь, слушались ворожецовъ, сами ворожили, кои или убивали другихъ, или грабили или поджигали; а напротивъ блаженствовать будутъ только те, [будутъ ли они богачи или бедные], кои сдесь на земле жили добродетельно; поклонялись и почитали Единаго истиннаго Бога, ложныхъ боговъ презирали, хранили законъ, данный Богомъ, а не выдумывали своихъ, противныхъ закону Божию, заповедей; кои желали и делали другъ другу добро, а отъ злодеяній всемерно остерегались и бегали ихъ.

Итакъ, не забывайте же никогда той участи, какая ожидаетъ васъ по смерти за то, если вы не оставите такихъ боговъ, которыхъ на самомъ деле нетъ, и которые по сему ни какого благодѣянія ни сдесь на земле, ни по смерти сделать вамъ не могутъ; если не разстанитесь

што вилимъ хызсинъ лере іомюрехъ хорлыгъ коресь, кирекъ камъ боянъ или мискинъ болинъ, камъ конда силыгъ ра борнчесь, перъ хизебъ іусрю сюресе, чинъ Торра картмазырь болза, камъ Онынъ Св. Законъ не тирггемерись, камъ перъ перьне хаярь сонза тушманъ тувресь; камъ озаль киреметь зане поссябатьчесь, іомзя зане итлетьчесь, или іомзя пыгатьчесь, или синна вилеретьчесь, хорахъ позатьчесь, или синъ сіортъ зане хыптаратьчесь: сямбекъ лере іумюрехъ телейла борнесь, боянъ или мискинъ болинъ, камъ конда сиръ зинче таза чонъ ба борнчесь; перъ чинъ Торра поссяпса картресь, пустой вара чувашъ усь ранъ кыларны тора зане, киреметь зане да картмаресь; камъ Тора баны законъ не хыда тирггересь, ира сонза перъ перьне ира туватьчесь озаъ изъ ранъ тарать чень.

Перъ хизебъ астувырь она, минъ сыринъ вильзанъ лежъ сяндалыкъра корась болатъ, ежели ззырь хуварымырь конда пустой кыларны торазане, вуль замъ тюсь ра да сіокъ, вуль замъ ни конда сиръ зинче сыре ни

съ раззорительнымъ своимъ
суевѣріемъ, не оставите
прибегать къ вашимъ
ворожецамъ обманщикамъ; и
помня это, оставьте
совершенно суевѣріе свое, и
отселе начните всемъ
сердцемъ служить Единому
истинному Богу, въ Троице
славимому, коему Единому
подобаетъ всякая слава, честь
и поклоненіе, и коему
поклонится всяко колено и
исповестся всякъ языкъ,
отлучающіеся же посрамятся
вси. Аминь.

Поученіе 10-е.

Что пользуетъ изва-
яное, яко изваяма о;
создаша сліяніе, мечтаніе
ложное, яко упова создавый
на созданіе свое, сотворити
кумиры немые.

Съ такимъ же вопросомъ
и къ вамъ, чуваші, я
обращаюсь. Скажите на
милость, какую пользу
доставляютъ вамъ ваши
ѡрихи, которые вы со всемъ
тщаніемъ храните въ
амбарахъ своихъ, сюмахи,
которыми снабжаете, дочерей

ирлыгъ барасъ сіокъ, ни лере
іумюрьде бирымесь, ежели
эзырь брагымырь хузамырь
озаль нимзырь іолана, ежели
эзырь сяплахъ итлезе
борнырь сыре астароганъ
іомязане. Поръ хизебъ
астувырь она подюмъ
брагырь поръ чувашъ пустажъ
зане; малашне чонъ данъ
поссяпса кардырь перъ чинъ
Сюльди Торра Адійне, Увыль
не Св. да Сывлижъ не, она
анчахъ кильжать ира ятъ,
картмаллы, поссяпмаллы, она
анчахъ поссябесь поръ
халыгъ, она мухтесъ сирьди
рувъ замъ, онъ данъ вара
ойралагганъ замъ намызъ
коресъ. Чинъ.

Вирентны X-е.

Минь узсы боръ, хунче
устазамъ алаба казса
тувресь, или хытланза
ширатресь хува пустой узъ
ранъ кыларны клеткизане,
тувагганъ уста тапратре
шанма хува алаба тувны
чильгезырь клеткизане.

Сява сумагъ не, чувашъ
замъ, абе сырденъ идадыбъ.
Калырь мана, минъ узъ
кударассе сыре сыринъ
ѡригъ замъ, хужъ зане эзырь
пыгса осрадтырь харыбырь
хува клетъри, хузамырь
херъзане да барадтырь кача

вашихъ, вместе съ приданнымъ, при выходе ихъ въ замужество; киремети вашихъ деревень, которымъ дочери ваши предъ бракомъ, дарятъ подарки; хирть-сіорты, которымъ на поклонъ оне приѣзжаютъ съ Гостинцами, по выходе въ замужество? Ужели въ самомъ деле отъ того проходятъ случающіеся у васъ и семейныхъ вашихъ чирь и сыпи на теле, или и совсемъ ихъ не бываетъ, что вы приносите въ жертву вашимъ ьрихамъ кисель, бросаете въ кузовы, хранимые въ анбарахъ, обрезки ногтей, волосья, рябиновыя ветки, кусочки олова? Ужели дочери ваши отъ того хорошо живутъ съ мужьями и въ достатке, что вы ихъ снабжаете сумахами, что оне предъ выходомъ въ замужество делаютъ подарки киремети своей деревни, а по выходе приѣзжаютъ на поклонъ съ гостинцами хирть-сіортямъ какимъ то? Не думаю, чтобы кто-нибудь изъ разумныхъ людей сталъ иначе думать о вашихъ ьрихахъ, сумахахъ и хирть-сіортахъ, не же ли какъ говоритъ Самъ Богъ устами одного изъ пророковъ своихъ о подобныхъ идолахъ, коимъ поклонялись народы, подобно

вуль зане баны чохне, сирынъ яль банчи киреметь замъ, хужъ зане сыринъ херьзамъ кача тогатычень барня сяггасе, сирынъ хирть-сіорть замъ, хужъ замъ батне вуль замъ кача тогсанъ костинечъ ба кильза саламъ барассе. Чинлазахъ-и онъ данъ сыре сыринъ кильди халыга да ерессе кизе замъ сибанъ замъ да или эзырь онъ данъ тазалза худладтырь, хунче эзырь ьрихъ зане чукъ тувза барадтырь нимиръ, сумагъ зане ьрихъ пюрне шне хорадтырь сюзь зане, чирьне тадыкъ зане, пилежъ сюльчи зане, тухланъ зане? Чинлазахъ-и сыринъ херьзамъ омба чиберъ, боянъ, хува обышказамъ ба килыштерзе борнассе, што эзырь вуль зане кача тохны чохне барадтырь ьрихъзане, што вуль замъ кача тогатычень сіоратны яль банчи киримедя барня сякресь, или кача тогсанъ сіомикихъ бырассе костинечъба саламъ бама хирть - сіорть зане? Камъ усла синъ данъ сыринъ ьирлыгъ зане, киреметьзане, хирть сіорть зане орахъ сумагъ кали, минъ хува Тора Св. Пророкъ чильгеба каларе аваль чинъ Торра палламанъ халыга, што вуль замъ хува

вамъ, незнавшіе истиннаго Бога - создама сліяніе, мечтаніе ложное, яко упова создавый на созданіе самъ сотворити кумиры немые.

И точно ваши ьрихи суть ни что иное, какъ пустой вымыселъ вашихъ неразумныхъ ворожецовъ и простодушныхъ старухъ и женщинъ; какъ кумиры немые, которые по сему не сотворять зла, а блага несть въ нихъ: ибо что касается до чирьевъ, сыни на теле, какіе иногда случаются у васъ; то нетъ нужды приписывать ихъ какому то ьриху. Этого рода болезни происходятъ прямо отъ образа вашей жизни, потому что вы, чувашіи, такъ живете, что надобно дивиться тому, что еще редко случаются у васъ этого рода болезни. О чистоте своихъ жилищъ, одеждъ, тела вы со всемъ не брежете, ибо во всякой избе вашей столько грязи и пыли, что скребками ихъ нужно соскабливать; белую рубашку на редкомъ изъ васъ увидишь, въ баняхъ вы бываете весьма редко, обычая, умывать лицо, руки до чиста, вы не знаете; детей держите въ величайшей не опрятности; когда захвораетъ кто нибудь у васъ; то остав-

алаба ширатса тувресь пустой хува узъ ранъ кыларны клеткизане, тувагганъ да уста тапратре шанма алаба тувны чильгезырь клетки зане.

Чинлазахъ сыринъ ьиригъ зане хува ухмахъ узъ ранъ кыларчесь сыринъ іомзязамъ, старикъ замъ, херь-арымъ замъ да; вуль замъ чильгезырь клеткизамъ болассе ни минъ озаль, ни минъ ирлыгъ да сыре тувась сіокъ: кизезамъ сіобанъ замъ, козь чирьзамъ да хутра тивессе сыре ьирихъ тытныранъ маръ. Поръ онашкаль чиръ замъ ерессе сыре чувашъ зане онъ данъ, што эзырь хузамыра чиберъ, таза осрамастырь; эзырь преда коллянмастырь хузамырь киль сіортъ зане, тондиръ зане іуть не да таза осрама; каждый пюртъ ре тозанъ лапра да майзырь номай, пюрна замъ ба часть хырза тазатмалла да маръ, шора кибе, шора тондиръ сайра сыринъ зинче корынъ, мончана эзырь пить сайра киядтырь, хужъ сыринъ данъ вара іумюрехъ да кимяре, боле; эзырь хузамырь пить не, алазане да чиберъ сювза тазатма биль местырь, хузамырь ачазане да сынъ эзырь осрадтырь, камъ сыръ

ляете его в той же рубаше, считая опаснымъ одеть больного въ чистую рубашу. Что же удивительнаго после сего, что у васъ бываютъ чирьи и сыпь на телахъ? Это дело делается просто. Грязь, въ которой вы непрестанно живете, впивается въ тело, портить кровь, отъ чего являются коросты, которые увеличиваются и умножаются отъ того, что вы не промываете ранъ и не переменяете белья.

Посему, чтобы избавиться отъ чирьевъ, сыпей на теле, вы должны не кисель варить для ърихъ, не обрезки ногтей, или кусочки олова бросать в кузовая; но стараться содержать въ чистоте и опрятности свои жилища, одежду, постели, чаще умываться чистою и свежою водою, чаще ходить въ баню, чаще менять белье. Соблюдая такую чистоту, мы Русскіе реже васъ страдаемъ этими недугами, и одного его, не зная пустыхъ жертвоприношеній ърихамъ, избавляемся отъ нихъ, когда случится по не осторожности впасть въ нихъ.

день сува маръ боле, эзырь она хора кибеба осрадтырь, шора кибе она бама шиклανάдырь пустой вилесь ранъ. Епле вара сыре ерзе сибзимись поръ кизи замъ сюбанъ замъ да? Вуль акъ епле болатъ. Поръ лапразамъ, тозанъ замъ кирза толзанъ сыринъ іуть шне, пuzассе сыринъ іонъ не, онъ данъ тогассе сыринъ кизи замъ поръ сыринъ іуть зине, омба што эзырь сювмастырь кизень зане, орихъ шора кибе тондиръ зане да тыгын мастырь.

Сямба поръ кизе сюбанъ данъ да худласъ жинъ, сыринъ ни ърихъ зане нимиръ ба чуклесь маръ, ни пюрь не шне тухланъ орихъ да тосле хадерь хорасъ маръ; хузамырь вара пюрьтъ зане киль-сіортъ зане да, поръ кибе тондиръ зане, вырынъ зане да, шта выртса сюврадтырь, таза чиберъ осрасъ кирле, тудужахъ шива кирза тазаласъ кирле, тудужахъ мончана кирза, кибе тондиръ не олштарасъ. Сяпла таза хамыра осриныранъ пире Вырысь синъ зане сайра кизе сюбанъ замъ да ерессе, ерзень да, ърихъ зане ни минъ чукъ тувмазырь, агаль пиръ день тазалза каяссе.

Точно такія же пустыя выдумки ваших ворожецовъ, старухъ и бабъ и немыя кумиры суть и сюмахи и хирть-сіорты; ибо для того, чтобы дочери ваши жили хорошо в замужестве; чтобы въ домахъ ихъ было достатокъ и довольство, нужно не то, чтобы вы вместе съ приданымъ ихъ отпускали сюмахи, чтобы предъ выходомъ въ замужество оне дарили подарки киремети своей деревни; чтобы после венчанія приезжали съ гостинцами на поклонъ хирть-сіорту; а нужно то, чтобы оне были честныя жены, послушны своимъ мужьямъ, не ленивы къ работамъ, хорошо научены хозяйству, жили въ мире и согласіи съ свекрами и свекровями, потому что жены добрыя мужъ блаженъ есть, “и яко въ древе червь, тако мужа погубляетъ жена злотворная”.

По сему, дабы соделать детей вашихъ щастливыми на всю ихъ жизнь, приучайте трудолюбію, домоводству, миролюбію; а если въ нихъ будетъ открываться склонность къ какимъ либо поро-

Сявнашкаль сыринь іомзязамъ, вада синь замъ да пустой чильге зыръ клетки замъ бекъ хыларчесь киреметь зане хирть-сіорть зане да. Штобъ сыринь хирь замъ кача тогсанъ чиберъ пориньчень сиделлихле, толлыхъ борнчеръ, сявынь жинь сыринь кирле маръ идты ябала замъ ба вуль зане барась ьрихъ зане, кача тогатычень вуль зане хожась маръ яль банчи киреметьне барня бама, кача тохсанъ хостинечъ ба кильме хирть-сіорть валли: сява вара кирле, штобъ вульзамъ ира услала хирьарымъ замъ болчеръ, итлетчеръ хува опышказане, хыда ислеггенъ болчеръ, виренчеръ чиберъ киль сіорть пыгма, кильштерчеръ хува хонь асше, хонь амужъ замъ ба, омба што ира хирь арымынь арзинъ да телейла болать, епле ьивызя хортъ, сяпла арзина хоплаза пидереть озаль хирь арымъ.

Сямба сыринь увиль хирь зане телейла тувась жинь борны сирьде, ача чохне вирендеръ вуль зане поръ иза, вадты зане итлеме, киль сіорть пыгма, поръ синь замъ ба кумулла болма; ежели вуль

камъ, напр: лености, своевольству, мотовству, воровству, пьянству; то заблаговременно истребляйте эту наклонность; да не когда дитя твое сотворитъ тя обрадованіе врагомъ, беседу во граде, и отлученнаго отъ людей, и посромить тя въ народе мнозе. Предъ вступленіемъ яко ихъ во бракъ напутствуйте ихъ не сюмахами, но советами жить добродетельно, молитвами родительскими и благословеніемъ, благословеніе бо отчіе утверждаетъ дома чадъ, клятва же матерня искореняетъ до основанія. Этого Святаго и спасительнаго обычая вы, чувашы, совсемъ не знаете. Когда у васъ бываютъ свадьбы детей, то первейшею заботою у васъ бываетъ, чтобы какъ можно более наварить пива, назвать более гостей, долее пропьянствовать, между темъ, какъ по христіанскому обычаю, вы бы должны были предъ началомъ сватовства помолиться Богу, дабы испросить Благословеніе Господне; на бракъ отпускать детей также съ молитвами, для чего благословлять ихъ Св. Иконами, поручая ихъ чрезъ сіе покрову техъ Свя-

вуль замъ озаль усь тытма послесъ, кагаль исле ме охота больмесь, сыре идты зане да итлимесь, тапрадесъ вуру тувма іусрю сюреме, сыринъ пожитка на салатма, сыринъ онъ чохне онъ данъ вуль зане чарасъ кирле, штобъ санынъ ача пирги кайранъ сана корыманны синъ замъ санъ данъ анъ колчеръ, хонада сумагъ анъ сидтырь, штобъ ира синъ замъ санъ данъ анъ оирлчеръ, штобъ санынъ халыгъ омынче яль колы боласъ маръ. Кача баны чохне или авландарны чохне вуль зане іирихъ замъ ба идты да чувашъ пустажъ замъ ба да маръ азадырь, онъ чохне вуль замъ жинъ хыда Торра килькилеръ, чиберъ борнызь вуль зане барасъ жинъ, ира сонырь вуль зане, омба што ашинъ ира сонны увиль-хиринь киль сіортъ зане асладать, амыжинъ вара илганны типпехъ пидеретъ. Сыринъ чуважинъ онашкаль ира юла преда сіокъ. Эзырь увиль-хиръ той замъ тувны чохне малданъ хытланад-тырь, какъ можно, итларахъ сыра тувма, итларахъ таныжъ пилижъ хунана чинме, номайрахъ иске тувма; сыринъ вара Христіанской тене кины законъ турухъ,

тыхъ, лики коихъ изображены на техъ Иконахъ; а когда они вступять въ супружество, то учить ихъ не хирть сіорту какому то пріезжать съ поклонами, а содержать себя неизменно въ техъ добродетеляхъ, коимъ вы научили ихъ въ детстве, кои необходимы для щастія семейнаго, и кои вы слышали въ Церкви, при совершеніи брака, отъ Священно- и церковнослужителей.

Итакъ не убойтесь выдуманнхъ вашими ворожецами и бабами ьриховъ и хирть сіортовъ, яко не сотворять зла и добра несть въ нихъ. Когда ворожецы ваши и бабы стануть пугать васъ ими; то вы тако рцйте имъ: бази, иже небесе иземли не сотвориша, да погібнуть отъ земли, и отъ сихъ, иже подъ небесемъ суть. Аминь.

кирле малданъ хиръ калазятчень Торра посябасъ, штобъ Тора сыринъ ачазане ира поласъ, ира іумюдь бадыръ; той чохне озадырь вуль зане Торра посяпса, онъ чень ильме хытланырь Торыне, минешкель эзырь осрадтырь пюртьре кюдусъ ра, онъ ба да благословить тувыръ вуль зане, штобъ Святой замъ, камынъ сынъ онъ зинче сирны, худа кирчиръ вуль замъ жинъ. Авландарзанъ да вирендеръ вуль зане хирть-сіорта маръ шанза посяпма, чиберъ аипъ зыръ Св. Законъ турухъ малашне борнма, епле вуль зане вирендессе Черггура венчеде кюртны чохне.

Аппинъ преда анъ хурырь іомзязамъ кыларны пустой ьрихъ ранъ, киреметь ранъ, хирть-сіорть ранъ да; вуль замъ сыре ни озаль ни ира тувасъ сіокъ. Эзырь сыринъ іомзязамъ или карчикъ замъ сыре хуратны чохне калырь вуль зане хирзь: сява пустой тора замъ ни сюльди ни сирьди сюдь сяндалыкъ не сіоратмаресь, сямба сирь зинчень, сюльдень пюльтъ синчень да ясрахъ вуль замъ пюдчеръ. Чинъ.

Поученіе 11-е.

Освятите постъ,
соберите старейшины
всяживущія на земли въ
домъ Бога вашего,
ивоззовите ко Господу
усердно.

Вотъ чего требоваль
Господь чрезъ одного изъ
Пророковъ своихъ отъ
Иудеевъ, во время
свирепствовавшего въ одно
время у нихъ голода, когда
опустели поля, посохли все
деревя; не было пажитей
стадамъ воловъ, погибли
пастбища овечьи, высохли
источники водные. За
исполненіе сей заповеди Онъ
обещаль, и въ самомъ деле
одождилъ дождь ранній и
поздній, и наполнилъ гумна
ихъ пшеницею.

Но что вы делаете,
Чуваши, когда засухи
угрожаютъ вамъ голодомъ,
или когда вообще у васъ не
родится хлеба? Ваши
ворожецы, не зная, отъ чего
постигаютъ землю голодъ,
моръ, засухи ипрочія
бедствія, толкують вамъ, что

Вирентны XI-е.

Ураза тиргеръ, поръ
сиръзинче борны вада
синъзане постярырь
сыринъ Торынъ Чергтува,
хыда да Торра чинзе
килькилеръ.

Акъ минь иликъ Господь
Тора Іудей халыгъ зане перъ
Св. Пророкъ чильгеба тиргеме
каларе хыда выслыгъ ба вуль
замъ перъ хуть аптраны
чохне, хунче вуль замынь
ойзамъ ояпсярахъ іолчесь,
поръ іивызызамъ хурчесь, ине
сорыхъ кюдю замъ вали
іолмаре абадъ симись поръ
шивъ замъ сюль замъ да
сирмара типресь. Іудейзамъ
Тора каланы сумагъ турухъ
порне тувза сидерньжинъ
Тора бама больче чинлазахъ
да баче колленехъ ирь казы да
сюмыръзане, чиберъ да тыра
зане сидиндерзе толдартарче
вульзамынь авынъ карда зане
толаба.

Эзырь вара, Чувашъ
замъ, минь хытланадырь,
хыда ояръ сяндалыгъ чохне,
или тыра замъ сыринъ батра
болманъ чохне? Сыринъ
іомзязамъ бильмезырь, минъ
день сиръзинче болассе
выслигъ, моръ, ояръ
сандалыгъ идты да хорлыгъ

для того, дабы отвратить эти бедствія, нужно вамъ отъ целой деревни, или несколькихъ деревень вместе принести общую жертву т. е. заколотъ несколько быковъ, барановъ и прочихъ животныхъ и птицъ. Веруя слепо ихъ бреднямъ, вы облачаете каждый домъ деньгами; покупаете столько животныхъ и птицъ, сколько назначить ворожеецъ; заколаете ихъ въ общемъ собраніи въ овраге, или где нибудь въ лесу; а мясо по обряду своему съедаете.

Видя такое ваше заблужденіе, нельзя не поскорбеть о васъ, возлюбленные, потому что поступая такъ, вы не только не облегчаете свое несчастіе, но усугубляете оно, ибо сами присовокупляете еще напрасную трату денегъ, наконъ бы можно было исправить домашнія нужды, ини мало не умиловливаете Господа, карающаго васъ; но подвигаете Его на большій гневъ. Въ этомъ случае выбываете совершенно подобны темъ злымъ детямъ, которые, прогневивъ своихъ родителей, ни мало не думаютъ о томъ, чтобы

каласе сыре, што поръ онашкаль озальданъ худласъ жинъ сыринъ перъ яль ба или перлежше тяминче яль замъ ба мунъ чукъ тувасъ кирле тяминче мугуръ замъ ба, тагазамъ ба идтыда вылигъ чирлигъзамъ ба. Эзырь да вуль замъ пустой каланы турухъ каждый килерень окся похса сотна иледтырь онъ чоль вылигъ чирлигъ зане, минъ чоль юмзязамъ хожасе, поръ халыгъ замъ похны сирьде сирмара или вурманда олачынь пузса чукледтырь, онда изса сиза да.

Шилымъ замъ, сяпла сыринъ пустой хытланныне корзанъ, эбиръ пить коллянадпырь сыринъжинъ, омба што эзырь сяпла хыдланза озаль данъ худлымастырь, итла вара озаль данъ озала кирядтырь; сява чукъ замъ ба эзырь кулухъ хыснана сая ярадтырь, вуль хысна ба сыринъ орихъ саплыкъ можно сапласъче; сява чукъ замъ ба эзырь преда Торра сирлагтармастырь, онъ данъ итла она силенъ-дередтырь. Сяпла хытланза эзырь пачахъ озаль, харзырь увиль замъ бекъ боладтырь, епле вуль замъ хува аипъ замъ пирги асшезане силендерзе азыргамасе озаль тытны

загладить свою вину и поправить себя; но продолжают неслушаться, лениться, не радеть о доме, мотать отцовское доброе, дружаться съ людьми зазорнаго поведенія. Посему как те дети немогутъ ожидать, чтобы родители ихъ были къ нимъ ласковы, щедры, исполняли ихъ прозбы; такъ и вы напрасно тогда ожидаете отъ Господа милости, потому что делая по суевѣрію, общія мольбища, вы совсемъ не думаете объ исправленіи себя недумаете о томъ, чтобы отстать отъ техъ греховъ, закои Господь наказываетъ васъ голодомъ, ичтобы делать угодное Ему, ичто Онъ заповедалъ.

Я бы тяжело согрешилъ предъ Богомъ и вами, если бы не обнаружилъ вамъ, что ваши ворожецы безсовестно обманываютъ васъ, толкуя вамъ, что Господь для того посылаетъ на землю голодь, чтобы заставить васъ принести Ему въ жертву несколько животныхъ и птицъ; и потому вы жалкимъ образомъ заблуждаете, исполняя ихъ выдумки, потому что Самъ Господь чрезъ одного своего Пророка

юлана брахса малашне ира узъ тытма, сяплахъ вара асшезане картмассе, кагаль, преда ислемезырь борнассе, киль сіорть пыхма коллянмассе, асше-амужъ моль не салатса пидерессе, поръ тюсле озаль синь зане да ерессе. Епле онашкаль увылъзане асше амужъ замъ ни епле да іорадаганъ, кумулла боласъ сіокъ, ни минь да чинныне вуль зане барасъ сіокъ, сямбекъ эзырь да кулухъ іумюдленедтырь Торра чукъ замъ ба сирлагтарма хунче преда шокажламастырь Тора баны законъ не тиргеме, сильхла чувашъ юлана брахма, харьбырь хува силыгъ зане казяртарза тазатма.

Абе Тора омынче сыринь да омынче силыга кирибъ сыре озса каламазырь, што сыринь іомзя замъ намызь бильмезырь олдалассе сыре, астарза, што Тора омба сирь зине ярать выслигъне, што сыре Она чукъ тувдарасъ тюминь тюсле вылигъ чирлигъзамъ ба; сямба да эзырь храва зырь олдаланадтырь перь вульзамъ каланыне тувза сидерза Тора хува перь Св. Пророкъ чильгеба озса кудартре, што Вуль никама да каламаре чукъ

объявилъ, что Онъ о всепожженіихъ и жертвахъ не заповедалъ; но токмо сіе слово заповедалъ рекій: услышите гласъ мой, и ходите во всехъ путехъ моихъ, въ нихъ же повелехъ вамъ, да благо будетъ вамъ. Знайте возлюбленные, что Господь посылаетъ на землю голодь, морь, засухи, безводіе и прочія бедствія за грехи людей для того, чтобы они отъ нещастій, постигающихъ ихъ, образумились и исправились. Въ семъ случае Онъ поступаетъ точно такъ, какъ вы обыкновенно поступаете съ вашими детьми, когда они начинаютъ шалить, не слушаться васъ, грубить вамъ, мотать ваше добро и проч. Какъ вы, что бы удержать злыхъ детей своихъ отъ худыхъ дель, обыкновенно не даете имъ своевольничать, напр: моту и пьянице не даете денегъ, чтобы онъ не промоталъ ихъ и не пропиль, не пускаете его въ гости, чтобы онъ тамъ не напился; ленивыхъ и не работающихъ, заставляете терпеть голодь, дабы заставить ихъ работать; непослушныхъ и сами не слушаете и не исполняете ихъ желанія, дабы чрезъ сіе

тувма, чуклены чохне да ни миньда сїондарма; она анчахъ каларе итлирь манынъ сумагъ не, тиргезе сюриръ манынъ изба, епле абе каларымъ ира боласъ жинъ сыре. Шилымъ замъ, билирь, што Тора яратъ сиръ зине выслыгъ, морь, ояръ, ибе да сяндалыгъ не идты да озала эдемъ силыгъ замъ жинъ омба, штобъ онашкаль озала читса вуль замъ тынъ ильза малашне чиберъ борнма послатчеръ. Сяпла Тора тувать сямбегехъ епле эзырь хытланатырь хузамырь увылъ хиръ замъ ба, хунче вуль замъ харзырь болза сыре итлемессе, сыре картмассе, салатса пидерессе сыринъ добрана. Епле эзырь озаль увылъ хиръ зане озаль изьранъ чарасъ жинъ, вульзане ирегъ бамастырь озаль тувма, сыринъ мольне изса сизада пидерегенъ не окся бамастырь омба штобъ вуль она исся сиза ан ядырь, хунана да ямастырь іусрю онда боласъ-ранъ, кагаль не ислеме іургенегень не вызе осрадтырь, ислеме вирендесъ жинъ она, сыре итлемень не хузамырь итлеместырь ни миньда вуль замъ чиныне бамастырь; сыринъ добрана салатса сая яраганъ не самый

смирить ихъ упрямство; когда они худо распоряжаютъ именіемъ; то не даете имъ самыхъ необходимыхъ вещей, дабы чрезъ сіе заставить ихъ ценить эти вещи, но если те дети ваши, вразумившись отъ вашихъ наказаній, оставляютъ свои дурные привычки и станутъ поступать совершенно такъ, какъ вамъ хочется; то вы, забывая те огорченія, кои они причиняли вамъ, не только никогда не отказываетесь исполнять ихъ прозбу, но даже не доводите ихъ до того, чтобы они въ чемъ либо нуждались, такъ точно и Господь, что бы удержать людей отъ греховъ и заставить ихъ исполнять Его волю, отказываетъ имъ въ земныхъ благахъ, напр: когда люди предаются пьянству и не воздержанію, то посылаетъ на землю голодъ; скупаго лишаетъ богатства, невнемлеть молитвамъ того, кто самъ не слушаетъ Его; но когда люди, вразумившись отъ казней Божіихъ, раскаяваются во грехахъ своихъ, оставляютъ злыя привычки, обращаются всею сердцемъ ко Господу и начинаютъ исполнять Его Св. законъ, который Онъ предписалъ людямъ; то Онъ

кирлине да бамастырь, чохламалла, епле молъне тоянась болатъ; сыринъ ачазамъ вара ежели онъ данъ поръ нужда корзъ тынь илес тапрадесъ да чиберъ борнма, епле эзырь савадтырь; эзырь поръ хойгана, минъ вуль замъ сыре тувресъ, манза, поръ вуль зане кирлине барадтырь ни минъ нуждада вуль зане кудармастырь. Лачахъ сям-бегехъ Господь пирнь Тора, эдемъ зане силыгъ туvasьранъ чарасъ жинъ, хува Св: иригъ не да тударасъ жинъ, сирьди иразане вуль зане бамасть; халыгъ замъ шотзырь сима исмеда тапратсанъ, Вуль яратъ выслыгъ майзырь; хыда синьень не молъ не тортса илетъ; Онынъ Св: законъ не тиргемень синынъ, киль тувныне ильтместъ: хунче вара хорлыгъ корзъ тынь ильзе, іугюнзе хува силыгъзане казартарассе, илихи не озаль юлана брагассе, тапрадассе тиргеме Св, законъ не, епле Тора поръ эдемъ зане тиргеме каларе онъ чохне Вуль пить кумулла болатъ, поръ ирыне, минъ Онъ данъ инензе чинядпырь, барать пире. Омба Св. кнеге зинче, хуже пире ол-далась сіюкъ, сирза хоны, што Торра сирлагтарасъ жинъ,

прекращаетъ гневъ свой и делается столь милостивымъ, что вся, слика просимъ верующе, даетъ намъ. По сему то въ слове Божіемъ, которое не можетъ обманывать насъ, всюду, где только говорится объ умилоствленіи разгневаннаго Бога, предписывается, чтобы мы для сего не медленно раскаевались во грехахъ, исправляли худые навики и поступали во всемъ согласно закону Господню, и чтобы отнюдь не закосневали во грехахъ, не противились воле Божіей, забычрезъ сіе не усугубить бедствій, коими порождаетъ насъ Господь во гневѣ за грехи наши.

Такъ и вы поступайте, когда постигнуть васъ, чего не дай Боже, голодъ, засухи, или безгодныя дожди; и вы тогда, какъ заповедалъ Господь въ одно время Іудеямъ, освятите постъ то есть удержитесь отъ греховъ, кои оскорбляютъ всеблагаго Господа и заставляютъ Его отказывать вамъ въ самой необходимой вещи, какова есть пища для васъ и скота вашего, ибо поестъ главнымъ образомъ состоятъ въ неделаніи греха; и поступайте во всемъ согласно воли

чазахъ хамыръ силыгъ зане казыртарза тазатма, илихи озаль юлазане брахма, хыда Тора баны законъ не тиргеме кирле, штобъ худлась поръ озаль данъ, хужъ не Тора ярать хува силенниба пиринъ силыгъ турухъ.

Сяплахъ эзырь тувма хытланьрь, хунче, анчахъ она Тора анъ бадьрь, аптрадесъ, сыре выслигъ, ояръ или иібе сяндальгъ, эзырь да онъ чохне, епле аваль Тора Іудей халыга тиргеме каларе, тыдырь ураза, силыгъ тувма хурырь Онъ бада Торра анъ силендерырь, штобъ Вуль тыра бола бамазырь пире пиринъ вылигъ чирлигъ не да вызе анъ вилердырь, ураза тытны сява болатъ, хунче эзырь силыгъ тувма хурадтырь; борнырь вара сяпла епле Тора калать, соине

Божіей; именно отвергнувъ
ложь, все говорите истину
предъ ближнимъ своимъ; кто
краль впредъ не кради, а
лучше трудись, делая
полезное своими руками;
удаляйтесь всякой досады,
ялости, гнева, крика и
злоречія и всякой злобы,
блудъ и всякая нечистота и
любостяжаніе даже и
именноваться у васъ не
должны, никто да неობоль-
щаетъ васъ неоснователь-
ными словами, ибо за все сіе
постигнетъ гневъ Божій
сыновъ противленія; далее
соберите вся старейшины,
живущіи на земли въ домъ
Бога вашего т. е. въ храмъ, а
не въ овраги и леса и
воззовите ко Господу
усердно, а не колите
животныхъ, для собственнаго
пресыщенія. Кроме сего
Господь ничего требуетъ отъ
рабовъ своихъ потому, что
человекъ ничемъ кроме сего,
угодить Ему не можетъ.
Незатрудняйтесь какъ вамъ
молиться во время засухи,
безведрія; только тогда не
ленитесь приходить въ
Церковь, тамъ уже готовы
молитвы, коими вы должны
умолять Господа. Въ сіи
времена, Священники ваши
съ вами будутъ возсылать

брагса, калырь перь перьне
чинъ тюрине, вура туваганъ,
вура тувассыне брагъ, онъ
вырыне хыда ислеме кирзъ;
перь перьзине анъ силенерь,
озаль ядъ анъ кыларырь,
хаярь анъ сонырь; язаръ
сюрессы, осламъ илессы
азынмада хурырь; ни камъ да
кильжмень халаба анъ
олдаларырь сыре омба што
Тора силензе пидереть Она
картманнызане поръ сиръ
зинче борны вада синъ зане
похса постярырь Торынь
кильне, Черггува, сирмана
вара вурманада маръ; хыда
чинзе Торра киль килерь;
вылигъ зане чукъ жинъ анъ
пузырь, Онъ зырь посне
пирьденъ Тора ниминьда
чинместъ, эдемъ да онъзырь
посне ни минъ Торра
іорамалла изъ тувма
полдырими Оярь или Іибе
сяндалыгъ чохне анъ
шикланырь Торра поссяпма,
онъ чохне анъ іургенерь
кильле Черггува быма Торра
килькилеме; Попъ замъ
сыринъ ба перле чиръ
посланса Торра киль килесъ;
Торра сирлаг-тарасъ жинъ
вуль замъ Черггуры, Тора
замъ ба, крестъ замъ бада ой
турухъ сюресъ, сыринъ
ойзанеда Св: мамыкъ шивъ
ба сабса сюресъ.

ихъ ко Господу съ
колѣноприклонѣнїемъ; для
умилостивленїя Его обойдутъ
ваши поля со Святыми
Иконами и крестами и
окроютъ ихъ Святою водою.

Больше сего ничего не
делайте; если вы будете
поститься и молиться такъ,
какъ заповѣдуетъ Богъ и какъ
учить Святая Церковь; то
несомненно получите про-
симое, яко нетъ лишенїя
боящимся Господа. Аминь.

Онъ зыръ посне
ниминьда тувма анъ
хытланырь; урадазане
тытсанъ Торра да киль
килезень сяпла епле Тора
калатъ Св. да Черггу
вирендетъ, эзырь поръ ирыне
корырь омба што Торранъ
хураганъ замъ ниминъ день да
іуткесь сіокъ. Чинъ

1846.

КАТЕХИЗИС

<...>* кѣлкелесе, штоб тора сире венчете кѣрекенса-
не полаштър, сире а(в)ланакансене патър пѣр-пѣрне
йоратма, пѣр-пѣрне килѣштерме, сире *jira* ачаллă-пăчаллă
тувтър; что эсѣр венчете кѣреттѣр выльăхла шотсър та
сылăхлă порнăсшăн мар, этем ѣруне вара
хунаттарасшăн.

7-е <нрзб> священне

Эсѣр тѣне кѣнѣ омпа ятлă полаттър, что эсѣр сывă
мар чохне чѣнеттѣр попне. Вăл вара сывмар сирѣн ўт-
кѣлеткене сѣрет йывăс савпа, торра та кѣлкѣлет

* В копии, сделанной из фонда А.Регули и хранящейся в НА ЧГИГН, начала рукописи нет. Венгерский ученый переписал рукопись В.Вишневого латинскими буквами.

сывмарне чиртен тӑратма, онӑн ҫылӑхсене каҫарма. Ҫапла ӗненсе кӗл тӑвни сывмар ҫынна ҫӑлать, торӑ та ӑна тӑратать йывӑр выртнӑ ҫӑртен, пор онӑн ҫылӑхсене та каҫарать. Ак манӑн йоратнӑсам тетен ҫӑртен сывӑ мар полӗ, тетен хӑйӗн шӑн-шака йывӑр полмалла тойне, шӑн-шака ҫавӑ сахатрах пырас кирлӗ хӑва поп патне, сирӗн сояҫӑ йомҫӑ патне мар, хӑш анчах астарать, сирӗн топрана та салатса пӗтерет. Эсӑр поп омӗнче пытармасӑр торра калӑр пор сирӗн ҫылӑхсене торра хытӑ кӗлкӗлӗр, ӑна анчах шанса порнӑр. Ак мӗн тӑрӑх эсир тӗне кӗнӗ ятлӑ полатӑр; ҫапла сирӗн порнас та кирлӗ.

1-я заповедь

Эсӑр тӗне кӗнисем, ҫавӑ тӑрӑх сирӗн пор чонтан йоратас кирлӗ торра, йоратаканне ҫӑлти, ҫӑрти та ҫанталӑка, шывсене, вӗҫекен, вӑрманти та кайӑксене, пор выльӑха, этемне та; вӑл сире хӑрхенсе осрать, парса сире порь кирлине, ҫӑккӑрне-тӑварне порне та сирӗн картас полать пӗр мӗн, аслӑ ятлӑ турра: атийне, ывӑлне, святой сывлӑшне. Онсӑр поҫне ораҫ торӑ ҫок. Ытти мӗн пор ҫут ҫанталӑкра онтан ҫоралнӑ. Пит ҫылӑха кӑресҫӗ сиртен киреметсене поҫсапакансам, вӑлсене чӑк тӑвакансам пор телейне, сывлӑхне ырӑ ҫанталӑка, тырӑ-полинчи перекетне, поясне, выльӑх-чӑрлӑх хонасне, порне та онтан кӑрекенсам. Ҫавнашкал чӑк торра мар пани полать, шойтана вара; шойтанӑн хуванан нимӗн та ҫок, вӑл начар, самӑй осал ҫын пекех.

Он вӑйӗнче анчах пор ӑна поҫсапакансене кӑртме тӗттӗм ӑшне тамӑк хоран ӑшне, ӑна та хунча торӑ ӑна ирӗк парӗ. Пит ҫылӑха кӑресҫӗ сиртен тохатмӑшсем, йомҫӑ пӑхакансам, мӗн поласне пӗлме шохӑшлакансам, калакансам кама телей, кама хорлӑх полатьне, кама чир, кама сывлӑх полатьне, вӑрманта ҫол ҫинче та палла коракансем ҫам пекех пит ҫылӑха кӑресҫӗ йомҫӑсам патне пыракансам, вӑлсене те пӑхтаракансам та. Пит ҫылӑх полать ҫолта мӗн хирӗҫ полнине аставаканне, хӑш кон телейлӗ, хӑшӗ вара

телейсёр, хаш йывър, хаш вара җамал кон полаҗсё
калаканне, тёлёкре корнине астуса калаканне,
ёненеканне та, осал амальпе сёрекенне, аҗталла
кайақсем вёсёсё, хәва умах аспа аставаканне. Пит
сыләха кёресё мухтанса шанакансам хәва вайне, хәва
молне, хәва мирне, коштансане, хәва пёлёшсане Иисус
Христос торәна мар, пор сёрти сүлти та ырасане
параканне.

2-я заповедь

Эсёр христианской тённе кёнё халәхсам; он тәрәх
сирён прахас кирлө киреметсане, йөрөхсане, шартсане,
пор та авал умах аспа кәларнә осалсане, сирён кирлө
мар ни вәрман та, ни ойра, ни сырмара, ни
киреметра выльәх-чөрлөхсане пусма, онта та вәлсене
сима; кирлө мар сире онта ташлама-йорлама та, онта
та кёлө, чүк та тәвма; кёлө тәвас кирлө вара килте
или Иисус Христос торә омёнче, или торә амәш
омёнче или святойсем омёнче, или черкура чонтан
йөрсе; молшән пит каллянас кирлө мар, начар сынтан
та ослам илес мар, начарсане вара парас кирлө
осламсәр, кивсен, али пётөмпех каялла чёнмесёр,
сыләха кёресё сәрланә хәмасане анчах поҗ
сапакансам, святойсане вара мар, сәрланә савә хәма
синче үкернисане, тата кам пёр торәна поҗ сапать,
теприне поҗ сапмаҗсё, пит сыләха кёресё, килти
торәсане кётесра сәнсәр оскансам, клетра хорса
пытаракансам, или пүртре хәрәмпа лапәртакансам
сәнне та палламалла мар: тата хуш или пре та
кёлкөлемеҗсё сәрпа үкернө торәна кармасәр; ир тәрсан
ирхи, кәнтәрлахи, каҗхи апат сисан сывәрма та кайсан
пре та торра поҗсапмаҗсё.

3-я заповедь

Эсёр христианской, эсёр тёне кёнё халәхсам; җампа
сирён кирлө мар кәләх торә ятне чёнме, кирлө мар
шотсәр хәрамасәр, ыраңсәр асәнма, аснас анчах әна
кирлө кёлкөленө чохне, причака кёртнө чохне или ораҗ
сёрте, хәнча сут чённө сёре; сирён сая сойнә чохне,

калӑх ҫӗрте ӑна аснас кирлӗ мар; калӑр анчах чӑн ҫапла: хӑнча вара эсӗр нимӗн та тӑвмарӑр, пӗлместӗр та, калӑр: ҫак соя, онтан вара ытла пӗр сӑмах та ан калӑр. Эсӗр ан чӗнӗр торрӑн йорамине кӗрлемине та, или асӑнӑ тӑрӑх торра парассине кайран тӗрлетмесӗр ан палӑр.

4-я заповедь

Эсӗр христианской, эсӗр тӗне кӗнӗ халӑхсам; ҫампа вырсарни кон, мӑн аслӑ та праздникра ойри ӗҫсене хӑварса, килти шохӑшсене прахса хӗр арӑмсампала, пор ачасампала пӗрле кирлӗ пыма кӗлле обедная, хӑварса кил-ҫорт пӑхма пре или икӗ ҫынна. Вырӑс арни кон или праздник конта сирӗн конӗпех ӗҫлес мар, онтан ытла ҫавӑ конта ӱсрӗ полас <мар> килте полин, хӑнара та полин; ҫавӑ конне или кӗл тӑвса иртерес кирлӗ, или ырӑ ҫынпа тӑнлӑ халапне, или сирӗн попӑн вӗрентнине илтсе ыйтас кирлӗ епле порнас торӑ закон тӑрӑх, епле та ӗмӗрхи ырӑ порнӑҫа кӗрес. Пит ҫылӑха кӗресҫӗ арне конне ойакансам, вырӑс арни кон вара ӗҫлекенсам, оя кон тотарӑн праҫник, тӗне кӗнӗ халӑхӑн мар.

5-я заповедь

Эсӗр христианской, тӗне кӗнӗ халӑхсам; ҫампа сирӗн картас, йоратас, итлес те кирлӗ йоратакансене асунепуна, асу ҫорине, апу ҫорине, тӗне кӗртнӗ чохне сире тытнисене, асуне абуне та. Тата сирӗн хисеплес, йоратас каждый сахатра поринчен итлес те кирлӗ патшана, пор онтан поҫне тӗресене, мӑн сутсене та; сирӗн хисеплес кирлӗ хусамӑр попсене сире вӗрентекенсене, ырӑ сонакансене, олпутсене, сиртен аслисене, пор этемсене та йоратас кирлӗ хӑвасене йоратнӑ пек. Сирӗн хӑва ачасене тӑрантарасшӑн-томлантарасшӑн анчах мар, коллянас полать сирӗн вара, вӗрентес полать вӑлсене пор ӗҫе тӑнлаттарас, ҫтоб вӑлсам полчӗр ырӑ, конӗ, холлен порнакан ҫынсам, осал ҫынсампа ертес мар; хусамӑрӑн та сирӗн ӱсрӗ чохне вӑлсам омӗнче килӗшмен халап поплес

мар, осалне та тавас мар, ятлашма та вѣрентес мар; вай җитнипе май полсан сирѣн парас кирлѣ вѣлсане хот вѣрентме, чтоб вѣлсем вѣренчѣр вола-ўкерме те. Ачасаман вара йоратакан асусане-апусане та хисеплес итлес те ѣсленѣ чохне вѣлсане полѣшас, вѣлсане ватѣлнѣ чохне, сывѣ мар чохне, начарланнѣ чохне та тѣрантарас, чипер та ятлашмасѣр пѣхас <кирлѣ>. Кайран вара порѣта сирѣн йоратас полать каждый сына; начара пор вай җитнипе, ѣна та никама систермесѣр; ежели вѣл чипер порѣнмасть, эсѣ ѣс пар, тѣнлантар та ѣна малашне чипер порнма.

6-я заповедь

Эсѣр христианской, тѣне кѣнѣ халѣхсам; җампа сирѣн никама та ни сѣмахпа, ни ѣспе обида тавас та, ни ятлас, ни сын ятне җѣртес мар, сын ятне, сын топрине те хѣван пекех пѣхас полать, нуштара вара начарланѣ чохне вот-кѣвартан, вѣрѣран-хорахран, сасартѣк полнѣ вилѣмрен пѣр-пѣрне полѣшас вай җитнипе, оксапа, тырѣпа, выльѣхпа или орѣхпа сирѣн мѣн пор, или чипер ѣс панипе. Пит җылѣха кѣресѣѣ осал шохѣшпа, вѣрс-ятлашнѣ чохне или сын топрана шѣнарасшѣн этеме вѣлерекенсам, осал амаль паракансам, пусакансам та; җам пекех те җылѣха кѣресѣѣ, хусам эрне никама та вѣлермерѣс, амаль памарѣс, пусмарѣс та, но вѣлерме, амаль пама пусма та шохѣш тытатчѣс. Пит җылѣха кѣресѣѣ, осал ѣспа хорлѣх сахартра хѣвсане вѣйпа вѣлерекансам пунса <пѣванса?> каякансам, шыва сикекенсам, хусане пусакансам пѣшалпа та җапакансам. Пит җылѣха кѣресѣѣ, кам сынсане хѣва топрана салататчѣн или хуне вѣлеритчѣн җитересѣѣ, онашкал ѣс тѣвма ѣс полѣш та парасѣѣ; тата сын осал ѣс тытнине пѣлсе никама та систермесѣѣ, вѣрѣсане хѣва панче осрасѣѣ, сута та явит тѣвмасѣѣ, вѣрѣ корсан чармасѣѣ, вот-кѣвар тохнине корсан сунтерме пымасѣѣ, шыва каяканне полѣш памасѣѣ, начар порнакансане полѣшмасѣѣ, хопахсана ѣсрѣ сѣресран, вѣрѣсане вѣрѣ тѣвасран, осал сынна осал ѣсрен чармасѣѣ, шотсѣр җылѣха кѣресѣѣ осал астѣсам хѣшсам хѣвасам осал

кахал та порнса, хăва ачасане та чипер ăс памаççĕ, вĕрентеççĕ вара вăлсане пор осала, вăрă тăвма, топрана салатма, ўсрĕ çўреме, омпа та вăлсамăн чонне ўтне та вĕлереççĕ, çам пекех сылăха кĕреççĕ хытă çил чохне шыва ишме кĕрекенсем, вота кĕрекенсам, вăрманти хор кайăка хирĕç тохакан-сам, хăва вăйне шанса орăх та онашкал тăвакансем. Каждый этемĕн пор сынсампа порнас кирлĕ килĕштерсе, вăрçас мар, пĕр-пĕрне полăшса, йоратса; кирлĕ çара çўрекенне томлантарма, выçă çўрекенне тăрантарма, шу чĕнекенне ёштерме, çолпа пыраканне хăва кил-çортне кĕртсе тăрантарма, хаяр сонаканне чăтма, сире осал тăвнăшăн хирĕç осал тăвас кирлĕ мар.

7-я заповедь

Эсĕр христианской, эсĕр тĕне кĕнĕ халăхсам, çампа сирĕн ясарла порнăç кирлĕ мар, йот арăмсампа, салтак арăмсампала, тăлăх арăмсампала та онтан мала арçынла арăмсампала; сирĕн вара порнас кирлĕ хусамăр хосах арăмпа, вăл сампа та хусане таса осрас кирлĕ, типĕ праздник та консене тиркесе.

Пĕтĕмпех прахас кирлĕ эреке-сăри те ёсме. Пор осал шохăш-ясар та çўресси ўсрĕнчен тохать. Манăн шăлпăмсам, эсĕр хусамăр пĕлетгĕр, кам мĕн ăс кăтарчĕ ўсрĕ çўрени. Кам часах пор пожиткана салатать, йора та ерет? Хопахçă. Кам выçăхнĕ-сывăхне, пор нуштана та корать? Хопахçă. Кам тўлемест мирта вак-тĕвекне? Хопах <çă>? Кам саппамасть хырçă-марçине? Хопахçă. Кам осал порнать килти йышпа? Хопахçă. Камăн ачи-пăчисем мир тăрăх солнаççĕ? Хопахçăн. Кам кил-çортсăр порнать? Хопахçă. Кам начар тонтирпа, сывă мар поспа, кăвакарнă пит-коçсампа, чĕтрекен шăншакпа солнать килĕрен киле, выльăх пекех хопах панче выртать? Хопахçă. Камран вăтанасçĕ пор ырă сынсам? Хопахçăран. Кам часах охота вăрçма, ятлаçма, тавлашма, сынна çапма, вĕлерме та? Хопахçă. Кайран кама тўресам шеллемесĕр сута ярасçĕ? Хопахçăна. Хопахçă ёмĕрхи ырă порнăçа кĕримĕ, хопахçăна шойтансам кĕртĕç ёмĕрхи вот ăшне, ёмĕрхи хорлăх ăшне.

8-я заповедь

Эсёр христианской, тѣне кѣнѣ халӕхсам, ҫампа вӕрӕ ан тӕвӕр, хорах ан посӕр, ҫын япалине вӕйпа тортса ан илӕр, топнӕ япалана ан шӕнарӕр, тарӕкӕнсане хусамӕр ӕанче ан пытарӕр, йот ана-йӕран орлӕ сохаласа ан кӕрӕр, ҫын ҫаран ҫинче, олӕхра, авӕн картинче та вутӕ ан ҫолӕр, хӕва вьльӕхсане та ан кӕртӕр, йот вӕрманна касма ан кӕрӕр, сут тӕвнӕ чохне та пӕр-пӕрне ан олталӕр, тар ҫинчен ӕҫлекенсане окҫа саплӕр, чӕр куран окҫа ҫортасене окҫасӕр вӕрттӕн ан илӕр, пӕр сӕмахпа калас: йот япалана пре те ан тивӕр. Пит ҫылӕха кӕресӕҕ ҕӕрле – кӕнтӕрла та хорах посакансам ҫын кил-ҫортсана, тырӕ хунӕ ҫортсана, полӕ осранӕ килсане, олмоҕҕи картасане, вӕрмансане, ҫарансане, ӕанчасане отарсане, йывӕҕ тӕрринчи хортлӕ вӕллесане, гата онтан осал тӕваҕҕ вӕрмансане касса пӕтерекенсам, кирек мӕnten начарланма поҫлакансане пӕтӕмпех начарлаҕҕ пӕтерекенсам та. Ҫылӕха кӕресӕҕ ниҕта та ытлашши тырӕсане сотмасӕр порнакансам или йывӕр хакна сотакансам; тата ҫылӕх полать, ҕавсане, кам кивҕен тырӕ, окҫа та памаҕҕ, или ӕна парса саклата илесҕҕ ҫортсане, вьльӕхсане, кайран тавӕрмаҕҕ, или сутлӕ полаҕҕ, омпа ытла та начарлатаҕҕ. Ҫам пекех ҫылӕха кӕресӕҕ виҕепе-тарасапа та олталакансам, ҕӕрӕк таварне ырӕ таваршӕн сотакансам, тата торра аҕанса хӕва сойине ҕусакансам (?). Кам тата тырӕ ӕшне хотӕштартать ҕухне, ҕӕнӕх ӕшне кӕлне, пыл ӕшне ҕӕнӕхне, кам ҕӕрсе кайнӕ вутине лайӕх вьрӕнне сотать, кам хвеч окҫа тӕвать, кам хӕвӕн килӕнче эреке тӕвать, кам пустой хот кӕларать, кам пустой пошпортсане ӕкерет, тата кам тарҕа кӕрӕшсе кахал ӕҫлет, кӕлӕх ӕҫлемесӕр та срокне иртерет, тата кам олтавпа ҕынтан окҫа кӕларать, или йомҕӕ пӕхса или ҕӕлхе сорса. Ҫапла хӕтланаҕҕ сирӕн йомҕӕсам вӕлсам хӕвсам та нимӕне те пӕлмесҕҕ, сире анчах астарасҕҕ, штоб сиртен кирек мӕн ҕол полин та, кӕларса илес. Ҫылӕха кӕресӕҕ su (ку?) ҕынсам, хӕва кахалпа ӕҫлемесӕр порнакансам, мир тӕрӕх кӕлеме ҕӕрекенсам та, тата хӕва начар клеткипа йорӕпа та астаракансам. Пор онашкал

соҗаҗсам вәрәсам пек полаҗҗе, пор вәлсам тойанни
вәрланә пек полать, хорахсам-вәрәсам та ёмёрхи ыра
порнаҗ ашне кёримёс.

9-я заповедь

Эсёр христианской, эсёр тёне кёнё халәхсам, җампа
сирён кирлө мар җын җине ыраңсәр соҗ сойма, элөк
пама, пустой кунтелене кёме, сут омёнче айәплама,
анчах хәва җилённө тәрәх элек пама хытә тәрса, што
поскил санән осал җын. Җынтан, җын сәмахран та
колас мар, тата ватә җынтан, оксакран, коҗсәртан-
соккәртан, чаләш коҗсәртан та, корпунтан та; онтан
ытла осал хошамат ан хорәр, омпа та җын ятне ан
пәсәр». Апостол Яков үкерчө: шәләмсам, пёр-пёрне
айәпласа элек ан парәр, ан олталәр, соине прахса
каләр чән түрёне харпәр хәва пөличчө, омпа, что эпёр
порте пёр тәванлә полатпәр.

10-я заповедь

Эсёр христианской, эсёр тёне кёнё халәхсам, җампа
осал ёҗне не только тәвас мар, калаҗас вара шохәш
та тытас мар, хәва йышёнче та никама та хаяр ан
сонәр, омпа, что йышёнчен тохатъ шохәш, шохәшран
вара полать самәй ёҗ. Җампа пит җыләха кёреҗҗе, кам
кирек мён корсан кил-җортне, лашана, ёшне хортсане,
выльәх-чёрлөхсане, молне та коримаҗҗе, ёҗлемесёр та
порне та тоянма шохәшлаҗҗе, он тәрәх вәрра кёртес
тата осал шохәшпа кориманнипа кил-җортне
хыптараҗҗе, лашана, пор выльәха та пусаҗҗе, кирек
епле полин та пөлөше осал тәвма хәтланаҗҗе. Эсёр
вара хусамәр чунсане осрәр таса, түрё, икө төслө
мар, осал шохәш ан тытәр; шырас вара кирлө ёмёрхи
төплө полмалли җүлти ыраҗене, конти, җёрти, төлөкри
ыраҗене шыратчен; вәлсамшән кёлкөлер торра җапла:
атий пирён, пөлөтсам җинче порнакан! Санән ят<у>
святой полтәр, санән пәхәҗ килтөр, санән ирөк полтәр
җөр җинче та, епле пөлөтсам җинче та. Колленхи җәккәр
парах пире паян. Каҗар та пире, пирён парәмсане,
епле эпёр та каҗаратпәр пире парәма кёрекенсане. Ан
кёрт та пире олтавәшне, җәлах вара пире осалтан,

омпа что санан полать пәхәс, вай, аслә ят та ёмёр-ёмёрех, чәнах оншан анчах торра кёлкелес кирлә, әна анчах чёнес онта.

Җавә анчах сире кирлә: кёлкелес сирён кирлә хусамәриән анчах мар, ёмпүшён, ёмпүлөхсишён та, мән сутшан, чтоб торә вәлсане сывә осратәр пирён телейшён. Вәлсам пире осраçсё йотран пире вәрәпа тапәнма шохәшпакансамран, вәлсам пире телейлё осрама коллянаçсё, йотсане та хопәрлама ирёк памаçсё. Сирён кёлкелес кирлә сирён попсамшан та. Вәлсам сире вёрентеçсё конта та чипер иртерме порнәсне, ёмёрхинче те кёме сүлти ыра парнәсә; вәлсам коллянаçсё фәлма сирён чонсане сывләхран, лери фанталәкри хорләхран, ёмёрхи вотран, шта сывләхлә чонсам ёмёрех фонёс, ёмёрех та фонса пётмёс. Сирён кёл тәвас кирлә черкура мар анчах, пор сёрте та: ойра, вәрманта та, солта та, анчах әшәнче каләр тәтәшах сәпла: господь Иисус Христос, торән ывәлё, сыврах мана. Астәвәр, чтоб онашкал кёл тәвна сирён әшёнчен ан тохтәр, он чохне чон сирён хальччен сивёнсе порни әшәнса кайё, хальччен хытса тәни сәмсанё, хальччен капәр порәнни конлянё, он чохне йёрсе ёлөкхи сывләхшан үкөнёр, онтан эсёр чипер хёпёртесе конё кәмәллә порнәр, онтан паллә полё, что сирён әшёнче торән сывләш порнать, что хәва торә сирён пата пычё, хуса кларчё те онтан осал сывләша, шойтана. Кёл тәвнә чохне поçсапас мар сирён анчах хәва аләпа, сәхсәхас мар или чёр поçсине анчах тытас, әна та ас тәвас кирлә, чтоб әшәнчи осал шохәш ан полтәр, нимёншён ораш шокәшлас мар, оншан анчах, чтоб торә илтгёр сирён кёлкёлнине, сирён хойхәрнине та, кортәр сирён йёрнине, патәр кирлине, онта кёлкёленине, каçартәр сирён сывләхсене, сыврахтәр сире. Эпё каланә пекех эсёр кёлкелетёр полсан, чән сире калатәп, беспрёменно сирён ёненни тәрәх парё сире пор ырине. Хутра вәл часах пире омпә памасть, что эпёр лайәх кёлкёлеместпёр или кёлкёлетпёр әна мар, мён пире ыра полмалла, эпёр кёлёлетпёр сәмәр поласне, хәнча ояр фанталәк кирлә,

тархаслатпӑр ояр пире поласшӑн, ҫомӑр кирлӗ чохне, кӗлкӗлетпӑр сыва мар ҫынна чӗртесшӑн. Торӑ вара нумай ҫылӑхран ҫылӑхшӑн хӑва патне чӗнет ӑна: эпӑр кӗлкӗлетпӑр ҫтоб ватӑ ҫынсам хӑн коракансам та часах вилчӗр, тора вара тата осрать вӑлсане омпӑ, ҫто вӑлсем чипер порнсан хӑва ҫылӑхран тасалчӗр. Торӑ пире хорлӑх кӑтартнӑ чохне та пирс йоратать, ҫырлахать та.

Халь манӑн йоратнӑсам, эсӑр хусамӑр коратӑр, ҫто эпӑ сире чӑн тӑрӑне калатӑп, коратӑр, ҫто эпӑ каларӑм мӑн сире кирлӗ полать ӗмӑрхи сӑвапшӑн; халь чиперех пӑхӑр хусамӑр ҫине: порнаттӑр-и эсӑр эпӑ сире каланӑ пек, харпӑр ху ҫине пӑхтӑр, ҫынсам ҫине мар; тӑваттӑр-и эсӑр пор тӑне кӑнӗ халӑха кирлине. Эпӑ каланӑ пек эсӑр порнаттӑр полсан, он тӑрӑх эсӑр инҫе мар тӑраттӑр торӑ пӑхнӑҫран, эсӑр святойсам, эсӑр телейлӗ конта ҫӑр ҫинче та, телейлӗ полӑр лере пӗлӗтсам ҫинче та; сире торӑ конта та ҫырлӑхӗ, лере пӗлӗтсам ҫинче та хӗпӑртекен хӑй. Эсӑр ара ухмахла порнаттӑр полсан, анчах ӗҫеттӑр-ҫияттӑр, ҫывраттӑр, ӗҫлеттӑр, торра епле кирлӗ кӗлкӗлеместӑр, кӗлле пымастӑр, урасасане-типӑсане та оямастӑр, ҫияттӑр вара шотсӑр, осал киреметне прахмастӑр, хӑва ҫылӑхсане каҫарттармастӑр, Иисус Христосӑн ӱтне йон патне та причещать тӑвма пымастӑр, эсӑр анчах йорӑ ҫӱреттӑр полсан, ясар ҫӱреттӑр, вӑрӑ тӑваттӑр, вӑрҫаттӑр, ятлаҫаттӑр, ҫапкалаттӑр, вӗлереттӑр, коримастӑр, ҫиленеттӑр, пор та осал ӗҫ тӑваттӑр – чӑн сире калатӑп, ҫто эсӑр порнаттӑр торра ҫиллентерсе анчах, ҫто сире торӑ конта шеллемесӑр, ылханса хорлантарӑ, лере та сире валли янтласа хонӑ ӗмӑрхи хорлӑх вот ҫинче, хӑш ӗмӑр-ӗмӑрех сӱнес ҫок, тамӑк хоран та, шта сирӑн чонсам, ӱт-клеткесам та ӗмӑрех ҫонӑҫ, нихунче та ҫонса вилимӑҫ.

СЛОВА, ПРОИЗНЕСЕННЫЕ В.ВИШНЕВСКИМ В 1867-1885 гг.

СЛОВО

ПРОИЗНЕСЕННОЕ ВО ВРЕМЯ ОТКРЫТИЯ БРАТСТВА СВ. ГУРИЯ

Братие, благоволение моего сердца, и молитва, яже к Богу по Израили есть во спасение (Рим. 10,1).

Как верный слуга Христова (1 Кор. 4,1), всегда действовавший в духе любви Христовой, св. апостол Павел не с иными чувствами должен был отнести к спасению своих единоплеменников. *Любовь, по собственным словам его, не мыслит зла, не радуется о неправде, радуется же о истине* (1 Кор. 13,6). Посему, любя всех любовью Иисус Христовою (Фил. 1,8), он по силе этой любви, не мог быть равнодушным, видя, что сродники его по плоти, не разумея праведности Божьей, и усиливаясь поставить собственную праведность, не покорялись праведности Божьей (Рим. 10,3), т.е. не хотели понять того, что св. апостолы, проповедуя распятого Христа, благовествовали исполнение обещания, данного отцам их, и что они, отвергая проповедуемого апостолами слово, сами себя делали недостойными вечной жизни (Деян. 14,32.46); но должен был употребить все внимание, всю тщательность, все постоянство и все труды к тому, чтобы соделать своих сродников по плоти участниками заслуг, приобретенных крестною смертью Иисуса Христа, и доставить им оправдание во всем, в чем они не могли оправдаться чрез закон Моисеев (Деян. 14,39).

Братие и сестры отрываемого наконец и у нас православного братства св. первосвятителя нашего Гурия! Очистив души ваши, послушанием истине чрез Духа к нелицемерному братолюбию (1 Петр. 1,22), вы ныне, с благословения Божья, вступаете в подвиги ограждения православной нашей веры, которую проповедал и насадил в нашей области преемник дара и власти св. апостолов, святитель Христов Гурий, от пагубного влияния неверия и лжеверия; в подвиги содействия распространению, утверждению и процветанию спасительного благоведения и между незнающим еще истинного Бога и посланного им Иисуса

Христа, здешним народонаселением. Хотя мы уверены о вас о Господе, что Спаситель наш Бог, чтобы все люди спаслись и достигли познания, истины, управить сердца ваши в любовь Божью и в терпение Христово, а вы сами будете исполнять то, чего требует от вас любовь Христова в настоящем преднамереваемом вами деле (2 Сол. 2,4.5); но тем не менее не лишне будет, если мы при сем напомним вам о ревности св. апостола Павла о спасении других, дабы и вы, подражая ему, своею ревностью о спасении других, которую возимели, принесли много плода (Иоанн. 15,5).

Св. апостол Павел свою ревность о спасении других сам назвал Божьей ревностью. Так о предмете ее он вот что писал коринтянам, которых родил благовествованием о Христе Иисусе (1 Кор. 4,15): *ревную о вас ревностью Божьей, обручих бо вас единому мужу деу чисту представити Христовию. Боюся же, не како, якоже змий Еву прельсти лукавством своим, тако исплюют и ваши разумы от простоты, яже о Христе* (2Кор. V).

Уничтожение зловерия и неправоверия и воцарение православной нашей веры во всем, окружающем нас народонаселения да будет подобным предметом и ваших забот, т.е. как *Господь Бог наш, Бог ревнитель* (Исх. 20,5), *не даст славы своей иному, ниже добродетелей своих истуканным* (Иса. 42,8), так и вы не потерпите, чтобы в окружающем вас народонаселении долее царствовали зловерие и неправоверие, извращающие вечные законы и уставы в делах нашего богопочтения, кои для облаженствования нашего постановила самая вечная любовь Божья к нам; но с пламенным усердием постарайтесь, каждый в своей мере, чтобы и неведущие еще истинного Бога и истинного пути к животу вечному *пришли в единомыслие с вами, дабы все единодушно едиными устами славилы Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа* (Рим.15,5.6). Ибо можно ли истинному последователю Иисуса Христа быть недеятельным, видя, что кичащий ум человеческий, помимо вечных божественных уставов касательно вечного нашего спасения, поставляет свои развращения вымыслы; видя, что и строптивая воля человеческая усиливается идти не богооткровенным и указанным путем, но в след своих похатей?

Смотреть на все это равнодушно быть недейтельным в подобных обстоятельствах значит отдавать славу Божью иному, значит не жалеть о вечной и временной гибели наших ближних. Ибо одна правая и чистая вера сильна озарить разум наш светом истинного боговедения, воспламенить сердце наше истиною и постоянною любовью к богоугодным делам, укротить злые похоти развращенного произвола нашего, облегчить и уничтожить все пагубные последствия наших грехов, потому что одна правая и чистая вера есть дело Божье (Иоанн. 6,29).

Ревность св. апостола Павла о славе Божьей и спасении тех, кому он проповедывал благовестие Божье с великим подвигом (1 Сол. 2,2), была Божья и по действиям ее, потому что по примеру долготерпящего нас, чтобы кто не погиб, но все пришли к покаянию (2 Петр. 3,9), была проникнута духом кротости, терпения и снисхождения к немощам согрешавших и заблуждавших. Он, по собственным словам его, угождать всем во всем, непротивном закону Божью и совести, ища не своей пользы, но пользы многих, чтобы они спаслись. Так для иудеев он был как иудей, чтобы приобрести иудеев; для подзаконных был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; для чуждых закона как чуждый закона, не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконный Христу, чтобы приобрести чуждых закона. Для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых (1 Кор. 9, 20-22. 10,33).

Да будет, возлюбленные о Господе, и ваша ревность по православной вере нашей и о спасении еще неспасенного ею народонаселения здешнего *мирна, скромна, полна милосердия и добрых плодов* и в тех случаях, когда между теми, о спасении которых вы будете ревновать, случится вам встречать или малоосмысленных, или медлительных сердцем, чтобы веровать всему, что нам возвещено в истинном слове благовествования, или даже противников. Ибо дело распространения и утверждения православной нашей веры, чему содействовать вы решились, по братолюбию, есть первее всего дело Божье, и никакой земной власти не подлежит; да притом православная наша вера тогда только ведет нас ко спасению, когда она бывает плодом свободного и непринужденного убеждения нашей

совести. Все, что требуется от нас для приведения в недра православной Церкви блуждающих вне оной, заключается в том, чтобы мы с кротостью наставляли противников: не даст ли им Бог покаяния к познанию истины (2 Тим. 2,25), и чтобы мы служили друг другу тем даром, какой каждый получил, как добрые домостроители многообразной благодати Божьей, по силе, какую дает Бог, дабы во всем православлялся Бог чрез Иисуса Христа (1 Петр. 4,10.11), потому что в благих и добрых делах наших заключается непререкаемое свидетельство правоты и святости веры нашей.

Наконец ревность св. ап. Павла о спасении других была Божья и по силе ее. По примеру положившего за нас душу свою Господа Иисуса (1 Иоан. 3,16), он был *постоянно в труде, в бдениях множицею, во алчбе и жажду, в пощениях многаши, в зим и нагоде, в путных шествиях множицею*, подвергался бедам от языков, от сродников, от лжебратии, во градах, в пустыни, в водах (2 Кор. 11,26.27). Все это, по собственным словам его, он *терпел избранных ради, да и тли спасение улучат, еже о Христе Иисусе, со славою вечною* (2 Тим. 2,10).

Успех и вашего дела, на которое вы решаетесь, для спасения ближних наших, будет зависеть, по благословению Божьему, от того, если вы до конца будете оказывать ту ревность к оному, которую теперь изъявляете (Евр. 6,20); если, не взирая на трудности, неприятности и препятствия, будете с радостью совершать принимаемое вами на себя служение Евангелию благодати Божьей (Деян. 20,24). Итак, будут ли нужны в деле вашем труды любви, которую вы должны оказывать во имя Божье, служа святым (Евр. 6,10)? Прилагая к делу вашему все старание, покажите в вере вашей добродетель, в добродетели рассудительность, в рассудительности воздержание, в воздержании терпение, в терпении благочестие, в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь (2 Петр. 1, 5-7). Нужны ли будут молитвы о святых? Всякую молитвою и прошением молитесь во всякое время духом, и старайтесь о сем самом со всяким постоянством и молением о всех святых (Еф. 5,18).

Вот каков образ великого ревнителя о спасении других, св. апостола Павла! Да будет же он предначертан пред очами сердцем наших. Решающиеся от сердца сообразоваться с ним

пусть знают, что обративший грешника от ложного пути его, спасет душу от смерти, и покроет множество грехов (Иак. 5,20).
Аминь.

1867.

СЛОВО

В ДЕНЬ ПРЕДПРАЗДНЕВСТВА БЛАГОВЕЩЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ
БОГОРОДИЦЫ, ПО МАЛОМ ОСВЯЩЕНИИ ГЛАВНОГО ХРАМА
КАФЕДРАЛЬНОГО БЛАГОВЕЩЕНСКОГО СОБОРА, ПОСЛЕ
ОБНОВЛЕНИЯ СТЕННЫМ ИКОНОПИСАНИЕМ

*Весте благодать господа нашего
Иисуса Христа, яко вас ради
обнища богат сый, да вы нищетою
Его обогатитесь (2 Кор. 8, 9).*

В сказанном случае, сл. бл., св. апостол домостроительством благодати Божией, которое мы начали ныне прославлять, побуждал просвещенных в Христе Иисусе, призванных святым, иже в Коринфе, доброхотству и деятельному участию в нуждах, которые терпели иерусалимские христиане. Основываясь на том, что *Бог послал Сына своего едиnorodного, рождаемого от жены, бываемо под положенным для всего человечества законом, да подзаконны искупит, да усыновление восприимем* (Галат. 4, 4,5), он обыкновенно научал верующих всякой премудрости, чтобы представить всякого человека совершенным во Христе Иисусе (Кол. 1, 28), и заповедовал всякому освященному во Христе смотреть на себя как на творение Божие, созданное во Христе Иисусе на добрые дела, которые предназначил нам, чтобы мы исполнили оныя (Еф. 2, 10); но если, рассуждая с коринфянами об истощении Иисуса Христа и унижении Его, он склонял их к одному нищелюбию, примером, обнищавшего нас ради, Бога по существу и власти, то это потому, что из дел любви к ближним нашим нищелюбие есть венец любви нашей к ним. Ибо Господь нам Иисус Христос одному из знатных, который от юности своей сохранил все заповеди закона, сказал: *тебе еще одного не достает: все, что имеешь, продай и раздай нищим, и следуй за Мною* (Лук. 18, 22);

а св. апостолы к полноте своих апостольских подвигов требовали друг от друга памяти о нищих (Галл. 2, 10).

Быв усыновленным Богом Иисус Христос, по благоволению воли Его, к прославлению преславной благодати Его, которою Он нас облагодатствовал в возлюбленном (Еф. 1, 5. 6), позаботимся и мы обогатиться милостынею, припряженною добродетели нищелюбия, дабы и нам достойно прославлять тайну домостроительства, сокрывшуюся от вечности в Боге, а ныне явленную святым Его, к прославлению которой мы готовимся.

К нищелюбию обязывает нас любовь Божия к нам, открывшаяся в послании в мире едиnorodного и единосущного Сына Божия, чтобы мы получили чрез Него жизнь (1 Иоан. 4, 9). Ибо что заповедал нам Бог, по любви своей к нам, послав Сына своего быть умилованием за грехи наши? Чтобы мы веровали во имя Сына Его, Иисуса Христа, и любили друг друга (1 Иоан. 4, 10. 3, 23). *А вера чистая и непорочная предо Богом Отцом, по учению св. апостола Иакова, сия есть, еже посещати сирых и вдовиц в скорбех их (Иак. 1, 27), потому что для нашего спасения благодатию чрез веру необходимо не только веровать в единосущную Троицу, в Господа Иисуса Христа — Богочеловека, в Его спасительные страдания, живоносную смерть и воскресение, в Его вознесение на небо и грядущий суд, в благодатные тайнодействия Св. Духа, но еще — чтобы Христос вселился верою в сердца наши (Еф. 3, 17), т.е. чтобы в нас пребывали, нами руководствовали и управляли Его благодать, свет, сила, жизнь, словом, чтобы в нас были те же чувствования, какие были во Христе Иисусе (Фил. 2, 7), или чтобы мы из любви и благодарности к пострадавшему и умершему за нас, были готовы за спасенных Его любовью и искупленных Его смертию пожертвовать не только земным нашим достоянием, но даже и жизнью, если бы это потребовалось (1 Иоан. 3, 16). Равным образом и заповеданная нам любовь к ближним нашим не может состояться без деятельного сострадания и милосердия к бедным и неимущим из них. Св. Иоанн богослов говорит: *уже иметь богатство мира сего, и видит брата своего требующа, и затворит от него утробу свою, како любы Божия пребывает в нем (1 Иоан. 3, 17)?**

а св. апостол Иаков говорит: *аще брат или сестра наши будут и лишены будут дневные пищи, речет же им кто от вас: идите с миром, грейтесь и насыщайтесь: не даст же им требования телесного, кая польза* (Иак. 2, 15. 16)? Ибо нам заповедано ближних наших любить, яко самих себя (Мат. 19, 19). Следовательно мы должны для них делать то же, что делаем для себя. А себя мы защищаем от стихий: следовательно от них мы должны защищать и одетых в рубище, страдающих от холода и зноя; своих детей мы питаем и образуем: следовательно мы должны давать приют, пищу и образование и бесприютным сиротам, скитающимся без надзора и воспитания; желаем, чтобы нас призревали в болезнях, утешали в скорбях, чтобы нам помогали в наших нуждах: следовательно, мы должны призирать и больных и дряхлых, и поддержать слабых, и утешать малодушных.

Без любви к нищим несостоятелен и благодатный союз наш с посредником Бога и человеком — человеком Иисусом Христом, и друг с другом; ибо если *Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа поставил Его*, по совершении им дела, которое поручил Ему, *превыше всего главою церкви, которая есть тело Его* (Еф. 1, 22); то как мы будем членами Христовыми, не имея Христова, и не оживотворяясь Духом сим, или, что то же, без человеколюбия, движимый которым Он *пришел не погублять души человеческие, но спасти* (Лук. 9, 56), а во днех плоти и сам всюду ходил, *благотворя и исцеляя всех обладаемых дьяволом* (Деян. 10, 38), и последовавших за Ним учил, чтобы они, *когда будут делать обед или ужин, не звали друзей своих, ни братьев своих, ни сродников, ни богатых соседей, но звали нищих и увечных, хромых, слепых* (Лук. 14, 12. 13). Так же, как мы будем членами Христова, если не будем заботиться друг о друге, если будем равнодушны к страданиям сочленов наших, если бедности и несчастьям попустить продолжать давить подвергшихся оным? В этом случае мы будем не живыми членами в теле Христовом, но или совсем мертвыми, или по крайней мере бесполезными и лишними, потому что как в живом теле члены чувствуют боль, тяжесть, ослабление, когда страдает один какой-либо член; так и в теле Христовом, *страдает ли один член, с ним должны страдать все члены,*

славится ли один член, с ним должны радоваться все члены (1 Кор. 12, 26. 27).

Поэтому-то и дары многообразной благодати Божией нам даются с тем, чтобы *каждый из нас, как верный домостроитель служил друг другу тем даром, какой кто получил* (1 Петр. 4, 10). В царстве Христовом, *иже еще хочет вящий быти, да будет вам слуга, и иже еще хочет бытии первый, да будет вам раб. Якоже и Сын человеческий не прииде, да послужат ему, но послужити, и дати душу свою избавление за многих* (Матф. 20, 26, 27, 28). На этом основании, здесь от облеченного властью требуется, чтобы он *надзирал за другими не из гнусной корысти, но из усердия и богоугодно, чтобы не господствовал над наследием Божиим, но был примером добродетелей для других* (1 Петр. 5, 2. 3); богатым воспрещается *высоко думать о себе, уповать на богатство ненадежное; но повелено уповать на Бога живого, от негоже единого богатство и слава, и в егоже руке крепость и милость возвеличить и укрепить я* (1 Кор. 29, 12.), *благодетельствовать, обогащаться добрыми делами, быть щедрыми и общительными, собирая себе сокровище, долженствующее быть добрым основанием для будущего, чтобы достигнуть жизни истинной* (1 Тим. 6, 17); обладающим особенными силами вменяется в обязанность *не себе угождать, но ближнему во благо к созиданию, ибо и Христос не себе угоди, но якоже есть писано: поношения поносящих тебе нападоша на мя* (Рим. 15, 1-3). Словом, здесь *всякий должен служить по силе, какую дает Бог, дабы во всем прославлялся Бог чрез Иисуса Христа* (1 Петр. 4, 11). Почему, чтобы наше самолюбие, гордость, корыстолюбие не мешали нам делать дела милосердия и благотворить нуждающимся в нашей помощи, богатый милостию Бог обещает умножить, и действительно умножает дары *тем, кто с усердием служит убогим, дабы они всегда и во всем имея довольство, богаты были всякого доброго дела* (2 Кор. 9, 8).

Не менее сказанного к нищелюбию нас должно побуждать и то, что богатый милостию Бог и Спаситель наш все свои милости нам соединяет с нашими делами милосердия и сострадания к убогим и немощным ближним нашим. Так Он милостивым обещает *помилование* (Матф. 5, 7); *заповедуя нам*

подавать милостыню, по достатку нашему, присовокупляет, что тогда у нас все будет чисто (Лук. 11, 41); в явление свое с неба, с ангелами силы Его, когда Он придет совершить правосудие над незнающими Бога, и непокоряющимися благовествованию Его, введет в уготованное от сложения мира царство свое первее всего тех, кто, в лице меньших Его братьев, кормил и поил Его в жажде и голоде, одевал, когда Он был наги или в рубищах, посещал Его в болезни, приходил к Нему в темницы (Мф. 25, 34-40). Ибо милостыня, как засвидетельствовал один из ветхозаветных еще праведников, очищает всяк грех: творящие ее исполнятся жизни и не пойдут во тьму, дар во добре есть милостыня всем творящим пред Вышним (Тов. 4, 7-11).

Столь, сл. бл., неотложен для определенных к получению спасения Господом нашим Иисусом Христом долг поддерживать слабых, и так верно слово Господа Иисуса, что блаженнее есть давать, нежели принимать (Деян. 20, 35). Очистившее убо души наши, в послушании истины Духом, в братолюбие нелицемерно (1 Петр. 1, 22), да делаем благое ко всем, паче же к вере, дондеже время имамы (Галл. 6, 10), раздавал милостыни наши в простоте, делал дела милосердия с радостию, помогая святым в нуждах щедро (Рим. 12, 8-13).

Напоминаем всем вам, возлюбленные о Господе, об этом, в виду верности долгу заступати немощная благочестивых сограждан наших, которое от избытков своих украсили благолепием сей св. храм пресвятой Богородицы. Ибо желаем, чтобы каждый из вас, для совершенной уверенности в надежде на богоугодность деле милосердия, показывал подобную ревность к нищелюбию до конца (Еф. 6, 11); потому что и у нас нет недостатка в сиротах, нуждающихся в приюте и воспитании, в бедняках, не знающих, где приклонить голову, и чем прикрыть наготу; наконец, нет недостатка и в кивотах Господних, при нашем благоденствии, стоящих в скудных скиниях (2 Цар. 7, 2).
Аминь.

СЛОВО

В ДЕНЬ ПЕРЕНЕСЕНИЯ СВ. МОЩЕЙ СЯТИТЕЛЯ ХРИСТОВА
ГУРИЯ, ПЕРВОГО АРХИЕПИСКОПА КАЗАНСКОГО, ПО ОКОНЧАНИИ
СТЕННОГО ИКОНОПИСАНИЯ, В КАФЕДРАЛЬНОМ СОБОРЕ

*Всегда во всякой молитве моей за всех
вас молитву мою творю о общении
вашем в благовествование (Фил. 1, 45).*

Этим, составляющим предмет всякородной молитвы, общением в благовествовании бывших в Филиппех святых о Христе св. апостол наименовал дары милостыни, которые филиппийцы неоднократно посылали чрез него бедствовавшей от голода церкви иерусалимской. Дары сий он почтил таким именем потому, что ими филиппийцы не только выразили свою покорность Евангелию, которого он был служителем; но еще содействовали ему в распространении и утверждении проповеданного им Евангелия, и облегчали его в заботах, которые он имел о всех церквях (2 Кор. 11. 2, 8). Ибо служение общественной благотворительности филиппийцев не только восполняло скудость святых, которым они помогали; но еще производило в последних обильные благодарения Богу. Видя опыты сего служения, они прославляли Бога за покорность филиппийцев исповеданному ими Евангелию Христову, и за искреннее общение с ними и со всеми, и молились за них за преизбыточествующую в них благодать Божию (2 Кор. 9, 12-14).

И вот причина, почему св. апостол милостыню, которую в его время одна церковь делала другой, везде называет службою святым (2 Кор. 9, 1. Рим. 15, 31. Евр. 6, 10); занимавшихся сбором пожертвований, в пользу нуждавшихся, называл своими сотрудниками о Христе и споспешниками во апостольском его служении; устанавливать правила для подобных сборов (1 Кор. 16); заповедал быть почтительными ко всякому содействовавшему и трудившемуся в сем (1 Кор. 11, 15), а последних уверял самым правосудием Божиим, что Бог не забудет труда любви их, которую они оказывали, послужив и служа святым (Евр. 6, 10).

Если же так, то нужно ли много объяснять вам, Сл. Бл., что мы должны думать о благочестивых приношениях, которые мы

редко призываемся делать, на пользу св. храмов Божьих, дабы доставить им средства воспитывать принадлежащих им сирот; помогать престарелым и больным, призывать странных и беспомощных вдовиц; вспомоществовать несчастным, страждущим, от пожаров, наводнений, голода, погребать умирающих в бедности и чужестранцев; дабы доставить средства и самим святым храмам быть в подобающем дому Божию благолепии и благоустройстве. После того, как судит св. апостол о служении святым делати благотворения, всякий из нас и без нарочитого объяснения должен понять, что когда нас приглашают к благочестивым приношениям, в пользу храмов Господних, то чрез это призывают нас к сотрудничеству во Христе св. апостолам и преемникам их служения; призывают к тому же делу благовествования, которое возложено на святых евангелистов, на пастырей и учителей Церкви, с тем только отличием, что мы покорные души Христу должны приобретать без слова нашим чистым и богобоязненным житием (1 Пет. 3, 2), словом — призывают нас принять чрез Господа Иисуса Христа благодать и апостольство, дабы именем Его покорять вере все народы (Рим. 1, 5); а чрез это выводят нас на такое поприще, текущие которым получать нетленный венец (1 Кор. 10, 23-25).

На сем основании ко всякому, предлагаемому нам, на пользу св. храмов, благотворению, и ко всякому добродеющему им мы должны и относиться с такими же чувствами, с какими относился к ним св. апостол. Об нем известно, что на дела милостыни одной церкви другой он смотрел как на жертву, подобную той жертве, которую он сам составлял Богу (2 Тит. 4, 6. Фил. 4, 18); а за делавших дела сии благодарил Господа, и молил Его, чтобы Он умножил в них с преизбытком любовь друг ко другу и ко всем (1 Сол. 3, 12). По примеру его, и мы должны заботиться делаемые нами благочестивые приношения св. храмам соделывать жертвою приятною, благоугодною Богу (Фил. 4, 18); а такою они будут, если мы, быв призываемы к делам любви, которую мы должны оказывать, служа святым, не только не будем отказываться от них, но с радостью примемся за оные (Рим. 12, 8); потому что св. апостол так совершал свое служение, что ничего не жалел, чтобы только совершить с радостию свой путь и служение, которое принял от Господа

Иисуса проповедывать Евангелие благодати Божий (Деян. 20, 24), если требуемое от нас пожертвование на св. храмы будем делать, не жалея издержек, потому что св. апостол с удовольствием не только издерживал свое имущество, но и истощивал себя самого за души тех, для спасения которых трудился (2 Кор. 12, 15), и так возлюбил их, что из усердия к ним восхотел предать им не только благовествование Божие, но и душу свою (Сол. 2, 8); если наконец будем делать оное по расположению сердца, без огорчения и принуждения (2 Кор. 9, 7), потому что у св. апостола, при благовествовании неизследимого богатства Христова, не было ни слов ласкательства, ни видов корысти, но он проповедовал искренно как от Бога и пред Богом, не ища славы человеческой ни от тех, кому проповедовал, ни от других, и стараясь угождать не человекам, но Богу, испытующему сердца (1 Сол. 2. 4-6). А что касается добродетельных св. храмам, то благодаря Бога за участие их в Евангелии, мы должны молить Его усердно о том, чтобы Он, начав в них доброе дело, довершал оное даже до дня Иисус Христов, возвращая веру их и умножая взаимную любовь между всеми, и чтобы сам исполнил всякую нужду их, по богатству своему в славе Христом Иисусом (Фил. 4, 19).

Что дела благотворительности и служения святым, к которым обязывает нас заповеданная нам любовь к братьям нашим (1Иоан. 9, 17) могут наравне с апостольским служением утверждать спасение, проповеданное нам Господом, и твердо доказанное слышавшими от него, хотя с этими делами несоединены признаки апостолов - знамения, чудеса и силы (2Кор. 12, 12), это показывает нам книга деяний апостольских. В ней о первых соучастниках благодати св. апостолам в защищении и утверждении благовествования, говорится, что верующие были все вместе, и имели все общее. Они продавали имения и всякую собственность, и разделяли их всем, смотря по нужде каждого. И каждый день единомысленно пребывали в храме; и преломляли хлеб, принимая пищу с веселием и в простоте сердца, восхваляя Бога; и любимы были всем народом. Господь же ежедневно присоединял спасаемых к Церкви (Деян. 2, 44-47). Так на поприще благочестивых подвигов, если предшествует дело; то хотя за ним и не следовало учение, само дело внятнее

слов учит смотрящих на текущих сим поприщем; и так благочестивая жизнь, быв видима, глубже проникает в сердце, чем слышанное слово, сильнее действует на волю, чем одно без дела учение? Почему св. Златоуст учителей благочестия в свое время учил, чтобы они старались учить прежде делами, а потом уже словами, потому что и сам Иисус Христос от наследников небесного царствия требовал, чтобы они прежде сотворили, а потом уже учили (Матф. 5, 19).

Сего ради и мы благодарим Бога непрестанно о вас, Братие, принесшие дары ваши в сокровищницу сего первопрестольного храма Божия, в нашем граде, для благоукрашения оного, по духу православной нашей Церкви видимых ныне стенным св. иконописанием; и утешаясь, в нашей нужде, вашею верою, молимся о том, чтобы Господь умножил в вас с преизбытком любовь к дому Божию и его благолепию, и чтобы утвердились сердца ваши в святости пред Богом и Отцем нашим; в пришествии Господа нашего Иисуса Христа, со всеми святыми Его (1 Сол. 3. 3-13) ибо совершив, по изволению сердца своего, сей подвиг благотворительности, созданному, св. первосвятителем нашим св. Гурием, храму сему, вы вписали себя в число сотрудников его, в защищении и утверждении насажденной им в нашей стране православной веры Христовой; потому что для чего обыкновенно помещаются в церквах — на священных сосудах, одеждах, стенах и деках, в домах частных и на путях святые иконы Господа нашего Иисуса Христа, пречистой Его Матери, св. апостолов, мучеников, святителей, преподобных отец матерей и всех святых? Чтобы христиане, взирая на их изображения, обращались умом и сердцем к первообразам, и научались подражать им в образе своей жизни. Следовательно изукрасив, посредством своих даров, сей святой храм св. иконами, вы представили всем приходящим сюда для молитвы и освящения себя с одной стороны в научение образ того наследия святых, к участию в котором, благодатию Божиею, мы все призваны (Кол. 1, 12); а с другой — в побуждение образ деятельности святых, здесь изображенных, чтобы и мы взирая на кончину их старались подражать вере их (Евр. 13. 7), дабы подобною верою нашею и долготерпением

наследовать с ними царство и славу, к которым Бог призвал нас (1 Сол. 2, 12).

О! если бы и все чада православной Церкви нашей не забывали подобного вашему общению и благотворения храмам Божиим (Евр. 13-16), когда вызывают их на оные. Тогда и на всех нас была бы великая благодать Божия, подобно тому, как она была на многочисленном обществе верующих в первые дни, когда повелевший из тьмы воссиять свету, Бог озарил сердца людей, чтобы просветить их познанием славы Божией в лице Иисуса Христа. (Деян. 4, 34. Кор. 4, 6). Ибо благотворение и общение есть лучший плод той святой любви, с которою приходят к нам все добродетели, составляющие верный залог, и земного нашего благоденствия и вечного блаженства на небесах (1 Кор. 13, 4-7).

Итак (заклучим словами вселенского учителя, св. Григория богослова) всякий из нас, Сл. Бл., да плодоносит Богу, что у него есть. Как бы ни было маловажно, что ты решишься принести Богу, и как бы ни далеко оно отстояло от совершенства; но оно не столь мало, чтобы Бог не нашел его угодным себе и не принял вовсе. Когда Моисей водружал на земле скинию, во образ небесного, тогда одни приносили золото, другие серебро и дорогие камни; одни виссон сканый и червленицу пряденую власы козии — словом каждый и каждая что имели у себя на тот раз, все приносили в дело скинии, и никто из самых бедных не остался без приношения. Так и мы в честную Божию скинию сея Церкви, хотя один больше, а другой меньше; но все будем вносить одинаково усердно. Аминь.

1870 года

июня 20 дня.

ПОУЧЕНИЕ В ДЕНЬ НЕРУКОТВОРЕННОГО ОБРАЗА ГОСПОДНЯ

*Чадца моя, имижже паки болезную, дондеже
вообразится Христос в вас (Гал. 3, 19).*

Домогавшись так усиленно, чтобы в призванных к благодати Божьей Галатах вообразился Христос, св. апостол Павел ясно дал им разуместь, что для них недостаточно было того, что *пред глазами их Он был изображен так, как-бы у них был распят* (Гал. 3, 1), но что в них, призванных для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа (2 Сол. 2, 14) и царствовать с Ним (2 Тим. 2, 12), еще свойства Христовы должны были так просиять, чтобы всякий, смотря на них, понимал, что Христос в них (Рим. 8, 10), т.е. что они имели ум Христов (1 Кор. 13, 3), что в них были те же чувствования, какие во Христе Иисусе (Фил. 2, 5), словом – что *уже не они жили, но жил в них Христос* (Гал. 2, 20), подобно тому, как всякий, смотря на отпечатанный чудесно, для едесского владетеля Авгаря, на убрусе лик Его, видит Его как-бы пред собою во плоти человеческой, которую *Он восприял, чтобы смертью сокрушить имеющего державу смерти* (Ев. 2, 13). Ибо для того, чтобы прославиться со Христом, нужно страдать с Ним, нужно *быть подобным образу Его, дабы Он был первородным между многими братьями* (Рим. 8, 17. 29).

Если же так, то и мы сл. бл., радуясь ныне тому, что, по благодати Божией, нам дарован пречистый образ Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, им же Он нас спас от работы вражия, не удовольствуемся, одним тем, что имеем счастье видеть святейший лик Его; но постараемся еще уподобиться Господу и Спасу нашему, во всех обстоятельствах жизни нашей (1 Сол. 1, 11). Ибо и мы *сонаследники Христовы, если только с Ним страдаем, дабы с Ним и прославиться* (Рим. 8, 17).

Тому, как нам вообразить в себе Христа, мы можем научиться у изображающих на иконах пречистый лик Его художников. Ибо Он для того сам чудесно изобразил на убрусе лик свой, и нам благословляет изображать его, чтобы мы, взирая на него, воспоминали спасительное для нас вочеловечение Его, и научаясь

домостроительством благодати Божией, давной нам в Нем, соделывались *един дух с Ним* (1 Кор. 6, 17).

Именно как иконописец, намереваясь написать икону Спасителя, прежде всего изготавливает доску и краски, на которой и которыми должна написаться икона, во время же писания оной ставить пред собою подлинник, и с него переводит на доску красками из лика Спасителя черту за чертою, а по окончании всей работы покрывает лаком все, что изображено на доске, дабы положенные на ней краски не стерлись, или не потускнели; так и мы, делая вообразить в себе Христа, должны прежде очистить души наши от всего несовместного с чистотою и святостью Его (1 Иоан. 3, 3), дабы безпрепятственно и совершенно усвоить себе Его добродетели; потом должны, взирая на Него, как начальника и совершителя веры, постепенно насаждать и укоренять в душах наших добродетели Его (Евр. 12, 2); а наконец, *забывая задняя* – все достохвальные подвиги наши, которые Господь поможет нам совершить, по примеру Его, должны *простирались вперед, стремясь к награде высшего звания Божия во Христе Иисусе* (Фил. 3, 13), *потому что Бог только смиренным дает благодать, гордым же противится* (Иак. 4, 6).

Таким образом делались подражателями Христу и св. апостолы (1 Кор. 11, 1). Ибо вот что из них св. Павел писал церкви коринфской о себе и своих сподвижниках: *мы все открытым лицом, как в зеркале, взирая на славу Господню, в тот же образ преобразуемся от славы в славу так, как надлежит, Духом Господним* (2 Кор. 3, 18). Смысл этих слов его таков: мы смотрим не просто на лице Христово, но на славу Его, сокрытую под покровом человеческой плоти Его; смотрим не без пользы для себя, как это обыкновенно бывает с посетителями театральных зрелищ, но представляем души наши светящемуся лицу Его, как зеркала, для принятия спасительного света Его; приемля же благодатный свет Его, и сами преобразуемся, Духом Господним, в тот же образ от славы в славу, т.е. осуществляем в душах наших и во всей жизни нашей спасительное учение Его и животворный пример Его добродетелей, непрерывно стараясь, при содействии данного нам от Бога духа силы, любви и здравомыслия (2 Тим. 2, 3), возрастая в уподоблении Ему, доколе все придем в единство веры и познания сына Божия, в зрелость мужа, в меру полного возраста

Христова (Еф. 4, 13). Почему после сего о себе и своих сподвижниках он еще говорил, что они *всегда носили в теле своем мертвенность Господа Иисуса, дабы и жизнь Иисусова открылась в теле их* (2 Кор. 4, 10); о себе же одним говорил, что *он язвы Господа Иисуса носил на теле своем* (Галл. 6, 18). Поэтому же и другой св. апостол внушал покорившимся проповеди о Христе Иисусе Господе, чтобы они, помня, что Он *пострадал за нас плотию, и сами вооружились в ту же мысль* (1 Пет. 4, 1); объяснял, что в делах Христовых, которые Он совершил в днех плоти, все пример для нас, чтобы мы шли по следам Его, дабы за участие во страданиях Его возрадоваться и восторжествовать в явление славы Его (1 Пет. 4, 17).

Нет сомнения, что и в нас покланяемый нами ныне пречистый образ Спасов не будет бесплодным, но отпечатлевшись в душах наших, произведет в них те же спасительные действия, какие он произвел в бесчисленном множестве подобострастных наших душ, которые, смотря на него, калялись и воскресали от смерти, если и мы будем, подобно св. апостолам, взирать на начальника и совершителя веры Иисуса (Евр. 12, 2). Ибо *Бог поставил одних апостолами, других пророками, иных евангелистами, на дело служения, для созидания тела Христова, доколь все придем в меру полного возраста Христова* (Еф. 4, 11-13). Посему если мы будем, в простоте сердца, боясь Бога, неуклонно держаться тех наставлений, которые всякому человеку делали св. апостолы, *проповедуя о Христе, чтоб всякого человека представить совершенным во Христе Иисусе* (Кол. 1, 28), то и нам всем дана будет благодать *так же поступать в мире, как Он* (1 Иоан. 4, 13).

Итак, покланяясь пречистому образу Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, будем сл. бл. вместе просить у Него помощи и *делать то же, что Он сделал нам* (Иоанн. 13, 15), *приняв образ раба, сделавшись подобным человеком, и по виду став как человек* (Фил. 2, 7), дабы нам со дерзновением предстать Ему, когда Он *придет прославиться во святых своих, и явиться дивным во всех веровавших* (2 Сол. 1, 10). Аминь.

1871 года, августа 16 дня.

В домово́й церкви почетного
гражданина К.Л.Крупеникова.

СЛОВО

ПО ОСВЯЩЕНИИ ХРАМА, ВО ИМЯ СВ. АЛЕКСАНДРА НЕВСКОГО,
ПРИДЕЛЬНОГО В СМОЛЕНСКОЙ ЦЕРКВИ Г. КОЗМОДЕМЬЯНСКА

*Сице глаголет Господь: обращуся к
Иерусалиму щедротами, и храм мой
созидается в нем (Зах. 1, 16).*

Это Господь сказал, устами св. пророка своего, о втором храме иерусалимском, который был созидаем на место первого, разоренного в вавилонское пленение. Храм сей действительно был делом особенной милости и благодати Божией к Иерусалиму; потому что чрез создание его восстанавливалась слава Иерусалима, которая ему принадлежала по обетованном Исккупателе рода человеческого (Ис. 60. 1,2).

Великую же милость и благодать свою являет и ныне Бог Спаситель наш, благословляя созидаться святым храмам своим. Ибо что совершается в каждом православном храме нашем? Здесь, вследствие в высшей степени благодатного обетования: *идеже еста два или трие собрани во имя мое, ту есмь Аз* (Матф. 18, 20), среди нас вселяется Христос, который *соделался для нас премудростию от Бога, праведностию и освящением и искуплением* (1 Кор. 1, 30), потому что в каждом православном храме слышится слово Его, которое, во днях плоти Его, исцеляло больных, прогоняло бесов и воскрешало мертвых; за нас предается тело Его, и проливается кровь Его (1 Кор. 11, 23-27), чтобы *очистить совесть нашу от мертвых дел, во еже послужити нам Богу живу и истинну* (Евр. 9, 14). А о том, что кроме этого таинственного соединения нашего со Христом, ничто не может быть для нас божественнее и спасительнее, и говорить излишне, потому что во *Христе суть вся сокровища премудрости и разума сокровенна, и в Нем живет всяко исполнение Божества телесне* (Кол. 2, 3. 9).

Да возрадуются убо о Господе в сей благознаменитый для вашего, сл. бл., града день первее всего создатели сего ныне, по благодати Св. Духа, освящаемого храма Божия, и да возблагодарят Его за дарование им возможности соделаться, от имений своих, добрыми строителями благодати Божия

(1Пет.4, 10). Ибо это Он всеблагий и всещедрый даровал им благочестивое желание сердец их, и наконец ныне принимает в воню благоухания сию жертву их Ему.

Радоваться же должны ныне о Господе и благодарить Его и все между вами, взыскующие спасительной благодати Божией. Ибо отныне сему храму будет принадлежать то, что древле обещал Господь храму избранного своего народа: *будут ту очи мои и сердце мое вся дни* (3 Цар. 9, 3); следовательно всякий из вас может отныне здесь *со дерзновением приступать к престолу благодати, чтобы получить милость, и обрести благодать для благовременной помощи* (Евр. 4, 16).

Но радуясь все о Господе и благодаря Его, как первые, так и последние вместе потщитесь и о том, чтобы ныне открывающаяся в сем храме *благодать Божия не тщетно была принята вами всеми* (2 Кор. 6, 1), т.е. чтобы имеющая отныне неоскудно здесь изливаться спасительная благодать Божия не осталась бесплодною для кого-либо из вас, или от чьего-либо невнимания к молитве, которая будет здесь совершаться для вас, и неблагоговения к священнодействиям, составляющим достояние всякого православного храма. Посему все старайтесь приобретать и питать к сему храму святому такие же чувства, какими был проникнут к древнему храму Господню древний любитель его, который сам о себе свидетельствовал, что он веселился отрехших ему: *в дом Господень пойдем* (Пс. 122, 1), и что он *одного просил у Господа, только того искал, чтобы пребывал ему в доме Господнем во все жизни своей, созерцать красоту Господню и рано посещать святыи храм Его* (Пс. 26,5). А когда будете пребывать здесь, то отлагайте всякое житейское попечение; не допускайте в сердца свои земные и нечистые помыслы, чувства и желания, несовместные с здешнею святынею, но старайтесь *приступать к последней с искренним сердцем, с полною верою, очистив сердца свои от порочной совести* (Евр. 10, 22), потому что *без святости никто не увидит Господа* (Евр. 10, 14); псалмам, молитвам и священным песнопениям внимайте с благоговейным безмолвием, стараясь уразумевать оные и вразумляться ими для своей веры и деятельности. Но что всего существеннее, старайтесь, елико возможно чаще, здесь быть участниками трапезы Господней;

для чего тщательно приготавливайте себя к достойному приобщению тела и крови Христовой. Ибо смотрите, какие утешительные обетования соединил с ним Господь и Спас наш Иисус Христос — *ядый мою плоть и пий мой кровь и матъ живот вечный, и Аз воскрешу его в последний день* (Иоан. 6, 54), сказал Он о причастниках; и напротив сколь бедственна участь тех, кто лишает себя сего таинства, или недостойно ест хлеб и пьет чашу Господню — *аминь, аминь глаголю вам, аще не съесте плоти Сына человеческого, ни пиете крове Его, живота не имате в себе*, сказал Господь Иисус о не вкушающих вечер. Господню (Иоан. 6, 53); *иже аще яст хлеб сей, или пьет чашу Господню недостойнее, повинен будет телу и крови Господни*, сказал апостол Господень о недостойных причастниках (1 Кор. 11, 27).

Но при сем нельзя пройти молчанием и того, что иные из вас, из-за открывающегося ныне престола благодати в сем святом храме, без сомнения услышать от живущих среди вас и окрест вашего града раскольников нерассудительную и неблагонамеренную клевету на православную нашу Церковь; ибо таково свойство сих отсекившихся от единства живого и живоносного тела Христова — сиречь Церкви Его, что они непрестанно усиливаются отвлечь православных от освящаемых, по богопреданному чину, храмов и от благодатных таинств их, и привлечь в свои неблагословенные молитвенницы и призрачно-церковные общины. Если кому из вас придется встречаться с этими пустословами и обманщиками, которые только производят разделение и соблазны, вопреки учению, которому вы научились в наших православных храмах и своих православных семействах; то не внимайте бесовским учениям их, но уклоняйтесь от бесед с ними о св. Церкви. *Ибо они служат не Господу нашему Иисусу Христу, а своему чреву, и ласкательством и красными словами обольщают сердца простодушных* (Римл. 16, 18); для вразумления же их прибегайте не столько к обличению, часто бесплодным для такого рода противников здравого учения, сколько к молитве к Подателю премудрости, познания и разума (Притч. 2, 6), *да даст Он им покаяние к познанию истины, чтобы они*

освободились от сети дьявола, который уловил их в свою волю (2 Тим. 2, 25. 26).

В заключение же всего сказанного, просим всех вас, возлюбленные о Господе, принять с любовью уверение наше о том, что и мы молимся за вас, чтобы Бог наш соделал вас достойными звания, и совершил всякое благоволение благодати и дело веры в силе, да прославится имя Господа нашего Иисуса Христа в вас, и в Нем, по благодати Бога нашего и Господа Иисуса Христа (2 Сол. 1, 11. 12). Аминь.

1872 года, сентября 10 дня.

СЛОВО В ПРАЗДНИК НЕРУКОТВОРЕННОГО ОБРАЗА

*Хотяй всецелый Бог присно
воздвизати нас к совершенней памяти
своего вочеловечения, подлог предаде
шароделаньми изображати честный
зрак. (Икос на память VII всел. Собора).*

Так свят закон; и так свята, праведна и добра заповедь, обязывающая чад православной церкви почитать иконы Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, пречистой Матери Его, святых ангелов и всех святых угодников божьих! По происхождению своему, эти закон и заповедь божественны, потому что начало свое ведут от самого Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, который, во днях плоти своей, сам первый чудесно изобразил святой свой лик на плате, для приглашавшего Его к себе, страдавшего от проказы едесского царя Авгаря; а по цели своей они суть благотворнейшие. Ибо для чего всецелый Бог, Спаситель наш, хочет, посредством икон, неизгладимо напечатлеть в памяти нашей, что Он послан в подобии плоти греховной за грех и осудил грех во плоти (Рим. 8. 3.), или лучше, заставить нас исповедать, что Он пришел во плоти (1 Иоан. 4. 2)? Для того чтобы мы несомнительно были уверены, что мы имеем общение со Отцом и Сыном Его Иисусом Христом (1 Иоан. 2, 3), потому что

кто исповедует, что Иисус есть Сын Божий, в том Бог пребывает, и он в Боге (1 Иоан. 4, 15).

В виду такого значения св. икон само собою, сл. бл., открывается, что обязываясь почитать иконы, мы приближаем умом и сердцем нашим к сшедшему с небес, нас ради человек и нашего ради спасения, и воплотившемуся от пресв. Девы Марии, единосущному Сыну Божью; и к пречистой Матери Его, от чистых кровей которой Он воспринял нашу плоть и кровь; и так сказать влечемся к *небесному Иерусалиму и тьмам ангелов, к торжествующему собору и церкви первенцев, написанных на небесах, и к духам праведников, достигших совершенства* (Евр. 12, 22-23). Ибо, уразумевая *тайну от вечности скрывавшуюся в Боге, создавшем все Иисусом Христом, ныне же открытую святым Его* (Евр. 3, 9-10), нам естественно воодушевиться любовью и благоговением к Богу; и воспламениться ревностью к подражанию подобострастным нам человекам, которые верою и долготерпением наследовали обетования. В том же, что св. иконы у нас на Руси в домашнем быту, пользуются именем милосердия Божья, а в православных наших храмах должны составлять неизбежное украшение, нет ничего противного истинной веры. И то и другое св. иконы на самом деле суть, потому что посредством их всещедрый Бог Спаситель наш руководствует нас к стяжению свойственных избранным Божиим, святым и возлюбленным добродетелей, т.е. к тому, чтобы мы получили усыновление, для сообщения права на которое нам *Сын Божий родился от пресвят. Девы Марии и подчинился закону* (Гал. 4, 4); а это удостоверяет нас в том, что *Господь долго терпит нас грешных, не желая, чтобы кто-либо погиб; но чтобы все пришли к покаянию* (2 Петр. 3, 9). Православный же храм — этот Божий дом — чем лучше украсить, как не изображениями, напоминающими о делах благодати, всемогущества и премудрости Божьей?

После всего этого легко понять, что мы должны принять за особенную *благодать Божью к нам то, что нас учат, посредством икон, благочестивой и праведной жизни, в ожидании блаженного упования и явления великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа, который дал себя за нас, чтобы избавить нас от всякого беззакония* (Тит. 2, 11-13). Нет

сомнения, что *во спасение верою во Иисуса Христа нас умудрить* главным образом должны св. писания, потому что все св. писания *богодохновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, да будет совершен Божий человек, ко всякому доброму делу приготовлен* (2 Тим. 3, 15-17); но все ли из чад православной церкви умеют читать священные писания, а тем более, без особого руководства, чрез чтение приобретать себе спасение? Для того, чтобы и не умеющие из книг приобретать себе спасительное познание единого истинного Бога и посланного им Иисуса Христа не оставались без того, в православной нашей Церкви еще св. Апостолами узаконено, все дела Христовы, как достословные, изображать на иконах. Смотря на эти иконы, всякий ясно видит, что Христос *сам вознес на теле своем на древо грехи наши, чтобы мы, избавившись от них, жили для праведности, и что мы ранами Его исцелились* (Петр. 2, 24), потому что о чем свидетельствуют, кроме икон самого Спасителя, и изображения на иконах и богоматери, и Предтечи, и мучеников, и святителей, и преподобных мужей и жен, и всех вообще угодников божьих? *о державной силе Божьей, которою Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых* (Еф. 1, 20), потому что верою в воплотившегося Сына Божья *все святые творили правду, получили обетования, укреплялись от немощи* (Евр. 11, 33).

Что же касается чести, которую мы обязаны св. иконам, то очевидно, что мы должны относит ее не к веществу, из которого св. иконы составляются; а к изображаемым на них лицам и предметам, т.е. взирая на св. иконы, мы должны возноситься умом и сердцем нашим к тем делам Божиим для нашего спасения, о которых возвещает нам видимая нами икона, и вспоминая об этих делах во время молитв наших, должны молить дивного во святых Бога, что бы Он, призвав нас в вечную славу свою во Христе Иисусе, сам совершил нас, укрепил и утвердил в тех духовных совершенствах, к которым руководствует покланяемая нами св. икона; а молитве святых о нас милостиво внял.

И так совершая ныне, по уставу православной нашей церкви, поклонение нерукотворенному образу Господа-Спаса нашего

Иисуса Христа, убедимся, что мы не самовольное служение совершаем; и не по заповедям и научению человеческому, поклоняемся всем св. иконам, как суе мудрствуют несущие от двора православной нашей церкви: но что все у нас делается по воле Божьей, совершенной и благой, и по обычаю, ведущему начало от св. апостолов. А дабы соделать наше иконопочитание благоугодным Богу Спасителю нашему, взирая на св. лик Его и лики святых, всегда будем проникаться теми же чувствованиями, которые имел сам Он, *приняв образ раба, сделавшись подобным человеку, и по виду став как человек, быв послушлив до смерти и смерти крестной* (Фил. 2, 5-8), т.е. никогда не выпускать из памяти нашей, что Он дал себя за нас, чтобы избавить нас от всякого беззакония очистить себе народ особенный, ревностный к добрым делам (Тит. 2. 14); от лжеумствований же тех, кто не признает за исповедниками имени Христова долга поклоняться св. иконам, не попустим себе колебаться. Этого рода премудрые, *не следуя здоровым словам Господа нашего Иисуса Христа и учению о благочестии, ничего не знают; но заражены страстью к состязаниям и словопрениям, плодом которых суть одни пустые споры* (1 Тим. 6, 3-6); или лучше у этого рода людей *огрубло сердце; они ушами своими с трудом слышат, и очи свои сомкнули, да не узрят очами, и не услышат ушами, и неразумеют сердцем и не обратятся, чтобы Господь исцелил их* (Деян. 28, 27). Аминь.

1873 г. Авг. 16 дня. В домово́й церкви
почетного гражданина К.Л.Крупеникова.

НЕКРОЛОГ

Истекшего месяца мая, 3 числа, в Казани скончался, от воспаления в легких, на 68 году от рождения, старейший в городе священник Богородицкого, в девичьем монастыре: собора Петр Фомич Воскресенский. Если по слову премудрого, *венец хвалы старость, на путях же правды обретается* (Прит. 16, 31); то долг справедливости требует сказать, что покойный именно этим путем достиг своей старости. Во всю сорокалетнюю службу свою при соборе, он отличался

кротостью, искренним благочестием и неослабным усердием к богослужению. Не один девичий монастырь, число сестер которого всегда велико, но и весь город видел его постоянно на службе церковной; от чего все находили его всегда готовым удовлетворять духовным их потребностям.

Добрый сей старец, по окончании курса учения в Казанской семинарии в 1826 году, был два года учителем греческого языка и соединенных с ним предметом, в Казанском духовном училище; в 1829 году февраля 3 дня рукоположен во сан священника к кафедральному Благовещенскому собору; в 1832 году мая 17 дня перемещен к Богородицкому, в девичьем монастыре, собору. Сверх должности священника нес должность законоучителя, с августа 1829 года по 1840 год, сначала главного народного училища, потом 1-го приходского; с 1840 же года по 1861 год уездного училища, и от последней, по выслуге лет на пенсию, уволен. В 1842 году определен духовником девичьего монастыря. За ревностное, при благочестивом поведении, служение был награжден – местным преосвященным в 1833 году набедренником; Высочайше – в 1839 году скуфьею; в 1851 году камилавкою; в 1862 году наперсным, от святейшего Синода выдаваемым, крестом; а в прошлом 1872 году сопричислен к ордену св. Анны 3-й степени.

1873.

НАДГРОБНОЕ СЛОВО

СКАЗАННОЕ ПРИ ПОГРЕБЕНИИ СВЯЩЕННИКА ПЕТРА ФОМИЧА
ВОСКРЕСЕНСКОГО

И тебя, досточтимый старец и сослужитель наш у престола благодати, мы зрим грядуща единым, общим путем – страну сени смертной, и на тебе совершился единый, общий всем, на земле рожденным, приговор смерти, как совершится он над каждым из нас, потому что все испьем из этой чаши, которую испил некогда сам Господь Бог и Спаситель, приобщившись нашего перстного естества, пострадав за нас и послушлив быв даже до смерти и погребения!

Но мы желали бы видеть тебя еще предстоящим, в умилении сердца, престолу Божию, чтобы еще наши гласы слились в одну

хвалебную песнь Богу. Мы желали бы еще взирать на твое священнолепное лицо, все дышавшее добротою, кротостью и любезною приветливостью. Мы желали бы еще наслаждаться тихою струею света, которою сияла твоя жизнь.

Но вот тебя не стало среди нас, которые были свидетелями твоих многолетних трудов и подвигов для блага церкви и ближних твоих; мирен и благословен твой смертный сон, которым почил ты после неусыпных и неослабленных подвигов и трудов, в которых пребывал, созревая для горнего мира, и спеша к торжеству и церкви первородных.

Собор церковный предпосылает тебя, как возлюбленного собрата, в собор небесный, да предстанешь и там престолу славы Божьей, как священнотаинник благодати, предстоявший престолу благодати, и трудившихся во благо и спасение ближних и особенно твоих духовных чад.

Твоя доброплодная жизнь, созревши, отцвела для земли, чтобы тем великолепные расцвести и развиться в жизнь Божью в горнем мире. Нам дано еще здесь цвести, и дай Бог, чтобы мы цвели для одного неба, чтобы жизнь эта вся была для нас приготовлением и воспитанием для жизни будущей, под божественным руководством, чтобы мы, насажденные в дому Господнем, где текут реки божественного учения, где носится дыхание благодати всесвятого и животворящего Духа, делались доброплодными древами, и под сению свят. церкви, процветали всеми совершенствами и святостью жизни.

Скорбеть ли нам о твоём отшествии, подобно не имущим упования? Ты как зрелый плод перенесен в небесные кровы.

Воспитанный сам с детства в строгом благочестии и добродетелях христианских, ты и на учебном поприще, в течение тридцати трех лет совершаемом тобою, всего более заботился воспитывать детей, руководимых тобою, в страхе Божьем, внедрять в их юных душах дух веры и благочестия, воспламенять в сердцах их любовь и неудержимое стремление ко всему святому и божественному, научать их благоговеть пред Богом и Его неисповедимыми судьбами, правящими вселенною. И нам ты оставил пример постоянного и неослабного, заботливого и неусыпного деления на поприще служения. Вся жизнь твоя была одним трудом и подвигом, который часто

подвергал тебя в крайнее изнеможение, но ты, собрав силы, снова готов был на труд и занятие.

Ты всегда тщательно оберегал себя и твоих духовных чад от зловредного влияния мира сего, по изречению писания, *во зле лежащего* (1 Иоан. 5, 19), и не давал себе ни в чем поблажки. Молитва твоя была всегдашняя; пост был умеренный, но постоянный. И как бы в вознаграждение того, что ныне многие из христиан не заговляются никогда от мясоястия, не знают постов, заповедуемых церковью, ты никогда не разрешал на мясоястие. В наше время так и должно поступать — самым делом, и строгим соблюдением божественных установлений церкви противостоять и противодействовать тому пренебрежению и невниманию, какие оказываются многими из нынешних христиан к святым уставам церкви.

Как не надеяться нам, что ты, подвизаясь добрым подвигом, и исполняя со тщанием, с неослабною ревностью, свое — сорокачетырехлетнее служение церкви Божьей, приготовил себе храмину вечную, нерукотворенную на небеси. И нет сомнения, что когда дети твои и твои родные, которым ты благодетельствовал, все знаемые и ближние тебе с неизбежными слезами окружают гроб твой, и сотрудники твои по служению свят. церкви с прискорбием провожают тебя в место вечного покоя; ты радостно благодаришь Господа, что избавил тебя от уз плоти и крови, а с тем вместе от всех забот и крушений; тем паче благодаришь Бога за Его вышнюю помощь, которую оказал тебе в совершении, в надежде воскресения жизни вечной, многообразных дел веры и благочестия, и усердного и нелицемерного служения обществу, тех благих дел, которых исполнена жизнь твоя, исполненная долгою дней.

Мы верим, что жизнь каждого не пропадет, особенно жизнь полная глубокой и неослабной деятельности духа, ума и сердца. Ею живут последующие роды. Мы много живем жизнью великих деятелей прежних веков. Так и твоя трудолюбивая жизнь, исполненная добрых плодов, для многих будет воздухом жизни их; потому что ты работал Богу, во дни твои, в вере, любви и благочестии.

Благословляем мирную и христианскую кончину твою. Воистину повелением Божиим вышел ты в этот новый,

незнаемый ни тебе до сего времени, ни нам путь, о котором мы только то знаем, что этим путем шел некогда сам Владыка жизни, а мы все с Ним проходим страну сени смертной. Ибо Он, всеблагий, для того и прошел эту страну, чтобы обезопасить наше шествие ко граду Бога живого, от наветов темных сил адских, и провести нас безбедно.

Для нас, брат., окружающих гроб почившего, то должно быть утешение, что усопший проводил и окончил свою жизнь в живых чувствах своей зависимости от Бога Творца и преданности Ему всем существом, что он жил, оживотворяя других и примером благих дел и общепользных трудов, которые возвели его на степень достоинства, и еще более самыми благими делами, исполняющими радостною уверенностью в его жизни на небе. А от жизни чего лучшего требовать? Дай Бог, чтобы каждый из нас все жизненным подвигом веры и благочестия и путем добродетели достиг пренебесных обителей, где гласы чистые празднующих, гласы несказанного радования и веселья божественного.

Итак, нам остается одно — приветствовать тебя, досточтимый священнослужитель церкви, с окончанием земного, многотрудного поприща, и со вступлением в небесное отечество. Ты встретишь там всех, к которым в вере и любви горело твое сердце: и благодать Богоматери и святых божьих, пред которыми предстоял в твоих молитвах, осенит тебя, и будет щитом от лица вражья.

А ты, если Господь сподобит тебя, представь лицу Божью, воздевай и о нас, пришельцах земных, преподобные твои руки, и влеки нас твоею любовью от привязанностей земных, чтобы мы имели горе сердца наши, и к Богу пламенели; потому что в этом все лучшее в жизни, чтобы все сердце, без остатка, было полно божественной любви, — вся мысль, без малейшего развлечения, внимала благодатным действиям Духа и сокровенной беседе Господа, чтобы всею крепостью прилепиться к Господу, весь ум углубить в язвы Господни, плот пригвоздить страху Божью, и всему исполнится света благодатной веры и горнего упования. Ах! если бы чаще благоговейная и любо мудрая мысль наша устремлялась горе, если бы и на земле мы созерцали одни вечные судьбы Божьи, объемлющие отовсюду нашу жизнь, и

правляющие всем! О, как много чудных и прекрасных сторон жизни открылось бы нашим мысленным взорам; и мы в благоговении и трепете, только повергались бы пред неприступным величием божьим, и славили Господа и Его неизреченные щедроты! *Господь близко* (Филипп. 4, 6) во всем, что ни случается с нами в жизни. Он нас, уязвленных смертным жалом, веселит надеждами воскресения (Молит. пятидесят.). Предадимся этим надеждам. Они одни не обманчивы. Прочее все изменчиво на земле.

Теперь, по гласу церкви, придите последнее целование дадим, брат., умершему, целование любви и преданности; и вознесем молитвенные гласы о нем ко Господу, да возрадуются смиренные кости его (Псал. 50, 10), да возрадуется и да утверждается в любви нашей душа его, которая, во дни известия ее из перстного тела, как путник в стране неизвестной, как странник и пришелец в дому чужом, и предадим его небесному световодству и любви Божьей, которая заменит там нашу любовь и преданность. Но не престанем воскурять о нем фимиам молитв наших к Богу, да примет их Господь в пренебесный и мысленный свой жертвенник; а нам всем подаст благодать утешения и радования о нем – Боге Спасителе нашем. Аминь.

1873.

РЕЧЬ

ПРЕОСВЯЩЕННОМУ ВИКТОРИНУ, БЫВШЕМУ ВИКАРИЮ
КАЗАНСКОЙ ЕПАРХИИ, ПОСЛЕ ПОСЛЕДНЕГО СЛУЖЕНИЯ ЕГО В
КАФЕДРАЛЬНОМ СОБОРЕ ПРЕД ОТПРАВЛЕНИЕМ В ПОЛОЦКУЮ
ЕПАРХИЮ

АРХИЕРЕЮ БОЖИЙ!

В книге деяний апостольских сказано, что когда св. Апостол Павел, на пути из Самоса в Иерусалим, возвестил собранным в Милете Ефесским пресвитерам, что они после сего уже более не увидят лица его; то сии пролили обильные слезы и лобызали его, повергаясь на выю (XX). Мы пред удалением твоим от нас навсегда не плачем и не заключаем тебя в свои объятия, но вместо слез возводим на небо очи наши, с пламенной молитвою

к пастыреначальнику Иисусу, чтобы Он благопоспешествовал тебе и на самостоятельной кафедре полоцкой служить ему так же верно, как верно ты служил здесь, в звании сподвижника и сотрудника нашему архипастырю; а вместо объятий, повергнемся пред тобою, прося тебя и вдали не лишать нас молитвенной помощи, дабы Бог, которому ты предал нас ныне к принесенной здесь в последний раз тобою жертве благодарения, по молитвам твоим, дал нам наследие со всеми освященными.

Прими, благий архипастырь, с обычным тебе благоснисхождением такое прощание наше с тобою. Оно совершается чистыми сердцами в дар благодарения тебе за священнодействие благовествования, которое, по данной тебе от Бога благодати, ты совершал у нас шесть лет.

1874.

СЛОВО

ВО ВТОРОЙ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА

Возлюбленный, аще сие возлюбил есть нас Бог, и мы должны есмы друг друга любить (1 Иоан. 5, 11).

После такого убедительнейшего доказательства любви Божьей к нам, каково есть послание в мире Единородного Сына Божья, чтобы он собою совершил очищение грехов наших, и искупил нас от клятвы закона (Гал. 3, 13), св. апостолу и евангелисту Иоанну Богослову, по порядку, следовало бы освящаемым во Христе внушать любовь ко Господу Богу нашему, даровавшему нам благодать во Христе Иисусе; но он между тем, минуя первую и большую заповедь и в евангельском законе, обязывает их прежде всего ко взаимной любви. Что это значит? Не подумаем, слушатели, что он, поступая так, предпочитает вторую заповедь закона первой. Напротив, обязывая искупленных Иисусом Христом прежде всего любить друг друга, он хочет научить их вернее любить Господа Бога нашего, потому что наша любовь к Нему и должна состоять в

любви к братии нашей, по плоти и духу. Ибо кто говорит: я люблю Бога, а брата своего ненавидит, тот лжец, ибо нелюбящий брата своего, которого видит, как может любить Бога, которого не видит (1 Иоан. 4, 20). А сверх сего и Отец послал Сына, Спасителя миру (1 Иоан. 4, 17) для того, чтобы все небесное и земное соединить под главою Христом (Еф. 1, 10); но сего не может быть, если не будут от верующих во Христа удалены всякое раздражение и ярость, и гнев, и крик и злоречие, со всякою злобою; и верующие не будут добры друг ко другу, сострадательны, не будут прощать друг друга, как и Бог во Христе простил нас (Еф. 3, 31. 32).

В претерпеваемых жителями соседней к нашей, Самарской губернии и многих других местностей обширного нашего отечества, бедствиях, в настоящее голодное для них время нам, сл. бл. представляется самый удобный случай нашу любовь к положившему за нас душу свою, да мы, мертвые грехами нашими, живы будем Им (1 Иоан. 4, 9), доказать указанным от св. апостола способом. Ибо любовь к Богу, спасшему нас, и призывавшему званием святым, по благодати, данной нам во Христе Иисусе прежде вековых времена, открывшейся же ныне явлением его (2 Тит. 1, 10), между прочим, заключается в том, чтобы мы не затворяли сердцем наших от нуждающихся братьев наших. Кто имеет, говорит тот же св. апостол, достаток в мире, но видя брата своего в нужде, затворяет от него свое сердце: как пребывает в том любовь Божия (1 Иоан. 3, 17)? Другой же св. апостол, примером жестокосердия к голодающим, доказывает бесполезность и веры во Христа. Что пользы, братия мои, учит он, если кто говорит, что он имеет веру, а дел не имеет? Может ли вера спасти его? Если брат, или сестра наги и не имеют дневного пропитания, а кто-нибудь из вас скажет им: идите с миром, грейтесь и питайтесь, потребного же для тела не даст, что пользы. Так и вера без дел, сама по себе мертва. (Иак. 2, 15. 17). Итак, прославляя Сына человеческого, пришедшего не для того, чтобы ему служили, но чтобы послужить и отдать душу свою для искупления многих (Марк. 10, 45), поспешим послужить и мы друг другу ныне нашими дарами, какие каждому дал Бог (1 Пет. 4, 10), приняв живое и деятельное участие в нуждах страдающих от голода братьев наших

(Рим. 12, 13), дабы спасти тысячи народа от угрожающей им смерти и от отчаяния. Ибо, по заслуживающим полное доверие известиям, иные из страдающих от голода теперь, не видя исхода из бедственного своего положения, уже приходили к решимости покончить свои страдания самоубийством и убийством малолетних детей своих; а большая часть, не имея насущного хлеба, или на местах своих питаются такими самодельными составами из царства растительности, от которых если не скорой смерти, то непременно тяжких болезней ожидать должно, или как тени бродят, по чужим сторонам, ища себе пропитания.

Для этого на настоящее бедственное для голодающих братий наших время примем себе в руководство наставления, которые св. апостол Павел дал коринфской церкви, приглашая ее к вспомоществованию иерусалимской церкви, которая в его время выдерживала великий подвиг страданий (Евр. 10, 32). Именно, пусть каждый из нас, в каждый воскресный или праздничный день, отлагает от своего имения часть, сколько позволит ему его состояние, и отложенное передает правителям или церковным, или гражданским, для отсылки, с подобными сборами, к голодающим (1 Кор. 16, 1); благотворения же сии каждый должен делать с радушием и в простоте сердца, т.е. без опасений, как бы самим нам не придти в бедность от нашей щедрости, и без сомнения, будут ли, при огромных требованиях, полезны наши жертвы (2 Кор. 8), дабы, по причине наших разных расчетов, не томились очи нуждающихся, и не оскорблялись души голодные (Сир. 4, 3).

Последуя этим наставлениям св. апостола, церкви македонская, по свидетельству его, была доброхотна по силам и сверх сил, так что и при глубокой нищете своей преизбыточествовала в богатстве своего радушия (2 Кор. 8, 2, 3) т.е. были так милостивы и щедры на помощь бедствовавшей иерусалимской церкви, что готовы были уделить ей последние свои крохи и лепты, чтобы сколько-нибудь облегчить страдания членов ее, которые сии терпели от недостатка в обыкновенных средствах к покойной и мирной жизни. Нет сомнения, что и мы, держась сказанных наставлений св. апостола, сделаемся также щедрыми на милостыню, на которую вызывают нас в настоящем

случае, если, елико возможно чаще, будем вспоминать бедствия, причиняемые нынешним голодом в местах пораженных им, потому что сострадательные сердца всегда забывают о собственных нуждах, в виду крайних нужд, претерпеваемых подобными нам творениями божьими, с образом Божьим.

Притом не забудем, слуш. бл., что если бы кто из нас, помня, что Господь каждому из нас оставил на попечение сирого, и заповедал быть помощниками нищему, решился ныне не ознаменовать своей радости о Рождестве Христове посильными своими жертвами, в пользу голодающих; хоть прямо покажет, что он не хочет, в лице их, послужить Христу Иисусу, пришедшему в мир спасти нас грешных (I Тим. 1, 15). Ибо нам должно быть известно, что *милая нища взаим дает Богу* (Прит. 19, 17), и что Она на праведном Суде, в откровении своем с ангелами силы, теперь вникающим в состоянии нищего скажет: *приидите благословеннии Отца Моего! Наследуйте царство, уготованное от сложения мира. Ибо алкал я, и вы дали мне есть; жаждал, и вы напоили меня, был странником, и вы приняли меня, потому что сделав сие одному из меньших моих братьев, вы сделали Мне.* (Мат. 25, 34-40).

Итак, торжествуя рождество по плоти Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, утвердим в умах и сердцах наших, что мы не для того введены в царство возлюбленного Сына Божья (Кол. 1, 13), чтобы нам только есть и пить, в чем, к прискорбию, едва ли не большая часть из нас поставляют сущность настоящего благознаменитого праздника православной нашей церкви; но для того, чтобы мы, при содействии спасительной благодати Божьей, служили в святости и правде, во все дни жизни нашей, искупившему нас от суетной жизни, переданной нам от наших отцов, бесценною своею кровью (I Петр. 1, 18.12). Ибо *кто сим служит Христу, тот угоден Богу, и достоин одобрения от людей* (Рим. 14, 17. 18). Аминь.

1874.

СЛОВО

В ДЕНЬ ВОСШЕСТВИЯ НА ПРЕСТОЛ БЛАГОЧЕСТИВЕЙШЕГО
ГОСУДАРЯ, ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА

*Множество премудрых спасение
миру, и царь премудр утверждение
людям (Прем. 6, 29).*

Если премудрые так благотворны для лежащего во зле мира, то умоляя ныне Царя царствующих даровать премудрость и силу к правлению Благочестивейшему Государю нашему. Его же Он оправдал царствовать над нами, мы благоустроим себе, братие, под державою Его, тихую и безмятежную жизнь, во всяком благочестии и чистоте, если вместе и себе самим *испросим мудрость у Бога, дающего всем просто и без упреков* (Иак. 1, 5), и позаботимся о том, чтобы между нами число премудрых было, елико возможно, больше. Ибо премудрость, по словам премудрого, — в общественной жизни благотворна тем, что неопытных научает быть осторожными сердцем; язык ее изрекает одну истину; во всех словах уст ее одна прямизна; у нее совет и основательность; у нее ум и сила; если ею цари царствуют, и государи начертывают правду, то ею же князи княжат, и властвуют судьи земли (Притч. 8, 5-16). Почему только ума мудрого плоды несомненны; и мудрый приобретает доверие народа и славу пред тысячами; и если почиет, то потеря его показывает народу, как благодетельны были уроки его (Сир. 39, 26. 27).

Итак, торжествуя благознаменитый в государстве нашем день, с которого уже девятнадцать лет Благочестивейший Государь наш неусыпно благоустраивает благоденствие наше, обратим тщательное внимание на свойства спасающей мир премудрости, дабы научиться содействовать премудрому царю нашему получить от Царя царствующих все, что желает сердце его, ко благу государства нашего, и видеть исполненными все благия свои предприятия.

На то, о стяжании какой премудрости мы должны заботиться, в видах благоустроить общественную нашу жизнь, нам указал сам царствующий над нами Благочестивейший Государь наш.

Ибо он вскоре по вступлении на прародительский престол, во услышание всему миру, изрек, что Он желает и примет все меры к тому, чтобы в царствие Его всюду и всегда развивалось стремление к просвещению и всякой полезной деятельности; а паче всего, чтобы свет спасительной православной веры, озаряя умы наши и оживляя сердца, более и более улучшать общественную нашу жизнь — этот верный залог порядка и счастья в государствах (Маниф. 19 февраля 1856 г.). Т.е. Благочестивейшему Государю нашему благоугодно, чтобы мы преимущественно исполнялись *познанием, открытой нам в истинном слове благовествования, воли Божьей, во всякой премудрости и разумении духовном* (Кол. 1, 69); или — чтобы мы, по словам апостола, *как приняли Христа Иисуса Господа, так и ходили в Нем, будучи укоренены и утверждены в Нем, и укреплены в вере, как мы научены, преуспевая в ней с благодарением* (Кол. 2, 6.7); прекословий же лжеименного знания чтобы отвращались, и всякое превозношение, восстающее против познания Божья, ниспровергали *всякое помышление наше поняли в послушание Христу* (2 Кор. 10, 5).

О неусыпной заботе Его обогатить подданных своих ясным разумением божественных истин Христова учения, с живым и деятельным чувством нравственного и гражданского долга, свидетельствует и Высочайший рескрипт Его, данный в день Рождества Христова истекшего года, которым Он приглашает добльственное русское дворянство ограждать от колебаний начала православной нашей веры, христианской нравственности и гражданского долга, положенные в нашем государстве в основание и общественного нашего воспитания.

Если Благочестивейший Государь наш, в попечении о благосостоянии своего царства, полагает в главное основание благоустройства его *премудрость не века сего, ни князей века сего престающих; но премудрость Божью, в тайну сокровенную, юже предустави Бог прежде век в славу нашу, юже от князей века сего никто же разуме* (1 Кор. 2, 6-8); то это потому, что *мудрые во Христе* (1 Кор. 4, 10) тверже и вернее благоустраивают свою общественную жизнь, чем воспитанники мудрости земной, душевной (Иак. 3, 15), или *враги креста Христова, иже земная мудрствуют* (Фил. 3, 18). Ибо только

последователь мудрости свыше сходящей не оскверняет рук своих неправедную корыстию; сердца своего — похотью; духа своего — гордостью и благонамеренность, или лучше — всевозможно будет хранить себя нравственно-чистым в своих мыслях, намерениях, чувствованиях, делах и словах, потому что *яже свыше премудрость первее чиста есть* (Иак. 3, 17). Только последователь этой мудрости мирно предлагает истину и действует для правды; кротко вразумляет неведущих и исправляет погрешающих в слове и деле; потому что *премудрость, яже свыше, мирна, кротка*. Она учит стоять за истину твердо, но без раздражения и *быть мирным и с ненавидящими мира* (Пс. 114, 6). Только ученик Христовой премудрости охотно покоряется земной власти и начальству; да и ближнему своему всегда готов, в справедливом требовании его, оказать свое послушание, потому что *яже свыше премудрость — благопокорлива*. Ученики ее твердо хранят в памяти своей, что *несть власть, аще не от Бога, сущия же власти от Бога учинены суть* (Рим. 13, 2), почему живо сознают непреложный свой долг быть послушными всякому человеческому начальству, для Господа; царю ли, как верховной власти; правителям ли, как поставленным от него, для наказания преступников, и для поощрения делающих добро (1Петр. 2, 14); уму и сердцу их также постоянно присуща заповедь св. апостола, чтобы мы носили бремена друг друга (Гал. 6, 2), и чтобы сильные между нами сносили немощи бессильных, и не себе угождали, но чтобы каждый из нас угождал ближнему, во благо, к назиданию (Рим. 15, 1. 2). Только последователь небесной премудрости делает всем всякое возможное добро, потому что *премудрость яже свыше, исполн милости и благих плодов* по чувству обязанности подражать любви Отца небесного к нам, по влечению любви и милосердия к ближним. Наконец только научившийся премудрости Христовой может, отвергнув скрытные постыдные дела, не прибегая к хитрости, представлять себя совести каждого человека пред Богом (2 Кор. 4, 2.), потому что *премудрость, яже свыше, не лицемерна*. Она учит своих учеников *повиноваться господам их, по плоти, в простоте сердца, как Христу; служить не с видимою токмо*

услужливостью; но с усердием, как Господу, а не как человеком, зная, что каждый получит от Господа, по мере добра, которое он сделал, раб ли; или свободный (Еф. 6, 5-8). Но что делает мудрость земная, вне союза с премудростью, яже свыше? чиста ли она? Не имея в предмете своем научать своих учеников благоговеть пред Богом, который один очищает нас от всякого беззакония, она не имеет, в числе уроков своих, и урока о чистоте сердца нашего. Мирна-ли она? Напротив, последователи ее непрестанно враждуют и препираются не только с несогласными с ними в своих мнениях, но и с единомышленниками своими. Благопокорлива ли? Напротив, ей, по предсказанию св. апостола Петра, в последние времена, будут обязаны своим появлением и между носящими имя христиан такие люди, которые *идя в след скверных похотей плоти, будут презирать начальства, будут дерзки, своевольны и не устроятся злословить высших* (2 Петр. 2, 10). Исполнена ли милости и благих плодов? Напротив, в последствиях ее мы видим нередко одно нестроение, растление и разрушение. Искренна-ли? Напротив ученики ее то и дело меняют личину за личиною, смотря потому, какую предполагают удобнее прельстить нетвердых в вере, и колеблющихся и увлекающихся всяких ветром учения. Что удивительного после сего, если мудрость ходящих по преданию человеческому, по стихиям мира, а не по Христу, весьма часто продает, и разум разумных затмевается? (Ис. 29, 14).

Итак, принося усердные молитвы наши и прощения к Царю царствующих, да даст Он, всеблагий, возлюбленному Монарху нашему мужество Давидово и мудрость Соломонову, и да увенчает благим успехом все мудрые предначертания Его, ко благу любезного нашего отечества, поревнуем, братие, и сами мы стяжать себе премудрость, которой научит и в которой утвердит нас непоколебимо усиливается Благочестивейший Монарх наш. Для благоденствия нашего, мы без сомнения должны пещись и о внешних благах жизни нашей на земле, какова суть внутренний и внешний мир в государстве нашем, процветание наук и искусств, процветание торговли, довольство в потребностях жизни, удобства оной и народное здравие; но *прежде всего этого мы должны искать царствия Божья и*

правды его, потому что только с ними приложатся нам и благотворны будут и все эти блага (Матф. 6, 33). Ибо благочестие, в котором хочет воспитать и видеть нас Благочестивейший Государь наш, на все полезно, имея обетования жизни настоящей и будущей (1 Тим. 1, 9) Аминь.

1874.

ПОУЧЕНИЕ

НА ПРАЗДНИК НЕРУКОТВОРЕННОГО ОБРАЗА

*Дела, яже даде Ми Отец, та дела яже
Аз творю, свидетельствуют о Мне, яко
Отец Мя посла. (Иоанн. 5, 36).*

При таком значении чудотворений, которые Господь и Спас наш Иисус Христос совершал, во днях плоти Своей, и покланяемый нам ныне и всегда нерукотворенный образ Господень должен быть причислен к доказательствам того, что *Отец посла Сына Спасителя миру* (1 Иоан. 4, 14). Ибо делом Духа Божья, которым Бог Отец помазал Господа Иисуса, было как то, что лик Христов, чрез одно прикосновение умытого лица Его, отпечатлелся на убрусе, так и то, что князь Едесский Авгар, получив сей убрус, тотчас исцелился от главной своей болезни, для исцеления от которой он просил Господа нашего лично прибыть к нему, и поселиться в его городе.

Конечно странным должно казаться, что Господь, воспретив древле народу Израильскому делать подобие, *елико на небеси горе, и елико на земли низу, и елико в водах под землею* (Исх. 20, 2), избрал в орудие к нашему спасению, между прочим, и нерукотворенный образ Свой. Но познавшие тайну Бога и Отца и Христа (Кол. 3, 3) не имеют оснований предполагать, что Он в настоящем случае допустил противоречие святому своему закону. Ибо что такое нерукотворенный образ Спасов? Это не изваяние суетного божества, ни дело рук человеческих (Пс. 117, 12), которое неразумные люди называют богом (Прем. 13, 10); но пободие Богомужного лица Господня, которое Он Сам, воплотившийся нашего ради спасения, благоволил послать Едесскому Князю Авгарю, в замен Себя, с

тем, чтобы сей смотря на оное, обрел свет и разум, да познает истинного Бога, и да будет в истинном Сыне Его Иисусе Христе, который есть истинный Бог и Жизнь вечная (1 Иоан. 5. 20). Ибо одному из учеников своих Филиппу, который просил Его показать им Отца, Он сказал: *видевый Мене виде Отца, и како ты глаголеши, покажи нам Отца* (Иоанн. 14, 9); а в окрестностях Тивериады следовавшему за Ним народу говорил: *се есть воля пославшего мя Отца, да всяк видяй Сына и веруя в него имать живот вечный, и Аз воскрешу его в последний день* (Иоанн. 6, 40).

Значит не без основания православная наша церковь исповедует, что *видение пречистого зрака Господня Ангелом сладостно, человеком спасительно, духово же лукавствия — страшно* (Кан. Втор. Гл. 1. на повечерии). На лик Его с особенным услаждением смотрят верные наставники и хранители душ и телес наших — св. Ангелы потому, что он есть лик Христа Бога долготерпеливого, многомилостивого, многоблагоутробного, милующего грешников и всех зовущего ко спасению. Лица сего боятся мироправители века сего, поднебесные духи злобы, потому что *Сын Божий явился для того, чтобы разрушить дела дьявола* (1 Иоан. 3, 2) и изгнать вон сего князя мира (Иоан. 12. 31). Для нас спасителен лик сей потому, что смотрящих на него с благоговением возбуждает отложить, наследованный нами от наших отцев, греховный образ жизни, и обновляясь духом ума нашего, облекаться в нового человека, созданного по Богу в праведности и святости истины (Еф. 4, 21-24). Ибо *Господь наш Иисус Христос отдал Себя самого за грехи наши, чтобы избавить нас от всякого беззакония и очистить Себе народ особенный — ревностный к добрым делам* (Тит. 2, 14).

Итак, обязуясь поклоняться пречистому образу Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, сл. бл., мы можем безбоязненно именовать очи наши блаженными (Матф. 13, 16), потому что ими видим спасение, которое Создатель и Владыка наш уготовил пред лицом всех народов (Лук. 2, 31); и если не вознерадим о толиком спасении, то сделаемся участниками оною, со славою вечною (2 Тим. 2, 10). Ибо *благоугодно было Отцу нашему небесному, чтобы в возлюбленном Сыне Его*

обитала всякая полнота, и чтобы посредством Его примирить с Собою все. умиротворив кровью креста Его и земное, и небесное. (Кол. 1. 19. 20).

Да не поколеблется после сего никто из нас ни собственным помыслом, ни словом неверных, будто поклоняясь пречистому образу Спаса нашего, мы отнимаем у Бога ему единому подобающую честь. Ибо здесь мы покланяемся не твари, ни бесплодному делу рук наших (Прем. Сол. 13, 17-19), а Господу Богу нашему, который восприял нашу плоть и кровь, дабы смертью лишить силы имеющего державу смерти, т.е. дьявола, и избавить тех, которые от страха смерти, срез всю жизнь, были подвержены смерти (Евр. 2. 14, 15). След. здесь наша честь чрез образ восходит к первообразному, который Богомужний образ свой вознес от горы Еленоские и спосадил на престол Отчи покланяться от безтелесных Ангелов. Аминь.

1874.

В домово́й церкви почетного
гражданина К.Л. Крупеникова.

СЛОВО

СКАЗА́ННОЕ В ЧЕТВЕРТОК СВ. ПАСХИ 4 АПРЕЛЯ 1874 ГОДА

Тако подобаше пострадати Христу и воскреснути от мертвых в третий день, и проповедатися во имя его покаянию и отпущению грехов во всех языках (Лк. 24, 46-47).

По такой связи проповеди о нашем покаянии и прощении наших грехов с слышимым нами ныне непрестанно благочестием, что Христос умер за грехи наши, по писанию, был погребен и воскрес в третий день (Кор. 15, 3. 4), мы, брат., должны убедиться, что и нам благославляя Бога и Отца, возродившего нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому, к наследию нетленному, непорочному и неувядаемому, хранящемуся для нас на небесах (1 Птер. 1, 3. 4.) не о ином чем либо должно помышлять, как об очищении себя

от наших злых дел, и о заслуге прощения наших грехов, дабы таким образом нам не *тщетно* принять благодать Божью, открывшуюся ныне явлением Спасителя нашего Иисуса Христа, разрушившего смерть и явившего жизнь и нетление чрез благовестие (2 Тим. 1, 10). Ибо только очищая себя от всякой скверны плоти и духа, и совершая святыню в страхе Божьем, мы можем соделаться достойными сонаследниками Христу, единому чистому (Рим. 8, 18; 1 Иоан. 3,3.).

Итак, оглашаясь благовестием, что *воскресивший* Господа Иисуса *воскресит* и нас (2 Кор. 4, 14) поучимся выходить из среды грешных, отделяться от них, не прикасаясь нечистому (Ис. 52, 11), и соделываться прилежными к бодрым делам (Тит. 3, 8).

За уроками, как нам достигнуть такого блаженного состояния, мы не имеем надобности ходить далеко. Ими богато само прославляемое нами ныне воскресение Иисуса Христа из мертвых, потому что *Бог, воскресив Его, возвысил десницею своею в начальника и Спасителя, дабы дать сначала Израилю, а потом и язычникам, покаяние и прощение грехов* (Деян. 5, 31. 13, 16).

Так воскресение Иисуса Христа из мертвых обязывает нас быть неподвижными и непреклонными на грех. *Христос востал от мертвых, к тому уже не умирает, смерть к тому Им не обладает; такожде и вы помышляйте себе мертвых бытий греху* (Рим. 6, 9. 10), учил св. апостол Павел находившихся в Риме возлюбленных Богу, званных святыми. Это значит, что у нас память и мысль о том, что мы нашим крещением спогреблись со Христом в смерть, и вместе с ним ожили для святой жизни, верую в силу Бога, который воскресил его (Кол. 2, 12. 13), должны быть так живы и сильны, чтобы ими мы могли не только отражать, но и истреблять приражающиеся к нам помыслы и пожелания греховные; и таким образом приводить себя в такое состояние, чтобы греховны дела делались для нас также невозможными нравственно, как умершему уже человеку невозможно видеть очами, слышать ушами, говорить языком, ходить ногами, действовать руками.

Что же касается нашей новой жизни, в которую в замену суетной жизни, преданной нам от отцов, ввел нас, банею водною посредством слова, умерший за грехи наши Христос, то воскресение Его из мертвых учит нас быть неизменно твердыми

в этой жизни. *Яко же воста Христос от мертвых славою отчею, тако и мы во обновлении жизни да ходим* (Рим. 6, 4), писал проповедник неисследимого богатства Христова тем же, бывшим в Риме, святым званым. Это значит, что чувствуя, что славою и благостью призвавшего нас нам дарованы великие и драгоценные обетования, чтобы мы чрез них сделались причастниками Божеского естества, удаляясь от господствующего в мир растления похотью (2 Петр. 1, 4), мы должны помышлять только о том, что истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что любезно, что достославно, что только добродетель, что похвала (Фил. 4, 8), должны всемерно стараться сохранить в целостности и небесной красоте обновленный в нас, благодатью Божьей, образ Божий, который состоит в правде и преподобии истины; а для сего должны стараться более и более исполняться познанием воли Божьей, во всякой премудрости и духовном разумении, возрастая в ревности угождать Богу во всем, принося плод во всяком деле благом, и обогащаясь свойственными избранным и святым добродетелями, и укрепляться во всяком терпении и великодушии с радостью (Кол. 1, 9-11).

Но как будет праведен человек у Господа? еда чист будет пред Богом, или в делах своих без порока муж, — спрашивал даже истинный, праведный, непорочный, благочестивый человек, удалявшийся от всякие лукавые вещи — многострадальный Иов (9, 2, 4, 17). А более всех апостолов Христовых потрудившийся в благовествовании о воскресении Христовом, св. апостол Павел говорил о себе, что по внутреннему человеку он находил удовольствие в законе Божьем, но в членах своих видел закон, противоборственный закону ума его и делавший его пленником закона греховного, находившегося в членах его (Рим. 7, 22, 23). Посему в настоящем разе нельзя не спросить, можно ли еще нам постоянно отвращаться зла и прилепляться к добру? можно ли в усердии к последнему не ослабевать духом пламенеть, Господу служить, в святости и правде пред Ним, во все дни жизни нашей (Рим. 12, 9-11)? В ответ на этот вопрос да будет нам известно, что с державною силою, которую Бог воздействовал во Христе, воскресив его из мертвых, посадив его одесную себе на небесах (Еф. 1, 20), неразрывно

соединена и благодать, которую мы можем служить благоугодно Богу, со благоговением и страхом (Еф. 12, 28). Ибо если мы, воскресши со Христом, будем искать горняго, о горнем помышлять, а не о земном (Кол. 13, 1. 2) т.е. если главною мыслью наших умов будет мысль о богатстве славного наследия его для святых; если господствующим желанием наших сердец будет желание облечься в небесное наше жилище, — желание лучше выйти из тела и водвориться у Господа; если существенною заботою нашею будет то, чтобы благоугодить Господу; то и мы, несмотря на то, что *плотяны и проданы греху*, соблюдаемся силою Божьей ко спасению, готовому открыться в последнее время. Ибо для чего Бог воскресил Христа из мертвых и дал Ему славу? Для того между прочим, как говорит апостол Петр, чтобы мы имели веру и упование на Бога (1 Петр. 1, 21). А с другой стороны, для чего и Христос умер и воскрес и сидит одесную Бога? Во свидетельство того, что ныне нет никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе живут не по плоти, а по духу, т.е. духом умерщвляют дела плотские; а впадая, по немощи человеческой, в како-либо согрешение, неукоснительно заглаждают свои грехи делами спасительного покаяния (Рим. 8, 1; 13, 34). Так сила возлюбившего нас Сына Божья, и предавшего Себя за нас, содействовала первых причастников благодати, открывшейся явлением его, как разрушителя смерти и виновника жизни и нетления, — столь твердыми в любви Божьей, что смерть, жизнь, скорбь, гонение, голод, нагота, меч — не только не отлучили их от нее, но более усиливали ее в сердцах их.

Итак, вот сколько, сл. бл., празднуемое нами ныне воскресение Господа нашего Иисуса Христа из мертвых имеет оружие для того, чтобы нам ниспровергать всякое возношение ума нашего, восстающее на познание Божье, и пленят наше сердце в послушание Христу (2 Кор. 10, 5). Облечемся же в эти оружия, дабы стать нам против запинаящего нас на пути к царствию небесному греха, и, все преодолев, устоять в святости и непорочности, для которых избрал нас Бог во Христе Иисусе прежде создания мира (Еф. 1, 4).

ПОУЧЕНИЕ В НЕДЕЛЮ ВСЕХ СВЯТЫХ

*Не весте ли, яко святы имут
судити мирови (1 Кор. 7, 8).*

Ублажаемые нами ныне, слуш. благоч., духи праведников, достигших совершенства, имеют ближайшее к нам отношение не только во время настоящей нашей жизни, но и о окончании настоящего мира примут ближайшее участие в нашей последней судьбе. Теперь чрез них, как служителей и споспешников спасения, к которому мы призваны от Бога благочествованием (2 Сол. 2, 14), мы получаем, по мотивам их, прощение грехов наших и избавляемся от видимых и невидимых врагов наших. Но в день праведного суда от Бога, в который нам воздано будет по делам нашим, они окружают престол Судьи нашего, чтобы судить нас, обличая наши злые дела, если мы в их не раскаемся до смерти нашей.

Поэтому, прославляя ныне их, как молитвенников наших, помыслим и о дне, в который совершится праведный суд над незнающими Бога и не покоряющимися благовествованию Господа нашего Иисуса Христа. Ибо горе нам, если мы тогда будем не со святыми угодниками Божиими, а окажемся на стороне тех, кои подвергнутся вечной гибели от лица Господня и от славы могущества Его. Теперь, по ходатайству их, мы смело приступаем к престолу благодати, дабы получить милость и обрести благодать, для благовременной помощи; но тогда что мы скажем в наше извинение, если явимся на суд, не очистившись, при благодатной помощи их, от греховных наших скверн, и что тогда избавит нас от суда и огня, готового пожрать противящихся истине и предающихся неправде? Тогда грешники прежде суда прочтут себе осуждение в жизни прославляемых нами ныне святых. Так честнейшая херувимов, и по примеру Ее скончавшие живут свой в девстве и целомудрии обвинять содержавших сосуд свой в страсти похотения; больший в рожденных женами, и по примеру Его подвизавшиеся в посте и молитве осудят чревоугодников, ленивых и

рассеянных в молитвах и богослужениях; св. Апостолы Христовы и св. святители обвинят неверных, маловерных и равнодушных к славе имени Христова; св. мученики осудят нетерпеливых и непостоянных в подвигах веры и благочестия; св. жены обвинят мнимонеспособных к делам благочестия христианского мужчин. Ибо если все они, при обыкновенных немощах человеческих, крепко ревновали своим и ближних своих спасению; если неусыпно стояли на страже спасения, не желали трудов, для приобретения его; если благодушно переносили хулы, насмешки и озлобления за имя Христово, а иные даже и умирали за правду, не изменяя ей и среди жесточайших гонений со стороны врагов Христовых; если все они недорожили жизнью и земными благами, но охотно, ради вечного спасения, оставляли все брренное и земное; то чем извиним мы тогда недостаток у нас подобных подвигов веры и благочестия? Если они, быв подобострастны нам, могли силою возлюбившего нас и предавшего Себя за нас, преодолеть врагов нашего спасения; то почему и нам не вступить было в борьбу с искушениями, в которые ревнители благочестия нередко выпадают? Ведь не один св. Апостол Павел *все мог в укреплявшем его Христосе Иисусе. Все исполняет, по богатству своему в славе, Христом Иисусом всякому нашему нужду* (Фил. 13, 19). Для этого с нашей стороны требуется только, чтобы мы сознали и постоянно сознавали нашу немощ; чтобы храня *благодать, немощию ее служили Богу, с благоговением и страхом* (Евр. 12, 28). По примеру первенцев, написанных на небесах *Презиравшие подвиги праведного, по словам премудрого, смутятся великим страхом и изумятся неожиданностью спасения его, раскаиваясь и вздыхая от стеснения духа будут говорить сами в себе: это тот самый, который был у нас некогда в посмеянии и притчею поругания. Безумные, мы почитали жизнь его сумасшествием, и кончину его бесчестною: как же он причислен к сынам Божьим, и жребий его со святыми. Итак мы заблудили от пути истинного и пути Господня не poznали* (прем. Сол. 5,2-7). Проще сказать – не познавшие Бога и не послушавшие благовествования Его в день праведного суда Божья при виде православленных подобострастных нам человеков безответны, и сами осудят себя на уготованные дьяволу и ангелам его.

Но дабы кого-либо из нас, сл. бл., на суде Христовом, паче чаяния не постигла подобная участь, ублажая подвиги святых, которые они совершили, для достижения спасения во Христе Иисусе, постараемся, по примеру их, *быть святыми во всех поступках наших* (1 Пет. 1, 15), дабы по окончании земного нашего поприща, *сожителями их и присными Богу* (Еф. 2, 19). Для сего пусть каждый из нас найдет, в бесчисленном множестве наследовавших обетования своею верою и долготерпением, для себя урок, или пример, и следует твердо тем путем, которым шли к вечному животу сии. Эти уроки или примеры, нужные нам, мы легко найдем в житиях святых, потому что в числе царствующих со Христом на небесах святых бывшие на земле мужчины и женщины, свободны и рабы, иудеи и язычники, юные и старые, богатые и бедные, ученые и неученые, сильные и несильные. След. каждый из нас, по своему состоянию и способностям, среди святых найдет себе верного руководителя к животу вечному, который непременно доведет нас до вечного царства Господа нашего Иисуса Христа, если мы будем неослабно подражать им (Евр. 6, 12), а на суде Христовом станет не против нас, а за нас. Аминь.

1875 года июня 8 дня.

СЛОВО

ПРЕД ПРИНЕСЕНИЕМ В КАЗАНЬ ИЗ СЕДМИЕЗЕРНОЙ ПУСТЫНИ,
СМОЛЕНСКОЙ ИКОНЫ БОЖИЕЙ МАТЕРИ В 1876 ГОДУ

*Прежде, даже непомолившись,
уготови себе, и не буди яко человек
искушая Господа (Сир. 18, 23).*

По великой милости Божией к нам недостойным, вот и в нынешнем лете мы, сл., сподобляемся принять в наш город святую смоленскую икону преблагословенной Богородицы, дабы по завету благочестивых предков наших, молебствовать пред нею в наших храмах и жилищах. Посему воспользоваться сказанным советом древнего премудрого, дабы предстоящее

нам, в грядущие дни, дело совершить нам во спасение себе. Этот совет премудрый дал желающим молиться с тем, чтобы научить их молиться молитвою богоугодною, и для них самих спасительною, потому что молящимися Господу бывают и такие, молитва которых бывает грехом (Пс. 108, 7), и которые посему молясь не только не угождают Богу, но подвигают Его на больший гнев.

Что же мы должны сделать теперь, чтобы, по совету премудрого, приготовить себя к молитве, подлежащей нам, богоугодно и спасительно для нас.

Каждому из нас должно быть известно, что, по учению св. Апостола Павла, мы, имея дерзновение входить во святилище Божие, к престолу благодати должны приступать с искренним сердцем, очистив совесть нашу от мертвых дел (Евр. 10, 11); а по слову другого Апостола, мы от Бога получим чего ни попросим, если сердце наше не осуждает нас, и мы делаем богоугодное пред Ним (1 Иоан. 3, 21). Посему, готовясь к молитвам в грядущие дни, мы прежде всего должны очистить совесть нашу от грехов, или, что то же, должны раскаяться в грехах наших, которыми, без сомнения, каждый из нас более или менее доселе оскорблял творца и промыслителя своего, и омыв оные слезами покаяния, просить у Господа помощи жить по святой воле Его, постоянно остерегаясь грехов. Ибо по словам св. Иоанна Богослова, *мы общение имамы с Богом, аще во свет ходим, якоже сам той есть во свете* (1 Иоан. 1, 7). Пока совесть наша осквернена грехами; пока сердце наше волнуют богопротивные помыслы и пожелания; дотоле мы напрасно будем думать, что пребудем пред очами ненавидящего делающих беззаконие Бога (Пс. 5, 5-7). *Аще станут Моисей и Самуил пред лицом моим, несть душа Моя к людям сим*, сказал Господь св. пророку своему Иеремии, когда сей намеревался молиться ему за не чувствовавший вины своей пред ним израильский народ (Иер. 15, 1). Ибо святости и правда Божией также несвойственно внимать молитве своих угодников за подобный народ, как несвойственно допускать, чтобы беззаконие имело причастие к правде, тьма имела общение ко свету, неверный имел, часть с верным, или лучше, чтобы нераскаянный грешник имел участие в царстве небесном (2 Кор. 6.6 14, 15).

Без сомнения всякий из нас также знает, что хотя *мы все много согрешаем* (Иак. 3, 22), так, что если бы кто стал говорить, что он не имеет греха, тот стал бы только обманывать себя, вопреки очевидной истине (1 Иоан. 1, 8); но тем не менее грехи наши не преградят нам пути к получению от Господа милости и благодати, если мы будем прощать тем, кто согрешает против нас, потому что всякий из нас ежедневно молит Господа оставить ему долги его, яко же и он оставляет должникам своим (Мат. 6, 12). Посему, готовясь к предстоящим нам в грядущие дни молитвам, утвердим еще в памяти нашей слова Христа, Спасителя нашего: *аще отпущаете человеком согрешения их, отпустит и вам Отец ваш небесный; а если не отпускаете человеком, ни Отец ваш отпустит вам согрешение ваших* (Мат. 6, 14); и содержащее в памяти, позаботимся удалить от себя всякое раздражение и ярость и гнев, и злоречие, словом — оставить неприязненные расположения друг друга и постараемся быть друг к другу добрыми, сострадательными, простить друг друга, как Бог простил нам во Христе (Еф. 5, 33). Для успеха нашим молитвам миролюбивное расположение так нам необходимо, что по слову Господа нашего Иисуса Христа, мы должны прекращать уже начатую молитву, если молясь вспоминать, что в числе ближних наших есть человек недовольный нами, и продолжать оную не иначе, как по примирении с недовольными (Мат. 5, 23); а когда другой оскорбит нас; то *стоя на молитве*, должны мы *отпускать ему согрешения его, да и Отец наш, иже есть на небесах, отпустит нам согрешения наши* (Марк. 11, 25). Ибо Бог наш есть любовь, (1 Иоан. 4, 8); почему хочет, чтобы и мы жили во взаимной любви (Еф. 5, 2), потому что *всяк ненавидящий брата своего, человекоубийца есть, а всякий человекоубийца — не имеет живота вечного, пребывающа в себе* (1 Иоан. 3, 15).

Наконец, все мы оглашены учением св. Апостола Павла о молитве; а он писал к Колоссям: *в молитве терпите, бодрствующее в ней со благодарением* (Кол. 4, 2) т.е. будьте благодушны в молитвах ваших, хотя бы обстоятельства ваши препятствовали вам мирно совершать оные; и *всякою молитвою и прошением молитесь во всякое время духом, и над сим самым бодрствуйте со всякою неусыпностью и молением* (Еф. 6, 18).

Посему, желая успеха от предстоящих нам в грядущие дни молитв пресв. Богородице и святым угодникам Божиим, запасемся еще терпением, дабы в спокойном и безмятежном духе принимать св. иконы их в наши жилища; а тем паче дабы не заводить, как это, к прискорбию, прежде случалось, ссор из-за того, что св. иконы приносятся в дома наши не тотчас по нашим желаниям и требованиям, и чтобы не требовать, чтобы они были переносимы из дома в дом, с нарушением порядков уличных. Ибо чем должны окончиться подобные наши препирательства, хотя бы то из за святого дела? По свидетельству св. Апостола Иакова, тем что мы не получим плода от молитв наших (Иак. 4, 2), потому что в таком случае мы будем молиться не о том, *да будет воля Божия на земле, якоже на небеси* (Матв. 6, 10); но о том, чтобы удовлетворенно нашему самолюбию.

Рука Господня, сл. бл., по слову св. пророка Его, некоротка на то, чтобы спасти нас, и ухо Его не тяжело на то, чтобы слышать нас; но наши беззакония производят разделения между нами и Богом нашим, а грехи наши закрывают лице Его, чтобы не слушать нас (Ис. 52. 1, 2). Имея в виду эти слова св. пророка, посему убоимся в грядущие дни приносить пред лице Всеблагоего злобу нашу, и пред лице Всечистого нечистоту нашу; но потщимся водворить в сердцах наших мир с Богом, посредством Господа нашего Иисуса Христа. Имея этот мир, мы с дерзновением можем ожидать себе, по молитвам преблагословенной Владычицы мира, и сопутствующих св. иконе Ее, в своих иконах угодников Божих, спасения от всех врагов наших — видимых и невидимых, от всех зол наших — временных и вечных. Ибо *благ Господь всем призывающим Его во истине: волю боящихся Его сотворить, а молитву их услышит и спасет* (Пс. 144, 16) Аминь.

1876 г. Июня 26 дня

Чествуемая в нынешний день св. икона Божией Матери, в православной нашей церкви, сл. бл., носить имя Одигитрии, что на русском нашем языке значит путеводительница. Это наименование Она получила после того, как пресвятая Богородица в одно время, в Цареграде, явившись двум слепцам, привела их в свой Влахернский храм, и здесь, пред подлинником сей иконы своей, даровала им совершенное прозрение.

Таким поклонникам пресвятой Богородицы, каковы мы в настоящий день, пред св. иконою Ее — Одигитриею, нет надобности много напоминать о долге нашем — славить Ее — благую миру помощницу за просвещение этих и, кроме их, впоследствии, многих других слепцов, получавших исцеление от слепоты по молитвам своим пред сею святой иконою сколь дорого роду нашему это благодеяние пресв. Богородицы, всякий видит собственными глазами. Ибо кто жалче человека слепого? Человеку зрячему известно все окружающее его. — Он знает в лице своих благодетелей и живущих с ним в одном доме, знает храмы Божьи, в которых нужно молиться ему; дорогу, которую безопаснее идти ему; видеть, в чем он нуждается и что ему сделать к удовлетворению своим нуждам; но лишенный зрения, лишен всех этих знаний. Находясь во тьме, он не знает людей, нужных ему, или опасных для него; не умеет сам различать полезную ему пищу от вредной, не видит, где он находится, и какие опасности угрожают ему. *Но быв избавлены от власти тьмы, и введены в царство возлюбленного Сына Божия, о Нем же имамы избавление кровию Его и оставление грехов: иже есть образ Бога невидимого, перворожден всяе твари* (Кол. 1. 13-15), мы, кроме сего, должны славить пресвятую Богородицу, как *светоприемную свечу, сущим во тьме явившуюся, невестественный во вжигающий огонь, вся наставляет к разуму божественному, зарею наши умы просвещаючи* (Акаф. ик. 11); и в этом отношении славить Ее мы обязаны более, чем обыкновенно славят Ее слепые, освобождаясь чрез Нее от слепоты, потому что духовная слепота не в пример пагубнее слепоты телесной. Ибо что такое

духовный слепец, т.е. человек, не участвующий в свете и разуме, которые дал есть благоволивший родиться плотски от пречистой Девы Марии, Сын Божий, да познаем Бога истинного, и да будем во истинном Сыне Его, Иисус Христос, иже есть истинный Бог и живот вечный (1 Иоан. 5, 20)? Если благовествование спасения нашего, по слову св. Апостола, покровенно есть в гибнущих (2 Кор. 4, 3); то, очевидно что не знающий единого истинного Бога, и Его же послал есть, Иисуса Христа, находится не в обыкновенной тьме, но есть достояние тьмы кромешной, так как в царстве Христа и Бога участвовать могут только ходящие во свете, якоже сам тот есть во свете (1 Иоан. 1, 7) т.е. те, кои как приняли Христа Иисуса Господа, так и ходят в Нем, будучи укоренены и утверждены в Нем в вере, преуспевая в ней с благодарением (Кол. 2, 6, 7).

Почему, восписуя похвальная пресвятой Богородице, в настоящий благознаменитый день праздника нашего, попечемся, сл., и о том, чтобы Она совершила в нас всякое благоволение благости своей, и дело веры нашей в силе, да прославится имя Ее в нас, и мы в Ней, (2 Сол. 1, 11, 12), т.е. постараемся заслужить, чтобы Она предвечным Светом, родимся от Нее, разогнала естественное помрачение душ наших; чтобы сущие во тьме неведения озарила божественными сияниями Сына своего; чтобы омрачаемые тьмою многих греховных и лукавых помышлений души ваши просвещала и, показывая нам грешным стези покаяния и наставляя нас творить волю Господню, привела и приводила жизнь нашу к благоутешному пристанищу божественных повелений из нее воплотившегося Бога; словом — чтобы даруя всем нам ум, целомудрие, сердце чистое, разум смотрелив, избавила нас от вечной тьмы и наставила к животу вечному (Окт. кан. Богор. Гл. 6 и 7). Что в такого рода просвещении мы все не менее, а более нуждаемся, чем слепые в здоровых глазах, не думать об этом свойственно только людям, отчужденным от жизни Божией, которые помрачены смыслом, за невежество сущее в них, и окаменение сердец их. (Еф. 4, 18).

Излишний на себя труд примет, кто бы стал доискиваться уверения в том, что пресв. Богородица — эта дверь, которую внесен в мир Свет, просвещающий всякого человека, грядущего

в мир, действительно не отречется, но молитвам нашим, просвещать очи сердец наших, их же омрачает греховная тьма, и ниспосылать нам покаяния зарю. Ибо *в чьих сердцах воссиял свет к просвещению разума славы Божией о лице Иисусе Христове* (2 Кор. 4,6), тем должно быть твердо известно, что Она, как Матерь Света, не может не просвещать светлейшими блистаньями своими тех, кто сердцем и устами благочестно исповедует Ее воистину Богородицу, т.е. исповедует, что родившийся от Нее Спаситель наш Иисус Христос естеством Бог и естеством человек нас ради, не во двою лицу разделяемый, но во двою естеству неслитно познаваемый (Кан. понед. гл. 8), потому что ныне Ей на небеси радость велия бывает (Лук. 15,7), когда у грешников *отверзаются очи, да обратятся от тьмы во свет, и от области сатанины к Богу, еже прияти им оставления грехов и достояние во святых верою и любовию Сына Ее, пришедшего в мир грешных спасти* (1 Тим. 1, 15) и разрушить дела дьявола (1 Иоан. 3, 8).

Итак, благодаря Бога и Отца, призвавшего нас в причастие наследуя во свете (Кол. 1, 12), к Богородице прилежно ныне притецем, грешнии и смиреннии, в покаянии зовущи из глубин души: Владычице, помоги нам милосердовавши. Не напрасно мы Ее исповедуем *смертных к Богу дерзновением*, потому что в родившемся от Нее Христос Бог бе примиряя Себе мир, не вменяя им согрешений их, и положив в св. Апостолах Христовых слово примирения (2 Кор. 5, 19). Не без основания также исповедуем Ее и *светлым благодати познанием*, потому что из величающих Ее душами чистыми и нескверными устами, никто посрамлен от Нее отходить, но просить благодати, и приемлет дарование к прощению полезному. Несомненно Она наставит к разуму божественному и нас, притекших ныне с верою и любовью в святую обитель Ее, к святой иконе Ее – Одигитрии, если на чистый зрак Ее мы всегда будем взирать с чистою совестью. Аминь.

1876 года, июля 28 дня.

Седмиезерная пустынь.

СЛОВО
В НОВЫЙ 1876 ГОД

Ничто же ново под солнцем (Еккл. 1. 10).

Это сказал, сл. бл., живший почти за три тысячи лет до настоящего дня, царь израильский Соломон, премудрости которого дивились его современники; да и в последующие веки никто не оспаривал, и ныне не оспаривает того, что был мудрейший из мудрых.

Итак, если, по словам его, под солнцем нет ничего нового, а все старое; то не вопреки ли ему мы, вступив ныне, по милости Божьей, в новый год, изъявляем друг другу желание нового счастья, новых радостей, нового благополучия, и разумны ли эти наши взаимные благожелания?

Действительно, как ожидать нового чего-либо в новом годе истлевающим в обольстительных похотях, ветхим людям, без отложения ими прежнего образца жизни, который они ведут из года в год? Так ревнующим ревностью Божью, без сомнения, желательно ныне, чтобы, по обетованию Божью, *все от малого до великого знали истинного Бога* (Иер. 31. 51-54), чтобы *всем открыто было, в чем состоит домостроительство тайны, сокрывавшейся от вечности в Боге, сотворившем все Иисус Христом* (Еф. 3, 9), а чтобы познавшие благодать Божью во истине росли в благодати и познание Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа (2 Пет. 5, 18). Желательно, без сомнения, так же, чтобы все, подобно им были уверены в том, что Бог создал человека в нетление, что тленному нашему телу надлежит облечься в нетление, и сему смертному облечься в бессмертие (1 Кор. 15, 33), и со Христом прославится (Рим. 8, 17.), и что поэтому всем нам должно явиться пред судище Христово, чтобы каждому получить соответственно тому, что он делал, доброе или худое, живя в теле (2 Кор. 5, 10). Но удобоисполнимы ли эти святые желания душ православно верующих? Правда, нам Божественною силою даровано все потребное к жизни и благочестию чрез познание призвавшего нас славою и благостью, коими дарованы нам великие и драгоценные обетования, дабы чрез них мы сделали

причастниками Божеского естества, удаляясь от обыкновенного в мир растления похотью. (2 Пет. 1. 3.5). Но известно, что все люди под грехом (Рим. 3. 9). А пока он царствует в смертном теле нашем, не удивительно, что есть и будут безбожны в мире (Еф. 2. 12); есть и будут недоступные для любви истины, которою спаслись бы (2Сол. 2. 10); есть и будут неимущий упования (1. Сол. 4. 13). Ибо живущие по плоти о плотском помышляют, а плотские помышления суть вражда против Бога, поелику Закону Божью не покоряются, да и не могут (Рим. 8. 7.); мир не может принять Духа истины, яко ни видит Его, ниже знает (Иоан. 14. 17); а кто любит мир, в том нет любви Отчей; между тем как в единой любви нет страха суда, и только совершенная любовь изгоняет его (1 Иоан. 4. 17. 18).

И мужи богобоязненные, без сомнения, желают ныне, чтобы все исповедники имени Христова *единодушно едиными устами славили Бога и отца Господа нашего Иисуса Христа* (Рим. 15. 6.); чтобы среди нас не было *производящих разделения и соблазны, вопреки учению, которому мы научились и научаемся* (Рим. 16. 17); чтобы никто не оставлял собраний, для общественных молитв, или лучше чтобы все неопустительно ходили в церковь Божью, и все друг друга поощряли к любви и добрым делам (Евр. 11, 24). Но нет ли препятствий к осуществлению и этого благодетельнейшего желания ревнителей православной нашей веры? Если у всех исповедников имени Христова будет *разумление во всем* (2 Тим. 2. 8), то они не станут увлекаться ласковыми и красивыми словами вводящих пагубные ереси лжеучителей; если они будут слушаться во всем богопоставленных пастырей, которые своим званием обязаны *совершать Святых, служить созиданию тела Христова, доколе все придем в единство веры и познания Сына Божья, в зрелости мужа* (Еф. 4, 12. 13.), и не будут избирать себе, по собственным прихотям, учителей, которые бы льстили слуху; то никто из них не отвертит слуха от истины и не увлечется различными и чуждыми учениями. (Тим. 4. 3). Ибо что и за тысячи лет до ныне заставляло поклонников истинного Бога говорить: *оставим все праздники Божьи, и поставлять, на место их, свои обряды?* Ложное мнение, что не было уже у них пророка, не было знающего (Пс. 73 4. 9).

Верным и благонамеренным сынам отечества нашего, без сомнения, желательно ныне, чтобы всюду, под державою Благочестивейшего Государя нашего, царствовали мир, братолюбие, довольство своим состоянием; чтобы не было разорительной роскоши, безрассудного мотовства, легкомысленного увлечения обычаями лукавого мира, и чтобы Господь не карал землю засухами, наводнениями, огнем, трусами, смертоносными язвами, дабы проводить жизнь тихую и безмятежную, во всяком благочестии и чистоте. Но как вы осуществите и это доброе желание добрых душ, не умертвить предварительно земных своих членов — *нечистоты, сладострастия, злой похоти, любостяжания, за которые гнев Божий грядет на сынов противления* (Еф. 3. 5.)? Пока эти члены наши живы, *вражды и ссоры, цитра и гусли, тимпан и свирель и вино на пиришествах не избежны* (Ис. 5. 12), потому что *откуда у нас раздоры, откуда распри? Не от того ли, что возделения наши воют в членах наших* (Иоан. 4. 1.)? И чем вы предохраните себя от увлечения модами, от роскоши, от ропота на свою судьбу, как не размышлением о делах Господних, как не помышлением о делах рук Его (Ис. 5. 12.)? А для предотвращения гнева Божья на сынов противления одно средство — *обратиться им к богу от идолов, служить Богу живому и истинному, и ожидать с небес Сына его, которую Он воскресил из мертвых, Иисуса избавляющего нас от грядущего гнева* (1 Сол. 1. 10).

Ревнители просвещения, восхищаясь современными успехами человеческой науки и искусств, обыкновенно думают, что если свет просвещения проникает во все слои общества, то тяготящее народ ярмо житейских забот и невзгод если не спадет совершенно, то непременно облегчится. Но от чего это и при блестящем состоянии науки ныне, хоть бы наприм. врачебной, не только не удавилось в мире ни одной, из пагубных для рода человеческого, болезни; но недуги еще умножаются и разнообразятся так, что и отличнейшие знатоки науки теряются в изыскании средств к ослаблению их? От чего непрестанно изобретаемые вновь правила, для улучшения наших хозяйств, для улучшения земледелия и умножения плодородии земли не уменьшают нужд житейских нищеты, дороговизны? Правда,

чрез неимоверное в старину путей и способов сообщения, ныне выигрываются время; но приобретается ли хоть секунда для продолжения жизни? Правда, ныне быстро разносятся радостные известия; но от чего ежеминутно растут и человеческие печали, туги сердечные и разнообразные суеты? От чего? От того, что *телесное обучение в мале полезно; а благочестие на все полезно, имеющее обетование живота нынешнего и грядущего* (1 Тим. 4. 8.). След, без благочестия не осчастливят нас никакие и совершенные науки и искусства.

Нужно ли, сл. бл. после сего много говорить о том, что требуется с нашей стороны, для того, чтобы нынешние наши взаимные благосожаления были не напрасны, не противоречили непререкаемому свидетельству премудрого Соломона. Очевидно, новое, которого он не видел под солнцем, есть праведность и истинная святость, которыми обладал первый человек — Адам, созданный по образу и по подобию Божью. (Еф. 4, 24) Быв правым, он пребывал в саду эдемском, чтобы возделывать и хранить его; не знал страха смерти; а посему не был знаком с болезнями. Но что сделалось с ним и потомством его, лишь только преступил он данную ему заповедь — не вкушать в раю древа познания добра и зла? Он изгнан из рая сладости; осужден на изнурительные, и нередко бесплодные труды, для приобретения себе пропитания; на землю навлек проклятие так, что ныне она должна произращать ему терния и волчцы; тварь подверг суете (Рим. 8. 22.), так что она совокупно донныне стенает и мучится; а наконец ввел в мир смерть, которая поражает всех происходящих от него людей, хотя они не согрешили по подобию его (Рим. 5. 12). В таком нашем положении, ныне нам *царствовать в жизни можно только посредством Единого Иисуса Христа, приемля обилие благодати и дар праведности, оправдавшись кровью Его*, потому что ныне нет никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе и поступают не по плоти, а по Духу (Рим. 8. 12.). След. премудрый владыка живота нашего нынешние наши взаимные благожелания благословить успехом, и даруется нам *видите дни благи* (1. Пет. 3. 10.), если мы пойдем путем новым и живым, его же обновил есть Иисус Христом плотью своею (Еф. 10. 21.), т.е. если твердо надеясь на благодать, предлагаемую нам в явлении Иисуса Христа, как искупленные драгоценною кровью Его от суетного жития,

преданного нам от отцов, не будем сообразоваться с прежними похотями, какие были у нас в неведении нашем; но по примеру Святого, призвавшего нас, и сами будем святы во всех поступках (1. Пет. 17 18.). Без этого во всяком новом году мы, обыкновенно, живем, по старому, т.е. не зная радостей истинных, хотя иные живут в великолепных чертогах, обладают огромным богатством, и стоят на высоте земных почестей.

Итак, если только любящим Бога, сущим по предуведению званным, вся споспешествуют во благое (Рим. 93 29); то вступив, по милости Божьей, в новый год, потщимся, сл. бл., продолжать оный, пока Господу благоугодно будет оживотворять нас, при содействии спасительной благодати Его, по урокам ее, т.е. отвергнув нечестие и мирские похоти, потщимся жить в нынешнем веке целомудренно, праведно и благочестиво, ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа (Тит. 2. 12. 13). Он, остерегая слушавших нагорную беседу Его от неправильных забот о приобретении земных сокровищ о пище и питии, и об одежде сказал: *ищите же во первых царствия Божьи и правды Его, и все это приложится вам* (Мат. 6. 33). Этому же учил, только другими словами, прежде и премудрый Соломон, потому что и он свою не краткую проповедь о суете суетствий заключил следующим наставлением: *бойся Бога, и заповеди Его соблюдай, потому что в этом все для человека* (Еккл. 12.13).

О, да избавит имеющий в своей власти времена и лета Господь каждого из нас, сл. бл., от несчастья услышать в настоящем новом годе то же, что он за две слишком тысячи лет говорил чрез Св. пророка иудеям: *Я звал, а вы не отвечали; говорил, а вы не слушали, но делали злое в очах моих, и избирали не угодное мне; посему рабы мои будут есть и пить, а вы будете томиться голодом и жаждою; рабы мои будут веселиться, а вы будете в стыде; рабы мои будут петь от сердечной радости; а вы будете вопить от сердечной скорби, и рыдать от сокрушения духа.* (Ис.65. 12-14). Аминь.

ПОУЧЕНИЕ
В СЫРОПУСТНУЮ СРЕДУ, НА ПРАЗДНИК СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЯ

*Се лежит Сей на падение и на востание
многим во Израили (Лук. 2. 34).*

Неслучайно, сл. бл., праведный Симеон, исповедав в лице представлявшегося, по закону, пред Господом сына Пресвятой Марии, спасение, которое Бог уготовал пред лицом всех народов, вслед за сим уподобил Его лежащего на пути камню, о который многие израильтяне запнулись и дошли до падения. (Рим. 11, 22). Чрез это он, примером отпадавших, при принадлежавших им усыновлению и славе, заветах и законоположении, богослужении и обетованиях, израильтян (Рим. 9, 11), внушал имеющим сделаться причастниками Христу, дабы они блюли, *да не когда будет в некоем от них сердце лукаво, исполнено неверия, во еже отступить от Бога жива* (Евр. 3, 12). Ибо под именем спасения уготованного пред лицом всех людей, он разумел, что едиnorodный Сын, родившись от Девы, подчинившись завету (Гал. 4, 4), *спасет люди своя от грех их* (Матф. 1, 21), *предав Себя для искупления всех* (1 Тим. 2, 6); а уподобляя Его камню, о который запнулись израильтяне, разумел неверие, которое воспрепятствовало им воспользоваться спасением, уготованным в лице Его, потому что *чего ради Израиль, гоня закон правды, в законе правды не постиже?* спрашивает св. Апостол Павел, и сам же отвечает: *зане не от веры, но от дел закона; преткнушася о камень претыкания, якоже есть писано: се полагаю в Сионе камень претыкания и соблазна, о нем же и претыкаются слову противляющиеся, на неже и положени быша* (Рим. 9, 31-33. 1 Пет. 2. 7, 8).

Итак, поюще вочеловечение Сына Божья, нас ради человек и нашего ради спасения, позаботимся, бр., *приобрести Христа, и обраться в Нем, неимуще нашея правды, яже от закона, но яже верою Иисус Христовою, сущую от Бога правду в вере.* (Фил 3, 9).

Что было предосудительного в законной праведности иудейских книжников и фарисеев, что посланный к погибшим

овцам дома Израилева не только не уважил оной (Мат. 5, 20), но ученикам своим заповедал не творить по делам их, хотя учил творить вся, елика еще рекут (Мат. 23, 3)? То, что первые только говорили, что по закону должно делать, а сами не исполняли того, чему учили других; фарисеи же, давая десятую часть из всего, что приобретали, пренебрали вящшее в законе — суд, милость и веру. А таким образом как те, так и другие, очищая только внешность свою, в сердцах своих оставались исполненными хищения и лукавства (Лук. 11, 32), и только подобились обеленным гробам, которые снаружи кажутся красивыми; но внутри полны костей мертвых и всякой нечистоты (Мат. 23, 27). Отсюда у этих представителей иудейской праведности, из предписаний божественного закона пророческих истин, образовались ложные верования, со множеством произвольных толкований и убеждений, которые довели иудеев до того, что они убили Господа и Его пророков, и доселе Богу не угождают и противятся всем человекам, препятствуя говорить язычникам, чтобы спаслись, и чрез то всегда наполняют меру своих грехов (1 Сол. 2, 15, 16).

Но как не тот иудей, кто таков по наружности, и не то обрезание, которое наружи на плоти; а тот иудей, кто внутренне таков, и то обрезание, которое в сердце, по духу ему же и похвала не от людей, но от Бога (Рим. 2, 22, 29), так и царство Божье — *правда и мир и радость о Духе Святом. Иже бо сими служит Христови, благоугоден есть Богови и искусен человеком* (Рим. 14, 17, 18). В таком царстве и духовные дары ничто, ежели обладающие ими не имеют любви. Так без любви здесь ничто и обладающий такого верую, что может переставлять горы; без нее никакой пользы не получают — благодетель от своих страданий (1 Кор. 13, 1-4). Почему на праведном суде Божьем, по словам Спасителя нашего Христа, многие Ему скажут: Господи, Господи, не от Твоего ли имени мы пророчествовали? Не Твоим ли именем бесов изгоняли? и не Твоим ли именем многие чудеса творили? Но Он тогда объявит им: Я никогда не знал вас: отойдите от Меня делающие беззаконие. (Мат. 7, 32, 23).

А если ни едино ныне осуждение сушим о Христе Иисусе не по плоти ходящим, но по духу (Рим. 8, 1), то кто не скажет, что

избранные, чрез освящение Духа и веру истине, ко спасению, к которому они призываются благовествованием, для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа, должны паче всего остерегаться заблуждений нечестивцев, обращающих благодать Бога нашего в повод к распутству, и всеми силами *подвизаться за веру, однажды преданную святым* (Иуд. 3,4), *помышляя только о том, что истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что достопамятно, что добродетель, что похвала*, и исполняя то, чему учатся в благовествовании нашего спасения дабы Бог мира был с ними. (Фил.4. 8, 9). *Вера бо чиста и нескверна пред Богом и Отцом сия есть, еже посещати сирых и вдовиц в скорбях их, и не скверна себе блюсти от мира.* (Рим. 1, 27).

Да убоимся убо, бр., да не когда оставлену обетованию внити в покой Господа и Спаса нашего Иисуса, явится кто от нас лишився. Ибо и нам благовестовано есть, якоже и оным, иже не возмогоша внити за неверствие; но не пользова оных слово слуха, нерастворенное верою слышавшихся (Евр. 4. 1, 2).

Настоящие и грядущие дни св. четырехдесятницы да будут для нас временем обучения такому страху. Ибо к чему благодать Божья ведет нас ныне? К покаянию; а оно, если неизменно, соделывает спасение (2 Кор. 7, 10). Аминь.

1877 года, февраля 2 дня.

ПОУЧЕНИЕ В ПОХВАЛЬНУЮ СУББОТУ

Приснодеве и Матери царя высших сил от чистейшаго сердца верным духовно возопиим: радуйся Богородице Диво, Мати невестная. (Канн. Вокс. Гл. 1 пес. 1).

Если мы, сл. бл., познали по истине спасительную благами, будем раскаиваться в том, оплакивать нашу немощь и неразумие и стараться заглаживать свои проступки противными им добрыми делами; если, возможно чаще, будем участвовать в трапезе Господней, приобщаться пречистого тела и крови Господних, то и мы достигнем возможной для нас степени чистоты. Ибо что

происходит от того, *если мы исповедуем грехи наши?* То, что Бог, будучи верен и праведен, простит нам грехи наши и очистит нас от всякой неправды (1 Иоан. 1, 9). И какие действия в нас тела и крови Христовой, *иже Духом святым принесе себе непорочна Богу?* Быв вкушаемы нами достойно, они очистят совесть нашу от мертвых дел, *воеже послужити нам Богу живу и истину* (Евр. 9, 14).

Ревнуй убо всякая душа, злых удалишися попечением Божественных деяний, имущи молящуюся о тебе Богородительницу, и всех непостыдную заступницу, яко милостиву и благолюбиву (Канн. на пов. гл. 4), да Она, очистившая человека клещами угля, огнем молитв своих погасит все терние страстных наших помышлений (Кан. нед. на пов. гл. 3 п. 9). Аминь.

1877 года, марта 12-го дня.

ПОУЧЕНИЕ В СРЕДУ СВ. ПАСХИ

Аще исповеси усты твоими Господа Иисуса, и веруеши в сердце твоём, яко Бог Того воздвиже из мертвых, спасешися.
(Рим. 10, 9).

Так не много требуется от нас, сл. бл., чтобы нам *получить спасение, еже о Христе Иисусе, со славою вечною* (2, Тим. 2, 10). Для этого достаточно исповедать устами Иисуса Христа Господом, и веровать сердцем, что Бог воскресил Его из мертвых, по смерти Его за нас. очевидно, что все это всякий из нас легко и скоро может исполнить; потому что мы, по природе, словоохотливы; почему исповедать Иисуса Господом для нас не должно составлять большого труда; да и сердце наше, по природе же, не может быть равнодушно к животу вечному, дарованному нам о Христе Иисусе, *иже предан быст за прегрешение наша, и воста за оправдание наше* (Рим. 4, 25)

Постоянно свидетельствуя, в настоящую седмицу, веру нашу в Воскресившего из мертвых Господа нашего Иисуса Христа,

без сомнения, каждый из нас помышляет о том, чтобы и ему *достигнуть воскресения мертвых* (Фил. 3, 16), и сподобиться царствия Божья, по откровении Господа Иисуса с неба, с Ангелами силы Его (2 Сол 1, 7). Посему торжествуя, во славу воскресения Его, поучимся веровать воскресению Его сердцем, и исповедовать Его устами, по истине и правде, дабы, по окончании земного нашего поприща, получить нам *венец правды, его же воздаст Он всем возлюбльшим явление Его* (2.Тим. 4, 8).

Если для нашего спасения, Воскресением Христовым из мертвых, требуется от нас, сл., чтобы мы сердцем веровали в воскресение Его, то значит, что для спасения нашего, мы должны не только не прекословить благовествованию, что *Иисус Христос, по писанием, умре грех наших, и погребен быст и в третий день воста* (1. Кор. 15. 3, 4); должны не только знать, *кое есть упование звания Его, и кое богатство славы достояния Его во святых, и кое преспеющее величество силы Его в нас верующих* (Еф. 1. 18 19); но сверх сего должны радоваться, от чистого сердца, дарованию Божью о Христе Иисусе, Господе нашем, т.е. радоваться животу нашему вечному, виною которого есть смерть Его за наши грехи, и Воскресение Его из мертвых (Рим. 6. 2, 3); должны усердно желать соделаться причастниками сего живота, и со всем усердием заботиться о том, чтобы не оказываться нам нагими, после того, как облечемся в вечное наше жилище (2. Кор. 5 2, 3), или чтобы, по выражению приточному, не является на брак сына Царя небесного не в брачном одеянии; короче сказать – должны, *как приняли мы Христа Иисуса Господа, так и ходить в Нем, во всем угождая Ему, принося плод во всяком деле благом, благодаря Бога и Отца призвавшего нас к участию в наследий святых во свете* (Кол 1. 10. 12).

Равным образом если, для спасения нашего во Христе Иисусе, от нас требуется, чтобы мы исповедовали Его устами нашими Господом, то значит, мы должны не только не отрицать, *яко Господа и Христа сотворил ест Его Бог* (Деян. 2. 36); но помня, что не всяк глаголай Ему: *Господи, Господи, внидеть в царствие небесное, но творяй волю Отца Его, иже на небесех* (Мат. 7. 21), должны всячески *хранить благодать, ею же*

служим Богу благоугодно с благоговением и страхом (Евр. 12, 28), должны исполнять заповеди Господа Иисуса, с неослабной ревностью, с не притворною любовью, не боясь ненависти, насмешек, злословия и гонений, со стороны врагов креста Христова. *Иже бо аще постыдится Его в роде сем прелюбодейнем грешнем, и Сын человеческий постыдится его, когда придет во славе Отца своего, со Ангелы святыми.* (Мар. 8. 38).

Очевидно после сего, что в поставленных св. апостолом условиях, для спасения нашего, воскресением Иисуса Христа из мертвых, — вере сердцем, яко Бог того воздвиже из мертвых, и исповедании устами Его Господом, в собственном смысле, заключается и нам указывается наша обязанность, с горячим и неизменным желанием душ наших, стремиться к жизни вечной, к которой мы призываемся воскресением Христовым, и которую мы ныне исповедуем добрым исповеданием, пред многими свидетелями (1. Тим. 6. 12); обязанность постоянно стараться *достигнуть почести высшего звания во Христе Иисусе* (Фин. 3, 14). А если так, то в требовании от нас веры сердцем в воскресение Христово из мертвых и исповедания устами Его Господом, нам внушается, чтобы мы неусыпно заботились *сохранить благодать, ею же облагодати нас Бог всякий благодати, призывай нас в вечную свою славу о Христе Иисусе* (1 Пет. 5, 10); внушается такая любовь к возлюбившему нас и предавшему Себя за нас, которой не должны победить ни смерть, ни жизнь и никакая тварь (Рим. 8, 39). Быв проникнуты такою любовью, мы будем *всему верить, всего надеяться, все переносить* (1 Кор. 13. 7). От нее в душах наших будет непрерывно гореть желание в небесное наше жилище облещися; движимые ею, мы, сущие в теле сем, какое теперь у нас, будем воздыхать отягчаем; будем благоволять паче от ити от тела и внити ко Господу, будем *тищиться аще входящие, аще отходящие благоугодны Ему быти* (2 Кор. 5, 2-9); словом — примем все меры к тому, чтобы Бог *соделал нас достойными звания, и совершил в нас всякое благоволение своей благодати и дело нашей веры в силе, да прославиши имя Господа нашего Иисуса Христа в нас, и мы в Нем, по благодати Его* (2. Сол. 1. 12).

Итак, если такова должна быть наша вера в воскресшего из мертвых Господа нашего Иисуса Христа, и таково должно быть

наше исповедание Его Господом, чтобы нам получить жизнь и нетление, которые Он воссиял, разрушив смерть, своим благовествованием. (2. Тим. 2, 10), то торжествуя воскресение Его, славою отчею, помолимся с св. апостолом, Богу мира, возведшему из мертвых пастыря овцам великого, да совершит во всяком деле благе, сотворити волю Его, творя в нас благоугодное пред Ним, Иисус Христом (Евр. 13. 20, 21); и сами позаботимся, да не царствует смертоносный грех в мертвенном теле нашем, во еже послушаете его в похотях его (Рим. 6, 11); но да живет Иисусов явится в теле нашем (2 Кор. 4, 10). Аминь.

Марта 30 дня, 1877 года.

ПОУЧЕНИЕ

В ДЕНЬ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ЧЕСТНЫХ ДРЕВ ЧЕСТНОГО И
ЖИВОТВОРЯЩЕГО КРЕСТА ГОСПОДНЯ

Христос пострада по нас, нам оставил образ, да последуем стопам Его (1 Пет. 2, 21).

Нынешний день, сл. бл., есть третий день в году, в котором, по уставу православной нашей церкви, мы особенно убеждаемся, взирая на начальника и совершителя веры Иисуса, который вместо предлежавшей Ему радости претерпел крест, пренебрегши посрамление (Евр. 12, 2), вооружиться в ту же мысль (1 Пет. 4, 1) или, что тоже, по примеру Его, распинать нашу плоть, со страстями и похотями (Гал. 5, 24).

Не без причины так часто и долго учит нас св. церковь распинаться Христу. Это сораспятие так необходимо для нашего спасения, во Христе Иисусе, что тот, кто чуждается его, не может принадлежать Христу. Ибо *иже Христовы суть, плоть распята со страстями и похотями*; уделом же врагов креста Христова, по словам св. апостола, есть погибель (Фил. 3, 12). А между тем из заповедей Христовых неприятнее всех для нас есть заповедь нести кресты наши и последовать Ему, потому что для исполнения ее мы должны не знать своевольного и изнеженного образа жизни; а такая жизнь, по греховному нашему состоянию, нам весьма желательна.

Итак, если мы тогда только прославимся со Христом, когда будем страдать с Ним, а если отвергнемся Его, то и Он отвернется от нас (2 Тим. 2, 12); то не будем благодарны к благопопечительности св. церкви о нашем спасении; но ревнуя о Нем, потщимся бодренно идти по стопам Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, в вечное царство Его, путем неизбежных ни для кого из нас, в настоящем нашем состоянии, скорбей, т.е. идти, перенося без ропота, жалоб, уныния и отчаяния все неприятное и огорчающее нас, напр. болезни, немощи, потери вещей и лиц нам дорогих и близких, неудачи в делах, недостатки в необходимых для нашего продовольствия вещах, — встречая со стороны других, без причины, ненависть, презрение, злословие, намеренные или ненамеренные помехи в наших предприятиях, словом — терпя все несчастья как в домашнем быту, так и в общественном кругу. Ибо все эти и подобные им несчастные случаи в нашей жизни суть кресты для нас от Бога, на которых мы должны распять нашу плоть со страстями и похотями, или умирать греху, потому что, как распятый на кресте, претерпев различного рода мучения, наконец от мук умирает, — так и несчастьям в жизни нашей божеств промысл подвергает нас с тою целью, чтобы лишить нас случая удовлетворять беззаконных нашим прихотям, и сделать нас мертвыми в отношении к тем удовольствиям, которые доставляют нам земные блага, и сделать нас живыми для Бога.

Да не возмнит кто-либо из нас, что мы можем быть крепки духом, чисты сердцем, иметь неоскверненный ум, и не нося в теле нашем мертвость Господа Иисуса (2 Кор. 4, 10), или, что тоже, можем служить вместе и чреву и Христу. Не без основания св. апостол Павел о сластолюбивой вдовице сказал, что она заживо умерла (1 Тим. 5, 6). Всякий, кто только со вниманием будет следить за возникновением в себе худых наклонностей, должен убедиться, что со многими худыми наклонностями мы были бы незнакомы, если бы не обладало нами плотоугодие. Так не от пресыщения ли пищею и питьем мы делаемся ленивы на те дела веры и благочестия, коим мы удивляемся в св. постниках? Не от сластолюбия ли в нас нечистота душевная и телесная? Не роскошь ли, незнающая меры истинных наших потребностей и средств в

удовлетворению им, вовлекает рабов своих в законопреступные замыслы, намерения и дела? Не неизнежанность от честных трудов и скучают делами благочестия? Не от беззаботной ли жизни мы бываем малодушны, когда грозят нам нечестные обстоятельства, — теряем память от Боге, от Него же всякое даяние благое, когда счастье благоприятствует нам? Недаром все прославленные уже подвижники благочестия дело спасения своего начинали и продолжали постом, бдением и молитвою; — ближайшего врага спасения нашего — свою плоть непрестанно поражали и измождали алчностью, и жаждою, бдением и трудами. Они видели и чувствовали, что пока сердце человеческое находится в узах плотоугодия, дотоле из него не могут не испаряться помыслы и желания нечистые, дотоле нельзя ожидать от него крепости и постоянства в делах благочестия. Как огонь, оставляемый непотушенным, падая и в одной искре на удобовозгораемые вещества, легко производит большой пожар, и истребляет вдруг плоды многолетних трудов и лишает людей достоинства, приобретенного многолетнею и честною деятельностью, так и в сластолюбивом сердце, при встрече с обольстительными предметами, тотчас возгораются нечистые помыслы и законопреступные пожелания; а от них не далеко и до греховного дела.

Между тем, если обстоятельнее вникнуть в сущность воздаяния, которым Господь вознаграждает христианское терпение истинных подвижников веры и благочестия, по окончании земного их поприща, то никто из благоразумных не станет измерять и взвешивать свои временные лишения и скорби, ради небесного царствия, хотя бы они были самые продолжительные и тяжкие? Ибо, по словам псалмопевца, носящие мертвость Иисуса в теле, или страдающие плотью, по примеру пострадавшего за нас Иисуса Христа, за те огорчения и горести, которые они по временам испытывают. Во веки возрадуются; за те бесславия и злоречия, которыми осыпают их люди, непонимающие тайн духовной жизни, получают вечную похвалу у Бога и от Бога; за испытываемые ими, из любви к богу, лишения разного рода вознаграждаются тем, что в них вселится Бог (Пс. 5, 12). Так кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, когда

мы смотрим не на видимое, но на невидимое (2 Кор. 4, 18). Следовательно, временные страдания наши, ради царствия небесного, ничего не стоят в сравнении с той славою, которая откроется в нас (Рим. 8, 18).

Помышляя убо ныне, сл. бл., о распятом на кресте, Господе и Спасе нашем Иисусе Христе, и претерпевшем необычайное над собою поругание от грешников, не изнеможем и не ослабеем душами нашими, если когда Богу угодно будет, чтобы мы были в алчбе и жажде, и в наготе; чтобы страдали, скитались, терпели клевету, укоризны, хулы и проч.; но имея в виду, что Он посылает из нас только человеческие искушения, т.е. не превышающие наших сил (1 Кор. 10, 13), предадим Ему, как вечному Созидателю, души свои, делая добро (1 Пет. 4, 19). Ибо если он кого ведет путем скорбей — то с тою целью, чтобы ведомый имел участие в Его святости (Евр. 12. 3, 10). Аминь.

1877 года, августа 1 дня.

СЛОВО

В ДЕНЬ ПРАЗДНОВАНИЯ ВЛАДИМИРСКОЙ ИКОНЕ БОЖЬЕЙ МАТЕРИ,
И ВЕНЧАНИЯ НА ЦАРСТВО БЛАГОЧЕСТИВЕЙШЕГО ГОСУДАРЯ
ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА

*Радуйся, честный венче царей
благочестивых (Акаф. Ик. 12).*

Прославляемое нами ныне, сл. бл., событие из церковной отечественной истории, между прочим, объясняет нам, что понимает православная наша Церковь, именуя Пречистою Матерью Воплотившегося, для нашего спасения, Единосущного Сына Божья — честным венцом царей благочестивых.

Без малого за пятьсот лет, до настоящего дня, отечество наше было приведено в сильное смятение, по случаю вторжения в пределы его страшного завоевателя востока — Тамерлана. Тогдашний московский князь Василий Димитриевич, поведя свое войско на отражение его, повелел митрополиту Киприану, для успокоения народа, перенести из Владимира в Москву св. икону Пресв. Богородицы, в несомненной надежде, что заступление Ее и

теперь будет так же спасительно для всей России, как оно было спасительно, почти за три века пред тем, для Владимирского князя, св. Андрея Боголюбского. Современные летописи говорят, что Тамерлан в тот самый день и час, как жители Москвы встретили св. икону, отложил намерение идти в Москву, и повелел своему войску оставить пределы русского царства. Это он сделал вследствие того, что увидел во сне идущих на него с высокой горы святителей, с золотыми жезлами, а над ними, неопisanного величия жену, окруженную молниеобразными воинами, которые грозно стремились на него, воспрещая ему дальнейшее движение к Москве.

По этому и другим, в бесчисленном множестве, подобным благодеяниям от Господа христианским народам, вследствие заступления Пресв. Богородицы, достойно и праведно именовать Ее честным венцом благочестивых царей, которых, по Ее ходатайству, Господь венчает честью и славою в государственных делах их.

Если, по словам апостола, не положи нас Бог во гнев, но в получении спасения Господом нашим Иисусом Христом (1 Сол. 5, 9), то очевидно, что и воспоминаемое нами ныне священное помазание Благочестивейшего Государя, за 21 год до настоящего дня, совершилось неслучайно именно в день спасения нашего отечества, почти за пять вековых, от угрожавших ему бедствий, по заступлению Владычицы мира — Пресв. Богородицы. В этом совпадении церковного и государственного торжеств, благочестивейший Государь наш уверен, что над Августейшим Домом Его продолжается тот покров Пресв. Богородицы, которому поручен, пред чувствуемою нами ныне св. иконою Ее, после известного в истории нашей междуцарствия и самозванцев, родоначальник Его — Великий Государь Михал Федорович; а мы, подданные Его — вразумляемся заслуживать, чтобы покров сей не прекращался; но чтобы Благочестивейший Государь наш до конца жизни своей осеняем был благодатным заступлением и помощью Пресв. Богородицы.

Посему благодаря ныне Бога, ради благодати Его, дарованной почти за пять столетий предкам нашим, по предстательству Владычицы мира — Пресв. Богородицы, и вместе радуясь о Благочестивейшем Государе нашем, позаботимся о том, чтобы и

молитва Пресв. Богородицы споспешествовала нынешним молитвам нашим, да укрепит Господь десницею Своею скипетр его и дарует Ему благопоспешение в отечестве нашем; а вне пределов его, теперь да благословит благим успехом оружие Его, за которое Он взялся к заступлению и ограждению святой православной церкви Христовой и единокровных нам славян, около пяти веков уже испытывающих невыразимо тяжкие мучения от зверства магометан, в подданстве коих они находятся, - чтобы нам и единовременным нам славянам, под божественным покровом Владычицы мира, проводить тихую и безмятежную жизнь, во всяком благочестии и чистоте (1 Тим. 2, 2).

И мы, сл., подвигнем Преблагословенную Богородицу к молитвам за благочестивейшего Государя нашего, за правителей, которых Он посылает для наказания преступников и поощрения делающих добро, и за все государство наше, если исповедуемого нами православия будем держаться не одним словом и языком, но делом и истиною. Все известные знамения покрова Ее как царствам христианским, так и частным православным лицам, свидетельствуют, что *никто погиге, веру надежды имея на Нее, Пречистую, православно; погибают токмо завистью отметающиеся покланяться пречистого зрака Ее воображению* (Кан. 4 авг.). Для прибегающих к Ней с истиною верою и любовью, т.е. для молящихся Ей, во имя Господа Иисуса (Иоанн. 16, 23), милосердие Ее неистощимо; им Она всегда готова помогать в истинных нуждах их, потому что как мать заимствовавшего от нее себе человеческое естество, и являшагося, чтобы разрушить дела дьявола — грех и смерть (1 Иоан. 3, 2) Сына Божья, Она не может не жалеть, чтобы все люди спаслись, и достигли познания истины (1 Тим. 2, 4), долго терпит нас, не желая, чтобы кто-либо погиб; но чтобы все пришли к покаянию (2 Петр. 3, 9). Почему где вера и любовь к воплотившемуся от Нее Сыну Божью, и где искреннее желание дела, совершить которое послал Его Отец; там и Она с своею нескудною помощью и всесильным ходатайством; и с Нею там и ходатай Бога и человек, человек Христос Иисус, предавший себя для искупления всех (1 Тим. 2, 2), который может всегда спасать приходящих чрез Него к Богу, будучи всегда жив, чтобы ходатайствовать за них (Евр. 7, 25).

В истине всего этого нас должно уверить нередко слышимое нами следующее воззвание православной нашей церкви к нам: *Необоримую стену стяжавшие, вернии, Богородицу Марию, придите поклонимся и припадем к Ней, дерзновение бо имать рождшемуся из Нее, и молится и спасает от гнева и смерти души наша* (Окт. Гл. 1, четв. утр.). Следовательно, низложит, без сомнения, Она и суровство лукавых врагов Благочестивейшего Государя нашего, и коварства, яже приносимая на Него; облечет Его своей крепостью, невредима присно соблюдаючи и непоколебима, если мы будем величать Ее, яко Матерь Бога нашего чистую (Кан. гл. 1., пятка утра). Ибо премудрый говорит: *Отдали беззаконного от царя, и престол его будет твердо стоять на правде* (Пирт. 25, 5), и: *прибрати мудрость, держись за нее, и она возвысит тебя, прославит тебя, когда ты прилепишься к ней, возложит на голову твою прекрасный венок, великолепный венец даст тебе* (Прит. 4, 7-9). А известно, что истинная премудрость есть страх Господен. И разум – удаление от зла (Иов. 28, 28), лукавство же не есть мудрость, и умыслы грешников не суть благоразумия. Это злоба, которая заслуживает отвращения (Сир. 19, 19-20).

Такая именно мудрость предков наших, живших почти за пять веков пред сим, соделала их достойными православляемого нами ныне заступления Пресв. Богородицы, когда угрожал им страшными бедствиями вступивший в пределы отечества нашего зверонравный завоеватель. Ибо *кроме мира и святыни со всеми никто же узрит Господа* (Евр. 12, 12), потому что одни ревнующие о святости живо сознают нужду для себя в благодатной помощи Божьей, ищут ее с усердием и тщательно стараются даря благодати употреблять во славу Божью. Подобную победу над враждебными Богу и нам миром доставит и нам вера наша. Ибо кто побеждает мир? *Токмо веруяй, яко родившийся от Пречистой девы Марии, Иисус есть Сын Божий* (1 Иоан. 5, 5).

Итак, имея радостную уверенность в том, что Пресвятая Богородица есть неисчерпаемое богатство спасительной всем человекам благодати, покров, держава и утверждение всем призывающим Ее, с верою и любовью, не вознерадим о толищем спасении нашем (Фил. 2, 12). Ибо хотя много может моление Пресв. Богородицы у Сына Ее, Господа и Спаса нашего Иисуса

Христа, но молению Ее о нас Он внимлет только тогда, когда видит, что и мы будем сосудами освященными и благопотребными Владыке, годными на всякое доброе дело (2 Тим. 2, 21); потому что слава и честь и мир всякому, делающему добро; а всякой душе делающей злое, скорбь и теснота. (Рим. 2, 9. 10). Аминь.

1877 года, августа 20-го дня.

ПОУЧЕНИЕ

В ДЕНЬ ВВЕДЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ ВО ХРАМ

В слышанных нами, сл. бл., ныне церковных песнях объясняется нам значение празднуемого ныне введения во храм Господень и пребывания в нем пресвятые Богородицы. Так в них говорится, что пресвятая Богородица представлена родителями Ее — Богоотцами Иоакимом и Анною, на четвертом году от рождества, в храм для приготовления к достоинству матери благоволившего, нашего ради спасения, воплотиться единосущного Сына Божья, Господа нашего Иисуса Христа; почему введение Ее во храм здесь именуется предизображением нашего спасения через Господа Христа; а тому, что Она введена была первосвященником в неприступное ни для кого, кроме первосвященников, отделение в храм — святая святых, а пищу получила от Ангела такой смысл, что имевший родиться от Нее по плоти Сын Божий ест хлеб, сошедший с небес и дающий жизнь миру (Иоанн. 5. 33), и что Он отверзает нам своим крестом небо, вход в которое для нас заключил праотец наш Адам, известным своим прослушанием заповеди Господней в раю. Но в понимаемом таким образом введении и пребывании Пресв. Богородицы во храм Господнем есть и другие стороны, поучительные исключительно для отцов семейств. Именно в нем для последних поучительно во первых самое то, что Богоотцы Иоаким и Анна отдали единородную дочь свою на воспитание в храм Господень, хотя по известному всем благочестию, могли сами дома поучать Ее святому житию, в во вторых назидательны действия пресв. Богородицы, во время пребывания Ее во храме Господнем, до выхода из него; ибо этими действиями Она

обрела у Бога благодать, по силе коей сделалась Матерью воплотившегося Сына Божьего.

Итак, почему воспитание пресв. Богородицы началось и совершилось в храме Господнем, а не в родительском доме? Потому, что родители Ее – Иоаким и Анна, зная, что созданный по образу создавшего человек должен быть в общении с своим Создателем (1 Иоан. 1, 3), желали вернее привести Ее в это общение; почему, по отдоении, тотчас передали Ее на руки богопоставленным, к совершению святых, пастырям и учителям ветхозаветной церкви (Еф. 4, 12), так как сии своим званием обязаны *держаться истинного слова, согласно с Богопреданным учением, и быть сильными наставлять и противящихся обличать* (Тим. 1. 9); сами же за это дело взяться не решались, вероятно, по смиренномудрию.

Какой урок для наших отцов семейств в этом деле Богоотцов Иоакима и Анны? Тот, что сии, когда Господь кого из них благославит чадородием, должны заботиться прежде всего не об образовании детей своих науками, полезными в земной жизни; а о том, чтобы они сделались *совершенными Божьими человеками, на всякое доброе дело приготовленными* (Тим. 3, 17), т.е., зная, что *Бог не положи нас во гневе, но в получение спасения Господом нашим Иисус Христом, умершим за нас* (1 Сол. 5, 3), должны заботиться, прежде всего, о том, чтобы дети их *собирали себе сокровище, доброе основание для будущего, чтобы достигнуть жизни вечной* (Тим. 6, 1); а для сего до возмужалости должны содержать их в беспрекословном повиновении правилам и уставам православной церкви – этого столпа и утверждения истины (1 Тим. 3, 15). Плодом такого воспитания, без сомнения, в детях их будет и основательное знание христианских обязанностей, и ревность к добрым делам, и благоговейное богослужение, трудолюбие, послушание старшим и начальству – словом непорочность. Ибо от чего молодое поколение бывает более сластолюбиво, нежели боголюбиво? От того, что в домах родительских или совсем *не воспитывается в учении и наставлении Господнем* (Еф. 6, 4), или мало напаяется чистым словесным млеком (1 Петр. 2, 2).

Что же касается занятий пресв. Богородицы во храме Господнем в период воспитания Ее в нем, то, по свидетельству

священного писания, Она здесь большую часть времени проводила в молитвах; в остальные же за тем часы поучалась в священном писании и упражнялась в рукоделии на потребу храма и бедных. Умножая с возрастом эти святые дела, Она восходила от силы в силу, и таким образом уготовлялась в селение едиnorodному Сыну Божьего.

Так, дабы и наше молодое поколение, подобно пресв. Богородице, *созидалось в храм духовен, в святительство свято возносити жертвы духовны, благоприятны Богови Иисус Христом* (1 Пет. 2, 5), наши родители и воспитатели должны стараться поселять и укоренять в нем *любовь к обители дома Господня, к местам жилища славы Его* (Пс. 25, 7); и тем более должны остерегаться, чтобы собственным примером не воспрепятствовать детям приходить ко Христу (Марк. 10, 14), чтобы учиться у Него *просить себе у Бога духа премудрости и откровения к познанию Его, и в чем состоит надежда призвания Его, и какое богатство славного наследия Его для святых* (Евр. 1, 17). Ибо чистая, полная благих плодов мудрость свыше сходит, и даруется нам, по молитвам нашим (Иак. 1, 5. 13). Далее, как родители, так и воспитатели должны внушать детям заповеди, поведения и законы, которые Господь заповедал нам, и говорить об них, сидя дома, идя в пути, ложась и вставая, дабы дети *не были младенцами, колеблющимися и увлекающимися всяким ветром учения, по лукавству человеков и по-хитрому искусству обольщения, но истинною любовью все возвращали бы в того, кто есть глава Христос* (Еф. 4. 14, 15). Ибо чем юноша очистит путь свой, быв запинаям на нем юношескими похотями? — хождением в законе Господнем, испытанием сведений его, как учит св. псалмопевец (Пс. 118, 2). Наконец, как родители, так и воспитатели должны наблюдать, чтобы дети *трудились, делая своими руками полезное, дабы иметь из чего бы уделять нуждающимся* (Еф. 4, 26), по слову Господа Иисуса, который сказал: *блаженнее давать, нежели принимать* (Деян. 20, 35).

Вот как юноши делаются примерными в жизни, в любви, в духе, в вере, в чистоте (1 Тим. 4, 12).

О! если бы и наши, сл. бл., отцы семейств, помня, что кто, по слову св. апостола, о своих, а особенно о домашних не печется, тот отвергся от веры и хуже неверного (1 Тим. 5, 5), по примеру

Богоотцев Иоакима и Анны, обучали детей своих прежде и более благочестию, чем наукам, полезным только для земной жизни; тогда бы мы видели на земле более того блаженства, которое св.псалмопевец усвоил лицу, боящемуся Бога и ходящемуся путями Его, и которое заключается в том, что жена его, как плодовая лоза посреди дома его, сына его, как масличные ветви вокруг стола его (Пс. 127, 1). Аминь.

1877.

ПОУЧЕНИЕ В ПОХВАЛЬНУЮ СУББОТУ

*Блажен язык, препетая чистая, иже чести
сподобился рождество твое верно
прославляем и учением и дела, истинные
являя вся образы воплощения Сына твоего
(Канн. Гл. 1 понед. на повеч).*

Сличая состояние потомков первого человека Адама и причастников воплотившемуся от Пречистой Девы Марии, Господу с неба, кроме не здравомыслящих, никто не отважится отказать последним в блаженстве. Ибо первые, по словам св. апостола, все лишены славы Божьей, потому что все под грехом, так что из них нет ни одного праведного, нет понимающего, нет ищущего Господа, все совратились с пути правого, нет ни единого делающего добро (Римл. III. 9, 15); а последние суть избранные Божьи, святые и возлюбленные, состоят в царстве возлюбленного Сына Божья, в котором мы имеем искупление кровью Его и прощение грехов (Кол. I, 13. 14). Не сознавать блаженства, ожидающего последних, и гибели первых могут только помраченные в разуме, которые дошедши до бесчувствия, с ненасытимостью предаются распутству (Еф. IV, 18. 19); призванные же званием святым, по благодати данной нам во Христе, прежде вековых времен, не стыдятся свидетельства Господа нашего Иисуса Христа (2 Тим. I, 8. 9), а почитают все тщетою ради превосходства познания Христа Иисуса, Господа нашего; от всего отказываются и все вменяют за сор, чтобы приобрести

Христа (Фил. III, 8, 9), потому что *чрез познание призвавшего нас, славою и благодатью Его дарованы нам великие и драгоценные обетования, чтобы мы чрез них сделались причастниками Божеского естества, удаляясь от господствующего в мире растления похотью* (2 Петр. I, 4).

Итак, восписуя ныне, сл. бл. похвальная Пресв. Богородице, благословим Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа за блаженный жребий наш принадлежать к сонму исповедников и поклонников заимствовавшего Себе от Нее человеческое естество, единосущного Сына Божья, и позаботимся о том, чтобы *благословив нас во Христе всяком благословением духовным в небесах*, (Еф. I, 3), Он не лишил нас благодати своей, дарованной нам во Христе Иисусе (1 Кор. I, 4), но призвать нас в свою славу, соделал нас достойными оной, освятив нас во всей полноте (1 Сол. V, 22).

Сокровище многоценное явилася еси, пречистая, чистым сердцем тебе исповедающим Богородительницу; сердцем и умом, душою и усты исповедую тя всеблагочестно Богородицу воистину, объемля спасения плод, и спасаюся молитвами твоими; создавший от несущих всяческая от Тебе, чистая, создатися благоволи, яко благодетель на спасение верою и любовью Тя чтущих, всенепорочная (Кан. воск. Гл. 5), говорим мы, воспевая похвальные пения Пресв. Богородице. Из этих песней, во славу Ее открывается, что истинные песнословицы Ее управляются заботою творить дела Божья – сиречь *веровать в Того, Кого послал Бог* (Иоанн. VI, 22), или веровать в то, что родившийся от Пречистой Девы Марии, Иисус от Бога пришел и порученное Богом дело исполнил (Иоанн. XVII, 4. 8); в умах их твердо убеждение, что *нет другого имени под небом, данного человеком, которым надлежало бы нам спастись* (Деян. IV, 17), и что если они не уверуют, что Христос есть Сын Бога живого, имеет глаголы живота вечного, и что Отец дал ему *власть над всякого плотью, дабы Он всему, что дано Ему, дал жизнь вечную* (Иоанн. XVII, 2), то они *умрут во грехах своих* – без надежды иметь участие в царстве небесном (Иоанн. VIII, 24); в сердцах их горяча молитва о том, чтобы *Бог соделал их достойными звания и совершил всякое благоволение благодати и дело веры в силе, да*

прославится имя Господа нашего Иисуса Христа в них, и они в Нем, по благодати Бога нашего (2 Сол. I, 11, 12).

Трудно ли после сего понять, песнословцы Богородицы, что дабы, благословляя Ее, привлечь нам на себя благословение, виновников которого есть воплотившиеся от Нее, единосущный Сын Божий, мы обязаны благословлять Ее не едиными устами нашими, но вместе, и первые всего, преуспевать в добрых делах, на которые мы созданы во Христе, и которые Бог предназначил нам исполнять (Еф. II, 10); обязаны стараться о том, чтобы соделаться святыми и непорочными пред Богом в любви, на что Он избрал нас во Христе прежде создания мира (Еф. I, 4). Ибо Ходатая нашего пред Отцом, Иисуса Христа, праведника, знают только те, кто соблюдает Его заповеди. *А кто говорит; я познал Его, но заповедей Его не соблюдает, тот лжец и нет в нем истины (Иоанн. II, 1-4),* потому что *Господь наш Иисус отдал Себя самого за грехи наши, по воле Бога и Отца нашего, чтобы избавить нас от настоящего лукавого века (Галл. IV, 4); избавить от всякого беззакония и очистить Себе народ особенный, ревностный к добрым делам (Тит. II, 14).*

С другой стороны, значит, и умолять пресвятую Богородицу, мы должны не о том только, чтобы Она избавляла нас от бед и зол, которые мы должны испытывать в мире, по праведному суду Божью за грехи наши, но первые всего о том, чтобы просветив нас светом богоразумия и благочестия, Она производила в сердцах наших печаль по Бозе; чтобы поощряла нас к покаянию и общению к богу; чтобы наставляла и руководила нас на пути спасения, примером святейшей своей жизни, сохраняла на оном своими молитвами и предстательством о нас пред Сыном Ее — Спасителем нашим во время невольных и нечаянных наших грехопаданий, словом — чтобы спасла нас прежде всего от грехов и сетей вражьих. Ибо и Ей благоугодно тоже, чего желать давший Себе избавление за всех, сын Ее — т.е. чтобы все спаслись и в разум истинный пришли (1 Тим. II, 6); почему и от нас Ей жертвой благоугодной и святой может быть только, если будем хранить таинство веры в чистой совести (1 Тим. 3, 9), или очищать нашу совесть от мертвых дел, для служения Богу истинному и живому (Евр. IX. 14).

Благословляя таким образом Матерь Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, мы, бр., неотложно наследуем благословение, к которому мы призваны (1 Пет. III. 9). Ибо непреидушего царствия сподобляются, иже исповедующий Богородицу Матерь Деву, по молитвам Ее (Кан. гл. 7 четв. на повеч.). Аминь.

1879.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК СРЕТЕНИЯ ГОСПОДНЯ

*Егда исполнишася дни очищения
Ее по закону Моисееву, вознесоста
Его во Иерусалим поставити Его
пред Господом (Лук. II, 22).*

В ветхом завете евреи должны были первого рождавшегося у них младенца, мужского пола, отдать Богу, для служения Ему при ковчеге завета. Поэтому первенца, в сороковой день рождения, приносили в храм, и совершали об нем установление молитвы с положенными обрядами.

Закон этот дан был евреями после изшествия их из Египта, где они были в неволе четыреста лет, с целью, чтобы они не забывали благодать Бога за свое освобождение от власти египтян и поселение в точашей медом и млеком земле ханаанской.

По этому закону, и сшедший с небес, нас ради человек и нашего ради спасения, единородный Сын Божий, вочеловечевшись, в сороковой день по рождеству, от пречистой Девы Марии был принесен в храм Иерусалимский, и посвящен Господу на дело, *которое совершить поручил Ему Отец* (Иоанн. XVII, 4).

В новом завете, сл. бл., напротив, «христиане все без изъятия свои Богу (Еф. II. 19), потому что великий Бог и Спаситель наш Иисус Христос дал Себе за нас, чтобы избавить нас от всякого беззакония, и очистить Себе народ особенный, ревностный к добрым делам (Тим. II. 14). Почему св. Апостол Павел умолял всех призванных и святых в Риме *представить себя в жертву живую, святую и благоугодную Богу, для разумного служения* (Рим. XII, 1),

или, как он выразился в другом месте своего послания, *не предавать членов своих греху в орудие неправды, но представить себя и члены свои Богу в орудие праведности* (Рим. VI, 13).

Итак, воспоминания посвященные Спасителя нашего Иисуса Христа Господу, в сороковой день по рождестве Его, не опустим из внимания нашего, что и мы все, как искупленные бесценное кровью Христа от наследованной нами от отцев суетной жизни, принадлежим к избранному роду, к народу святому, к людям, взятым в удел, чтобы возвещать совершенства призвавшего нас из тьмы в чудесный свой свет (1 Пет. II 2), и что, как избранные Божьи, святые и возлюбленные, мы все, что ни делаем, словом или делом, должны делать во имя Господа Иисуса Христа, благодаря чрез Него Бога и Отца (Кол. III. 17).

Но если мы, как купленные дорогою ценою, не свои, а народ Божий (II Кор. 6. 16), то воспоминания предавшего Себя, для искупления всех. Человека Христа Иисуса (1 Тим. II. 5, 6), потщимся прославить Бога в телах наших и в душах, которые суть Божьи (I Кор. VI. 20), т.е. потщимся соблюдать себя в чистоте от всякой скверны плоти и духа, к чему нас призвал Бог (I Сол. IV. 7), или, проще сказать, будем помышлять только о том, что истинно, что честно, что справедливо, что достословно, что только добродетель, и похвала (Фил. IV. 8); помыслам же злым, злободеениям, злобе, коварству, завистливому оку, гордости и богохульству постараемся преграждать вход в сердца наши (Марк. VII. 22); ибо избранные Божьи, святые и возлюбленные должны быть облечены в милосердие, благость, смиренномудрие, кротость, долготерпение, более же всего в любовь, которая есть совокупность совершенства (Кол. III. 12, 14); им не должны быть известны и по имени блуд и всякая нечистота и любостяжание, не приличны сквернословие, пустословие и смехотворство (Еф. V. 3, 4); ибо царство возлюбленного Сына Божья, в которое Бог и Отец, избавив нас от власти тьмы, ввел нас (Кол. I. 13), есть праведность и мир и радость во Святом Духе. Кто сим служит Христу, тот угоден Богу, и достоин одобрения от людей (Рим. XIV. 17).

Да не речет убо никому из нас, бр., Бог, того же, что, по псалмопевцу: *что ты проповедуешь уставы мои, и берешь*

завет мой в уста свои, а сам ненавидишь наставление мое, и слова мои бросаешь за себя (Исал. LIX 16, 17)? Или, по пророку, что говорил иудеям: сын славит отца и раб убоится господина своего; и еще Отец есмь Аз, то где слава моя? и еще Господь есмь Аз, то где есть страх Мой? (Мал. I 6). Аминь.

1880.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК ВОЗНЕСЕНИЯ ГОСПОДНЯ

*Вышних ищите, иде же есть Христос
одесную Бога сидя (Кол. III. 5).*

Сопоставляя эту заповедь св. апостола с целью, для которой воскресший из мертвых Господь наш Иисус Христос, *сотворив Собою очищение грехов наших, воссел одесную престола величия на небесах* (Евр. I, 3), и с молитвою, которую Он вознес к Отцу своему, пред вступлением в крестные подвиги, нельзя не видеть, что св. апостол своею заповедью учил колоссаев устремлять свои помыслы и дела *ко спасению, к которому Бог призвал их, для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа* (2 Сол. III. 14). Ибо для чего Христос вошел в самое небо, и о чем Он молился Отцу, пред тем как идти Ему к Нему? В последней беседе Своей к св. апостолам, Он сказал им: *в доме Отца Моего много обителей. Я иду приготовить место вам, и когда приготовлю, приду опять, и возьму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я* (Иоан. XIV. 2, 3), а отходя к Отцу, Он умолял Его так: *Отче! которых Ты дал Мне, хочу, чтобы ты там, где Я, и они были со Мною, дабы видели славу Мою, которую Ты дал Мне* (Иоан. XVII, 23).

Итак, если *Иисуса Христа* небо должно было принять, по воскресении Его из мертвых, *до времен совершения всего, что Бог говорил устами всех святых пророков своих, от начала века* (Деян. III. 21); то воспоминания Вознесения Его на небо, сл. бл., сознаем нашу обязанность *держатъ исповедание упования нашего неуклонное* (Евр. X, 28). *Явившись лицу Божью за нас* (Евр. IX, 24), Он преподает нам *твердое утешение, чтобы мы, прибегая к Нему, взяли за предлежащую надежду* (Евр. I. 19).

Ибо что после сего может поколебать оную? Живущий ли в нас грех (Рим. VII. 17)? Но Христос, первосвященник будущих благ, пришед с своею собственною кровью, вошел во святилище, приобрести вечное искупление; а кровь Христова очистит совесть нашу от мертвых дел, для служения Богу живому и истинному (Евр. IX, 11-14). Ненависть ли и обольщение враждебного хотящим благочестно жити во Христе Иисусе мира; многообразные ли козни человекоубийцы дьявола, который ходит, яко лев рыкая, иский кого поглотит? Но если Бог за нас, то кто против нас? Тот, который не пощадил Сына Своего, но предел Его за всех нас, как не дарует нам и всего с Ним? Кто дерзнет обвини избранных Божьих? Христос умерший и воскресший одесную Бога ходатайствует за нас (Рим. VIII 31-34). Труды ли, бдения, посты, необходимые для нас, чтобы изнурилось и поработилось духу наше тело греха? Но сокровище сие мы носим в скудельных сосудах, чтобы сия превосходная сила приписываема была Богу, а не нам (2 Кор. IV, 7). Укрепляясь в благодати Иисуса Христа, св. апостолы непрестанно живые предавались на смерть для Иисуса, дабы и жизнь Иисуса открывалась в смертной плоти их; почему они не унывали, если внешний человек их тлел, потому что внутренний со дня на день обновлялся (2 Кор. IV. 11, 16). Так и мы утвердимся непоколебимо в надежде, если подражая тем, которые верою и долготерпением наследовали обетования, неослабно будем искать царствия Божья и правды Его. Ибо благовествование Христово есть сила Божья ко спасению всякому верующему (Рим. I, 16).

Так обезопасил, бр., хотящий всем спастися Бог призванных к вечному наследству в надежде получить обетования, если они с терпением исполняют волю Божью! Убоимся убо, да некогда, оставлену обетованию внити в покой Его, явится от нас кто лишився. (Евр. IV. 1). Имея первосвященника великого, прошедшего небеса, Иисуса Сына Божья, мы должны твердо держаться исповедывания нашего. — Ибо мы имеем не такого первосвященника, который не может страдать с нами в наших немощах, но который подобно нам испытал все, кроме греха, и который, имея священство непреходящее, может всегда

спасать приходящих чрез Него к Богу, будучи всегда жив, чтобы ходатайствовать за них (Евр. IV, 14. VII, 26).

Посему да приступаем смело к престолу благодати, чтобы получить милость и обрести благодать, для благовременной помощи (Евр. IV. 16). Аминь.

1880.

ПОУЧЕНИЕ В ДЕНЬ СОШЕСТВИЯ СВ. ДУХА

*О сем разумеет, яко в Нем пребываем,
и Той в нас, яко от Духа своего дал
есть нам (1 Иоан. IV. 12).*

Если, по учению св. апостола Иоанна Богослова, Св. Дух, пребывая в исповедающих, что Иисус есть Сын Божий (1 Иоан. IV. 15), свидетельствует им об их общении со Отцем и Сыном Его, Иисусом Христом (1 Иоан. I. 7), то излишне напоминать нам, сл. бл., что, празднуя сошествие Его, в день Пятидесятницы, на св. апостолов Христовых, и излияние Его чрез них на всякого оправдывающегося и освящаемого именем Господа нашего Иисуса Христа и Духом Бога нашего (1 Кор. VI. 11), мы должны помыслить и позаботиться и о том, чтобы нам, по заповеди св. апостола Павла, исполняться Духом (Еф. V. 19). Ибо для чего Бог обильно излил на нас, чрез Спасителя нашего Иисуса Христа, Св. Духа? Дабы мы, оправдавшись Его благодатью, по надежде, соделались наследниками жизни вечной (Тит. III. 6, 7); а духовные помышления суть жизни и мира (Рим. VIII. 6). След., если Бог отнимает у нас Св. Духа своего, то мы лишимся той благодати, в которой теперь стоим и хвалимся надеждою славы Божьей (Рим. V. 2).

Итак, благодаря Бога, который дал нам Духа своего Святого, в освещении наше, и во утверждение нашей надежды спасения во Христе Иисусе (2 Сол. II. 13. Еф. I 14), потщимся устроить себя в благопотребные, для хранения сего неисповедимого дара Божья, сосуды, или, прямы сказать, попечемся жить достойно благовествования, чтобы ходатайствующий за свярых, по воле

Божьей, Дух Святой всегда укреплял и нас в немощах наших (Рим. VIII. 27, 28), потому что хотя послан Он, да пребудет с нами во век (Иоан. XIV 16), но за неугодные Ему дела Бог отнимает Его у недостойных.

В благовествовании спасения, уверовав в которое мы запечатлены обетованным Святым Духом (Еф. I. 13), дано нам знать, чем люди вынуждают Духа Святого удаляться от них, и чем привлекают Его. В нем еще о допотопного мира людях сказано, что Дух Божий не имать пребывать в них во век, зане суть плоть (Быт. VI, 3); по евангелию же Иоанна, спаситель наш Иисус Христос, возвещая, пред крестною своею смертью, св. апостолам своим, что от Отца будет послан им другой Утешитель, в лице Духа истины, присовокупил, что Его не может принять мир, т.е. люди, не исповедующие, что Иисус есть Сын Божий, посланный от Отца Спаситель мира (1 Иоан. IV. 14, 15), потому что не видит Его, и не знает Его (Иоан. XIV. 17); а св. апостол Павел освященным о Христе в Коринфе писал: разве вы не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас. Если кто разорит храм Божий, того погубит Бог, ибо свят храм Божий; а сей храм вы (1 Кор. III. 16, 17).

Очевидно после сего, что, дабы Дух Святой, которым мы запечатлены в день искупления нашего, неотступно пребывал с нами, мы обязуемся поступать по духу, и плотских похотей не исполнять, ибо плоть желает противоположного Духу (Гал. V. 16, 17), т.е. должны жить не по человеческим похотям, предаваясь нечистотам, похотям, пьянству, излишеству в пище и питии, сладострастию, зависти, распрям; но по воле Божьей (1 Петр. IV. 4), потому что плотские помышления суть вражды против Бога, ибо закону Божью не покоряются, да и не могут (Рим. VIII. 7). Далее, обязуемся остерегаться от вводящих разделения и соблазны против учения, которому научаемся в благовествовании спасения нашего, и уклоняться от них (Рим. 16, 17), потому что не покоряющиеся благовествованию Господа нашего Иисуса Христа не покорны не пред человеками, но пред Богом, который и дал нам Духа своего Святого (1 Сол. IV. 8). Наконец обязуемся, по примеру Святого призвавшего нас, и сами быть святы во всех поступках наших (1 Пет. I. 15), потому что мы храм живого Бога; а Бог вселяется и есть Бог тех, кто выходит из среды нечестивых. Отделяется

от них и не прикасается к нечистому (2 Кор. VI. 16, 17). И вот почему св. апостол Иоанн Богослов учит, что по духу, который дал Бог, мы узнаем, что Он пребывает в нас, а бог пребывает в соблюдающем Его заповедь, которая есть сия: чтобы мы веровали во имя Сына Его, Иисуса Христа, и любили друг друга, как Он заповедал нам (1 Иоан. III. 23, 24).

Итак, имея помазание от Святого, которое нас учит всему истинному, потщимся, бр., пребывать в том, чему оно научает нас (1 Иоан. II. 27). Ибо благодать от Бога Отца и Господа Иисуса со всеми неизменно любящими Господа нашего Иисуса Христа (Галл. IV 24). Аминь.

1880.

ПОУЧЕНИЕ

В ДЕНЬ ПРАЗДНОВАНИЯ СМОЛЕНСКОЙ ИКОНЕ БОЖЬЕЙ МАТЕРИ

Пречистая икона Твоя, Богородие Диво, духовное всего мира врачество, воспеваем мы ныне, сл. бл. с православною нашею церковью; т.е. помышляя о благодати, которую, по священному преданию, пресв. Богородица обетовала с иконою своею, увидав сделанное св. евангелистом Лукою изображение свое на доске, мы ныне исповедуем, что Ходатайца спасения миру – Пресв. Богородица, чрез свою икону, болящих телом освобождает от всякого рода болезней, терпящих житейские невзгоды и напасти не попускает быть искушаемыми сверх сил, но при искушении дает облегчение, дабы они, претерпев искушение, сделались праведными (Евр. XII. 11); а более всего благодать свою изливает на души наши, врачую оные от величайшего из обременяющих человечество зол – греха, и всех пагубнейших последствий его.

Посему, совершая настоящее наше божественное и всечестное празднество Богоматери, приобщимся от св. иконы Ее целебной силы как для тел наших, так и для душ наших, потому что немногие из нас не знают болезней в телах своих, а духом все мы болим. Ибо во плоти нашей не живет добро, потому что мы все преданы греху, вследствие известного преступления первозданного человека – родоначальника нашего.

Для сего, ведая образа Ее и Ее самой едину честь, почтим оный нашим поклонением ему (канн. пят. на повеч. гл. 1); ибо, по свидетельству одного из св. песнословцев пресв. Богородицы, *никтоже погиге, иже веры надежду стяжав к ней православно, разве точию завистью отменяйся не покланяется Ее образу начертанному* (канн. понед. на повеч. гл. 2). Поклонившись св. иконе Ее, мы докажем нашу любовь и благоговение к Богу, пославшему воплотившегося от Нее, Сына своего Спасителя миру; а *пребывающий в любви пребывает в Боге и Бог в нем* (1 Иоан. IV, 16). Кто же не поклоняется иконе Ее, тот не веря свидетельству, которым Бог свидетельствовал о Сыне своем, что Он в Нем даровал жизнь вечную, удаляется от Бога, и таким образом погибает, быв лишаем Божественного покрова. *Ибо Бог пребывает только в тех, и те в Боге, кто исповедует, что заимствовавший себе от Приснодевы Марии человеческое естество, Иисус есть сын Божий* (1 Иоан. IV, 15).

Но другой из св. песнословцев Пресв. Богородицы исповедует, что *божественный видяще образно Владычицы зрак, и ему припадающе, исцеление приемлем, всяко еретическое безумие ненавидя* (Кан. суб. на повеч. г. 5). Это значит, что дабы всем Заступница и покров к Богу благоприменен, Пресв. Богородица, *рукою держащая содержащего вся Христа, избавила нас от руки человекоубийцы — дьявола и от всякого вреждения*, мы должны почтить образ Ее, на Св. иконе, одним поклонением, а не служением, которым мы обязаны одному Божескому естеству; должны покланяться не веществу, из которого и на котором составлена икона Ее; но вознестись умом и сердцем нашим к Ней самой, и таким образом воздать честь Ей — первообразной. Поэтому почтим св. икону Пресв. Богородицы, по примеру третьего из св. песнословцев Ее, который исповедал: *Твоему и Сына твоего припадаю образом, и сомнящихся почитати, яко манентовы лжи, отметаю, Богородице Дево; тем же православно песнь скончаваю* (кан. суб. на повеч. гл. 8). Ибо Пресв. Богородица не может содействовать еретикам, зная, что они развращаются, грешать и сами себя осуждают (Тит. III, 11).

Наконец, помышляя, что *седяй в недрах родителя неописанный, ныне сидит описан в недрах Пречистой, Ее*

обложен зраком, за еже спасти Адама, нов Адам быв (кан. ср. на утр. гл. 6), поклонимся св. иконе Ее, с горячею ревностью получить спасение во Христе Иисусе, со славою вечною, соделать участником Которого весь мир желает и усердствует Пресв. Богородица. Ибо Она предваряет на помощь, и избавляет от великих бед и зол благонравные и богобоящиеся рабы свои: с нераскаянными же грешниками, как врагами Сына Ее, Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, у Ней не может быть ничего общего. Поэтому, покланяясь св. иконе Ее, помолимся Ей молитвою одного из св. песнословцев Ее: *образ вида твоего чту и не смею воззрети к тебе, Пресвятая: молю прияти долгов прощение, и чисто видити твою пречистую икону* (чет. гл. 6 на кан. повеч.).

Для поющих Родшую Бога и Спаса всяческих, с такими душевными расположениями, Она была всегда отчаянных исправление, грешников обновление, и ненадежных надежда и помощь. Следовательно и нам, обуреваемым скорбям, Она подаст все благопотребное для временной и вечной жизни нашей, если благочестно будем славить Ее, в святой иконе Ее. Аминь.

1880.

СЛОВО

В ДЕНЬ КОРОНОВАНИЯ БЛАГОЧЕСТИВЕЙШЕГО ГОСУДАРЯ
ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА

*Вестъ Господь благочестивые от
напасты избавляти, неправедники же на
день судный мучимы блюсти, наипаче о
господстве нерадящие, иже славы не
трепещут хуляще* (2 Петр. II, 9, 10).

О непреложности этих судеб, которые Вседержитель Господь определил благочестивым и нечестивым людям, нам, сл. бл., свидетельствуют современные события в нашем государстве. В нем, к прискорбию, уже несколько лет появилась партия

несочувствующих нашему вековому общественному и государственному строю, коноводы которой мечтают, уничтожив существующие у нас, по божественному закону, предрержащие власти, и захватив власть в свои руки, учредить управление государством на невысказываемых пока началах; и для достижения сего уже несколько раз покушались на жизнь Благочестивейшего Государя, и злословят то Его самого, то сподвижников Его, в делах управления государственным. Но *рука Господня пребывает с Ним, и мышца его укрепляет Его. Враги не преодолевают Его, и сына беззакония не притесняют. Государь сокрушает врагов Его, и поражает ненавидящих Его. Истина и милость Господня с Ним, и Именем Его возвышается рог Его* (Пс. LXXXVIII, 22-23). Так исполняется и у нас неотложно предсказанное материю пророка Самуила, по появлению последнего на свет: *Господь будет судить концы земли, и даст крепость царю Своему, и вознесет рог Помазанника Своего* (1 Цар. II, 10); итак, верно сказанное премудрым: *егда царь праведен на престол сядет, не противится пред очим Его ничтоже лукавое* ((Прит. XX. 8).

Итак, в виду таких современных явлений в нашем отечестве, *никто да не умножает речей своих надменных, и дерзкие слова ни у кого да не исходят из уст*; но всякий да запечатлеет в уме и сердце своем, что *нет твердыни, как веруемый и исповедуемый нами Бог наш; что святых своих Он блюдет, а беззаконные во тьме исчезают* (1 Цар. II, 3 и 9). Ибо если Благочестивейший Государь Наш спасается от руки сынов, которых уста говорят *суетное, а десница которых десница ложь* (Пс. CXLIII, 7, 8); то причиною того, что злые покушения на драгоценную жизнь Его разрушаются, не слепой случай или счастье Его, не оплошность злодеев; но то, что *правдою утверждается престолы* (Прит. XVI, 12), и что *Господь сотрет препирающихся с Ним, с небес возгремит на них; судит концы земли и даст крепость царю своему* (1 Цар. II, 10). Дабы на земле живущие знали, что *Всевышний царствует над царством человеческим* (Дан. IV, 14), и что *в руке Его благоуспешность человека, и на лице книжника Он отпечатлеет славу Свою* (Сир. X, 5); чтобы дать знать сынам человеческим о могуществе своем и славном величии царства Его, да исповедят

все дела Его и да благословят Его все святые Его (Пс. CXLIV. 0, 11). Он благопромышляет о поставляемых им владыках земных; с могуществом, силою и славою предходит пред нами на всех путях царственного служения, полагает на них, благословения свои, возвеселяет их радостью лица своего. Так *Господь хранит всех любящих Его; а всех нечестивых истребит, боящихся Его спасает, и рукою Своею находит врагов своих и всех ненавидящих Его* (Пс. XX. 7. Пс. CXLIV. 17, 18).

Правда, царствование Божье над царствами человеческими, по непостижимости для нас судеб Божьих, не для всех и всегда бывает ясно; но если сам Господь говорит, что *Им цари царствуют, и сильные пишут правду* (1 рит. VIII. 15), — а премудрый свидетельствует, что в устах царя слово вдохновенное, и уста его не должны погрешать на суде (Прит. XVI. 10); то кто не уверится в том, что *сердце царя в руке Господа, как потоки вод; куда захочет, Он направляет его* (Прит. XXI. 1). Так, кто мог думать, чтобы уничтоживший древле царство Вавилонское, языческий царь Кир силою Всемогущего разорял царства и разрушал твердыни у народов, которые покорял своей власти, — но послушайте, что Бог предрекал ему, еще задолго до появления его на свет, устами св. пророка своего: *Я держу тебя за правую руку, чтобы покорить тебе народы; Я пойду пред тобою, медные двери сокрушу, и запоры железные сломаю, и отдам тебе хранимые в тьме сокровища и сокрытые богатства, чтобы ты познал, что я Господь, и нет иного, нет Бога, кроме Меня. Я препоясал тебя, хотя ты не знал Меня, дабы узнали от востока и запада, что нет кроме Меня: я Господь и нет иного.* (Пс. XLV. 2. — 6). Так Иерусалиму и Иуде, когда дела их были против Господа, и оскорбительны для очей славы Его, чрез того же пророка, Он предрекал: *Я отниму у них храброго вождя и воина, судью и пророка, и прозорливца, и старца, и советника и мудрого художника и искусного в слове, и дам им отроков в начальники, и дети будут господствовать над ними, и в народе один будет угнетаем другим, и каждый ближним своим; юноша будет нагло превозноситься над старцем, и простолюдин над вельможей* (Пс. III. 2-5). Так, наконец, угрожая судом своим несправедным правителям народа израильского, чрез другого

пророка своего. Он обещал израильтянам *поставить над ними одного пастыря, который будет пасти их, подобно рабу Его Давиду, и быть Богом их, и Давид, раб Его будет князем их* (Иез. XXXIV. 23, 24).

Если же *нет власти не от Бога, а существующие власти от Бога учреждены* (Рим. XIII. 2); то и пренебрегающие начальства и злословящие высшие власти да вразумятся *не клясть и в совести своей* нашего Царя, в руках которого верховная власть, и князей, которых Он поставляет для наказания преступников и для награждения делающих добро (Екклес. X. 20); не осуждает дел Его правления, — не толковать вкривь и вкось намерения и распоряжения Его правительственные; не роптать, когда Он возлагает бремена, которых иным не хотелось бы нести; а тем более да вразумятся не свергать с себя власть Его, не домогаться свободы действовать независимо от влияния властей, по своей воле и разумению; но да убедятся исполнять от души волю Божию, являемую в законах государственных — т.е. служить начальству с усердием, как Господу, в уверенности, что всякий получит от Него, по мере добра, которое Он сделал, как гражданин (Еф. VI. 7, 8). Ибо *начальник есть слуга Божий, на добро подчиненным ему* (Рим. XIII. 4); а если в гражданском быту кто-либо встречает неприятности, то это не от начальства, а или от своего неумения пользоваться добротой добрых и кротких начальников своих, или от нехотения терпеть скорби от суровых, по непониманию, что *то угодно Богу, если кто помышляя о Боге, переносит скорби, страдая несправедливо* (1 Пет. II. 19).

Итак, если *блажен народ, которого Господь есть Бог, племя, которое Он избрал Себе* (Пс. XXXII. 12), то воспоминания возложение царского венца, за 25 лет пред сим, на Благочестивейшего нашего, помолимся сл. бл., Царю царствующих, да хранит Он возлюбленного раба своего в правде, — делами которой ознаменовано все двадцатипятилетнее царствование Его, потому что *ненавидящий правду не может владычествовать* (Иов. XXXIV. 17); а нас всех да соделает боящимися Его и Царя. И да не попустит никому *сообщаться с мятешниками* (Прит. XXIV. 21). Ибо, по слову премудрого,

удали неправедного от Царя, и престол его утвердится правдою. (Прит. XXV. 5). Аминь.

1880.

ПОУЧЕНИЕ

В ПРАЗДНИК РОЖДЕСТВА ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

*Творение есьмы, создани во Христе
Иисусе на дела благая, яже прежде
уготова Бог, да в них ходим (Еф. II. 10).*

Богомудрые песнословцы Пресвятой Богородицы Богоматернее достоинство Ея приписывают девству Ея, или тому, что Она до конца жизни своей пребыла святою телом и духом (1 Кор. VII. 39). Чистотою светло воссиявши, божественное пребывание Владыки была еси, всепетая, ты бо едина Мати Божия явилася еси, во объятиях сего, яко младенца носивши (Канн. воск. окт. гл. 6), постоянно они воспевали, во славу Ея. Следовательно, по разуму их, добрым делом, которое Ей предназначил Бог, было девство Ея.

К приснодевству предназначили Ее и пророки святые, предрекая о тайне Бога и Отца и Христа, откровению которой Она послужила, взаимодав человеческое естество отдавшему Себя самого за грехи наши, единосущному Сыну Божью. Ибо, по писаниям их, материю благоволившего воплотиться, для нашего спасения, Сына Божья должна была быть Дева (Ис. VII. 14).

По учению св. апостола Павла, сл. бл., целью, для которой дочь праведных Иоакима и Анны почтена премирным достоинством Божьей Матери, есть усыновление наше Богу. Когда пришла полнота времени, учит он, послал Бог Сына Своего единородного, который родился от жены, был под законом. Чтобы искупить подзаконных, дабы получить нам усыновление (Галл. IV. 4). Следовательно у нас, уверовавших в Бога чрез родившегося, по человечеству, от пречистой Девы Марии, Сына Божья, добрым делом должно быть попечение о том, чтобы быть чадами Божьими непорочными посреди нечестиваго и

развращенного рода (Фил. II, 15), к чему Бог, по благовелению воли своей, предопределил нас Иисусом Христом (Еф. I, 5).

Поэтому, славя всеславное рождество пресвятой Девы Марии, помыслим, какую любовь дал нам Отец, чтобы мы назывались и были детьми Божьими (1 Иоан. III, 1), и научились любить друг друга (1 Иоан. IV, 10), т.е. убедились, что отличительными свойством нашим, как сынов Божьих, должно быть братолюбие. Ибо Господь и Спас наш Иисус Христос учит: *вы слышали в Моисеевом законе: возлюби ближнего твоего, и возненавидь врага. А Я говорю вам: любите врагов ваших, благословите клянущих вас, молитесь за обижающих вас, да будете сынами Отца вашего небесного, который велит восходить солнцу своему над злыми и добрыми, посылает дождь на праведных и неправедных (Мат. V, 43-46), и по слову св. Апостола, которому благоугодно было, чтобы в нем (Иисусе) обитала всякая полнота, чтобы посредством Его примирить с Собою и земное и небесное, даровав мир чрез Него, кровью креста Его (Кол. I, 12).*

Хотя по вере в Иисуса Христа мы сыны Божьи (Гал. III, 26); но верующему без братолюбия нельзя сделаться сыном Божьим, действительным, по одной вере. Ибо верующий, чтобы быть сыном Божьим, должен быть подобен образу Иисуса Христа, дабы Он был первородным между многими братьями (Рим. VIII, 29); а Иисус Христос так нас возлюбил, что предал Себя самого за нас в приношение и жертву Богу, в благоухание приятное (Еф. V, 2); следовательно и верующий должен полагать душу свою за братьев (1 Иоан. III, 16). Далее, сыны Божьи должны водиться Духом Божьим (Рим. VIII, 14), а дух Божий есть дух человеколюбия, Сын бо человеческий не прииде душ человеческих погубить, но спасти (Лук. IX, 59), взыскати и спасти погибшего (Матф. XVIII, 11), следовательно верующие оскорбят святого Духа Божья, которым запечатлены в день искупления, если не будут удалены от них всякая досада, ярость, гнев, крик и злоречие и всякая злоба, и если они не будут друг к другу добры, сострадательны, не будут прощать друг друга, как и Бог во Христе простил нас (Еф. IV, 30-32). Наконец, чада Божьи братолюбием отличаются от чад дьявола. *Всяк не творяй правды нест от Бога и не любяй*

брата своего, учит св. Иоанн Богослов, почему и заповедует нам любить друг друга, яко любви от Бога есть, и всяк любяй от Бога рожден есть, между тем как первый грех от дьявола есть, яко дьявол исперва согрешает (1 Иоан. III. 8, 10, IV. 7).

В виду такого значения братолюбия, в домостроительстве благодати, св. Апостол наши познания и веру, если мы не имеем любви, лишает всякой силы, и ни к чему неслужащими почитает; а в любви совмещает все духовные совершенства. По его словам, *любовь долго терпит, милосердствует, не завидует, не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не помнит зла, не радуется неправде, а радуется истине, все прикрывает, всему верит, всего надеется, все переносит (1 Кор. XIII, 2-3).*

Итак, бр., если тайна Бога и Отца и Христа, началом открытия которой, по устроению вечного Бога, было славимое нами ныне рождество пресв. Богородицы, *возвещены всем народом, по слову св. Апостола, для покорения их веры (Рим. XIV. 25); то послушанием истине чрез Духа, очистив души наши к нелицемерному братолюбию, будем усердно любить друг друга (1 Пет. I. 22), как возрожденные от нетленного семени – слова Божьи живого и пребывающего во веки. Аминь.*

1880.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК СРЕТЕНИЯ ГОСПОДНЯ

*Ныне отпущаеши раба Твоего, Владыко,
по глаголу Твоему, с миром: яко видеста
очи мои спасение Твое, еже еси уготовал
пред лицом всех людей (Лук. II. 29).*

Чувства, которыми исполнилась душа праведного Симеона, при встрече в Иерусалимском храме, с обетованным ходатаем Бога и человек, Богомладенцем Иисусом, суть видимое свидетельство того, что *Бог бе во Христе мир примиряя Себе (2Кор. V, 19).* Ибо от чего праведный Симеон был мирен пред

кончиною живота своего, которая обыкновенно так страшит нас? — От того, что он собственными глазами увидел Избавителя Израилева, которого предшествовавшие ему ветхозаветные праведники только издали видели и радовались (Евр. XI. 13); а главным образом, от того, что в представлении Иисуса, по закону, пред Господом в сороковой день по рождестве. он уразумел свидетельство, которым Бог свидетельствовал о Сыне своем, которое состоит в том, что Бог даровал нам жизнь вечную, и сия жизнь в Сыне Его (1 Иоан. V. 9-11).

Родившись в жизнь духовную водою и духом (Иоанн. III, 5), мы, сл. бл., удостоились быть причастниками того мира, который воодушевил праведного Симеона, пред смертью надеждою живота вечного. Ибо, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом, чрез Господа нашего Иисуса Христа, чрез которого мы получили доступ к той благодати, в которой стоим и хвалимся упованием славы Божьей. (Рим. V. 1-2). О, если бы Бог надежды исполнил каждого и из нас, подобно праведному Симеону, радости и мира, в вере, дабы, силою святого Духа, мы обогатились надеждою (Рим. XV. 13).

Нет сомнения, что Бог и Отец наш, возлюбивший нас и даровавший, по благодати, вечное утешение и благую надежду (2 Сол. II. 16), утешить сердца наши, если мы, подобно Симеону, примиримся с Богом (2 Кор. V. 20), т.е. если по примеру его, ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего, Иисуса Христа, будем жить в нынешнем веке целомудренно, праведно и благочестиво (Тим. II. 12 и 13) или лучше, если будем служить Богу живому и истинному, в святости и правде пред Ним, во все дни жизни нашей, и ожидать с небес Сына Его, которого Он воскресил из мертвых, избавляющего нас от грядущего гнева (1 Сол. I. 9-10). Ибо Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа есть Отец милосердия и Бог всякого утешения, утешающий, во всякой скорби, живущих в мире, по благодати Божьей, с простотою и искренностью Богоугодною (2 Кор. I. 3. 12).

Итак, бр., имея свободу входит во святилище путем новым и живым, который Иисус Христос вновь открыл нам чрез свою плоть, будем держаться исповедания надежды непоколебимо (Евр. X. 19, 20, 23), дабы когда явится Он воздать каждому по

делам его, иметь нам дерзновение и не постыдиться в пришествие (1 Иоан. 11. 28). Ибо мы соделались причастниками Христу, если только начатую во Христе жизнь твердо сохраним до конца (Евр. III. 14). Аминь.

1881.

РЕЧЬ

КАЗАНСКОМУ ДВОРЯНСТВУ, ПОСЛЕ ПАНИХИДЫ, В ДОМЕ
ДВОРЯНСКОГО СОБРАНИЯ, ПО ГОСУДАРЕ ИМПЕРАТОРЕ
АЛЕКСАНДРЕ II

БЛАГОРОДНОЕ СОСЛОВИЕ!

Уже девятый день Царелюбивая Россия оплакивает мученическую кончину 26 лет царствовавшего Государя своего, Александра II. Да и как не плакать ей, лишившись такого Государя, о царственных доблестях которого она, в прошлом году, торжественно, и без сомнения, без лести свидетельствовала пред всем миром? Из истинных сынов ее каждый должен, до конца жизни своей, горькими слезами оплакивать черную неблагодарность к подвигам усопшего некоторых из сынов ее.

Но если бы у восхищенного святотатственными руками Государя нашего, ныне паче чаяния, отверзлись уста, то в ответ на слезы ее, он без сомнения, повторил бы то, что воцарившийся во веки в дому Иаковли, сын Вышнего сказал сопровождающим Его на Голгофу, женам Иерусалимским: «Возлюбленная мною Россия, не плачь о Мне, но плачь о себе и детях твоих» (Лук. XXIII. 28). «Не плачь о Мне, потому что домашние враги твои зверски лишили Меня жизни не за преступление, но за честное мое служение тебе, — несправедливо (Пет. II. 20); а пострадавший за нас Господь сказал: блаженны гонимые за правду, ибо их царствие небесное (Мат. V. 15). Но плачь о себе, потому что если бы все сыны твои помышляли друг о друге, поощряя один другого к любви и добрым делам (Евр. X. 24); то, без сомнения в среди их не явилось бы презирающих начальства, дерзких, своевольных и не боящихся злословить высшие власти (2 Пет. II. 10). Если бы все сыны твои помнили

долг своей присяге мне пред Евангелием святым и животворящим крестом Господним; то слыша уже 15 лет о непрерывных покушениях на жизнь мою, ты давно открыла бы злоумышленников и приняла бы меры к вразумлению безумных, и тем предотвратила бы настоящий позор твой. Плачь о детях твоих. Ибо кто это покусился на жизнь мою? Люди, отделяющие себя от единства веры, бездушные (Иуд. 18), люди гордые, зараженные страстью к состязаниям и словопрениям, словом — люди, неследующие здравым словам Господа нашего Иисуса Христа, и учению, которое по благочестию (1 Тим. VI. 3). Но если бы ты всех сынов твоих, вникая в мой дух желала упражнять во благочестии, то без сомнения не имела бы прискорбия видеть, в числе их, неблагодарных, вероломных, предателей, наглядных врагов добра. Ибо благочестие на все полезно, ему принадлежит обетование настоящей и будущей жизни».

Итак, почтенные братие, молясь, да успокоится наш Царь мученик от трудов своих, и да воспримет за дела свои богатое воздание (Ап. XIV. 13), будем просить у Бога и обращения к познанию истины совращающимися с пути ее соотечественникам нашим, да тихое и безмолвное житие поживем во всяком благочестии и честности. Мы сильные должны сносить немощи бессильных, и не себе угождать, но каждый должен угождать ближнему во благо, к назиданию (Рим. XV. 1, 2).

Имеяй уши слышати — да слышит!

1881.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК СЯТОЙ ПАСХИ

Всех отщетиhsя и вменяю вся уметы быти, да Христа приобрящу, и обряцуся в нем, аще како достигну в воскресенье мертвых (Фил. III. 8. 9. 10).

О славе, которою Иисус увенчан за претерпение смерти (Евр. II. 9), Он сам, пред вступлением в крестные страдания,

молился Отцу, чтобы видели ее те, кого Он даст Ему (Иоанн. XVII. 24). Поэтому, благодаря ныне богатого в милости Бога, который нас, мертвых по прегрешениям, оживотворил со Христом и с Ним воскресил (Еф. II. 5), нам следует не только помышлять о том, что в явление Его с неба с св. ангелами нашему *тленному телу предлежит облечься в нетление и смертному в бессмертие* (1 Кор. X. 53); но еще нужно позаботиться, чтобы Господь Иисус Христос наше уничиженное тело так преобразил, чтобы оно было сообразно, славному телу Его (Фил. III. 26).

Итак, зная, что *воскресивший Господа Иисуса, Иисусом воскресит и нас, и умерших в Нем приведет с Ним* (2 Кор. IV. 14), обратим внимание наше, братие, на тот путь, которым надеялся достигнуть воскресения из мертвых отрывший всем, в чем состоит домостроительство тайны, сокрывавшейся от вечности в Боге, сотворившем все Иисусом Христом — св. апостол Павел.

Св. апостол, слуш., двумя, по-видимому, способами *надеялся достигнуть* воскресения из мертвых — во-первых тем, если он приобретет Христа, и если найдется сам в Нем, т.е. если будет участвовать в благодати, которая дана во Христе Иисусе, прежде времен вечных, ныне же открылась чрез истребление смерти, Его смертью и явлением жизни и нетления (2 Тим. I. 10); и во-вторых тем — если сам будет жизнью своею содействовать спасительной благодати; короче сказать, если потщится *сохранять себя в любви Божьей, ожидая милости от Господа Иисуса, для вечной жизни* (Иуд. 21). Ибо по слову Христову, *кто имеет заповеди Его и соблюдает их, тот любит Его; а кто любит Его, тот будет возлюблен Отцем Его, и Он возлюбит Его, и явится ему Сам* (Иоанн. XIII. 21).

Поэтому, смотря на образ, какой имеем в св. Павле, и мы пойдем верным путем к славному воскресению мертвых, если будем веровать во имя Сына Божья Иисуса Христа, т.е. если уразумеем, что *Бог послал в мир едиnorodного сына Своего, чтобы мы, мертвые по преступлениям и грехам нашим, получили чрез Него жизнь* (1 Иоан. IV. 9) и если станем любить Его, т.е. соблюдать заповеди Его. Ибо *кто исповедует, что Иисус есть Сын Божий, в том пребывает Бог, и Он в Боге*

(1 Иоан. IV. 15), равно как и соблюдающий заповеди Его пребывает в Нем и он в том (1 Иоан. III. 24).

Итак, по примеру св. Павла, сего апостола Иисуса Христа, для веры избранных Божьих и познания истины, ведущей к благочестию, в надежде жизни вечной (Тим. 1), потщимся, братие, творить дело Божье, т.е. веровать в Того, Кого Он послал, чтобы из того, что Он дал Ему, ничего не погубить, но воскресить в последний день (Иоанн. VI. 29. 39). Потщимся жить во Христе Иисусе Господе так, как научал Он Сам, во днех плоти, и как учат св. апостолы Его, и, на основании их, св. православная наша церковь — этот столп и утверждение истины, т.е. не только не отпадал от веры, единожды преданной святым, но возрастая в благодати и познании Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа (2 Пет. III. 18). Если мы будем вести себя таким образом до конца жизни нашей, то, когда явится Христос, жизнь наша, и мы с ним явимся во славе (Кол. III. 4). Ибо воля пославшего Его есть та, чтобы всякий видящий Сына и верующий в Него имел жизнь вечную и Он воскресит его в последний день (Иоанн. VI. 40).

О если бы Христос Иисус, истребивший смерть, и явивший жизнь и нетление, никому из нас, братие, не сказал того же, что Он сказал неверовавшим в Него иудеям, по исцелении, у овчей купели, разслабленного: *нехощете прийти ко Мне, да живот имате* (Иоанн. V, 39). Аминь.

1881.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК ВОЗНЕСЕНИЯ ГОСПОДНЯ

И аще Аз вознесен буду от земли, вся привлеку к себе (Иоанн. XII. 31).

Вот чем посредником между Богом и человеком, — человек Христос Иисус, предавший себя для искупления всех (1 Тим. II. 5), завершит дело, исполнить которое поручил Ему Отец (Иоан. XVII, 5). По вознесении на небо, пребывая одесную Бога (1 Петр. III. 22), Он всех истинно верующих в

Него соделает участниками славы и чести, которыми Сам увенчан, вкусив, по благодати Божьей, смерть за всех (Евр. II. 9). Ибо Он есть ходатай нового завета, дабы вследствие смерти Его, бывшей для искупления преступлений, сделанных в первом завете, призванные к вечному наследию получили обетованное (Евр. IX.15). Поэтому-то, готовясь к смерти за всех, Он говорил св. апостолам своим: Я иду приготовить вам место, и когда пойду и приготовлю место: приду опять и возьму вас к Себе, чтобы и вы были, где Я (Иоанн. XIV. 3); Отцу же своему об них и о верующих в Него так молился: Отче! Которых Ты дал Мне, хочу, чтобы там, где Я, и они были со Мною, да видят славу Мою, которую Ты Мне дал (Иоанн. XVII. 29); а св. апостол верующих Ефесейн учил, что Бог, будучи богат милостью, по великой Своей любви, которую возлюбил нас, нас – мертвых по преступлениям – оживотворил со Христом, и с Ним воскресил и посадил на небесах, во Христе Иисусе (Еф. II. 6).

Отселе и верующие во Христа именуются участниками в небесном звании (Еф. III. 6), обратившимся к Богу от идолов, чтобы служить живому и истинному Богу, и ожидать с небес Сына Его, которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, избавляющих нас от грядущего гнева (1 Сол. I. 10); наконец имеющим великие и драгоценные обетования, дабы чрез них соделаться причастниками Божеского естества, удаляясь от господствующего в мире растления похотью (2 Пет. I. 4).

Итак, бр., если мы воскресли со Христом, то взыщем горняго, где Христос сидит одесную Бога, т.е. будем о горнем помышлять, а не о земном (Кол. III, 12), или, прямее сказать, будем помышлять о том, что только истинно, – что честно, что справедливо, что чисто, что достопамятно, что только добродетельно и похвально, и будем свято исполнять, что приняли, чему научаемся, и что видим в примерах Начальника и Совершителя веры Иисуса, который претерпев крест, воссел одесную престола Божья (Евр. XII. 2), и подражателей Его – св. апостолов. Ибо свободный вход в вечное царство Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа откроется только утверждающего себя в звании и избрании своем (2 Петр. I. 10, 11), поступающие же не по духу, но исполняющие плотские похоти не имеют участия в царствии Христа и Бога (Еф. V. 5).

Но дабы в познании Господа нашего Иисуса Христа не остается нам без успеха и плода, не забудем никогда, в чем состоит надежда призвания Его, и как богато славное наследие Его для святых, и как превосходно величие могущества Его в верующих по действию державной силы Божьей, которого Он воздействовал в Нем, воскресив Его из мертвых (Еф. 1. 18-20), чтобы помня это преодолевать все враждебное спасению нашему в Нем, со славою вечною. Ибо Он, принешии единую жертву за грехи, навсегда воссел одесную Бога, ожидая затем доколе враги Его будут положены в подножие ног Его (Еф. X. 13).

Тем же убо всяк твердо знай, что Бог определил нас не на гнев, но к получению спасения чрез Господа нашего Иисуса Христа, умершего за нас, дабы мы, бодрствуем ли, или спим, жили вместе с Ним (1 Сол. V, 9. 10). Аминь.

1881.

ПОУЧЕНИЕ

В ТРЕТИЙ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА ПЯТИДЕСЯТНИЦЫ, ПО ОСВЯЩЕНИИ
СЕЛЬСКОГО ХРАМА

Св. апостол Петр свое второе послание принявшим драгоценную веру Христову в его время, начал желанием, да умножится им благодать и мир в познании Бога и Христа Иисуса, Господа нашего (2 Петр. I, 2), т.е. дабы они не только не отпадали от дарованной им во Христе Иисусе благодати, но чтобы возрастали в ней, и в познании Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа (2 Петр. III. 18), зная, что грешники (а таковы все люди) только во Христе Иисусе имеют дерзновение и надежный доступ к Богу (Еф. III. 12).

Братья св. храма сего! И мы недостойные преемники апостольского служения, по милости Божьей – удостоившись ныне послужить освящению, силою Св. Духа, престола благодати в вашем храме, по долгу и звания нашего и христианской любви, просим у благого и человеколюбивого Спасителя Бога вам, да спасительная благодать, от святого престола, в храме сем, не оскудевает ни для кого из вас; но каждый да почерпает здесь в изобилии все потребное ему для

благочестивой жизни, и таким образом да уверяетесь вы все собственным опытом, что *Христос Иисус, будучи богат, обнищал для нас, чтобы мы обогатились Его нищетою* (2Кор. VIII. 9).

Нет сомнения, что желающий, чтобы все люди спаслись и достигли познания истины, Спаситель наш Бог (1 Тим. II. 4) сотворить вам, и по немощным молитвам нашим, если вы, получив от Него благодать создать Ему у себя храм (Деян. VII. 4. 5), потщитель *устраивать себя в жилище Божье Духом* (Еф. II. 22). Ибо для чего Он ныне, чрез нас грешных, освятил, силою св. Духа, престол благодати в вашем храме? Для того, чтобы вы *смело приступали к Нему, чтобы получать милость и обретать благодать, для благовременной помощи* (Евр. IV. 16).

Итак, возлюбленные о Господе, быв в освященном ныне храме вашем *облагодатствованы* (Еф. I, 6), потщитесь *хранить драгоценный залог Духа Святого, живущего* в каждом из вас, со дня крещения вашего (2 Тим. I. 12), т.е. *не угашайте в себе Духа* противным Ему делами вашими (1 Сол. V. 12). Благодатью Отца и Иисуса Христа Он дарован вам с тем, чтобы *наставлять вас на всякую истину* (Иоан. XVI. 13), и на путь к святости, к которой призвал вас Бог (1 Сол. 7) и *подкреплять вас в ваших немощах* (Рим. VIII. 26). Почему держитесь неизменно спасительного учения, которое возвестили миру благовествовавшие Духом Святым, посланным с небеси, св. пророки и апостолы (для чего все вы должны знать и понимать веры — или: *Верую во единого Бога* — и все до конца); *вводящих же разделения и соблазны против учения*, которое содержит православная наша церковь, раскольников и других иноверцев, *остерегайтесь, и уклоняйтесь от них* (Рим. XVI, 17); а чего требуют от нас — Начальник и Совершитель веры нашей, Иисус Христос, в своем Евангелии и святые апостолы Его в своих посланиях, а также утвержденная на основании апостолов и пророков православная наша церковь, в своих уставах и правилах, и чему поучают нас примерами своей благоугодной жизни подвижники веры и благочестия (Фил. IV. 9), исполняйте с любовью и неопустительно, не внимая скорбным воплям немощной плоти вашей, и не увлекаясь обычаями лежащего во

зле мира. Ибо если вы, отвергши себя, с терпением последуете пострадавшему за нас Христу, то вы *блаженны будете: ибо Дух славы, Дух Божий на вас почиет* (1 Петр. IV. 14). В освященном ныне, силою Духа Святого, храме вашем вы соберете для себя богатые плоды Духа — *всякую благодать, правду и истину* (Евр. V, 9); а также образом дарованная вам ныне *благодать Божья будет принята вами не напрасно* (2 Кор. VI. 1), если возлюбив эту обитель дома Божья, это место жилища славы Его (Пс. XXV, 8), вы будете неленостно ходить сюда, когда будут звать вас на церковные службы; если, пребывая здесь, вы будете научиться и вразумляться воспеваемыми здесь псалмами, славословием и песнями духовными (Кол. III. 16); если будете молиться без гнева и сомнения (1 Тим. III. 8); если, наконец, будете, для служения Богу живому и истинному, часто и неотложно очищать совесть вашу от мертвых дел кровью Христовою (Евр. IX, 14), (для чего каждый из вас должен с понятием изучать десять заповедей Господних; молитву, которой научат нас сам пришедший спасти грешников — Иисус Христос: *Отче наш*, и читать умиленно душою и сокрушенным сердцем и другие молитвы церковные). Радея так о своем храме, вы сами соделаетесь *церквями Бога живого, в которых вселится Бог* (2 Кор. VI. 16), потому что, по словам возлюбленного ученика Христова, Иоанна Богослова, о том, что *Бог пребывает в нас, мы узнаем по духу, который Он дал нам* (1 Иоан. III. 24).

Укрепляйтесь же возлюбленные о Господе в *благодати Иисуса Христа* (2 Тим. II. 1), и да споспешествует вам, своим предстательством у небесного престола, небесный покровитель храма вашего архангел Михаил, всегдашний защитник верных от козней исконного врага спасения нашего — дьявола. Аминь.

1881.

Село Татарское Бунашево, Свияжского уезда.

ПОУЧЕНИЕ

В ДЕНЬ ПЕРЕНЕСЕНИЯ МОЩЕЙ СЯТИТЕЛЯ ХРИСТОВА ГУРИЯ,
ПЕРВОГО АРХИЕПИСКОПА КАЗАНСКОГО

*Нижне вжигают светильника, и
поставляют его под спудом, но на
свещнице, и светит всем, иже в
храмине суть (Мат. V. 15).*

Под этим обыкновенным в житейском нашем быту делом Господь наш Иисус Христос, сл. бл., говоря приточно, разумел, что каждому из верующих в Него *дается проявление Духа на пользу* (1 Кор. XII. 7). Именно, как в наших домах огонь зажигается для того, чтобы, когда здесь бывает темно, находящиеся в доме вещи были видимы для всех, и чтобы, когда бывает холодно, жилые помещения нагревались; так и в церкви Христовой Бог, повелевший из тьмы возсияти свету, озаряет сердца верующих для того, чтобы они, просветившись познанием славы Божьей, в лице Иисуса Христа (2 Кор. IV. 5), сияли в мире, как светила, и примером своих добрых дел служили к приославлению имени Отца нашего небесного, и таким образом житием своим, и без слова, приобретали для царствия Божьего не покоряющихся слову (Мат. V. 16. 1 Пет. III. 1. Фил. II. 15).

На основании сего, и в воспоминаемом нами ныне перенесении св. мощей первосвятителя нашего св. Гурия из Спасовой обители, в которой оне, по кончине его, были положены, в сей созданный им престольный храм, представляются, от спасительной благодати Божьей, нам и всем обитателям здешней области побуждения *обратиться от тьмы к свету, и от власти сатаны к Богу, и верою во Христа Иисуса получать прощение во грехах и часть наследия с освященными* (Деян. XXVI, 18); ибо Бог и Отец всех поставил св. первосвятителя нашего пастырем и учителем нашей области, к совершению святых, на дело служения, для созидания тела Христова, доколе вси придем в единство веры и познания Сына Божьего (Еф. IV. 14. 15).

Итак, предстоя не только ныне, но и всегда, вмещающей в себе св. мощи св. первосвятителя нашего раке, позаботимся, бр., чтобы присущая им *благодать Божья была принята нами не напрасно* (2 Кор. VI. 1); но научимся от них соделоваться участниками наследия святых, к чему Бог и отец призвал нас истинным словом благовествования (Кол. I. 5. 12).

В предложенных взорам нашим в сем св. храме святых мощах св. первосвятителя нашего спасительная благодать Божья представила нам наглядное свидетельство того, что человек *создан в неистлении, и Бог смерти не сотворил* (Прем. II. 23), т.е. что человек, по воле Божьей, не должен был умирать, но должен жить вечно, и что явлением Спасителя нашего Иисуса Христа *истреблена наша смерть*, вошедшая в мир грехом первого человека, и *посредством Евангелии явились жизнь и нетление* (2 Тим. I. 10); почему теперь *наше житие должно быть на небесах, откуда и Спасителя ожидаем господина нашего Иисуса Христа, который уничтоженное наше тело преобразит так, что оно будет подобно славному телу Его* (Фил. III. 20. 21).

Итак, взирая на св. мощи св. первосвятителя нашего, прежде всего потщимся твердо и неизменно содержать принятое нами учение, что *как Адамом все люди умирают, так Христом все оживут* (1 Кор. XV. 28), и что *тленному теперь телу нашему надлежит облечься в нетление, и смертному сему облечься в бессмертие* (1 Кор. XV. 53), потому что *воля Бога Отца, пославшего в мир едиnorodного Сына Своего, есть та, чтобы из того, что дано Ему, Он не погубит ничего, но все воскресил в последний день* (Иоан. VI. 39). Посему, предстоя св. мощам св. первосвятителя никогда не забудем, что и мы участинки в небесном звании (Евр. III. 1), что и для нас соблюдается на небесах славное наследие для святых (Еф. I. 18); держа же это в памяти, сознаем нашу обязанность быть особенно внимательными к тому, чтобы не отпасть нам от благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божьей; ибо если *возвещенное ангелами слово было твердо, и всякое непослушание ему получило праведное возмездие, то как мы избежим вечной гибели, вознераде о толиком спасении, которое, быв проповедано Господом, засвидетельствовано*

знаниями и чудесами и различными силами и раздаянием святого Духа, по воле Божьей (Евр. II. 1-4).

Другой урок спасительной благодати Божьей от святых мощей св. первосвятителя нашего тот, что *если Дух того, кто воскресил из мертвых Иисуса, живет в нас, то Воскресивший Христа из мертвых оживит и наши смертные тела Духом Своим, живущим в нас* (Рим. VIII. 11), т.е. что и мы будем уверены в надежде на спасение, готовое открыться в последнее время, если будем поступать по образу, которой имеем в жизни св. первосвятителя нашего. Ибо чем он достиг спасения во Христе Иисусе и вечной славы? Тем, что *сохранил драгоценный залог жившего в нем Духа Святого — духа силы, любви и целомудрия* (2 Тим. I. 7. 14).

Итак, поклоняясь св. мощам св. первосвятителя нашего Гурия, не выпустим из памяти нашей, что и наши *тела суть храм живущего в нас Духа Святого, который мы имеем от Бога* (2 Кор. VI. 19), и что Бог *призвал нас не к нечистоте, а к святости, для чего и дал нам Духа Святого Своего* (1 Сол. IV. 5. 8); а содержа это в памяти нашей, будем примером св. первосвятителя нашего учиться *содержать сосуд свой в святости и честности* (1 Сол. IV. 4) и не только *не предаваться сладострастию, распутству, пьянству* (Рим. XIV. 13), но *блуд и всякая нечистота и любостяжение даже и именоваться у нас не должны* (Еф. V. 3), ибо *непокорный благовествованию Господа нашего Иисуса Христа непокорив не пред человеком, но пред Богом, который и дал нам Духа Своего Святого* (1 Сол. IV. 8), подкрепляющего нас в немощах (Рим. VIII. 27).

Итак, чая, что будет воскресение мертвых праведных и неправедных (Деян. XXIV. 15), научимся, бр., от покоящегося в нашем храме св. первосвятителя нашего Гурия, быть чистыми и непорочными в день Христов, чтобы, когда мертвые воскреснут нетленными, изеити всем нам, с св. первосвятителем нашим, в воскресение жизни, и никому в воскресение осуждения (Иоанн. V. 29), и таким образом всем всегда с Господом быть (1 Сол. IV. 17). Аминь.

ПОУЧЕНИЕ В ДЕНЬ ЯВЛЕНИЯ КАЗАНСКОЙ ИКОНЫ БОЖЬЕЙ МАТЕРИ

*Явися благодать Божья, спасительная
всем человеком, да отвергшиися нечестия
и мирских похотей, целомудренно,
праведно и благочестно поживем в
нынешнем веке (Тит. II. 14).*

Если Пресвятая Богородица, как мы исповедуем в наездательном церковном во славу Ее пении, есть светлое благодати познание (Ик. IV), то, вспоминая чудесное дарование нашему городу св. иконы Ее, мы должны выслушать от Нее наставление *жить достойно благовествования Христова* (Фил. I. 27), ибо, по учению одного из св. песнословцев Ее, *Божественный зрак Владычицы видящи образно, мы зрим в нем Ее, якоже яве, всяко еретик безумие ненавидяще на земли, ему же припадающе исцеление приемлем* (Кан. на повеч. суб. гл. 5). Посему, совершая божественное и всечестное нынешнее празднество Богоматери, для достойного прославления преславной благодати, которою Бог всякой благодати облагодатствовал нас, даровав городу нашему св. икону Ее, поучимся у Ней целомудрию, правде и благочестию.

Целомудрию Пресвятая Богородица учит нас, сл.. бл., своим приснодевством, или тем, что она, заботясь более угодить Господу, достигши совершеннолетия, отказалась от предложенных ей брачных уз и решила до конца жизни пребыть Девкою, дабы служить Богу живому и истинному, *в святости тела и духа* (1 Кор. VII. 34).

Этим примером Ее каждый и из нас, помня, что *Бог призвал нас не к нечистоте, но к святости, да научается соблюдать себя чистым от всякого осквернения плоти и духа* (2 Кор. VII. 1) и членов своего тела не только не предавать в плотугодие (Рим. VI. 13), по обычаю окружающих нас язычников, неведаящих истинного Бога, но *содержать свой сосуд в такой святости и честности, чтобы не знать и имени никакой нечистоты* (1 Сол. IV. 4, 7. Еф. V. 3), ибо мы храм Божий, и Дух

Божий живет в нас; если кто разорит храм Божий, того погубит Бог, ибо храм Божий свят (1 Кор. III. 16. 17).

Правде же Пресв. Богородица учит нас Своею Богоподобною любовью к нам. Ибо желая, подобно заимствовавшему Себя от Нее, для нашего спасения, человеческое естество, единосущному Богу Отцу, Сыну Божьего, чтобы все люди спаслись и достигли познания истины (1 Тим. II 5), Она неусыпно молится, чтобы Господь, для спасения грешников, озарял сердца их познанием славы Своей, в лице Иисуса Христа (2 Кор. IV. 6) и даровал им благодать Святого Духа, дабы они возненавидев богопротивные и пагубные дела свои, прилежались всякому доброму делу, во исполнение воли Божьей; и Сама, из верных кто живет беспорядочно, тех вразумляет, малодушных утешает, слабых поддерживает (1 Сол. V. 14).

Быв обязаны не оставаться должными никому ничем, кроме взаимной любви (Рим. XIII. 8), научимся, примером Ее, служить друг другу тем даром. Какой кто получил, как верные домостроители многоразличной благодати Божьей. Говорит ли кто, у того из уст да исходит слово только полезное, для назидания в вере, дабы оно доставило слушающим благодать (Еф. V. 29). Служит ли кто, тот служит по силе, какую дает Бог, да во всем прославится Бог чрез Иисуса Христа (1 Петр. IV. 10, 11). Ибо если бог так нас возлюбил, что послал Сына Своего быть умилованием за грехи наши; то и мы должны любить друг друга, полагая души наши за братьев, как Он положил душу Свою за нас (1 Иоан. IV. 9. 10. III. 16).

Благочестию, наконец, Пресвятая Богородица учит нас своею верою сказанному Ей от Господа (Лук. I. 45). Внимая превышающему сотворенный разум благовествованию архангела, Она, когда услышала, что зачнет и родит Сына, которому дастся имя Иисус, не по естественному закону, по которому Она, быв Девою, не могла зачать и родить, но вследствие того, что *Дух Святой найдет на Нее, и сила Вышняго осенит Ее*; то беспрекословно предала Себя в волю Божью, и совершенно покорилась Ей (Лук. I. 38); а слушая рассказы Вифлеемских пастырей, что ангелы возвестили им о лишь родившемся от Нее Спасителе мира, *сохраняла все слова их, слагая в сердце своем* (Лук. II. 19); равно сохраняла в сердце

и то, что сказал Ей Иисус, быв двенадцати лет: *Мне должно обращаться в том, что принадлежит Отцу Моему* (Лук. II. 49).

Поклоняясь Богодарованной нам иконе Ее, научимся, бр., этим примером Ее *пленять* все силы души нашей *в послушание Христово* (2 Кор. X. 5), или проще сказать, слышимое нами Евангелие Христово *принимать* не как человеческое слово, но как Божье, каково оно есть по истине, с радостью Святого Духа (1 Сол. II. 14. I, 6); *здравиго же учения*, которое заповедует нам православная наша церковь, беспрекословно и твердо *держаться*, с верою и любовью во Христе Иисусе (2 Тим. I. 13), а *вводящих разделения и соблазны против учения*, содержимого православною церковью, *остерегаться и отлучаться* (Рим. XVI. 18), ибо содержимое православной церковью учение одно *боговдохновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, чтобы совершен был человек Божий, ко всякому доброму делу приготовлен* (2 Тим. III. 16, 17).

О, если бы из соучастников в благодати, за дарование которой нам во Христе Иисусе мы ныне благодарим Бога (1 Кор. I. 4), все, возлагая упование свое на благую миру Помощницу – Пресвятую Богородицу, *пребывали, по примеру Ее, в вере и любви и в святости, с целомудрием* (1 Тим. II. 15)! Тогда никто не оставался бы без успеха и плода в познании благодати Ее (Кол. I. 10), ибо Пресвятая Богородица есть Божественный покров благонравным и богобоящимся рабам своим.

Ублажая убо Ее, бр., будем молиться, да даст Она всем, поклоняющимся Ей *целомудрен ум, сердце чисто, разум смотрелив, да все сохраняют заповеди Бога нашего* (Кан. на повеч. пед. гл. 7). Аминь.

1881.

ПОУЧЕНИЯ

I-е.

В ПРАЗДНИК ПРЕОБРАЖЕНИЯ ГОСПОДНЯ

И поднех шестих поят Иисуса Петра, и Иакова, и Иоанна брата его, и возведе их на гору високу едины, и преобразися пред ними, и просветися лице его, яко солнце; ризы же Его быша белы, яко свет (Мат. XVII. 1, 2).

По объяснению самовидцев величия, в котором Иисус Христос явился пред ними на св. горе, в преображении Его видимо было представлено, что Дух Христов предвозвещал о страданиях Его и последующей за ними славе устами предсказавших о предназначенной нам благодати св. пророков (1 Пет. I. 11, 12). Так первый из них – Петр говорит, что они возвещали силу и пришествие Господа нашего Иисуса Христа не хитросплетенным басням последуя, но быв самовидцами Его величия. Ибо Он принял от Бога честь и славу когда от велеленной славы пришел к Нему таковой глас: Сей есть Сын мой возлюбленный, в котором все мое благоволение. И сей голос, сшедший с небес, мы слышали, будучи с Ним на святой горе (2Пет. I, 16-18). А другой из самовидцев – Иоанн Богослов, на славу Господа нашего Иисуса Христа, явленную на Фаворе, указывает как на образ славы, хотящей явиться в нас (Рим. VIII. 18) в день в который Он придет прославиться во святых своих, и дивных явиться во всех веровавших (2 Сол. I. 10). Ибо, по учению Его, мы дети Божьи, но еще не открылось, что будем мы. Знаем только, что когда откроется, будем подобны Ему, ибо узрим Его, как Он есть. И всяк, имеющий сию надежду на Него, очищает себя так, как Он чист (1 Иоан. III. 2, 3). Посему, сл. бл., взирая на славу Господню, просиявшую на Фаворе, помыслим о приготовлении себя к получению славы Его, к чему мы избраны Богом, чрез освящение Духа и веру истине (2 Сол. II. 14).

Благовестовавший язычникам неисследимое богатство Христово, св. апостол Павел учит, что жизнь верующих во

Христа сокрыта со Христом в Боге; когда же Христос, жизнь их, явится с неба с ангелами силы Его, тогда и они явятся с Ним во славе (Кол. III. 3), потому что уничиженное тело наше Он преобразит так, что оно будет сообразно славному телу Его, силою, которою Он действует и покоряет себе все (Фил. III.21). Следовательно для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа, к которой мы призываемся благовествованием Его (2Сол. II. 14), мы должны озаботиться, чтобы жил в нас Христос (Галл. II. 20), т.е. чтобы помышлениями ума нашего, желаниями и чувствами сердца нашего, делами и словами нашими управляли евангельские законы и примеры Христовы, так чтобы и ум наш был Христов (1 Кор. II. 16), и чувствования в нас были те же, какие и во Христе Иисусе (Фил. II. 5). Ибо Христос для того и умер и воскрес и ожидал, чтобы владычествовать над умершими и живыми (Рим. XIV, 9).

Если же так, то желая, в явление Господа Иисуса с неба, с ангелами силы Его, получить спасение в Нем, и славу вечную (2Тим. II. 10), помыслим, бр., какими нам должно быть в святом житии и благочестии, в ожидании пришествия дня Божьего, и с какою ревностью мы должны стараться, чтобы в день тот явится пред Ним нескверными и непорочными в мире (2 Пет. III. 11, 14). Если без святости никто не увидит Господа (Евр. XII. 14), то, ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа, неусыпною нашею заботою должно быть, чтобы жить достойно Бога, призывающего нас в свое царство и славу (1 Сол. II. 12), т.е. всячески угождать Ему, во всяком деле добром принося Ему плод, укрепляясь всякою силою под державою славы Его, во всяком терпении и великодушии с радостью (Колос. I, 10, 11). Ибо для чего Он, будучи равен Богу, уничижил Себя, соделавшись подобным, кроме греха, человекам и смирил Себя, быв послушен до смерти, смерти же крестной (Фил. II. 7, 8)? Для того, чтобы избавить нас от всякого беззакония, и очистить Себя: народ особенный, ревностный к добрым делам (Тит. II. 14). Для чего Бог воскресил Его из мертвых и дал Ему славу? Для того, чтобы мы веровали в бога и на Него надеялись (1 Пет. I.21). Для чего каждому из нас дается благодать, по мере дарования Христова (Еф. IV. 7)? Для того, чтобы приемлющие обилие

благодати и дар праведности воцарились в жизни посредством единого Иисуса Христа (Рим. V. 17). Почему, достаточно пользуясь нашего Иисуса Христа, мы сохранимся от Него твердыми до конца, чтобы быть неповинными в день Его (1 Кор. I. 7, 8), если только начатую жизнь твердо будем сохранять до конца (Евр. III. 14).

Итак, помня, в чем состоит надежда призвания Божья в вечную славу Его, и как богато славное наследие Его для святых, и как превосходно величие могущества Его в верующих, по действию державной силы Его, которой Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых (Еф. I. 18, 19), да не сообразуемся, бр., в образе жизни нашей с чуждыми любви отчей (1 Иоан. II. 15) миролюбцами, но да преобразуется обновление ума нашего, дабы узнавать, что в отношении к воле Божьей хорошо, благоугодно и совершенно (Рим. XII. 2); а узнавая лучшее, да будем чистыми и непорочными в день Христов, исполненными плодов праведности Иисусом Христом, во славу и похвалу Божью (Фил. I, 10, 11). Аминь.

1881.

II-е.

В ПРАЗДНИК УСПЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

*Блажени раби тии. Их же пришед
господь обрящет бдящих: аминь глаголю
вам, яко препояшется и посадит их, и
минув, послужит им (Лук. XII. 37).*

Этою притчею Господь наш Иисус Христос, в одном собрании народа, пришедшего послушать Его, предначертал блаженное состояние, в которое последователи Его вступят по окончании земного своего поприща. В ней под господином Он разумел Себя Самого; под возвращением господина домой с брачного пира — суд, на который всем нам должно явиться по смерти своей; под рабами, неусыпно ожидающим возвращения господина в дом — верных Ему последователей; а под услугою господина верным слугам — введение верных последователей

Христовых в участие в славе и царстве Его (Рим. VIII. 17. – 2 Тим. 11. 12).

В прославляемом нами ныне Успении Пресвятой Богородицы, сл. бл., представляется пример предзнаменованного притчею загробного блаженства служащих Богу в святости и правде во все дни жизни своей. Ибо смотрите, с какою славой Пресвятая Богородица перешла из временной своей жизни в вечную? Когда приспело время отрешиться святой душе Ее от девственного тела, то, по Божественному мановению, сонм св. апостолов, быв перенесен на облаках со всех концов вселенной, окружил смертный одр Ее, чтобы послужить Ей; ангелы боголепно славословили Ее; сам заимствовавший от Нее Себе человеческое естество Сын Божий сошел с неба, чтобы принять в Свои руки святую душу Ее и вознести на небо; а в третий день, по погребении, воскресил и тело Ее, и вознес на небо, дабы она соцарствовала Ему.

Умирующие во Иисусе, по учению св. апостола Павла, Богом будут приведены с Ним. *Аще бо веруем, писал он, яко Иисус умре и воскресе, тако и Бог умершие во Иисусе приведет с Ним* (1 Сол. IV. 14). Следовательно каждый и из нас, сл., может хвалиться упованием славы Божьей (Рим. V. 2), если удостоится умерет во Иисусе, т.е. если, *ожидая скорого явления Его, потщится быть во святом житии и благочестии* (2 Пет. III. 11). Посему, славя всеславное Успение Пресвятой Богородицы, поучимся соделаться святыми, по примеру Ее, чтобы *явиться пред Господом нашим Иисусом Христом нескверными и непорочными в мире* (2 Петр. III. 14).

Блаженному упованию, по смыслу глаголемой притчи, мы должны учиться услуге, *ожидаящих возвращения господина своего из гостей, дабы, как придет и постучится, тотчас отворит ему* (Лук. XII. 36). Известно, что последние, не зная часа, в который отсутствующий господин их возвратится домой, ежеминутно ожидают его, почему никто из них не оставляет своего поста, а всякий находится на своем месте, исправляя свое дело, – привратник, например, находится у ворот, чтобы без замедления отворить оные, как постучится; из прочей прислуги в покоях всякий готовит что необходимо для успокоения пришедшего. Так и участники небесного звания должны *быть*

тверды и непоколебимы в делах Господних, на которые они созданы во Христе Иисусе, и которые Бог предназначил им, чтобы исполняли оные (1 Кор. XV. 52, Еф. II. 10), чтобы утвердить сердца свои в святости непорочными в пришествии Господа нашего Иисуса Христа, со всеми святыми Его (1 Сол. III. 13).

Не трудно понять из сего, что обязуясь ожидать пришествия дня Божья, подобно слугам, ожидающим возвращения господина своего из гостей, мы обязуемся, причастившись Христу, начатую в Нем жизнь твердо сохранять до конца (Евр. III. 14), т.е. жить во Христе Иисусе Господе нашем так, как мы приняли Его, будучи укоренены и утверждены в Нем, и укреплены в вере так, как мы научены, и преуспевая в ней с благодарением (Кол. II. 6, 7), т.е. держаться исповедания надежды непоколебимо (Евр. X. 23) и при опасных для нашей веры и добродетели обстоятельствах, каковы суть гонения, воздвигаемые на желающих жить благочестно во Христе, насмешки, угрозы смертью, и самая смерть. Ибо св. апостол Иоанн Богослов учит пребывать в Нем, дабы, когда Он явится, иметь нам дерзновение, и не постыдиться пред Ним в пришествие Его (1 Иоан. II. 28).

Итак, бр., быв призываемы Богом в Его царство и славу (1 Сол. II. 12), потщимся, по примеру представленных в притче слуг, совершать достойные нашего звания и избрания дела без измены и уклонения, без ослабления и лицемерия, точно, чистосердечно, да упование наше исполнится бессмертие (Прем. III. 4), ибо венец жизни обещан только тому, кто верен Иисусу до смерти (Ап. II. 10), и только побеждающий грех не будет иметь вреда от второй смерти (Ап. II); а кто и слушаясь внушений веры, не отказывается от своемудрия и своеволия, кто, одобряя спасительные примеры Христа и святых Его, иногда водится пагубными обычаями лежащего во зле мира, кто питает с желанием духовными и плотские возделения, тот не может твердым во всех путях своих (Иак. I. 8). Ибо любяй душу свою погубит ю, а ненавидяй душу свою в мире сем, в живот вечный сохранит ея (Иоан. XII. 25).

Да не спим убо, как и прочие, неимеющие надежды, но достоверно зная, что день Господень так придет, как тать в ночи

(2 Петр. III. 10), да бодрствуем и трезвимся, чтобы тогда, как остается еще обетование войти в покой Христов, не оказался кто-либо из опоздавшим (Евр. IV. 1), подобно упоминаемым им, в другой евангельской притче, юродивым девам, которые, до пришествия жениха на брак не запасшись елеем для своих сосудов, не допущены были, с мудрыми девами, в брачную храмину, и лишились таким образом участия в брачном пиршестве (Мат. XXV 1-12). Аминь.

1881.

ПОУЧЕНИЕ

В ПРАЗДНИК ВВЕДЕНИЯ ВО ХРАМ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

Да разумеваем друг друга в поощрении любви и добрых дел, не оставляющее собрания своего, яко же есть неким обычай, но друг друга подвизающе (Евр. X. 24. 25).

В прославляемом нами ныне сл. бл.. Введения во храм праведными Иоакимом и Анною своей трехлетней дочери Марии, представлен нам опыт благотворного влияния храмов Божьих на духовное усовершенствование наше. Ибо от чего Она образовалась в предсказанную от св. пророка Исаии Деву, от которой должен был родиться благоволивший, нашего ради спасения, воплотиться Единородный Сын Божий (Ис. VII. 14)? От пребывания в храме иерусалимском, начиная с трехлетнего возраста до переселения в дом обручника Ее праведного Иосифа. *Превышши, Пречистая, небес бывши, храм и палата, в храм Божий возложилася еси, тому уготоватися в божественное жилище пришествия Его*, воспевает ныне, во Славу Ее, православная наша церковь (Кон. нес. I).

По пришествии веры (Галл. III. 25), нет надобности всех верующих обрекать на долгое пребывание в храме Господнем, чтобы устроиться им в жилище Божье. Если кто из них возлюбит, подобно Пречистой Девы Марии, *благолепие дома Господня и место селения славы Его* (Пс. XXVI. 8), того и временное пребывание в храмах Божьих, Духом, соделает

жилищем Божьим. Ибо, по слову Господа нашего Иисуса Христа, истинные поклонники будут поклоняться Отцу небесному в духе и истине, и таких поклонников ищет Себе Отец (Иоанн. VI. 23).

Имея дерзновение входить со Святилище посредством крови Иисуса Христа, путем новым и живым, который Он открыл нам чрез свою плоть (Евр. X. 19. 20), научимся, бр., из примера Пресвятой Богородицы, вспоминая Введение Ее во храм, устроить себя в жилище Божье Духом (Еф. II. 22).

По сказанию священного предания, Богодарованную праведным Иоакиму и Анне дочь, до возвысившего Ее в достоинство Богоматери девства довело то, что Она, быв поселена в храме иерусалимском, не оставляла его до обручения Иосифу, все дни служа в нем Богу, в правде и святости, т.е. свято и неизменно соблюдая все церковные уставы богослужения. Так и мы соделаемся сосудами в чести, освященными благодотребными для Владыки, годными на всякое доброе дело (2 Тим. II. 21), если у нас каждый, свободный от житейских дел, день и час будут принадлежать Богу и святому храму, т.е. если в это время мы будем неопустительно собираться в святые храмы, для назидания учением Евангельских, для участия в церковных молитвах и для приобщения трапезе Господней; и если проповедуемому здесь учению будем внимать не одним телесным слухом, а и сердцем, будем назидать себя псалмами, славословием и духовными песнями с благодатью воспевая в сердцах наших Господу (Кол. III. 16), будем желать и просить того, чтобы Господь всегда подавал нам истинный хлеб с небеси (Иоан. VI. 34). Учение, здесь возвещаемое, умудрит нас во спасение, потому что оно боговдохновенно полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, чтобы совершен был человек Божий ко всякому доброму делу приготовлен (2 Тим. III. 16, 17); а хлеб, который подается на трапезе Господней здесь, таков, что ядущий его будет жить во веке (Иоан. II. 51).

Что удивительно после сего в том, что из истинных поклонников Богу одни седмижды в день посещали храм Божий (Пс. 118. 164); другие по несколько дней сряду неотлучно

пребывали в нем (Деян. II. 46), а иные целые годы безвыходно проживали в нем, постом и молитвою служа Богу день и ночь (Лук. II. 97); царь же израильский Давид ничего более не желал, и ничего более у Господа, как только того, чтобы всю жизнь провести под кровом дома Господня, *созерцать красоту Господню и посещать святой храм Его* (Пс. XXVI. 4) и желал лучше *приметаться в дому Бога своего*, т.е. лучше сидеть на пороге храма, чем жить в великолепных домах грешников (Пс. LXXXIII, 11). Все этого рода поклонники собственным опытом изведали *блаженство живущих в дому Божьем, у которых в сердце стези направленные к Господу* (Пс. LXXXIII. 5. 6); почему они боялись, чтобы, чрез удаление от храма Господня и от участия в церковном богослужении, не потерпев тех духовных потерь, которые терпят те, кого сон и лень не пускают в храм Господен по утрам; кому забота о житейских делах мешает быть в храме в полдень; кого погоня за плотскими и мирскими удовольствиями удерживает вне храма по вечерам; и кто, наконец, хотя ходит на богослужения в храмы Божьи, но не столько по внушениям веры и благочестия, сколько по тщеславию и присутствует здесь без веры, без благоговения, без страха Божья.

Итак, не будем, бр., ленивы на собрании церковные, но подражая наследствующих обетование верою и долготерпением (Евр. VI. 12), потщимся с радостью *ходить в дом Божий, и поклоняться Святому Храму в страхе Божьем* (Пс. V. 8), и таким образом *созидаться в храм духовный, священство святое, чтобы приносить духовные жертвы, благоприятные Богу Иисусом Христом* (1 Петр. II. 5). Аминь.

1881.

СЛОВО В ПРАЗДНИК РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА

И мы видехом и свидетельствуем яко Отец посла Сына Спасителя миру (1 Иоан. IV. 14). В проповеди Св. Апостолов о воплотившемся от Духа Святого и пречистой Девы Марии, единокровном Сыне Божьем, сл. бл., действительно все свидетельствует, что *Бог дал нам есть живот вечный, и сей*

живот в сыне Его есть (1 Иоан. V. 11). Так, по учению их. Отец послал Сына, в подобии греховной плоти в жертву за грех, которым вошла в мир смерть телесная и духовная, временная и вечная (Рим. VIII. 3); а сын, отдав Себя по воле Бога Отца, за грехи наши (Гал. I. 4), *телом своим вознес на древо грехи наши, чтобы мы, избавившись от них, жили для правды* (1 Петр. II. 27); после крестной смерти воскрес в третий день, чтобы уверить нас, что мы уже не во грехах наших (1 Кор. XV. 17) и что *Воскресивший Иисуса воскресит Иисусом и нас* (2 Кор. VI. 4); но и очистив Собою грехи наши, не престанет ходатайствовать чрез Него к Богу, дабы призванные к вечному наследию получили обетование (Евр. VII. 25. IV. 15). Ибо благоугодно было Отцу, чтобы в Сыне Его — Иисусе Христе обитала всякая полнота, дабы примирив чрез Него с Собою некогда бывших отчужденными от жизни Божьей и по расположению к злым делам врагами Божьими, *представив их святыми, непорочными и неповинными пред Собою* (Кол. I. 20), если только пребудут тверды и непоколебимы в вере, и не отпадут от надежды благовествования.

Поэтому-то Св. Апостолы, проповедуя Евангелие благодати Божьей, *возвещали иудеям и эллинам покаяние пред Богом и веру в Господа нашего Иисуса Христа* (Деян. XX. 26). Ибо хотя Бог послал Сына Своего не судить мир, но чтобы мир был спасен Им (Иоан. III. 17); но спасение, которое Он уготовал пред лицом всех народов, есть удел не всего мира, а только послушных Христу, для которых Он *совершившись сделался виновником спасения вечного* (Евр. V. 3), т.е. из грешников, которыми исполнен мир, спасаются, Христом, только те, которые сами хотят быть спасенными, стараясь свергнуть с себя всякое бремя и запинаящий грех; а кто не отстает от суетной жизни, переданной нам от отцев, тем нет пользы от Христа (Гал. V. 2).

Утешаясь по сему ныне благовествованием *радости велией, яже будет всем людям, яко родися наш Спас, иже есть Христос Господь* (Лук. II. 10. 11), поучимся, братие, достигать спасение во Христе Иисусе, подвизаясь добрым подвигом веры (1 Тим. VI. 12).

Добрым подвигом веры у призванных ко спасению во Христе Иисусе, по учению одного из св. апостолов Христовы, должно

быть то, чтобы они, назидая себя на святейшей вере нашей, молясь Духом Святым, сохраняли себя в любви Божьей, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни (Иуд. 20 .21). Другими словами сказать, призванные к вечной жизни обязаны уразуметь Посланника и Первосвященника нашего исповедания Иисуса Христа (Евр. IV. 1), т.е. понять, и никогда из своей памяти не выпускать, что Сын Божий, явившись, чтобы разрушить дела дьявола, грех и смерть, дал нам свет и разум, да познанием истинного Бога, и да будет в истинном сыне Его Иисусе Христе, который есть истинный Бог и живот вечный (1 Иоан. V. 20) и кто не следует здоровым словам Господа нашего Иисуса Христа и учению о благочестии, тот чужд истины и ничего не знает (1 Тим. V. 3 .5); разумея же превышающую всякое разумение любовь Божью к нам, которую Он доказал тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками (Рим. V. 8), обязаны сами поступать достойно Бога, призывающего нас в свое царство и славу (1 Сол. II. 12), или что тоже, обязаны и сами любить Его, т.е. соблюдать заповеди Его (1 Иоан. V. 13), потому что любовь к Богу состоит в том, чтобы мы поступали по заповедям Его (2 Иоан. 6); далее должны, ожидая с небес Сына Божьего, которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, избавляющего нас от грядущего гнева (1.Сол. I. 16), держаться исповедания упования неуклонно (Евр.Х. 23), т.е. не забывая, что Христос, единожды принеся Себя в жертву, чтобы поднять грехи многих, во второй раз явится не для очищения грехов, а для ожидающих Его во спасение (Евр. IX. 28); наконец зная, что Господь близко, должны всегда в молитве и прощении духом с благодарением открывать благие свои желания пред Богом (Фил. IV. 6), потому что Бог производит в нас и хотение и действие (Фил. II 13).

У познавших благодать Божью во истине, благовествование спасения нашего, быв растворяемо такою верою, всегда было плодоносно (Кол. I. 6). Так древле Моисей верою отказался называться сыном дочери Фараоновой, и лучше хотел страдать с народом Божьим, нежели иметь временное греховное наслаждение, и поношение Христово почел большим для себя богатством, нежели египетские сокровища. Ибо он взирал на воздаяние (Евр. XI. 24. 26). Так во времена апостольские,

просвещенные верою евреи, по словам св. ап. Павла, выдержали великий подвиг страданий, то сами, среди скорбей и поношений, служа зрелищем для других; то принимая участие в других, находящихся в таком состоянии, и расхищении имений своих приняли с радостью, зная, что у них на небесах есть имущество лучше и непреходяще. (Евр. X. 32. 34).

Так и в начале церкви Христовой все верующие были вместе, и имели все общее и каждый день единодушно пребывали в храме, хваля Бога, и находясь в любви у всего народа (Деян. II. 44. 47).

Призвавший нас, братие, в вечную славу во Христе Иисусе (1.Петр. V. 10), Бог всякие благодати, без сомнения, и в нас совершит всякое благоволение благости и дело веры в силе, (2.Сол. I. 2) если и мы совершенно уповая на подаваемую нам благодать, в явлении Иисуса Христа, не будем сообразоваться с похотями греховного нашего естества, но, по примеру призвавшего нас Святого, и сами будем святы во всех наших поступках (Иоанн. I. 13. 15), т.е. если потщимся не согрешать: а если, паче чаяние, кто согрешит, будем неукоснительно прибегать к ходатаю пред Отцем, Иисусу Христу праведнику, с покаянием и прошением благодатной помощи Его, свято исполнять то, чему научаемся от Него, и что видим в примере Святейшей жизни Его, во днях плоти (1 Иоан. II. 1).

Ибо благодать Божия дарована нам во Христе Иисусе для того, чтобы мы оправдавшись ею, по упованию соделались наследниками жизни вечной (Тим. III. 7).

Итак, хвалясь надеждою славы Божьей (Рим. V. 2), потщимся, слуш. благ., быть в числе не колеблющихся на погибель: но — твердых в вере, ко спасению душ наших (Евр. X. 39), или, что тоже, будем наблюдать, чтобы не было в ком из нас сердца лукавого и неверного дабы нам не отступить от Бога живого (Евр. III. 12), но потщимся неизменно соблюдать заповеди Божья веровать во имя Сына Его Иисуса Христа и любить друг друга как Он заповедал (1 Иоанн. III. 23). Ибо по учению св. апостола Павла, будет время, когда здравого учения принимать не будут; избирать себе учителей, которые бы льстили слуху, и от истины отвратят слух и обратятся к басням (2 Тим. IV. 34), а кто попирает Сына Божья, и не

считает за святыню кровь завета, которою освящен и Духа благодати оскорбляет; тот будет повинен тяжчайшему наказанию (Евр. X. 29).

Не забудем же, что если избежиши скверн мира чрез познание Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, мы опять уступим им власть над собою; то последнее для нас будет хуже первого (2 Петр. II. 20). Ибо если мы, получив познание истины, произвольно грешим; то не остается более жертвы за грехи (Евр. X. 26). Аминь.

1881.

ПОУЧЕНИЕ В НЕДЕЛЮ СВ. ПАСХИ

Приступим священоснии исходящу Христу из гроба, яко жениху, и спразднуем любопразднественными чинми Пасху Божию спасительную.
(Кан., песнь 5)

Православная наша церковь, сл. бл. с целью научить нас воспользоваться плодами живоносного воскресения Христова из мертвых, в священных песнях своих, в пример празднования пасхи указывает на упоминаемых, в одной из притчей Христовых, десяти дев (Матф. XXV), которые, по восточному обычаю, выходили на встречу жениху, когда он шел в дом невесты своей, чтобы увести ее в свой дом, для всегдашнего сожительства с ним. В примере этих дев ясно выражено, что мы должны делать, чтобы, в день воскресения мертвых, удостоиться блаженной участи имеющих изъити, из гробов своих, в воскресение живота (Иоанн. V. 29), т.е. удостоиться Царствия Божия (2 Сол. I. 5), и чего должны избежать, чтобы не изъити в воскресение суда, т.е. чтобы вечно погибнуть, с незнающими Бога и с не покоряющимися благовествованию Господа нашего Иисуса Христа.

Излишне говорить, что мы, бр., не все умеем вспоминать восставшего из мертвых Господа Иисуса Христа (2 Тим. II. 8), во спасение себе. Не малая часть из нас, если когда, то

преимущественно в настоящий наш праздник праздников менее всего помышляют о делах, отверзающих нам вход в вечное царство Господа нашего Иисуса Христа, предаваясь, со всею необузданностью, утехам грешного и прелюбодейного мира и плотоугодия. Посему, славя всеславное воскресение Христово из мертвых, обратим тщательнейшее внимание наше на назидательные, в притче о десяти девах, уроки, дабы нам, *поспев в дух*, в день Христов *пожать живот вечный* (Галл. VI. 7).

В десяти девах, о которых говорится в Христовой притче, поучительно для нас то, что *все они вышли*, из дома невесты на встречу жениху ее, *взяв светильники свои*, т.е. запаслись тем, без чего в ночное время (на востоке жених приходил за невестою ночью) нельзя было идти твердо и безостановочно, с встреченным женихом.

Этим они учат нас быть готовыми ко дню Господня вести себя свято и благочестиво (2 Петр. III, 11), дабы, когда Он явится, иметь дерзновение и не постыдиться пред Ним (1.Иоан. III. 28). Ибо свободный вход в вечное царство Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа откроется только тем, кто утверждает себя в святом звании нашем (2 Петр. I. 10. 11), т.е. кто, силою Божьею, *хранит свой дух, душу и тело во всей целости без порока к пришествию Господа нашего Иисуса Христа* (1 Сол. V. 22). Блаженны те, сказано тайнозрителю, которые соблюдают заповеди Божьи, дабы иметь им право на древо жизни, и войти в вышний Иерусалим. А вне любодееи и убийцы и идолослужители и всякий любящий и творящий ложь (Ап. XXII. 14. 15).

В вышедших встретить жениха девах назидательно также и то, что пять из них, *взяв свои светильники, не взяли с собою масла, а другие пять вместе с светильниками своими взяли масла в сосудах своих*. Значит первые не позаботились о том, чтобы совершить дело, на которое вызвались, исправно-должным образом. От этого светильники их, за неимением запасного масла, не послужили им в пользу — угасали пред появлением жениха, после долгого ожидания, и девы те не имели возможности сопутствовать мудрым девам, у которых светильники, от запасного масла, столь ярко горели, что они, встретив жениха, безостановочно пошли с ним.

Этим обстоятельством нам внушается, в ожидании пришествия Господня, *не ослабевать в усердии к Богоугодным делам, духом пламенеть* (Рим. XI. 11), или *служить Богу, в святости и правде пред Ним во все дни жизни нашей* (Лук. I. 7. 5). Ибо, по славу Христову, из другой Его притчи, *никто взявшийся за рало и озирающийся назад не благонадежен для царствия Божья* (Лук. IX. 62), т.е. кто идет во след Христа, тот от желаний духовных не должен возвращаться к плотским вожделениям; от послушания преданной однажды святым вере к суемудрию и своеволию; от заповедей Божьих к обычаям лежащего возле мира; от спасителя примеров Христа и Святых Его к пагубным примерам людей чувственных и грехолюбивых; и таким образом ниву сердца своего должен засеивать чистыми семенами слова Божья, *сильного умудрить нас в спасении верою во Христа Иисуса* (2 Тим. III, 15).

Через то, наконец, что мудрые девы отказались уделить из своего запаса масла глупым, для вожжения угасавших у них светильников, когда последние просили их о сем. а жених не допустил их участвовать в брачном пиршестве после того, как были затворены двери брачной храмины, дается нам знать, что день, в который Господь *придет прославиться во святых своих и дивным явиться во всех веровавших* (2 Сол. I. 10), будет днем не приготовления к воскресению нашему в живот; а *днем праведного суда от Бога, который воздаст каждому по делам его; тем, которые постоянством в добром деле ищут славы, чести и бессмертия, живот вечный; а тем, которые упорствуют и не покоряются истине, но предаются неправде, гнев и ярость* (Рим. II. 5-8). Почему нам должно делать дела наши, пока есть свет с нами, чтобы не объяла нас тьма (Иоан. XII. 35).

Таким образом, православная наша церковь, заповедуя нам в праздновании Св. Пасхи держаться примеров десяти дев, выходивших на встречу жениха, заповедует нам, *отвергнув нечестие и мирские похоти, вести себя целомудренно, праведно и благочестиво, ожидая блаженного упования и явления великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа*. (Тит. II. 12. 13).

Итак, благословляя Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа, по великой своей милости, воскресением Иисуса Христовым из мертвых, возродившего нас к упованию живота,

к наследию нетленному, непорочному, не увядаемому, хранящемуся на небесах для нас, потщимся, бр., посредством веры, силою Божьей соблюсти себя ко спасению готовому открыться в последнее время (1 Петр. 1. 3, 4). Для чего будем тверды, непоколебимы, всегда более усовершенствоваться в деле Господнем, зная, что труд наш не тщетен пред Господом (1 Кор. XV. 58). Аминь.

1882.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК ВОЗНЕСЕНИЯ ГОСПОДНЯ

*Не в рукотворенная святая вниде
Христос, противообразная истинных,
но в самое небо, ныне лицу Божью да
явится о нас (Евр. 9. 24).*

Итак, Господь наш Иисус Христос, и вознесшись на небо, с прославленною своею плотью, не оставил дела, которое исполнить поручил ему Отец, послав Его в мир (Иоан. 17. 4). Ибо для чего он, по вознесении на небо, с прославленным человеческим естеством своим, явился лицу Божью? Чтобы ходатайствовать за нас (Рим. 8. 34), т.е. чтобы, согласно общению, умолять Отца о даровании нам утешителя – Духа Святого, да будет с нами во век, и наставляет нас на всякую истину (Иоанн. 10. 16); чтобы избавлять нас от грядущего на нас, по грехам нашим, гнева (1 Сол. 1, 10); чтобы заступать пред Господином виноградника, да не посекает в нем бесплодных, смоковниц, но да долго терпит, в ожидании от них достойных плодов покаяния (Лук. 13. 6-9); чтобы избавлять избранных своих, силою крестной своей смерти и воскресения из мертвых, от осуждения, если они живут не по плоти, но по духу (Рим. 8; 1). А все это о чем свидетельствует, как не о том, что он, и сидя одесную Бога, также промышляет о нашем спасении, как промышлял о нем, во время земной своей жизни, когда, быв помазан духом святым и силою, ходил по всей Иудеи, начиная с Галилеи, благовествуя и исцеляя всех, обладаемых дьяволом (Деян. 10; 38).

Убедимся после сего, сл. бл. в верности спасения, к которому Бог призывает нас благовествованием своим, для достижения славы Иисуса Христа (2 Сол. 2, 14). Если сей посредник между Богом и человеком, как учит св. апостол, по воскресении из мертвых, Отцем Славы *посажен одесную Его на небесах, превыше всякого начальства и власти и силы и господства и всякого имени, именуемого не только в сем веке, но и в будущих так, что все покорено под ноги Его*, и Он поставлен *выше всех главою церкви, которая есть тело Его* (Еф. 1, 21-23); и если Он, как *прошедший небеса Архиерей, имеет непреходящее священство*, и будучи *всегда жив, чтобы ходатайствовать за нас, может всегда спасать приходящих чрез Него к Богу* (Евр. 7, 24, 25); то ужели Он не подаст православной своей церкви всех благодатных дарований, необходимых для того, чтобы она была *славною церковью пятна, или порока, или чего либо такого; но дабы была свята и беспорочна* (Еф. 5, 26, 27)? Уже ли может какое-либо из великих драгоценных обетований Его остаться недействительным, после того, как Он собственно кровью *приобрел нам вечное искупление* (Евр. 10, 12)? Уже ли Он не исполнит нас всякою радостью и миром в вере, дабы силою Святого Духа мы обогатились надеждою, когда Он и явился именно для того, чтобы *разрушить дела дьявола – грех и смерть* (1 Иоан. 3, 9), когда и умер после тягчайших страданий на кресте именно для того, чтобы *смертью лишить силы имеющего державу смерти, т.е. дьявола* (Евр. 2, 14), и явить жизнь и нетление, посредством благовествования (2 Тим. 1, 10)? Не напрасно св. апостол с торжественною уверенностью говорил: *кто поемлет на избранные Божьа? Бог оправдая; кто осуждая? Христос Иисус умерый, паче же и воскресый, иже и есть одесную Бога, иже и ходатайствует о нас* (Рим. 8, 22, 34). Для избранных Божьих, у Него всегда готова, в нуждах их, всесильная помощь; для них у Него никогда неоскудевает сила, врачующая естественные наши немощи; словом – для них у Него неиссякаемый источник благодати и милосердия, лишь бы они прибегли к Нему в своих нуждах, с молитвами. Им нет причин, впадая в различные искушения, малодушествовать и унывать, имея право смело приступать к Его Престолу благодати, чтобы получить милость и обрести благодать, для благовременной

помощи, так как Он, милостивый и верный первосвященник пред Богом для умилоствления за грехи народа, может искушаемым помочь, быв подобно нам, искушен во всем, кроме греха (Евр. 4, 15, 16).

Но поелику Он, как первосвященник будущих благ, по учению св. апостола, совершившись соделался для послушных Ему виновников вечного спасения (Евр. 5, 9); неведующим же Бога и не покоряющимся благовествованию Господа нашего Иисуса Христа, праведно у Бога воздати отмщение – гибель вечную (2Сол. 1, 10); то в виду богатства славы в тайне, которая в нас есть Христос, упование славы (Кол. 1, 27), очевидно, что дабы нам спрославиться с Господом нашим Иисусом Христом, нам необходимо так жить в нем, как приняли, будучи ускорены и утверждены в Нем, и укреплены в вере, как мы научены преуспевая в ней с благодарением (Кол. 2, 6, 7); т.е. отвергнув нечестие и мирские похоти, жить в нынешнем веке целомудренно, праведно и благочестиво, ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа (Тим. 2, 12, 13). Ибо изъявляя Отцу, пред крестною своею смертью, желание, чтобы те, которых дал Ему Отец, были там, где Он, т.е. были с Ним и видели славу Его, которую дал Ему Отец (Иоан. 17, 24). Он еще прежде сего ученикам своим сказал: *аще кто мне служит, мне да последует; и идеже есмь Аз, ту и слуга мой будет, и аще кто мне служит, почитит его Отец Мой* (Иоан. 12, 26). Почему, по св. апостолу, мы дом Христа т.е. свои Ему, если только дерзновение и упование, которым хвалимся, твердо сохраним до конца (Евр. 3, 6); а дерзновение и упование тверды только у тех, кто соблюдает заповеди Его и делает благоугодное пред Ним (1 Иоан. 3, 21, 23).

Итак зная, что когда ходатай Бога и человеков явится во славе, и мы подобны будем Ему, если будем чисты (1 Иоан. 3; 2); *дондеже свет имамы, перестанем веровать во свете, да сынове света будем* (Иоанн. 12; 36). Ибо *аще во свете ходим, якоже сам Той есть во свете, общение имамы друг ко другу и кровь Иисуса Христа, Сына Божьего очищает нас от всякого греха* (1 Иоан. 1, 7). Аминь.

1882.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК ПРЕОБРАЖЕНИЯ ГОСПОДНЯ

И се мужа два с ним глаголюща, яже беста Моисей и Илья, явльшиеся во славе, глаголаста же исход Его, его же хотяше скончати во Иерусалиме (Лук. IX. 30, 31).

Из того, что во время прославляемого ныне, сл. бл., преображения Господа нашего Иисуса Христа на Фаворе, являвшиеся во славе Моисей и Илья беседовали с Ним об ожидающих Его во Иерусалиме страданиях, и последовавшей за ними славе, легко понять, что в Христовом преображении была предзнаменована *благодать, в которой мы, получив мир с Богом чрез Иисуса Христа, стоим и хвалимся надеждою славы Божьей* (Рим. V. 1, 2). Именно просиявшее во время преображения лицо Его, как солнце, и сделавшиеся белыми, как снег, ризы Его предзнаменовали *славу и честь, которою Он увенчан за претерпение смерти, которую, по благодати Божьей, вкусил за всех* (Евр. II. 9.), а принесенный Ему от великолепной славы глас: *Сей есть сын мой возлюбленный, того послушайте*, возвестил, что все послушные Ему соделаются участниками вечного спасения, которого Он сделался виновником, совершившись страданиями (Евр. V. 9).

Поэтому, без сомнения, и целью, для которой Иисус Христос преобразился на Фаворе, было научить и побудить нас помыслить о нашем преображении из чада гнева, каковы мы все по естеству (Евр. II. 3), в чад Божьих, которые, *содержа слово истины, сияют как светила в мире* (Фил. II. 15) и *в царстве отца воссияют как солнце* (Мат. XIII. 43). Ибо мы *предназначены быть подобными Сыну Божью* так, что в явление свое с неба, с Ангелами силы, Он преобразит и уничиженное наше тело так, что оно будет *сообразно славному телу Его, силою, которою он бездействовал и покоряет себе все* (Рим. VIII. 29, Фил. III. 21).

Страданиями и смертью Христова, о которых на Фаворе беседовали Моисей и Илья, мы, бр., должны руководствоваться к богоугодной деятельности. Ибо, по словам св. Апостола, *Христос пострадал за нас, оставив нам пример, дабы мы шли по следам*

Его (Пет. II. 21). Посему, вспоминая преображение Его на Фаворе, поучимся и нашему *преображению из славы в славу* (2 Кор. III. 17), или, проще, преуспению в *добрых делах, на которые мы созданы во Христе Иисусе* (Евр. II. 10). В отдавшем себя самого, по воле Бога Отца нашего, за грехи наши, единородном сыне Божьем благоговейному вниманию нашему прежде всего представляется его сомоотверждение, которое Он явил, когда Отец наш небесный послал Его в мир *не судить мир, но чтобы мир был спасен чрез Него* (Иоан. III. 17). Чтобы исполнить волю Отца, Он, восседая на престол славы с Ним, отрекся своей славы, *приняв вид раба и по виду став человеком; смирил себя, быв послушен до смерти и смерти крестной* (Фил. II. 7. 8).

Кто из нас желает быть совершенным во Христе Иисусе (Кол. I. 18), того сей пример послушания Икупителя нашего воля Отца должен побудить носить без ропота и без небрежения бремя трудов, скорбей и несчастий, которое Бог возлагает на него, или для очищения грехов его, или для испытания его веры и любви. Ибо *всякое наказание в настоящее время кажется не радостью, а печалью; но после тем, кто чрез него научается, доставляет мирный плод праведности* (Евр. XII. 11). Посему, если кто страдает как христианин, то не стыдись; но прославляй Бога за такую участь, ибо Дух славы, Дух Божий почивает на нем (1 Пет. IV. 14).

В деле искупления нашего кровью Сына Божья, который есть образ Бога невидимого (Кол. I, 14, 15) для желающих быть совершенными в нем другой назидательный предмет есть Его любовь к грешному человечеству. Ибо *Христос, когда мы были еще немощны, в определенное время умер за нечестивых* (Рим. V. 6). Пример этот да научит начальствующих у нас над другими не господствовать и не притеснять находящихся под властью их; но *полагать души свои за братьев* (1 Иоан. III 16), т.е. не жалеть ничего, даже и жизни, для снабжения нуждающихся ближних потребными им, как временными, так наипаче вечными благами. Ибо по слову Христову, *кто хочет быть первым, будь из всех последним и всем слугою* (Мар. IX. 35).

Но Бог предложил Сына своего Иисуса Христа в жертву умилоствления в крови Его, чрез веру, для показания правды своей в прощении грехов, соделанных прежде (Рим. IV. 25), т.е.

любовь Божья побудила Отца послать Сына, и Сына сойти на землю, для принесения себя в жертву умилоствления за оскорбившее Бога своим непослушанием человечество, потому что из сотворенного никто и ничто не могло принести жертвы, соответствующей вечной и неизменной правде Божьей.

Очевидно, после сего, что *избегиши скверн мира чрез познание Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа*, с неусыпной ревностью стараться о том, чтобы опять не запутаться в них, и не попасть во власти их (2 Петр. II. 2). Ибо *если мы, получив познание истины, произвольно грешим; то не остается, кроме принесенной Христом, более жертвы за грехи* (Евр. X. 26), а если не раскаявшись умрем, то неминуемо *подвергнемся вечной гибели от лица Господня и от могущества славы Его* (2 Сол. I. 8. 9). Посему, имея от божественной силы все потребное для жизни и благочестия, нам должно за евангельскую веру подвизаться против греха до крови и для греха быть так же неподвижными, как мертвый неподвижен на обыкновенные человеческие дела.

Итак, если великий Бог и Спаситель наш Иисус Христос дал Себя за нас, чтобы избавить нас от всякого беззакония, и очистить Себе народ особенный, ревностный к добрым делам (Тит. II. 14), то потщимся, бр., поступать так, как Он поступал. Ибо любовь к Нему до того совершенства, чтобы нам иметь дерзновение в день суда, достигает в нас тем, что мы поступаем в мире сем, как Он поступал (1 Иоан. IV. 17). Аминь.

1882.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК КРЕЩЕНИЯ ГОСПОДНЯ

Или не разумеете, яко елицы во Христа крестихомся, в смерть Его крестихомся (Рим. VI. 3).

Св. апостол, сказав, что крестившиеся во Христа крестятся в смерть Его, далее объяснил, что *это* означает, что имея во Христе искупление кровью Его и прощение грехов (Кол. I. 14), они,

крестившись, обязаны не допускать, чтобы грех царствовал в смертных телах их так, чтобы повиноваться ему в похотях его; но должны почитать себя мертвыми для греха, а живыми для Бога во Христе Иисусе Господе нашем (Рим. VI. 11, 13). *Ибо Христос умер за всех, чтобы живущие не для себя уже жили, но для умершего за них и воскресившего* (2 Кор. V. 15), т.е. чтобы остальное во плоти время жили не по человеческим похотям, но по воле Божьей (1 Петр. IV 2).

Удостоившись, по милости Божьей, в купели крещения, омыться от свойственной по природе всем людям скверны греховной, *освятиться и оправдаться именем Господа нашего Иисуса Христа и Духом Бога нашего* (1 Кор. VI 11), по воле Божьей, вкусил за всех (Евр. II. 9), и которую мы очистили, в бане водной, обязывает нас наблюдать, чтобы грех не обладал нами, т.е. обязывает не предавать члены душ и телес наших в рабы нечистоте и беззаконию, на дела беззаконные, но представить оные в рабы правде к святости (Рим. VI. 14, 19). Ибо предавший себя для искупления всех, Христос *дал себя самого за нас, дабы избавить нас от всякого беззакония, и очистить себе народ особенный, ревностный к добрым делам.* (Тит. II. 14).

Посему, *благодаря Бога Отца, избавившего нас от власти тьмы, и введшего в царство возлюбленного Сына Своего, в котором мы имеем искупление кровью Его и прощение грехов* (Кол. I. 14), не изгладим из памяти нашей, что в крещении нашем мы *спогребены со Христом, чтобы исчезло в нас тело греховное,* т.е. чтобы нам не быть рабами греху, и в Нем воскресли, чтобы нам жить благоугодною жизнью. (Кол. II. 12); почему, слушаясь сердечно учения, которое мы приняли, мы должны *растинать нашу плоть со страстями и похотями* (Галл. VI 17). т.е. подвизаться против живущего в нас греха, не желая трудом и не боясь искушения, в ревности же к добрым делам, на которые мы созданы во Христе Иисусе, и которые Бог предназначил нам исполнять, не должны ослабевать, но укрепляясь всякою силою, по могуществу славы Божьей во всяком терпении и великодушии, с радостью (Кол. I. 11), свято хранить данную нам благодать служит Богу благоугодно (Евр. XII. 28). Ибо нам Божественною силою, в бане возрождения, даровано все потребное к жизни и благочестию чрез познание призвавшего нас славою и

благодатью, коими дарованы нам великие и драгоценные обетования, дабы мы чрез них сделались причастниками Божеского естества, удаляясь от обыкновенного в мире растления похотью (2 Петр. I. 4).

Итак, если крещающиеся во Христа для того облачаются во Христа (Гал. III. 17), чтобы им несообразоваться с похотями, какие у нас в естественном нашем состоянии; но чтобы по примеру святого призвавшего и самим быть святыми во всех поступках (1 Петр. I. 14, 15); то, твердо надеясь на благодать предлагаемую нам в явлении Иисуса Христа, озаботимся жить в Нем так, как мы приняли, будучи, укоренены в Нем, и укреплены в вере так, как мы научены, и преуспевая в ней с благодарением (Кол. II. 6). *Ибо соблюдающий заповеди Его, в Нем пребывает, и Он в том, потому что по духу, которого Он дал нам, мы узнаем, что Он в нас* (1 Иоан. III. 24, 25). Аминь.

1883.

СЛОВО

В ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ БЛАГОЧЕСТИВЕЙШЕГО ГОСУДАРЯ
ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА

*Да возвеселится Израиль о сотворшем
его, и сынове Сиона возрадуются о царе
своем. (Пс. 149. 2)*

И во всяком земном царстве царь не может не быть дорог для подданных, по цели, для которой Царь всей земли дарует ему самодержавную власть. Ибо для чего в государствах избранные мужи облачаются властью? Дабы они верно охраняли внутренний мир в своих царствах, были твердым оплотом против всякого рода внутренних беспорядков, настроений и смут, так что если бы в государствах не царила верховная власть и не поддерживала твердой рукой знамя закона и порядка, с одной стороны ограждая добродетель, а с другой преследуя и поражая беззаконие, то в них добродетель всегда страдала бы, а порок торжествовал. Ибо *весь мир во зле лежит* (1 Иоан. V. 19). Далее, в государствах только под управлением верховной власти могут правильно и успешно

расти и действовать внутренние силы и средства, необходимые для благосостояния царств, т.е. укрепляться умы, способные уразумевать и понимать насущные нужды государственные, утверждаться благонамеренные воли, готовые для государственного благосостояния на всякого рода жертвы. Ибо одна высшая власть сильна направлять разнообразные силы к одной полезной для государства цели. Наконец, одна верховная власть сильна защищать государства от внешних врагов. Ибо потребные для отражения вражеских нападений на государство силы победоносны не от того, что их много у государства, а от того, что они образуют одну нерасторжимую силу, а такую силою сделать их может одна верховная в государстве власть. Но подданным древнего Иудина царства желательно было быть под державой потомков царя израильского Давида, еще по особенному благоволению Царя царствующих к последнему (4Цар. XIV. 34). Ибо помазав святым елеем своим обретенного им Давида, Он сказал: *рука Моя пребудет с ним, и мышца Моя укрепит его, враг не превозможет его, и сын беззакония не притеснит его; сокрушу пред ним врагов его, и поражу ненавидящих его; милость Моя с ним, и именем Моим возвысится рог его, и продолжу во веке семя его, и престол его как дни неба. Если сыновья его оставят завет Мой, и не будут ходить по заповедям Моим, посещу жезлом беззакония их, и ударами неправду их; милости же Моей не отниму от него, и не переменю того, что вышло из уст Моих* (Пс. 88. 21-35). Таким образом сыны Сиона, радуясь о царе своем, должны были радоваться осуществлению обещанного Богом Израилю, пред введением его, по изшествии из Египета, в землю, кипевшую медом и млеком, т.е. что *Израиль будет народом Божьим, и что Бог поставит его выше всех, сотворенных им народов в чести, славе и великолепии*. (Втор. XXVII. 18).

Сыны православной России! Видя с одной стороны продолжение и процветание, по благоволению небесного царя к нашему отечеству, царствующего у нас дома, а с другой то, что во днях сидящих у нас на престоле царей, в отечестве нашем *сияет правда и множество мира* (Пс. 71. 7), видя непрерывно открываемые державной рукой источники всего полезного и благодетельного для нашей жизни на земле нашей, видя

всемирную славу России и расширение пределов ее, — ужели не оценим мы того, что обладающий земными царствами даровал и дарует нам царей по сердцу своему, и забудем ли о возложенной на верующих во Христа св. Апостолом обязанности *уважать труждающихся у нас и начальствующих над нами во Господе и почитать их преимущественно с любовью за дела их* (1 Сол. V. 12). Царская власть ненавистна либо своевольным людям, которые, тяготясь зависимостью от других, готовы разорвать все общественные и государственные узы, чтобы дать полный простор своему произволу; либо людям, не умеющим быть довольными своим положением в обществе, которые не понимая, что *Господь, по премудрости и правде своей, делает нищими и обогащает, унижает и возвышает, что не силою крепок человек, а Господь дает крепость царю Своему и возвышает рог помазанника Своего* (1 Цар. II. 7, 9, 10), мечтают, что на теперешней земле воцарится рай, если обитатели ее будут вне власти и управления богопоставленной верховной власти, а предоставляться собственной воле и разуму. Но воля Божья *бр. есть такая, чтобы делая добро заграждать уста невежеству безумных людей* (1 Петр. II. 15).

Итак, если *Господом цари царствуют* (Прит. VIII. 15), то почтим Виновника настоящего отечественного торжества Благочестивейшего Государя нашего Александра Александровича, как представителя Бога на земле, которому Царь всей земли уделил часть своей власти, чтобы он на место Его и во имя Его распространял и утверждал в нашем отечестве благоденствие, и защищал оное всегда от всего, что может вредить нашему благосостоянию; чтобы всюду водворял порядок и мир; а сознавая это, убоимся не только противодействовать постановлениям его; но и в мыслях наших злословить его (Еккл. X. 20). По учению св. Апостола, *находящиеся под игом подчинения должны господ своих почитать достойными всякой чести, дабы не было хулы на имя Божье и учение.* (1 Тим. VI. 1).

Если *повелители Господом узаконят правду* (Прит. VIII. 15); то значит государственные законы и установления для нас также священны и обязательны, как воля Божья; и всякий вид нарушения оных страшен, как противление воле Божьей (Еф. V. 6); почему убоимся в угоду прихотям нашим извращать смысл оных,

потому что в устах царя слово вдохновенное; уста его на суде не должны погрешать (Прит. XVI. 10); слово царское сохраним, в простоте души, ради клятвы пред Богом (Еккл. VIII. 10), дабы не подвергнуться казни огня вечного, определенной мечтателям, пренебрегающим начальства и злословящим высшие власти (Иуд.8).

Но поелику Бог производит в нас и хотение и действие, по своему благоволению (Фил. II. 13); то помышляя о Благочестивейшем Государе нашем, будем, по заповеди св. Апостола, паче всего совершать молитвы, прошения, благодарения за всех человеков, за царей и за всех начальствующих (1 Тим. II. 1), т.е. просить владычествующего над царством человеческим, и дающего его кому хочет (Дан. IV. 29), чтобы сила, которой Он вознес на престол Царя нашего, была совершенна в нем (2 Кор. XII. 9), или лучше, чтобы неотъемлемо пребывала в нем, даруя ему сердце разумное, дабы судить управляемый им народ и различать что добро и что зло (3 Цар. III. 9); и научая пасти свой народ в чистоте сердца и руками мудрыми водить (Пс. 77. 79); дабы таким образом царствование его было твердо (2 Цар. II. 12); просить вместе привести и народ его к тому, чтобы он положил на сердце свое, что Господь есть Бог на небе в верху и на земле внизу, и нет еще кроме Его, и хранил постановления и заповеди Его, которые Он заповедал, чтобы хорошо было ему и сынам его. (Втор. IV. 29, 40). Ибо для того, чтобы престол Царя утвердился правдой, по слову премудрого, нужно удалить не праведного от Царя (Прит. XXV. V).

Убеждаясь таким образом, бр., что царей земных царь небесный поставляет, дабы они, по воле Его, устроили благосостояние своих подданных, потщимся быть мудрыми подданными Благочестивейшего Государя нашего, т.е. уважая Его, будем со страхом усердно служит Ему, как Господу, (Еф. VI. 7) дабы и нам радоваться о Нем, как древле сыны Сиона радовались о царе своем. Ибо по слову премудрого, благоволение царя к рабу мудрому; а гнев его против того, кто позорит его. (Прит. XIV. 35). Аминь.

СЛОВО
В ПРАЗДНИК БЛАГОВЕЩЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

*Благовестите день от дне
спасение Бога нашего (Пс. 95 2).*

Обязанность благовествовать, что *Христос Иисус пришел в мир спасти грешников* (Тим. I. 15), лежит на апостолах, пророках, евангелистах, пастырях, учителях, которых Бог поставил на дело служения, для созидания тела Христова, т.е. церкви (Еф. IV. 11); а о спасаемых, т.е. кто из нас имеет получить себе спасение, для совершения которого сошел с небес, воплотился от Духа Святого и Девы Марии и вочеловечился Единосущный Сын Божий, должны свидетельствовать сами верующие в Сына Божьего, потому что *они род избранный, дабы возвещать совершенства призвавшего нас из тьмы в чудный свой свет* (1 Петр. II. 9). Первые, дабы привести всех в единство веры и познание Сына Божьего, возвещают лежащему во зле миру, что *не мы возлюбили Бога, а Он возлюбил нас и послал Сына своего быть умилоствлением за грехи наши, и не наши только, но и за грехи всего мира* (1 Иоан. V. 10); что Сын для уничтожения греха, приняв на себя наши немощи и грехи, *Сам телом своим вознес на древо наши грехи* – умер на кресте, чтобы мы сделались в Нем праведными пред Богом (1 Петр. III. 24. 2 Кор. V. 21); что Божественной силой Его нам даровано все потребное для жизни и благочестия, дабы мы сделались причастниками Божеского естества, удаляясь господствующего в мире растления похотью (2 Пет. I. 4). Верующие же, о том, что *они веруя в Сына Божьего имеют живот вечный* (1 Иоан. V. 13), свидетельствуют своей верой во Христа Иисуса, любовью ко всем святым, надеждой на соблюдаемое для них на небесах; ибо этими делами своими показывают, что *Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил их сердца, дабы просветить их познанием славы Божьей, в лице Иисуса Христа* (2 Кор. IV. 6), потому что и хотение и действие добра производит в нас Бог, по своему благоволению (Фил. II. 13).

Из благовествовавших неисследимое богатство Христова, св. апостолы, которым вверено было открыть ныне явленную святым тайну Бога и Отца и Христа, с таким постоянством пребывали в служении слову, возвещая о вечной жизни, которая была у Отца, а ныне явилась миру, по воплощении Сына Божьего, что *всякий день во храме и по домам не преставали благовествовать о Иисусе Христе* (Деян. V. 42), *не дорожили своей жизнью, только бы совершить свое дело, служение, которое приняли от Господа Иисуса проповедать Евангелие благодати Божьей* (Деян. XX. 24); *по несколько лет день и ночь поучали каждого благодатному слову, могущему дать нам наследие со всеми святыми* (Деян. XX. 31. 32). Быв избранны, чрез освящение Духа и веру истине, ко спасению, к которому Бог призвал нас благовествованием, для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа (2 Сол. II. 14), и мы бр., *не останемся без успеха и плода в познании Господа нашего Иисуса Христа*, если соединив с верой нашей добродетель, будем стараться более и более утверждать себя в звании и избрании нашем (2 Петр. I. 8. 10). А таким образом и мы, стараясь жить достойно благовествования Христова (Фил. I. 27), будем собою благовествовать, что мы действительно спасены чрез веру благодатью, которая нам дарована во Христе Иисусе прежде времен вечных, ныне же открылась явлением Спасителя нашего Иисуса Христа, истребившего смерть и явившего жизнь и нетление посредством Евангелии, проповедниками которой поставлены св. Апостолы Христовы (Еф. II. 8. 2 Тим. I. 9-11). Ибо *истина во Иисусе состоит в том, чтобы нам отложить наследованный от отцов наших образ жизни, с расположением к злым делам, и обновившись духом ума нашего облечься в нового человека, созданного по Богу в праведности и святости истины* (Евр. IV. 22) т.е. причастные Христу не должны заботиться о том, чтобы им жить по человеческим похотям, по обычаю враждебного Богу мира, по воле духов злобы, действующих в сынах противления; но помня, что Бог сделал Христа за нас жертвой за грехи, чтобы мы сделались праведными пред Ним, примирил с собою мир, смертью Его, не вменяя людям преступления их (2 Кор. V 12 23), должны стараться, *исполняясь познанием воли Его во всякой премудрости и разумении*

духовном, жить достойно Бога, всячески угождая Ему, во всяком деле благом принося плод, укрепляясь всякою силою под державою славы Его, во всяком терпении и великодушии с радостью (Кол. I. 9. 10). Ибо по слову Христову, ежели мы пребудем в Нем и слова Его в нас пребудут, то чего не попросим будет дано нам. Тем прославится Отец Его, если мы много приносим плода, и тогда будем учениками Его (Иоанн. XV. 7, 8).

Итак, зная, что Иисус Христос во плоти явился для того, чтобы уничтожить грехи наши (1 Иоан. III. 5), и мы имеем в Нем искупление от грехов, в которых рождаемся кровью Его и прощение оных (Кол. I. 15). Наблюдаем, бр., чтобы не отпал кто из нас от благодати, в которой стоим и хвалимся надеждою славы Божьей (Евр. XII. 15 Рим. V. 2); но благодаря Бога и Отца, поставившего нас в царство возлюбленного Сына Своего, потщимся жить в настоящем веке, по учению его (Тит, II. 11), целомудренно, т.е. ревнуя о чистоте как телес наших, так и душ от оскверняющих оные страстей и делающих нас не верными Богу; праведно, т.е. не только отдавая каждому ближнем нашему должное (Рим. XIII. 7), но усердно любя друг друга от чистого сердца (1 Пет. I. 22), с готовностью положить и душу, в случае нужды, за братьев (1 Иоан. III. 16); благочестиво, т.е. посвящая, с благоговением и страхом на служение Богу живому и истинному все силы наши душевные и телесные, ожидая с небес Сына Его, которого он воскресил из мертвых, Иисуса избавляющего нас от грядущего гнева (Кол. I. 10). Ибо кто вникнет в закон совершенный, в закон свободы и пребудет в нем, тот будучи не слышателем забывчивым, а исполнителем дела, блажен будет в своем действовании (Иак. I. 2). Мы знаем, говорит возвестивший всем вечную жизнь, которая была у Отца, и ныне явилась, св. апостол, что мы пришли из смерти в жизнь, между прочим потому, что любим братьев; кто не любит брата, тот пребывает в смерти; всякий ненавидящий брата своего есть человекоубийца, а никакой человекоубийца не имеет жизни вечной, пребывающей в нем (1 Иоан. III. 13).

Будем по сему особенно внимательны к тому, что мы слышим в слове истины, Евангелии спасения нашего, дабы утвердить сердца наши в заповеданный нам святости

непорочными пред Богом и Отцом нашим, в день Христов быть чистыми и непорочными, исполненными плодов праведности Христом Иисусом, в славу и похвалу Божью (Фил. I. 10). Ибо пришедший взыскать и спасти погибших Христос, принесши Себя в жертву единожды, дабы поднять на себе грехи многих, в другой раз явится не для очищения греха, а для ожидающих от Него спасения (Евр. IV. 28); придет прославиться во святых своих, и явиться дивным в день оный, во всех веровавших; а не знающих Бога и не покоряющихся благовествованию Его подвергнуть, от лица Господня и от славы могущества Его, вечной гибели (2 Сол. I. 9. 10). Ибо если мы получив познание истины, произвольно грешим, то после принесенной Христом, нет другой жертвы, но предстоит яростный огонь, готовый пожрать противников (Евр. X. 26); а таким образом, если кто избегши скверн мира, чрез познание Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, опять запутывается в них; для него последнее состояние будет хуже, чем первое, из которого изхищает нас явившаяся ныне, спасительная для всех человеков, благодать Божья (2 Петр. II. 20). Аминь.

1883.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК СОШЕСТВИЯ СЯТОГО ДУХА

*Доброе заветание соблюди Духом святым
живущим в нас. (2 Тим. I. 14).*

Обетованный св. Дух, сошествие которого на св. Апостолов, а чрез них на верующих во Христа, мы прославляем ныне, послан Богом Отцом в мир, чтобы научать нас всему, что касается домостроительства спасения нашего, и воспоминать нам все, что говорил Посредник между Богом и человеками, человек Христос Иисус (1 Тим. II. 5), пребывая на земле до крестной своей смерти (Иоанн. XIV. 26). Но если св. апостол истинному своему сыну в вере, ефесскому епископу Тимофею заповедал хранить добрый залог подвизаться за преданную однажды святым веру (Иуд. 4) Духом святым, живущим в нас; то очевидно, что в верующих во Христа плоды духа зависят сколько от духа, столько же и о тех, кому Бог дает Духа своего (1 Сол. IV. 8). Последние обязаны не

оскорблять Духа благодати (Евр. X. 23) противлением Ему и небрежением о дарах Его; но содействовать Ему просвещать сердца их, дабы они познали в чем состоит надежда призвания Его и какое богатство славного наследия Его для святых (Еф. I. 18); и чрез то возбуждались поступать достойно Бога, во всем угождая Ему и принося плод во всяком деле благом, укрепляясь всякою силою по могуществу славы Его (Кол. I. 19). Ибо тяжчайшему наказанию будет повинен тот, кто попирает Сына Божьего и не почитает за святыню кровь завета, которую освящен и Духа благодати оскорбляет (Евр. X. 29).

Благодаря человеколюбивого Бога Спасителя нашего, обильно излившего на нас, в бане возрождения чрез Иисуса Христа, святого Духа, чтобы мы оправдавшись, благодатию Его, сделались по упованию наследниками жизни вечной, (Тит. III. 6. 7.), позаботимся, сл. бл., чтобы данный нам Отцом Дух истины пребывал с нами во век (Иоанн. XIV.16), умудряя нас во спасение верою во Иисуса Христа (2 Тим. III.15).

Из первоначальных причастников св. Духа, св. Иоанн Богослов пребывание его в истинно верующих соединяет с взаимным общением их с Отцом и Сыном. *Что мы пребываем в Нем и он в нас, узнаем из того, что Он дал нам от Духа своего* (1 Иоан. IV.13) учит он. А св. апостол Павел учит, что душевный человек, т.е. кто ограничивается только видимым и чувственным, а невидимого и духовного не считает и существующим, не принимает того, что от Духа Божьего, потому, что он почитает сие безумие, и не может разумеать; потому что о сем надобно судить духовно (1 Кор. II. 13). Следовательно, верующих во Иисуса Христа в том, что в них пребывает обетованный св. Дух, должно удостоверять то, что они исповедуют Иисуса Сыном Божьим (1 Иоан. IV. 15), и то, что они поступают по заповедям Его, т.е. любят Его (2 Иоан. 6). Ибо никто говорящий Духом святым не произнесет анафемы на Иисуса, и никто не может назвать Иисуса Господом, как только Духом святым (1 Кор. XII. 3); а любовь Божья изливается в сердце наше Духом святым данным нам (Рим. V. 5).

Таким образом и в нас, сл. бл., данный нам от Бога, Дух святой не прекратит своих действий, для которых Он послан, т.е. не престанет наставлять нас на всякую истину (Иоан. XVI. 14), подкреплять нас в наших немощах и ходатайствовать за святых (Рим. VIII. 24 27), если

мы не престанем в жизни нашей руководствоваться светом ума Божественного, сияющим в евангелии спасения нашего, если отложив свою волю, покоримся благой, угодной и совершенной воле Божьей; словом, если *пленим всякое помышление наше в послушание Христово* (2 Кор. X. 5). Ибо *Бог Духа святого дает повинующимся Ему* (Деян. V. 32), *в залог наследия нашего, для искупления удела Его в похвалу славы Его* (Еф. I. 14).

И плоды Духа, состоящие *во всякой благодати, праведности и истине* (Еф. IV. 24), произрастут в нас, если мы, питаясь словами веры и добрым учением, которому последовали, будем наблюдать, чтобы в нас *не угасал Дух* (1 Сол. V. 15), и избегать дел, не совместимых с святостью, к которой призвал нас Бог (1 Сол. IV, 7), но получив помазание, которое нас учит всему истинно и не ложно, будем пребывать в том, чему оно нас учит (1 Иоан. II. 27); а заблуждая, по естественной немощи нашей, сердцем, дабы не ожесточиться, обольстившись грехом, будем слезами покаяния очищать себя от осквернения плоти и духа. Ибо как *земля пившая многократно сходящий на нее дождь, и произращающая злак, полезный тем, которыми возделывается, получает благословение от Бога* (Евр. VI. 7); так *блажен будет в своем действовании, кто вникнет в закон совершенный — в закон свободы и пребудет в нем, как исполнитель дела* (Иак. I. 25), потому что *всякий престапующий учение Христово и не пребывающий в нем не имеет Бога; пребывающий же в учении Христовом имеет Отца и Сына* (2 Иоан. 9).

Итак, да наблюдаем, бр., чтобы не было в ком из нас сердца лукавого и неверного, чтобы нам *не отпасть от Бога живого* (Евр. III. 12), но *отложив всякую нечистоту и остаток злобы, в кротости примем насаждаемое слово, которое изрекли святые Божьи человеки, будучи движимы Духом святым* (1 Петр. 2. I. 2. Петр. I. 20). Ибо если *всякое преступление и непослушание воле Божьей всегда получало от Бога праведное воздаяние: то как мы избежим онаго вознерадев о толиком спасении, которое быв сначала проповедано Господом, в нас утвердилось слышавшими от Него, при засвидетельствовании от Бога, знаменами и чудесами и различными силами и раздаянием Духа святого, по Его воле* (Евр. II. 2. 4). Аминь.

1883.

ПОУЧЕНИЕ
В ДЕНЬ ЯВЛЕНИЯ ТИХВИНСКОЙ ИКОНЫ
ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

*О! Владычице Марие, присетивши
страну Твоего честного образа
явлением чудесно, спасай вся
христианы, наследники показующи
небесного живота (Кондак).*

В настоящий день, за 500 лет назад, небесный промысел осчастливил наше отечество, сл. бл., дарованием Тихвинской иконы Пресв. Богородицы. Летописи наши говорят, что икона сия явилась, в лучезарном свете, над водами Ладожского озера, быв принесена сюда из Цареграда необыкновенными путями и нечеловеческими руками, а невидимою силою носимая, по воздуху; и опускаясь невдалеке от настоящей обители ее на два места, наконец утвердилась близь реки Тихвинки, при которой существует город Тихвин.

По толкованию богомудрых песнословцев Пресв. Богородицы, св. икона сия *небошественне прииде к нам, да привлечет к небесам поклоняющихся ей*. Почему прославляя ныне Пресв. Богородицу, как верных к Богу возведение, песнословцы приглашают нас ныне возвести умы наши и сердца на небо, дабы соделаться достойными небесного царствия, вход в которое отверз нам, своим крестом, заимствовавший себе от Него естество человеческое, единосущный Сын Божий. Итак, братья, участники в небесном звании, совершая нынешнее Божественное и всечестное празднество Богоматери, не удовольствуемся, признав, одними устами нашими, величие, которое сотворил Ей сильный, избрав Ее в мать *единородному Сыну Своему, послав Его в мире, чтобы мы, мертвые по грехам нашим и преступлениям, получили чрез Него жизнь* (1 Иоан. IV. 9) и не ограничимся одним исповеданием, устами нашими, силы ходатайства Ее о спасении нас от грядущего на нас, по грехам нашим, гнева Божего; но зная, что мы *предназначены быть*

подобными Сыну Ея (Рим. VIII. 29) и когда откроется, будем подобны Ему, ибо узрим Его, как Он есть, — преимущественно помыслим об очищении себя, так как Он чист (1 Иоан. III. 2), т.е. потщимся соделаться чистыми и непорочными в день Христов, исполненными плодов праведности Иисусом Христом, во славу и похвалу Божью (Фил. 1. 11). Ибо по слову Христову, не всякий говорящий Ему: Господи, Господи, войдет в царствие небесное, но исполняющий волю Отца Его, который на небесах (Мат. VII. 21) т.е. кто старается, по примеру призвавшего нас Святого, и сам быть святым во всех поступках своих. Ибо воля Божья есть святость наша (1 Сол. IX. 5); и кто не имеет ее; из тех никто не увидит Господа (Евр. XIX. 14).

Но мы, сл. бл., не пойдем на небо путем, который указывается нам ныне Пресв. Богородицею, чудесным явлением св. иконы Ее, если будем сообразоваться с веком сим, и если преобразившись обновлением ума нашего, не позаботимся узнавать, что в отношении к воле Божьей хорошо, благоугодно и совершенно (Рим. XII. 2). Ибо кто хочет быть другом миру, тот становится врагом Богу (Иак. IV. 4), потому что все, что от мира, похоть плоти, похоть очей и гордость житейская (1Иоан. II. 16); а помышления плотские суть вражда против Бога, поелику Закону Божью не покоряются, да и не могут (Рим. VIII. 7). Живя же по обычаям мира, мы не можем иметь участие в царстве Христе и Бога (Евр. V. 5). Ибо по слову Христову, оно есть достояние нищих духом т.е. кто не дорожит земными временными благами; но великий прибыток поставляет только в том, чтобы быть благочестивым и довольным (1Тим. VI. 6) (Мат. 5. 4).

Посему, благодаря указующую нам путь в царствие небесное Пресвятую Богородицу, потщимся жить в мире не по плотской мудрости; но по благодати Божьей, в простоте и богоугодной искренности (2 Кор. 1. 12); поступать пред всеми свято, праведно и неукоризненно. Ибо непокорный Пресв. Богородице непокорен не пред человеком, но пред Богом, который и дал нам Духа Своего святого (1 Сол. IV. 8). Также хотя мы будем идти путем, который указывает нам на небо Пресв. Богородица; но

если не будем участвовать в страданиях Христовых (1Пет. IV. 13), то не прославимся с Ним (Рим. VIII. 17). Ибо, по слову св. апостола, *если мы с Ним умерли; то с Ним и оживем, ежели терпим; то будем и царствовать с Ним* (2Тим. II. 11, 12). Почему св. апостол именует нас домом Христовым, т.е. принадлежащими Христу и Своими Ему, *если только упование и надежду, которою хвалимся, твердо сохраним до конца* (Евр. III. 6). Посему для совершенной уверенности в надежде на соблюдаемое для нас на небесах, нам необходимо быть до конца ревностными к добрым делам, во Христе Иисусе, которые Бог предназначил нам, чтобы мы исполнили их (Евр. VI. 11), *ибо нам нужно терпение, чтобы мы, исполнив волю Божью получили обещанно* (Евр. X. 31).

Прославляя таким образом не усыпающую в молитвах о нашем спасении вечном, Пресвятую Богородицу, помолимся, бр., Богу всякой благодати, призывавшему нас Иисусом Христом в вечную свою славу, чтобы начав в нас доброе дело, Он не переставал совершать оное до дня Христова (Фил. I. 6). Аминь.

1883.

ПОУЧЕНИЕ

ПО ОСВЯЩЕНИИ ХРАМА, ВО ИМЯ ПОЛОЖЕНИЯ РИЗЫ
ГОСПОДНЕЙ, В СЕЛЕ ТИХОМ-ПЛЕСЕ, СВЯЖСКОГО УЕЗДА

*Уподобися царствие небесное
человеку царю, иже сотвори браки
сыну своему, и посла рабы своя звати
званные на браки. (Мат. XXII. 1).*

Освященным ныне благодатью св. Духа вашим храмом, смиренные жители благословенной веси, и вы, от желающего всем спастись и достигнуть познания истины, Бога и Спасителя нашего приглашаетесь к участию в дарах спасительной благодати Его, предзнаменованием которой был брачный пир, который, по евангельской притче, царь устроил для сына своего. Ибо построенный усердием любящих благолепие дома Господня

душ, новый храм ваш существует для того, чтобы желающие спасения, к которому Бог призвал нас благовествованием своим, для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа (2 Сол. II. 14), приступая к святому престолу в нем получали милость и обретали благодать, для благовременной помощи (Еф. IV. 16).

Итак, возлюбленные о Господе, видя, что отныне на храм ваш обращены прозревающие все спасательное для нас очи Господни и любвеобильное сердце Его (3 Цар. IX), не оставайтесь равнодушными к сему дару Его вам, подобно некоторым из званных, по евангельской притче на брачный пир сына царева, из которых одни, вместо того, чтобы идти на пир, пошли на поля свои; а другие занялись торговлею (Мат. XXII. 5); но все, и старый и малый, и мужчины и женщины, возлюбите сию обитель Божью и место селения славы Его (Пс. XXV: 4); каждый проси у Господа, чтобы ему жить все дни жизни своей в доме Божьем, и созерцать здесь красоту Господню, (Пс. XXVI. 8), и не только не оставляйте собраний сюда, как есть у некоторых обычай (Евр. X. 28); по поелику во дворах Господних один день лучше тысячи, старайтесь лучше быть у порога дома Господня, чем жить в шатрах нечестия (Пс. 83. II). Ибо находясь здесь, вы научитесь на все полезному благочестию, которому принадлежат обетования и временной нашей жизни, и вечной, которая последует после смерти нашей (1 Тим. IV. 8); а таким образом соберете себе здесь сокровище, которое послужит прочным основанием для будущего, чтобы достигнуть вам истинной жизни (1 Тим. VI. 2). Поэтому помня, что, по заповеди Господней, житейские наши дела, нам должно исправлять в будни, а в праздники и воскресные дни мы должны заниматься приготовлением себя к будущей нашей жизни, в блаженстве, в праздники, отложив житейские попечения, неопустительно собирайтесь в святой храм ваш, чтобы здесь благодарить Господа за все милости, которые Он являет каждому из нас; чтобы молиться Ему, дабы и впредь, во гнев за наши грехи не лишал вас своих милостей; но отверзая нам двери покаяния, прощал вам грехи ваши, и не переставал ограждать вас от падения греховных; домашние же нужды ваши старайтесь

нелепостно исправлять до праздников без любостяжения, ибо *те, кои хотят обогащаться, впадают в искушение и в свете и во многие безрассудные и вредные похоти, которые погружают людей в бедствие и гибель* (1 Тит. VI, 9).

Но дабы кто либо из вас, возлюбленные о Господе, и бывая не опустительно в святом храме, не остался без участия в царствии Христа и Бога (Еф. V. 5), подобно одному из пришедших на брачный пир сына царева, не в брачном одеянии, которого по евангельской притче, по приказанию домовладельца, выгнали вон (Мат. XXII. 13); всегда являйтесь в святой храм ваш в нетленном украшении кроткого и молчаливого духа (1 Петр. III. 5) т.е. с духом смиренным и сердцем сокрушенным, или живо сознавая свои грехи, и с пламенным желанием очиститься от всякого осквернения плоти и духа; приступайте к престолу благодати с искренним сердцем и полною верой, забывая обиды, которые делают вам другие (Евр. X. 22). Ибо *если, сердце наше не осуждает нас; то мы имеем свободный доступ к Богу и чего ни попросим, получим от Него, потому что соблюдаем заповеди Его и делаем благоугодное пред Ним* (1 Иоан. III. 21). А нечестивый, по слову праведного Иова, чего может надеяться: услышит ли Бог вопль его, когда придет на него бедствие; утешится ли он Вседержителем (Иов. XXVIII. 8-10)? Напротив, *очи Господни на праведные и уши Его в молитву их; лице же Господне на творящие злое, еже потребити их от земли* (1 Петр. III. 12).

Дабы истинно совершилась в вас, возлюбленные, *любовь Божья* (1 Иоан. II. 5); то касаясь ризы Господней, частица которой дарована Божьему храму у вас, старайтесь *облекаться в Господа нашего Иисуса Христа* (Рим. XIII. 14) т.е. старайтесь поступать так же, как Он поступал, когда ходил по всей Иудеи, начиная с Галилеи, благотворя и исцеляя обладаемых дьяволом (Деян. X. 38). Ибо *любовь до того совершенства, чтобы нам иметь дерзновение в день суда, достигает в нас тем, если мы живем в мире, как Он* (1 Иоан. XL 17). Аминь.

ПОУЧЕНИЕ В ПРАЗДНИК РОЖДЕСТВА ПРЕСВЯТЫЕ БОГОРОДИЦЫ

*Аще кто очистит себе от сих,
будет сосуд в честь благопотребен
Владыце, на всякое благое дело
уготован (2 Тим. 11. 21)*

Живым свидетельством высокой цены у Бога заботящихся быть святыми и телом и духом (1 Кор. VII. 34) служит пример Пресвятой Богородицы, рождение которой, по силе Божьей от престарелых уже праведных Иоакима и Анны, ныне мы, сл. бл., воспоминаем. Ибо Ее в достоинство матери благоволившему, нашего ради спасения сойти с небес и воплотиться, едиnorodному Сыну Божего, возвела девственная чистота Ее. Чистотою светло воссиявши, Божественное пребывание Владыки, всепетая, была еси. Ты во едина Мати Божья явилася еси, во объятиях сего, яко младенца носивша, воспеваешь во славу Ее православная наша церковь (Кан. недел. гл. 6).

В особенной близости к Богу находятся очищающие себя от всякого осквернения плоти и духа и совершенствующиися в святости, со страхом Божиим (2 Кор. VII. 1) и по уверению св. Апостолов родившегося от Пречистой Девы Марии, Сеятеля чистоты – Господа нашего Иисуса Христа. Так один из них учит, что Бог свет есть и тьмы в нем нет наималейшей. Если мы говорим, что имеем общение с Ним, а ходим в тьме дел небогудных, то лжем и истины в нас нет; если же ходим во свете богогудных дел, то имеем общение друг с другом (1.Иоан. 1. 7). А по словам другого, Господь Вседержатель будет Отцом для тех, которые выйдут из среды нечестивого и развращенного рода, и не будут прикасаться нечистотам его; а они будут сыновьями и дочерьми Его (2 Кор. VI. 17).

По вере во Христа Иисуса мы, Бр., все сыны Божьи (Галл. III, 26); следовательно нам необходимо заботиться о том, чтобы быть чистыми и неповинными чадами Божьими

(Фил. 11, 15), потому что *сыны Божьи суть водимые Духом Божьим* (Рим. VIII, 14) — *духом силы, любви и целомудрия* (2Тим. 1. 7). Посему величие явившую Ангельское житие Матерь Божью, *озаботимся утвердить сердца наши в святости непорочными, пред Богом Отцом нашим* (1 Сол. III. 13), или что тоже, потщимся жить не по человеческим похотям, предаваясь нечистотам, похотям, пьянству, излишества в пище и питии, но по воле Божьей (1 Петр. IV. 3), помышляя и исполняя то, что только истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что достоуважно, что только составляет добродетель и похвалу (Фил. IV. 8). Ибо *всякий не творящий правды не есть от Бога, также не любящий брата своего* (1 Иоан. III. 10).

Но кто из нас способен к сему (2 Кор. II. 16)? Без сомнения никто из нас не станет утверждать, что в нем, т.е. в плоти его, живет добро, и отрицать, что он по силе живущего в нем греха, делает не желаемое им добро, а ненавидимое зло (Рим. VII. 15). Многих ли также не увлекает, иногда против воли их, в грех, лежащий во зле мир, то лестью, то угрозами, то примером своим? Мило ли, наконец, таких, которые не знают, что *творящий грех есть от дьявола* (1 Иоан. III.8); а о Божьих оружиях, которыми сатана может быть сокрушен под ногами нашими, (Рим. XVI. 20), и не думают, почему не берутся за оные, чтобы могли противостоять обольщениям его в день злой и все преодолев устоять (Еф. VI. 17)? Но по словам святого девственника, Иоанна Богослова, *если мы исповедуем грехи наши, то Бог, будучи верен и благ, простит нам грехи наши, и очистит нас от всякой неправды* (1 Иоан. I. 9). Просиявшие чистотою, святые, неуклонно идя этим путем к благоугождению Богу, хотя были подобострастны нам, но попирали все плотские похоти и проходили духовное жительство, мудрствуя и совершая все для благоугождения Владык. Не будет грех царствовать и в нашем смертном теле так, чтобы мы повиновались ему в похотях его (Рим. VI.12), если мы будем поступать по образу, какой имеем в этих святых. Ибо если они, хвалясь своими немощами, привлекали к себе силу Христову (2Кор. XII. 9); то и мы смирением нашим удостоимся

спасательной благодати Христовой, которая укрепит нас в борьбе с живущим в нас грехом (2 Тим. II. 1). Если они верою побеждали враждебный нашему спасению мир, то и нас отдавший себя за грехи наши, Господь наш Иисус Христос изхитит из настоящего злого века (Галл. I. 4), если мы пребудем тверды и непоколебимы сердцем в вере в Него; ибо *кто победитель мира, как не тот, кто верует, что Иисус есть сын Божий, который дал нам разум, да познаем Бога истинного, и да будем в Сыне Его, который есть истинный Бог и жизнь вечная* (1 Иоан. V. 20). Наконец, чем более станем и мы приближаться к Богу духом нашим, тем ближе будем к Богу, и Бог к нам; а дьявол убежит от нас, и мы освободимся от сетей его (Иак. IV. 7, 8; 2 Тим. 12. 26). Ибо *рожденный от Бога хранит себя, и лукавый не прикасается к нему* (1 Иоан. V. 18).

Итак, бр., твердо надеясь на благодать, предлагаемую нам в явлении Иисуса Христа (1 Петр. I. 13), неусомнимся жить во Христе Иисусе Господе, как мы приняли Его, будучи укоренены и утверждены в Нем и укреплены в вере, которой учимся, преуспевая в ней с благодарением (Кол. II. 6). Ибо если Бог за нас, кто против нас. Тот который не пощадил Сына своего, но предал Его за всех нас, как не дарует нам и всего с ним (Рим. VIII. 31). Аминь.

1883.

СЛОВО

В ПРАЗДНИК БЛАГОВЕЩЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

Обрела еси благодать у Бога. И ее зачнеши во чреве и родиши сына и наречеши имя Ему Иисус (Луки I. 3. 6).

Почему архангел Гавриил, возвестив Пречистой Деве Марии, что от Нее родится обетованный Ходатай наш пред Богом Отцом, предназначил благословенному плоду чрева Ее именоваться Иисусом, Он сам вскоре объяснил обручнику Ее — Иосифу, сказав, что *родшееся в Ней от духа Святоа есть*.

Родить же сына, и наречеша имя Ему Иисус, той бо спасет людия своя от грехов их (Мат. 1. 21). Другими словами сказать — единосущный Сын Божий, благоволивший воспринять от Пречистой Девы Марии человеческое естество, должен был наименоваться Иисусом в ознаменовании того, что богатый милостью Бог, по великой любви своей к нам, соделал Его за нас жертвою греха, чтобы мы в Нем соделались праведными пред Богом (2 Кор. V. 21); а Он — Сын Божий, по воле Бога Отца, отдал Себя самого за грехи наши, чтобы *избавить нас от всякого беззакония, и очистить Себе народ особенный, ревностный к добрым делам* (Тит. II. 14).

На сем основании и православная наша церковь видит главизну спасения в дне, в который Пречистой Деве Марии возведено, что Она есть предсказанная св. пророком Исаею Дева, от которой должен был родиться Еммануил (Ис. VII. 14). Ибо со дня благовещения Ей о Богоматернем Ее достоинстве действительно явилась данная нам, прежде времен вечных, во Христе Иисусе, спасительная благодать Божья, и приемлющие обилие Ее и дар праведности начали из грешников составлять *род избранных, народ Святый, людей, взятых в удел, чтобы возвещать совершенства призвавшего нас из тьмы в чудный свой свет* (1 Петр. II. 5).

Явившись, чтобы взять наши грехи (1 Иоан. III. 5), Сын Божий, Сл. Бл., в каждом из нас уже положил начало спасения своего, призвав нас к оному благовествованием (2 Сол. II. 14), потому что вследствие обещания Богу доброй совести (1 Петр. III. 21), каждый из нас, в купели крещения, *омылся, осветился, оправдался именем Господа Нашего Иисуса Христа и Духом Бога Нашего* (1 Кор. VI. 11). Следовательно, оглашаясь ныне бывшим от архангела Гавриила благовестием Пречистой Девы Марии, что Сын Божий будет Сыном человеческим, нам следует, помышляя о призвании нашем к уготованному, во Христе Иисусе, спасению всех человеков, помыслить, чтобы оное совершилось в нас. Ибо хотя мы спасены банею возрождения и обновления Святого Духа (Тит. III. 5); но мы *все много грешим* (Иак. III. 2), так что, если мы говорим, что не

имеем греха, обманываем сами себя, и истины нет в нас (1Иоан.18), а от грешников спасения далече. По сему, быв избранны от начала, чрез освящение Духом и веру истине, ко спасению, к которому призываемся благовествованием (2Сол. II. 14), позаботимся, чтобы нам не лишиться онаго.

Ответ на вопрос: кто убо спасен может быти (Мат. XIX. 25), нам, бр., дал св. апостол Павел, объяснив последствия от того, что Христос, будучи образом Божиим, стал человеком и смирил себя, быв послушлив до смерти крестной (Фил. 11. 7). По словам его, Иисус Христос, вкусив, по благодати Божьей, смерть за всех, соделался виновником вечного спасения для всех послушных Ему. (Евр. V. 9.). Следовательно, для совершенной уверенности в нашем спасении, нам необходимо иметь послушание благовествованию Господа Нашего Иисуса Христа, т.е. покаяние и веру во Евангелие (Мар. I. 15), проповедь о чем была началом и сущностью всего учения Его, во днях плоти. Ибо в другом случае тот же апостол сказал, что если кто из исповедников имени Христова погибает, то это от того, что они не принимают с любовью истину, которою спаслись бы (2 сол. II. 10).

Итак, мы спасем себя, если, вникая в себя и в живое и действенное слово Божье, будем постоянно стараться соблюдать вся, что заповедал нам Господь и Спас наш Иисус Христос (1Тим. IV. 16). Ибо, по словам св. апостола Иакова, кто вникает в закон совершенный, в закон свободы и пребудет в нем; тот будучи не забывчивым слушателем, а исполнителем дела, блажен будет в своем действовании (Иак. I. 25); а по слову самого Господа Иисуса, кто, услышав слово Его, хранит оное в добром и чистом сердце, тот приносит плод, слушающих же оное без внимания дьявол уносит оное из сердец их, чтобы они не уверовали и не спаслись (Лук. VIII. 12. 18).

В непорочной же святости пред Отцом, Господь и Спас наш Иисус Христос утверждает нас, сверх благодатных таинств, законоположениями, правилами и богослужениями православной своей церкви. Ибо, приобретя своей кровью вечное искупление, Он поставил одних апостолами, других пророками, иных евангелистами, иных пастырями и учителями к совершению святых,

на дело служения, для созидания тела Христова, доколь все придем в единство веры и познания Сына Божьего, в зрелости мужа, в миру полного возраста Христова (Еф. IV. 11-13).

Очевидно после сего, почему он непокорного церкви низвел на степень язычника и мытаря (Мат. XVIII. 17). Ибо для чего церковь установила посты, поведение верующих оградила канонами? Для того, чтобы чада ее научились содержать себя в чистоте и честности (1 Сол. IV. 5) и удалялись от плотских похотей, восстающих на душу (1 Пет. II. 11).

Для чего в ней богодельни, странноприимные дома, приюты для сирот, для больных? Для того, чтобы чада ее учились приобретать себе друзей своим богатством, дабы *сии, когда они обнищают, приняли их в вечные обитатели* (Лук. XVI. 1), потому что милостынею собирается сокровище, долженствующее быть добрым основанием для будущего, чтобы достигнуть вечной жизни (1Тим. VI. 19). Для чего в церкви ежедневные богослужения с разнообразными чинами? Для того, чтобы чада ее *назидались псалмами песнями и пением духовных, поя и воспевая в сердцах своих Господу* (Еф. V. 19). Следовательно, пред кем не покорим непокорный церкви? *Не пред человеком, но пред Богом, который дает нам Духа своего Святого* (1 Сол. IV. 8), дабы Он подкреплял нас в немощах наших (Рим. VIII. 26).

Но чтобы, исполнив волю Божью, мы получили обетование, нам нужно иметь терпение (Евр. X. 36), потому что, в борьбе со грехом, брань наша не с одною грехолюбивою плотью нашею, но преимущественно с неусыпно враждующими, хотящими благочестно жить во Христе, начальствами, властями, мироправителями века сего, с поднебесными духами злобы (Еф. VI. 12). Христово благовестие удовлетворяет и этой нашей нужде, заповедуя нам *подражать тем, которые верою и долготерпением наследовали обетование* (Евр. VI. 12), т.е. праведникам, которые с неослабным усилием достигли царствия небесного, не унывая и не падая духом среди великих и продолжительных подвигов против греха, не боясь и не робя при виде угрожающих им сильных искушений со стороны плоти, мира и дьявола. Если они, быв подобострастны нам, укрепляясь в благодати

Иисуса Христа (2 Тим. II. 1), терпением приобрели спасение (Мат. X. 22), то, без сомнения, каждый из нас спасется, если по примеру их, *забывая заднее и простираясь вперед, устремится к цели, к награде высшего звания Божья во Христе Иисусе* (Фил. III. 14). Ибо Господь, праведный Судья, в день, в который придет прославиться во Святых и дивным явиться во всех веровавших (2 Сол. I. 10), *даст венец правды всем возлюбившим явление Его* (2 Тим. IV. 8).

Итак, бр., если пришедший в мир грешников спасти, Господь Иисус Христос, принесший Себя единожды в жертву, дабы поднять на Себя грехи многих, в другой раз явится не для очищения греха, но для ожидающих от него спасения (Евр. IX. 18); то остережемся, чтобы не попасть нам в число колеблющихся ко спасению души (Евр. X. 32). А для сего, *назидаю себя в святейшей вере нашей, молясь Духам Святым, сохраним себя в любви Божьей, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни* (Иуд. 20, 21). Аминь.

1884.

ПОУЧЕНИЕ

В ДЕНЬ ПРАЗДНОВАНИЯ СМОЛЕНСКОЙ ИКОНЫ БОЖЬЕЙ МАТЕРИ

О чествуемой православною нашею церковью, в нынешний день, иконе Пресвятой Богородицы, в священном предании сказано, что св. апостол и евангелист Лука, изобразив Богоматерный лик, представил оной самой Пресвятой Богородице; а Пресвятая Богородица, посмотрев на икону Свою, изрекла *да будет с сею иконою благодать Моя*.

И церковные летописи исполнены свидетельствами о спасительной силе как чествуемой ныне св. иконы Пресвятой Богородицы, так и всех, списанных и списываемых с нее икон Богородичных. Всюду, где имеются св. иконы Богородичны, исповедники заимствовавшего себе от Пресвятой Богородицы, для спасения нашего, человеческое естество сына Божего поклоняясь им благочестно, получают себе невозбранно все благопотребное им для временной и вечной жизни своей. Почему достойно и праведно пречистые иконы Пресвятой Богородицы именуются духовным

врачеством для всех болящих душою и телом, (каковы все мы); а чествуемая ныне нами св. икона именуется, преимущественно, Одигитриею (путеводительницею) нуждающихся в руководстве к жизни и благочестию.

Песнословцы Богородицы! мы ныне собрались в св. обитель имеющую в храме своем чествуемую ныне православною церковью св. икону Ее, без сомнения, не для того только, чтобы возблагодарить не усыпающую в молитвах о спасении мира, Пресвятую Богородицу за посещение Ею, в прошлом месяце, в своей св. иконе, нашего города для освящения наших жилищ; но чтобы и помолиться Ей о хранении нас и впредь под Божественным покровом Своим, и о неоскудном даровании нам всего благопотребного, для тихой и безмятежной жизни, во всяком благочестии и честности. И Пресвятая Богородица, без сомнения, соделает нас участниками спасительной благодати своей, если и сами мы возревнуем о спасении, которое уготовлено пред лицом всех людей воплотившимся от Нее Сыном Божиим. Ибо как мать родившегося от Нее плотью Сына Божья, чтобы *взять грехи наши* (1Иоан. III. 5.), и Она желает только того, чтобы все люди *спаслись и достигли познания истины*, и действительно спасает «от великих бед и зол благонравные и богобоящиеся рабы своя».

Итак, бр., совершая ныне «Божественное и всечестное празднество Богоматери», наблюдаем, чтобы присущая чествуемой ныне св. иконе Ее спасительная благодать не осталась бесплодной для кого-либо из нас и чтобы кто-либо не отпал от благодати Ее. Благодать Ее будет тщетно для нас, если мы не будем хранить ее, т.е. если не будем, помощью Ее, служить Богу благоугодно, с *благоговением и страхом* (Евр. XII. 28). Ибо Она спасительная только для тех человеков, которые, по поучению Ее, стараются *жить целомудренно, праведно и благочестиво в нынешнем веке, ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа, который дал себя, чтобы избавить нас от всякого беззакония и очистить Себе народ особенный, ревностный к добрым делам* (Тит. II. 13. 14).

По сему «прилежно ныне притецем к Богородице, грешнии и смиреннии, и припадем, в покаянии зовущи из глубины души:

«Владычице, помоги на ны милосредовавши!» Кающимся грешникам Она всегда помогает своими всеильными молитвами проходить время живота без порока и обретать рай; нераскаянных же грешников оставляет без своей помощи, по причине вражды их против Бога, как не покоряющихся закону Божью, хотя, по милосердию своему, терпит их в ожидании покаяния. Аминь.

1884.

ПОУЧЕНИЕ

В ДЕНЬ ПЕРЕНЕСЕНИЯ НЕРУКОТВОРЕННОГО ОБРАЗА, ИЗ ЕДЕССЫ В
КОНСТАНТИНОПОЛЬ

*Видевый Мене виде Отца; и
како Ты глаголеши: покажи нам
Отца (Иоан. XIV. 9).*

Если бы апостол Христов Филипп помнил сказанное в одно время Господом И. Христом во храме народу, что *если бы вы знали Меня, то знали бы и Отца моего; пославший Меня Отец сам со мною есть, не оставил Меня одного, ибо Я всегда делаю то, что Ему угодно* (Иоан. VIII, 19, 29): то едва ли стал бы просить Иисуса Христа, в последние дни земной Его жизни, о том, чтобы Он слушающим предсмертную беседу Его ученикам, показал Отца. По словам св. апостола Павла, *Иисус Христос есть образ Бога невидимого* (2 Кор. IV. 4); *сияние славы и образ ипостаси Его* (Евр.1.3). Ибо в том, что Отец послал в мир едиnorodного Сына своего, что бы мы, мертвые по преступлениям и грехам нашим, получили чрез него жизнь, открылась любовь Божья к нам; (1Иоан.IV. 9) т.е. открылось существо Божье, потому что Бог есть любовь (1 Иоан. IV. 9); а чрез домостроительство благодати Божьей, в благодсти к нам во Христе Иисусе, слелалась известною *многообразная премудрость Божья, по предвечному определению, которое Бог совершил во Иисусе, Господе нашем* (Еф. III. 10, 11). Следовательно, одним немысленным и медлительным в веровании тому, что *Духом Христовым предвозвещено о страданиях Христовых и последующей славе* (1 Пет. I. II), свойственно не видеть, что Сын во Отце был и есть, и Отец в сыне.

Но Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, по молитвам, и особо дает Духа премудрости и откровения, к познанию Его (Еф. I. 17). Почему Иисус Христос сказал в одно время по окончании наставления ученикам: *все Мне предано Отцом Моим; и никто не знает сына, кроме Отца, и Отца не знает никто, кроме Сына, и кому Сын восхощет открыть* (Мат. XI. 27).

Покорившись вере, мы, сл. бл., познали Бога, или лучше самим Богом введены в познание (Гал. IV. 9). Следовательно, нам нет нужды просить Господа Иисуса о том, чтобы Он показал нам Отца. Нам близко слово веры, которое сначала был проповедано Господом, слышавшим от Него твердо доказано (Рим. X. 8, Евр. II.3), ибо только *отвергающий Сына не имеет Отца; а исповедающий Сына имеет и Отца*, (1 Иоан. II. 23). Теперь от нас требуется только твердо *исповедать, что Господь Иисус Христос в славу Бога Отца* (Фил. II. 11), дабы не лишиться жизни вечной, обетованной знающим единого истинного Бога и посланного им Иисуса Христа (Иоан. XVII 2-3).

И так, взирая на Начальника и Совершителя веры Иисуса, который благоволил, с целью научить нас истинному и спасительному Боговедению, изобразить свой лик, для Царя Едесского, на полотне, позаботимся *укрепляться в вере, так как мы научены, и преуспевать в ней с благодарением* (Кол. II. 7). Именно потщимся *быть чистыми, неповинными чадами Божьими, непорочными среди нечестивого и развращенного рода* (Фил. II. 15), потому что, по слову Христову, *чистые сердцем узрят Бога* (Мат. V. 8); а по слову св. апостола Иоанна Богослова, *всякий согрешающий не видел Бога, и познал Его* (1 Иоан. III. 6). Станем любить возлюбившего нас Бога и братьев своих не словом или языком, но делом и истинно, т.е. поступать по заповедям Его, ибо *любовь и состоит в том, чтобы мы поступали по заповедям Его* (2Иоан. 6), потому что *Бог есть любовь, и пребывающий в любви пребывает в Боге и Бог в нем* (1 Иоан. IV. 16). Словом – потщимся не преступать учения Христова, а пребывать в нем, потому что *преступающий учение Христова, и не пребывающий в нем, не имеет Бога; пребывающий же в учении Христовом имеет и Отца, и Сына* (2 Иоан. 9).

Для сего, бр., крепко сохраним в памяти и сердцах наших следующие слова св. ап. Христова: *кто говорит, я знаю Бога, но заповедей не соблюдает, тот лжец и истины в нем нет* (1 Иоан. II. 4), потому что, имея оскверненный ум и совесть, он только показывает, что знает Бога, делами же отрекается от Него, будучи гнусен, непокорен и не способен ни к какому доброму делу (Тит. I, 16). Аминь.

1884.

СЛОВО

В ДЕНЬ ПЕРЕНЕСЕНИЯ МОЩЕЙ СВЯТИТЕЛЯ ХРИСТОВА ГУРИЯ

*Еще же плоть моя вселится на уповании,
яко не оставиши души моея во аде, ниже
даси преподобному Твоему видети
истление (Пс. XV. 8).*

И Божественное откровение и опыт всеобщий наш свидетельствует, что после того, как первым человеком введен в мир грех, а грехом смерть, которая перешла на всех, и *не согрешивших, по подобию Адама*, человеков (Рим. V. 12. 14), истление тела нашего сделалось неизбежным уделом умирающих людей, потому что Правосудным Богом определено согрешившему человеку обращаться в землю, из которой первый человек создан был. И так от чего же преподобным, т.е. людям святым даруется Богом нетление по смерти? Это богатый милостью Бог творит для удостоверения всех земнородных, что по силе благодати, открывшейся явлением Спасителя нашего Иисуса Христа, истребившего смерть и явившего жизнь и нетление, посредством Евангелия (2 Тит. I. 10) *тленному нашему телу надлежит облечься в нетление, и смертному облечься в бессмертие* (1 Кор. XV. 53) и для опытного убеждения желающих войти в живот вечный, в том, что *слушающий слово Христово, и верующий пославшему Его, имеет жизнь вечную, и суду не подвергается, но перешел уже от смерти в жизнь* (Иоанн. V. 29). Поэтому держась сказанного Иисусом Христом притчею, что *никто, зажигая свечу не покрывает ее сосудом, или не ставит под кровать, но ставит на подсвечник, чтобы входящие видели свет и пользовались им* (Лук. VIII. 16),

нельзя не видеть, что Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, облакая умирающих угодников Своих нетлением, с одной стороны *просвещает очи сердец наших, чтобы мы узнали, в чем состоит надежда призвания Его, и как богатославное наследие для святых* (Еф. 1. 18); а с другой учит уверовавших в Бога, что *Он воскресил Сына Своего из мертвых и дал Ему славу, чтобы мы веровали в Бога и на Него наделялись* (1 Петр. 1. 21), служа Ему, в святости и правде пред Ним, во все дни жизни нашей. (Лук. 1. 75).

Смотря с такой точки зрения на облакаемые от Бога нетлением тела умирающих угодников Его, уразумеем, братья, что в хранимых в сем святом храме, для чествования, святых мощах Святого Первосвятителя нашего Гурия, для назидания нашего, пред изображена слава Иисуса Христа, для достижения которой мы призываемся благовествованием Его (2 Сол. 11. 14) или пред изображено наше тело, которое Христос, когда придет прославится во святых своих и явиться дивным во всех веровавших в Него (2 Сол. 1. 10), *преобразит так, что оно будет сообразно славному телу Его, силою, которую Он действует и покарят Себе все* (Фил. III. 21) т.е. соделает оное вместо тленного нетленным, вместо презренного славным, вместо немощного сильным, вместо душевного духовным (1 Кор. XV 48. 49). Познавших благодать Божью воистине, сл. бл., слава, которая откроется в нас, когда явится Христос со во славе, обыкновенно воодушевляет ревностью к чистоте душевной и телесной, и непобедимою неизбежными на пути к царствию небесному скорбями любовью Христовой. *Мы дети Божьи, учит св. Иоанн Богослов, но еще не открылось что будет. Знаем только, что когда откроется, будем подобны Ему, ибо узрим Его, как Он есть. И всякий, имеющий сию надежду на Него, очищает себя, так как Он чист* — (1 Иоан. III. 2, 3); а св. Апостол Павел учит, что *нынешние страдания наши Христа ради ничего не стоят в сравнении с той славой, которая откроется в нас* (Рим. VII. 18), потому что *временное легкое страдание наше производит для нас в величайшем преизбытке вечную славу* (2 Кор. IV. 17). Посему, взирая на святые мощи святого Первосвятителя нашего, нам предстоит познавать силу воскресения Христа и участие в страданиях Его, дабы достигнуть воскресения мертвых (Фил. III. II. 12).

Но в чествуемых нами св. мощах первосвященника нашего заключается и руководство нам к достижению блаженного воскресения мертвых. Ибо почему девственное тело Его почтено нетлением? Потому, что было храмом св. Духа, т.е. потому, что св. Гурий в жизни и деятельности своей руководствовался данным Ему духом силы любви и целомудрия. (2 Тим. 17); посему если Дух того, кто воскресил Иисуса из мертвых живет в нас, то воскресивший Христа из мертвых оживит и наши смертные тела Духом своим, живущим в нас. (Рим. VIII. II). Посему, ожидая блаженного упоения и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа, потщимся хранить драгоценный залог Духа Святого, живущего в нас (2Тим.1.14) и не оскорблять Его греховными помыслами, желаниями, делами и словами; но всячески постараемся, чтобы Он пребывал с нами не отлучно, до конца жизни. Живя таким образом и мы, Бр. подобно присущему нам нетленным телом своим первосвященнику нашему, устроим себя в жилище Божье Духом (Еф. 11 28), в дом духовный, святое священство, чтобы приносить жертвы духовные, благоприятные Богу Иисусом Христом (1 Пет. 11. 5).

Итак, поклоняясь св. Мощам первого иерарха поместной нашей, православной церкви, слуш. бл., не забудем, что мы достойно почитим его не одними песенными похвалами, не одним преклонением выи и колен наших пред ракою, вмещающею св. мощи его; но существенно ревностью подражать оставленному им, для верных, образу в слове, в житии, в любви, в вере, в чистоте (1Тим. IV. 12). Аминь.

СЛОВО

В ДЕНЬ ОБРЕТЕНИЯ МОЩЕЙ СВЯТИТЕЛЯ ХРИСТОВА ГУРИЯ. ПЕРВОГО
АРХИЕПИСКОПА КАЗАНСКОГО

*Храм быст Святому Духу девственное тело
твое, тем же Бог почте тя чудным
нетлением. (На стиховни стихир. 20).*

В прославляемом нами ныне, сл. бл., обретении нетленным тела святого первосвятителя нашего Гурия, мы видим оправдание сказанного св. Апостолом, что *если Дух воскресившего Иисуса из мертвых живет в нас; то воскресивший Христа из мертвых оживит и наши смертные тела Духом Своим, живущим в нас.* (Рим. VIII. II). Ибо от чего тело первосвятителя нашего, которому, по разлучению с душою, по неизменяемому определению правосудного Бога, надлежало возвратиться в персть, не только не истлело, но еще обогащено даром исцелений от разного рода недугов прибегающих с верою и любовью к раке св. мощей его? От того, что в девственном теле его постоянно пребывал св. Дух, от чего св. первосвятитель наш *сделался свят и телом и духом* (1 Кор. VII. 34), быв освящен Богом мира во всем совершенстве, а таким образом *дух его и душа и тело сохранились без порока, в целости к пришествию Господа нашего Иисуса Христа* (1 Сол. V 22).

Каждый и из нас, бр., *чрез освящение Духа и веру истине, избран ко спасению, для достижения славы Господа нашего Иисуса Христа* (2 Сол. 11, 13, 14); следовательно и мы можем хвалиться надеждою славы Божьей (Рим. V. 2), если по примеру св. наставника нашего, просветившего нашу область *познанием славы Божьей, в лице Иисуса Христа* (2 Кор. IV. 6), будем *поступать по духу и плотских похотей не исполнять* (Гал. V. 16), или если, силою св. Духа будем *усовершенствоваться в святости со страхом Божьим* (2 Кор. VII. I), не попуская греху *царствовать в смертном теле нашем так, чтобы повиноваться ему в похотях его* (Рим. VI. 12). Ибо что посеет человек, то и пожнет; *сеющий в плоть свою, в плоти пожнет тление; а сеющий в дух, в духе пожнет жизнь вечную* (Гал. VI, 7-8).

Посему, воодушевляясь примером св. первосвятителя нашего, позаботимся о том, чтобы данный нам Дух неотступно пребывал с нами, *научая нас всякой истине* (Иоанн. XIV. 26), *подкрепляя нас в немощах и ходатайствуя за свярых, по воле Божьей* (Рим. VIII 26, 27), и таким образом утверждая нас в уповании, что *когда земный наш дом разорится, мы получим от Бога вечный и мертвенное наше будет поглощено животом* (2 Кор. V. 1-4). Ибо святой Дух, которым мы запечатлены, есть залог наследия нашего к искуплению удела Христова, для возвеличения славы Его (Еф. 1. 12. 14).

Чтобы сохранить нам драгоценный залог Духа Святого, живущего в нас (2 Тим. 1. 14), мы, по совету св. Апостола, не должны оскорблять Святого Духа, которым запечатлены в день искупления (Еф. IV. 30) и не угашать Его (1 Сол. V. 19) нашими не богоугодными делами, словами, мыслями, чувствами и желаниями, или лучше не должны препятствовать Духу Святому, нашею непокорностью благовествованию Господа нашего Иисуса Христа, и нашим нерадением о спасении, которое Он уготовил перед лицом всех людей, — плодносить в нас любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, кротость, воздержание (Гал. V. 22 и 23). Ибо как светильник гаснет от сильного ветра, или от скудения елєя в лампаде; так и Дух Святой отнимается (Пс. 50) от нас, если мы поступаем по плоти, а не по духу, *потому что плотские помышления суть вражды против Бога; поелику Закону Божью не покаряются, да и не могут покаряться* (Рим. V. III. 7).

Итак, приняв от Бога Духа, чтобы нам знать, что нам даровано от Бога (1 Кор. 11. 12), не будем делать дел, не свойственных избраннѣм Божьим святым и возлюбленным, но потщимся облещись в милосердие, благость, смиренномудрие, кротость, долготерпение, а паче всего в любовь, которая есть совокупность совершенства (Кол. III. 12. 14). Ибо плод духа состоит во всякой благости, праведности и истине (Еф. V. 9).

Для этого потщимся узнавать, что благоугодно Богу (Еф. V. 10), дабы, зная волю Божью, преуспевали во всякой премудрости и разумении духовном и жили достойно Бога, призывающего нас в свое царство и славу, укрепляясь всякою силою, под державою славы

Его, во всяком терпении и великодушии с радостью (Кол. 1. 10. 11). Ибо Бог повинующимся Ему дает Святого Духа (Деян. V. 32).

Остережемся искать себе друзей в людях, умеющих жить в угождении одной плоти, дабы примером их не научиться *Попечения о плоти простирает до похотей* (Рим. XIII. 14), будем бегать обществ, где мало, или даже и совсем не слышно слов, *полезных для назидания вере, могущих доставить слушающим благодать* (Еф. IV. 29), дабы от бесед злых не испортились наши нравы; будем чуждаться зрелищ, опасных для чистоты наших сердец, дабы бывая на них, не возбуждать в себе похотей плоти очес и гордости житейской; но будем *помышлять друг о друге, чтобы поощрять к любви и добрым делам друг друга* (Евр. X. 24); не будем оставлять, как у некоторых есть обычай, собраний наших в доме Господнем, дабы *исполняясь здесь Духом назидать себя самих псалмами, песнями и пением духовным, поя и воспевая в сердцах наших Господу* (Еф. V. 19).

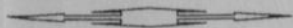
Согрешая же, паче чаяния, по немощи естества нашего, не будем закосневать во грехах, но потщимся неукоснительно обращаться с раскаянием, *ходатаю нашему пред Богом Отцем, Иисусу Христу праведнику и исповедуя ему грехи наши, умолять Его, да очистит нас, по всей верности и благодати от всякой неправды* (1 Иоан. 17).

Словам — *назидая себя на основании святейшей веры нашей, моляся Духом Святым, будем стараться пребывать в любви Божьей, т.е. неопустительно соблюдать заповеди Его, в ожидании милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни* (Иуд. 20 21). Ибо *пребывающий в любви в Боге пребывает*, — это мы узнаем по духу, который он дал нам (1 Иоан. III, 24 сл. IV. 16).

Ведя себя таким образом, и мы, Бр., силою Святого Духа обогатимся надеждою получить во Иисусе Христе спасение и славу вечную. *Ибо сделаемся причастниками Христу, если начатую жизнь твердо сохраним до конца* (Евр. III. 14); а с Ним, в свое время, *явимся во славе* (Кол. III. 4) Аминь.



ПЕРЕВОДЫ



КУҢАРУСЕМ

На стр. 449: Казанский Благовещенский собор, в котором
В.П.Вишневский служил в 1854-1885 гг.

НАЧАТКИ ХРИСТИАНСКАГО УЧЕНИЯ, ИЛИ
КРАТКАЯ СВЯЩЕННАЯ ИСТОРИЯ
И КРАТКИЙ КАТЕХИЗИСЪ.

На чувашскомъ языке.

Съ присовокуплениемъ краткихъ правилъ для чтенія.

Хотла вирянясь-шинь
чувашь чильги-бе.

Букварь для обученія
чтенію по-чувашски.

Озь маньнъ козьзане,
чохлапъ-да исьзане шюлянъ-
мялли санынъ саконъ-данъ.
Ють синъ болатыпъ аби сирь-
синьче, ан-пыдаръ манъ-данъ
санынъ хожнызане.

Открый очи мои, и
уразумею чудеса отъ закона
Твоего, пришлецъ азъ есмь на
земли, не скрый отъ мене
заповеди Твоя.

Сомагзамъ

Пызыкзамъ пичиксезамъ-да.

А, Б, В, Г, ГГ, Д, Е, Ж,

З, И, [^]І, [^]ІЮ, ІУ, К, Л, М,

Н, О, П, Р, С, Т, У, Х,

Ч, Ш, Ъ, Ы, Ь, [^]БИ, Я, Ю,

Э. _____

Склады.

Ба, ва, га, гга, да, жа,
за, ка, ла, ма, на, па,
ра, са, та, ха, ча, ша.

Бе, ве, ге, гге, де, же,
зе, ке, ле, ме, не, пе,
ре, се, те, хе, че, ше.

Би, ви, ге, гги, ди, жи,
зи, ки, ли, ми, ни, пи,
ри, си, ти, хи, чи, ши.

Бо, во, го, гго, до, жо,
зо, ко, ло, мо, но, по,
ро, со, то, хо, чо, шо.

Бу, ву, гу, ггу, ду, жу,
зу, ку, лу, му, ну, пу,
ру, су, ту, ху, чу, шу.

Буквы

большія и малыя.

а, б, в, г, гг, д, е, ж,

э, и, [^]і, [^]ію, іу, к, л, м,

н, о, п, р, с, т, у, х,

ч, ш, ъ, ы, ь, [^]би, я, ю,

э. _____

Склады.

Бъ, въ, гъ, ггъ, дъ, жъ,
зъ, къ, лъ, мъ, нъ, пъ,
ръ, съ, тъ, хъ, чъ, шъ.

Бы, вы, гы, ггы, ды, жы,
зы, кы, лы, мы, ны, пы,
ры, сы, ты, хы, чы, шы.

Бъ, въ, гъ, ггъ, дъ, жъ,
зъ, къ, лъ, мъ, нъ, пъ,
ръ, съ, тъ, хъ, чъ, шъ.

Бю, вю, гю, ггю, дю, жю,
зю, кю, лю, мю, ню, пю,
рю, сю, тю, хю, чю, шю.

Бя, вя, гя, ггя, дя, жя,
зя, кя, ля, мя, ня, пя,
ря, ся, тя, хя, чя, шя.

Знаки, употребляемые въ письме.

Острое удареніе '

Тяжелое — — —

Придыхательное ^

Точка .

Двое точіе :

Знакъ вопроса ?

Восклицательный знакъ !

КЮСКЯ СВЯТОЙ ІОМАГЕ.

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Тинь — сіор атны ачазамъ-
бекъ іораддырь сумагла
олдавъ-зырь да сютъне,
омбала што онъ-данъ юзься-
сидерясь сире свапъ-жинь.

КРАТКАЯ СВЯЩЕННАЯ ИСТОРИЯ.

◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Яко новорождени
младенцы словесное и
нелестное млеко возлюбите,
яко да о немъ возрастете во
спасеніе.

КЮСКЯ СВЯТОЙ ЮМАГЕ.

1. Сюдь-Сяндалыкъ
сіоратны.

Перь Тора Святой
Тройцара посябатранъ
іумюрьданъ борнать, минь
Борь, визи-хири-зырь,
иликренбехъ борче, боль,
боледа:

Торранъ — посне порьда
сіоратна визи-хирялля. Тора
порня-да (сяндалыкряня)
шуври нимьданъ.

Торра сяндалыкря ябала
нихужда кирле марь, омба
што Вуль ху ижинча иликъ
борче хальда шолыхъ ирада;
порне тувре вара ху ира
ирикъ-ранъ; порь онъ-данъ
сіоратны ъжиндырь ирряня,
вий-семины кюрьтьмяллина
хюбьердядырьда она.

Тора порьняда тувре ху
перь сомагъба, порьня тума
болдарныранъ.

Тора первой тувре сюдь-
сяндалыгга сирьба іозав-зырь:
олта конъ-хожинча іозаре
вулзая.

КРАТКАЯ СВЯЩЕННАЯ ИСТОРИЯ.

1. Сотворение мира.

Единъ Богъ во Святой
Троице поклоняемый есть
веченъ, то есть, не имеетъ ни
начала, ни конца своего бытія,
но всегда былъ, есть и будетъ.

Кроме Бога, всё имеетъ
начало. Богъ сотворилъ всё
изъ ничего.

Богъ не имелъ нужды ни
въ какой твари, поелику Самъ
въ себе всегда былъ и есть
совершенно доволенъ и
блаженъ, а сотворилъ все
единственно по благости
Своей, чтобы твари получили
отъ Него столько добра,
сколько принять могутъ, и
радовались и блаженствовали.

Богъ сотворилъ все
словомъ Своимъ, ибо Онъ
всемогущъ.

Въ начале Богъ сотворилъ
небо и землю не устроенныя и
далъ имъ устройство въ шесть
дней.

Первей конда тувре
сяндалыкъ сюдгыня.

Тябри конда сюдь-
сяндалыгга, хамыръ
коратрання.

Висьминя оирче Шива
тупра-ранъ, тупрыняда хоже
іустярмяшкынъ ьывысь-зая
корынзамъба.

Дватминя тувре хвель,
оихъ, сюлдырзаянда.

Пиликминя полазая каикъ
замъ-ба.

Олтминя (тувре) вылихъ
(каикзамба), борнаганзая
сирьтра, кайранъ вара эдемяда.

Эдемъ клеткиня тора тувре
тупранъ, чоння оншня
кюрьтре хува сывлишня вирьза.

Сичминя Тора чарыньче
поръ исьранъ, святой тувре
сява кона, минъ боръ, тувре
эдемъ сява конда Торра
азынза борындырь, Тора
исъзая тувдырь-да.

Въ первый день сотворилъ
Онъ светъ.

Во второй твердь, или
видимое небо.

Въ третій, отделилъ воду
отъ земли и повелелъ земли и
повелелъ земле произвести
растения.

Въ четвертый создалъ
солнце, луну и звезды.

Въ пятый рыбъ и птицъ.

Въ шестый животныхъ
земныхъ, и наконецъ
человека.

Тело человека Богъ
создалъ изъ земли, и вдунулъ
въ него душу безсмертную.

Въ седмый день Богъ
почилъ отъ всехъ дель
Своихъ, и освятилъ его, то
есть, учредилъ такъ, что бы
человекъ седмый день
посвящалъ особенно на
служение Богу.

2. Ира борнызь
первой сіоратна
эдемзанинъ.

Первеги арьсинъ Адамъ
ятлыче, хирьарымынъ вара
яче Ева.

2. Блаженное
состояніе первыхъ
человекъ.

Первому человеку было
имя Адамъ, а первой жене:
Ева.

Евана тора тувре аикъ
порьчирань, хужне кларче
Адамь-рань сивырна чохня.

Эдемзамь сіоратна Тора
сынла.

Тора сыне іутьрамарь,
омба што Торынъ іуть сіокъ, а
чонда, таза усьра, тюрят
ирикьра да.

Адамь Еваба иликъ
борнатъчись Райра-хитря
олма кардынъча, хужня пыгса
іусьтярна эдемь-марь; Тора
янтлаза хоче вулзамь вали.

Тора райня, порь сирьня,
вылихъ чирлихзаняда баче
синзаня.

Чинь ира ьивысь Райра
борнызь ьивызе ятлыче.
Синзанинь сява ьивысь
хунавне, сіягганзачинь, іутьда
вилимзырьче.

Адамь Еваба тондирь
кирле марьче, омба што
сяндалыкьра (ончихня)
ниминь синь іутьне
саладаггань сіокче, синь
клеткида вилимзырьче тазада,
ондань вара нимискерь
видиньмялли вулзане кирле
марьче.

Эдемь изече аньчахъ тюрят
бильза іорадась Торра; сява
инде ира борнызе.

Богъ сотворилъ Еву изъ
ребра, которое взялъ у Адама
во время сна.

Человеки сотворены по
образу и по подобію Божію.

Образъ Божій не въ теле,
потому что Богъ безтелесень,
но въ душе, въ чистомъ уме и
святой воле.

Адамъ и Ева жили въ Раю,
въ прекрасномъ саду, который
не человеческими руками
насажденъ былъ, но
приготовленъ для нихъ отъ
Бога.

И рай, и землю и все твари
земныя Богъ отдалъ во власть
человекамъ.

Превосходнейшее изъ
древъ Райскихъ было древо
жизни. Человеки, питаясь
плодами его, не должны были
умирать и теломъ.

Адам и Ева не имели
нужды въ одежде: потому что
въ воздухе не было ничего
вреднаго и разрушительнаго
для тела; и потому, что тела
ихъ были нетленны и чисты, а
потому не нужно было
покрывать оныя.

Должность человека была
познавать и любить Бога и въ
семь наипаче состояло его
блаженство.

Тора каларе она (эдема)
тада Райне пыгса
іустярмяшкынь; каламаре
аньчахъ симаškyньперъ
ывывыс хунавне, хуже ятлыче
озаль иррыба биятранъ.
Сявынь хунавне сизасынь
вуль вара вилимъба
вильмяля.

3. Силыхъ, вилимъ,
шанысьда юлынмаллы
(вилимъ ранъ).

Эдемъранъ иликъ Тора
сіюатре полюхсэзаны. При
полюхсэзамъ ранъ ху
полкиба, итла хыюларанъ,
итямаре Тора сомагне,
онданъвара сіюатре сюдтыня,
ху ира борнызьняда, больчида
озаль полюхс. Она хале
шойтанъ дессе.

Шойтанъ корымаре
эдеминъ ира борнызя.
Питярясь жинъ вулзаны чея
больче. Сюлень ишня кирьза
астарче Евана туданмашкынь
хунавня, каламанъ сима
ывывысьранъ. Ева вара астарче
Адама.

Богъ повелелъ ему также
возделывать и хранить Рай, и
запретилъ вкушать плодъ
одного токмо древа, которое
называлось древо познанія
добра и зла, съ темъ, что
естьли вкусить онаго, то
смертію умереть.

Грехъ, смерть и
надежда избавленія.

Прежде видимой разумной
твари, то есть, человека, Богъ
сотворилъ невидимую разумную
тварь, духовъ, которые
называются Ангелами. Одинъ
изъ сихъ светлыхъ духовъ, съ
некоторыми подчиненными
ему духами имель дерзость
выйти изъ послушанія
всеблагой воли Бога, Творца
своего, и чрезъ то лишился
дарованнаго ему света и
блаженства, и сделался злымъ
духомъ. Его называютъ
дїаволомъ.

Діаволь позавидоваль
блаженству человековъ, и
чтобы лишить ихъ онаго
употребилъ хитрость. Онъ
вошелъ въ змія и склонилъ
Еву вкусить запрещеннаго
плода. Ева склонила къ тому
Адама.

Аплалла вара первеги
синзамъ туданза пыгсасынь
хунавня, озаль иррыба
биятранъ ывысьранъ,
итлямярись Тора сомагне,
картмарись она, Тора
законнеда, перь сомагъба
калыбъ: силыга кичись.

Силыхъ хызсинъ вулзамъ
вуданъчись хурарисьда:
сявынь хызсинъ вара вулзаны
ситрись іужюньдяргганъ
исъзамъ, чирь вилимъда. Тора
ылганъче сюленьранъ, хуза
кларче Адама Еваба Райранъ
порь сирьданъ тортса ильче
илихи онынъ толыхня
ирлыхняда.

Порь синзамъ ху рува
силыхла Адамъ-ранъ
кларассе, омба порьда (хале)
сякъ борнызя киярассе
силыхла.

Ахрахъ Тора, ху ира иркъ-
ранъ первеги силыхъ
хызсиняхъ, синзане баче
шанысь сюлынмалла олдава
кюрдягганъ шойтанъ данъ,
силыхъранъ, порь озаль данъ
да, силыхъ хызсинъ
пырагганъ данъ Тора каларе
што хирь-арымъ-ранъ
сіоратна боле сирлаггганъ,
хуже питяре сюления шойтана.

Такимъ образомъ, вкусивъ
плода съ древа познанія добра
и зла первые человеки
поступили противъ воли
Божіей, противъ закона Божія,
однимъ словомъ согрешили.

Первыми последствіями
греха были стыдъ и страхъ
потомъ постигли грешниковъ
изнурительные труды,
болезни и смерть. Богъ
проклялъ змія, изгналъ Адама
и Еву изъ Рая: и землю съ ея
произведеніями лишилъ
прежняго благославенія, т.е.
прежняго совершенства и
довольства.

Все люди производять отъ
Адама согрешившаго и
осужденнаго, и потому все
родятся въ состояніи греха и
осужденія.

Впрочемъ Богъ по
милосердію своему, вскоре
после перваго греха далъ
человекамъ надежду
избавленія отъ прельстителя
діавола отъ греха и отъ всехъ
бедъ, которыя произошли отъ
греха. Богъ обещалъ, что отъ
жены родится Спаситель,
который победитъ змія, т.е.
діавола.

4. Эдемъ руве
сяндалыкъ шива
каятчень.

Асла ивле Адамынь Каинъ
ятлы, кизине вара Авель.
Каинъ сога туза борнатче;
Авель сорыхъ кюдю пыгса.

Пря вулзамъ Торра барымъ
кюрзатъчись: Каинъ сирь
хунавъранъ, Авель вара
первей сiorатнызана
вылихъранъ. Тора синъ ишня
бияггянь, Авеля палла хорза
сисътарче, ху она iоратныня,
Каина вара сисътармяре.

Каин хорланза коры-
мазырьда вилярче ху
шильнине Авельня. Тора
ылганче виляряггяннъ. Каинъ
вара онъ-хызссинъ, поръ
сяндалыкра тобымаре хуне-
вали ни канья сирь, ни коня
вырынъ.

Авель вырыннъ Тора баче
Адама тября ивлиня Сиоъ
ятлыня. Сио-ранъ сарыльче
ира халыгъ; Каинъ данъ вара
озаль.

Сиоъ рувранъ ятъ сарче
Енохъ, ху ира борнызба: она
Тора ончень савре, што
вилимъзырь хорлыхъзырь да,
ильче ху батня пюльтьсиня.

Род человеческій
до потопа.

Первый сынъ Адама былъ
Каинъ, второй Авель. Каинъ
занимался земледеліемъ, Авель
сделался пастыремъ овецъ.

Некогда принесли они
даръ Богу: Каинъ отъ плодовъ
земныхъ, Авель отъ
первородныхъ иеъ стада.
Богъ, зная сердца показаль
при семъ Авелю знаменіе
своего благоволенія, а Каину
нетъ.

Каинъ изъ зависти и
досады убилъ брата своего
Авеля. Богъ прокляль убійцу,
и Каинъ после того в целомъ
мире не находилъ спокойствія
и безопасности.

Вместо Авеля Богъ
дароваль Адаму третьяго
сына Сиоа. Отъ Сиоа
произошли люди благо-
честивые и добрые; а отъ
Каина несестивые и злые.

Между потомками Сиоа
особенно знаменить
святостію жизни Енохъ. Онъ
такъ угодень былъ Богу, что
взять на Небо, безъ болезни и
смерти телесной.

Номай іумюрь ирьтсань
ира рувь халыгамъ авланза
кача да тогса хотжинчись
озаль рувьба.

Онданъ вара порь синзамъ
озалланьчись. Ной ятлы
аньчахъ (ончохня) іольче ира
синь, Тора іорадаганъ.

5. Сяндалыкъ шива
кайны.

Тюра суть туватанъ Тора
шива ярза ылганьче
питярьмяшкынъ озаллана
синзая; ира вара Ноя сойляза
кларче вилимъранъ синъ руве
сарылдармашкынъ, порь эдемъ
руве шива кайза пюдьсасынъ.

Омба Тора Ноя каларе асла
Киме тумашкынъ, -мунтай,
дваткаль вурумда. Сява кимя
киче Ной ху кильди ьижике,
ильчеда хубе перля икшаръ
кильди вылихзамъранъ,
вурманды каикъзамъранъ да,
хужне тада сичшаръ шива
типъсасынъ ьишландарасьжинъ.

Хирихъ тавлыкъ тадты
сыппызырь сювре сіомырь:
тинисзамъ іогаганъ шивазамъда
иртрись ху чиккизаня, шива порь
сиря пыдарза видре: порь
синзамъ вылихъ чирлихзамъба
шива кайресь, посне ноимба
кинызамъ.

По времени дети доброго
племени вступили въ
супружества съ детьми злаго
племени.

Отъ того почти все люди
развратились. Ной остался
одинъ праведный и
достойный благоволенія
Божія.

Потоп

Правосудный Богъ
осудилъ развращенный родъ
человеческій на истребленіе
потопомъ, а праведнаго Ноя
избралъ для возобновленія и
продолженія рода челове-
ческаго после потопа.

Для сего повелелъ Богъ Ною
построить Ковчегъ, то есть, родъ
великаго, четвероугольнаго,
долгаго корабля. Въ сей ковчегъ
вошелъ Ной съ своимъ
семейством, и взять изъ скота,
зверей и птицъ по паре, а
некоторыхъ по семи паръ, чтобы
оныя вновь могли развестись
после потопа.

Сорокъ дней шель дождь,
моря и реки вышли изъ
береговъ: вода покрыла всю
землю все люди и прочія
животныя земныя потонули,
кроме Ноя и бывшихъ съ нимъ
въ Ковчеге.

Шива титьсасынъ Ной
Торра рахмать тувре хуне
сирлахнажинъ. Тора силли
канзасынъ, каларе она што
іулюмъ онашкаль шива сюля
хобарме.

6. Эдемъ руве,
шива титьсасынъ,
халыхъда сіоратны.

Ноинъ висся ивыль борче:
Симъ, Хамъ, Іафетьда
ятлызамъ. Вулзамъранъ, шива
тинъсасынъ, халь борнаганъ,
сяндалыкъра синзамъ
сарыльчись. Хамъ картмаре
ху ашшения, онжинъ вара она
асше ылганъче. Хамъранъ
шива титьсасынъ, озаль,
синзамъ каяллахъ тогресь.

Борынзанъ озаль синзамъ,
озаль исызамъда номайланъ-
чись. Онченъ озалланъчись,
што торра кардассыня-да
брагрись; брагсанъ тувасъ
кардассыня, она позибехъ
манма больчись.

Манзасынъ торра (шогышъ
ижинъча, торазырь посне
эдеминъ борынма кильшмясь
борданъ) тапратрись тора
вырыння посяпмашкынъ
хвеля, оига итты ябалазаны-
да. Кона-инде дессе
погганязаны посяпны. Тюра

По окончаніи потопа Ной
принесъ Богу благодарствен-
ную жертву за свое спасеніе.
Умилостивленный Богъ
обещаль, что не будетъ опять
всемірнаго потопа.

Родъ человеческій
после потопа и
происхожденіе
народовъ.

Ной имель трехъ сыновъ:
Сима, Хама и Іафета. Отъ
нихъ после потопа произошли
все люди, которые живутъ
ныне на земле. Хамъ былъ не
почитателенъ къ своему отцу,
и за то лишень его
благословенія. Отъ Хама
вновь произошли злые люди
после потопа.

По времени злые люди, и
злыя дела между людьми
умножились. Дошло до того,
что перестали почитать Бога;
а переставъ Его почитать,
стали совсемъ забывать Его.

Когда же истиннаго Бога
забыли, а между темъ
оставалось въ совести
некоторое чувство того, что
нельзя быть безъ Бога: то
вздумали почитать за Бога
солнце, луну и другія твари.
Сіе называется язычествомъ и

торра биягганзамъ іольчись
аньчахъ Симъ рувьранъ.

Перь синданъ сіоратны
синзамъ, перь чильгяба
калазятчись, руведа
пряхсяхче. Кабырданъ
халыгзамъ тапратрись
тумашкынъ перь мунтай
сіортъ, пюльть батня
сидяггянъ, ху яда
сарылдарасъжинъ. Тора кона
корымазырь, путратре
вулзамъ чильгязанъ, ончень,
што вулзамъ при перья
чохлымазырь брахрись изъ,
сарыльчисьда порь сирь
турухъ. Сявынданъ вара
больчись порь тюся
халыгзамъ, харыбырь ху
чильгяба клазгганзамъ.

7. Авраамъ, итты
рувъ кларагганзамъ
Еврей халыгынъ.

Синзамъ хожинъча тора
ятъ тюръ торра килькиллида
іоласъ жинъ, тора сойляза
кларче Авраама Симъ
рувьранъ.

Тора Авраама каларе ху
кильня, рува аслаше сирьяда
хуварза каймашкынъ бильми
сирь синъ, хужне тора азыньче

идолопоклонствомъ. Познаніе
истиннаго Бога едва
сохранилось въ потомствѣ
Сима.

Происходя отъ одного
человека, люди говорили
однимъ языкомъ, и составляли
одинъ родъ. Гордость внушила
имъ суетное предпріятіе
построить башню до небесъ,
что бы прославиться. Въ
наказаніе за сіе, Богъ смесилъ
языки ихъ такъ, что они
перестали разуметь другъ друга,
и рассеялъ ихъ по всей землѣ.
Отъ сего произошли разные
народы, говорящіе разными
языкамъ.

Авраамъ и прочіе
Патріархи народа
Еврейскаго.

Что бы сохранить между
людьми познаніе и почитаніе
истиннаго Бога, для сего Богъ
збралъ Авраама изъ
потомства Симова.

Богъ повелелъ Аврааму
оставить домъ, родъ и
отечество, и идти въ
неизвестную землю, которую

она бамашкынъ тюпля
борнызя. Авраамъ тора
сомагне итляза халдей сирь-
данъ Ханаанъ сиря косьре.

Авраамъ иняни
сириплянясьжинъ тора
корынче она тюликра идты
іумюльггярада.

Тора пря корынза Авраама
азынзе онданъ ышла
халыгзамъ клармашкынъ,
онында аньчахъ тора
болмашкынъ. Сява азынны-
турухъ тора Авраамъба
туврисъ канашъ. Канашъ
паллыжинъ намысь іуть
видна касре Авраамъ.
Ончохня тора азынче она
бамашкынъ ивыла Исаака.

Тябри хуть Авраамъ корче
висся іоть синзана, чиньзада
кюртре вулзана ху батня
сюкуръ сиза канмашкынъ.
Кайранъ больше, што сява
синзамъ больчисъ: тора, икке
пюлюхсъда. Тора тада каларе,
што сіюлдалыкъ иртъсасынъ
вуль сіораде ивыла.
Чинлазахъда больше, Авраама
ончохня сюръ сіоль болинь-
да.

Иняни, тора сомагъ
итляныняда Авраамыння,
тора онъ рувьры халыгзана
кутарасъ жинъ, пря ходре
Авраама ху ивыла пузса,
тора рахмать тумашкынъ.

обещать дать ему въ наследіе.
Авраамъ поверилъ обещанію
Божію, и переселился изъ
земли Халдейской, въ землю
Ханаанскую.

Что бы утвердить Авраама
въ вере, Богъ являлся ему во
сне, и въ различныхъ
виденіяхъ.

Однажды Богъ явился
Аврааму, и обещать сделать его
отцемъ множества народовъ, и
быть особенно Его Богомъ. Въ
семъ поставилъ Богъ съ
Авраамомъ заветъ. Знаменіемъ
сего было обрезаніе. Въ то же
время Богъ обещать Аврааму
даровать сына Исаака.

Въ другое время Авраамъ
увидель трехъ странниковъ, и
позваль ихъ къ себе, для
отдохновенія и угощенія.
Оказалось, что въ образе сихъ
странниковъ былъ Господь, и
съ нимъ два Ангела. Господь
подтвердилъ Аврааму, что
чрезъ годъ будетъ у него
сынъ. Сіе исполнилось, хотя
Аврааму тогда уже было сто
леть.

Веру и послушаніе
Авраама Богъ показаль въ
примеръ потомству особенно
следующимъ образомъ: онъ
повелель, чтобы Авраамъ
сына своего Исаака принесть

Авраамъ хадерляре вырынъ, кобаларе вода, водзамъ турне вырдарче Исаака. Сюзюда ильзатче пузась жинъ она: пюлюхсь тора сомагъ турухъ, чарче онъ аллыне.

Сякъ сомага итлянажинъ (тора) савре маръ анъчахъ она, калареда, што поръ халыгзамъ, онъ рувъранъ тохнызамъ савна болись: конданъ палла больче, што Авраамъ рувъранъ тоге Сюлагганъ (силахзамъранъ) поръ сюдь сяндалыгга.

Исаакъ сіоратре Іакова, хужинъ хожны яче Израиль, Іаковъ вара сіоратре воникке ивыль. Воникишняяда вулзання рувь кларагганзамъ десесе, омба што поръ Еврей халыгзамъ ху рувьзаня вулзамъранъ кларасси.

Тора азынны Авраама савассы, казятъче онынъ рувьры халыгзамъ батня чонъ таза.

Семинь, кона кораднырь Іаковъ, Исавъда синъча.

Вулзамъ перъ туванъче сіоратнада игтряшъ, икишъ вара перъ тюся маръ.

Исавъ (ятлы) хаярьче изеда онынъ анъчахъ кайкъ хызсинъ сюрямашкынъ;

Іаковъ вара коня ирада синъче.

во всесожженіе. Авраамъ устроиль жертвенникъ, положиль на него дрова, а на нихъ Исаака, и уже подняль ножъ, чтобы заклать его; но Ангель по повеленію Божію, удержаль его руку.

За сіе послушаніе Богъ не только благославиль Авраама, но и обещаль благославить въ семени его все народы земные. Сіе означало, что отъ племени Авраама долженъ родиться Спаситель міра.

Отъ Ісаака родился Іаковъ, иначе называемый Израилемъ, а отъ Іакова двенадцать сыновъ; все они называются Патріархами, то есть Праотцами, потому что суть родоначальники народа Еврейскаго.

Благословеніе, данное Богомъ Аврааму, переходило къ его потомкамъ, сообразно съ ихъ достоинствомъ.

Сіе особенно видно во Іакове и Исаве.

Они были родные братья и близнецы, но весьма различныхъ свойствъ.

Ісавъ былъ дикъ, и его любимое занятіе было звероловство;

Іаковъ былъ кротокъ, и благочестивъ.

Исавъ аслы, она ашинъ
первей чонба савмаллаче,
читми болнаранъ сотре ху
шиллыма аше чонъ савныня
ясмыхъ шобытъжинъ.

Онданъ кайранъ Исаакъ
хиняныче чонба савмашкынъ
исавне, аслы деныранъ;
соккырданъ вара
палламазырь чонба савре
Іакова Исавъ вырыння, чонъ
савныда вара больше таза
синня.

8. Евреизамъ Египеть. Сиртра.

При Іаковъ ивылзамъранъ
Іосифъ ятлыче. Іаковъ
пориньченъ итла іорадагыче
она, таза чонжинъ
тюряжинъда. Іосифъ (тя
мизяхутъ) корче тюликзамъ.
Сява тюликзамъ турухъ
тогатыче, што онынъ
пичижзамъ малашня
посябись она. Тюликзамъ
ырьба пичижзамъ
корымазырь она вуртынъ
сотрись Египеть сира.

Сява, шойтанзаны
посябтранъ сиртра, Іосифъ
тюря торра посябса борынче;
омба да тора онъ ятне асладре.

Исавъ былъ старшій, и
потому имель первое право на
благословеніе отца своего; но
будучи неводержень и
нетерпеливъ, продалъ Іакову
первенство свое за чечевичную
похлебку.

После того, хотя Исаакъ
отець ихъ и желалъ
благословить Исава, первенца:
но будучи въ то время слепъ,
принялъ Іакова за Исава, и
такимъ образомъ благословеніе
досталось достойнейшему.

Евреи въ Египте.

Одинъ изъ сыновъ Іакова
былъ Іосифъ, Іаковъ особенно
любиль его за его невинность
и простосердечіе. Іосифъ
видель сны, которые
предвещали, что братья его
будутъ ему кланяться. По
симъ причинамъ прочіе
братья возненавидели его, и
тайно продали его въ Египеть.

Въ сей языческой земле
Іосифъ пребылъ веренъ
истинному Богу; и по тому
Богъ прославиль его. Іосифъ

Іосифъ Фараона Египетры
іумбювя озьса кутарте
тюликзаня, ситче сіолги
выслыхня кутарагганзаня.
Фараонъ хоже она тыря
хадерлямышкынъ, вызя
сіолзамъ вали, тувре да она
чинъ первой ху хызсинъ
Египетъра.

Высылыхъ ситьсасынъ
пичижзамъ Іосифынъ
кильчись Египета тола сотна
ильмяшкынъ. Іосифъ палларе
вулзаня, хунедя паллаттарче,
озаль тувнынеда хуне,
казярче вулзаня: ашеба
перля вулзаня козярче
Египетъ сиря. Еврей
халыгзамъ, Іосифъ Іаковъба
вильзасынъ, ондахъ, борынза
пиде ышланчись.

Орихъ ларагганъ іумбю
Египетъра шикланъче Еврей
халыгранъ, іоть синъ
деныранъ. Іужиндярьмя туче
вулзаня, кайранъ вара хоже
виляръмяшкынъ арсинъ
ачазаня. Халыгъ пюдясъранъ
сирлагасъжинъда вулзаня
Тора яче Моисея.

Моисея сюратсасынъ,
амыже она пыдарась дере,
Египетъ синзамъ
вилярясъранъ: вырынъ вара
топманранъ, кларче она шива

истолковалъ Фараону, Царю
Египетскому, сны, которые
предвещали седмилетній
голодь. Фараонъ поручилъ
ему заготовить хлеба на
голодные годы, и поставилъ
его первымъ по себе
властелиномъ въ Египте.

Когда насталь голодь;
братья Іосифовы пришли въ
Египетъ купить пшеницы.
Іосифъ узналь ихъ; открыль
имъ себя; простилъ ихъ вину
противъ него, и призвалъ ихъ,
вместе съ отцемъ своимъ, въ
Египетъ. Евреи оставались
тамъ и по смерти Іакова и
Іосифа, и весьма
размножились.

Новый Царь Египетскій
сталъ опсаться Евреев, какъ
пришельцевъ. Онъ сталъ
поступать съ ними, какъ съ
рабами: старался изнурить и
обезсилить ихъ тяжкими
работами, а наконецъ велелъ
убивать ихъ младенцевъ
мужескаго пола. Чтобы
сохранить ихъ отъ
истребленія, и избавить ихъ,
Богъ послалъ Моисея.

Когда Моисей родился,
мать хотела его скрыть, чтобы
не убили Египтяне: но когда
скрывать было не можно,
вынесла его на реку, и

хирче сырлана кожьельбада
яче шива турухъ.

Їумбю хире, она тюль
болза, кларче шивранъ,
осразада сидиньдарче она ху
ивлине бекъ. Мовсей итла
іоратре Тора халыгба
хорлыхъ корассыне,
іумбювры халыга пыгатчень;
омба вара Фараонъ килинчень
тарче.

Кайранъ вара Тора сомагъ
турухъ, вуль, ху шильнебе
Ааронъба Фараонъ омне
турза, Тора яшьба каларе,
Еврей халыгзаны ямашкынъ
Египетъ ранъ. Фараонъ
чарггатныранъ. Тора тувре
тюлиньмялля исьзаны,
хорлыгъ больше: Тора
пюлюхсе поръ сирьдя вилярза
брахре перъ касъра поръ
первей сіоратны ачазаны
Египетры халыгынъ.

Сява иньде касъра Тора
кларче Египетъ-ранъ Еврей
халыга, калаза первей вулзаны
тогатчень прасникъ, *пасха*
ятлы, тумашкынъ, іулюмда
хузаны сирлахныжинъ, сява
прасника тумашкынъ калаза
хуварче.

пустила въ осмоленной
корзине на воду.

Тамъ нашла его дочь Царя
Египетскаго, и воспитала его
какъ сына. Но онъ захотель
лучше страдать съ народомъ
Божіимъ, нежели
владычествовать съ
язычниками, и по тому
скрылся изъ дома Фараонова.

После, по повеленію
Божію, явился онъ къ Фараону,
съ братомъ своимъ Аарономъ,
и потребоваль именемъ
Божіимъ, чтобы Евреи были
отпущены изъ Египта. Поелику
же Фараонъ упорствовалъ: то
Богъ сотворилъ великія чудеса,
и поразилъ Египетъ
различными казнями, изъ
коихъ последняя была избіеніе
Ангеломъ въ одну ночь всехъ
первенцевъ Египетскихъ.

Въ сію самую ночь Богъ
вывелъ Евреевъ изъ Египта,
повелелъ имъ предъ самымъ
вступленіемъ въ путь,
совершить Пасху, и впредь
совершать оную въ память
избавленія ихъ.

Египетры халыгзамъ,
хызсинъ хувресь Еврей
халыга. Тора тюлюньмялля
сирлахре Еврей халыга,
Египетры халыгзая вилярза.
Тора силь тувулба хирле
тинись шивазаня икке енне
оирче. Еврей халыгзамъ
тинись тюпня кирьза тября
тохрись. Египетры халыгзмъ,
хызсинъ хувня чохня тинись
тюпня кирьзасынь, шива
кайза порьда вильза
пютьрись.

Пасха ятлы прасникара,
пужса таза подяка (хужинъ
пря-да аипъ сіюкъ) сіятчись
юзитмянъ сюкурьба, юзя-
корыкзамъ хотштарза.

Сягга Торра савны
кодаранъ кутаратче иликъ
азакны сирлагагання, хуже
синзая сильхзамъранъ
сирлагасьжинъ, хува Торра
савре.

Египтяне преследовали
Евреевъ: но Богъ чудесно
сохранилъ Евреевъ, и
погубилъ Египтянь. Силь-
нымъ ветромъ разделилъ Онъ
Чермное море, такъ что Евреи
прошли по сухому дну его; а
когда за ними вступили
Египтяне, море покрыло ихъ,
и они потонули.

Празднованіе Пасхи
состояло въ томъ, что закалали
въ жертву непорочнаго, то есть:
не имеющаго никакихъ
телесныхъ недостатковъ агнца,
котораго благоговейно вкушали
съ преснымъ хлебомъ и съ
горкими травами.

Жертва сія была
прообразованіемъ, то есть,
некоторымъ образомъ и
подобіемъ того, какъ
обещанный Спаситель міра
долженъ былъ принести самаго
себя въ жертву для избавленія
человековъ отъ рабства
діавола и греха.

Мовсейранъ иликъ
синзамъ биятьчись анъчахъ
ижинъчи сакона Святой
калаза хуварна сомагзанада.

Минь Тора кутардате
эдемя усъ, намысъда турухъ,
сывыня дессе ижинъчи
саконъ. Торра бильмялли, онъ
ирикъ турухъ борынмаллыда,
эдемзаны первой козя козинъ
торранъ каланы, кайранъ
асшезамъранъ, ача пучазаны
калаза хуварныне (манасъ-
ранъ) Святой калана хуварны
сомагзаны манасъ-ранъ, Тора
илихи эдемзаны номай осраре,
- шива каятченъ эдемзамъ
тухуръшаръ сюръданъ итла
борынъчись, шива
типъсасынъ, висъшаръ
сюрданъ итла. Омба вара перъ
тя мизя сюръ сіоль калаза
сюратьче Тора, эдемзамъда
исъзаны.

Мовсей сіоратна чохня,
эдемъ борнызе челоу
кюскяльче; омба вара
кильшмаре чинъ тюриня
осрасъжинъ, калаза хувармал-
ла илихиня. Синдамъда
хожинъча ончохня озаллы

До Моисея люди
руководствовались закономъ
естественнымъ и Священ-
нымъ преданіемъ.

Подъ именемъ закона
естественнаго разумеется то,
что Богъ показываетъ человеку
чрезъ разумъ и совесть. Подъ
именемъ Священнаго преданія
разумеется то, когда ученіе о
Богѣ и о Богоугодной жизни,
открытое человекамъ
непосредственно отъ Бога,
чрезъ пересказываніе и
примеръ переходитъ отъ
родителей къ детямъ, и далее
къ потомству. Сохраненію
преданія способствовало то,
что люди долго жили, а
именно, прежде потопа, до
деяти сотъ и более, а после
потопа до трехъ сотъ и более.
Такимъ образомъ одинъ
человекъ могъ несколько сотъ
леть пересказывать о делахъ
Божіихъ и человеческихъ.

Около временъ Моисея
жизнь человеческая сделалась
гораздо короче прежняго; а
потому преданіе недостаточно
было для сохраненія истины.
Кроме сего злыя дела между
людьми умножились, а отъ

сарыльче; онданъ вара усь
намысьба пузылче.

Синзамъ хожиньча чинь
тюрия осрасъжинь, она
сарылдарась жинь да, Тора
баче эдемзана законъ сирза
хоны Святой кнеггезамъда.

Сирза хоны законъ
эдемзана вирянъдять епле
Торра картмашкынъ, онъ
ирикъ турухъ борынмашкынъ
да. Она тора хувахъ эдемзана
баче святой кнеггеданя
сирчись тора сывлишь
турухъ.

Алла конданъ Еврей
халыгъ Египетьранъ тапранза
тогсасынь, тора корынче
вулзана Синай (ятлы)
туваикки синьча сіюлымра,
тютюмъжиньчи, асла шхлычь
сасъжиньчада, бачеда вулзана
законъ вонна картъра
тураггана.

1. Абе тора санынь,
манданъ посне орихъ Тора
сана анболдырь.

2. Антувь сана поганя
(посяпмашкынъ), орихъ да
онъ тюся, ни сюльдя, сюдь
сяндалыкъ синьчи, ни аялда-
сирь синьчи, ни шивра, сирь
аиньча, анпосяпъ анда
хизяпля вулзана.

3. Кулухъ вырынзырь тора
ятне аназынь.

4. Шмать коня астувь,

того разумъ и совесть более и
более помрачались.

Посему для сохраненія и
разпространенія истины
между человеками Богъ
благоволилъ дать законъ
откровенный и Священное
писаніе.

Законъ откровенный есть
ученіе о Боге и о угожденіи
Богу, которое открылъ
человекамъ Самъ Богъ.
Священнымъ писаніемъ
называются книги, написанныя
по вдохновенію отъ Бога.

Въ пятидесятый день после
изшествія Евреевъ, изъ
Египта, Богъ явилъ имъ свое
присутствіе на горе Синае, въ
огне, дыме и трубномъ звуке,
и далъ имъ законъ, котораго
главныя десять заповедей
суть слѣдующія:

1. Азь есмь Господь Богъ
твой, да не будутъ тебе бози
иніи, разве мене.

2. Не сотвори себе кумира
и всякаго подобія, елика на
небеси горе, и елика на земли
низу, и елика въ водахъ подъ
землею: да не поклонишися
имъ, ни послужиши имъ.

3. Не приѣмли имене
Господа Бога твоего всуе.

4. Помни день Субботній,

оясьжинъ она: олта конъ ися
поръ санынъ исьзана сыва
конзамъ хожинъча тюрлять,
ситчи конъ вара-шмать коне-
санынъ торра болдырь.

5. Саынъ асше амышне
картъ, ира боласьжинъ сана,
санынъ борнызя
вурумладасьжинъ.

6. Анъ виляръ.

7. Язаръ ансюря.

8. Анвурла.

9. Анхюдюхля орихъ синъ
синьченъ.

10. Анкиля чонба іотъ
арымня, іотъ киль сіортня, ни
оя, ни чораня, ни чора
мариня, ни вуггурня, ни
лажиня, ни орихъ вылихъ
чирлихня, ни идты ябалана
санъ поскилиння.

Сява (саконъ) картзамъ
іуггярначе икке чоль хумазамъ
синьча, хоначеда ящикшя,
хакла ывывьсранъ тувныня,
ыжиньченъ ылдымба
тыдтарныня. Ящикъ вара сыва
тура туратьче хожара
сиктярьмяля чергюра. Сява
чергюра борче вырынъ
демянъ муггурландарась
жинъ, сіорда вырыне, стельда
сюкурзамъ (тора омне)
картмашкынъ.

еже святите его: шесть дней
делай, и сотвориши (въ нихъ)
вся дела твоя, день же
седьмой, Суббота, Господу
Богу твоему.

5. Чти отца твоего и мать
твою, да благо ти будетъ, и да
долголетенъ, будеши на
земли.

6. Не убій.

7. Не прелюбы сотвори.

8. Не укради.

9. Непослушествуй на дру-
га своего свидетельства
ложна.

10. Не пожелай жены
искренняго твоего, не
пожелай дому ближняго
твоего, ни села его, ни раба
его, ни рабыни его, ни вола
его, ни осла его, ни всякаго
скота его, ни всего, елика суть
ближняго твоего.

Сіе заповеди написаны
были на двухъ скрижаляхъ,
или доскахъ каменныхъ, и
положены въ кивотъ завета,
сделанной изъ драгоценнаго
дерева и обитой золотомъ, а
кивотъ сей положенъ былъ въ
Скинїи, или подвижномъ
храме Божіемъ. Въ Скинїи
находился также олтарь для
куренія фиміама, светильникъ,
и трапеза для предложенія
хлебовъ.

Черггю коньче борче
вырынь, шта сїондаратьчись
торра савза баны ябалазаны.

Киль туvasьжинь чергюра
сойляза кларначе протапопъ,
попзамъ левитзамъ, Іаковъ
ивле левія (ятлы) рувь-ранъ.

Тора каларе картмашкынъ
бана саконня, ончохнехда
азнатьче Еврей халыга
бамашкынъ Ханаанъ сиря,
илихъ Авраама азаннныя.
Тора тада синятре вулзаны
азаннныя, што киле
сюлагганъ, сюдь-сяндалыгга,
асла пророкъ ячеба, хужне
Моисей ху кутарза пыратъче.

Мовесй тора саконня,
онынь азыннызаныа іуггяръ-
за хоче чинъ перьвихъ святой
кнегтезамра.

10. Сюряны
сирьда, киньда
азынны сиря.

Еврей халыгзамъ
пыратъчись Египетьранъ
Ханаанъ сиря Аравійскій хирь
орла.

Вулзамъ инянни
сириплянясь жинъ, тора сява
хирьдя сюряны чохня, номай
вулзаны тувре тюлиньмялля
исъзаны.

Предъ Скинію былъ
устроень жертвенникъ, на
которомъ учреждено было
приносить различные жертвы.

Для служенія въ Скиніи
были избраны Перво-
священникъ, Священники и
Левиты изъ племени Левія,
сына Іаковлева.

Богъ требоваль повинове- нія
своему закону, и въ тоже время
вновь обнадеживаль Евреевъ
темъ, что дастъ имъ землю
Ханаанскую, обещанную
Аврааму. Онъ также возобновилъ
имъ обещаніе о Спасителе міра,
подъ именемъ великаго пророка,
котораго Моисей былъ только
прообразованіемъ.

Моисей написалъ законъ
Божій и обетованія Божіи въ
первыхъ священныхъ
книгахъ.

Странствованіе въ
пустыне и входъ въ
землю обетованную.

Евреи шли изъ Египта въ
землю Ханаанскую чрезъ
пустыню Аравійскую.

Чтобы они лучше могли
утвердиться въ вере въ Бога,
онъ сотворилъ для нихъ во
время сего странствованія
многія чудеса.

Тора полюхсе кондурла
сіольне кутарза пыче вулзана
польтьжиньче; - кась
сіолымры іобажиньче.

Сюкуръ ситьмянъ чохня,
тора турандарче вулзана
маннаба (тора кюрьбя тксла),
хуже ирьзернь сюватчи
сюватчи сюльдень.

Пря вулзамъ ира шива
топманзырь, изышчись юзя
шива, тора каларе Моусея
хомашкынъ онъшня тяминь
тюсла бивысь, хужинчень
вуль тутланьче.

Тября вулзамъ шивазырь
аптрана чохня, Моусей тора
сомагъ турухъ, ху тояба сяпре
чоль туванккинъ, хужинчень
іохма тапратрись шивазамъ,
хуже сидять че олта сюръ
пинь Еврей халыгзана.

Кона порьня корна
болинъда Еврей халыгзамъ
тюря тумарись тора омынча.
Моусей тора сомагъ турухъ,
хирихъ конь синай туванки
синьчи тухтана чохня,
вулзамъ туза хочись ылдымъ
ранъ тыня тора вырынна,
онада посяпрись.

Тямизя хуть іупкялярись
Моусея торрада. Ханаанъ
сиръ батъня сивыхланзасынь
бильзасынъда, што онды

Ангель Божій шель пред
ними, днемъ въ облаке, а
ночью въ столпе огненномъ, и
показываль имъ путь.

Какъ у нихъ не стало
хлеба: то Богъ питаль ихъ
манною, которая по утрамъ
сходила съ небесъ.

Однажды, когда они не
находили воды, кроме
горькой, Богъ повелель
Моисею положить въ оную
некоторое дерево, и она
сделалась годною къ
употребленію.

Въ другое время, когда они
совсемъ не находили воды,
Моисей, по повеленію Божию,
ударилъ посохомъ въ
каменную гору, и изъ нея
потекла вода въ такомъ
множестве, что ея довольно
было для шести сотъ тысячъ
Евреевъ.

Не смотря на все сіе Евреи
не были верны Богу. Когда
Моисей по повеленію Божию,
быль на горе Синае сорокъ
дней, въ то время они слили
золотаго тельца и
поклонились сему идолу, какъ
Богу.

Многokrатно роптали на
Моисея и на самого Бога.
Когда, приближась къ земле
Ханаанской, узнали, что

халыгзамъ выйла: Еврей
халыгзамъ шанымарись
торра, сявыдса пырачання
хузаня сявында сидятьчень,
хуразада тавырнась дерись
каяллахъ Египета.

Тора сявынжинъ вулзаны
сюрядтярьче хирьда хирихъ
сіоль.

Хирихъ сіоль пютьриба
Мовсей вильче азанны сирь
чикки батья ситьсасынь.
Исусъ Навинъ кюртре
Еврейзаны сява сирьшня,
синьза, онда борнаганъ
халыгзаны, валесре сиря
воникке рувя Еврей
халыгынъ.

Тора полжу тувре вулзаны,
тада тувза тюлюньмялли
исъзаня. Іорданъ шива
іогасьранъ чарыньче, Еврей
халыгзамъ онъ орла
казясьжинъ. Іерихонъ
холанынь чоль кардызамъ
хувазамахъ саланъчись,
вулзамъ тавра законъба
ящикня иза сюрjana чохня,
опсамъда асла шхлычъ калана
чихня.

народы живущіе въ ней
сильны. Евреи оказали въ себе
столь мало надежды на Бога,
который велъ ихъ въ сію
землю, что хотели было идти
назадъ въ Египетъ.

Богъ наказаль ихъ за сіе
четыредесятилетнимъ
странствованіемъ въ пустыне.

Подъ конецъ сего
странствованія, Моисей умеръ
на границе земли
обетованной. Исусъ Навинъ
ввелъ въ оную Евреевъ,
победилъ жившіе въ ней
народы и разделилъ ее
двенадцати племенамъ
Еврейскимъ.

Богъ вспомоществовалъ въ
семъ народу своему новыми
чудесами. Река Іорданъ
потекла вверхъ, и оставила
сухое дно, чтобы Евреи могли
перейти чрезъ нее. Стены
осажденного города Іерихона
пали отъ того только, что
вокругъ его носили Кивотъ
Завета, и Священники
вострубили въ трубы.

11. Тюрязамъ.

Еврейзаны азынни сиря
хирьза ларась чохня, тора
калере первой куза
клармашкынъ иликъ онда

Судьи.

Когда Евреямъ надлежало
поселиться въ земле
обетованной: Богъ повелель
имъ изгнать изъ нея всехъ

борнагган заня. Еврейзамъ сывыня итлямянъранъ кайранъ номай хорлыгъ корчись.

Иликъ онда борнаганъ синзамъ, торра бильми халыгъче. Вулзамъ Еврейзане астарчись торранъ, тора вара Еврейзамъранъ тордса ильче ху ирлыхня полжунеда. Торра бильми синзамъ вулзаны тямизя хуть синьчись исьязмбада їужоңдырьчись.

Еврейзамъ кона хызсинъ тада торра картса борынма пыгассынъ, тора тадахъ брахмаре вулзаны, баратьчида вулзаны паттырь синзаны, торра шанагганзаны.

Хужзамъ вулзамъ хожиңчи асла болза синятычись торра бильми халыгзаны, хувынъ халыгада канле туватчись. Сява (паттырь) синзаны тюрязамъ Израилинъ дессе.

Акъ Гедсонъ (ятлы синъ) полюхся корзасынъ сирлахре Еврейзане Мадіамъ халыгранъ. Висся сюръ синзамба хадерзырь, сюрля сывырче ьрия тавра Мадіамъ станне, сазардыкъ шхлычъ сассыбхый сюдтыбеда тувре, што вулзамъ сехре хобса, при

прежнихъ жителей. Евреи сего не исполнили: и отъ того произошло для нихъ много бѣдъ.

Старые жители земли Ханаанской были язычники. Они вовлекали въ язычество и Евреевъ: а черезъ то сіе лишились благодати и помощи Божіей. Язычники преодолевали ихъ, и поработщали.

Когда вразумляемые несчастіями, Евреи обращались къ истинному Богу: онъ являлъ имъ свое милоседіе, и посылалъ имъ избавителей.

Люди мужественные, надеющіеся на Бога, и самимъ Богомъ возбуждаемые, принимали надъ ними Начальство, побеждали язычниковъ, и доставляли народу своему миръ и спокойствіе. Сіе люди известны подъ именемъ судей Израилевыхъ.

На примерь, Гедсонъ явленіемъ Ангела призванъ былъ избавить Евреевъ отъ Мадіамлянъ. Съ тремя стами безоружныхъ ночью, обошелъ онъ станъ непріятелей, и внезапнымъ звукомъ трубъ и светомъ светильниковъ привелъ ихъ въ такое смятеніе,

перъне вилярмя турза тарза
саланьчись. Гедеонъ хызсинъ
хувза вилярза питярче
вулзамъ сязазаня аслызаняда.

Чинь кайранъ іукны тюря
Самуиль (ятлы) Пророкъче.
Вуль синьче филистимъ
халыгга, тюрлятреда брагысь
тувныне тюря
килькиямяллине торра,
Еврей халыгга да пыгре песь
парня ильмязырь.

12. Патшазамъ.

Икке ивыль Самуилынъ
окся ожня чіобса тюря суть
тумарись. Омба вара
Еврейзамъ патшана тума
хиняньчись.

Тора Самуильданъ калаза
яче, вулзаня патша
тумашкынъ Сауль ятлыне,
Веніаминъ рувь-ранъ.
Самуиль Святой мурьба
сюрьза тувре она патша.
Сауль вара тора ирикъ турухъ
борнымаре.

Онъ вырыння тора сойляза
кларче Давида, чинь кизиння
ситчи ивыльданъ Іессейнъ,
Іуда рувьранъ. Давидъ ху яда
аслатре вурьзера кандра
чольбе вилярза Голиава,
филистимъ халыгынъ синне,

что они бросились убивать
другъ друга, и обратились въ
бегство. Гедеонъ преследоваль
ихъ, и истребилъ ихъ войско и
вождей.

Последній судія былъ
Самуиль Пророкъ. Онъ
победилъ Филистимлянъ,
возстановилъ упавшее служеніе
истинному Богу: и управлялъ
Евреями съ совершеннымъ
безкорыстіемъ.

Цари.

Два сына Самуила
предались лихоимству, и
нарушали правосудіе. Посему
случаю Евреи пожелали
иметь царя.

Богъ, чрезъ Самуила,
назначилъ имъ въ царя Саула,
изъ племени Веніаминава.
Самуиль помазалъ его
Священнымъ мвромъ. Но
Сауль не исполнилъ воли
Божіей.

Вместо его Богъ избралъ
Давида, младшаго изъ семи
сыновъ Іессея, изъ племени
Іудина. Давидъ прославился
темъ, што на войне пращнымъ
камнемъ убилъ Голиафа,
Филистимлянин не обыкно-

поринчень мунтанне
паттырнеда. Сауль корымаре
она сява ятьжинь. Давидь
номай читре онь корыманне,
тора она патша тувнажинь.

Кони иррыда Давидынъ
тора савызьса она ѡжиндар-
че. Сауль вильзасынъ Давидь
Еврей халыгынъ патша болза
ларче номай халыгзана
синьче; ху іумбювя аслатре:
поринчень итла, Авраамъ
бекъ, торранъ азынныне тада
ильтре, што онь рувь-ранъ тоге
сюлагтанъ сюрсьяндалыгга,
хуже іумюряхъ патша боле.

Давидь хызсинъ ларче
Соломонъ онынъ ивале. Сява
ху яда аслатре усьба, хужне
торранъ килькилява тоянъче.
Илихи сиктярмялля черггю
вырынна, вуль тувре тора
ятжинъ асла черггю чинъ асла
хола Іерусалимъ-ра. Онъ
пыгыза канлече.

Сява-торанъ усь тоянза
Соломонъ ухмага ярьче.
Муль тукма тапратре іотъ
руве хирьарымзамъ
хызсинъда кайре, хужезамъ
она тюря торранъ поггана
торазамъ батня астарчись.

веннаго роста и силы. Сауль
позавидоваль его славе. Но
Давидь съ кротостью и
терпеніемъ перенесъ отъ него
долговременное гоненіе,
почитая въ немъ Помазанника
Божія.

Кротость и благочестіе
Давида пріобрели ему
особенное благоволеніе
Божіе. По смерти Саула, онъ
царствовалъ надъ Евреями,
победилъ многие народы,
распространилъ свое царство:
но что всего важнее, подобно
Аврааму, вновь получилъ
обетованіе, что отъ его
племени родится Спаситель
міра, который будетъ
царствовать вечно.

Преемникомъ Давида былъ
Соломонъ, сынъ его. Онъ
славенъ мудростію, которую
испросилъ отъ Бога
молитвою. Вместо прежней
скиніи, онъ создалъ во славу
Божію великолепный храмъ
въ столичномъ городе
Іерусалиме. Его царствованіе
было мирное.

При всей мудрости,
Соломонъ не довольно былъ
остороженъ. Онъ впалъ въ
роскошь, при страстился къ
языческимъ женщинамъ, и
онъ вовлекли его даже въ
идолопоклонство. Такимъ

Сявынжинъ тора брахре она,
онынъ тюньчиняда
трексырляндярьче.

Вулъ вильзасынъ пыгызе
онынъ валяма кайре. Икке
руве Іудынъ Веніаминынъда
тюря тучись онъ ивыль
Ровоама: итты вонна рувьры
халыгзамъ оирлза хувазамъ
вали патша туврисъ Іеровоамъ
ятлыне. Онданъ вара
больчисьда икке пыгызе:
Іудейнъ Израилинъда.

Іеровоамъ шикланатьче,
онынъ халыгзамъ каяллахъ
Іудей Халыгзамъба
перълежмея аншохшладчеръ,
тудужахъ сюрязя Іерусалима,
чинъ тюря торра
посяпмашкынъ: омба
тапратре вулзана пурдарза
ямашкынъ погганя торазамъ
батня. Сява озалы сарыльче,
онданъ вара ири юллыда
пузыльче; юллы пузылзасынъ
Израиль пыгызе саланъче.
Озаллы ярьче Іудей пыгызяда,
вулда сявахъ саланъче,
аньчахъ, кайранъ Израиль
пызысьранъ.

образомъ лишился онъ
благоволенія Божія и
разстроилъ свое царство.

По смерти его, царство его
разделилось. Два племени,
Іудино и Вніаминово,
остались верны сыну его
Ровоаму: прочія десять
отложились и надъ ними, безъ
всякаго права, воцарился
Іеровоамъ. Такъ произошли
два царства: Іудейское и
Израильское.

Іеровоамъ опасался, чтобы
его подданные не
присоединились опять къ
царству Іудейскому, естли
будутъ ходить въ Іерусалимъ
на поклоненіе истинному Богу:
и потому старался совратить
ихъ въ идолопоклонство. Зло
сіе разпространилось, а съ
нимъ языческое поврежденіе
нравовъ: и отъ того царство
Израильское разрушилось.
Поелику таже зараза проникла
и въ царство Іудейское, то
разрушилось и оно, только
позже Израильскаго.

13. Пророкамъ.

Иликренбехъ тора сойляза
 кларатьче ира синзана,
 вулзаныда ху сывлишь баратьче,
 итты синзана ху ириха
 бильдярьсяжинъ. Вулзана инде
 дессе Пророкамъ, минь боръ
 малашня болмаллыня
 билигтянзамъ, омба што вулзамъ
 минь малда болмаллыня калаза
 кутаратьчесь.

Иудей Израильда пыгызе
 оирлна чохня пить тогатьчись
 сыва тюся синзамъ. Вулзамъ
 ятлатъчись погганязана
 посяппажимъ озаллыжинъда,
 калаза кутаратьчись хорлыгъ
 озаллы хызсинъ; ира синзана
 шандаратьчись торранъ
 суванъ корись деза.

Хыда ятлаггане
 погганязана посяппажинъ
 Пророкъ Илія. Вуль каларе
 Ахаава іумбюва Израилинъ,
 хуже посябатьче погганя
 торазана, што висся сіоль
 хожиныча сіомырь больме,
 болида высылыхъ, сыва
 выгыть ситриба халыга ку
 тарасьжинъ чинъ тора
 аслыне, вулзамъ торазамъ
 выйзырне торра баны ябала
 синя сюльдень андарче вотъ.

Илія вильныранъ туратре
 Сарептара борнаганъ тулухъ
 арымъ ивлине, ларзада

Пророки.

Издревле Богъ избралъ
 некоторыхъ благочестивыхъ
 людей и исполнять ихъ
 Духомъ Своимъ, дабы они
 открывали волю Его прочимъ
 людямъ. Ихъ называютъ
 Пророками: потому, что
 между прочимъ они
 предсказывали будущее.

По разделеніи царствъ:
 Иудейскаго и Израильскаго,
 особенно часто являлись
 Пророки: они обличали
 идолопоклонство и пороки,
 предсказывали за оныя
 наказанія, а благочестивыхъ
 людей утешали и
 подкрепляли надеждою
 благодати Божіей и спасенія.

Сильный обличитель
 идолопоклонство былъ
 Пророкъ Илія. Онъ
 предсказалъ Ахааву, царю
 Израильскому, идолопоклон-
 нику, трехлетнее бездождіе и
 голодъ: а подъ конецъ сего
 времени, чтобы доказать
 ничтожность ложныхъ
 Боговъ, и могущество
 истиннаго Бога, свель съ неба
 огонь на приготовленную
 жертву.

Илія воскресилъ сына
 Сарептской вдовы,
 сподобился беседоватьсъ

каласре тораба Хоривъ
туваикки синьча, кайранъ
вара Енохъ бекъ чире
позинахъ хобарче плоть
синя.

Иудей тюньчинынь,
Іерусалимъ холанынь, онынъ
асла черггюнынъ да пюдясна
калаза кутарчись номай
Пророкзамъ пориньченъ итла
Іеремія ятлы, хуже тада
каларе, што Іерусалимъ
каяллахъ синятына боле.

Пориньченъ итла
калатьчись Пророкзамба, што
перъ перьконня киле
сюлагганъ халыгзана.

Вулзамъ она детьчись
Давидъ ивле, Мессія аль
Христось, минъ боръ сюръны,
патша тюря тувагганъ,
паттырь тора, поръ канълиня
кюрдягганъ Аспе килась
борнызинъ: ырьгибе калаза
кутаратьчись, епле вуль киле
синзамъ хожне, што вуль
сіоратна боле хирьданъ,
боледа сильхзырь, хорлыхъ
коре хамырь сильхзамъжинъ,
ху хорлыгъба пиря
сильхзамъранъ сюласъжинъ,
што тора халыгзана баре синя
іуюргида канашъ, што
погганязана посябагганзамъ
илихи юллы брахса кардись
Христоса, посябисьда она,
чинъ торра бекъ.

Богомъ на горе Хоривъ, и
наконецъ взять на небо,
подобно Еноху.

Паденіе царства
Иудейскаго, Іерусалима и
храма предсказали многіе
Пророки, особливо Іеремія,
который также предсказалъ и
возстановленіе Іерусалима.

Но главный предметъ
предсказаній пророческихъ
былъ обещанный Спаситель
міра.

Они называли его сыномъ
Давидовымъ, Мессією или
Христомъ, то есть,
помазанникомъ, царемъ
правды, Богомъ крепкимъ,
Княземъ мира, Отцемъ
будущаго века и со многими
подробностями описывали то
какъ онъ явится на земли: на
примеръ, что онъ родится отъ
Девы, что будетъ безгрешень,
но постраждетъ за грехи
наши, чтобы своими
страданіями избавить насъ
отъ греховъ, что Богъ даруетъ
человекамъ новый вечный
заветъ, и что самые язычники
обратятся ко Христу, и будутъ
поклоняться Ему какъ
истинному Богу.

14. Іудей халыгъ Вавилонъ холара.

Озалъ пыгызе Израиль
пютре Ассирійры халыхранъ,
іулюмъда ни епле
синялянмяре. Номай
халыгзана вулзамъ ильчись
хувазамъ батня, салатрись да
вулзана онынъ конынъ.

Іудей пыгызя
Навуходоносоръ ятлы
питярьче, Вавилонъ юмбю.
Іеруслимъ холана питярьчись,
черггювя сіондарчись, пить
номай халыгзана кларчись
Вавилонъ холана. Тора
пюдюмбяхъ брагысь тумаре
сява халыга, хужиньчень,
тохмалла Сюлагганъ сюдь-
сяндалыгга.

Навуходоносоръ озалъ
тюликъ тюльлянче, хужне
вуль чохлама маръ, астумада
болдарымаре. Тора тюликъ-ра
каларе сява тюлигга Даніиль
Пророгга, хуже она астударче
тынладтарчеда тынлана
турухъ патша бильче, што
болись дватта пыгызе, при
тябри хызсинъ тогагганзамъ,
вулзамъ болна хизепъра тора
туве іумюрги пыгызя. Онданъ
вара Навуходоносоръ тора
ятне сарылдарче бачеда
Даніила асла ирикъ Вавилонъ
пыгысьра.

Іудеи въ Вавилоне.

Не праведное Царство
Израильское разрушено
Ассирианами такъ, что уже
после не возстановлялось.
Большая часть народа
отведена въ пленъ, и разсеяна
по разнымъ странамъ.

Царство Іудейское
разрушено Навуходоносоръ
Царемъ Вавилонскимъ.
Іерусалимъ раззоренъ, храмъ
сожженъ, большая часть
народа отведена въ Вавилонъ.
Однако Богъ не допустилъ
погибнуть сему народу, въ
которомъ надлежало родиться
Спасителю міра.

Навуходоносоръ видель
страшный сонъ; и немогъ
нетолько понять; но и
вспомнить его. Богъ открылъ
сію тайну Пророку Даніилу во
сне также; и онъ привель
Царю на память и
истолковалъ страшный сонъ
его, который предвещалъ
четыре царства, одно за
другимъ следующие,
въпродолженіе которыхъ Богъ
устроить царство вечное.
Посему Навуходоносоръ
прославиль истиннаго Бога и
далъ великую власть Даніилу
въ царстве Вавилонскомъ.

Ананія, Азарія Мисаилада
сява Навуходоносоръ сомагъ
турухъ ильдыманъ тувна
торра посяпманжинъ
брахрисъ при кумаггана. Тора
вара (тюлюньмялля) сирлахре
вулзана вилимъранъ. Омба
Навуходоносоръ тадахъ
синья сарылдарче тюря тора
ятне, Ананія, Азарія,
Мисаилада асла тувре Іудей
халыгзамъ хожинъча, онъ
пыгысыра борнагганзамне.

Сяплахъ Іудей халыгзана,
Вавилонъда борынза, тора
сирлахре поганязана
посябасъранъ тазаларе-да
вулзана илихи шогышъ
поганязана посямаллыранъ.
Вулзамъ ьирьба итты
халыгзамъда пичиксинъ
бильчисъ тюря торра.

Даніила тора иттынчень
каларе, што Христось тоге
халыхъ хожня ситмилъ ситчи
пютриба, минъ боръ, дватта
сюрь тухурвонна сіоль
ирьтсасынъ Іерусалимъ
синятныранъ.

Ананія, Азарія и Мисаиль
по повеленію того же
Навуходоносора брошены
были въ разженную печь за
то, что не покланялись
золотому идолу. Но Богъ
чудесно сохранилъ ихъ
невредимыми. Посему
Навуходоносоръ вновь
прославилъ истиннаго Бога, и
далъ Ананіи, Азаріи и
Мисаилу начальство надъ
Іудеями, находящимся въ
царстве его.

Такимъ образомъ въ
Вавилоне сохранились отъ
господствовавшаго тамъ
идолопоклонства и даже
исправились отъ прежней
своей наклонности къ
идолопоклонству. Чрезъ нихъ,
мало помалу и язычники
начали познавать истиннаго
Бога.

Даніилу Богъ открылъ
между прочимъ, что
Христось явится въ міре въ
конце седмидесяти седминъ,
то есть, спустя около
четырехъ сотъ девяносто
леть, после востановленія
Іерусалима.

15. Даніиль
ситчинынь выгыче.

Кирь патша Персидскій
халыгынъ, полона ильче
Вавилонъ пыгысьне,
Пророкамъ да сомагъ
турухъ, Іудейзаны ирикъ баче
тавырнамашкынъ хувазамъ
сиря, синиряъ тудармашкынъ
Іерусалима, онъ ижиньчи
черггювяда тора вали.

Іудейзамъ таврынзасынь
Іерусалима, Персидскій
патшазамъ кумульне корзѣ,
туврисъ тября черггю
Іерусалимъра.

Пророкамъ Аггейба
Захаріяда сѣва изѣ вулзаны
хожатъчись хюбюрѣдѣтъ-
чисьда; Малахія вара каларе,
што сѣва черггювя кире
Христось.

Александръ іумбю
Македонынъ, Персидскій
пыгыся салатсасынь (онъ
вырыннѣ) Греческій пыгызе
тувна чохня: Іудей халыгамъ
паллатрисъ Греческій,
Египетскій, кайранъ вара
Римскій халыгамба.

Святой кнеггезаны сѣвырза
хочисъ Греческій чильгясинѣ,
хужне онъчохня порьда
билятчись.

Времена Седминъ
Даніиловыхъ.

Кирь, Царь Персидскій,
покорилъ себе Вавилонское
Царство: и согласно съ
пророчествами, далъ Іудеямъ
свободу возвратиться въ свое
отечество, и вновь построить
Іерусалимъ, и въ немъ Храмъ
Божій.

Возвратясь въ Іерусалимъ,
Іудеи оставались въ
зависимости отъ царей
Персидскихъ и подъ покрови-
тельствомъ ихъ создали
второй Храмъ Іерусалимскій.

Пророки: Аггей и Захарія
побуждали и ободряли ихъ въ
семъ деле; а Малахія
предсказалъ, что въ семъ
самомъ храмъ явится
Христось.

Когда Александръ
Македонскій разрушилъ
царство Персидское, и
основалъ Греческое: тогда
Іудеи вошли более прежняго
въ сношенія съ Греками,
Египтянами, и наконецъ съ
Римлянами.

Священное писаніе
переведено на Греческій
языкъ, самый употребитель-
ный между народами техъ
временъ.

Іудейзамъ выйзырьданъ
номай хорлыгъ корчись
сивыхра борнагганъ
халыхзамъранъ. Чинъ ывырь
хорлыга корчись вулзамъ,
Сирійскій іумбю Антоіохъ
Епифанъ ятлыранъ, хуже
хинянятьче вулзамъ батне
кюрътмяшкынъ погганязаня
тувны килли, Іерусалимскій
черггюрада лартмашкынъ
ывысыранъ тувна торра.

Маккавей ыже, попсамъ
руве чинъза туче, тюря
юллыня сирлагасьжинъ.
Вулзамъ синялятрись торра,
тюря киллиня, тора саконъ
турухъ, хувазамъ сіоратна
вырынъжинъ худа кичись,
больчись да асла Іудей
халыгамъ хожинъча.

Іудейзамъ сява хизеньра,
тудужахъ шикланатьчись,
итты халыгамъ вулзаня
позасъранъ. Сявынъ чохла
вулзамъ перь-такъ юль
ильчись шогышба, што часъ
киле (тора) азынны Христось.

Номай синзамъ юнушъ
шогыжа тытрись, што вуль
киле сиртри пыгыза
хватландармашкынъ вулзамъ
да ончохла трекле борнись
деза.

Будучи малосильны, Іудеи
много терпели отъ соседнихъ
народовъ. Самое жестокое
гоненіе претерпели они отъ
Сирійскаго царя Антоіоха
Епифана, который хотель
было ввести у нихъ языческое
богослуженіе, и въ самомъ
Храме Іерусалимскомъ
поставиль идола.

Семейство Маккавеевъ,
Священническаго рода,
возстало на защиту истинной
веры. Они возстановили
Богослуженіе по закону
Божію, защитили свое
отечество, и сдѣлались
Начальниками Іудеевъ.

Впрочемъ Іудеи въ сіи
времена почти непрерывно
видели себя въ опасности
новаго порабощенія отъ
язычниковъ. Въ сихъ
трудныхъ обстоятельствахъ
они ободряли себя надеждою,
что скоро прійдетъ
обещанный Христось.

Но многіе изъ нихъ
ошибались, думая, что онъ
прійдетъ устроить земное
царство, въ которомъ они
будуть господствовать.

16. Христось
омынче кильны
Іоаннь.

Тября черггю тузасынь
Іерусалимъра, попсамъ
хожинъча перь синъ Захарія
ятлы борче. Арымъ онынъ
Елисавета ятлыче. Икишъда
вулзамъ Іра синъ.

Вадлатченехъ вулзенинь
ивыль хирь сіокче, арымъ ача
туманъранъ.

Захаріина, пря черггюва
кина чохня, темьянь
тюдюрясъжинъ (торра)
плюохсь корынза она каларе
што арымъ она ивыль, Іоаннь
ятлы, сіораде, хуже Христосьранъ
иликъ сіоратнаскеръ синзана
хадерлядъяре Она кюрдысъжинъ.

Захарія онъ сомагне
иняньмаре: иняньмянъжинъда
чильгя онынъ сіогальче.
Ивыль ачана сіоратсасынь,
плюохсь калана турухъ
Іоаннь ятне хордарче она.

Іоаннь борнатьче хирьтра
(эдемъ борныманъ сирьтра)
тондиръ онынъ, лажа тюсля
вылихъ тюггинъченъ тувначе,
пиликъ чинъ пизихиба сихна;
сіятьче вуль акридазана,
каикъ хортъ, пыльня да чинъ
начаръ абаче.

Предтеча Христовъ
Іоаннь.

Между Священниками
второго храма Іерусалимскаго
быль некто, именемъ Захарія.
Онъ имель жену
Елисавету. Оба они были
люди добродетельные.

Они дожили до старости,
не имея детей, потому что
Елисавета была неплодна.

Однажды, когда Захарія
вошелъ въ храмъ для
кажденія, ему явился Ангель,
и возвестилъ ему, что отъ
Елисаветы родится у него
сынъ именемъ Іоаннь,
который будетъ
предшествовать Христу
Спасителю, и приготовить
людей къ пріянію Его.

Захарія усумнился, и въ
наказаніе за то былъ немъ,
доколе действительно
родился у него сынъ и онъ,
видя исполненіе словъ
Ангела, велелъ назвать его,
Іоанномъ.

Іоаннь жилъ въ пустыне,
носилъ одежду изъ
верблюжьяго волоса и
кожаный поясъ, питался
акридами и дикимъ медомъ,
пищею самою скудною и
суровою.

Тора сомагъ турухъ вуль
кильче Іорданъ Шива хирня:
эдемзання силыхъ казятарма
калатъче, сюльди Христовынъ
пыгызь сивыхланнина да
калатъче силыхзання
казарттарагганзання Іорданъ
шивра теня кюрдятыче.

17. Ира хыбаръ
Святой (торамышъ)
хиря каланы.

Іоаннь онъ омыньчи
килягганъ сіоратмаллына
плюохсъ калазасынь,
хызсиняхъ пигамбаръ кильза
туче чинъ Святой хиръ Марія
омне, Назаретъ холара.

Сява (хиръ) Іуда
сыбыкъранъ, Давидъ
рувъранъче, - патша
рувъранъ, апла болиньда,
борнызе онынъ трексырьче.
Сюрю олштарна Іосифъба,
сява сыбыкъранахъ онжинъ
аньчахъ, штобы вуль она
пыгса осрадырь; шогыже
онынъ вара іумюряхъ хиръ
іолмалла.

Пигамбаръ каларе она, што
вуль сіораде ивыль
обышкызырь, Святой
сывлижба, ятъда хорись она
Іисусъ, вульда тора ивле ятла
боле, іумюряхъда патша болза
пырее. Марія сява сомага ири

По повеленію Божію
явился онъ на Іорданъ:
проповедывалъ покаяніе, и
приближеніе царствія
небеснаго, то есть Христова, и
исповедающихъ грехи свои
крестилъ во Іорданъ.

Благовещеніе
Пресвятыя девы.

Вскоре после того, какъ
Ангель предвозвестилъ
рожденіе Іоанна Предтечи,
Архангель Гавріиль явился
Пресвятой Деве Маріи въ
Назарете.

Она происходила отъ
племени Іудина, изъ рода
Давидова, следственно
Царскаго, впрочемъ жила въ
бедности. Обручена была
Іосифу изъ того же племени;
но только для того, чтобы онъ
имель о ней попеченіе, а въ
самомъ деле намерена была
оставаться Девою.

Архангель благовество-
валъ ей, что Она родить сына
безъ мужа, отъ Духа Святаго,
наречетъ Ему имя: Іисусъ, и
что Онъ наречется сыномъ
Вышняго, и будетъ
царствовать вовеки. Марія

инянниба канля чонба да
тытре: Святой сывлишранъ
ижиньче тапратре.

Сявынь хызсиняхъ,
Елисавета батня пырзасынь,
тора каларе сява пыдарна изя
Елисаветана, вульда
торамышъ ятне Маріана хоче.

18. Христось сіоратны.

Ончохня Іудейскій сиря
тыдаться Римскій
халызамъ. (Асла хола)
Римъра Августъ (патша)
ларатьче. Сява каларе ревись
іугярмяшкынъ. Омба Іосифъ
Маріяба Назаретъ холаранъ
пычись хувазамъ холана -
Вифлеема.

Конда-инде чинь Святой
хире сіоратре пиринъ торра
Іисусъ Христого, хочода она
сыртня, омба што халыгъ
номай ранъ, пюртра вырынъ
сіокъче.

19. Кюдюсьзамъ поссяпны!

Сява казяхъ плююхсь
корынза Вифлеемры
кюдюсьзана, хораль
турагганзана кюдю баньча,

приняла сіе съ верою и
смирениемъ, и зачала во чреве
отъ Духа Святаго.

Вскоре после сего, когда
она пришла къ Елисавете,
Богъ открылъ Елисавете сію
тайну, и она назвала Марію
Матерією Господа.

Рождество Христово.

Въ то время земля
Іудейская была въ
зависимости отъ Римлянъ. Въ
Риме владычествовалъ
Августъ. Онъ повелелъ
сделать народную перепись.
Посему Іосифъ и Марія изъ
Назарета пришли въ
отечественный свой городъ
Вифлеемъ.

Здесь отъ Пресвятыя Девы
родился Господь нашъ Іисусъ
Христось и положень былъ въ
ясляхъ, потому что, по
причине стечения народа
нельзя было найти места въ
доме.

Поклоненіе Пастырей.

Въ ту же ночь
Вифлеемскимъ Пастыремъ,
находившимся на страже у
стада своего, явился Ангелъ и

каларе вулзаны, што (Марія)
сюратре сюлагганне, хуже
Христось (ятлы) тора:
вулзамъ-да паллаза
тобасъжинь она, каларе, што
вулзамъ тобись ачана
сырсъжиньче вырдагганне.
Чинлазахъ-да вулзамъ
топрись торра, чинь первей-
да поссяпрись она.

20. Іуть касны торынь.

Саккыръ конь сіоратранъ
торра, іуть кастарчись она
илихи юлаба: ятьда хочись
она Іисусъ, иликъ ижиньча
тапрадатченнехъ, плюлюхъ
каланыня.

Іисусъ яче, минь боръ
Сюлагганъ.

21. Христогоза черггювя кюртьсанъ корны.

Сіоратсасынь хирихъ
конданъ, ача Іисуза Іосифъ
Маріяба иза кильчись
черггювя тора законжиньча
Мовсейба калана турухъ.

возвестиль, что родился
Спаситель, который есть
Христось Господь: и дабы
они могли узнать его, Ангель
присовокупиль, что они
найдутъ младенца лежащаго
въ ясляхъ. Такъ и подлинно
нашли они Господа и первые
поклонились Ему.

Обрезаніе Господне.

Чрезъ восемь дней по
рожденіи Спасителя, Онъ
былъ обрезанъ, по обычаю
ветхозаветному, и наречено
Ему имя: Іисусъ, назначенное
Ангеломъ, еще прежде зачатія
Его во чреве.

Іисусъ значитъ Спаситель.

Сретеніе Господне.

Въ Четырешестидесятый день
по рожденіи, младенецъ
Іисусъ принесенъ Іосифомъ и
Марією во храмъ божій, какъ
предписано въ законе
Божіемъ чрезъ Мовсея.

Ончохла Іерусалимъ
холара борнатьче Свмеонъ
(ятлы) ири эдемъ, хужне тора
ху каланаче, што вуль
Христось торыня коратчень
вильме. Тора сывлешъ
турухъ, вуль кильче
черггювя, ильза да ху аллы
синя ача Іисуза каларе: тора,
хальинде азе яратынь ху
чорыне сюразиба, санъ
сомагъ турухъ, омба што
хамъ козень кордымъ санъ
Сирлагганне.

Перля Свмеонба ончохла
Анна малашня болмаллыня
бияггянь, мухтатьче торра,
калазада кутаратьче
Сюлигганжинъ поръ синзаны,
хужзамъ иняниба кюдятчись
она.

22. Ачазамъ виляръны.

Сюратня Сюлагганя
посяпмашкынь кильчись хвель
тогысь енчень тынлазамъ, минъ
боръ, услузамъ. Вулзамъ
бильчись онъ сюратныня посне
тохны сюлдурданъ.

Ончохла патша Іудейра
ларатьче Иродъ ятлы, патша
рувь-ранъ маръ. Тынлазамъ
итьныранъ бильзасынь, што

Въ сіе время жить во
Іерусалиме Свмеонъ, мужъ
благочестивый, которому
обещано было отъ Бога, что
Онъ не умреть, доколе не
увидитъ Христа Господня. По
внушенію Духа Божія Онъ
пришелъ во храмъ, взявъ на
руки младенца Іисуса и
сказалъ: ныне отпускаеши
раба твоего, Владыко, по
глаголу твоему съ миромъ.
Яко видеста очи мои спасеніе
твое.

Вместе съ Свмеономъ,
Анна Пророчица восхваляла
тогда Бога, и говорила о
Спасителе всемъ, которые съ
верою ожидали Его.

Избіеніе младенцовъ.

На поклоненіе родившему-
ся Спасителю пришли также
съ Востока Волхвы т.е.
мудрецы, которые узнали о
Его рожденіи по явленію
некоторой особенной звезды.

Въ то время Царемъ
Іудейскимъ былъ Иродъ,
произшедшій не изъ царскаго
рода. Когда онъ услышалъ,
что Волхвы спрашивали, где

сіоратна патша Іудейнъ,
хураре вуль малашня онъ
пыгызя тортса илясьранъ.
Омба вуль уза кира итькяляре
шта хале Христось, минъ
түсяда вуль. Топмазасынъ
вара, Вифлеемъ холара онъ
ыри таврада хоже
вилярмяшкынъ ачазаня, икке
сіола ситьмянзаня, шохішлаза,
што вулзамъ хожинъча
перьперъ сирьтря Христозада
түль болза виляре.

Сява указъ тогачень,
пюлюхсь Іосифа тюлюкъра
корынзя, чохре она иродъ
шогышня, калареда она ачаба
маріабада онъ амышба
бурынмашкынъ Египетъ сиря.
Вулзамъ онда борынъчись
иродъ вилятьченехъ, кайранъ
вара таврынъчись Назаретъ
холана.

23. Теня кины торынъ.

Вутуръ сіолданъ сирьтри
борнызинъ Іисусъ Христось
кильче Іорданъ шива хиръня,
Іоаннъданъ теня кирасьжинъ,
ирикъсырданъ маръ, а итты
заня сіоль кутарасьжинъ.
Іоаннъ хува онданъ теня
кирясь дере, онъ ирикъ
турухъ вара, теня кюртре она.

родившійся Царь Іудейскій;
то пришель въ смятеніе,
опасаясь, чтобы родившійся
Царь не отнялъ у него
царства. По сему онъ
выведываль, где именно
находится Христось, и кто
онъ: а когда не могъ найти
его: то велель въ Вифлееме и
во всехъ окрестностяхъ его
избить всехъ младенцовъ,
ниже двухлѣтняго возраста,
надеясь и Христа убить въ
числе ихъ.

Но прежде, нежели сіе
исполнилось, Ангель явился
Іосифу во сне, открылъ ему
намереніе Ирода и велель
удалиться съ младенцемъ
Іисусомъ и матерію его въ
Египетъ. Тамъ были они до
смерти Ирода, а потомъ
возвратились въ Назаретъ.

Крещеніе Господне.

Имея около тридцати лѣтъ
отъ рожденія своего на землѣ
Іисусъ Христось пришель на
Іорданъ ко Іоанну и трбоваль
отъ него крещенія: не потому,
чтобы имель къ томъ нужду;
но чтобы намъ показать
примеръ. Іоаннъ желаль
напротивъ самъ отъ него

Иисусъ тѣня киръзасынъ,
шивранъ тохна чохня,
польтзамъ онъ Синьчехъ
озильчись, Святой сывлишъда
кваггарзинъ бекъ анъче онъ
синя, тора Аше сазсы-да
польтъ синьченъ илышныче:
сягга-инде савна манынъ
ивле, хужне аби іорадатыпъ.

24. Христось вирантны.

Тѣня киръзасынъ тора
Иисусъ Христось хирихъ конъ
борынъче хирьтра (эдемъ
борынманъ сирьдя) тибя сиза,
килькилазада, шойтанъ
астарныня корза онада
синьча. Тора сомагъба,
кайранъ вара тохре халыгъ
хожне.

Вуль (Христось) тора
сомагне калаза кутаратьче
холазамъра, салазамъра
Іерусалимъ черггюра-да. Онъ
сомагъ борче сява анъчахъ:
іугъянеръ иняниръда
Евангелія.

Евангеліе дены боръ ира
хыбаръ — тора эдемзаны
силыхъ казарать, тояндарать-
да сюльди борнызя Христось
ба.

креститься; однако повиновался
его воле и крестить его.

Когда Иисусъ по крещеніи
своемъ выходилъ изъ воды:
тогда отверзлись надъ нимъ
небеса, Духъ Святой въ виде
голубя сошелъ на небеси, и
слышанъ былъ съ небеси
гласъ Бога Отца: Сей есть
сынъ мой возлюбленный, о
немъ же благоволихъ.

Проповедь Христова.

После крещенія Господь
Иисусъ Христось провель
сорокъ дней въ пустыне въ
посте и молитве, выдержалъ
искушеніе отъ діавола и
победилъ его словомъ Божиємъ,
потомъ явился въ міре.

Онъ проповедывалъ по
городамъ и селеніямъ и во
храме Іерусалимскомъ.
Главное содержаніе его
проповеди было сіе:
покайтесь и веруйте во
Евангеліе.

Евангеліе значить добрую
вѣсть о томъ, что Богъ
прощаетъ людямъ грехи и
даруетъ Царствіе небесное
чрезъ Христа.

Силыхъ казарны боръ
силыхзана корыманны,
тюрюсьлязада каланы вулзана
торра посяпны казармашкынъ
вулзана, іулюмъда тора ирикъ
турухъ борынмашкынъ,
азынмалла.

Покаяться значить
возненавидеть грехи,
признатыя въ нихъ, просить
отъ Бога прощенія и твердо
решиться жить по воле
Божіей.

25. Апостолзамъ.

Апостолы.

Евангелія халыгзамъ
хожинъча сарылдарасъжинъ
Іисусъ Христось, ытла ху
вириянггызамъ ранъ сойляза
klarче вониккя, орихъ сиря
вулзана ярасъ-жинъ; омбада
вулзана Апостоль яче хоче
минь боръ яны.

Вулзамынъ ячезамъ:
Петръ, Андрейда, Іаковъ,
Іоаннъда, Филиппъ
Варфоломейда, Матвей
Фомада, Іаковъ Алфеинъ
Симонъ да Зилоть, Іуда
Іаковъ ивле, Іуда Искаріотъ,
хуже она кайранъ бардарче.

Для распространенія
между людьми Евангелія,
Іисусъ Христось избралъ изъ
множества учениковъ своихъ
двенадцать, чтобы посылать
ихъ въ разныя места для
проповеданія. Посему и
назвалъ ихъ Апостолами.

Имена ихъ суть сіи: Петръ
и Андрей, Іаковъ и Іоаннъ,
Филиппъ и Варфоломей,
Матфей и Фома, Іаковъ
Алфеофъ и Симонъ Зилоть,
Іуда Іаковлевъ и Іуда
Искаріотский, который после
сделался предателемъ.

26. Килькянни Торынъ.

Молитва Господня.

І.Христось номай хуть
киль киятьче Торра касъ
ояхъ сирьтра.

Іисусъ Христось часто
молился, особенно въ ночное
время, въ уединеніи.

Апостользамъ таргасларись
она вырyantмяшкынъ хувазаня
Торра киль кияля. Вулзаня
итты заняда, вулзамъ орла,
вирантре вуль киль
кияляшкынъ апла: пиринъ
Адій, сюльтра борнаганъ,
святой болдырь яче санынъ:
санынъ пыгызе кильдырь,
санынъ ирикъ болдырь
срытра, сюльди беггехъ.
Холленьги сюкуръ баръ пиря
хале: пиринъ барымзаня
казярь, аберь хамыра
барымзаня казарна беггехъ:
силыга пиря анкюртъ,
озалданъ сюль пиря, омба
што санынъ пыгызе, вые
ячеда іумюрьдень іумюра.
Чинъ.

27. Христосынъ іомагзамъ.

Номай хуть І.Христось ху
вирантныя халыгзаня
калатъче іомагзамба, перъ
бекъ сойляза тобса
сомагзамба.

Агга перъ кюскятна іомаге
онынъ тынладтарнабе.

Тыра Аггаганъ акмашкынъ
тохре. Пюрьчзамъ-ранъ при
іукре сіоль сіомня,
ирдягганзамъ она тапрись,
каикзамъ да сиза ячесь; тябри
чолла сира(іукре)

Апостолы просили Его,
научить ихъ молиться. Онъ
далъ имъ, а чрезъ нихъ и
всемъ намъ, следующую
молитву: Отче нашъ, иже еси
на Небесехъ, да святится имя
твое: да приидеть царствіе
твое; да будетъ воля твоя, яко
на Небеси и на земли. Хлебъ
нашъ насущный даждь намъ
днесь, и остави намъ долги
наша, яко же имы оставляемъ
должникомъ нашимъ. И
невведи насъ во искушеніе, но
избави насъ отъ лукаваго. Яко
твое есть Царство и сила и
слава во веки. Аминь.

Притчи Христовы.

Не редко Іисусъ Христось
предлагалъ народу Свое
ученіе въ Притчахъ, то есть,
въ подобіяхъ, и какъ бы въ
загадкахъ.

Для примера вотъ одна
притча вкратце съ
изъясненіемъ.

Вышелъ сеятель сеять.
Семя иное упало подле
дороги, и потоптано, или
склевано птицами: иное на
место каменистое, и выросши,
скоро засохло, иное въ терніе,

шидсасынъда чазахъ типса
кайре, тябри тада шиланъ
холы хожне, омбада позынза
типре, тябри вара тада ири
сиря (іукъре) чиберъ
хунавлареда.

Аггагганъ хува І.Христось.
Пюрьче сомагъ Торрынъ,
сиръ вара эдемъ чоне. Епле
пюрьчѣне іукныне сіоль
хирѣне, таптассе
ирѣдггязамъ, каикзамъ да
сиза питярассе: саплпхъ
шойтанъ вуртынъ иза каятъ
Тора сомагне эдемъ чонзамъ-
ранъ, хужзамъ онынъ конынъ
шохшлассе. Епле пюрьче
чолла сирѣтря шидикъда
чазухъ хурать, апллахъ
солынчикъ эдемзамъда,
Христось вирятныня, чиряна
кюрѣтмянызамъ (Тора
сомагне) кюрѣтны бекъ
боласси, канъзыръ борнызь
чохня вара брахса хуварассе
она. Епле озаль корыкзамъ
тапса позассе лаихъ тырра;
сяплахъ вара борнызь
чирманзамъ позассе Тора
сомагъ выйне, кукурда. Епле
ира сиръ синъча пюрьче
чиберъ хунавланать: аплпхъ
ира чонзамъ-ра, инянниба
Тора сомагне кюрѣдггян-
замъра, чидсада осрагганзамъ
ра она ярать хунавъ чиберъ
іумюрѣи.

и заглохло, иное на добрую
землю и принесло обильный
плодь.

Сеятель есть Іисусъ
Христось. Семя значить слово
Божіе, земля значить сердце
человеческое. Какъ семя,
упавшее подле дороги,
потаптываютъ прохожіе, или
выклевываютъ птицы; такъ
діаволь похищаетъ слово Божіе
изъ сердець людей разсеянныхъ.
Какъ на каменистомъ месте
семя, хотя пускаетъ ростки, но
вскоре засыхаетъ: такъ люди
непостоянные, не глубоко
проникнутые ученіемъ
Христовымъ, хотя принимаютъ
оныя, но во время гоненія
отпадаютъ отъ онаго. Какъ
множество худой травы
заглушаетъ пшеницу на поле:
такъ множество житейскихъ
заботъ и пристрастій заглушаетъ
действующую силу слова Божія
въ сердце. Какъ на доброй земле
семя приносить обильный
плодь: такъ въ добрыхъ
сердцахъ, съ верою
пріемлющихъ, и съ терпеніемъ
сохраняющихъ слово Божіе,
производитъ оно обильный
плодь даровъ духовныхъ,
добродетелей и блаженства.

28. Тюлюньмялли Христось исъзамъ.

Вирянтнаранъ посне
І.Христось кюньдяляре, што
Вуль Сюлагганъ сяндалыгга,
ху тюлюньмялли исизамъба.

Вуль туватьче сява исъзана
ху ира ирикъ-ранъ хавжакъ
эдемзана, омба што порьда
онынь тюлюньмялли исъзамъ
халыгамъ вали тувна
ирлыгжынь.

Вуль халзырзана
чирьдятьче, сокырзана косъ
озятьче, хугазырзана —
хулга, чильгызырзана —
чильга, вильнизана
борнызь баратьче: порьна
да кона тувать-аньчахъ
аллыбе тюгюньза, сомагъ
да калаза; хужъ чохне вара
тюгтюньмязырь-да перъ
сомагба.

29. Тора сыне олштарны.

І.Христось виряньтсасынь
(халыгзана) іугтянза силогзана
казармашкынь иняньмяш-
кында (Торра) вирянтре тада
хресьжинъ.

Калатьче, што вуль
сяндалыгга сюласъжинъ,

Чудеса Христовы.

Кроме Божественнаго
ученія Іисусъ Христось явилъ
себя, какъ Спаситель міра,
Божественными делами, или
чудесами.

Онъ творилъ чудеса
обыкновенно изъ милосердія
къ бедствующимъ, ибо все
чудеса Его надъ людьми были
благодетельныя.

Онъ давалъ больнымъ
здравіе. слепымъ зреніе,
глухимъ слухъ, немымъ
языкъ, умершимъ жизнь, и все
сіе делалъ только
прикосновеніемъ и словомъ, а
иногда, и безъ прикосновенія,
однимъ словомъ.

Преображеніе Господне.

После ученія о покаяніи и
вере, Іисусъ Христось
проповедывалъ ученіе о
кресте.

Онъ предсказывалъ, что
Онъ, для спасенія міра,

хорлыгъ коре, виле, кайранъ да вара вилемъ-ранъ туре. Вуль, калатыче тада, што онъ юллыня тыдаганзамъ: ху анкорчеръ, харыбырь ху хресне ильза, онъ хызсинъ одтырь, минъ боръ, онъ юллыня осрасъжинъ ху чонзаны сирлагасъжинъ да, янда болдырь поръ ирлыхня согатмашкынъ, поръ озалнеда кормашкынъ.

Онынъ хорлыгзамъ вириянггяззаны хурадасъ-ранъ Вуль первеяхъ вулзаны кутатре ху аслыня, вулзамъ инянни сириплядасъжинъ.

Пря вуль Торра перъ туваики синьча посяпна чохня, сыне онынъ сяб-сюда болза кайре хвель бекъ, тондиръ онынъ шоралза кайре юрь бекъ. Онъ омня тучись Мовсей Иліяба сюда пюльтъ видре Она вирияггяззаянда, омба болнызаны, ильдинъчи Тора Асшень сазсы: Сягга манынъ савна ивле, она итлеръ.

Корагганзамъ онынъ сыне олштарныня болчесь Апостолзамъ: Петръ, Іаковъ Іоаннь-да.

должень страдать, умереть и потомъ воскреснуть. Онъ говорилъ также, что и последователи Его должны отвергнуться отъ себя, взять крестъ свой и последовать Ему, то есть, для сохраненія веры въ него, и для спасенія душъ своихъ, должны быть готовы всего лишиться и все претерпеть.

Какъ страданія Его должны были утратить учениковъ Его; то Онъ предварительно показаль некоторымъ изъ нихъ славу свою, чтобы подкрепить ихъ надеждою.

Однажды, когда Онъ молился на горе, лицо Его просіяло, какъ солнце, одежда Его сделалась бела, какъ снегъ. Ему явились Мовсей и Ілія, светлый облакъ осенилъ Его и бывшихъ при Немъ Апостоловъ, и слышанъ былъ гласъ Бога отца: Сей есть сынъ мой возлюбленный, того послушайте.

Свидетели сего славнаго Преображенія Господня были Апостолы Петръ, Іаковъ и Іоаннь.

30. Лазрь вилимъ- ранъ туны.

Перь тюлюньялли ись,
Тора Исусь ятне
сарылдарагганъ, Лазаря
милимъ-ранъ чирьтны борче.

І.Христось кильче
Вифанія, Лазарь борнатранъ
яли, виссеконданъ вуль
вильзасынь. Лазаря ончохня-
инде сиря чикрись. Тора
тобыкня осьма калазасынь,
Марфа ьимыкъ Лазаринъ,
каларе, што клетки-инде
ширшланъче. Апла да болинь
тора каларе: Лазарь тогахъ.
Лазарьда туче, тобыкъ-ранъ
да тохре.

31. Тора

Іерусалима кины.

Исусь Лазаря
чирьтзасынь, кайре
Іерусалима, сивыхланагганъ
праснигга Пасха (ятлы).
Ончохня номаинъ халыгзамъ-
ранъ ильза пальма ьивысь
холлызаны кычкыратъчись:
ира ять Давидъ ивла, тора
савна ять ба киялггянъ, ира
ятъ сюльдиня сратъче ху
тондиръзаны. Исусь ларче
тига синя, вириянггянъ
тондиръзамъ ба витьныня.
Апла вара больше патша кини
бекъ, онынъ кины Іерусалима.

Воскресеніе Лазаря.

Одно изъ чудесъ, особенно
прославившихъ Господа
Исуса прежде его страданія,
было Воскресеніе Лазаря.

Исусь Христось пришелъ
въ Вифанію, где жилъ Лазарь,
на четвертый день после его
смерти, Лазарь былъ уже
похороненъ. Когда Господь
велелъ открыть гробъ; тогда
Лазарева сестра Марфа
сказала, что уже слышанъ отъ
тела гнилой запахъ. Не смотря
на то, Господь сказалъ:
Лазарь, гряди вонь! и Лазарь
воскресъ, и вышелъ изъ гроба.

Входъ Господень во Іерусалимъ.

Когда после Воскресенія
Лазарева Исусь шель во
Іерусалимъ, по случаю
приближавшагося праздника
Пасхи; тогда многіе изъ народа
взяли пальмовыя ветви, вышли
Ему на встречу и восклицали:
Осанна, сыну Давидову,
благословенъ грядый во имя
Господне! Осанна въ вышнихъ!
А иные постилали одежды свои
по дороге. Исусь селъ на осли,
покрытое одеждами учениковъ.
Такимъ образомъ произошелъ
торжественный царскій входъ
Его во Іерусалимъ.

32. Іуда барагганъ.

Іудей мунезамъ, хотла
бияггязамъ да
корымастьчись І.Христоза
онжинъ, што вуль вулзамъ
озалне, халыгзаны озьса
кутаратьче, онынъ ира ятнеда
сырылныне. Лазаря чирьтна
хызсинъ, Іерусалимъ холана
кина хызсинъ силли она
корыманзанинъ тяминъ выйне
сидиньза кайре. Вулзамъ
кинашланьчись
вилярмашкынъ она. Халыгъ
она худа киясь-ранъ,
вулзамъ она ильмяшкынъ
(вуртынъ) онъ усне кия кия
итьса, хытланьчись.

Перъ синъ Апостолзамъ-
ранъ, Іуда Искаріотры, оксяна
пить савагганъ, турза каларе
Іудейзамъ мунезаны, што вуль
она вулзамъ, аллызаны
оксяжинъ кюрдьса баре.
Вулзамъ она бама вутуръ
теньгга больчись.
Кильштарьчись, баче она,
хувада чонба хорлнза вильче.

33. Олахъ касъхи абаче.

Касъ ситьсасынъ, хоньзя
Мовсей законъ турухъ пасха
тумашкынъ кирлече,
І.Христось омба кильче

Іуда предатель.

Іудейскіе начальники и
ученые негодовали на Іисуса
Христа за то, что онъ
обличалъ ихъ пороки, и
завидовали славе Его. После
воскрешенія Лазаря, и после
почести, оказанной Іисусу
Христу народомъ при входе
Его во Іерусалимъ, злоба
враговъ Его дошла до
крайности. Они согласились
убить Его. А чтобы народъ не
воспрепятствовалъ ихъ злему
умыслу; они старались взять
его тайно посредствомъ
хитрости.

Одинъ изъ Апостоловъ
Іуда Искаріотскій, заразясь
корыстолюбіемъ предложилъ
Іудейскимъ начальникамъ
предать имъ Іисуса за деньги.

Они обещали ему тридцать
сребренниковъ. Онъ
согласился, исполнилъ свое
намереніе и погибъ въ
отчаяніи.

Тайная вечеря.

Когда наступилъ вечеръ,
въ который по закону
Мовсееву надлежало
совершать пасху: І.Христось
пришелъ для сего съ

Апостльзамъба перь шора
порьдя іори перь
Іерусалимры синь банча
хадерляныня. Онда вуль
сювре вулзамъ орызаны,
каныле ишня кутарасъжинь.

Сягга абатьра вуль тюряхъ
калаза кутарче минь малда
боле. Кутарче хуне бараггане.
Петръне вара, хуже омба
перля вилимъ батьняхъ
пырасъ дере, каларе, што вуль
сява казяхъ, авданъ
авдатычень, висся хутчень она
палламышъ боле. Сявынь
чохняхъ, ху хорлыхня,
вилимне, вилимъ ранъ турасъ
не да азындармашкынъ,
іумюрчень да ху юллыня
тыдагганзамъ ба
перляшмяшкынъ тувре асла
олахъ святой перляшлялли.
Сюкуръ ильза, хозьса да баче
Апостолзаны, калаза: ильза
сиьиръ, сягга іуть манынъ:
кайранъ вара стопка эреггеба,
благословить туза она баче
Апостолзаны калаза: порьда
она изиръ, сягга іонъ манынъ
синя канажинъ. Сявына инде
хальчень тувась се торранъ
(тувны) килира.

Апостолами въ горницу
приготовленную въ доме
одного Іерусалимлянина.
Здесь онъ умыль имъ ноги,
чтобы показать имъ примеръ
смирения.

На сей вечери съ
точносію предсказаль онъ
приблизившіяся
произшествія. Указаль своего
предателя, а Петру, который
показываль себя готовымъ
умереть вместе съ нимъ
сказаль, что сей Апостоль въ
сію ночь, прежде пенія
петуха, грижды отречется отъ
Христа. Въ сіе же время для
будущаго воспоминанія
своихъ страданій, смерти и
воскресенія, и для
всегдашняго соединенія съ
своими верующими
установиль великое таинство
святаго причащенія. Онъ
взяль хлебъ, благословиль
его, преломиль и далъ
Апостоламъ, говоря:
пріимите, ядите, сіе есть тело
мое. Потомъ взяль чашу съ
виномъ, благословиль ее и
далъ Апостоламъ говоря:
пійте отъ нея вси, сія есть
кровь моя новаго завета. Сіе
самое совершается доныне въ
Божественной литургіи.

34. Пиринь Тора
І. Христось
хорлыгзамь.

Онахь касьхи абать
сизасынь І.Христось тохре
Гефсиманскій олма кардышня
Онда тапраньчись онынъ
ижиньчи хорлыгзамь пиринь
силыгзамь жинь. Вуль (онда)
хойгратьче, чонба
хорланатьче, Торрада
посябатьче, іонла шива
тогачень. Пюлюхсь, турза
онь омне, сириплядятьче она.

Ондань кайрань Іудейзамъ
хадерба кильза тытрись она,
барагань Іуда кутарна
турухъ, сявидса да кайрись
Іудейры Архіерейзамъ омня,
вирянгтянзамъ онынъ (сехре
хобса) порьда саланьчись.
Конда инде тохрись
элексезамъ, онь синчень
елекъ барза, ниминьда она
тума болдарымарись.
Кайрань Архіерей итьсасынь:
чиньлазахъ и азе Тора ивле
болатынь, вуль хоравларе:
чинахъ, хызсиняхъ да каларе,
што часъ вулзамъ корись она
сылдымъ еньчень Тора
Асшеба лараганне; сява
сомагърань вулзамъ она
вильмялля судъ туврись, пить
симардыньчень сіо батъчись,
орихъ да (тя мизя) она озаль
туватьчись.

Страданія Господа
нашого І.Христа.

После тайной вечери
вышелъ І.Христось въ садъ
Гефсиманскій. Тамъ начались
его внутреннія страданія за
грехи наши. Онъ скорбелъ и
тужилъ и молился до
кроваваго пота. Ангель
явился ему для укрѣпленія
его.

Потомъ Іудеи пришли со
оружіемъ, взяли его по
указанію Іуды предателя и
отвели къ Первосвященникамъ
Іудейскимъ, между темъ какъ
ученики его разбежались.
Здѣсь явились клеветники съ
ложными доносами на него;
но ничего не могли доказать.
Наконецъ когда на вопросъ
Первосвященника: сынъ ли
ты Божій, Онъ ответствовалъ:
ты глаголеши, и
присовокупилъ, что вскоре
увидятъ его одесную
величества Божія, тогда
объявили его достойнымъ
смерти, били по ланитамъ, и
другими образами ругались
ему.

Іулюмъ конь ирь Римскій
пыгагань Іудея пилать сутне
она туратрись. Вуль аипсырь
корза она ямашкынъ
хытланатьче; халыгъ вара
Архіерейзамъ сомагъ турухъ
турза чиньчи онынъ вилимня.
Пилать ходре, она
сяпмашкынъ,
тыгындармашкынъ онъ синя
хирля тондиръ, шиланъ холлы
сихса пось синя
тыгындармашкынъ. Апла она
сынзырладса кутатре
Іудейзая, чонзамъ ба вулзая
хорландарасьжинъ. Вулзамъ
вара сияньза кычкыратъчись:
пудала она. Пилать хураза
итляре вулзамъ сомагне;
халыгъ омынча ала сювре,
вулзая кутарась жинъ, што
Іисусъ аипсырь.

Іисуса сявидса кайрись
Голгофа туваики синя онда да
пудаларись она, икке хорагъ
хожиньча. При хорагзамъранъ
пудалазасынъ она іуггяньче,
калареда Іисуса: азынъ мана
тора, ху пыгызя кильзасынъ.
Тора хоравларе она: халяхъ
манба болынъ райра.

Хресъ синьча Іисусъ
килькылятьче озаль хуне
тувагганзамъжинъ, чинъ таза
ху амышъ ишня кандаратьче
Апостоль Іоанне каларе: азе
боль она ивыль вырыння.

Поутру представили его на
судъ къ Пилату Римскому
правителю во Іудеи. Онъ
находя Іисуса Невиннымъ,
хотель отпустить; но народъ по
наущенію Первосвященниковъ,
требоваль его смерти. Пилать
велель бить Іисуса, возложить
на него багряную одежду и
терновый венець, и въ такомъ
виде показать его Іудеямъ,
думая темъ привести ихъ въ
жалость, но они въ
изступленіи кричали: Распни
его. Малодушный Пилать
уступиль ихъ требованію,
умывъ руки предъ народомъ,
въ знакъ того, что признаеть
Іисуса невиннымъ.

Іисуса отвели на гору
Голгофу и тамъ распяли на
кресте, между двумя
разбойниками. Одинъ изъ
сихъ, уже будучи на кресте,
покаялся, и говорилъ Іисусу:
помяни мя Господи, егда
пріидеши во царствіе твоємъ.
Господь ответствовалъ ему:
днесъ со мною будеши въ раи.

Будучи на кресте Іисусъ
молился за враговъ своихъ, и
утешаль Пречистую Матерь
свою, и повелель Апостолу
Іоанну быть у ней вместо
сына.

Сягга хорлыгъ корна
чохня, хвель хоральче; сирь
читьрянъче, чолзамъ
саланъчись, номай синзамъ да
вилимъранъ турза корынчись
Іерусалимъра борнягганзана.

Кайранъ вара каларе вуль
пютьса ситре, ху сивлышныда
кларза яче ху тора
Асшебатъня.

35. Асла шмать конъ.

Іисусъ Христосъ хресь
синья вильче арня конъ касъ
болтыба.

Іосифъ Аримафейры,
вуртынъ виряняггянъ онынъ,
онъ клеткиня андарче хресь
синьченъ, первой она итьса
Пилать ранъ; чюрыггяре она
таза пирьба, пыдарчеда она
синя чолданъ тувна
шидыкышня ху олма
кардышинъча.

Іудей халыгзамъ она
корынманзамъ, иликъ Вуль
каланыня, што вилимъранъ
турыбъ деза, азыньчись.
Сяггъ сомага иняньмястьчись
вулзамъ, шиклянатъчись
аньчахъ хувазамъ чеяранъ,
што Апостолзамъ
анвуладчеръ онынъ клеткиня.
Омба шмать конъ Пилать-
ранъ итса, туратрись сяранъ
хораль шыдыкъ батъня

Въ сіе время страданія
Его, солнце затмилось, земля
потряслась, камни распались,
многіе мертвые воскресли, и
явились многимъ въ
Іерусалимъ.

Наконецъ Онъ сказалъ:
совершилася! и предаль духъ
свой Богу отцу своему.

Великая Суббота.

Іисусъ Христосъ умеръ на
кресте вечеромъ съ Пятницы
на Субботу.

Іосифъ Аримафейскій,
тайный ученикъ Его, снялъ
тело Его со креста, выпросивъ
на то позволеніе у Пилата,
обвилъ оною чистою
плащаницею, и положилъ въ
новомъ каменномъ гробѣ, въ
своемъ саду.

Враждующіе противъ
Іисуса Іудеи, слышали, что
Онъ предсказывалъ свое
воскресеніе. Предсказанію
сему они не верили; а
поступая сами лукаво, и по
себе судя о Апостолахъ,
опасались, чтобъ они не
похитили тела Іисусова.
Посему въ Субботу
выпросили у Пилата военную
стражу, и приставили ее ко

хужиньча ончохла вырдагыче
Иисусъ клетки печатлярысьда
шидыкня.

36. Христось вилимъ-ранъ туны.

Шмат конданъ иульмушь
конъ, хужне Вырзарни конъ
дессе, хирьарымзамъ Иисусъ
Христоса савагганзамъ турза
кайрысь тора Иисусъ тобыкъ
батьня, онъ клеткиня Святой
мурьба сюрмяшкынъ,
иликъ пыдарня чохла
сюриманъранъ.

Тора Пюлюхсь (вулзамъ
килятьчень) ывындарза яче
чольне, хуже вырдагыче
торынь тобыкъ синьча.
Хоралзезамъ она корзасынь
сехре хобса тарза саланьчись.

Мвро иза кильны тобыкня
озя топрись, ижиньчада
корчись аньчахъ тора
тондирязаня. Пюлюхсьзамъ
корынза вулзаня каларись
Иисусъ вильныранъ туныня.

Кайранъ вара хува да тора
туны корынъче (сява)
хирьарымзаня, Апостолзаня
иттызаняда тямизя хуть.
Фомана корынза хуже
иняньмястьче вуль
вильныранъ туныня тыдтарче
ху пудалана шидыкзаня.

гробу, въ которомъ тогда
лежало тело Иисусово, и гробъ
сей запечатали.

Воскресеніе Христово.

По утру въ первый день по
Субботе, который ныне
называется воскреснымъ,
некоторыя благочестивыя
жены пошли ко гробу Господа
Иисуса, чтобы помазать
тело мвромъ, чего не успели
сделать при погребеніи.

Между темъ Ангель
отвалилъ камень, которымъ
закрытъ былъ гробъ
Господень. Стражи,
приведенные въ ужась Его
явленіемъ, разбежались.

Мвроносицы увидели
гробъ открытый, и въ немъ
нашли только ризы Господни.
Ангелы явились имъ, и
сказали, что Иисусъ распятый
воскресъ.

Потомъ и самъ воскресшій
Господь явился Мвроно-
сицамъ и Апостоламъ, и
многимъ многократно. Фоме,
который сомневался о Его
воскресеніи, Онъ позволилъ
даже осязать свои раны.

Хирихъ конъ хожинъча
вулъ корнатьче Апостолзана,
калазятьче да вулзамъба минъ
тюся боле тора пыгызе;
азынъче што чазяхъ ане
вулзамъ батыня Святой
сывлиже, каларе да вулзана
каймашкынъ поръ
сяндалыгга, калаза да
сюрямяшкынъ Евангельня
поръ халыгзана, тень,
кюрътмяшкынъ вулзана тора
асше, ивле Святой сывлишь
ятьба.

37. Торынъ пюльтъ сюля хобарны.

Хирихи конда вильныранъ
турзасынъ, тора корынза тада
Апостолзана сывидса кларче
вулзана Іерусалимъ-ранъ
Елеонскій туваики синя,
благославитьда тувза вулзана,
вулзамъ косьомынъче хобарче
пюльтъ синя. Сявынъ
хызсиняхъ пюлюхсязамъ
корынза каларись (турза
пыгагганзана) што вулъ тада
ане сиръ синя халь хобарна
бекъ.

Онъ являлся Апостоламъ
въ продолженіи чотыредесяти
дней, говорилъ съ ними о
царствіи Божіемъ, обещаль
имъ вскоре сошествіе Святаго
Духа, повелель имъ идти во
весь міръ, проповедывать
Евангеліе всемъ народамъ, и
крестить ихъ во имя Отца и
Сына и Святаго Духа.

Вознесеніе Господне.

Явясъ Апостоламъ въ
чотыредесятый день по
воскресеніи своемъ, Господь
вывель ихъ изъ Іерусалима на
гору Елеонскую,
благословиль ихъ, и въ виду
ихъ вознесся на небо. Въ
следъ за симъ явились Ангелы
и сказали имъ, что онъ опять
пріидеть съ неба также, какъ
видели Его идущаго на небо.

38. Святой Сывлишь анны.

Иисусъ пюльтьсиня
хобарзасынь, Апостолзамъ
таврынчись Іерусалима,
перлежшеда киль туза
борнатьчись Святой сывлижа
кюдьса. Аллы конра тора
вильныранъ туныранъ, ирь,
сазардыкъ тюрляна бекъ
больче сюльдень, тувуль силь
тохна бекъ, порьняда вулзаны
вотла сїонаганъ чильгя
сюльдень анче. Омба перля
вулзамъ тояньчись Святой
сывлижа, поплемяда
тапратрись іоть халыгъ,
хальчень бильми,
чильгязамъба. Сявынь ырьба
погынна халыгъ тюльнятьче
онашкаль халанмалла изя.
Апостоль Петръ тапратре
вирианташкынь, болдарче да
виссяпинъ синзаны сява
конахъ теняда
кюртьмяшкынь. Анла вара
авалги Іудей черггюранъ
тохма тапратри синя
Христось черьггю минь боръ,
Христоза иняняггянь погхи.

Сошествіе Святаго Духа.

По вознесеніи Господнемъ
Апостолы возвратились въ
Іерусалимъ, и пребывали въ
единодушной молитве,
ождая сошествія Святаго
Духа. Въ пятидесятый день
отъ Воскресенія Христова по
утру внезапно сделался шумъ
съ небеси, какъ бы отъ
сильнаго ветра, и на каждого
изъ нихъ ниспустились
огненные языки. Вместе съ
симъ они исполнились
Святаго Духа, и начали
говорить разными языками,
которыхъ дотоле не знали.
Собрался народъ, и дивился
сему необычайному явленію.
Посему случаю Апостоль
Петръ, началъ проповедывать
съ такимъ успехомъ, что въ
тотъ же день крестилось
около трехъ тысячъ человекъ.
Такимъ образомъ изъ древней
Іудейской, начала
образоваться новая
Христїанская церковь т.е.
собраніе верующихъ во
Христа.

Тября хуть Апостоль
Петръ Іерусалимры черггю
алыкъ-омыньча, оксакъ синня
сыва тувре; ончохня она
ильтѣсасынь ышла халыгъ
погынна чохня, перь
калазѣсахъ пиликъ пинь синъ
Христось юллыня кюрѣтре.

Иняньмянзамъ Христоза
Іудейзамъ, онъ юллы
сарыласьранъ, первой
тапратрись ырьлямяшкынъ
Апостолзаны, кайранъ вара
иттызаняда, Христось
юллыня тыдагганзаны
Іерусалимра, Апостолзамъ
тюмряра ларчись, итты
хорлыгзамъ да корчись: чинь
первей Діакона Стефанъ
ятлыня чолзамба перьза
вилярчись.

Тора сява хорлыгзамъ-
ранъ, онъ юллыня
тыдагганзаны оссы кутарче,
омба што ырьляныранъ
халыгзамъ Іерусалимъ-ранъ
саланза, итты сирѣтрыда
вирантрись халыгзаны.

Савль перь синъ иттызаны
ырьляггянъ, Дамаскъ холы
сіоль синьча сазардыкъ
пюльтзамъ озилныранъ
корче Іисусъ Христоза, хуже
каларе она: Савль, Савль ма
мана ырлядынъ. Апла

Въ другое время, когда
Апостоль Петръ, исцелилъ
хромага у двери храма
Іерусалимскаго, и на сіе чудо
сбежался народъ, опять
одною проповедію Петръ
обратилъ ко Христу пять
тысячъ человекъ.

Неверующіе Іудеи, желая
воспрепятствовать
распространенію ученія
Христова, воздвигли гоненіе
сперва на Апостоловъ, а
потомъ и на прочихъ
верующихъ во Христа въ
Іерусалиме. Апостолы
претерпели заключеніе въ
темнице и раны: а первый
Діаконъ Стефанъ побить
каменьями.

Но Богъ обратилъ сіе
гоненіе въ пользу
Христіанства, потому что
разсеявшіеся изъ Іерусалима
по причине гоненія
распространяли ученіе
Христово въ другихъ местахъ.

Савль одинъ изъ
гонителей, идучи въ Дамаскъ
внезапно увидель въ
отверстыхъ небесахъ Господа
Іисуса, который сказалъ ему:
Савле, Савле, что мя гониши?
Симъ явленіемъ Господь самъ

корынза тора иняндярче ху
юллыня тытмашкынъ Савлне,
туврета она Апостоль. Вуль
Дамаскра (хува) тень киче,
больче да чинъ ира, Христось
юллыня сарылдараганъ,
Павель ятлы болза.

Корнилій, сотникъ Римскій
сыразаинъ, таза торра
бильми эдемъ болинда, ира
ишла синъ, плюохъ сомагъ
турухъ, чинъза кильче ху
батьня Апостоль Петера, тора
сомагна онданъ ильдысьжинъ.
Петръ хойгиня, вилимня,
вильныранъ туныняда Исусъ
Христозыння калана чохла,
онъ юллыба да
сюлынмашкынъ, она
(сотнигга) иттызанада, омба
перля турагганзана Св.
сывлиже аныче порьняда онъ
сомагне итьлягганзана. Петръ
тень кюрътре вулзана; онданъ
вара Христось юллыня
вирантъя тапратрисъ
Юдейзана маръ анычахъ,
погганзана посябатранъ
халыгзана да.

Апостоль Павель номай
вирантре халыгзана Греческій
рувьранъ.

Тувна черггюзамъ-да киль
тумашкынъ, халыгзана да
Христось юллыня

обратилъ къ себе Савла, и
соделалъ его своимъ
Апостоломъ. Онъ крестился
въ Дамаске, и сделался
ревностнымъ
Проповедникомъ веры
Христовой подъ именемъ
Павла.

Корнилій Сотникъ
Римскаго войска,
непросвещенный чистымъ
познаніемъ истиннаго Бога,
впрочемъ набожный и
благотворительный. по
наставленію Ангела, призвалъ
къ себе Апостола Петра,
чтобы услышать отъ него
слово спасенія. Когда Петръ
ему и бывашимъ у него
проповедывалъ о страданіи,
смерти и воскресеніи Исуса
Христа и о спасеніи верою въ
него, Духъ Святой сошелъ на
всехъ слышавшихъ слово.
Петръ крестилъ ихъ и съ сего
времени стали проповедывать
Христа не только Юдеямъ, но
и язычникамъ.

Апостоль Павель
Проповедывалъ многимъ
языческимъ народамъ,
особенно многимъ племенамъ
Греческимъ.

Въ учреждаемыхъ
церквахъ для совершенія
таинствъ и преподаванія

варяньтмяшкынь, Апостол-
замъ лардатычись Архіерейза-
ня, попзаны. дьякынзаны да.

ученія Христіанскаго,
Апостолы поставляли
Епископовъ, Пресвитеровъ и
Діаконовъ.

40. Святой
кнеггезамъ синя
канажинъ.

Апостолзамъ сомагъ
визсинъ анычахъ маръ
виряндытьчись, а Христось
вирянты чиберь
сириплянъза іуггярза хочись
сирза; она Св. сывлижъ
выебе, авалги Пророкзамъ
бекъ, туврись.

Чинъ первой кнегге синя
канажинъ Еванггель
Матфейранъ, хужне іуггярче
вуль сакыръ сіоль хожинъча
Христось польтьсиня
хобарныранъ. Онда іуггярна
Христось сирьтря борнызе,
онынь вирантыда.

Онъ хызсинъ висся
сывнашкалахъ Евангельзамъ
іуггярза хочись Марко, Лука,
Іоаннъда, хужне черггю ятъ
хорза хуварче: тора сомахла,
омба што онъ вирантынъче
калана путемахъ епле Іисусъ
Христось іумюрьдень
сіоратна, епле Св. сывлиже
тогаты тора Асшинъченъ.

Священное писаніе
новаго завета.

Апостолы не только
Проповедывали словомъ; но
дабы ученіе Христова вернее
сохранилось, написали оное
въ книгахъ по вдохновенію
Святаго Духа, по подобію
древнихъ Пророковъ.

Первая книга Новаго
Завета есть Евангеліе отъ
Матфея, написанное около
восьми летъ спустя по
вознесеніи Господнемъ. Оно
содержитъ Исторію земной
жизни и ученія Христова.

После его написаны три
подобныя Евангелія
Евангелистами Маркомъ,
Лукою и Іоанномъ, которому
церковію преимущественно
присвоено наименование
Богослова, потому что въ его
Евангеліи преимущественно
возвещается предвечное
рожденіе Господа Іисуса
Христа и исхожденіе Святаго
Духа отъ Бога Отца.

Апостолзамъ Іаковъ,
Петръ, Іоаннъ, Іуда, Павель-
да іуггярза хочись сиримъ
перъ кнегге Христось
вириантны синьчень,
вириянгянзанинь-да епле
борынмяшкынъ. Сява
кнеггезаня орихъ ятла
каласе: саламъ хотзамъ.

Апостоль Іоаннъ тора
сомагла Апокалиписисъ
кнеггера ьирьгибе калаза
кутарче минь боле іулюмъ
Христось юллыня тыдагганъ
халыгзаня сягга сяндалькъ
пюдятьченехъ.

Черггю іомагъ-
ранъ перъ сомагъ
толдарасьжинъ
Святой іомагъ.

Христось юллы поръ
сюдь-сяндальгга кюрътны
больче часъ чазахъ: номай
сирьтря вара Іудейзамъ
бильми да торра халызамъ
онъ синя вурзятчись.

Римскій Патша, Асла
Константинъ, хуже Христоза
бильче кутарны-ранъ хресне
пюльтъ синьче, вурзя брахре,
хува-да тень кырче. Холла
Константинополь ятлы вуль
тувре Христіанскій теггеръ
хувынъ пыгызе.

Апостолы Іаковъ, Петръ,
Іоаннъ, Іуда и Павель
написали двадцать одно
Посланіе о ученіи
Христовомъ и о правилахъ
жизни Христіанской.
Посланія простее можно
назвать письмами.

Апостоль Іоаннъ
Богословъ въ Апокалиписисе
написаль Пророчество о
судьбе Христіанской церкви
доскончанія міра.

Дополненіе къ
Исторіи Священной
изъ церковной.

Христіанство съ чудесною
скоростію распространилось
по всей вселенной: но во
многихъ местахъ
претерпевало многія гоненія
отъ Іудеевъ и язычниковъ.

Римскій Императоръ
Константинъ Великій,
обращенный ко Христу
явленіемъ Знаменія креста на
небеси, далъ миръ церкви
Христовой, и самъ крестился.
Константинополь сделать онъ
Христіанскою Столицею
своей Имперіи.

Хола-ранъ Константинополь вырысь холана Кіевъ ятлы Христось юллыне иза кюрьтре патша майри, Асла Ольга ятлы, поръ вара вырысь пыгызь ра она туратре, она да поръ синзане картмашкынъ кутарте патша Асла Владимірь.

Хальчень осрасъ жинъ черггюя боръ Святой кнеггезамъ, Апостолзамъ ранъ да хоны сомагзамъ; хужъ хужъ чіохне вара озаль виряндыггязане виряндысѣжинъ, кутарасѣжинъ да минъ тувасъ кирле погхи болатъ. Сягга погхи болатъ поръ сюдь сяндалькы-ранъ: минъ боръ Архіерейзамъ Виреньдеггязамъ да юллыне погассе поръ черггюзамъранъ сюдсяндалькра, и перъ перъ сирьтря, перъ перъ черггюра. Вутуръ кайризамъ, сиччеда первойгизамъ хуварчись черггю вали хожнызане.

Икке первой поръ сюдь-сяндалькры погхи синьче Константинополь Никейда холара хорза бачись пала юллынъ минъ боръ кюскя хотъ-сирны Христось юллыне, осрасъ жинъ таза юллыня, брагасъ жинъ да озаль вирытныня.

Изъ Константинополя въ Кіевъ, изъ Греціи въ Россію, принесла Христіанство Великая Княгиня Ольга, а утвердилъ оное въ Россіи, и сделалъ Господствующимъ вероисповеданіемъ сего Государства Великій Князь Владимірь.

Церковь после Апостоловъ управляется Священнымъ писаніемъ и Апостольскимъ преданіемъ; а въ особенныхъ случаяхъ для обличенія лжеучителей, и разрешенія сомненій, собираются Соборы. Они бываютъ Вселенскіе, т.е. собранія Пастырей и Учителей веры, изъ всехъ церквей во вселенной и поместные или частные некоторыхъ особенныхъ церквей. Девять Поместныхъ и семь Вселенскихъ оставили правила свои въ руководство церкви.

Произведеніе двухъ первыхъ Вселенскихъ Соборовъ, Никейскаго, и Константинопольскаго, особенно достойное вниманія есть Символь веры, то есть краткое изложеніе ученія Христіанской веры, сделанное для сохраненія истины и въ обличеніе ложныхъ ученій.

Сягга палла юллынъ сяпла
волассе:

Инянятыпъ перь тора
Ашшеня, порня пыгагганя,
сюдь-сяндагыга сирьба,
порня корнагганя
корынминяда сіорадагганя.
Перь тора Иисусъ Христого
тора ивiline, перь сіоратнаня,
іумюрданъ иликъ
Ашшенъченъ сіоратнаня,
сюдтыня сюдтыченъ, тюря
торра, тюря торранъ
сіоратнаня, агаль тувныня
маръ, перь тюся Ашеба,
хужинъченъ порьда тохна.
Хамыръ эдемзамъ вали
хамыра сирлагасъжинъ да
аныня пюльтъ синъченъ,
іутляныня да Святой
сывлишьранъ, Марія
хирьданъ да эдемляныня.
Пудаланыня пиринъжинъ
понтійскій пилать боръ
чіохня, хорлыгъ корныня,
пыдарныняда. Висьмяня
вильныранъ чиря болза
туныняда, епле кнеггезамъ
турухъ тогатыче. Пюльтъсиня
хобарза сылдымъ еньченъ
Аше сіомня ларныня. Тада
кильмяллиня асла ятьба суть
тумашкынъ борнагганзаня
вильнызаняда. Святой
сывлишняда, торра,
чирьдягганя, Ашинъченъ
тогагганя, аше ивлеба
перля кардатрання,

Сей Символь веры есть
следующій:

Верую во единого Бога
Отца, вседержителя, творца
небу и земли, видимымъ же
всемъ и не видимымъ. И во
единого Господа Иисуса
Христа, сына Божія,
единородного, иже отъ Отца
рожденнаго прежде всехъ
векъ, Света отъ Света, Бога
истинна отъ Бога истинна,
рожденна, несотворенна,
единосущна Отцу, имже вся
быша. Насъ ради человекъ и
нашего ради спасенія,
сшедшаго съ небесъ, и
воплотившагося отъ Духа
Свята, и Маріи Девы, и
вочеловечшася: распятаго же
за ны при Понтійстемъ
Пилать, и страдавша, и
погребенна; и воскресшаго въ
третій день по писаніемъ, и
возшедшаго на небеса, и
сидяща одесную Отца; и паки
грядущаго со славою судити
живымъ и мертвымъ, Его же
Царствію не будетъ конца. И
въ Духа Святаго, Господа
животворящаго, иже отъ Отца
исходящаго, иже со Отцемъ и
Сыномъ спокланяема и
сславима глаголавшаго
Пророки. Во едину Святую,
соборную и Апостольскую
церковь. Исповедую едино
крещеніе во оставленіе

посябатрання да, Пророкамъ
чильгяба каланыня. Перь
Святой погыба
Апостолзамъда сириплатны
черггювя. Чонь-данъ
инянятыпъ перь тень
киряссина силыхъ ранъ
тазаланасъ жинъ. Кюдятыпъ
вильна синзамъ вильны ранъ
турассина. Килясъ сяндалыкъ
борнызда. Чинь.

греховъ. Чаю воскресенія
мертвыхъ и жизни будущего
века. Аминь.

КЮСЬКЯ КАТИХИЗИСЬ.

Кюрьтьмялли.

Идю. Хуже вирянътны
пить кирле эдемъ вали?

Хоравъ. Кряжинъ вирянътны.

Идю. Ма пить кирле вулъ?

Хоравъ. Омба што сіоль
кутарать тора батъня,
іумюрги сирлахмалла батъня,
али орихъ тюсля каламъ,
іумюрги ира борнызь батъня.

Идю. Епле сивыхланмалла
тора батъня?

Хуравъ. Шогышзамба,
ишъ киянызамба, исьзамба-
да.

Идю. Камъ сивыхланать
тора батъня шогышзамба?

Хуравъ. Хуже инянать она.

Идю. Камъ сивыхланать
тора батъня ишъ
киянызамба.

Хуравъ. Хуже килькилять
она.

Идю. Камъ сивыхланать
тора батъня исьзамба.

Хуравъ. Хуже борнать
тора ирикъ турухъ, законъ
турухъ-да.

СОКРАЩЕННЫЙ КАТИХИЗИСЬ.

Введеніе.

Вопросъ. Какое ученіе
самое нужное для всякаго
человека.

Ответъ. Ученіе Христіанское.

В. Почему оно нужно.

От. Потому, что ведетъ къ
Богу, къ вечному спасенію,
или иначе сказать, къ вечному
блаженству.

В. Какъ можно прибли-
житься къ Богу.

О. Мыслями, желаніями и
делами.

В. Кто приближается къ
Богу мыслями.

О. Тотъ, кто право веруетъ
въ Бога.

В. Кто приближается къ
Богу желаніями.

О. Тотъ, кто молится Ему.

В. Кто приближается къ
Богу делами.

О. Тотъ, кто поступаетъ по
воле Божіей и по закону
Божію.

Идю. Епле хиньзырь
вирияныбрь тюра
инянмяшкынъ.

Хуравъ. Символь инянни
турухъ.

И. Епле вирияныбрь
килькимяшкынъ (тора).

Х. Тора килькиляни турухъ.

И. Епле вирияныбрь
борынмашкынъ тора ирикъ
законъ турухъ да.

Х. Торранъ тохны вонна
картъ турухъ.

В. Какъ удобнее научиться
право веровать.

О. Посредствомъ символа
веры.

В. Какъ научиться
молиться.

О. Посредствомъ молитвы
Господней.

В. Какъ научиться
поступать по воле Божіей, и
по закону Божію.

О. Посредствомъ десяти
заповедей Божіихъ.

1. Символь инянни.

И. Епле вакланать символъ
инянни.

Х. Воника тюбяна.

И. Епле воласси первый
тюбяна символъ иняннинъ.

Х. Инянатыпъ перъ тора
асшеня, порня пыгаганя,
сюдь сяндалыгга сирьба,
порня корнагганя
корынминя да сiorадагганя.

И. Минъ вирянмялли боръ
сяггъ тюбяр.

Х. Агга минъ вирянмялли
што:

1) Тора пряхсяхъ.

О Символе веры.

В. Какъ разделяется
Символь веры.

О. На двенадцать членовъ.

В. Какъ читается первый
членъ Символа веры.

О. Верую во единого Бога
Отца, Вседержителя, Творца
небу и земли, видимымъ же
всемъ и невидимымъ.

В. Какое учение веры
заключается въ семь члене.

О. Въ немъ заключается
следующее учение:

а) Богъ есть единъ.

2) Питчень болза, хува
тюзень вуль виссе сынла.

3) Первей сыне Святой
виссерань тора асше.

4) Сягга виссе сынла тувре
сюдсяндалыгга, сиряда,
порья корнатрання
корынмания да.

5) Порь-да тора ху ирикь-
ра тыдаты, порьяда пыгаты
вуль.

И. Епле волассе тября
тюбяна символъ инянинь.

Х. Перь тора І.Христоза,
тора ивлине, порь сіоратнания,
іумюрдань иликъ Ашеньчень
сіоратнания, сюдтыня
сюдтынень, тюря торра,
тюря торрань сіоратнания,
агаль тувныня марь, перь
тюся ашеба, хужиньчень
порьда тохна.

И. Минь виряньмялли борь
сягга тюбяра.

Х. Агга минь виряньмялли
што:

1) Тября сыне Святой
виссинь тора ивле борь
І.Христось.

2) І.Христось пряхсяхъ
аньчахъ тора ивле, итты вара
тора ивле онзырь посьне
сіокъ.

3) Тора ивле, тора
асшеньчень сіоратна порь

б) Будучи единь по
существу, Онъ есть троичень
въ лицахъ.

в) Первое лицо Пресвятыя
Троицы есть Богъ Отець.

г) Сей тріединый Богъ
сотворилъ небо и землю, все
видимое и невидимое.

д) Богъ все содержитъ въ
Своей власти, и всемъ
управляетъ.

В. Какъ читается второй
членъ Символа веры.

О. И во единого Господа
Іисуса Христа, сына Божія,
единородного, иже отъ отца
рожденного прежде всехъ
векъ, Света отъ Света Бога
истинна, отъ Бога истинна,
рожденна, несотворенна
единосущна Отцу, имже вся
быша.

В. Какое учение веры
заключается въ семь члене.

О. Въ немъ заключается
следующее учение:

а) Второе лицо Святыя
Троицы есть сынъ Божій
Іисусъ Христось.

б) Іисусъ Христось есть
единь только сынъ Божій, и
нетъ другаго сына Божія,
такого какъ Онъ.

в) Сынъ Божій рождень
отъ Бога Отца прежде всехъ

іумюрьдень выгытзамъ ранъ
да иликъ, омба вуль тора
асше-бекъ іумюрги.

4) І.Христось тюря тора,
тюря торранъ сіоратна,
асшеба да перъ тюся.

5) Тора ивле никамъранъда
туманъ (идты ябала бекъ)
хува вара порья-да тувре.

И. Епле воласси виси
тюбяна символъ иняннинъ.

Х. Хамырь эдемъзамъ
вали, хамыра сирлагасъ-
жинъда анныня польтъ
синьчень іутляныня а
Святой сывлишь-ранъ Марія
хирьданъ да эдемляныня да.

И. Минь тюся виряньлли
боръ тора ивле сыва
сомагзамъ ра.

Х. Сыва сомагзамъ ра агга
минь виряньмялли боръ:

1) Тора ивле анъче польтъ
синьчень, синь клеткинъ
ѣжинъче минь боръ, эдемъ
чоння іутня-да, таза эдемъ
больче, тора болассыня
брахмазырь, корыньчи сиръ
синьча, шта І.Христось ятла
больче.

2) І.Христоза сирътра
сіоратре чинь Святой хирь
Марія, хуже ѣвырь синь
больче Св. сывлишь

вековъ и времянь, и потому
также вечень, какъ богъ
отець.

г) Іисусъ Христось есть
истинный Богъ, рожденный
отъ истиннаго Бога, и есть съ
Отцемъ единого существа.

д) Сынъ Божій не сотворень,
а Имъ все сотворено.

В. Какъ читается третій
членъ Символа веры.

О. Нась ради человекъ, и
нашего ради спасенія,
сшедшаго съ небесъ, и
воплотившагося отъ Духа
Свята, и Маріи Девы, и
вочеловечшася.

В. Какое въ сихъ словахъ
ученіе о сыне Божіамъ.

О. Въ нихъ содржится
следующее ученіе:

а) Сынъ Божій сшелъ съ
небесъ, принялъ на себя
естество человеческое, то
есть, душу и тело
человеческое, сделался
человекомъ не преставаая быть
Богомъ, и явился на земли,
где и наречень Іисусомъ
Христомъ.

б) Іисусъ Христось родился
на земли отъ Пресвятыя Девы
Маріи, которая зачала его
наитіемъ Святаго Духа.

кильныранъ онъ синя, онданъ да кайранъ хиряхъ болза борнать.

3) І.Христось сирь синя анъче, эдемзаны сиыхранъ сюласъжинъ, хужинъче вулзамъ сіоратнаранъ борнасси, вилимъранъ де (сюласъжинъ), хужне ъжинычись вулзамъ перьвеги эдемъранъ.

И. Еплє воласси дватты тюбяна символъ инянинъ.

Х. Пудаланыня пиринъжинъ понтійскій Пилать боръ чохня, хорлыгъ корныня, пыдарныня да.

И. Минь виряньмялли боръ конда І.Христось тора ивле синьченъ.

Х. Агга минь виряньмялли боръ:

1) І.Христось пудалана хрєсь синьча, номай питьда ьивырь хорлыгъ корче, вильче сиря да чикрись она.

2) Поръня кона читре вуль хуважинъ маръ, омба што вуль аипсырь, сиыхранъ да таза, пиринъжинъ вара, минъ боръ, поръ хойгыня корче вуль эдемъ сиыгзамъ жинъ, самай вилимня да (корче) пира сиыхранъ вилимъранъ да сюласъжинъ.

в) Іисусъ Христось пришель на землю, чтобы спасти человековъ отъ греха, въ которомъ они рождаются и живутъ, и отъ смерти, на которую осуждены начиная отъ перваго человека.

В. Какъ читается четвертый членъ Символа веры.

О. Распятаго же за ны при Понтійстемъ Пилать, и страдавша, и погребенна.

В. Какое здесь ученіе о Іисусе Христе Сыне Божіемъ.

О. Здесь представляется следующее ученіе:

а) Іисусъ Христось распять на кресте, претерпевъ на кресте, претерпевъ многія тяжкія страданія, умеръ и погребень.

б) Все сіє претерпелъ Онъ не за себя, поелику Онъ ни въ чемъ невиненъ и совершенно безгрешенъ, но за насъ, то есть, Онъ претерпелъ все наказанія за все человеческіе грехи, и самую смерть, чтобы избавить насъ отъ греха и смерти.

И. Епле воласси пиликъ
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Висьминя вильныранъ
чиря болза туныня да, епле
кнеггезамъ турухъ тогатыче.

И. Минъ виряньмялли боръ
конда І.Христось синьчень.

Х. І.Христось висьминя
тобыкъранъ чирильза туче,
епле Пророкъ кнеггезамъра
вуль турухъ іуггярьначе.

И. Епле воласси олты
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Пюльтьсиня хобарза
сылдымъ еньчень, аше
сіомня ларныня.

И. Минъ виряньдыть сягга
тюбя І.Христось синьчень.

Х. І.Христось хирихъ
конданъ, вильныранъ
турзасынъ клетки ба хобарче
пюльть синя, ларать-да
сылдымъ еньче, аше
сіомыньче, перь танъ болза
омба паттырь ба ятьба да.

И. Епле воласси ситчи
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Тада кильмяллина асла
ятьба суть тумашкынъ
борнагганзана вильнызана-да.

И. Минъ виряньдыть сягга
тюбя І.Христось синьчень.

Х. І.Христось тада анза
пюльтьсиньчень киле асла
ятьба суть туvasъжинъ
эдемъзана чири вилизамба,
хужзамъ сявиынъ
вильныранъ порьда турись.

В. Какъ читается пятый
членъ символа веры.

О. И воскресшаго въ третій
день по писаніемъ.

В. Какое здесь ученіе о
Исусе Христе.

О. Исус Христос в третій
день по смерти своей воскресил
из гроба, как о сем написано в
книгах Пророческих

В.Какъ читается шестый
членъ Символа веры.

О. И восшедшаго на
небеса, и сядяща одесную
Отца.

В. Какое здесь ученіе о
Исусе Христе.

О. Исусъ Христось, въ
четырнадцатый день по
воскресеніи Своемъ, вознесся
съ теломъ на небо и возседить
одесную Бога Отца, будучи
равенъ Ему въ могуществе и
славе.

В.Какъ читается седьмый
членъ Символа веры.

О. И паки грядущаго со
славою судити живымъ и
мертвымъ

В. Какое здесь ученіе о
Исусе Христе.

О. Исусъ Христось паки
пріидеть съ небесъ во славе, для
того, чтобы судить всехъ
человековъ, живыхъ и мертвыхъ,
которые для того все
воскреснуть.

И. Епле воласси сакары
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Святой сывлишня да,
торра, чирдяггянна,
асшиньчень (аньчахъ)
тогаггянна, аше ивлеба
перья кардатранна,
посябатранна да, Пророкамъ
чильгяба каласьныня.

И. Минь боръ
вирянмялли сягга тюбяра.

Х. Конда виряндысе
Св.сывлишь синьчехъ, агга
епле:

1) Св. сывлишь боръ виси
сыне Св. виссихъ.

2) Св. сывлиже тогать
(аньчахъ) тора асшиньчень.

3) Св. сывлише перья
тора аше ивлеба тояндарать
борнызь чирлигзання,
эдемзання вара сывлишла
борнызя.

4) Св. сывлижа, аше,
ивлине беггехъ кильжать
посяпмаллы, ятъ
сарындармаллы да, чинь тюря
торра кильшна беггехъ.

5) Пророкамъ, Апостолзамъ
да эдемзання тора ирикня
калаза кутарна, Святой
кнеггезання сирна чохня, Св.
сывлишба вирянъза каларись.

И. Епле воласси тухуры
тюбяна символъ иняньнинъ.

В.Какъ читается осьмый
членъ Символа веры.

О. И въ Духа Святаго,
Господа животворящаго, иже
отъ Отца исходящаго, иже со
Отцемъ и Сыномъ
спокланяема и сславима,
глаголавшаго Пророки.

В. Какое учение веры
содержится въ семь члене.

О. Въ немъ содержится
учение о Святомъ Духе, и есть
следующее:

а) Духъ Святый есть третіе
лице Пресвятыя Троицы.

б) Духъ Святый исходитъ
отъ Бога Отца.

в) Духъ Святый вместе съ
Богомъ Отцемъ и Сыномъ,
даетъ жизнь тварямъ,
особенно, Духовную жизнь
человекамъ.

г) Духу Святому
приличествуетъ одинаковое
съ Отцемъ и Сыномъ
поклонение и прославление,
какъ истинному

д) Когда Пророки и
Апостолы возвещали волю
Божію человекамъ, или когда
писали Священные книги:
тогда они говорили по
вдохновенію Святаго Духа.

В.Какъ читается девятый
членъ Символа веры.

Х. Перь Святой погыба
Апостолзамъ-да сириплятны
черегювя.

И. Минь вирянъдясси сява
сомагзамъ.

Х. Тюря, крежинъ,
черггювя пряхсахъ Святой
погыры, али сяндалыкры,
Апостолзамынъ да, минь
боръ, Апостолзамъ-ранъ
тадты сыбпызырь
олшманзырь да пыраггане,
сяндалыкъ пюдятьченъ да
пымаллыскеръ, омба вара она
кардась онъ сомагна да
итлясь кирле ишкланась
расколзамъданъ, минь боръ,
ырласъранъ перь Святой
тюря вирянъдягганъ
черггюранъ.

И. Епле воласси вонны
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Чонданъ инянятыпъ
перь (аньчахъ) теня
киряссыня, сирыхъ-ранъ
тазаланась-жинъ.

И. Минь вирянъмялли
боръ сягга тюбяр.

Х. Конда вирянъдять синъ
усне казятганъ Св. теня
кимялли, харыбырь
прижиння перь хутъ аньчахъ
теня кимяшкынъ калать.

О. Во едину Святую,
Соборную и Апостольскую
церковь.

В. Какое здесь учение.

О. Истинная Христианская
церковь есть едина, Святая,
Соборная, или Вселенская и
Апостольская, то есть, отъ
Апостоловъ непрерывно и
неизменно продолжающаяся и
до скончания міра
продолжаться имеющая: а
потому должно почитать ее,
повиноваться ей, и беречься
раскола, то есть, отделения отъ
единой Православной церкви.

В. Какъ читается девятый
членъ Символа веры.

О. Исповедуя едино
крещение, во оставление
греховъ.

В. Какое учение
содержится въ семь члене.

О. Въ немъ содержится
учение о таинстве Святаго
крещения, а поставляется въ
обязанность всякому
верующему креститься
единожды.

И. Ма тѣня кирьтѣны синь
усне казяггань дессе.

Х. Омба што ончохня тора
ира бадыже палырнать
визиньмазырь.

И. Тѣня кимязырь посьня
орихъ синь усне казяггань
исьзамъ боры.

Х. Боръ торъ синь усне
казяггань исьзамъ ситче:

- 1) Тѣня киряссы.
- 2) Святой мурба сюряссы.
- 3) Тора іуть іоння
сыбассы.
- 4) Силыхъ кизярассы.
- 5) Поба іугяссы.
- 6) Венчать тувассы.
- 7) Святой сюбя сюряссы.

И. Минья болят тѣня
киряссы.

Х. Иньянгяння виссе
хутчень перь тюльдя шива
чикса клариссе тора аше,
ивле Св. сывлишь да ятьба.

И. Эдемъ ма тѣня кирять.

Х. Силыхранъ, сизиньмазырь,
тазаланась-жинъ, ира борнызя
тоянасьжинъ да.

И. Епле болят Св. мурба
сюрны.

В. Почему крещеніе
называется таинствомъ.

О. Потому, что въ немъ
тайно действуетъ благодать
Божія.

В. Кроме крещенія, есть-ли
еще другія таинства.

О. Всехъ таинствъ семь:

- 1) Крещеніе.
- 2) Муропомазаніе.
- 3) Причащеніе.
- 4) Покаяніе.
- 5) Священство.
- 6) Бракъ.
- 7) Елеосвященіе.

В. Въ чемъ состоитъ
крещеніе?

О. Въ томъ, что верующій
погружается троекратно въ
воде, во имя Отца и Сына и
Святаго Духа.

В. Для чего крестится
человекъ?

О. Для того, чтобы
таинственно омыться отъ
греховъ, и получить
благодатную жизнь.

В. Въ чемъ состоитъ
Муропомазаніе?

Х. Теня киягтяня Св.
мурба сюрна чохня каласси:
пичать Св. сывлишь
барымынь.

И. Епле болатъ тора іуть
іоння сыбассы.

Х. Инянягтяне тора
сукурна сина чохня, Христось
іутьня сіять, (хирле) зрегте
сійна чохня самай Христось
іоння сыбать.

И. Минь оссы корать
онданъ сыбаггане.

Х. Вуль Христось ба
перлежа іумюрьи борнызя
бижнать.

И. Епле болатъ сильхъ
казярассы.

Х. Сильхъ тувны эдемя
(теня кина хызсинь)
сильхзая попь омыньча
тюрюсьляза кларзасынь тора
Іисусъ Христось, попь сомагъ
турухъ казярать она порьяда.

И. Епле болатъ поба
іуггяссы.

Х. Архіерей ху ала (пось
синя) хоныба іуггягтяня
хожать черггюра туватранъ
исызая тумашкынь.

И. Минья болатъ веньчать
тувассы.

О. Въ томъ, что крещенный
помазается Святымъ муромъ, съ
произношеніемъ таинственныхъ
словъ6 печать дара Духа
Святаго.

В. Въ чемъ состоитъ
причащеніе?

О. Въ томъ, что верующій,
подъ видомъ хлеба,
причащается самага тела
Христова, а подъ видомъ
вина, самая крови Христовой.

В. Какую пользу получаетъ
причащающійся?

О. Онъ соединяется со
Христомъ, и въ немъ
становится причастнымъ
жизни вечной.

В. Въ чемъ состоитъ
покаяніе?

О. Въ томъ, что
согрешившій после крещенія
исповедуется во грехахъ
своихъ предъ священникомъ,
и чрезъ него получаетъ
прощеніе отъ самага Іисуса
Христа.

В. Въ чемъ состоитъ
Священство?

О. Въ томъ, что чрезъ
Архіерейское рукоположеніе
дается избранному власть
совершать таинства.

В. Въ чемъ состоитъ
таинство Брака?

Х. Ирикля калаза
кильштарныба, качезанинь
канашня благословить
тувасси черггюра, Христось
черггюба перляжни бекъ.

И. Епле болатъ сюбя
сюрясси.

Х. Халзырь вырдагганя
сюбя сюрясси, килькилясси
да торра чирьтса турадтырь
вырдагганя.

И. Епле воласси вонбирь
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Кюдятыть вильна
синзамъ вильныранъ
турассыня.

И. Минь виряньмялли
боръ конда.

Х. Поръ вильна синзамъ, тора
хона хизепъра вильныранъ
турись, клеткизам-бекъ,
хужзамъ іуломъ нихонъзда
сюрьза кайза саланайлись.

И. Епле воласси воникке
тюбяна символъ иняньнинъ.

Х. Кильась сяндалыкъ
борныза да.

И. Минь виряньдясси
конда.

О. Въ томъ, что по
свободному согласію жениха
и невесты, союзъ ихъ
благословляется въ церкви во
образъ союза Христа съ
церковію.

В. Въ чемъ состоитъ
Елеосвященіе?

О. Въ томъ, что больной
помазывается Елеемъ, и
призывается на него
благодать исцеляющая.

В. Какъ читается
одиннадцатый членъ Символа
веры?

О. Чаю воскресенія
мертвыхъ.

В. Какое здесь ученіе?

О. Все умершіе человеки,
въ определенное судьбами
Божіими время воскреснуть
съ телами, которыя уже
будутъ нетленны и
неразрушимы.

В. Какъ читается
двенадцатый членъ Символа
веры?

О. И жизни будущаго века.
Аминь.

В. Какое здесь ученіе?

Х. Порь халыгба
вильнырань турзасынь,
Христось да суть тувзасынь,
іумюрги борнызь боле,
хушжиньча (торра) инян-
гянзамъ сильхъ казартарна,
ири борынза да вильнызамъ
іумюрги сувапъ корись,
амыхлизамъ вара сильхзана
казартарманызамъ, іумюрги
хорлыгъ корись.

2. Торынь килькиляньни.

И. Епле вакласси тора
килькиляньнина.

Х. Турза чиньмялли синя
ситчи таргаслана синя ять
сарылдарна да синя.

И. Епле воласси турза
чиньмяллиня.

Х. Адій пиринь, пюльть
синьчи борнаггань.

И. Ма І.Христось пиря
торра Адій деза
чиньмяшкынъ каларе.

Х. Абирь тора омыньча
киль киляза турась жинь,
хураза марь аньчахъ,
чоразамъ олбуть омыньча
туна бекъ, іорадубала вара
іумютьляньзя да ачазамъ
асше омыньча бекъ.

О. После всеобщаго
Воскресенія и суда Христова
будеть вечная жизнь, въ
которой верующіе и
окончившіе земную жизнь въ
покаяніи и добродетели,
получать вечное блаженство,
а нераскаянные грешники
подвержены будутъ вечному
мученію.

О молитве Господней.

В. Какъ можно разделить
молитву Господню?

О. На призываніе, седмь
прошеній и славословіе.

В. Какъ читается
призываніе?

О. Отче нашъ иже еси на
небесахъ.

В. Для чего Іисусъ
Христось повелель намъ
призывать Бога подь именемъ
Отца?

О. Для того, что бы мы
стояли предъ Богомъ въ
молитве, не только со
страхомъ, какъ рабы предъ
Господемъ, но и съ любовію и
надеждою, какъ дети предъ
отцемъ.

И. Епле воласси первой
таргасланя тора
килькиляньнинь.

Х. Санынь яче сарылдырь.

И. Минь абирь она калаза
торрань чинятыпырь.

Х. Торра таргасладпырь
Святой хува ятне пиринь
шогышра шикларахъ
осрадырь, чильгя визсиньза
клартардырь, тада ира
исъзамба полшладырь онынъ
ира ятне халыгамъ хожиньча
сарылдармашкынъ.

И. Епле воласси тябри
таргасланя тора киль-
киляньнинь.

Х. Санынь пыгызе
кильдырь.

И. Минь абирь она калаза,
торрань чинятыпырь.

Х. Тора выя, сильхъ
пирьда ан болдырь; тора
сывлиже ири батыня, таза
борнизь батыня да пирия сюль
кутарза пыдырь.

И. Епле воласси вииси
таргасланя тора киль-
киляньнинь.

Х. Санынь ирикъ болдырь
сирьтря пюльть синьча
беггехъ.

В. Какъ читается первое
прошеніе молитвы
Господней?

О. Да святится имя Твое.

В. Чего мы чрезъ сіе
просимъ отъ Бога?

О. Просимъ Его помощи на
то, чтобы намъ со
благоговеніемъ содержать
Святое имя Его въ уме, и
произносить устами, а также
чтобы святыми делами и
жизнію способствовать къ
распространенію славы Его
между человекомъ.

В. Какъ читается второе
прошеніе молитвы
Господней?

О. Да пріидетъ царствіе
твое.

В. Чего мы чрезъ сіе
просимъ отъ Бога?

О. Прсимъ помощи
Божіей, чтобы не царствовалъ
въ насъ грехъ, но чтобы Духъ
Божій управлялъ нами ко
благу и блаженству.

В. Какъ читается третіе
прошеніе молитвы
Господней?

О. Да будетъ воля Твоя,
яко на небеси и на земли.

И. Минь омба торранъ
чинятыпырь.

Х. Сява таргасланыба
абиръ хамыръ иригта, тора
ирикне баратнырь,
килькилядтымырь да, вуль
іозадырь минь кирле пиря,
хува ира шогышь турухъ,
иттызамъ да, сяггъ
сяндалыккра борнагганзамъ,
савза онъ сомахна итлядырь,
пюлюхсзамъ сюльдя онъ
сомагне итлянабекъ.

И. Епле воласси двадты
таргасланыня тора киль-
киляньнинъ.

Х. Холленги сюкура халь
пиря баръ.

И. Минь, она деза, торранъ
чинятыпырь.

Х. Таргаслатыпырь, тора
ху ира чирманданъ бадыръ
пиря борынмашкынъ кирле
ябалазана, минь боръ,
сюкуръ, тондиръ, пюръть,
таргасладпырь кона паянлыга
аньчахъ, пряда колянмязырь
иранъ жинъ, омба што
онашкаль чирмане
перляжимасть пиринъ
шанызь ба торра.

И. Епле воласси пилики
таргасланыня тора
килькиляньнинъ.

В. Чего мы чрезъ сіе
просимъ?

О. Чрезъ сіе прошеніе мы
приносимъ волю свою въ
жертву Богу, и просимъ,
чтобы Онъ творилъ съ нами,
что Ему угодно, по Его
премудрости, также, чтобы и
прочіе человеки охотно
повиновались Его воле на
земли, подобно, какъ
совершенно повинуются ей
Ангелы на небеси.

В. Какъ читается четвертое
прошеніе молитвы
Господней?

О. Хлебъ нашъ насущный
даждь намъ днесь.

В. Чего мы чрезъ сіе
просимъ ?

О. Просимъ, чтобы Богъ,
по благовому своему промыслу,
даровалъ намъ то, что намъ
необходимо, чтобы
существовать, или жить, какъ
то: пищу, одежду, жилище;
просимъ же сего на нынешній
день, безъ дальней заботы о
будущемъ, потому что такая
забота была бы противна
надежде на Богу.

В. Какъ читается пятое
прошеніе молитвы
Господней?

Х. Казяръ пиринъ барымзана, абиръ пиря бамаллызана казарна беггекъ.

И. Минь она калаза абиръ чинятыпырь торранъ.

Х. Таргасладпырь, тора казардырь пиря сирыхзана, епле абиръ пиря озаль тувагганзана казарадпырь.

И. Минь боле пиря иттызана абиръ казарманъ чохня.

Х. Ончохня вара пиринъ да торранъ казарассыня кюдясъ сіокъ, омба вара кирикъ минья да болинь, пиринъ казарасъ болатъ пиря обижать тувагганзана, иттызамба да чиберъ борнасъ болатъ.

И. Епле воласси олты таргасланыня тора килькиляннинъ.

Х. Озала анкюртъ пиря.

И. Минь она деза килькилядпырь.

Х. Килькилядпырь, тора шойтана ирикъ анбадырь озала пиря астармашкынъ, сиыха да кюрътмяшкынъ.

И. Епле воласси ситчи таргасланыня тора килькиляннинъ.

Х. Озальданъ сюль пиря.

О. И остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ.

В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ простилъ намъ грехи наши, подобно, какъ и мы прощаемъ техъ, которые согрешили противъ насъ или обидели насъ.

В. Но что будетъ, есть ли мы не простимъ другихъ?

О. Въ такомъ случае сами не можемъ ожидать прощенія отъ Бога, и потому непременно надобно прощать обиды, и стараться быть въ мире со всеми.

В. Какъ читается шестое прошеніе молитвы Господней?

О. И не введи насъ во искушеніе.

В. Чего мы чрезъ сіе просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ не попустилъ діаволу какъ нибудъ прельстить насъ, и ввести во грехъ.

В. Какъ читается седьмое прошеніе молитвы Господней?

О. Но избави насъ отъ лукаваго.

И. Минь омба абирь
таргасладпырь торрань.

Х. Таргасладпырь тора
сюлдырь пира порь озалдань
хойгырань да.

И. Епле воласси ять
сарылдарныня тора киль-
киляннынь.

Х. Омба што санынь
пыгызе, вые яче да іумюрья.
Аминь.

И. Минь кона хожасси
килькиляни батня.

Х. Омба што
килькиляггяне торрань,
порьне болдарагганьдань,
порьнеда пыгагганьдань,
минь кирлине таргасладырь
марь аньчахъ, но ири онъ
ятне, чинлазахъ она
кильжяггянна, сардырь.

И. Минь борь Аминь дены.

Х. Святой сомаге
сириплядггань минь борь
чиняхъ, али болдырахъ.

В. Чего мы чрезъ сіе
просимъ?

О. Просимъ, чтобы Богъ
избавилъ насъ отъ всякаго зла
и бедствія.

В. Какъ читается
славословіе молитвы
Господней?

О. Яко твое есть царство, и
сила, и слава, во веки. Аминь.

В. Для чего сіе
прибавляется къ молитве?

О. Для того, чтобы
молящійся не только просилъ
себе милостей отъ Бога
всемогущаго и всемъ
управляющаго, но и
приносилъ ему славу,
принадлежащую Ему по
справедливости.

В. Что за слово Аминь?

О. Слово священное
подтвердительное. Оно
значить: истинно, или да
будеть.

3. Вонна картъ торынь.

И. Минь тюся первеги
карче тора законьнь.

О десяти
заповедяхъ Божіихъ.

В. Какая первая заповедь
закона Божія?

Х. Аби боръ Господь тора санынь: орихъ тора манзырь посьне, сана анболдырь.

И. Сягга сомагба минь тора хожать пирия тумашкынь.

Х. Агга минь:

а) Усьба палламашкынь она.

б) Чонба иняньмяшкынь; шанмашкынь, іорадмашкынь да она.

в) Чильгяба кюньдялямяшкынь, ять сарылдармашкынь да онныне.

г) Порь тюзібехъ посяпмашкынь она, порь выйбе, хураза, онъ сомагне итлямяшкынь.

д) Перь тюря торазырь посьне, итты олдавъ торазаны пыгась марь, посябасьда марь болатъ вулзаны, хуне аньчахъ кильшна сувапне, итгызаны торранъ болнызаны кутарась марь болатъ.

И. Епле шогшлатынь азе картмашкынь плюохсызаны, Святой эдемзаныада.

Х. Вулзаны кардась торра бекъ марь кирле а тора чорызаны бекъ аньчахъ, хужзамъ пиринь килькиляныне тора омне лесмяшкынь болдарасси, пириада онъ ири бадышня кутармашкынь; омба вара тора полжуне да, вулзамъ выебе таргалась кирле.

О. Азь есмь Господь Богъ твой; да не будетъ тебе бози иніи, разве мене.

В. Что повелеваетъ Богъ сею заповедію?

О. Сею заповедію Богъ повелеваетъ намъ:

а) Умомъ нашимъ познавать Его.

б) Сердцемъ нашимъ веровать въ Него, надеяться на Него, и любить Его.

в) Устами нашими исповедывать и прославлять Его.

г) Всемъ существомъ нашимъ поклоняться Ему, и всеми силами благоговейно служить Ему.

д) Кроме же единого истинного Бога ни какихъ мнимыхъ Боговъ не признавать и не почитать, и принадлежащей единому Богу чести тварямъ не воздавать.

В. Какъ должно разсуждать о почитаніи Святыхъ Ангеловъ и Святыхъ челоуековъ?

О. Ихъ должно почитать не такъ, какъ почитаемъ Бога, но какъ служителей Божіихъ, которые могутъ приносить молитвы наши Богу, и намъ подавать благодать Его, почему и помощи просить должно чрезъ нихъ у Бога.

И. Епле воласси тябри тора картне.

Х. Поганя хуне вали антувъ, иттыня да тора аларанъ тохняня ябалада, ни скульдя пюльть синьча, ни аялда сирь синьча, ни (минь боръ) шивра, сирь аиньча: анпосябъ андахизяпля вулзаныя.

И. Минь тума ирикъ бамасть тора сягта картба.

Х. Ирикъ бамасть поганя-заныя іукъса посяпмашкынъ.

И. Минь боръ погани.

Х. Сышла тувны кирикъ минь тюсяла болинь, ябала, али шогшлаза топны тора тюсяла, хужне посябасси тюрятора вырынне.

И. Епле кардасъ болатъ хумаранъ тувна торазаныя.

Х. Тюбельди торазаныя, минь боръ, тора сыне, іуťла чохня, Святой онынъ эдемзанинь да, кардасъ болатъ, азындарасъжинъ пиря, тора Святой онынъ эдемзамъ да исьзаныя, посябасъ да болатъ вулзамъ омыньча торра, Св. онынъ эдемзаныя да. Чинлазахъ посябагганъ вара вулзаныя чинъ торра азынмазырь усьба, тября аипа киять, поганязаныя посябассыня.

В. Какая вторая заповедь Божія?

О. Не сотвори себе кумира, и всякаго подобія, елика на небеси горе, и елика на земли низу, и елика въ водахъ и подъ землею: да не поклонишися имъ, и не послужиши имъ.

В. Что запрещаетъ Богъ сею заповедію?

О. Запрещаетъ поклоняться идоламъ.

В. Что такое идолъ?

О. Вещественное изображеніе какойнибудь твари, или какогонибудь вымышленнаго Божества, которому поклоняются вместо истиннаго Бога.

В. Какъ должно разсуждать о почитаніи иконъ?

О. Иконы, то есть, изображенія истиннаго Бога, во плоти и Святыхъ Его, употреблять должно для благоговейнаго воспоминанія дель Божіихъ и Святыхъ Его, и молиться должно предъ ними Богу и Святымъ Его. Впрочемъ сіе правильное и Святое иконъ почтеніе можетъ обращено быть въ порокъ идолослуженія, когда кто къ святымъ иконамъ все свое почтеніе привязываетъ, и на ихъ вещество надеется, не вознося ума и сердца къ тому, что оне изображаетъ.

И. Епле воласси виси тора картня.

Х. Кулухъ (вырынзырь) санынь Господь тора ятне аязынь.

И. Минь тума ирикъ бамасть тора сягга картба.

Х. Тора хува ятне кулухъ азынмашкынъ ирикъ бамасть.

И. Хусянь аппинъ азнась болатъ тора ятне.

Х. Азынмалла она килькиляна чохня, тора бильмялли вириятна чохня, тора бильмялли вириятна чохня, причахъ бана чохня, мунезамъ бама хожсасынь, онда хураза, ишь канлеба да.

И. Агаль попляза ларна чохня тора ятне азынмашкынъ кильжади?

Х. Сіокъ. Сягга хирсь пыратъ виси тора картня.

И. Минь тюсля дватты тора карче?

Х. Шмать конне аствуъ Святой тумашкынъ она: олта конъ исля, поръ санынь исьзаныда (сява конзамъ хожиньча) іоза, ситчи-шмать конне санынь Господь торра болдырь.

И. Минь хожать тора сягга картба?

В. Какая вторая заповедь Божія?

О. Не возмешь имене Господа Бога твоего всуе.

В. Что запрещаетъ Богъ сею заповедію?

О. Запрещаетъ употреблять имя Божіе напрасно.

В. Когда же можно употреблять имя Божіе?

О. Можно употреблять имя Божіе въ молитве, въ ученіи о Боге, въ клятвахъ и присягахъ, по требованію начальства, и то со страхомъ и благоговеніемъ.

В. А въ обыкновенныхъ разговорахъ божиться позволительно ли?

О. Неть. Сіе противно третьей заповеди Божіей.

В. Какая четвертая заповедь Божія?

О. Помни день Субботний, еже святити его, шесть дней делай и сотворити (въ нихъ вся дела твоя); день же седьмой Суббота Господу Богу твоему.

В. Что повелеваетъ Богъ сею заповедію?

Х. Олта конь арняра
исьямяшкынъ, кильшна хуне
исъзаняда іозамашкынъ,
ситчи кона вара, торра минь
боръ килькилямяшкынъ,
вирянмяшкынъ торра
бильмя, торра кильжна
исъзамъ вали.

И. Ма ситчи кона торра
азынмашкынъ кирле?

Х. Омба што тора сягъ
сяндагыга олта конь
хожиньча тувре, олта конданъ
вара тября коннича исъзаня
тува питярьче.

И. Аппинь ситчи конданъ
хужня оясъ кирле?

Х. Авалъ ояра шмать кона,
Христось вильныранъ
турзасынъ вара, кряжинъ
погхи оять вырзарни кона.

И. Орихъ конзамъ да боры
детъ, хужзана торра
азынмашкынъ кирле?

Х. Боръ. Первей тора
прасникзамъ.

Тада-чинъ Святой
торамышъ прасникзамъ.

Тада-Св. эдемъ
прасникзамъ.

Тада вара тибя конзамъ,
хужзамъ хожиньча іутьранъ
чарынмашкынъ кирле, герггю
юла турухъ.

О. Шесть дней въ неделе
трудиться и делать дела, къ
какимъ кто призванъ, а
седьмой день посвящать
Богу, то есть, особенно
употреблять на молитву, на
поученіе о Боге и на
богоугодныя дела.

В. Почему Богу должно
посвящать седьмой день?

О. По тому, что Богъ
сотворилъ міръ въ шесть
дней, а въ седьмой день
почилъ отъ всехъ трудовъ
своихъ.

В. Какой именно изъ
седьми дней должно
праздновать?

О. Въ древнія времена
праздновали Субботу, а со
времени Воскресенія Христова
Христіанская церковь
празднуеть день Воскресный.

В. Нетъ ли еще дней,
которые должно посвящать
Богу?

О. Есть. Во первыхъ,
праздники Господни.

Во вторыхъ, праздники
Пресвятыя Богородицы.

Въ третьихъ, праздники
Святыхъ.

Въ четвертыхъ, дни
постные, которые освящать
должно приличнымъ
воздержаніемъ, по
установленію церкви.

И. Епле воласси пилики тора картня?

Х. Санынъ асше, амышня хизяпля, ира боласть жинъ сана, санынъ конды борнызьра итларахъ борнась-жинъ.

И. Минь тума калать тора сяггъ сомагба?

Х. Асше, амышня картмашкынъ, вулзамъ сомагна итлямяшкынъ да.

И. Вулзаны и анъчахъ кардасть кирле?

Х. Сягга сомагъ турухъ картмалла итты синзаняда, асше-амышъ вырыння пирия болагганзаны, минь тюся боласси:

а) Патша, порь iумбювры халыгынъ асше.

б) Попъ таврашзамъ, пыгагганзамъ

вирияндягганзамъ да (пирия).

в) Пирьданъ вадтызамъ.

г) Осраза сидиндяргганзамъ пирия кумкль кутарагганзамъ да.

д) Аслызамъ, олбутзамъ да.

И. Минь тюся олты тора картъ?

Х. Анвиляръ.

В. Какая пятая заповедь Божія?

О. Чти отца твоего и мать твою, да благо ти будетъ и да долголетенъ будети на земли.

В. Что повелеваетъ Богъ сею заповедію?

О. Повелеваетъ почитать родителей и повиноваться имъ.

В. Однихъ ли родителей почитать должно?

О. По сей же заповеди почитать должно и техъ, которые въ разныхъ отношеніяхъ заступаютъ для насъ место родителей, а именно:

а) Государя, какъ отца целого народа и Государства.

б) Пастырей и учителей Духовныхъ.

в) Старшихъ возрастомъ.

г) Воспитателей и благодетелей.

д) Начальниковъ и Господь.

В. Какая шестая заповедь Божія?

О. Не убій.

И. Минь тума ирикь
бамасть тора сягга картба?

Х. Едемя вилярмяшкынъ
ирикь бамасть хорагъ позса,
али чей болза, кирикь минья
да болинь сехре хобтарма,
салатмашкынъ да хамыръ
поскиллине: сягга сомагба
кильшмясть вурсьмашкынъ,
амьянмяшкынъ, орымашкынъ,
сухланмашкынъ, хыда
чиряляда болмашкынъ.

И. Минь тюся ситчи тора
карче?

Х. Язаръ ансюря.

И. Минь тума ирикь
бамасть тора сягга картба?

Х. Язырь сюрмяшкынъ,
али поръ озалне, таза маръ
іуть кияныранъ іорадуње;
игты озалада онданъ
тогагганне, минь тюся
болатъ: итласше исьны,
намысьзырь попляны, косъ
пурны, озаль кнеггезамъ
воланы, іорланы, озаль
іоррыня итьяны, озаль
оргамахзаны пыхны.

И. Минь тюся саккыры
тора карче?

Х. Анвурла.

И. Минь тума ирикь
бамасть тора сягга картба?

Х. Синь ябалана
ьжинмашкынъ, кюреть позса
али чейба.

В. Что запрещаетъ Богъ
сею заповедію?

О. Запрещаетъ отнимать у
людей жизнь насиліемъ или
хитростію и всякимъ образомъ
нарушать безопасность и
спокойствіе ближняго, и
потому сею заповедію
запрещаются также ссоры,
гнѣвъ, ненависть, зависть,
жестокость.

В. Какая седьмая заповѣдь
Божія?

О. Не прелюбы сотвори.

В. Что запрещаетъ Богъ
сею заповедію?

О. Прелюбодейство, или
всякую безпорядочную и
нечистую плотскую любовь, а
также и все, что можетъ
возбуждать незаконную
любвь, какъ то: пїянство, не
скромныя и безстыдныя слова
и телодвиженія, чтеніе
соблазнительныхъ книгъ,
пеніе и слушаніе
соблазнительныхъ песенъ,
смотреніе на соблазнительныя
изображенія и зрелища.

В. Какая осьмая заповѣдь
Божія?

О. Не укради.

В. Что запрещаетъ Богъ
сею заповедію?

О. Запрещаетъ присвоить
чужую вещь, насильно, или
хитростію.

И. Минь тюся тухуры
тора сомаге?

Х. Сань поскиль синя
элекъ анбарь.

И. Минь ирикъ бамасть
тора сягга сомагба?

Х. Судъра кормазырь,
кюнъделень тумашкынъ, али
судъзырь посъне, перь синъ
синя, косъ хызсинъ, элекъ
бамашкынъ, козя ятла-
машкынъ, соя каламашкынъ,
али оддаламашкынъ.

И. Епле воласси вонны
тора картня?

Х. Анкиля чонба санъ
поскиль арымня, онынъ киль
сіортне, онынъ аныне, чора
маринеда, ни онынъ вуггурне,
онынъ ушне, орихъ вылихъ
чирлихне, итты ябаланада,
санынъ поскилинне.

И. Минь тума ирикъ
бамасть тора сягга картба?

Х. Озалне тума маръ
аньчахъ, ишъба киямяшкынъ
да каламасть, шогыштра
тыдмашкынъ; озаль
шогышранъ, озаль изе батъня
сидясь ранъ.

В. Какая девятая заповедь
Божія?

О. Не послушествуй на
друга твоего свидетельства
ложна.

В. Что запрещаетъ Богъ
сею заповедію?

О. Запрещаетъ ложно
свидетельствовать противъ
когонибудь въ суде, или
кроме суда когонибудь
оклеветывать, безчестить, и
злословить въ лице, или
заочно и въ какомъ бы то ни
было случае, лгать, или
обманывать.

В. Какая десятая заповедь
Божія?

О. Не пожелай жены
искренняго твоего, не
пожелай дому ближняго
твоего, ни села его, ни раба
его, ни рабыни его, ни вола
его, ни осла его, ни всякаго
скота его, ни всего, елика суть
ближняго твоего.

В. Что запрещаетъ Богъ
сею заповедію?

О. Запрещаетъ не только
делать худое, но и желать
худого и думать о худомъ,
чтобы отъ худыхъ мыслей и
желаній не дойти до худыхъ
дель.

И. Епле чаныбырь озаль
исъзамърань, ишь кия-
нырань шогызамъ-рань да?

Х. Тудужахъ астувасъ
кирле, што таза тюря сугъ
туваггань, порьня да
болдараггань тора, тудужъ
корать пиря; омба вара
силыхла шогышь кина чохня,
Юсифъ ба, Израиль ивлеба
каласъ кирле: епле тувьбъ
сягга озаль сомагъ турухъ,
тора да омыньча силыга
кирибъ.

В. Какъ должно сохранять
себя отъ худыхъ дель,
желаній и помышленій?

О. Должно всегда
памятовать, что Святый,
Правосудный и Всемогущій
Богъ непрестанно насъ
видить, и потому при мысли о
грехе должно говорить со
Юсифомъ, сыномъ
Израилевымъ: какъ сотворю
глаголь злый сей, с согрешу
предъ Богомъ.

1832.



ПИСЬМА
ДОКУМЕНТЫ



СЫРУСЕМ
ЁС ХУЧЁСЕМ

На стр. 537: Портрет всемирно известного синоведа Иакинфа (Н.Я.Бичурина), который состоял в родстве с В.П.Вишневым и имел с ним переписку.

ЮБИЛЕЙНЫЙ ПРАЗДНИК В КАЗАНИ,
в память рукоположения, в 1878 году октября 22 дня, в
пресвитера протоиерея Казанского кафедрального собора
Виктора Петровича Вишневого

22 октября сего 1878 года совершилось 50 лет служения в священном сане о. протоиерея Казанского кафедрального собора, магистра V курса Моск. духовной академии Виктора Петровича Вишневого. Событие это было ознаменовано в Казани юбилейным празднованием.

1.

Утром, в день праздника, пред вступлением в Кафедральный собор, для совершения Божественной Литургии, маститый юбиляр протоиерей Виктор Петрович прежде всего был приветствован речью соборного духовенства, чрез отца *ключаря*, в следующих выражениях:

*Ваше высокопреподобие,
достопочтеннейший отец протоиерей!*

Ныне наступил многознаменательный день Вашего служения святой церкви, день, до какого не многие доживают. На божественной страже у престола Господни, в сане иерея, Вы бодро стоите не 5, не 10, а 50 лет! Столь длинное поприще разумного, благоговейного служения Олтарю Господню Вы совершили не постыдно. Чтобы благочестно предстоять у престола Царя царствующих, чтобы, не слабея духом и телом, 50 лет право править слово истины евангельской, и высоко держать светочь этой истины среди мрака людских заблуждений, — для такого великого подвига от пастыря церкви требуется много. Приняв жребий апостольского служения от руки Святителя казанского, приснопамятного Филарета, Вы были приходским священником у церкви Петра и Павла.

Труды, подъятые Вами на этом поприще, видимы бывшей пастве Вашей. Слава об этих трудах принадлежит не нам. Вашим сослуживцам по собору. Давно, слишком 24 года назад, прозорливый архипастырь Григорий провидел Вашу пастырскую мудрость, и по достоинству оценил Ваши дарования, поставил Вас возле себя здесь, в кафедральном соборе. В среде епархиального духовенства место

кафедрального протоиерея — самое высокое, открыто для взоров со всех сторон. Но град, верху горы стоя (Матф. V, 1), все-таки виднее там, которые ближе к нему. И мы видели и свидетельствуем, что Ваше управление кафедральным собором ознаменовано неотъемлемыми достоинствами Вашей пастырской деятельности. Ваша любовь к порядку во всем, к точному исполнению лежащих на Вас священных обязанностей, каждодневное посещение собора, несмотря на Ваши преклонные лета, для присутствия и участия при богослужении, наконец Ваша строгая, многодеятельная жизнь, — все это составляет для нас назидательный пример благой жизни о Христе. Примите же, маститый о. юбиляр, подносимую Вам икону первосвятителя казанского, св. Гурия, от нетленных мощей которого Вы почерпаете свои силы, я же к животу благочестию (2 Петр. I, 3). Пусть эта икона будет памятником Вашего 50-летнего иерейского служения святой церкви и долговременного настоятельства в кафедральном соборе. Пусть эта икона останется и всегдашним залогом того глубокого уважения, которое мы, члены соборного духовенства, питаем к Вам, достопочтеннейший отец протоиерей! Молим Господа, да приложит Он Вам дни на дни, и прибавит милость свою, и Вы, явившиеся Пастыре-начальнику, по своим заслугам, примете неувядаемый славы венец (1 Петр. V, 4)».

Пред началом литургии Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященный Антоний, архиепископ Казанский, лично благословил юбиляра Казанского иконою Божией Матери с надписанием на обороте оной побуждений к благословению, а преосвященнейший Павел, епископ Чебоксарский, викарий Казанской епархии, — иконою святителя казанских Гурия, Варсонофия и Германа. Надпись на иконе Божией Матери сделана собственноручно Его Высокопреосвященством, следующая: «Высокопреподобнейшему отцу протоиерею Казанского кафедрального собора Виктору Петровичу Вишневскому, в память совершившегося пятидесятилетия его достохвального и исполненного неусыпных и плодотворных трудов служения в священном Сане на разнообразных поприщах деятельности в казанской пастве, и в благословение его маститой старости, чрез мою мерность, от Пастыреначальника

Христа Иисуса и от Пречистой Его Матери, в обители коея принята им благодать иерейства от рук приснопамятного святителя Филерета. Антоний, архиепископ Казанский. 22 октября 1878 г.».

Сама литургия совершена в соборе юбилейном, в служении протоиереев: Институтского Ираклия Ивановича Лепоринского, Николо-Вешняковского Андрея Гурьевича Ласточкина, Свяжско-Богородицкого собора Петра Ивановича Фалькова и Казанского владимирского собора Михаила Георгиевича Зайкова, а молебн совершен, после произнесения благодарственной речи от юбиляра, духовенством первого благочиния казанских церквей, так как духовенство другой половины градских церквей должно было участвовать в крестном ходе, совершаемом в этот день ежегодно из собора в Казанско-Богородицкий женский монастырь, где, по случаю местного праздника, должен был совершать литургию архипастырь Казанский, вместе с викарием здешней епархии.

Речь юбиляра пред молебном была следующая:

«Пастырской любви Святителя нашего и вашему братолюбию, возлюбленные о Господе братие мои, благоугодно в нынешний благознаменитый праздник для русской церкви, предметом благодарения Богу Спасителю нашему, сверх спасения Отечества нашего за 2 ½ века, по предстательству Владычицы мира, от гибельных последствий тогдашнего гражданского безначалия, наставить дарование, которое дано мне, с возложением рук священства (1 Тим. 2, 14), в настоящий день за пятьдесят лет доселе. Сознывая святость апостольской заповеди, которою верные обязуются молиться о служителях Христовых и строителях таин (Евр. 13, 13), я весьма радуюсь во Господе, что вы вспомнили о мне (Фил. 2, 10). В настоящем моем состоянии ваша молитва о мне весьма благопотребна. Ибо обзревая, при отверзающихся уже вратах смерти моей, протекшие дни моего служения святой церкви, в звании пресвитера, я убеждаюсь совестью моею, что я необдуманно желал и принимал дар Божий, который во мне чрез святительское рукоположение, потому что был чужд нравственных качеств, коими предворяется рукоположение в православной церкви; а приняв вопреки совести дар сей, не

радел о нем (1 Тим. 4, 14), потому что не старался представить себя Богу достойным деятелем непостыдным (2 Тим. 2, 15). Следовательно, могу ли я сам достойно ныне возблагодарить Бога за неизреченный дар Его? Но видя, что вы ныне подвиглись в молитвах ваших к Богу о мне (Рим. 15, 30), я верую и исповедую, что Ему будет ныне воздана слава, достойная благодати, кротости, и долготерпения, которые Он явил, попустив мне, первому из грешников, священнодействовать; а христоподражательная любовь ваша испросит мне у Него покаяние к познанию истины (2 Тим. 2, 15).

В глубокоблагодарных чувствах к вашему содействию, чтоб мне соделаться общником свободы, которую даровал Христос (к приобретению которой в ветхом завете руководили Израильтян юбилейные годы (Лев. 25)) и моя молитва ныне о вас к могущему вся творити по преизбыточеству, их же просим или разумеем, по силе действующей в нас (Еф. 3, 20), Господу, как и всегда, такова, чтобы Он исполнил и преисполнил вас любовию друг к другу и ко всем (2 Сол. 5, 12), и чтобы в познании Бога нашего и Спасителя вам умножилась благодать и мир (2 Тим. 1, 2), дабы быть вам всегда споспешниками радости о Господе для всех (2 Кор. 2, 21), и за всех подвизаться в молитвах, да пребудут совершенны и исполнены всем, что угодно Богу (Кол. 4, 12)).

После молебна, по пропетии торжественной песни «Тебе Бога хвалим», член консистории, протоиерей Петропавловского собора Гавриил Федорович Мелановский, поднося юбилею св. икону апостолов Петра и Павла, приветствовал его следующей речью:

Высокопреподобнейший отец протоиерей, Виктор Петрович!

«От лица Петропавловского собора, где Верховный Пастыреначальник Господь Иисус Христос судил Вам *начать* и четверть века совершать священнодейственное служение православной церкви, от себя и от пасомых Вами и благодарных Вам прихожан того собора, я, позднейший преемник священнослужения и пастырства вашего, и сомолитвенник ваш, побуждаемый братскою во Христе любовию к Вам, священным долгом поставляю приветствовать Вас с благополучно

исполнившимся в нынешний день пятидесятилетием священного служения вашего!

Выражая пред Вами, достоуважаемый отец протоиерей, чувства искренних сердечных благожеланий, молю Господа, да приложи Вам дни на дни и лета на лета, чтобы примерное и благоплодное служение ваше церкви отечеству, составляющее пользу, честь и славу для всего казанского духовенства, продолжалось еще и еще и стяжало Вам в вечности блаженное предстояние престолу Вседержителя. Сию же подносимую Вам святую икону Первоверховных Апостолов Петра и Павла вручаю Вам, как залог продолжения их благословения, благоволения и милости к Вам, и как выражение благодарной памяти о вашем достохвальном служении в посвященном их имени соборе, со стороны моей, и со стороны вверенной мне от Господа паствы».

Затем благочинный казанских градских церквей, священник Богоявленской церкви Евфимий Александрович Малов, от лица всего казанского духовенства, поднося икону Казанския Божия Матери, приветствовал юбиляра следующей речью:

Ваше Высокопреподобие,

Досточтимый отец протоиерей!

«Духовенство города Казани приветствует Ваше Высокопреподобие с совершившимся пятидесятилетием священнослужения вашего! В этот торжественный и знаменательный для Вас день духовенство города Казани, с живейшим сочувствием к вашему торжеству, подносит Вашему высокопреподобию список с чудотворной иконы Казанской Божией Матери. Кроме разных многочисленных свидетельств милости и заступления Божией Матери для страны казанской, в частности, лично для Вашего Высокопреподобия были явлены чудесные действия Богоматери: назад тому половина столетия, в день чествования Ее чудотворной иконы, совершилось рукоположение ваше во пресвитера, и с того времени Вы совершаете дело служения Христова. Ваше доброе служение оценено многими архиереями нашей епархии. И вот в настоящее время Ваше служение продолжает совершаться в нашем кафедральном соборе, где до сих пор горит первый светильник веры, возженный благодатию Божиею для страны

Казанской, святитель Гурий. Многолетнее, многоразличное и многоплодное служение ваше, без малейшего усилия с вашей стороны, само так сказать, поставило Вас на этот видный пост. Радует, что Господь благословил и умножил лета вашего служения на пользу церкви и общества!

Прими же, наш достопочтимый отец протоиерей, эту святую икону! Мы усердно молим Царицу Небесную, да охраняет Она своим небесным покровом вашу маститую старость, и да продолжит ваше служение еще на многие лета!».

Свияжский протоиерей Петр Иванович Фальков, от лица свияжского духовенства поднес икону преподобного Сергия Радонежского чудотворца, с следующей речью:

Ваше Высокопреподобие,

Высокопреподобнейший отец протоиерей!

«Святой апостол Павел повелевает памятовать о наставниках, которые проповедали нам слово Божие (Евр. 13, 7). Следуя сему апостольскому завещанию, мы, бывшие ученики ваши, ныне иереи города Свияжска, храня в сердцах наших живейшее о Вас воспоминание, как о мудром и благом своем наставнике, который глубоко внедряя в сердца юных своих питомцев благие семена слова Божия, учил их добродетели не одним только своим словом, но и образом своей жизни, — вменяем себе в священный долг в настоящий день совершившегося пятидесятилетия многоплодного и благочестного служения Вашего церкви Божией и обществу в сане священническом, — выразить Вам, приснопамятный наставник наш, искреннейшую благодарность за ваши учебно-воспитательные труды для нас и попечения, и во изъявление сих благодарных наших к Вам чувств, подносим Вашему Высокопреподобию в сей благознаменитый для Вас день святую икону преподобного Сергия Радонежского и всея России чудотворца, во обители и по молитвенному предстательству которого Вы сподобились от Бога сугубого дара разума и благочестия. Молим преподобного отца нашего Сергия, да почет на Вас выну дух его и да укрепит он данною ему от Бога благодатию силы ваши к продолжению достославного служения вашего престолу Божию еще и еще на многие лет!»

По окончании приветствий от духовенства в соборе, досточтимый юбиляр отвечал на оные следующей благодарственной речью:

«Сколь ни вожделенны для меня ваши изъявления благоволи тельной и благожелательной любви при воспоминании о пятидесятилетнем моем служении среди вас в сане церковного пресвитера, досточтимые собрате; но, держась слов Пастыреначальника нашего, Который святым апостолам своим, когда они просили умножить веру их, в ответ сказал: когда вы исполните повеленное вам, говорите: мы ничего не стоящие рабы, потому что сделали, что должны были сделать (Лук. 17, 10), я должен сказать, что для меня приятнее бы было, если бы вы не скрыли от меня, из свойственных всякому земнородному немощей, и моих, дабы побудить меня к заботе, да вселиться в меня сила Христова (2 Кор. 22, 5). Ибо я знаю, из примера св. апостола, что в нашем звании должно хвалиться только свидетельством совести, что мы жили в мире в простоте и чистоте Божией (2 Кор. 1, 12); а моя совесть мне воспрещает ныне не только сказать, но и помыслить, чтобы я в пятьдесят лет всегда держался правды, веры, любви, мира со всеми призывающими Господа от чистого сердца (2 Тим. 2, 22). Итак, по псалмопевцу, пусть праведник поражает меня, это милость; пусть наказывает, это масть для головы моей; голова моя не отринет, если и более (Пс. 14, 5)».

Церковное торжество заключено возглашением многолетия Царствующему Дому, Святейшему Синоду, архипастырям казанским с богохранимою их паствою, и наконец юбиляру, который снова благодарил духовенство и архипастыря, с хриstopодражательною любовию отнесшихся к его юбилею.

2.

По возвращении юбиляра в свою квартиру, куда были им приглашены все сослужившие с ним в соборе, он был приветствован:

1) От Казанской духовной консистории, секретарем оной, коллежским советником Николаем Васильевичем Разумовым, следующим адресом:

Высокопреподобнейший отец протоиерей!

Казанская консистория долгом поставляет принести Вам, как своему достоуважаемому и старейшему члену, самое искреннейшее поздравление с настоящим юбилейным вашим праздником, с 50-летним достославным и многоплодным служением вашим церкви. Она исполняет этот долг тем с большим удовольствием, что считает ваше юбилейное торжество своим собственным торжеством. Ибо Вы, состоя членом консистории около тридцати лет, составляли как бы самую душу и украшение и живую летопись в административной и судебной деятельности, которая своею благоуспешностью преимущественно была обязана Вам. Будучи по своему происхождению из Казанской епархии и воспитанные первоначально в здешней семинарии и получив высшее академическое образование под главным высоким надзором и мудрым водительством великого иерарха церкви русской, блаженной памяти высокопреосвященнейшего Филарета митрополита Московского, вы во все время своего пятидесятилетнего служения здешней церкви, облеченные высоким доверием великих святителей казанских: блаженной памяти высокопреосвященнейшего Филарета, от которого получили благодать священства, Владимира, Григория и Афанасия, а также и нынешнего благоднейшего нашего архипастыря высокопреосвященнейшего Антония, Вы явили редкий пример неутомимого и всестороннего исполнителя тех возвышенных стремлений и целей, которые предначертаны были как вообще пастырями, так Вам в особенности, означенными святителями в многотрудном деле управления здешнею разноплеменною и разноречивою паствою. Проходя последовательно по иерархической лестнице должности то профессора и инспектора семинарии, то приходского священника и благочинного, то миссионера в среде здешних инородцев, то кафедрального протоиерея и цензора проповедей, предназначенных к произношению в здешнем соборе, то члена разных здешних духовных учреждений, — Вы, при своей громадной опытности и не менее громадной эрудиции, имея здешнюю епархию пред собою яко на длани, так как нет в ней ни одного уголка, где бы Вы не побывали, и нет ни одного в ней

духовного лица, которого бы лично Вы не знали, даже со всеми его предками, — всегда были в нашей родной консистории главным руководителем и представителем ее обширной деятельности. Целые тысячи резолюций и мнений, написанных Вами собственноручно по производившимся в нашей консистории самым разнообразным делам, составляют несокрушимый памятник того, что Вы всегда принадлежали к правоправящим слово святые истины, и что все, столь долговременное служение ваше направлено было к распространению в здешнем крае света спасительной веры Христовой и к водворению правды мира и любви в среде своих собратий, к улучшению участи сиротствующих и неимущих и к упрочению вечного порядка в недрах той церкви, которой Вы столь самоотверженно посвятили жизнь вашу.

Высказывая перед Вами, достоуважаемый отец и сослуживец наш, искреннейшие симпатии и приветствия наши по поводу столь редкого и беспримерного в летописях нашей консистории вашего юбилейного торжества, мы — сослуживцы и вместе бывшие питомцы ваши, не можем не присоединить к сему самых пламенных наших благо желаний, чтобы Господь, в руке Которого времена и лета, наградил вашу дорогую жизнь еще большим долголетием, к истинной радости и благу всех, кто умеет ценить и ваши несомненные достоинства, и ваши столь же несомненные заслуги.

2) Членом консистории, протоиереем Николаем Евграфовичем Близновским следующим адресом:

Ваше высокопреподобие,

Многоуважаемый отец протоиерей,

Виктор Петрович!

С тех пор, как Вы носите многотрудный сан священства, сегодня исполнилось 50 лет. Кроме трудов, соединенных с этим саном, на Вас лежало немало других должностей. Вы последовательно были и профессор, и инспектор Казанской семинарии, и член Казанской академической конференции, и ревизор некоторых семинарий и духовных училищ, и епархиальный миссионер. А благочинным, членом консистории, цензором очередных проповедей, членом некоторых благотворительных и ученых обществ Вы состоите и сейчас. Все

эти должности требовали от Вас трудов, и самых разнообразных. Казалось, тяжесть этих трудов должна утомить бы Вас, произвести обычную усталость; но мы видим, что Вы и сейчас бодры, крепки и духом и телом и так же, как и всегда, способны и готовы трудиться и так же сумеете отчетливо вести дело, как и в прошедшие годы. Всем этим Вы обязаны, конечно, милости Божией и дарованным Вам от Творца способностям: но Вы сумели дарованные способности не только сохранить, но развить и возвести на такую высоту совершенства, при которой никакой труд уже не был для Вас не по силам. При ваших счастливых способностях, Вам для ваших трудов не нужно было бессонных ночей, усиленных соображений. Вы могли для всякого дела определить известный час, и в определенное время непременно кончить его; перейти, затем, к другому, третьему, и точно также заканчивать их без особенных усилий. Те же ваши способности образовали в Вас тот сильный дух, которого не могли поражать до растерянности, а тем менее сокрушить его, даже неожиданные и весьма печальные события в вашей жизни. А все это вместе дало вам возможность при всех ваших трудах сохранить себя и не устать в работах на ниве Господней, так что Вы и сейчас один из ревностнейших совершителей церковных служб, неустанный проповедник слова Божия и усердный исполнитель и других служебных ваших обязанностей.

Указываемого в Вас преимущества никто не может отвергать; всякий должен признать его и отдать должную дань уважения Вашему Высокопреподобию.

Примите же, Ваше Высокопреподобие, это уважение и от меня, в числе прочих, а вместе с тем и искреннее желание, да продолжаются к Вам милости Господни еще и еще на многие лета.

3) От Казанской духовной академии ректором оной, протоиереем Александром Поликарповичем Владимирским, следующим адресом:

*Ваше высокопреподобие,
Пречестнейший и глубокоуважаемый отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Сегодня исполнилось пятидесятилетие служения вашего святой церкви в сане священства. Сорадуясь вашей радости и с чувством глубокого уважения и признательности вспоминая о

том, что Ваше Высокопреподобие разделяли в течение почти двух десятилетий ученые труды Казанской духовной академии, в звании члена ее конференции, академия приятным долгом поставляет для себя принести Вашему Высокопреподобию в настоящий, столь знаменательный для Вас день, свое сердечное приветствие и благожелание. Да дарует Вам всевышний Податель всех благ силу и крепость к продолжению и еще на многие лета столь долговременного и много полезного Вашего пастырского служения!

4) От Казанской духовной семинарии следующим адресом:

*Ваше Высокопреподобие,
достоуважаемый досточтимый отец,
кафедральный протоиерей,
Виктор Петрович!*

Казанская духовная семинария, высоко ценя бывшее служение Вашего Высокопреподобия при оной семинарии в должности профессора, инспектора и и.д. ректора, в звании члена правления семинарии от духовенства, — священным долгом считать приветствовать Ваше Высокопреподобие с благополучно совершившимся пятидесятилетием вашего священнослужения святой православной церкви и отечеству, и имеем счастье высказать желание, чтобы Господь и еще и еще продлил дни вашей жизни, чтобы могли пользоваться многоопытною и мудрою вашею деятельностью находящиеся под вашим управлением.

5) От частного миссионерского приюта в Казани адресом такого содержания:

*Ваше Высокопреподобие,
достопочтенный отец протоиерей!*

К числу прочих поздравлений со днем вашего юбилейного торжества присоединяет и свой скромный голос частный миссионерский приют. Служение ваше на миссионерском поприще в то время, когда делу христианского просвещения инородцев Казанского края епархиальное начальство стремилось дать широкие размеры, не может пройти не замеченным в истории миссионерства. Ваше практическое знакомство в бытом и языческими верованиями инородцев, изучение их языка, личное участие ваше в распространении

между ними христианских истин, и наконец составленное Вами «Начертание правил чувашского языка с словарем», служившее в продолжении нескольких десятков лет руководством в духовно-учебных заведениях Казанского края, и пособием для пастырей инородческих местностей, — словом вся вообще ваша миссионерская деятельность будет постоянно в виду у каждого, готовящегося вступить на поприще миссионерского служения.

6) От наставника Казанской духовной семинарии, архимандрита Самуила, с поднесением иконы Спасителя следующим адресом:

*Ваше Высокопреподобие,
высокопочитаемый отец протоиерей!*

В чувстве глубокого уважения приношу Вашему Высокопреподобию искренний привет в знаменитый день Богом благословенной жизни вашей, и прошу Вас, высокочтимый юбиляр, принять от меня икону Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, как свидетельство духовного моего сорадования вашему торжеству, и доказательство того, что я молил и буду молить Всевышнего Раздаятеля щедрот да прибавит он милость свою к Вам, и да дарует Вам мир, тишину, здравие, спасение и многие лета.

7) От наставника Казанской духовной семинарии, архимандрита Сергия, адресом на греческом языке следующем: <...>

8) От учителя крещено-татарской школы в Казани, священника домовый в сей школе церкви Василия Тимофеевича Тимофеева, из старокрещеных татар (приветствие изустное, и потому здесь ненапечатанное).

Когда поздравители юбиляра оставили квартиру его, прибыл в оную, для преподавания святительского благословения, высокопреосвященнейший Антоний, архиепископ Казанский, с председателем Совета Братства святителя Гурия, действительным статским советником Гавриилом Ивановичем Горталовым, в присутствии коих Институтский протоиерей Ираклий Иванович Лепоринский сказал следующую приветственную речь юбиляру от семейства и родства его:

«Пятьдесят лет протекло с того времени, как Вы, досточтимый отец протоиерей, Божественною благодатию

призваны для возделания нивы Божией, и сеяния на ней чистого семени благовестия евангельского. С первого часа призвания во все продолжение полувекового, непрерывного служения, Вы неустанно трудились в сем делании. Ибо при исполнении каких дел и служений мы Вас не видали? Мы видали Вас и наставником духовного юношества в науке любомудрия, не только учащим мудрости, но и опытно руководствующим по пути жизни, бодрственно стоящим на страже вверенного служения; — и блюстителем пастырей и клира, заботливо охраняющим право и достоинство их, и своими советами и посильною помощью поддерживающим их в затруднительных обстоятельствах; — и содейственником епархиальной власти, как в деле управления местною церковью, так и в утверждении и распространении православной веры между слепотствующими христианами, заблудшими чтителями идолов и нечестивыми поклонниками лживого пророка; наконец мы видели Вас и деятелем сколько церкви, столько же гражданского общества в религиозно-нравственном исправлении преступных узников и улучшении их быта. Как много труда, энергии, опытности и терпения потребно было для сего, столь многообразного по видам, благотворного по духовной пользе, и продолжительного по времени делания! Но за то и как много утешительного для нас и Вас, когда видим явственно, что на возделанном и посеянном трудами рук ваших почило благословение Божие. Тогда как в большинстве случаев бывает так, что *ин есть сеяй, и ин есть жняй* — Вы по особенному к вам благоволению Господню, на возделанных Вами участках нивы Божией собственными очами можете видеть многое из посеянного возрастающим, а иное и готовым к жатве уже. Никто так не радуется плодоношению нивы, волнуемой зрелыми колосьями, как сам земледельец, в поте лица возделавший свою ниву, и никто так не сочувствует сей радости, как присные его: *ныне сия радость ваша и наша исполнена*.

Итак, разделяя, вместе с Вами, чувства радости и благодарения Богу, сохранившему до поздних дней жизнь вашу, — все мы, и не только мы, но и высокопреосвященнейший архипастырь наш, с особенным сочувствием относимся к сей долголетней, разнообразной и многополезной деятельности вашей на

поприще духовного служения нашей местной церкви, молим Бога, да дарует Он за ваше доброе делание собрать Вам духовные плоды в меру добру, наткану, потрясну и преизливающуюся на лоно ваше, да укрепит Он силы ваши в дальнейшем служении местной церкви нашей, для которой так нужны, с ревностью по разуму соединяющие духовную опытность пастыри, и да приложит Он Вам еще дни на дни и лета на лета — многие лета»!

Так совершенно это редкое в Казани и безпримерное в летописях здешнего кафедрального собора юбилейное торжество.

3.

Кроме того юбиларом получены поздравительные письма и телеграммы от разных лиц со всех концов России, следующие:

1) От протопресвитера Московского Большого Успенского собора, Дмитрия Петровича Новского, таковое:

*Старейший в священниках, высокопочтеннейший отец
протоиерей, возлюбленный о Господе брат и друг,*

Виктор Петрович!

В прошедшем 1876 году исполнилось 50 лет со дня назначения вас профессором семинарии: ныне же в пятьдесят первый раз возвращается к Вам и тот, благоговейно чтимый вами, день праздника Пресвятыя Богородицы, в который Вы сподобились быть облеченными благодатию священства. Приношу Вам усерднейшее поздравление с достижением сего знаменательного предела лет благочестного служения Христовой церкви, — не многими из нас достигаемого, и едва ли достижимого для меня, хотя первоначальное мое служение в должности наставника началось прежде вашего. Мне очень приятны и памятны ваши пятидесятилетия, потому что наши добрые дружественные отношения установились еще до начала этих пятидесятилетий, в 1822-м году, когда мы жили в 11-м № студенческих комнат академии, и с того времени неизменно сохранялись и сохранились до настоящего времени. Вы были так добры, что пользовались всяким случаем заявить мне ваше ко мне благорасположение. Содержа это в благодарной памяти, в день праздника вашего пятидесятилетия священства, а еще

повелит Господь, я с усердием помолюсь о Вас в первенствующем храме первопрестольной столицы; а теперь, как старейшему меня по священству, усердно и низко Вам кланяюсь искренно любящий и глубоко уважающий Вас протопресвитер Дмитрий Новский.

Р.С. Завтра мое новолетие, начнется 80-й год от рождения.

2) От Московского общества любителей духовного просвещения, с уведомлением об избрании его, юбиляра, членом сего общества, и с дипломом на это звание, следующее:

*Его Высокопреподобию отцу протоиерею,
Виктору Петровичу Вишневскому!*

Московское общество любителей духовного просвещения в заседании своем, происходившем 6 октября 1878 года, на основании Высочайше утвержденного положения об образовании общества любителей духовного просвещения ст. IV п. 2, избрало Вас своим почетным членом, в уважение многополезного в продолжение пятидесяти лет служения вашего церкви и духовному просвещению, о чем и имеет честь уведомить Вас, с препровождением диплома на звание почетного члена».

3) От преосвященного Варсонофия, Епископа Старорусского, викария Новгородской митрополии, с иконою Ипостасной Премудрости, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
высокопреподобнейший отец протоиерей!*

Милостию Всещедрого Бога благоволено и Вашему Высокопреподобию достигнуть торжественного дня пятидесятилетнего служения вашего св. церкви Христовой.

Приветствую Вас с сим знаменательным и радостным для Вас днем. Молю Бога, да ниспошлет Он на Вас в сей день всякую благодать и милость, да исполнит сердце Ваше радостью полною и совершенною, и да продлит еще и еще жизнь вашу на многие лета, в здравии и непререваемом благополучии.

В изъявление искренности моих благожеланий и в благословение вам посылаю, вместе с сим, св. икону св. Софии Премудрости Божией. Ипостасная Премудрость Божия да умудряет Вас во спасение в наступившее новое для вас пятидесятилетие. Оцените на величину и ценность св. иконы, а

благодать ее и мое усердие. Больших размеров св. иконы не обрелось в великом Новеграде. Благодарю Вас усердно за поздравление меня с днем Ангела.

Божие благословение да пребывает над Вами от ныне и до века.

4) От главного священника армии и флотов, протоиерея Петра Покровского, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
достоуважаемый отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Два года назад Вы праздновали пятидесятилетие своего служения. И мне милующий Бог даровал сретит день, в который я вступил в новое 50-летие своего служения. Приношу Вам, как старейшему юбиляру, усерднейшую благодарность за вашу память о моем дне и ваши благожелания, которые тем дороже и утешительнее для меня, что Вы присоединили к сему икону просветителя ваших стран и молитвенника о вашем граде, св. Гурия. Молю Бога, да даст нам и остаток жизни нашей, преклонившейся уже к вечеру, довершить в мире и Богоугодии, да с добрым ответом непостыдно явимся на судище Христовом.

Юбилей мой прошел благополучно, хотя не без хлопот. Вышел, против моего желания, и многосложен, и обилён заявлениями, незаслуженными мною.

Примите искреннее мое уважение и сердечную признательность за вашу истинно братскую любовь.

5) От протоиерея Новгородского кафедрального собора, магистра Василия Семеновича Орнатского, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
досточтимый и добрейший отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Когда многочисленный сонм искренно-почитающих и радостно-приветствующих Вас с знаменательным днем совершившегося пятидесятилетия доблестного и полезного служения вашего церкви и обществу окружить Вас видимо и лично, позвольте и мне заочно присоединиться к ним, и из далекого тысячелетнего Новгорода принести Вам душевно-искренний привет и те благожелания, которые невольно

вызываются высокими качествами ума и сердца вашего и в коих, по особой милости Божией к Вам, так наглядно отобразился добрый евангельский пастырь Христа Божественного Подвигоположника. Имея счастье лично знать Вас, а еще более наслышавшись от многих высоких архипастырей о Вас, я издавна глубоко ценю и уважаю особу Вашего Высокопреподобия, имея святое общение с Вами в братской о Христе молитве.

В чувствах этой молитвы, которая в наступающий торжественный для Вас день — 22 октября, как собственно Вам принадлежащий, а для Казани и всегда особенно знаменательный, — и завершаю мою любовь, благожелательную Вам многих и многих еще лет для умножения благих воздаяний от Милосердного Пастыреначальника Господа нашего Иисуса Христа.

При этом долгом считаю благодарить вас за частые приветствия, какие Вы выражаете мне в письмах к нашему преосвященному владыке, — этому истинному Христову ангелу церкви, и редкому из редких, умному и добрейшему архипастырю. За дарование его нам глубоко благодарим всю Казань.

С глубоким уважением и душевною братскою о Христе преданностью, при молитвенной памяти, имею честь и счастье быть всегда...

6) От преосвященного Мартиниана, епископа Камчатского, с иконою святителя Иннокентия Иркутского, чрез настоятеля Иркутского Вознесенского монастыря, архимандрита Вениамина, который поднося сию св. икону юбилею, выразил в своем письме следующее приветствие:

*Ваше Высокоблагословение, Глубокоуважаемый
всечестнейший отец протоиерей, Виктор Петрович!*

По просьбе преосвященнейшего Мартиниана, епископа Камчатского, при сем честь имею препроводить Вашему Высокоблагословению икону святителя чудотворца Иннокентия, писанную в г.Иркутске и освященную при св. мощах угодника Божия, предназначенную его преосвященством в дар по случаю празднования 50-летнего вашего юбилея.

Со своей стороны почтительнейше приветствую Ваше Высокоблагословение с пятидесятилетним поприщем вашей служебной деятельности на пользу святой церкви и искренно желаю Вам много лет здравствовать.

С искренним глубочайшим почтением и совершенно преданностью имею честь быть...

7) От Краснодарского кафедрального протоиерея Кассианова следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
пречестнейший, достолюбезный отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

По услужливости доброго знакомства известился я, что 22 октября сего года исполнится 50 лет служения вашего в священном сане, и по этому случаю будет в Казани некое празднование.

К звукам *радования* (так-бо толкуется слово *юбилей*), кои огласят слух ваш в этот именитый день ваш, присоединяю и я издали тихий голос своей радостной мысли, своего сердечного желания, чтобы благодарность ваша и ваших знакомых за совершение Вами полувекового служения св. церкви была богоугодна и благоприятна, чтобы радование ваше было исполнено и совершено, чтобы еще и еще Вы пережили во славу Божию, в пользу общую и в утешение знающих и почитающих Вас».

8) От псаломщика при посольстве в Вене, кандидата богословия Адоратского:

Дорогой и безценный мой дедушка!

Приближается достопамятный для Вас и поучительный для нас день вашего служебного юбилея. Не имея возможности присутствовать в этот радостный день в родном кругу, я буду духом и молитвенно вместе с Вами разделять ваше торжество и торжество нашей семьи. Я рад, что имел случай быть на родине в юбилейный год вашей службы и насладиться лицезрением и беседою с Вами. Теперь хочу только выразить свое сердечное поздравление и молитвенное пожелание: да сохранит и поддержит Всевышний ваши духовные и телесные силы для продолжения вашего неутомимого, многотрудного служения.

9) От Самарского кафедрального протоиерея Халколиванова, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
Высокопреподобнейший отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Молва гласит, что 22-е октября текущего 1878 года есть праздник великий для Вас и для ваших почитателей: Вы празднуете пятидесятилетие вашего служения св. церкви, отечеству и обществу в сане священнослужителя. Вам известно, что я с издавна как только познакомился с Вами, принадлежу к числу искренних почитателей ваших и высоко ценю душевные дары, которыми Христос Господь обильно украсил Вас и как служителя своего право правящего слово истины, и как доброго начальника и руководителя на пути просвещения и нравственного преспеяния юношества, много лет трудившегося в духовном вертограде, и как благорассудительного для всех во всякое время советника, и нашего искреннего сомолитвенника и драгоценного по духу брата.

Присоединяю и я к великому сонму казанских пастырей словесного стада, прославляющих Бога и вас, свой молитвенный глас и взываю с ними: Тебе Бога хвалим, Тебе Господа исповедуем! Продли убо, премилосердный Владыко, милости Твои на рабе Твоем Викторе и в предняя, сохраняя его и благодворя ему!

Примите, возлюбленный о Господе о. протоиерей, мой труд, при сем Вам подносимый от искреннего сердца! Пусть он напоминает Вам о любящем Вас и преданном Вам душевно протоиерее Иоанне. Прошу ваших святых молитв.

10) От членов Московской духовной консистории следующее:

*Возлюбленный о Христе собрат и сослуживец
высокопреподобнейший отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Приветствуем Вас с совершившимся пятидесятилетием вашего священнослужения. Не многим Господь дарует жребий столь продолжительного служения Ему на земле. В продолжение полувека предстоять и служить земному престолу Царя Небесного, возносить к Нему молитвы верных, совершать

тайны Божии и освещать ими людей Божиих есть и великий подвиг, и великий дар благодати Божией.

Из всех подвигов, какие от Вас требовались жизнью на разных поприщах служения вашего — учебном, административном, судебном, благотворительном и других — подвиг служения престолу Божию есть без сомнения и самый высокий, и самый трудный. Поставляя, так сказать, лицом к лицу Божию, он требует и внимания к себе неослабного, и чистоты жизни совершенной, и самоотвержения постоянного, и любви к ближним всеобъемлющей и нелицемерной, ума светлого, воли твердой, Богу благопокорной.

Такие требования от служителя престолу Божию при естественных немощах человеческих, без особенных даров благодати Божией не могут быть выполняемы.

Положение, занимаемое Вами в поместной церкви и другие внешние знаки особенного внимания к Вам высших властей свидетельствуют о том, что Вы на чреде своего священнослужения подвизались подвигом добрым и даром благодати Божией пользовались, как раб добрый и верный.

Да будет это Вам во спасение, а нам в назидание.

Входя в вашу радость о приятных благодеяниях Божиих, вместе с Вами возносим молитву к Богу — благодателю о том, да сохранит Вас еще и еще на многие лета в крепости сил душевных и телесных — к продолжению служения Ему, в славу имени Его, во благо св. церкви и к утешению всех любящих и почитающих Вас.

11) От преосвященного Викторина, епископа Полоцкого и Витебского, следующее:

Достоуважаемый о. протоиерей,

Виктор Петрович!

Приношу Вам от души мое поздравление с совершившимся пятидесятилетием вашего служения престолу Божию. Примите его как знак моей любви к Вам и как дань моего уважения к вашим заслугам церкви Божией.

Проживши шесть лет в вашей славной Казани, я имел время узнать в Вас человека честного, прямого и откровенного, и душевно полюбил Вас.

Труды же ваши, еще до меня многолетние в качестве миссионера, кроме многих других, и притом как одного из главных деятеля и постоянного моего сотрудника по Братству св. Гурия, поселили во мне к Вам чувство истинного уважения.

Между прочим мне хорошо известна жизнь возлюбленного, можно сказать, просветителя крещеных татар, о. Василия Тимофеевича... Но без Вас, не видать бы ему Казани, не быть бы в Ивановском монастыре, не трудиться бы в монастыре Богородицком, не сделаться бы известным досточтимейшему Н.И.Ильминскому, словом не быть бы тем, чем он есть. Бог его поставил. Вы, по устроению Божию, быть может, и сами не помышляя о том, куда вел его Господь, и только делая доброе дело, — указали ему путь его, поруководили и поддержали на нем, когда он, то ища света и пути к спасению, то удаляясь от гонений за любовь к вере Христовой, приходил в Казань, и чрез Вас только находил себя в ней и пристанище, и труд для пропитания...Он ваше для церкви Божией приобретение. И это-то зная и вспоминая, я не могу не любить и не почитать Вас.

Да хранит же Вас Господь и еще на многие годы, для вашего душевного спасения и для пользы святой церкви Божией, и да благословит Он Вас и потомство ваше всеми своими милостями!

12) От Калужского протоиерея Предтеченской церкви Иоанна Любимова, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
высокопреподобнейший и высокопочтеннейший
отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Чувство высокого уважения, питаемое мною к вашей особе и по личному испытанию вашего внимания и благорасположения ко мне и по всегда почтительному воспоминанию и отзыву о Вас моего брата, проесвященного Викторина, заставляет меня, хоть и поздно, принести Вашему Высокопреподобию почтительнейшее поздравление с исполнившимся пятидесятилетием служения вашей церкви Божией в священном сане. Поздно приношу поздравление, потому что поздно пришлось узнать о вашем юбилее. Но искренно благодарю Бога за то, что Он сподобил Вас дожить до сего

торжества, и молю Его, да подкрепит Он своею благодатию ваши душевные и телесные силы к дальнейшему прохождению служения вашего, в пользу церкви на многие лета.

13) От самарского протоиерея Федора Ястребцова, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
Досточтимый наставник мой и отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

В настоящий день, когда по воле Всеблагого Промысла, минуло 50 лет вашей многотрудной и плодотворной деятельности во славу Божию, во благо церкви и отечества и на пользу ближних, язь за священный долг поставляю себе приветствовать Вас с этим возжеланным днем, свидетельствовать пред Вами свою сыновнюю преданность, любовь и искреннейшую благодарность за те блага, какими я имел и имею счастье пользоваться в течение 46 лет, т.е. со времени вступления моего в Казанскую семинарию – доселе.

«Дорога милость во время нужд» гласит давно сложившаяся известная поговорка. Кто не знает, что одно из величайших зол, коему, в большинстве случаев, подвергается учащееся юношество в учебных заведениях, это – отсутствие средств к содержанию. Это зло, к крайнему моему прискорбию, постигло и меня тогда, когда я переведен был из низшего в среднее отделение семинарии, где Вы были для меня и благовнимательным наставником, и многопопечительным отцом. Для нас, самарцев, надолго останутся в памяти 71, 72 и 73 годы праведного гнева Божия, годы голодови; не забыты, думаю, и у казанцев, по крайней мере у меня в свежей памяти 34 и 35 годы такой невзгоды. По скудному урожаю хлеба, цены на ученические квартиры вздорожали до того, что я, по бедности моего родителя, и за неимением других средств, не мог продолжать дальнейшее образование, я вынужден был навсегда оставить семинарию. Но ваша благопопечительность о мне предотвратила это зло: мне оказано было единовременное полуказенное содержание с помещением в семинарском конвикте, чем и пользовался я в течение полутора лет. На большее пособие от казны я не имел права, потому что я был один сын у отца, по сану диакона, и притом малосемейного.

Когда кончился срок пользования этим временным пособием, но не кончилось время моих нужд и бедности, мне указан был иной способ содержания — быть келейником у о.архимандрита Стефана, бывшего тогда ректора семинарии. Правда, не легок был для меня, как ученика, этот способ содержания, Бог ведает, небезизвестно было это отчасти и вашему высокопреподобию, но ободряемый вашим отеческим благовниманием, вашими внушениями и наставлениями, я не пал под тяжестью этого креста, возложенного на меня Всеблагим промыслом. Я кончил полный курс семинарских наук благополучно. И вот, напутствуемый вашими благожеланиями, вашими св. молитвами и свято-отеческими назиданиями, по мере моих сил и умения, при содействии благодати Божией, я сорок лет тружусь в вертограде Христовом. И тем благосостоянием внутренним и внешним, теми благами, кои, по воле Верховно Раздаятеля их Господа, пали на мою долю, я одолжон преимущественно Вам, как наставнику, как начальнику и как многопопечительному отцу. Да сохранит же Господь Бог драгоценную жизнь вашу еще и еще на многие лета!

При сем не могу не выразить моего глубокого сожаления о том, что я, по многим от меня независящим причинам, не мог лично приветствовать Вас с настоящим многознаменательным днем.

14) От священника Андрея Виноградова, Козмодемьянского уезда села Петнур, следующее:

*Ваше Высокопреподобие,
многоуважаемый отец протоиерей,
Виктор Петрович!*

Правильная и устойчивая жизнь ваша при помощи Божией укрепила силы ваши послужить полвека, воспитать половину нашей епархии и часть симбирских служителей олтарю Господню на разных степенях священства; она создала Вам венец хвалы, с которым имею счастье Вас поздравить.

Вы так внимательно вели дело воспитания, что удачно умели повлиять как на благовоспитанного, так и на грубого и не послушного, постигая вполне что неодинакового духа и направления начало воспитания нашего при домашних очагах, потому то и оканчивали курс в наше время от 60 до 80 воспитанников, а в настоящее время от 10 до 15.

Вы часто нам говаривали, что не научиться тому в старости, к чему не приучим себя в молодости, в возрасте цветущем, с сердцем мягким, с душою ко всему открытою, а потому и способнейшею.

Долг благодарности и признательности побуждает в 22-й день сего месяца молиться за Вас Владычице. Заступница усердная, Мати Господа Вышнего да дарует Вам все полезное, да заступит и сохранит Вас на многие лета.

Учителю, благодетелю, признательный ученик Пентурский священник Андрей Виноградов.

15) От диакона Григория Казанского, следующее:

Ваше Высокопреподобие!

Пятидесятилетнее служение ваше церкви на поприще образовательном и церковно-административном вызвало чувства глубокого уважения, а во многих благодарные воспоминания, не только из концов Казанской епархии, но и из других отдаленных пределов России. Возбудился во мне дух мой ревностью тех же чувств. Мал я и юнейший среди множества заявляющих сказанные чувства; но не мал я и не юн по живости и глубине чувств. В этих чувствах аз состарехся у престола благодати, растворяя их теплыми молитвами о низпослании Вашему Высокопреподобию всяких благословений небесных и земных. Памятна мне, приснопамятна школа моего воспитания, когда по судьбам промысла, я сырый оставлен был на твои руки, которые благодетельно и мудро некогда водили меня, и чрез то дали мне прочные залогов к моему благополучию временному, а еще более — ко благу грядущему. И это не все. Я, кажется, и теперь не изглажен из попечительного внимания вашего Высокопреподобия. А это служит новым побуждением для меня изливать пред престолом Божиим теплые молитвы, да приложит Господь на вы свои благословения на многие и многие лета.

Смиренный служитель олтаря Господня и низжайший послушник, диакон Григорий Казанский.

16) Телеграммы: от преосвященного Иоанна, викария Киевской митрополии, от тетюшеского духовенства, от священника села Акромово Софийского и многих других лиц духовного звания.

Н.Р.

ПРОТОИЕРЕЙ КАЗАНСКОГО КАФЕДРАЛЬНОГО СОБОРА
ВИКТОР ПЕТРОВИЧ ВИШНЕВСКИЙ
(НЕКРОЛОГ)

Печально встретило казанское духовенство новый 1886-й год: за два дня до его наступления оно лишилось одного из старейших, первенствующих, просвещеннейших и влиятельнейших своих членов, о. протоиерея Казанского кафедрального собора Виктора Петровича Вишневого; он скончался на 82-м году своей жизни в 12-ть часов ночи на 30-е декабря прошлого 1885 года, от воспаления легких.

Покойный о. протоиерей занимал такое высокое положение среди казанского духовенства, обладал такими выдающимися дарованиями, и имел столь продолжительное и огромное влияние на дела епархиального управления, что в высшей степени интересно и поучительно проследить разные обстоятельства его жизни и затем на основании фактических данных определить значение и характер его деятельности в истории церкви и культуры здешнего края.

Родился о. протоиерей в ноябре месяце 1804 года в селе Сугут-Торбикове Ядринского уезда. Отец его был простой и бедный сельский священник. Так как приход Сугут-Торбиковский весь состоит из чувашского народонаселения, то юный священнический сын, с самого раннего детства окруженный означенными инородцами, незаметно выучился говорить по-чувашски, и когда поступил в семинарию для своего образования, то отлично знал этот язык, как бы свой природный. Не окончив курса наук в Казанской семинарии, он из так называемого философского класса в 1822-м году послан был, как отличнейший по способностям, успехам и прилежанию воспитанник, в Московскую духовную академию для высшего богословского образования, где и окончил курс со степенью кандидата с правом получить степень магистра по выслуге двух лет в духовно-училищной службе, и тогда же (2-го сентября) определен был учителем философии в Казанской духовной семинарии. Состоя на этой службе, он 22-го октября 1828 г. был рукоположен Высокопреосвященнейшим Филаретом, бывшим архиепископом Казанским, а за тем митрополитом Киевским, во

священника к Казанскому Петропавловскому собору, и 4-го декабря того же года возведен на степень магистра богословских наук и переименован профессором философии, а через год определен был *библиотекарем* Казанской семинарской библиотеки. 21-го июня 1831 года возведен в сан протоиерея означенного собора. 20-го августа 1836 года определен был инспектором семинарии, с увольнением от должности библиотекаря. В 1842 году, когда он исправлял должность ректора семинарии, по случаю вызова в С.-Петербург тогдашнего ректора семинарии архимандрита Феофана на чреду служения и проповедания Слова Божия, был уволен от духовноучилищной службы по определению Св. Синода, состоявшемуся 25-го января. Это было величайшее несчастье в жизни о. протоиерея Вишневого, когда он за преступления других лиц, именно по вине двух негодяев, воспитанников Казанской семинарии, покусившихся в ночное время в загородном архиерейском доме на жизнь одного престарелого иеромонаха с целью его ограбления. Но о. протоиерей перенес это несчастье с истинно-христианским терпением. В следующем году, вместо педагогического поприща ему открылось более широкое, 10-го июня 1843-го года членом Казанской духовной консистории, каковую должность и проходил с редким усердием и величайшею пользою до конца своей жизни, с перерывом только в продолжений 8-ми лет при Высокопреосвященном Афанасии, когда он вынужден был по расстроенному здоровью оставить службу в консистории. В том же 1843-м году декабря 17-го он определен был миссионером для утверждения в православной вере новокрещенных чуваш и черемис, и исполнял миссионерские обязанности до 1860 года. С 1847 по 1849 год проходил должность законоучителя в здешней фельдшерской школе гражданского ведомства. 20-го сентября 1848 года определен благочинным первой половины Казанских градских церквей и сотрудником епархиального попечительства. 11-го сентября 1850 года определен членом конференции Казанской духовной академии. В 1854 году 8-го июля перемещен к Казанскому Кафедральному собору и определен директором попечительного о тюрьмах комитета, с увольнением от должности благочинническому надзору только собора. В

следующем году определен цензором проповедей, произносимых учеными священниками г. Казани и Казанского уезда в Кафедральном соборе, от каковой должности освобожден в 1881-м году, за ослаблением зрения. В 1863-м году состоял увещателем в главной следственной комиссии, бывшей в Казани по случаю распространения возмутительных воззваний. По званию члена конференции Казанской духовной академии, вследствие определения Св. Синода от 20-го июня 1864 года, обозревал Симбирскую и Самарскую духовные семинарии и уездные духовные училища – Симбирское, Самарское и Сызранское. В 1866-м году по определению Св. Синода от 6-го мая обозревал семинарии Пермскую и Тобольскую, а также училища духовные Пермское, Екатеринбургское и Тобольское.

Так как о. протоиерей Вишневский все поручаемые ему должности всегда исполнял с отличною ревностью, то он многократно был удостоиваем Высочайших наград за свою службу. Так, в 1834 году (14-го февраля) он Всемиловейше награжден бархатною фиолетовою скуфьею; в 1837-м г. (14-го мая) – таковою же камилавкою; в 1840 году (27-го апреля) – наперсным крестом, от Св. Синода выдаваемым; 1850-го г. (21-го апреля) сопричислен к ордену св. Анны 3-й степ.; 1854 г. (17-го апреля) – к тому же ордену 2-й степ.; а в 1860 году (25-го апреля), пожалован этим орденом с Императорскою короною. В память войны 1853-1856 гг. получил 10-го мая 1857 года бронзовый наперсный крест, а 26-го июля 1860 года – палицу. В 1868 году (16 апреля) Всемиловейше пожалован орденом св. Владимира 3-й степ., а в 1874 г. награжден из Кабинета Его Императорского Величества выдаваемым золотым наперсным крестом, украшенным драгоценными камнями; 24-го ноября 1879-го года пожалован ему из Кабинета Его Императорского Величества другой золотой наперсный крест с драгоценными камнями по случаю исполнившегося пятидесятилетнего служения его в сане священника.

В день этого юбилейного своего праздника (22-го октября 1878-го года) о. протоиерей Виктор Петрович Вишневский имел редкое утешение видеть самые очевидные и многочисленные доказательства того искреннейшего и глубочайшего уважения,

которым он пользовался среди духовенства и его начальства, а также всех местных духовных учреждений и наконец представителей здешнего общества. В означенный день сам Владыка, блаженной памяти Высокопреосвященнейший Антоний, бывший архиепископ Казанский, изволил посетить почтенного Юбиляра и высказать ему как свое поздравление с юбилейным торжеством, так и свои сердечные Архипастырские благопожелания, благословить его при том иконою. Тоже сделали о.о. ректоры здешних духовных академий и семинарий. Сослуживцы юбиляра о. о. члены и г. секретарь консистории поднесли ему приветственный адрес, в котором указаны его многолетние и громадные труды по участию в делах епархиального управления и суда. Председатель Совета Братства св. Гурия, так же товарищ председателя этого Совета, действительный статский советник Г.И.Горталов с некоторыми из членов Совета почти *in corpore* приветствовали маститого юбиляра как бывшего одним из главных учредителей означенного братства. Соборяне, а также прихожане Петропавловского собора, в котором покойный о. протоиерей долго служил настоятелем, поднесли прекрасные иконы: первые с изображением св. Гурия, Германа и Варсанофия — казанских чудотворцев, а последние — св. Первоверхних Апостолов Петра и Павла. От лица местных монастырей явился с приветствием на греческом языке нынешний настоятель Успенского Зилантова монастыря архимандрит Сергей, который хотел почтить юбиляра на иностранном классическом языке, как отличного знатока классических языков. От лица местного духовенства произнес душевное слово юбиляру о. протоиерей здешней институтской церкви И.И.Лепоринский, представивший о. протоиерея Вишневого как бы патриархом среди местных священнослужителей, которые были большею частию или его учениками, или же рукоположенными при его участии, как постоянном сослуживце при архиерейских служениях в Кафедральном соборе. Вообще маститым юбиляром получено было в этот день множество поздравлений путем телеграфическим из разных городов Русской земли или от его товарищей по учению или его друзей и знакомых или же

учеников, или наконец от его родственников, обязанных ему самой глубокою признательностью⁴.

Всех этих почестей покойный о. протоиерей Вишневский вполне заслуживал и как замечательный педагог, и как ревностнейший пастырь-миссионер и наконец как влиятельнейший администратор в области епархиального управления. Хотя деятельность о. протоиерея, как преподавателя философии в здешней семинарии, была не очень продолжительна и лекции его были не самостоятельны, а по требованию, того времени составлялись в схоластической форме преимущественно по Баумейстеру; тем не менее, по отзывам учеников о. Вишневого, он умел им внушить с свойственною ему авторитетностью правила самого строгого мышления и так называемой логической последовательности при изложении их мыслей. Особенная же заботливость его направлена была, когда он служил инспектором и исправлял должность ректора семинарии, к тому, чтобы воспитанники всегда более проникались знанием священного писания, как неисчерпаемого источника истинной христианской мудрости. Сам о. протоиерей обладал глубоким знанием Слова Божия, что подтверждается его многочисленными проповедями, которые поражают читателя обилием текстов как из Ветхого, так и Нового Завета, приводимых им в разъяснение своих мыслей; естественно, что он строго требовал основательного знания слова Божия и от своих учеников. И труды его были не бесплодны: из здешней семинарии вышло немало замечательных проповедников, напим.; протоиереи С.-Петербургских церквей: Адмиралтейской – Малов и Николо-Морской И. Яхонтов, и здешних: Покровской – Ст. Адоратский, Петропавловского Собора – Гавр. Мелановский.

Пастырское свое служение покойный о. протоиерей проходил с полным самоотвержением и ревностью беспримерною. Отправлять службы Божьи для него было не только первым священным долгом, но и высшим духовным наслаждением. Он любил служить не только в воскресные и

⁴ Смотр. описание этого юбилейного празднества в Изв. По Казан. Епархии за 1878-й г. № 22-й.

праздничные дни, но и в буднишние. Всякое церковное торжество овладевало всею его душою. Поэтому он всегда с глубочайшим сочувствием относился к таким событиям, каковы освящение новых церквей. По благословению Владык Казанских, он или сам нередко освящал новопостроенные храмы Божьи, или же непременно участвовал при случаях архиерейского освящения храмов. Таких случаев в свое служение о. протоиерей насчитывал до восьмидесяти. Церковные празднества весьма часто вызывали его на проповедь слова Божья. Трудно исчислить, сколько было написано и произнесено о. протоиереем Вишневым поучений, слов и речей. Если бы их собрать и издать в свет, то это был бы огромный сборник. По тем образцам проповедей, которые часто печатались в местных периодических изданиях, можно судить, что о. протоиерей всегда старался быть строгим моралистом, глубоко-назидательным и всегда неизменно верным Евангельскому и Свято-отеческому учению. По-видимому, он подражал в своих словах неподражаемым образцам словам приснопамятного и великого учителя церкви Всероссийской Филарета митрополита Московского, перед памятью которого он благоговел и сочинения которого у него были всегда настольными книгами. Это был для о. протоиерея непререкаемый авторитет, на который он постоянно ссылался наряду с отеческими писаниями, не только в своей проповеднической деятельности, но и в административной, припоминая многое множество руководительных резолюций знаменитого московского святителя на разные случаи Епархиального управления, сделавшиеся известными в печати, благодаря московскому обществу любителей духовного просвещения.

Что же касается до участия о. протоиерея Вишневого в делах епархиального управления, то для оценки его достаточно указать, что он был ближайшим советником знаменитых иерархов Казанских, каковы: Филарет, впоследствии митрополит Новгородский и С.-Петербургский, Афанасий и Антоний. Участие о. протоиерея в ходе епархиальных дел продолжалось с незначительным перерывом около сорока лет. Как уроженец Казанский, получивший в Казани и свое образование, при том

одаренный необычайно-счастливою памятью, он знал Казанскую епархию и все ее духовенство, как нельзя лучше, за то и епархия знала его. Вся епархия была у него, как бы на длани. Много раз приводилось ему изъездить ее и вдоль и поперек, частью с Преосвященными, бравшими его с собою при обозрении церквей, частью одному. Он знал не только лично каждого священнослужителя, но знал отцов и дедов каждого. Это знание составляло его силу; и при обсуждении всякого важного дела в местной консистории его мнение имело всего чаще решающее значение. Вообще целые тысячи написанных им резолюций и мнений по разным епархиальным делам составляют прочный памятник его выдающихся административных способностей. А как велико было его усердие к исполнению своих обязанностей, можно видеть из того, что он за два дня до своей смерти, когда уже по болезни не мог встать с постели, продиктовал до семи срочных рапортов; между тем пишущему настоящие строки сказал: «Вам уж не нажить такого служаки, как я; никогда я не откладывал до завтра того, что мог сделать сегодня».

Наконец, как миссионер, покойный о. протоиерей, считавший своей главной задачей утверждение в православной вере новокрещенных чуваш и черемис (ибо у старокрещенных и новокрещенных татар были кроме него, другие миссионеры), мог указать, как на свою заслугу, на тот факт, что между местными чувашами и черемисами были довольно редки случаи отпадения от христианства. Объезжая инородческие приходы, по званию миссионера, о. протоиерей совершал повсюду в присутствии инородцев с особенною торжественностью Богослужения, проповедовал им истины веры на их родном языке, всегда глубоко-сочувственно относился к их духовным нуждам и постоянно побуждал приходских священников неустанно работать на ниве Божьей. Памятником глубоких познаний о. протоиерея Вишневского местного чувашского языка служит составленная им чувашская грамматика, которая долго служила в здешней семинарии единственным руководством для воспитанников ее при изучении чувашского языка. Кроме того, о. протоиереем была составлена обширная записка о нравах, обычаях и суевериях чуваш Казанской и

Симбирской губерний, как результат многолетних, непосредственных и всесторонних наблюдений ученого автора. Несомненно, что записка эта послужила богатым источником этнографических сведений для бывшего профессора Казанского Императорского университета Сбоева, при составлении его книги: «Об инородцах Казанской губ.», изданной в Казани в 50-х годах.

Печатаая весьма мало из своих трудов покойный о. протоиерей был в высшей степени внимателен к ученым трудам других авторов. Любознательность его была поразительна. Он прочитывал все, что только замечательного выходило в свет по части богословского знания. И библиотека его заключала в себе огромный запас книг на разных языках. Большую часть их он распределил еще при жизни преимущественно в библиотеки тех семинарий, которые ему поручалось начальством ревизовать и в недостаточности которых он лично убедился, как-то: Симбирской, Самарской, Пермской и Тобольской. Любимою его мыслью было – учредить при здешнем Кафедральном соборе общепархиальную библиотеку, для которой он тоже оставил не малое количество книг.

В виду всего этого, понятно, что покойный о. протоиерей Вишневский пользовался в Казани и Казанской епархии огромною популярностью. Местное духовенство смотрело на него, как на своего представителя и наставника; и он жил и умер действительно, как истинный христианский учитель.

При похоронах о. протоиерея Вишневского участвовало все городское духовенство, также представители духовно-учебных заведений, консистория в полном составе и множество горожан из всех сословий. Сам Преосвященнейший Кирилл, епископ Чебоксарский, викарий Казанской епархии совершал вынос тела покойного о. протоиерея из церковного дома Покровской церкви, где скончался о. протоиерей. Он же – Преосвященный Кирилл, с о.о. ректорами здешних духовных академий и семинарий, Зилантовским настоятелем архимандритом Сергеем и почетнейшим духовенством совершал (2-го января) в Кафедральном соборе как заупокойную литургию, так и самое отпевание по новопредставившемуся о. протоиерею Вишневскому. Надгробное слово произнесено было о. ректором Казанской

духовной семинарии протоиереем Н.Каменским. Кроме того о. протоиерей Ираклий Лепоринский произнес перед окончанием обряда погребения краткую надгробную речь, которые мы и помещаем ниже.

Погребень новопреставившийся о. протоиерей около левой стены Кафедрального собора близ Борисо-Глебского придела, чем оказана ему, о. протоиерею Вишневскому, честь, которой не был еще удостоиваем ни один из здешних Кафедральных протоиереев и имя его, как одного из учредителей Братства св. Гурия, записано в соборный Синодик для вечного поминания.

Н.Р.

РЕЧЬ

ПРИ ПОГРЕБЕНИИ КАФЕДРАЛЬНОГО ПРОТОИЕРЕЯ г. КАЗАНИ
ВИКТОРА ПЕТРОВИЧА ВИШНЕВСКОГО

Отцы и братья! Пред нами лежит тот, кого знали наши прадеды и деды; деятельность которого живо представляется нам, будет ясно воспоминаться до седьмого поколения и от него перейдет из рода в род!

Живя жизнью человека высшего духовного образования более 60 лет и откликаясь с самых разнообразных явлений жизни во все эти годы, и принимая самое живое участие во всех насущных интересах своей сферы, сначала учебно-воспитательной, а потом административно-пастырской, наш незабвенный о. протоиерей Виктор Петрович смело перешагнул за предельный рубеж человеческой жизни. И с наступлением девятого десятка лет он был еще свеж и бодр духом, но труд и болезнь немощной плоти теперь стали все яснее и резче давать знать о себе; и вот мы зрим спелую пшеницу Божию, отделившуюся от колоса жизни и павшую на бразду сей священной нивы, по которой более 30 лет неустанно шествовали его преутруженные плесни и глезни.

В чем же, отцы и братья, тайна сей неустанной, почти вековой жизни и деятельности?

Современные ученые, антропологи в особенности готовы сказать, что в роде пищи разгадка тайны сей!

Но едва ли разгадка сия удовлетворительна.

В юности скромный, во дни мужества воздержный, в старости великий постник, о. Виктор Петрович, как в качестве пищи, так и в роде ее, наблюдал умеренность, граничащую с подвижничеством великих образцов и учителей воздержания.

Скажут, быть может, еще внешний образ жизни имел на почившего благотворное влияние?! Да, но если понимать сие не в смысле частого уклонения от труднейших дел и самых сложных занятий, как склонны глядеть на правильный внешний образ жизни многие современные люди!

Многим из нас известно, как горячо трудился Виктор Петрович, будучи юношей, выдававшимся как по уму, так и по усердию не только из своих сверстников, но и из множества курсов семинарии и даже академии. Кому из нас не известно: как он, будучи потом воспитателем юношества в родной семинарии (Казанской), с необычайной энергией почти ежедневно обходил все ученические обиталища, рассеянные по разным далеким окраинам нашего великого града?

Кто наконец не знает: как он многие годы почти ежедневно шествовал в священный кремль наш и в сей храм, и как, выходя с утра на дело свое, пребывал на делании своем до вечера?!

Это ли та внешняя жизнь вольготная, растворенная теми эфемерными удовольствиями приятного отдыха, за которыми с такою жадностью гоняется современный мир, тщетно думая в вихре жизни найти возбуждение к плодотворной деятельности? Нет! Это непрерывный, неустанный труд: в праздники более утомительный, нежели в будни и в будни более удручающий: нежели в праздниках.

Где же и в чем тайна долголетней жизни и неустанной деятельности твоей, честный отец? Поведай нам дорогую тайну сию, да и мы проживем не столь кратко, как живут некоторые прожигающие жизнь в огне страстей и губящие ее безвременно в волнениях необузданной суеты жизни.

Братья! Почивший наш незабвенный учитель и достоуважаемый отец, как человек глубоко-просвещенного ума и многосторонней опытности, весьма дорожил всеми

произведениями выдающихся умов и глубоко ценил все данные науки и опыта. Его любимым вопросом к людям науки был следующий вопрос: «Что нового в науке; нет ли в мире каких открытий?» До последних дней он с самым живым интересом следил за всею духовною литературою, делясь со многими своими думами и мыслями по поводу всего выдающегося в ней. Но вы знаете, братья, чему он придавал решающее значение во всех вопросах ума и жизни. Вы помните: как всегда слово его износило всевозможные сокровища из неисчерпаемого источника — разума Божья, Его слова, считавшегося почившим дома, в храме сем вместе и вперед благовествующих его, и особенно обильно приводимого им в проповедях его. В сем-то источнике высшего разумения находится и разгадка долголетней жизни почившего.

Чти отца твоего и мать твою, и благо тебе будет и долголетен будешь на земли. Вот один из ключей к тайне жизни.

Но кто из нас может живо представить ту седую старину, когда жили отцы почившего старца, чтобы сказать о его истинно-сыновних отношениях, бывших вообще в те времена обычными?!...

Сего мира печаль смерть содплывает, говорит св. ап. Павел (2 Кор. 7, 10). Вот в сем слове божеств. Учителя веры, по-моему, кроется главнейший ответ на вопрос о тайне долголетней жизни почившего.

Беззаботный отрок, которому, при его феноменальной памяти, все учение довелось необычайно легко, умный и усердный к делу юноша, рачительный учитель и заботливый воспитатель, наконец — деятельнейший пастырь церкви и строжайший ревнитель чистоты веры и благочестия, маститый и высокочтимый предстоятель духовенства в столь великом и славном граде, о. Виктор Петрович, без сомнения, встречался в течении многих десятков лет своей жизни и служения, при смене многих знаменитых Казанских Архипастырей, с бесконечным множеством поводов к печалям мира сего, смерть соделывающими. Но закономерность и самообладание, никогда не покидавшие почившего, давали ему всегда полнейшую устойчивость и несокрушимую крепость во всех испытаниях и ударах жизни. Вот почему незаметно для него шли годы за

годами, отмечаясь его очевидным поступательным движением на высоту того церковного призвания, которое с честью проходил он до последних дней, спокойно предав дух свой Богу, Которому он работал до полнейшего истощения сил.

Да не снедает же печаль мира сего вас, многочисленные сродники, собравшиеся при гробе сего великого патриарха вашего и славного отца с верою и упованием жизни вечной прелагающегося к отцам. И мы все, отцы и братья, изнесемте отсюда глубоко-жизненный урок — не предаваться печали мира сего, смерть соделывающей, да проживем во всяком благочестии и чистоте веры и жизни, подобно нашему незабвенному отцу и учителю, здесь погребаемому, да будет ему чрез сие вечная память и да упокоит его Господь со всеми святыми, иди же несть болезнь ни печаль, ни воздыхание, но жизнь бесконечная! Аминь.

Ректор Казанской духовной семинарии,
протоиерей Никифор Каменский.

РЕЧЬ
ПРИ ПОГРЕБЕНИИ КАЗАНСКОГО КАФЕДРАЛЬНОГО
БЛАГОВЕЩЕНСКОГО СОБОРА О. ПРОТОИЕРЕЯ
В.П.ВИШНЕВСКОГО

Придите, последнее целование дадим, братья, умершему, благодаряще Бога (Стих. на погр. 1).

Св. церковь, приглашая воздать последнее целование умершему, внушает, что и самую смерть близких наших должны принимать мы не с иными чувствами, как с чувствами благодарения Богу. Придите, последнее целование дадим, братья, умершему, благодаряще Бога.

Бывают умершие, при смерти коих возбуждается в нас одни чувства сожаления и скорби, и слезы неудержимо текут из очей наших. Но бывает и такие умершие, при гробе коих сами собою пробуждаются чувства благодарности Богу, и в душе возникает желание самим нам умереть подобной смертью. (Числ. 23, 10).

К последнему роду умерших не сумноюсь отнести и почившего в Бозе отца и сопастыря нашего, которого Господь

благословил таким долголетием, долее коего не можем и желать для жизни нашей и который имел редкое счастье более полвека предстоять престолу Божию в двух главных храмах нашего города. Вы сами свидетели той ревности, с которою он, духом горяще, Господеви работающее (Рим. 12, 12), совершал сие служение. Вы сами видели, как до последних дней жизни, уже одряхлевший и изнеможенный, с померкшим зрением не оставлял он чреды своего служения дотоле, пока не сразила его болезнь предсмертная.

Гряди с миром верный до смерти (Апок. 2, 10) пастырь, куда Господь воззвал тебя! Да обретет там благочестивая душа твоя то бесценное сокровище (Матф. 6, 19-21. 33), которого искала, и к которому стремилась в продолжение земной жизни! Да сподобишься и там предстоять выну престолу Господню, созерцать уже не в зеркал гадания, я лицом к лицу славу Божию (1 Кор. 13, 12. 2 Кор. 3, 18) и купно со святыми немолчно и вечно славословить Господа!

А для нас, еще подвигающихся на земле и на той же ниве трудящихся, на которой трудился ты, (1 Кор. 3, 9) да будет пример служения твоего вместо милости, которую один праведник, при отшествии своем с земли на небо, (Царс. 2, 13. 14.) оставил своему преемнику, как залог сугубого и в деле священного служения необходимого дара, которого сей просил себе у него.

П.И.Л.

ПИСЬМА Ф.А.ГОЛУБИНСКОМУ

1.

Ваше Высокоблагословение,

Почтеннейший наставник, Федор Александрович!

Спешу доставить Вам тетрадки Ваши, гостившие в Казани с 1823 года. Получивший оные от Вас Алексей Сергеевич передал их на время покойному Алексею Васильевичу – и наверное они остались бы в Казани на вечность, есть ли бы супруга покойного не вздумала передавать библиотеку его. Тем приятнее для меня

доставление оных к Вам, что Вы несколько раз изволили мне говорить о них во время бытности моей еще в Казани.

Что Вам сказать нового о нашей Семинарии? Мы еще ждем новостей с наступлением учебного времени. Под кротким и благонамеренным правлением известного Вам самим опытного по душевным свойствам нашего архипастыря наша семинария наслаждается миром и довольством. Что же касается собственно до меня, то признаюсь, что занятие по классу со множеством учеников так наскучило мне, что я вынужденным нашим просить о разделении класса философского. С 120-ю учениками я потерял столько здоровья, что не могу несколькими стами рублей возратить оно. Микстуры надоели мне более, нежели глубокомысленные умопроизведения моих учеников, ныне нареченных богословов.

Смею при сем, почтеннейший Федор Александрович, рекомендовать в Ваше внимание моих учеников, студентов вновь поступивших в Академию. Я надеюсь, что они своим прилежанием и благоповедением оправдают Ваше внимание. Это люди с счастливыми дарованиями и с достаточными познаниями.

Свидетельствуя Вашему Высокоблагословию мое непреложное почтение имею честь пребывать Вашего Высокоблагословения, милостивого моего Государя Покорнейший слуга и усердный Богомолец

23.VIII/1830. про [тоиерей] Виктор Вишневский.

2.

Ваше Высокоблагословение,

Почтеннейший мой наставник, Федор Александрович!

Непременною обязанностью считаю поручить милостивому Вашему покровительству сих новых пришельцев Академии — наших питомцев. Быв благодетельствован Вами я совершенно уверен в том, что и они не лишены будут Вашего внимания, и что при Вашем милостивом расположении и они столь же <нрзб> счастливыми, сколько счастлив ныне я.

Дерзаю при сем представить для собственной Вашей библиотеки сочинения известного Вам Александра Степановича <нрзб> и делаю потому, что знаю Ваше доброе мнение о его уме и дарованиях. Последняя и предпоследняя части сего оригинального сочинения не положены печати потому, что бывый тогда попечитель университета Магницкий воспретил продолжение печатания оного. Целый завод печатный оного тоже лежит в типографском архиве за печатью Совета университетского. Я достал при страшном обязательстве скрывать мне выдавшего сие тайну несколько экземпляров сего сочинения в том виде, как его представляю Вам.

По моему мнению, это сочинение есть драгоценное для семинарии. От здешнего прокурора г.Солнцева, который был друг покойному Александру Степановичу и товарищ по университету, слышал я, что немецкие журналы с отличною похвалою отзывались о его логике и замечаниях на <нрзб>. Вероятно <нрзб> было похвалу заслужено и сие сочинение, если бы вышло в печать, и свет.

Осмеливаюсь просить Вашего согласия на перевод оного на латинский язык для выдачи в качестве прибавления к положенному для руководства по Баумейстеру.

Свидетельствую Ваш< нрзб>
Протоиерей Виктор Вишневский

7.VII/1834, Казань.

3.

*Ваше Высокоблагословение,
Почтеннейший мой наставник,
Феодор Александрович!*

Вчера, по благословию Архипастыря нашего, я дерзнул послать в цензурный комитет при прошении плоды трудов моих, по званию миссионера Казанской Епархии, ныне же обращаюсь к Вам, незабвенный мой наставник, с покорнейшею просьбою о снисхождении к недостаткам моего производства, и о по<ложительном> решении участи моего прошения,

поступившего в Комитет. О последнем просить Вас заставляет меня особенно то, что если я не скоро получу просимое мною разрешение напечатать мое сочинение, то надолго лишусь возможности заняться печатанием, если оно будет разрешено, потому что по множеству <нрзб> чреды Епархиального служения, я могу употреблять в собственную пользу только февраль, март и апрель месяцы <нрзб> года. <...>

О себе смею доложить Вам, что я уже дожил до звания тестя. В прошлом ноябре Господь сподобил меня выдать старшую дочь мою за кандидата Киевской Академии, который 21 ноября же рукоположен в священники Кафедрального собора. Милость Божья <нрзб>! Ибо чрез выдачу дочери я избавился такой ноши, которая для вдовцов нашего звания, каковым быть я имею несчастье уже одиннадцатый год, есть <нрзб> тягчайшее. Теперь у меня остается еще дочь по пятнадцатому году, и сын, которого мать мне оставила еще с пеленных. Простите великодушно моей болтовне.

Свидетельствуя <нрзб>
Протоиерей Виктор Вишневский.

4.XII/1848, Казань.

4.

*Достопочтеннейший Благодетель
и наставник Федор Александрович!*

С прошедшими праздниками и с Новым годом! То же желают Вам Яков Иванович, Флегонт Тихонович, Виктор Петрович и Иван Ильич.

Учитель Казанской семинарии иеродиакон Палладий.

*Милостивый государь!
Почтеннейший наставник!
Феодор Александрович!*

В письме к моему <нрзб> г. Покровскому я осмелился утруждать Вас тщетною просьбою. Мне желательно было знать не уступите ли вы Клейни и Круга – книги, рекомендуемые

Вами, мною здесь отысканные в библиотеке покойного профессора Конупрева, при настоящем случае осмеливаюсь утрудить вас еще малою просьбою. Мне желательно знать лучших авторов метафизики и психологии <нрзб> — Есть ли не найду оных здесь, то <нрзб> .

В. Вишневский.

Александру Родионовичу кланяется Иван Иванович и Виктор Петрович!

Палладий.

ПИСЬМА Н.Я.БИЧУРИНУ (ИАКИНФУ)

1.

*Ваше Высокопреподобие,
Достопочтеннейший о. Иакинф!*

Усерднейше благодарю Вас за непрерываемое внимание Ваше ко мне. Внимание Ваше весьма дорого для меня. Простите меня великодушно, если и огорчил Вас моим долгим молчанием. Если и давно несвидетельствовал Вам моего почтения; то это потому, что не получая от Вас долго писем, опасался наскучить Вам моими письмами. С <нрзб> обещаюсь писать елико возможно чаще.

О жертве, Вами делаемой Казанской Академии я известил тотчас, по получении Вашего письма от 9-го сего ноября, о. <нрзб> Академии. Принять от Вас Вашу библиотеку он поручил будущему начальнику Пекинской миссии о. <Палладию> и думаю, что уже писал ему о сем. Извещав Вас о сем, прошу Вас усерднейше допустить его к описанию дарствуемых Вами книг, и <нрзб> их. В будущем декабре около праздника Р.Х. в С.П.бурге будет мой провожатый, который примет от него <нрзб> и отправит их в Казань с своим товаром.

Вы любопытствуете знать <нрзб> Анне Стапановне и <моем?> положении. Анна Степановна, благодарствие Создателю, пользуется добрым, если и возможно таким старцам, какова она здоровьем. Живет по прежнему с Екатериною Николаевною и утешается детьми ее, число коих восходит до

четырех <нрзб>. Сам я в настоящем месяце милостию Господа почтен званием тестя. Зять мой есть кандидат Киевской Академии – сын одного сельского протоиерея, именно Большесундырьского Ивана Васильевича <Корту>пова; а с 21-го сего месяца уже иерей кафедрального собора. О. протоиерей <Корту>пов родственник Вашим Сызранским <нрзб> протоиерея Иоанны Якимовича <нрзб>; ибо о. Дивногорский есть племянник ему родной. Убо и зять мой есть Вам такой же сват, как и <нрзб>. Прошу Вас усерднейше не лишить и его родственного расположения и внимания.

Новым архипастырем Казанским, преосвященнейшим Григорием я совершенно доволен. Кроме благосклоннейшего внимания к моим посильным трудам и ничего не вижу от него.

Академия Казанская с прошлого августа помещается в своих зданиях, за Сибирскою заставою на Арском поле. <Нрзб> вышли один из лучших в городе.

Свидетельствуя Вашему Высокопреподобию мое усерднейшее почтение имею честь быть покорнейшим Вашим слугой протоиерей В.Вишневский.

1848 нояб. 27, Казань.

2.

*Ваше Высокопреподобие,
достопочтеннейший о. Иакинф!*

Пользуясь благоприятным случаем писать к Вам, <нрзб> Вам нас одним своим письмом, а еще с двумя письмами от сестры покойного А.В.Карсунского. На письма ее обратите сердобольное внимание, прошу Вас <нрзб> не я один; ни паче всего почтеннейшая старица казанская Анна Степановна. Состояние сестры А.В.Карсунского в самом деле, по смерти мужа ее, таково, что она вполне <нрзб> живает сердобольно. Она мать двух уже возрастных дочерей – и состояния <нрзб> никакого не имеет; так, что если бы не скудные пособия помнящих еще А.В.Карсунского, то она давно бы голодною смертию умерла. Посему если Вы силою и властью, <нрзб> предоставили Вам наследника Карсунского, при вступлении в

брак расположить их сделать ей вспомошествование, то сделаете такое благодеяние, которому нет цены на человеческом языке.

От 27-го прошлого ноября по настоящий день нового в Казани ничего не было. Анна Степановна и я, благодаренье Создателю, здоровы.

Свидетельствуя Вашему Высокопреподобию мое чистосердечное почтение, имею честь быть Вашим покорной слугою протоиерей Виктор Вишневский.

5 декабря 1848, г. Казань.

3.

*Ваше Высокопреподобие,
Достопочтеннейший о. Иакинф!*

Имею удовольствие поздравить Вас с Новым годом. От души желаю, чтобы Вы провели сей год, и многие последующие за ним в добром здравии, мире душевном и всяком благополучии. Вместе с тем рекомандую Вам подателя сего письма – бывшего префекта Казанской духовной Академии, к которой Вы так усердны и внимательны, и прошу Вашего внимания к нему. Он прибыл в Питер искать новой должности и нового сщастия. От него, если Вам угодно будет, узнаете о моем житие и бытие. Анна Степановна Вам свидетельствует почтение. Она, слава Богу, здорова и покойна.

Свидетельствуя Вашему Высокопреподобию мое усерднейшее почтение имею честь быть Вашим при сего покорным протоиерей Виктор Вишневский.

Января 4 дня 1849, г. Казань.

ДЕЛО О РУКОПИСИ НА РУССКО-ЧУВАШСКОМ ЯЗЫКЕ
11-ТИ ПОУЧЕНИЙ, СОСТАВЛЕННЫЕ МИССИОНЕРОМ КАЗ. ЕПАРХИИ
ПРОТОИЕРЕЕМ ВИШНЕВСКИМ

1.

Рапорт Казанского архиепископа Владимира
Синоду от 10 октября 1846 года

Миссионер Казанской епархии, Казанского Петропавловского собора протоиерей Виктор Вишневский, для успешнейшего утверждения новокрещенных чуваш в христианской вере, составил <нрзб> на русско-чувашском языках 11 поучений, направленных к тому, чтобы раскрыть тщету чувашских суеверных обрядов, а наипаче ослабить в них доверенность к ворожеям и склонность к невоздержанию. Находя с своей стороны поучения сии соответствующими цели их, я долгом считаю представить оные Святейшему Синоду на благорассмотрение и покорнейше просить Его: разрешить Казанское епархиальное начальство напечатать их, если они будут признаны заслуживающими внимания для употребления и руководства священникам новокрещенских чувашских приходов. По-моему мнению, удобнее напечатать бы их в Казани, под редакцией сочинителя в той из трех здешних типографий, которая объявит выгоднейшую цену за печатание и бумагу, а потребное для сего количество денег заимствовать по частям из остаточных кошельковых сумм тех церквей, коих приходы состоят более из новокрещенных чуваш и черемис.

Вашего Святейшего нижайший
послужник Владимир
архиепископ Казанский

Октября 10 дня
1846-го года.

2.

По справке оказалось: из дела об открытии в Казанской духовной Академии особых кафедр для преподавания языков, употребляемых языческими народами, видно, что чувашский язык преподается в Оренбургской семинарии. Приказали: для большего

удостоверения в достоинстве, представленных преосвященным Архиеп. Казанским 11-ти поучений на чувашском языке, препроводить оные к преосвященному Оренбургскому при указе с тем, чтобы он поручил наставнику таможней семинарии по классу чувашского языка тщательно пересмотреть сии поучения и какое он дает об них заключение, донести Св. Синоду, с возвращением самих сочинений.

Указ с рукописью послан 10 декабря 1846 г.

3.

Святейшему правительствующему Синоду Иоанникия епископа Оренбургского и Уфимского рапорт.

Святейший Синод при указе от 10 декабря 1846 г. препроводив ко мне 11 поучений на русско-чувашском языке, составленных миссионером Казанской епархии протоиереем Виктором Вишневым, направленных к тому, чтобы раскрыть тщету чувашских суеверных обрядов, а более ослабить в них доверенность к ворожеям и склонность к невоздержанию, предписал поручить наставнику здешней семинарии по классу чувашского языка тщательно пересмотреть сии поучения и какое он даст об них заключение, донести Святейшему Синоду с возвращением самых поучений.

Ныне наставник Чувашского языка при Оренбургской Семинарии дал требуемый отзыв следующего содержания: «Автор к новокрещенным чувашам Казанской епархии выполнил добровольный свой труд с тем особенным вниманием и отчетливостию, какие необходимы при сочинениях подобного рода. Из тщательного пересмотра поучений видно, что автор основательно понимает язык чувашский, хорошо знает слабую сторону чуваш и их суеверные обряды, кои раскрыты им точно так, как между ними употребляются, хотя и не в полном объеме. Во всех поучениях видна осмотрительность в выборе выражений, которые бы вполне были приблизительно ограниченным и неразвитым понятиям чуваш. Читая поучения на русском языке, кажется невозможно желать более простоты слога и ясного изложения мыслей, но автор, перелагая поучения на язык чувашский, старался еще более сделать доступным раскрываемые

истины так что должно думать, что всякий чувашенин, при сказывании ему сих поучений на его языке, ясно поймет тщету своих суеверных обрядов и спасительное влияние на человека религии христианской. Тексты Св. писания, как служили темою поучений, и в самых поучениях переведены ясно, приспособительно к понятиям чуваш. Одним словом, труд соответствует предназначенной цели. Не входя подробно в оценку поучений относительно грамматики и правильности языка чувашского, строгое исполнение коего много повредило бы столь полезному труду в том отношении, что чуваша не легко понимают письменный и, так сказать, ученый язык чувашский, нужным однакож считаю заметить, что в целой половине поучений нет над словами ударений, какое опущение вместо пользы может принести ощутительный вред; ибо не каждый священник, в пастве которого находятся чуваша, может хорошо понимать язык чувашский, а потому легко может ошибиться в произношении тех слов, кои, при переносе ударений с одного слога на другой, дают совершенно другой смысл и даже часто противоположный. Другие орфографические недостатки, допущенные в поучениях, по ошибке переписчика при напечатании под руководством автора, легко могут быть заменены и исправлены. <...>

23-го марта 1848-го».

4.

Письмо-рапорт архиепископа Казанского и Свияжского
Григория в Синод от 25 августа 1848 года

Во исполнение указа Святейшего правительствующего Синода от 23 минувшего июля за № 7607, имею честь благопочтительнейше донести, что по отзыву управляющего Типографиею Имп. Каз. Ун-та, печатание 11-ти поучений на русско-чувашском языке, составленных протоиереем Виктором Вишневым, в таком виде, как печатались в 1832 году, его же перевода, «Начатки христианского учения и Священная история», будет стоить каждый печатный лист полубелой бумаги, в полузаводе 10 рублей, а в полном заводе 14 рублей серебром; печатных листов в этом сочинении, полагая приблизительно, будет не более до десяти,

следовательно все печатание будет простирается в полузаводе до 100 рублей, а в полном заводе до 140 руб. серебром. <...>

ИЗ ПИСЕМ А.В. ТАЛИЕВА Н.Я.БИЧУРИНУ (ИАКИНФУ)

1.

Ваше Преподобие

О. Иакинф!

Конечно Вам странно покажется получить письмо, совершенно не только неизвестного человека в личности, но даже быть может Вы и слыхом не слыхали о мне. Я не имел счастья Вас видеть когда-либо, но по слухам довольно знаю, что Вы мне приходите в родстве. Я буду внук покойного Василия Прокофьевича, иерея Абашевского – от дочери его Марьи Васильевой, выданной за иерея в село Яндашево Чебоксарского уезда Василия Иванова. Ваша родственница, двоюродная сестрица Марья Васильевна, а моя родительница, теперь гостит у меня; ибо родитель мой по древности своей уже отказался от должности и на свое место принял <нрзб> своей – умерших зятя и дочери, на сих днях дожидаясь я и родителя своего к себе. Родительнице чрезвычайно желательно получить от Вас хотя одну черту, узнать о Вашем здоровье, как уже единственного оставшегося родственника с ее стороны. Родитель мой к Вам посылал два письма, но оные ответа не получал. И я <со> своей стороны желал бы иметь <от> Вашей руки хотя бы одно письмо – родственника родительницы, коих я кроме Вас никого не знаю. Примите как от родителей моих, так и от меня, любезнейший Дядинька, глубочайшее почтение и желание всех благ земных – с чаянием получения небесных, а равно и от всего моего семейства, состоящего из шести человек, жены и пятерых детей малюток; за величайшее счастье почел бы иметь с Вами переписку, есть ли не погнушаетесь мною, извещать Вас о родных, к которым, по словам Виктора Петровича <Вишневого>, Вы имеете искреннейшее расположение и принимаете родственнейшее участие в положении бедных, что я видел на опыте к сиротам упомянутой сестры моей.

Я служу в городе Ядрин Казанской губернии при церкви Архангела Михаила, родителю моему желательно было видеть

меня на своем месте, но привычка жить в городе, а более надежда, коею ласкают, что скоро выйдет всем жалованье, льстит меня остаться в городе, хотя и при самобеднейшем приходе быть в обществе людей образованных, нежели чуваша, а иногда и благородных.

Прошу Вас так <нрзб> люб. Дядинька, не лишайте нас Вашего ответа на сие письмо, и не могу ли в чем-нибудь я быть Вам полезным, с искреннейшим бы удовольствием желал Вам оказать свою услугу и преданность, с каковою имеем честь быть

Ваше Преподобие

Покорнейшие сестра Ваша Марья Васильевна и я, недостойный Ядринской Архангельской церкви иерей Андриян Васильев Талиев.

Декабря 23-го 1844 года.

Каз. Губ. город Ядрин.

2.

Любезнейший Дяденька!

Письмо Ваше приятнейшее я имел счастье получить, пущенное от 15 декабря минувшего года, за которое благодарю Вас чувствительнейше, от моей родительницы Марьи Васильевны примите также благодарность за память и поклоны. Вы пишете, что теперь только узнали, что после Василия Прокопьевича остались сын и дочь. Нет, я Вам кажется писал о смерти брата моей Маминьки, и отца Дарьи Тимофеевны, еще при жизни Вас. Прокофьииче, а живя только одна ее мать и, которая по каким-то неприятностям с своею дочкою и зятем Иваном Яковлевичем Г. Дивногорским не ужилась вместе и живет теперь в селе Абашеве просвирнею; вот Вам и еще пояснение об этом.

С нетерпением мы будем ожидать того времени, в которое Вы вздумаете посмотреть на свою родню и я первый льщу себя надеждою увидеть Вас: ибо в проезд на Вашу родину, или в Казань нельзя миновать нашего города, так как и <нрзб> будет

проводиться чрез оный и, с будущею весною надобно полагать, что начнется работа, дорога уже проведена и утверждена. Очень, очень бы рады были посмотреть на любезного родственника, которого я еще не имел счастья в жизни видеть.

С истинным к Вам почтением
и таковою преданностию имею честь
быть покорнейший слуга
Вам родственник иерей Андриан Талиев.

P.S. Маминька моя и родитель мой Вам свидетельствуют
нижайшее почтение, я виделся с ними на сих днях у зятя нашего, а
брата Виктора Петровича, Матвея, за которую моя меньшая сестра
Александра, и который священствует в селе Торбиково Ядринского
уезда на родительском месте, мы там пировали на родинах и
крестинах.

Генваря 22-е число

1848 года

г.Ядрин.

ДОКУМЕНТЫ,
СВЯЗАННЫЕ С В.П.ВИШНЕВСКИМ

1.

Из Казанской Консистории
В Правление Каз. Семинарии

Сия Консистория по докладу Секретаря оной, с принятием словесного приказаания Его Высокопреосвященства, об откомандировке в Казанскую университетскую типографию для принятия напечатанных в оной на чувашском 1200, черемисском на двух наречиях по 600 и татарском языках 1200, всего 3600 экз. под названием: «Начатки христианского учения, или краткая священная история с катехизисом» корректоров тех книг, Петропавловского протоиерея Виктора Вишневого, священника Алексея Онисифорова и учителя Андрея Кречетова, под надзором члена консистории Зилиантовского отца архимандрита Гаавриела, или отца архимандрита Гурия, определила и Его Высокопреосв-во утвердил: <...> откомандировать в унив. типографию для принятия означенных книг протоиерея Виктора Вишневого, св-ка Алексея Онисифорова и учителя Андрея Кречетова с тем, чтобы они немедленно приступили к принятию оных <...>

Апреля 11-го дня 1833 года.

2.

Его Высокопреосвященству, Высокопреосвященнейшему Филарету, Архиепископу Казанскому и Свияжскому, и разных орденов кавалеру
Казанской семинарии профессора
Виктора Вишневого
покорнейшее прошение.

Зная по опыту недостаток учебных книг по чувашскому языку в Казанском и Чебоксарском училищах, я решил составить Грамматику и Словарь чувашского языка, известного мне.

Кроме долговременного собственного наблюдения над разговором чуваш я прибегал к советам и пособию многих ученых священников селений чувашских.

Представляя при сем рукопись Чувашской грамматики и Словаря вниманию Вашего Высокопр-ва, прошу покорнейше, ежели сей мой труд окажется достойным внимания, исходатайствовать высшего начальства соизволения на напечатание оной в типографии здешнего университета под моим надзором.

Казанской семинарии профессор
протоиерей Виктор Вишневский.

Август 18 дня
1835 года.

3.

Журнал

*Правления Казанской Семинарии
Августа 3-го дня 1836-го года*

Докладовано:

Рассуждено:

- 4) Возвращенную Чувашскую грамматику, сочиненную священником Элпидиным отослать в Курмышское Д. правление для отдачи оной сочинителю по принадлежности, при сообщении, в коем объяснить, что она не одобрена комиссией Д. училищ к напечатанию, как не рассмотренная и притом заменена нового, более полного сочиненного профессором семинарии Виктором Вишневским.

Выписка из журнала комиссии духовных училищ от 19 июня 1836 года:

«Вместе с тем слушена записка из представления того же преосвященного Филарета архиепископа Казанского, присланного в 1831 году о напечатании двух Грамматик, одной чувашского языка, а другой черемисского в типографии Казанского университета в числе 1200 экз. каждой, с назначением подробной на сие суммы из капиталов комиссии:

Комиссиею определено:

<...>

4) Что же касается до представленных преосвященнейшим в 1831 году грамматик чувашской и черемисской, то сии рукописи препроводить к преосвященному Архиепископу Филарету на тот конец, чтобы первая из них возвращена была по принадлежности, а о второй благоволено бы было доставить комиссии сведения, где ныне можно напечатать ее, во что обойдется печатание и кому поручено будет держать корректуру.

Правитель <нрзб>

4.

В Правление Казанской семинарии
Инспектора семинарии протоиерея
Виктора Вишневого
прошение.

Состою я при семинарской библиотеке с 15-го дня августа 1830 года, а как комиссия духовных училищ настоящего года августа 20 дня возложила на меня еще должность инспектора семинарии, то я и нахожу несовместность прохождения первой должности при последней. Посему покорно прошу семинарское Правление уволить меня от библиотечарской по семинарии должности и возложить оную на кого-либо из прочих наставников семинарии.

Инспектор протоиерей Виктор Вишневский.

1836 года

сент. 26 дня.

Рассуждено: [в журнале 19-го октября 1836 г.] По прописанной в прошении причин уволить инспектора семинарии протоиерея Виктора Вишневого от должности библиотечаря семинарии и

возложить оную на профессора гражданской истории и греческого языка магистра Василия Григорьева <...>

5.

В Правление Казанской Семинарии
Инспектора протоиерея Виктора
Вишневского и библиотекаря
профессора Василия Григорьева
рапорт.

Вследствие выписок из журнала правления Казанской семинарии за №№ 198 и 199, к нам последовавших сим имеем честь донести Правлению Казанской семинарии, что первым из нас семинарская библиотека по каталогам книг фундаментальной библиотеки и вновь поступающих книг сдана, а последним принята в сохранности и целости.

Инспектор протоиерей Виктор Вишневский
Библиотекарь профессор Василий Григорьев.

№ 20, 1836. Ноября 28.

6.

В Казанское семинарское правление
библиотекаря семинарии профессора
В.Григорьева
донесение.

1200 экземпляров Чувашской грамматики с словарем, принял я от переплетчика, состоящего на причетнической вакансии при Петропавловском соборе диакона Ивана Фалькова, и сложил в семинарской библиотеке, о чем имею честь донести семинарскому правлению.

Библиотекарь профессор гражданской истории Василий Григорьев

Декабря 31-го
1836-го года

Из правления Казанской семинарии
исправляющему должность ректора
Чебоксарского д. училищ св. Александру
Высотскому
предписание.

Правление семинарии, слушав представление Ваше от 2 апреля за № 18-м коим уведомляете, что обучающихся чувашскому языку своекоштных учеников есть 83, а казенноштатных 10, а всех 93. Мнением положено и Его Высокопреосвященство утвердил смотрителю Чебоксарских д. училищ св. Высотскому предписать, чтобы он учеников, обучающихся чувашскому языку убедил в необходимости приобрести покупкою чувашскую грамматику, стоящую 1 р. и 25 к. ассигнациями за экземпляры; и по собрании с них денег представить оных в семинарское правление, которое и вышлет к нему для доставления им требуемого количества экземпляров чувашской грамматики по означенной цене.

О чем сим и предписывается Вам для надлежащего исполнения.
Семинарии инспектор протоиерей Виктор Вишневский.

№ 354

мая 11-го дня
1837 года.

Из правления Каз. семинарии
исправляющему должность ректора
Чебоксарских д. училищ священнику
Александру Высотскому
предписание.

Согласно представлению вашему от 2 марта 1837 года за № 18, о числе учеников своекоштных обучающихся чувашскому языку, правление семинарии препровождает при сем к всем 83 экз. Чув. Грамматики, для продажи означенным ученикам, обучающимся чувашскому языку, с тем, чтобы деньги, по 1 р. 25 к. ассигнациями за каждый экземпляр в числе сто трех рублей семидесяти пяти копеек были ныне же высланы в правление семинарии, заимствовав оные из училищных экономических сумм, которые

продажею означенных грамматик в сим году должны быть
восполнены по надлежащему.

Семинарии инспектор протоиерей
Виктор Вишневский

№ 503

июня 17 дня

1837 года.

9.

РЕЕСТР

КНИГ, ПРИНЕСЕННЫХ В ДАР КАЗАНСКОЙ Д. АКАДЕМИИ
В ТЕЧЕНИЕ 1846 ГОДА

Вишневского -- брошюра -- О религиозных поверьях чуваш. в
бум. в 8. (1 экз.).

Две рукописи письменные полууставом:

- 1) О причинах отпадения старообрядцев от церкви,
- 2) Показание некоего Филиппа Афанасьева подьячего о
причинах его отпадения в раскол (1 экз.).

Шегрена Осетинская грамматика с кратким словарем. СПб.,
1844, в бум. (1 экз.)

Казанского Петропавловского собора
протоиереем Виктором Вишневским.

10.

В правление Казанской духовной
академии ректора оной
Архимандрита Иоанна записка.

Препровождая при сем в академическое правление книги,
значущиеся на обороте сей записки и полученные мною от Г.
автора оных о. Иакинфа, имею объяснить оному правлению, что из
числа четырех экземпляров значущихся под № 1-м один экз.
назначен автором для академической библиотеки, другой для
здешней семинарии, третий для архимандрита Ивановского
монастыря о. Даниила, четвертый для Петропавловского
протоиерея о. Виктора Вишневского; все же прочия книги для
академической библиотеки.

Журнал 9 июня 1843 г.

Поручить канцелярии академического правления препроводить, куда следует: три экземпляра статистического описания Китайской империи, прочие книги <нрзб> в Академическую библиотеку; пожертвовавшему же оных о. Иакинфу изъявить признательность академического правления.

№ 66, 7-го июня 1843 года

11.

№ 31. Дело 1851 года о пожертвовании книг и рукописей в академическую библиотеку

Журнал 19 мая 1851 года

Докладовано: о. ректор академии представил в правление три книги, именно: 1, *Jinensis imperii libri classici sex*, в малую четверку, в одной книжке, в кожаном ветхом переплете; 2, *Philipp Doddridge Anfang und Fortgang Vahrer Sottfeligkeit in der menschlichen Scele*, в осьмушку, в кожаном переплете и 3, История о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена, в 3 частях, с картою на 3 больших листах, соч. о. Иакинфа, в четырех книжках, в осьмушку, в бумажке; при чем объяснил, что первые две приносит в дар академии о. протоиерей Виктор Петрович Вишневский, член конференции; а последнюю прислал чрез него же сочинитель монах о. Иакинф, известный уже правлению своими дарственными приношениями Академии.

Разсуждено: <нрзб> а принесших их в дар изъявить благодарность с уведомлением о получении. Книги сданы при выписке 31 мая с № 379. <...>

Его преподобию Отцу Иакинфу,
бывшему миссионеру Пекинскому

Правление Каз. академии, получив чрез протоиерея Вишневского принесенную Вами в дар академии книгу: История о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена, на 3 больших листах, в 4 книжках, должны почитать уведомить о сем Вас. <Нрзб> изъявить Вашему преподобию благодарность за таковой дар.

№ 375

31 мая 1851 года.

О ПОЖЕРТВОВАНИИ ПРОТОИЕРЕЯ В.ВИШНЕВСКОГО БИЛЕТА ГОСУДАРСТВЕННОГО КАЗНАЧЕЙСТВА (в 50 р.)

Казанского кафедрального собора о. протоиерей Виктор Петрович Вишневский в записке от 22-го октября 1878 года попечительству изложил: В изъявление его благодарности Господу Богу, благословившему ему безбедно пройти пятидесятилетнее поприще служения его св. церкви в сане пресвитера, просит попечительство принять в состав его капиталов билет государственного казначейства с двумя купонами в пятьдесят рублей; благоволит попечительство оный всегда, по окончании срока, возобновлять на подобный, а проценты выдавать пенсионерам своим, двоюродным сестрам его, вдовам причетническим женам села Тобурданова, Цивильского уезда, Агрипине Афанасьевой из села Балдаева Ядринского уезда, Елене Григорьевой, пока они живы. По выслушании записки о. протоиерея Виктора Вишневского, попечительством постановлено и Его Преосвященством утверждено: Билет государственного казначейства с двумя купонами в пятьдесят руб. (50 р.) записать на приход в книгу сиротских сумм в ст. вновь поступающих сиротских билетов (записан 4 числа ноября 1878 г. под № 13) и внести его в каздохранилище попечительства; о получении оного билета уведомить о. протоиерея Вишневского и благодарить за пожертвование его. Прописанных в записке пенсионерок уведомить о сем через благочинных, в округах коих они проживают. Получаемые проценты по этой серии о. казначей попечительства имеет записывать на приход в книгу сиротских сумм, особой статьей, и рассылать чрез благочинных к означенным пенсионеркам по равному количеству из полученных процентных денег по серии. О сем пожертвовании припечатать в епархиальных Известиях; для чего изготовить выписку о сем из дела, препроводить оную в редакцию.

ПОСЛУЖНОЙ СПИСОК

Казанского Петропавловского собора Виктора Вишневого, представленного к определению в должность миссионера, мая 25 дня 1843 года

Место, чин, имя, отчество и фамилия, должность и сколько лет	Где родился и из какого звания	Чему обучался	Когда в службу вступил в оной, какими чинами, каких должностях и где проходил	Годы и месяцы, числа	Женат ли, имеет ли детей, кого именно
Казанского Петропавловского собора протоиерей Виктор Петрович Вишневский, 43 года	В Казанской губернии, из духовного звания	В Московской академии окончил высший курс учения	По окончании в Московской духовной академии курса наук с степенью кандидата определен учителем философии в Казанской духовной семинарии	1826, сент. 2	Вдовец, имеет сына Андрея 5 ½ лет, дочерей: Софью 10 ½ лет и Ольгу 8 лет и 10 месяцев, нахо- дящихся при нем.
			Произведен во священника к Казанскому Петропавловскому собору	1828, окт. 22	
			Комиссией духовных училищ возведен на степень магистра и переименован профессором, награжден набедренником	1829, май 19	
			Правлением Казанской духовной семинарии командирован для обозрения Свяяжских и Чебоксарских училищ	1830, июнь	
			Определен библиотекарем Казанской духовной семинарии.	авг. 15	
			Произведен в штатного протоиерея к Петропавловскому собору	1831, июнь	

За труды по корректуре печатанного в типографии Казанского университета Краткого катехизиса с Священною историею, переведенного по определению Св. Синода на чувашский язык, получил архипастырскую благодарность	1833, май 26
	Сверх преподавания философии возложен на него класс чтения св. писания в среднем отделении Каз. семинарии, который и занимал до 1839 года
	1833
	Исправлял за выбытием инспектора семинарии в продолжении сентябрьской трети
Правлением Каз. семинарии был командирован для обозрения Свяяжских и Чебоксарских дух. училищ	1834, июнь
	1835
	По поручению Его Преосвященства занимался составлением чувашской грамматики и словаря для духовных училищ Казанского епархии, по определению Комиссии духовных училищ в 1836 году отпечатаны на счет ее капиталов
	1836, авг. 20
Определен инспектором семинарии	Ноября 17
	1837
	По прошению его от должности библиотекаря уволен
	В продолжении январской и майской третей исправлял должность профессора богословия 1-го класса высшего отделения
В продолжении сентябрьской трети исправлял должности немецкого языка	1838

Место, чин, имя, отчество и фамилия, должность и сколько лет	Где родился и из какого звания	Чему обучался	Когда в службу вступил в оной, какими чинами, каких должностях и где проходил	Годы и месяцы, числа	Женат ли, имеет ли детей, кого именно
			Поручено ему преподавание катехизического учения ученикам семинарии по воскресным дням, которое и преподавал до сентября же 1840 г.	1839, сент. 1	
			181 книга засвидетельствована ему св. синодом	1840, нояб. 10	
			Вследствие указа св. синода от 30 декабря 1840 года, по случаю вызова ректора Казанской семинарии в Санкт-Петербург на чреду священнослужения и проповедения слова Божья, возложена на него должность ректора и	1841, фев. 26	
			От всех сих должностей уволен	1842, янв. 25	
			Бархотною фиолетовою скуфьею	1834, фев. 18	
			Таковою же камилавкою	1837, мая 14	
			За <...>тым наперсным крестом	1840, апр. 27	
			Сим протоиереем своего сочинения в 1842 году сказано 14 проповедей		

ПРИМЕЧАНИЯ АСЃРХАТТАРУСЕМ

Виктор Вишневский – лидер раннего просветительства народов Поволжья

1. Н.Р. Протоиерей Казанского кафедрального собора В.П.Вишневский (Некролог) // Изв. по Казан. епархии. Казань. 1886. №1. С. 30. Мы считаем, что некролог написал по служебному листу секретарь консистории Николай Разумов. В том году в данном издании под инициалами «Н.Р.» опубликовано всего пять статей, на всех описанных мероприятиях присутствовал вышеназванное лицо. Например, в статье «О всемилостившем пожаловании золотой, украшенной бриллиантами брошки начальнице Казанского училища для девиц духовного ведомства Анастасии Евгениевне Стройковой» (там же. №10. С. 247-250) читаем: «Почтили своими посещениями и поздравлениями начальницу училища и <...> благочинный этого училища протоиерей (ныне Казанского кафедрального собора) Евфимий Александрович Малов, г-н секретарь консистории кол. сов. Николай Васильевич Разумов и все наставники духовного училища» (С. 248-249).

2. Философская энциклопедия. Т.1. М.: Сов. энцикл., 1960. С. 384.

3. Каменский З.А. Н.И.Надеждин. М.: Искусство, 1984. С.11.

4. В статье «К биографии о. Иакинфа Бичурина» (Изв. Казан. дух. академии. 1886. Август. С. 410-426) В. Миротворцев писал следующее: «Иакинф всегда упорно молчал, когда разговор заходил об этом деле (о поведении и осуждении о. Иакинфа и других членов IX миссии в Пекине. – В.Р.), как передавал нам покойный о. протоиерей В.П.Вишневский, дальний его родственник» (С.410-411). Мы полагаем, что их первая встреча состоялась в 1831 г., когда Бичурин посетил г. Казань по пути из Кяхты в Петербург. Именно тогда он мог сообщить В.Вишневскому о статье Клапрота с предложением сопоставить чувашский язык с другими с целью выявления степени их родственности. В начале 1835 г. при очередной встрече в Казани

синолог подарил земляку-родственнику свою книгу «Основные правила китайской грамматики».

5. Российская нац. биб-ка (г. Санкт-Петербург), отдел рукописей и редких книг, ф. 15 (Александров-Невская Лавра), №38, т. 3-36, 40, 51-52, 64, 75.

6. В те годы библиотекарем назначали только имеющих степень определенных наук и владеющих как древними, так и новейшими европейскими языками ученых. В 1836 г. место библиотекаря семинарии занял учитель гражданской истории В.Григорьев, очевидно, тот самый человек, который впоследствии стал сподвижником и помощником Н.Надеждина.

7. Российская гос. биб-ка (г.Москва), отдел рукописей, ф. 76 (Голубинские), л.1 об.

8. *Разумов Н.* Указ. раб. С.34.

9. *Фукс А.* Поездка из Казани в Чебоксары // Заволжский муравей. Казань. 1834. №6. С. 358.

10. *Вишневский В.* О чувашском языке // Там же. 1832. №20. С.1155-1157.

11. *Износков И.* Об образовании инородцев и миссии в Каз. епархии. М., 1909. С. 23. Большое уважение В.Вишневского к Филарету, очевидно, объяснима просветительской деятельностью последнего. С целью улучшения преподавания чувашского и марийского языков в духовных училищах в 1831 г. Казанский архиепископ проектировал увеличение числа часов на их изучение и создание учебников этих языков (там же).

12. Такую же структуру имела книга в переводе на марийский (горное наречие) язык, изданная в том же году, что и чувашская. (Чувашский текст нами написан современными буквами).

13. Национальный архив Татарстана, ф. 116, оп. 1, д. 117, л. 29-33 об.

14. Свод некоторых слов русских, пермяцких, зырянских, вотяцких и чувашских // НА Татарстана, ф. 10, ед.хр. 886. Она выявлена нами еще в 1986 г.

15. Для выдвижения такого предположения есть ряд причин. Первое. Оригинал рукописи Ф.Волегова хранится рядом с неопубликованной рукописью В.Вишневского («Поучения о тщете чувашских суеверий»). В свое время обе рукописи были скопированы венгерским ученым А.Регули, посетившим в

1841-1846 гг. Поволжье, Урал и Сибирь. Именно тогда он встречался с В.Вишневым и его учеником В.Грозовым. Тот факт, что в библиотеку Казанской академии эти рукописи были представлены В.Вишневым, не вызывает сомнений. Очевидно, А.Реули узнал о Ф.Волгове через инспектора Казанской семинарии. Второе. Копия «Свода», хранящаяся в фонде А.Реули (АН Венгрии, г. Будапешт) получена венгерским ученым 4 марта 1841 г., а оригинал из Казанской духовной академии составлен в 1835 г., т.е. на 6 лет раньше. Третье. Ф.Волгов жил среди коми-пермяков и удмуртов, а также пермских татар. Но он по какой-то серьезной причине не записывал татарские слова, информаторы которых находились рядом. Не записывал также и горномарийские слова, деревни которых тоже находились по Казанскому тракту, рядом с чувашскими (в «Своде» имеются слова и верхового диалекта, который примыкает к территории горных марийцев). Ф.Волгов был заинтересован в сравнении именно чувашских слов, ибо в те годы чувашей относили то к финнам (основная часть русских историков, А.Пушкин), то к хазарам (А.Фукс), то к тюркам (Клапрот). Последний был ярким оппонентом Н.Бичурина и в 1828 г. в Париже опубликовал статью о чувашском языке. Данная статья была известна Бичурину, а через него, очевидно, В.Вишневскому. Нужен был материал для сравнения, сбором которого занялись как профессор философии, так и отставной чиновник столицы (до 1828 г.), управляющий имением уральского предпринимателя Строгонова (Ф.Волгов).

16. *Алексеев А.А.* Ф.А. Волгов и его «Свод некоторых слов русских, пермяцких, зырянских, вотяцких и чувашских» 1835 года // Труды НИИЯЛИЭ при СМ Чуваш. АССР. Вып. 74. Чебоксары, 1977. С.137. Автор статьи работал по фотокопии, сделанной с рукописи Ф.Волгова, хранящейся в фонде А.Реули архива АН Венгрии. В статье нет сообщений о существовании более ранней рукописи «Свода» в фонде Казанской духовной академии НА Татарстана.

17. *Казембек А.К.* Общая грамматика турецко-татарского языка. Казань, 1839.

18. *Разумов Н.* Указ. раб. С.31.

19. *Каменский Н.* Речь при погребении кафедрального протоиерея г. Казани В.П.Вишневого // Изв. по Казан. епархии. Казань. 1886. №1. С.41.

20. *Матвеев Г.Б.* Изучение этнографии чувашского народа в первой половине XIX в. // Вопросы историографии и историко-этнографического изучения Чувашии. Чебоксары, 1981. С.14.

21. В НА Чуваш. гос. ин-та гуманитар. наук сохранились рукописи 80 проповедей В.П.Громова. См.: НА ЧГИГН, отд. I, ед. хр. 324.

22. НА Татарстана, ф.10, ед. хр. 883. Оригинал рукописи выявлен нами и представлена фотокопия с него в НА ЧГИГН (отд. VIII, ед. хр. 693).

23. В.Вишневский, в свое время помогавший И.Я.Яковлеву, до 1832 г. учился в Казанской семинарии, а потом в духовном училище преподавал чувашский язык. В.А.Сбоев, бывший семинарист (окончил в 1829 г.), воспитывался в семье деда Н.И.Золотницкого, последнего привлекал к сбору фольклорно-песенного материала, удачно включив его в свой знаменитый очерк о чувашах.

24. *Разумов Н.* Указ. раб. С.37.

25. Проблемы авторства и авторского сознания хорошо разработаны М.И.Стеблин-Каменским, теоретические разработки которого мы используем в нашей работе. См.: Стеблин-Каменский М.И.. Историческая поэтика. Л.: Наука, 1987.

26. Под видом народных песен были опубликованы стихотворения чуваша С.Михайлова (Яндуша), коми поэта И.Куратова, удмурта В.Верещагина.

27. *Аверинцев С.С.* Историческая подвижность категории жанра: опыт периодизации // Историческая поэтика: Итоги и перспективы изучения. М.: Наука, 1986. С.115: сн. 11

28. *Фукс А.* Указ. раб. С.361.

29. Рукопись Милюковича хранится в отделе рукописей Российской национальной библиотеки (г. Санкт-Петербург), бывшей Публичной библиотеки, директором которой в 20-30-е гг. XIX в. был А.Оленин. С ним Бичурин лично познакомился в начале 1823 г., дружба между ними возобновилась после возвращения монаха с Валаамского заточения. В салоне

А.Оленина Бичурин подружился с библиотекарями вышеназванной библиотеки И.Крыловым и Н.Гнедичем, фамилии которых значатся в адресной книге синолога. В фондах этого огромного по тем временам книгохранилища постоянно трудился и сам о. Иакинф. Очевидно, он сам, или же его друзья, обнаружили рукопись и приняли решение о ее обнародовании. В «Северном архиве» Бичурин опубликовал свою статью «Указы и бумаги, относящиеся до английского посольства, бывшего в Пекине в 1816 г.» с 1825 г. по 1828 г., потому что он был в хороших отношениях с издателями журнала.

30. Известия о чувашах, живущих в Казанской, Симбирской, Оренбургской и других губерниях // Казан. вестн. Казань, 1829. Ч. 25,27, кн. 4, 5-6,9-10. Н.Никольский предполагал, что автором статьи был священник с. Кошки И.С.Протопопов, дед Н.И.Золотницкого (НА ЧГИГН, отд. II, ед. хр. 43. С.394).

31. «История русского народа», сочинения Николая Полевого // Лит. газета. 1830. №12. Ср.: Пушкин А. Полн. собр. соч.: В 10 т. Т.7. Л.: Наука, 1978. С.95.

32. Надеждин писал следующее: «... я не перестану никогда повторять тезиса, за публичное защищение которого получил некогда докторскую мантию: «Где жизнь, там и поэзия!» (Надеждин Н. Народная поэзия у зырян // Утренняя заря. 1839. С. 282).

33. История эстетики: В 5 т. Т. 4 (1-й полутом). М.: Искусство, 1962. С.33.

34. Фукс А. Поездка из Казани в Чебоксары // Заволжский муравей. 1834. №6 (март). С.348.

35. А.Пушкин остановился в Казани с 6 по 8 сентября 1833 г., посещал дом Карла и Александры Фукс. По воспоминаниям казанской поэтессы, А.Пушкин оценил творчество местного поэта Г.П.Каменьева (родного дяди хозяйки) такими словами: «... он первый в России осмелился отступить от классицизма. Мы, русские романтики, должны принести должную дань его памяти...» (*Славянский Ю.Л.* Поездка А.С.Пушкина в Поволжье и на Урал. Казань, 1980. С.39).

36. Начертание правил чувашского языка и словарь, составленные для духовных училищ Казанской епархии. Казань, 1836. С. II. Данная книга издана без указания ее автора, хотя в те

годы многим (А.Фукс, К.Фуку, В.Сбоеву, В.Лебедеву и др.) было известно, что автором этого издания является В.Вишневский.

37. *С<уровцев> Г.* О чувашском языке // Учен. зап. / Казан. ун-т. 1837. Кн. 1. С. 137. (Авторство статьи установлено Г.Б.Матвеевым).

38. В данной книге см. раздел «Документы, связанные с В.П.Вишневским», а также письмо-рапорт архиепископа Казанского и Свияжского Григория в синод, где сказано, что «Начатки христианского учения» в 1832 г. печатались в переводе В.Вишневского.

39. В годы учебы В.Вишневского в Казанской семинарии (1818-1822) П.Талиев работал там преподавателем французского и чувашского (с 1820 г.) языков.

40. Мы с ними ознакомились по фотокопиям, хранящимся в НА ЧГИГН (отд. IV, ед. хр. 731). Оригинал «О тщете...», как уже было отмечено, хранится в фонде Казанской духовной академии. Очевидно, автор сдал рукопись в библиотеку после безуспешных попыток издать ее.

41. Письмо В.П.Громова А.И.Артемьеву // НА ЧГИГН, отд. IV, ед. хр. 402. Л.1.

42. *Михайлов С.М.* Труды по этнографии и истории русского, чувашского и марийского народов. Чебоксары, 1972. С. 189. 23 июня 1845 г. В.Громов встретил в Ишаках венгра А.Регули и целый месяц его обучал по чувашской грамматике (по любезному сообщению проф. Краснова Н.Г.).

43. НА ЧГИГН, отд. I, ед. хр. 324. К сожалению, они не опубликованы и до конца не изучены.

44. Отдел рукописей РГБ (г. Москва), ф. 231, к. 29, ед. хр. 31, л.1. Письмо выявлено В.Г.Родионовым.

45. *Сбоев В.* Исследования об инородцах Казанской губернии. 4. I. Казань, 1851. Под словом «тоническое» в те годы подразумевали силлабо-тоническую метрику.

46. *Григорьев В.В.* Жизнь и труды П.С. Савельева. СПб., 1861. С. 84.

47. *Савельев П.С.* Казанские чуваша // Журнал МВД. 1851. Кн. 12 (декабрь). С. 412.

48. *Мелетинский Е.М., Неклюдов С.Ю., Новик С.Е.* Статус слова и понятия жанра в фольклоре // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. М.: Наследие, 1994. С. 84.

49. Михайлов С.М. Указ. раб. С. 356.

50. В очерке «Воспоминание о пугачевщине» есть сведения, что материалы о Пугачеве автор начал собирать еще в 1838 г. («В 1838 году один чуваш показал мне большую ореховую чашку, в которой дед его подносил Пугачеву серебряные монеты»). Данный факт упомянут и в одном из «Разговоров» С.Михайлова. Одному из персонажей этих диалогов (Павлу Фролову) в дни пугачевского бунта было около 25 лет, поэтому в начале 50-х гг. ему было бы уже за сто лет, что маловероятно.

51. В «Разговоре» речь идет о неурожайном годе, каким был, как отмечает С.Михайлов в одной из статей, 1852 г. Данный текст отличается от остальных и по тематике, и по месту изображения.

52. В.Громову принадлежат две сказки и тексты малых жанров второй части книги, которые в 50-е гг. автором были представлены Альквисту и они до настоящего времени хранятся в архиве этого финского ученого.

53. Подробнее см.: Родионов В.Г. Чувашская литература (XVIII – перв. пол. XIX вв.). Чебоксары, 1999 (на чуваш. яз.).

54. Таймасов Л.А. Православная церковь и христианское просвещение народов Среднего Поволжья во второй половине XIX – начала XX века. Чебоксары, 2004. С. 194-195.

**Начертание правил чувашского языка и словарь, составленные
для духовных училищ Казанской епархии**

Отдельной книгой издана в Казани в 1836 г.

О чувашском языке

Заволжский муравей. Казань, 1832. № 20. С. 1155-1157.

По отчету миссионера протоиерея Виктора Вишневского
НА ЧГИГН, отд. I, ед. хр. 222, л. 285-289.

О религиозных поверьях чуваш

Отдельной книгой издана в Казани в 1846 г.

**Чудотворная икона Божьей Матери, Владимирская, в селе Владимирском
Козьмодемьянского уезда**

Изв. по Каз. еп. за 1872 г. С. 23-26.

**Животворящий Крест Господен, в приходской к селу Царицину,
Казанского уезда, деревне – Аках**

Там же. С. 566-568.

**Приобретение для Казанской епархии, св. иконы с частицею
мощей св. мученика Авраамия Болгарского**

Изв. по Каз. еп. за 1873 г. С. 689-691.

Поучение о тшете чувашскихъ суеверий, составленных для назиданія новокрещенных чуваш Казанской епархии
НА Татарстана, ф. 10, ед. хр. 883. Ср.: НА ЧГИГН, отд. VIII, ед. хр. 693.

Катехизис

НА ЧГИГН, отд. IV, ед. хр. 731, инв. № 1672 (фотокопия).

Слова, произнесенные В.Вишневым в 1867-1885 гг
Все, тексты извлечены из Изв. по Каз. еп. за 1867-1885 гг.

Начатки христианского учения, или краткая священная история и краткий катехизисъ
Кинга издана в Казани в 1832 г.

Юбилейный праздник в Казани
Изв. по Каз. еп. за 1878г. С. 603-631.

Протоиерей Казанского кафедрального собора Виктор Петрович Вишневский
Изв. по Каз. еп. за 1886г. С. 29-38.

Письма Ф.А.Голубинскому
РГБ, отдел рукописей, ф. 76, ед. хр. 23, л. 1-5 об.

Письма Н.Я.Бичурину (Иакинфу)
РНБ, отдел рукописей и редких книг, ф. 15, № 38.

Дело о рукописи на русско-чувашском языке

11-ти поучений, составленные миссионером Каз. епархии протоиереем Вишневым

ЦГИА РФ (г. Санкт-Петербург), ф. 796, оп. 127, ед. хр. 1684.
Лл.1-8 об.

Из писем А.В.Талиева Н.Я.Бичурину (Иакинфу)
РНБ, отдел рукописей и редких книг, ф. 15, № 38.

Документы, связанные с В.П.Вишневым

1. (НА Татарстана, ф. 116, оп. 1, д. 136). 2-3,6. (там же. д.117). 4-5. (там же. д. 172). 7-8. (ЦГА ЧР, ф. 227, оп. 1, д. 600). 9. (НА Татарстана, ф. 10, оп.1, д. 453). 10 (там же. д. 127). 11. (там же. д.1001). 12. Изв. по Каз. еп. за 1879 г. С. 134). 13. (НА ЧГИГН, отд. I, ед. хр. 222, л. 90-97).

СОДЕРЖАНИЕ

ВИКТОР ВИШНЕВСКИЙ – ЛИДЕР РАННЕГО ПРОСВЕТИТЕЛЬСТВА НАРОДОВ ПОВОЛЖЬЯ	3
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, СЛОВАРИ	43
Начертание правил чувашского языка и словарь, составленные для духовных училищ Казанской епархии	45
ОЧЕРКИ, ПУТЕВЫЕ ЗАМЕТКИ	171
О чувашском языке	173
По отчету миссионера протоиерея Виктора Вишневого	174
О религиозных поверьях чуваш	177
Чудотворная икона Божьей Матери, Владимирская, в селе Владимирском Козьмодемьянского уезда	192
Животворящий Крест Господен в приходской к селу Царицину, Казанского уезда, деревне – Аках	196
Приобретение для Казанской епархии св. иконы с частицею мощей св. мученика Авраамия Болгарского	198
ПРОПОВЕДИ, ПОУЧЕНИЯ, СЛОВА И РЕЧИ	201
Поучения о тщете чувашских суеверий, составленных для назидания новокрещенных чуваш Казанской епархии	203
Катехизис	281
Слова, произнесенные В.Вишневым в 1867-1885 гг.	291
ПЕРЕВОДЫ	449
Начатки христианского учения, или краткая священная история и краткий катехизис	451
ПИСЬМА, ДОКУМЕНТЫ	537
Юбилейный праздник в Казани	539
Протоиерей Казанского кафедрального собора Виктор Петрович Вишневский	563
Письма Ф.А.Голубинскому	575
Письма Н.Я.Бичурину (Иакинфу)	579
Дело о рукописи на русско-чувашском языке 11-ти поучений, составленные миссионером Каз. епархии протоиереем Вишневым	582
Из писем А.В.Талиева Н.Я.Бичурину (Иакинфу)	585
Документы, связанные с В.П.Вишневым	588
ПРИМЕЧАНИЯ	599

Виктор Петрович Вишневский

**ПИСЬМЕННАЯ КУЛЬТУРА РАННЕГО
ПРОСВЕТИТЕЛЬСТВА**

**Лингвистические исследования и словари. Очерки и
путевые заметки. Проповеди, поучения, слова и речи.
Переводы. Письма и документы**

Отв. за выпуск О.М.Садовникова

Подписано в печать 30.11.04. Формат 60x84/16. Гарнитура Times. Бумага газетная. Печать оперативная. Усл. печ. л.35,34. Уч.-изд. л. 32,49. Тираж 300 экз. Заказ № 721.

Издательство Чувашского университета
Типография университета
428015 Чебоксары, Московский просп., 15.

